

## ◎18 约伯记

### ★约伯记 1 章 1 节

○שֵׁמוֹ אִיּוֹב עוֹמֵקְאֶרֶץ הָיָה אִישׁ

○נִשְׁרָתָם הָיָה אִישׁ וְהָיָה

○מִרְעֵ: נֶסֶר אֶל הַיָּם וַיִּרְא

○乌斯地有一个人，他的名字是约伯；

○那人完全又正直，

○又敬畏上帝，并且远离邪恶。

#### [字汇分析]

● אִישׁ 00376 名词，阳性单数 各人、人、男人、丈夫

○ הָיָה 01961 动词，Qal 完成式 3 单阳 是、成为、临到

○ אֶרֶץ 00776 介系词 בְּ + 名词，单阴附属形 地

○ עוֹמֵק 05780 专有名词，地名 乌斯

○ אִיּוֹב 00347 专有名词，人名 约伯

○ שֵׁמוֹ 08034 名词，单阳 + 3 单阳词尾 שֵׁם 名字 שֵׁם 的附属形也是 שֵׁם 用附属形来加词尾。

● וְהָיָה 01961 连接词 וְ + 动词，Qal 完成式 3 单阳 是、成为、临到

○ אִישׁ 00376 冠词 הַ + 名词，阳性单数 各人、人、男人、丈夫

○ הָיָה 01931 冠词 הַ + 代名词 3 单阳 הֵיא 他 在此当指示形容词使用，意思是「那个」。

○ תָּם 08535 形容词，阳性单数 正直的、完全的 在此作名词解，指「完全的人」。

○וַיִּשְׁרַח 03477 连接词 וַ + 形容词，阳性单数 יִשְׁרַח 正直的

●וַיִּירָא 03373 连接词 וַ + 动词，Qal 主动分词，单阳附属形 יִירָא 敬畏 这个分词在此作名词「敬畏…的人」解。

○אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○וַיִּסָּר 05493 连接词 וַ + 动词，Qal 主动分词单阳 יִסָּר 转离、离开

○מִרַע 07451 的停顿形，介系词 מִן + 名词，阳性单数 רַע 邪恶、灾难

□1:1 乌斯地有一个人，名叫约伯；那人完全正直，敬畏上帝，远离恶事。

□1:1 有一个人名叫约伯，住在乌斯（“乌斯”：这地区的确实地点不详。）地区；他是一个正直的好人，敬畏上帝，不做任何坏事。

### ★约伯记 1 章 2 节

○וַיִּוְלְדוּ לוֹ בָנִים עֶשֶׂת בָּ וּשְׁלֹשׁ בָּנוֹת

○בָּנוֹת: וְשֵׁשׁ לֹדֹשׁ

○有七个儿子…为他生出。（…处填入下行）

○和三个女儿

[字汇分析]

●וַיִּוְלְדוּ 03205 连接词 וַ + 动词，Nif'al 叙述式 3 复阳 יוּלְדוּ 生出、出生

○לוֹ 09001 介系词 לְ + 3 单阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

○שֶׁשׁ בָּנָיו 07651 名词，阴性单数 שֶׁשׁ בָּנָיו 数目的「七」

○בָּנָיו 01121 名词，阳性复数 בָּנָיו 儿子、孙子、后裔、

## 成员

● צִאן-אֶלְפִישׁ 07969 连接词 וְ + 名词，阳性单数 שֶׁל־אֵשׁ הַ

שֶׁל־שׁ 数目的「三」

○ בָּנוֹת 01323 名词，阴性复数 בַּת 女儿、女子

□1:2 他生了七个儿子，三个女儿。

□1:2 他有七个儿子，三个女儿。

## ★约伯记 1章 3节

○ צִאן-אֶלְפִישׁ בְּעֵת מִקְנֵהוּ וַיְהִי

○ גַּמְלִים אֶלְפִישׁ לִשְׁתַּ

○ בָּקָר-צֶמֶד מֵאוֹת וַתֵּמֶשׁ

○ אֲתוֹנוֹת וַתֵּמֶשׁ

○ מֵאֵד רֶבֶה וְעֶבְדָּהּ

○ קָדָם: -בְּנֵי-מִכָּל גְּדוֹל הָהוּא הָאִישׁ וַיְהִי

○他的牲畜有七千只羊，

○三千匹骆驼，

○五百对牛，

○五百匹母驴，

○并有非常众多的仆人。

○这人在东方人中为大。

[字汇分析]

● וַיְהִי 01961 连接词 וְ + 动词，Qal 叙述式 3 单阳

הָיָה 是、成为、临到

○ מִקְנֵהוּ 04735 名词，单阳 + 3 单阳词尾 מִקְנָה 牲畜

○ שֶׁבַע בָּעֵשׂ בָּעֵה 07651 名词，单阴附属形 שֶׁבַע 数目的「七」

○ אֶלְפִי 00505 名词，复阳附属形 אֶלְף 许多、数目的「一千」

○ צִאן 06629 名词，阳(或阴)性单数 צִאן 羊

● שֶׁ לְשׁוֹת 07969 连接词 וְ + 名词, 单阴附属形 שֶׁ לְשׁוֹת

שֶׁ לְשׁוֹת 数目的「三」

○ אֶלְפֵי 00505 名词, 复阳附属形 אֶלְפֵי 许多、数目的「一千」

○ גַּמְלִים 01581 名词, 阳性复数 גַּמְלִים 骆驼

● תַּמְשֹׁמֶשֶׁה 02568 连接词 וְ + 名词, 单阳附属形 תַּמְשֹׁמֶשֶׁה 数目的「五」

○ מְאוֹת 03967 名词, 复阴附属形 מְאוֹת 数目的「一百」

○ צֶמֶד 06776 名词, 单阳附属形 צֶמֶד 一队、一对

○ בָּקָר 01241 名词, 阳性单数 בָּקָר 牛

● תַּמְשֹׁמֶשֶׁה 02568 连接词 וְ + 名词, 单阴附属形 תַּמְשֹׁמֶשֶׁה 数目的「五」

○ מְאוֹת 03967 名词, 阴性复数 מְאוֹת 数目的「一百」

○ אֶתוֹנוֹת 00860 名词, 阴性复数 אֶתוֹנוֹת 母驴

● עֶבְדָּה 05657 连接词 וְ + 名词, 阴性单数 עֶבְדָּה 服役、负责家务的仆人

○ רַב־רַבָּה 07227 形容词, 阴性单数 רַב I. 形容词: 大量的、许多的、充足的、强盛的, II. 名词: 统帅、首领。

○ מְאֹד 03966 副词 מְאֹד 极其、非常

● וַיְהִי 01961 连接词 וְ + 动词, Qal 叙述式 3 单阳 וַיְהִי 是、成为、临到

○ אִישׁ 00376 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 אִישׁ 各人、人、男人、丈夫

○ הוּא 01931 冠词 הַ + 代名词 3 单阳 הוּא 他 在此

当指示形容词使用，意思是「那个」。

○גָּדוֹל 01419 形容词，阳性单数 גָּדוֹל 大的、伟大的

○מְכֹל 03605 介系词 מִן + 名词，单阳附属形 כֹּל 全部、整个、各 כָּל 从 כֹּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כֹּל。

○בְּנֵי 01121 名词，复阳附属形 בָּן 儿子、孙子、后裔、成员

○מֶדֶן 06924 名词，阳性单数 קֶדֶם 东方、古老

□1:3 他的家产有七千羊，三千骆驼，五百对牛，五百母驴，并有许多仆婢。这人在东方人中就为至大。

□1:3 他拥有七千只羊，三千只骆驼，一千头牛，五百匹驴。此外，他有成群的仆人；在东方人当中，他算是首富的了。

### ★约伯记 1 章 4 节

○מֵשֶׁתָּה וַעֲשׂוּ בְנָיו וְהָלְכוּ

○יוֹמוֹ אִישׁ בֵּיתוֹ

○אֲחֵי תִיהֶמְלֵשׁ לְשֵׁת וְקָרְאוּנָשׁ לַחֹוֹ

○עֲמָתָם: וְלֵשׁ תּוֹת לְאָכֹל

○他的儿子们…摆设酒席，(…处填入下行)

○按著日子在各自的家里

○打发人去，请了他们的三个姊妹来，

○与他们一同吃喝。

### [字汇分析]

●וְהָלְכוּ 01980 动词，Qal 连续式 3 复 הָלַךְ 去

○בְּנָיו 01121 名词，复阳 + 3 单阳词尾 בָּן 儿子、孙子、后裔、成员 בָּן 的复数为 בָּנִים，复数附属形为 בְּנֵי；用附属形来加词尾。

○וַעֲשׂוּ 06213 动词，Qal 连续式 3 复 עָשָׂה 做

○מֵשֶׁתָּה 04960 名词，阳性单数 מֵשֶׁת 筵席

●בַּיִת 01004 名词，单阳附属形 בַּיִת 殿、房屋、家

○אִישׁ 00376 名词，阳性单数 אִישׁ 各人、人、男人、丈夫

○יוֹם 03117 名词，单阳 + 3 单阳词尾 יום 日子、时候 יום 的附属形也是 יום；用附属形来加词尾。

●וָשַׁלַּח 07971 动词，Qal 连续式 3 复 וָשַׁלַּח 差遣、释放、送走、伸出、伸展

○קָרָא 07121 动词，Qal 连续式 3 复 קָרָא 喊叫、召集、称呼、求告、朗读

○שְׁלֹשָׁה 07969 介系词 לְ + 名词，单阴附属形 הַשְּׁלֹשָׁה 数目的「三」

○אָחִיּוֹתֶיךָ 00269 这是写型，其读型为 אָחִיּוֹתֶיךָ 按读型，它是名词，复阴 + 3 复阳词尾 אָחִיּוֹת 姊妹 如按写型，它也是名词，复阴 + 3 复阳词尾。אָחִיּוֹת 的复数为 אָחִיּוֹת (未出现)，复数附属形也是 אָחִיּוֹת (未出现)；用附属形 + יַ + 词尾。

●אָכַל 00398 介系词 לְ + 动词，Qal 不定词附属形 אָכַל 吃、吞吃

○שָׁתָה 08354 连接词 וְ + 介系词 לְ + 动词，Qal 不定词附属形 שָׁתָה 喝

○עִמָּם 05973 介系词 עִם + 3 复阳词尾 עִם 跟、与、和

□1:4 他的儿子按着日子，各在自己家里设摆筵宴，就打发人去请了他们的三个姐妹来，与他们一同吃喝。

□1:4 约伯的儿子们经常轮流在自己家里宴客，也常邀请他们的三个姊妹一起吃喝。

★约伯记 1 章 5 节

- תַּמְשֵׁךְ תָּהּ יָמֵי הַקִּיפּוֹ כִּי וַיְהִי
- וַיִּקְדָּשׁ אִיּוֹב וַיִּשָּׂא לַחַ
- בַּבִּקְרוֹהַשׁ כִּי־
- כָּל־מִסְפָּר עֲלוֹתֶיהָ עָלָהּ
- אִיּוֹב אָמַר כִּי־
- כְּבִי תָטְאוּ אוֹלָיִ
- בְּלִבְכֶם אֲלֵהֶם וּבְרָכּוּ
- פִּי הַיָּמִים: כֹּל אִיּוֹב יַעֲשֶׂה כִּכָּהֶן
- 酒席的日子过了，
- 约伯打发人去叫他们将自己分别为圣。
- 他清早起来，
- 按著他们所有人的数目献上燔祭；
- 因为约伯说：
- 「恐怕我的儿子们犯了罪，
- 在他们的心中咒骂上帝。」
- 约伯常常这样做。

[字汇分析]

● וַיְהִי 01961 动词, Qal 叙述式 3 单阳 是、成为、临到

○ כִּי 03588 连接词 因为、不必翻译

○ הִקִּיפוּ 05362 动词, Hif' il 完成式 3 复 攻击, 离去

○ יָמֵי 03117 名词, 复阳附属形 יוֹם 日子、时候

○ מְשֵׁךְ תָּהּ 04960 冠词 הַ+ 名词, 阳性单数 מְשֵׁךְ 筵席

● וַיִּשָּׂא לַח 07971 动词, Qal 叙述式 3 单阳 差遣、释放、送走、伸出、伸展

○ אִיּוֹב 00347 专有名词, 人名 אִיּוֹב 约伯

○ וַיִּקְדָּשׁ 06942 动词, Pi' el 叙述式 3 单阳 + 3 复

阳词尾 קָנַשׁ 分别为圣、把…奉献给上帝

● 07925 连接词 וְ + 动词, Hif'il 完成式 3 单阳 שָׁכַח 早起

○ 01242 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 בֹּקֶר 早晨

● 05927 连接词 וְ + 动词, Hif'il 完成式 3 单阳 עָלָה 上去

○ 05930 名词, 阴性复数 עֹלֹת 燔祭、阶梯

○ 04557 名词, 单阳附属形 מִסְפָּר 数目

○ 03605 名词, 单阳 + 3 复阳词尾 כֹּל 全部、整个、各 כֹּל 的附属形也是 כֹּל; 用附属形来加词尾。

● 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ 00559 动词, Qal 完成式 3 单阳 אָמַר 说

○ 00347 专有名词, 人名 אִיּוֹב 约伯

● 00194 副词 אוֹלַי 或者、或许

○ 02398 动词, Qal 完成式 3 复 תָּטָא 犯罪、献赎罪祭、得洁净

○ 01121 名词, 复阳 + 1 单词尾 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员 בֶּן 的复数为 בָּנִים, 复数附属形为 בְּנֵי; 用附属形来加词尾。1 单词尾 יַ + יַ 合起来变成 יַיְ。

● 01288 连接词 וְ + 动词, Pi'el 完成式 3 复 בָּרַךְ 称颂、祝福、诅咒

○ 00430 名词, 阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○ 03824 介系词 בְּ + 名词, 单阳 + 3 复阳词



尾 לִבְּב 心 לִבְּב 的附属形为 לִבְּב 用附属形来加词尾。

● פְּכָה 03602 副词 פְּכָה 这样

○ עָשָׂה 06213 动词, Qal 未完成式 3 单阳 עָשָׂה 做

○ אִיּוֹב 00347 专有名词, 人名 אִיּוֹב 约伯

○ כָּל 03605 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 כָּל。

○ הַיָּמִים 03117 冠词 הַ + 名词, 阳性复数 יָמִים 日子、时候

○ פַּ 09015 段落符号 פְּתוּחָה 开的意思 抄写经文的文士用这符号表示, 虽然一行尚有空格, 但要另起一行。

□1:5 筵宴的日子过了, 约伯打发人去叫他们自洁。他清早起来, 按着他们众人的数目献燔祭; 因为他说: “恐怕我儿子犯了罪, 心中弃掉上帝。” 约伯常常这样行。

□1:5 每逢欢宴的日期过了, 约伯就一早起来, 为每一个儿女献上烧化祭, 行洁净的礼仪。他经常这样做, 因为他想, 他的儿女们也许会在无意中侮慢得罪上帝。

### ★约伯记 1 章 6 节

○ הָאֱלֹהִים בְּנֵי נִבְאוּ הַיּוֹם וַיְהִי

○ וַיְהִי-עֲלֵהם תִּצְבָּב

○ בְּתוֹכָם: שֵׁן-גַם וַיְבוֹא

○ 有一天, 上帝的众子来

○ 侍立在雅威旁边,

○ 撒但也来到他们中间。

[字汇分析]

● הָיָה 01961 动词, Qal 叙述式 3 单阳 הָיָה 是、成为、临到

○ הַיּוֹם 03117 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 יוֹם 日子、时

候 在此作副词「今日」解。

○בוא 00935 动词, Qal 叙述式 3 复阳 来

○בן 01121 名词, 复阳附属形 בְּנֵי 儿子、孙子、后裔、成员

○אֱלֹהִים 00430 冠词 הֶ + 名词, 阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

●לֵ 03320 介系词 לְ + 动词 Hitpa'el 不定词附属形 יַצַּב 站立、处于

○עַל 05921 介系词 עַל 攻击, 在…上面

○יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 יהוה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和华) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֱדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֱדֹנָי 的母音组合而成。

●בוא 00935 动词, Qal 叙述式 3 单阳 来

○גַּם 01571 副词 גַּם 也

○שָׂטָן 07854 冠词 הֶ + 名词, 阳性单数 שָׂטָן 撒但、敌人、对抗者

○בְּתוֹכָם 08432 介系词 בְּ + 名词, 单阳 + 3 复阳词尾 תּוֹךְ 中间 תּוֹךְ 的附属形为 תּוֹךְ; 用附属形来加词尾。

□1:6 有一天, 神的众子来侍立在耶和华面前, 撒但也来在其中。

□1:6 有一天, 天上的神子们(“神子们”: 在天庭服事上帝的一种超自然的存在。)侍立在上主面前, 撒但(“撒但”意思是“敌对者”, 指反对或敌对人类的一种超自然的存在。)也在他们当中。

★约伯记 1章 7节

○ תבֹּא מֵאֲוֵהַשׁ שְׁטוֹן-אֶל יְהוָה וַיֹּאמֶר

○ וַיֹּאמֶר יְהוָה-אֶתְהַשְׁטוֹן וַיַּעַן

○ בְּהִזְמַתְהָלְךָ בְּאֶרֶץ מִשׁוֹט

○ 雅威对撒但说：「你从哪里来？」

○ 撒但回答雅威说：

○ 「我在地上漂荡，在它(原文用阴性)上面来回行走。」

[字汇分析]

● אָמַר 00559 动词, Qal 叙述式 3 单阳 אָמַר 说

○ יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 יהוה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和华) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ אֶל 00413 介系词 אֶל 向、往

○ שְׁטוֹן 07854 冠词 ה + 名词, 阳性单数 שְׁטוֹן 撒但、敌人、对抗者

○ מֵאֵן 00370 介系词 מֵן + 疑问副词 אֵן 哪里

○ בּוֹא 00935 动词, Qal 祈愿式 2 单阳 בּוֹא 来

● וַיַּעַן 06030 动词, Qal 叙述式 3 单阳 וַעַן I. 回答、作证; II. 忙; III. 使受苦、使低微; IV. 唱歌 (I, IV 的 SN 为 6030. II, III 的 SN 为 6031)

○ שְׁטוֹן 07854 冠词 ה + 名词, 阳性单数 שְׁטוֹן 撒但、敌人、对抗者

○ אֶת 00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面, 母音缩短变成 אֶת。

○ יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 יהוה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה 是写型, 其读

型为 אָדַנִּי

○ אָמַר 00559 的停顿型, 动词, Qal 叙述式 3 单阳 אָמַר 说

● מְשׁוּט 07751 介系词 מִן + 动词 Qal 不定词附属形式 סוּט 来来去去、摇晃

○ אָרַץ 00776 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词, 阴性单数 אָרֶץ 地 אָרֶץ 加冠词时, 根音第一个音节的母音拉长变为 אָרֶץ

○ מְהִלְלָהּ 01980 连接词 וְ + 介系词 מִן + 动词, Hitpa'el 不定词附属形式 הִלְלָהּ 去

○ בָּהּ 09002 介系词 בְּ + 3 单阴词尾 בָּ 在、用、藉著  
□1:7 耶和华问撒但说：“你从哪里来？”撒但回答说：“我从地上走来走去，往返而来。”

□1:7 上主问撒但：“你到哪里去了？”撒但回答：“我漫游地上，这里走走，那里走走。”

### ★约伯记 1 章 8 节

○ הֲשִׁטְוֹן אֶל יְהוָה אַמְרוּנִי

○ אִיּוֹב עֲבָדִי-עַל לִבְהָהֶשֶׁמֶתָ

○ אִישׁ בְּאָרֶץ כְּמֵהוּ אֵין כִּי

○ מִרְעָ: וְסָר אֶל הַיָּם יְרָא וַיִּשֶׁר תָּם

○ 雅威问撒但说：

○ 「你曾用心察看我的仆人约伯吗？」

○ 地上再没有人像他

○ 完全且正直，敬畏上帝，远离恶事。」

[字汇分析]

● אָמַר 00559 动词, Qal 叙述式 3 单阳 אָמַר 说

○ הֵיחֹן 03068 专有名词, 上帝的名字 יהוה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和华) 是写

型 יְהוּה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוּה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ אֶל 00413 介系词 אֶל 向、往

○ שָׁטָן 07854 冠词 הַ + 名词，阳性单数 שָׁטָן 撒但、敌人、对抗者

● שָׁמַת 07760 疑问词 הַ + 动词，Qal 完成式 2 单阳 יָשַׁם 放、置

○ לֵב 03820 名词，单阳 + 2 单阳词尾 לֵב 心 לֵב 的附属形也是 לֵב；用附属形来加词尾。

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ עֶבֶד 05650 名词，单阳 + 1 单词尾 עֶבֶד 仆人、奴隶 עֶבֶד 为 Segol 名词，用基本型 עֶבֶד 加词尾。

○ אִיּוֹב 00347 专有名词，人名 אִיּוֹב 约伯

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ אֵין 00369 副词，附属形 אֵין 没有、不存在 在圣经中，这个字比较常以附属形出现。

○ כְּמוֹ 03644 介系词 כְּמוֹ + 3 单阳词尾 כְּמוֹ 像 כְּמוֹ 从介系词 כִּי 而来，加了古代的词尾 מו，用於诗体文。

○ אֶרֶץ 00776 介系词 אֶרֶץ + 冠词 הַ + 名词，阴性单数 אֶרֶץ 地 אֶרֶץ 加冠词时，根音第一个音节的母音拉长变为 אֶרֶץ

○ אִישׁ 00376 名词，阳性单数 אִישׁ 各人、人、男人、丈夫

● מֵת 08535 形容词，阳性单数 מֵת 正直的、完全的

○וַיִּשֶׁר 03477 连接词 וַ + 形容词，阳性单数 יִשָּׁר 公义的、正直的

○יָרָא 03373 动词，Qal 主动分词，单阳附属形 יָרָא 敬畏

○אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○סִוַּר 05493 连接词 וַ + 动词，Qal 主动分词单阳 סִוַּר 转离、除去

○מִרְעָה 07451 的停顿形，介系词 מִן + 名词，阳性单数 רָעָה 邪恶、痛苦、不幸、灾难

□1:8 耶和华问撒但说：“你曾用心察看我的仆人约伯没有？地上再没有人像他完全正直，敬畏上帝，远离恶事。”

□1:8 上主问：“你注意到我的仆人约伯没有？世上再也没有像他那样的人。他是一个正直的好人，敬畏我，不做任何坏事。”

### ★约伯记 1 章 9 节

○וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶתְהָשָׁן וַיַּעַן

○אֱלֹהִים: אֵיבֹב יָרָא הַחַזָּנִים

○撒但回答雅威，说：

○「约伯敬畏上帝，岂是无缘无故呢？」

[字汇分析]

●וַיַּעַן 06030 动词，Qal 叙述式 3 单阳 עָנָה I. 回答、作证；II. 忙；III. 使受苦、使低微；IV. 唱歌 (I, IV 的 SN 为 6030. II, III 的 SN 为 6031)

○וַיַּעַן 07854 冠词 הַ + 名词，阳性单数 וַיַּעַן 撒但、敌人、对抗者

○אֶת 00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面，  
母音缩短变成 אֶת。

○ יהוה 03068 专有名词，上帝的名字 יהוה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יהוה (耶和華) 是写型 יהוה (雅威) 和读型 יהוה (上主) 两个字的混合字型，由写型 יהוה 的子音和读型 יהוה 的母音组合而成。

○ וַיֹּאמֶר 00559 的停顿型，动词，Qal 叙述式 3 单阳 וַיֹּאמֶר 说

● תָּנִים 02600 冠词 הַ + 副词 תָּנִים 无缘无故

○ יָרָא 03372 动词，Qal 完成式 3 单阳 יָרָא 敬畏

○ אֵיּוֹב 00347 专有名词，人名 אֵיּוֹב 约伯

○ אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

□1:9 撒但回答耶和華说：“约伯敬畏上帝岂是无故呢？”

□1:9 撒但回答：“要不是有利可图，约伯还敬畏你吗？”

### ★约伯记 1 章 10 节

○ בִּיתוֹ וְבָעֵד בְּעֹדוֹשׁ כְּתָ אֶת־הָאֵל

○ מִסָּבִיב לוֹ אֲשֶׁר־כָּל וְבָעֵד

○ בְּרַכָּתָ יְדִימַעַשׂהָ

○ בְּאָרְצָי: פְּרָז וּמִקְנֵהוּ

○ 你岂不是四面圈上篱笆围护，为他和他的家，

○ 并为他一切所有的吗？

○ 他手所做的都蒙你赐福；

○ 他的牲畜也在地上增多。

[字汇分析]

● לֹא 03808 疑问词 הֲ + 副词 לֹא 不 这里用疑问词反问，意思是肯定的。

○ אֶת־ 00859 这是写的形式，念的形式为 אֶתְּה 按照念

的形式,它是 代名词 2 单阳 אַתָּה 你 按照写的形式,  
它是 代名词 2 单阳

○ שָׁוַרְךָ07753 动词, Qal 完成式 2 单阳 שָׁוַרְךָ 围堵

○ בָּעָדוּ01157 介系词 בָּעָד 3 单阳词尾 בָּעָד 为、代替、穿过

○ וּבָעָד 01157 连接词 וְ + 介系词 בָּעָד בָּעָד 为、代替、穿过

○ בֵּיתוֹ 01004 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 בֵּית 殿、房屋、家 בֵּית 的附属形为 בֵּיתִי; 用附属形来加词尾。

● וּבָעָד 01157 连接词 וְ + 介系词 בָּעָד בָּעָד 为、代替、穿过

○ כָּל־03605 名词, 阳性单数 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 כָּל־。

○ אֲשֶׁר־00834 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译

○ לִּ- 09001 介系词 לְ + 3 单阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

○ מִן־מִסְבִּיב 05439 介系词 מִן + 名词, 阳性单数 מִן 四围、环绕 在此作副词使用。

● מַעֲשֵׂה 04639 名词, 单阳附属形 מַעֲשֵׂה 工作、作为

○ יָד־ 03027 名词, 双阴 + 3 单阳词尾 יָד 手、边、力量、权势 יָד 的双数为 יָדַי, 双数附属形为 יָדַי; 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 יָד + יֵ 合起来变成 יָדֵי。

○ בָּרַךְ־1288 动词, Pi'el 完成式 2 单阳 בָּרַךְ 祝福、赞美



● 04735 וּמְקַנְהוּ 连接词 וּ + 名词，单阳 + 3 单阳词尾

מְקַנְהוּ 牲畜

○ 06555 פָּרַץ 动词，Qa1 完成式 3 单阳 פָּרַץ 破坏，增加

○ 00776 בְּאֶרֶץ 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词，阴性单数 אֶרֶץ 地 אֶרֶץ 加冠词时，根音第一个音节的母音拉长变为 אֶרֶץ

□1:10 你岂不是四面圈上篱笆围护他和他的家，并他一切所有的吗？他手所作的都蒙你赐福；他的家产也在地上增多。

□1:10 你时常保护他、他的家，和他所有的一切。你赐福给他，使他事事顺利；他的牲畜漫山遍野，不可胜数。

★约伯记 1 章 11 节

○ יָדָךְ נְאֻשׁ לַח וְאוֹלָם

○ לֹאֲשֶׁר-בְּכֹל וְנָעַע

○ יִבְרַכְךָ: פְּנוּךְ-עַל לֹא-אֵם

○ 你且伸手

○ 击打他一切所有的；

○ 他必当面弃掉你。」

[字汇分析]

● 00199 וְאוֹלָם 连接词 וּ + 副词 אוֹלָם 但是

○ 07971 שָׁחַט 动词，Qa1 祈使式单阳 שָׁחַט 差遣、释放、送走、伸出、伸展

○ 04994 נָא 语助词 נָא 作为鼓励语的一部份

○ 03027 יָד 名词，单阴 + 2 单阳词尾 יָד 手、边、力量、权势 יָד 的附属形为 יָדָה；用附属形来加词尾。

● 05060 נָגַע 连接词 וּ + 动词，Qa1 祈使式单阳 נָגַע 接触、触及、击打

○כָּל03605 介系词 כָּ+ 名词, 单阳附属形 כֹּל 全部、整个、各 כָּל 从 כֹּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 כָּל。

○אֲשֶׁר00834 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译

○לוֹ 09001 介系词 לְ + 3 单阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

●אִם 00518 连接词 אִם 若、如果

○לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○פָּנֶיךָ 06440 名词, 复阳 + 2 单阳词尾 פָּנֶיךָ 脸 פָּנֶיךָ 的复数为 פְּנֵיךָ, 复数附属形为 פְּנֵיךָ; 用附属形来加词尾。

○בָּרַךְ01288 动词, Pi'el 未完成式 3 单阳 + 2 单阳词尾 בָּרַךְ 祝福、赞美

□1:11 你且伸手毁他一切所有的; 他必当面弃掉你。”

□1:11 现在你若把他所有的都拿走, 看他不当面咒骂你!”

### ★约伯记 1 章 12 节

○הֲשִׁיטְךָ אֵל יְהוָה וַיֹּאמֶר

○בְּיָדְךָ לֹא־אֶשֶׁר-כָּל הַנְּהַל

○יָדָתְךָ לַח-אֵל אֵלֶיךָ רַק

○יְהוָה: פְּנֵי מַעַם הַשָּׁטָן וַיִּצָּא

○雅威对撒但说:

○「看哪, 凡他所有的都在你手中;

○只是不可伸手加害於他。」

○於是撒但从雅威面前退去。

[字汇分析]

●אָמַר 00559 动词, Qal 叙述式 3 单阳 אָמַר 说

○ יהוה 03068 专有名词，上帝的名字 יהוה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יהוה (耶和華) 是写型 יהוה (雅威) 和读型 אָדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יהוה 的子音和读型 אָדֹנָי 的母音组合而成。

○ אֶל 00413 介系词 אֶל 向、往

○ שָׁטָן 07854 冠词 הַ + 名词，阳性单数 שָׁטָן 撒但、敌人、对抗者

● הִנֵּה 02009 指示词 הִנֵּה 看哪

○ כָּל 03605 名词，阳性单数 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כֶּל。

○ אֲשֶׁר 00834 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译

○ לוֹ 09001 介系词 לוֹ + 3 单阳词尾 לוֹ 给、往、向、到、归属於

○ בְּיָדְךָ 03027 בְּיָדְךָ 的停顿型，介系词 בְּ + 名词，单阴 + 2 单阳词尾 יָד 手、边、力量、权势 יָד 的附属形为 יָדֶ; 用附属形来加词尾。

● רק 07535 副词 רק 只是

○ אֶלָּיו 00413 介系词 אֶל + 3 单阳词尾 אֶל 向、往

○ אַל 00408 否定的副词 אַל 不

○ שָׁלַח 07971 动词，Qal 未完成式 2 单阳 שָׁלַח 差遣、释放、送走、伸出、伸展

○ בְּיָדְךָ 03027 בְּיָדְךָ 的停顿型，名词，单阴 + 2 单阳词尾 יָד 手、边、力量、权势 יָד 的附属形为 יָדֶ; 用附属

形来加词尾。

● יָצָא 03318 动词, Qal 叙述式 3 单阳 יָצָא 出去

○ שָׁטָן 07854 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 שָׁטָן 撒但、敌人、对抗者

○ עִם עִם 05973 介系词 מִן + 介系词 עִם 跟

○ פָּנֶיךָ 06440 名词, 复阳附属形 פָּנִים פָּנֶיךָ 脸

○ הַיְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 יהוה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和华) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

□1:12 耶和华对撒但说：“凡他所有的都在你手中，只是不可伸手加害于他。”于是撒但从耶和华面前退去。

□1:12 上主对撒但说：“好吧，他所有的一切都在你手中，由你摆布，只是不许你加害他本身。”于是撒但从上主面前退出。

### ★约伯记 1 章 13 节

○ וּבָנֹתָיו וּבָנָיו הַיּוֹם וַיְהִי

○ יָזוּ וְשָׂתִים אֲכָלִים

○ הַבְּכוֹרִים אָחֵיהֶם בְּבֵית

○ 有一天，约伯的儿女们

○ 正…吃饭喝酒，

○ 在他们长兄的家里(放上面)

[字汇分析]

● הָיָה 01961 动词, Qal 叙述式 3 单阳 הָיָה 是、成为、临到

○ הַיּוֹם 03117 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 יוֹם 日子、时候 在此作副词「今日」解。

○ וּבָנָיו 01121 连接词 וְ + 名词, 复阳 + 3 单阳词尾 בָּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ וּבָנוֹתָיו 01323 连接词 וְ + 名词, 复阴 + 3 单阳词尾 בַּת 女儿、女子 בַּת 的复数为 בָּנוֹת, 复数附属形为 בָּנוֹת; 用附属形 + יַ + 词尾。

● אָכַל 00398 动词, Qal 主动分词复阳 אָכַל 吃、吞吃

○ וְשָׁתוּם 08354 连接词 וְ + 动词, Qal 主动分词复阳 שָׁתָה 喝

○ יַיִן 03196 名词, 阳性单数 יַיִן 酒

● בֵּית 01004 介系词 בְּ + 名词, 单阳附属形 בֵּית 殿、房屋、家

○ אָחֵיהֶם 00251 名词, 单阳 + 3 复阳词尾 אָח 兄弟

○ הַבְּכוֹר 01060 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 בְּכוֹר 长子、初产的

□1:13 有一天, 约伯的儿女正在他们长兄的家里吃饭喝酒,

□1:13 有一天, 约伯的儿女们都在大哥家里欢宴饮酒,

### ★约伯记 1 章 14 节

○ וַיֹּאמֶר אִיּוֹב-אֵל בָּאוּמִלְאָךְ

○ הַרְשׁוֹת יְהוָה הַבְּקָר

○ וַדִּיחֶם:עַל רַעוֹת וְהָאֵת נוֹחַת

○ 有报信的来, 对约伯说:

○ 「牛正耕地,

○ 驴在旁边吃草,

[字汇分析]

● מִלְאָךְ 04397 连接词 וְ + 名词, 阳性单数 מִלְאָךְ 使者

○בָּא 00935 动词, Qal 完成式 3 单阳 בוא 来

○אֶל 00413 介系词 אֶל 向、往

○אִיּוֹב 00347 专有名词, 人名 אִיּוֹב 约伯

○אָמַר 00559 的停顿型, 动词, Qal 叙述式 3 单阳 אָמַר 说

●הַבָּקָר 01241 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 הַבָּקָר 牛

○הָיָה 01961 动词, Qal 完成式 3 复 הָיָה 是、成为、临到

○חָרַשׁ 02790 动词, Qal 主动分词复阴 חָרַשׁ 刻入, 耕地, 雕刻, 设计

●הָאֵתְנוֹת 00860 连接词 וְ + 冠词 הָ + 名词, 阴性复数 הָאֵתְנוֹת 母驴

○רָעָה 07462 动词, Qal 主动分词复阴 רָעָה 放牧、喂养

○עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○יָדַי 03027 名词, 双阴 + 3 复阳词尾 יָד 手、边、力量、权势 יָד 的双数为 יָדַי, 双数附属形为 יָדַי; 用附属形来加词尾。

□1:14 有报信的来见约伯说: “牛正耕地, 驴在旁边吃草,

□1:14 有报信的跑来报告约伯: “牛正在田里耕犁, 驴在一旁吃草的时候,

### ★约伯记 1 章 15 节

○וַתִּקְחֵם שָׂבָא וַתִּפֹּל

○תְּרַב־לִפִּי הַפִּיִּתְנַעֲרִים וְאֵת

○לְבָדֵי אֲנִי־רָקַמְלָטָהּ

○לָךְ: לַתְּגִיד

○示巴人闯来, 把牲畜掳去,

○并用刀杀了仆人；

○惟有我独自逃脱，

○来报信给你。」

[字汇分析]

● לַפֹּל 05307 动词，Qal 叙述式 3 单阴 נָפַל 攻击，袭击

○ שַׁבָּא 07614 专有名词，地名、国名 שַׁבָּא 示巴

○ לָקַח 03947 动词，Qal 叙述式 3 单阴 + 3 复阳 词尾 לָקַח 拿、取

● וְאֵת 00853 连接词 וְ + 受词记号 אֵת 不必翻译 אֵת 在 - 前面，母音缩短变成 וְאֵת。

○ הַנְּעָרִים 05288 冠词 הַ + 名词，阳性复数 נְעָר 男孩、年轻人、少年人

○ הִכּוּ 05221 动词，Hif'il 完成式 3 复 נָכַח 击打、击杀

○ לְפִי 06310 介系词 לְ + 名词，单阳附属形 פִּי 口

○ הַחֶרֶב 02719 的停顿型，名词，阴性单数 חֶרֶב 刀、刀剑

● וְאֶמְלֹטָהּ 04422 动词，Nif'al 叙述式 1 单 מָלַט 拯救、逃脱

○ רַק 07535 副词 רַק 只是

○ אֲנִי 00589 代名词 1 单 אֲנִי 我

○ לְבַדִּי 00905 介系词 לְ + 名词，单阳 + 1 单词尾 בַּד 分开、门闩、片段 לְבַד 常作副词用，意思是「独自」。בַּד 的附属形也是 בִּדִּי；用附属形来加词尾。

● לְהִגִּיד 05046 介系词 לְ + 动词，Hif'il 不定词附属

## 形 נָגַד 告诉

○ לָךְ 09001 介系词 לְ + 2 单阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

□1:15 示巴人忽然闯来，把牲畜掳去，并用刀杀了仆人；惟有我一人逃脱，来报信给你。”

□1:15 示巴(“示巴”：从南方来，靠游荡劫掠为生的部族。)人突然来袭，把牲口都抢走了，杀了你所有的仆人，只有我一个人逃脱，来向你报信。”

### ★约伯记 1 章 16 节

○ וַיֹּאמֶר בָּא וְנֹחַ מְדַבֵּר זֶה עוֹד

○ הֲשַׁמְּתִים-מִן נִפְלְאָה אֱלֹהִים אֵשׁ

○ וְתֵאכְלֶם וּבְנֵעֲרִים בְּצִאֲן וְתִבְעֶר

○ לְבַדִּי אֲנִי-רַק טְדָאֵמְלִ

○ לָךְ: לְתִגִּיד

○这个还说话的时候，又有人来说：

○「上帝从天上降下火来，

○将群羊和仆人都烧灭了；

○惟有我独自逃脱，

○来报信给你。」

[字汇分析]

● עוֹד 05750 副词 עוֹד 再、仍然

○ זֶה 02088 指示代名词，阳性单数 זֶה 这个

○ דַּבֵּר 01696 动词，Pi'el 分词单阳 דַּבֵּר 说

○ וְ 02088 连接词 וְ + 指示代名词 זֶה 这个

○ בָּא 00935 动词，Qal 完成式 3 单阳 בָּא 来

○ וַיֹּאמֶר 00559 וַיֹּאמֶר 的停顿型，动词，Qal 叙述式 3 单阳 אָמַר 说

● אֵשׁ 00784 名词，单阴附属形 אֵשׁ 火

○ אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神



明

○נָפַל 05307 动词, Qal 完成式 3 单阴 נָפַל 倒下, 躺下, 推下, 失败

○מִן 04480 介系词 מִן 从、出、离

○שָׁמַיִם 08064 冠词 הַ + 名词, 阳性双数 שָׁמַיִם 天

●נָעַר 01197 动词, Qal 叙述式 3 单阴 נָעַר I. 烧毁、耗尽、点燃; II. 愚昧、未开化、如野兽般残忍

○בֵּין 06629 介系词 בֵּין + 冠词 הַ + 名词, 阴性单数 בֵּין צֹאן 羊

○נְעָרִים 05288 连接词 וְ + 介系词 בֵּין + 冠词 הַ + 名词, 阳性复数 נְעָרִים 男孩、年轻人、少年人

○אָכַל 00398 动词, Qal 叙述式 3 单阴 + 3 复阳 词尾 אָכַל 吃、吞吃

●נָצַח 04422 动词, Nif'al 叙述式 1 单 נָצַח 拯救、逃脱

○רַק 07535 副词 רַק 只是

○אֲנִי 00589 代名词 1 单 אֲנִי 我

○בֶּד 00905 介系词 לְ + 名词, 单阳 + 1 单词尾 בֶּד 分开、门闩、片段 לְבַד 常作副词用, 意思是「独自」。 בֶּד 的附属形也是 בִּד; 用附属形来加词尾。

●נִגַּד 05046 介系词 לְ + 动词, Hif'il 不定词附属形 נִגַּד 告诉

○לָּ 09001 介系词 לְ + 2 单阳词尾 לָּ 给、往、向、到、归属於

□1:16 他还说话的时候, 又有人来说: “上帝从天上降下火来, 将群羊和仆人都烧灭了; 惟有我一人逃脱, 来报信给你。”

□1:16 他还没有说完，另一个仆人跑来，说：“雷电从天而降，击杀了羊群和牧羊人，只有我一个人幸免，来向你报信。”

### ★约伯记 1 章 17 节

- נִיֹּאמֵר בָּא וְנָהָה מְדַבֵּר זֶה עוֹד
- וַיִּפֹּשׂ טוֹרָאֵשׁ יִמְשֵׁל לְשֵׁה שׁ מוֹפֵשׁ דַּיִם
- וַיִּקְחוּם הַגְּמָלִים-עַל
- תִּרְבֵּב-לִפְנֵי הַפּוֹת הַנְּעָרִים-וְאֵת
- לְבַדִּי אָנִי-רְקוּא מְלֻטָה
- לָךְ: לְהַגִּיד
- 他还说话的时候，又有人来说：
- 「迦勒底人分作三队忽然闯来，
- 把骆驼掳去，
- 并用刀杀了仆人；
- 惟有我独自逃脱，
- 来报信给你。」

#### [字汇分析]

● עוֹד 05750 副词 עוד 再、仍然

○ זֶה 02088 指示代名词，阳性单数 זה 这个

○ דָּבַר 01696 动词，Pi'el 分词单阳 דָּבַר 说

○ וְנָהָה 02088 连接词 וְ+ 指示代名词，阳性单数 זה 这个

○ בָּא 00935 动词，Qal 完成式 3 单阳 בא 来

○ וַיִּאמֶר 00559 的停顿型，动词，Qal 叙述式 3 单阳 אמר 说

● כְּשֵׁי דֵי 03778 专有名词，族名，阳性复数 כְּשֵׁי דֵי 迦勒底人

○ שָׁמַח 07760 动词，Qal 完成式 3 复 שמח 放、置

○ לְשֵׁה לְשֵׁה לְשֵׁה 07969 名词，阴性单数 לְשֵׁה 数目的

### 「三」

○ ראשׁ 07218 名词，阳性复数 ראשׁ 头

○ פָּשַׁטׁ 06584 动词，Qal 叙述式 3 复阳 פָּשַׁט 剥去，猛冲，侵袭

● על 05921 介系词 על 在…上面

○ גָּמְלוּ 01581 冠词 הַ + 名词，阳性复数 גָּמְלוּ 骆驼

○ וַיִּקְחוּםׁ 03947 动词，Qal 叙述式 3 复阳 + 3 复阳  
词尾 לָקַח 取、娶、拿

● וְאֵתׁ 00853 连接词 וְ + 受词记号 אֵת 不必翻译 אֵת  
在 - 前面，母音缩短变成 אֶת。

○ וַנְּעָרִיםׁ 05288 冠词 הַ + 名词，阳性复数 וַנְּעָרִים 男孩、年轻人、少年人

○ הִכּוּ 05221 动词，Hif' il 完成式 3 复 הִכּוּ 击打、击杀

○ לְפִי 06310 介系词 לְ + 名词，单阳附属形 לְפִי 口

○ הַחֶרֶבׁ 02719 的停顿型，名词，阴性单数 הַחֶרֶב 刀、刀剑

● וַאֲמָלְטָהׁ 04422 动词，Nif' al 叙述式 1 单 וַאֲמָלְטָה 拯救、逃脱

○ רַק 07535 副词 רַק 只是

○ אֲנִי 00589 代名词 1 单 אֲנִי 我

○ לְבַדִּי 00905 介系词 לְ + 名词，单阳 + 1 单词尾 לְבַדִּי  
分开、门闩、片段 לְבַד 常作副词用，意思是「独自」。  
לְבַד 的附属形也是 לְבַדִּי；用附属形来加词尾。

● לְהִגִּידׁ 05046 介系词 לְ + 动词，Hif' il 不定词附属

## 形 נָגַד 告诉

○ לָּ 09001 介系词 לָּ + 2 单阳词尾 לָּ 给、往、向、到、归属於

□1:17 他还说话的时候，又有人来说：“迦勒底人分作三队，忽然闯来，把骆驼掳去，并用刀杀了仆人；惟有我一人逃脱，来报信给你。”

□1:17 他还在说话的时候，又有一个仆人上来，说：“迦勒底（“迦勒底”：从北方来，靠游荡劫掠为生的部族。）人分三队袭击我们，把骆驼抢走了，杀了你所有的仆人，只有我一个人逃脱，来向你报信。”

### ★约伯记 1 章 18 节

○ וַיֹּאמֶר בָּא נְוֶה מְדַבֵּר זֶה עַד

○ וַיֵּן וְשָׂתִים אֲכָלִים וּבְנוֹתַיָּהּ בְּנִיָּהּ

○ הַקְּבוּרָה: אֶת־יָהֶם בְּבֵית

○他还说话的时候，又有人来说：

○「你的儿女正…吃饭喝酒，

○在他们长兄的家里(放上面)

[字汇分析]

● עַד 05704 介系词 עַד 直到

○ זֶה 02088 指示代名词，阳性单数 זֶה 这个

○ דַּבֵּר 01696 动词，Pi'el 分词单阳 דַּבֵּר 说

○ וַיֵּן זֶה 02088 连接词 וַיֵּן + 指示代名词，阳性单数 זֶה 这个

○ בָּא 00935 动词，Qal 完成式 3 单阳 בָּא 来

○ וַיֹּאמֶר 00559 וַיֹּאמֶר 的停顿型，动词，Qal 叙述式 3 单阳 וַיֹּאמֶר 说

● בְּנֵי 01121 名词，复阳 + 2 单阳词尾 בְּנֵי 儿子、孙子、后裔、成员

○ וּבְנוֹתַיָּהּ 01323 连接词 וַיֵּן + 名词，复阴 + 2 单阳词尾 וּבְנוֹתַיָּהּ 女儿、女子 בְּנוֹת 的复数为 בְּנוֹת，复数附属形为

פְּנוֹת; 用附属形 + יַ + 词尾。

○ אֵכֵלִים 00398 动词, Qal 主动分词复阳 כָּלָא 吃、吞吃

○ וְשָׁתוּ 08354 连接词 וְ + 动词, Qal 主动分词复阳 שָׁתָה 喝

○ יַיִן 03196 名词, 阳性单数 יַיִן 酒

● בַּבַּיִת 01004 介系词 בַּ + 名词, 单阳附属形 בַּיִת 殿、房屋、家

○ אָחֵיהֶם 00251 名词, 单阳 + 3 复阳词尾 אָח 兄弟

○ הַבְּכוֹר 01060 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 בְּכוֹר 长子、初产的

□1:18 他还说话的时候, 又有人来说: “你的儿女正在他们长兄的家里吃饭喝酒,

□1:18 他还没有说完, 另一个仆人跑来, 说: “你的儿女们正在大哥家里欢宴饮酒,

### ★约伯记 1 章 19 节

○ גְּדוּלָה רוּחַ וְהַנֶּהָה

○ תִּמְדָּבַר מֵעֵבֶר בְּאָהָה

○ פְּנוֹת בְּאֶרְבַּע וַיָּנַעַ

○ וַיִּמּוּתוּ הַנְּעָרִים-עַל וַיִּפֹּל הַבַּיִת

○ לְבַדִּי אֲנִי-הֶקְנַאתְמָלְטָהּ

○ לָךְ: לְהַגִּיד

○不料, 有狂风

○从旷野刮来,

○击打房屋的四角,

○房屋倒塌在少年人身上, 他们就都死了;

○惟有我独自逃脱,

○来报信给你。」

[字汇分析]

● וְהִנֵּה 02009 连接词 וְ + 指示词 הִנֵּה 看哪

○ רוּחַ 07307 名词，阴性单数 רוּחַ 灵、风、气息

○ גָּדוֹלָהּ 01419 形容词，阴性单数 גָּדוֹל 大的、伟大的

● בּוֹא 00935 动词，Qal 完成式 3 单阴 בּוֹא 来

○ מִן 05676 介系词 מִן + 名词，单阳附属形 מִן עֵבֶר…  
外、边

○ מְדָבָר 04057 冠词 הַ + 名词，阳性单数 מְדָבָר 旷野

● נִגַּע 05060 动词，Qal 叙述式 3 单阳 נִגַּע 接触、触及、击打

○ בְּאַרְבַּע 00702 介系词 בְּ + 名词，单阳附属形 אַרְבַּע  
数目的四

○ פְּנוֹת 06438 名词，复阴附属形 פְּנֵה 房角石

● הַבַּיִת 01004 冠词 הַ + 名词，阳性单数 בַּיִת 殿、房屋、家

○ וַיִּפֹּל 05307 动词，Qal 叙述式 3 单阳 וַיִּפֹּל 落下、跌倒

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ הַנְּעָרִים 05288 冠词 הַ + 名词，阳性复数 נְעָר 男孩、年轻人、少年人

○ וַיָּמוּתוּ 04191 动词，Qal 叙述式 3 复阳 וַיָּמוּת 死

● וַאֲמָלְטָהּ 04422 动词，Nif'al 叙述式 1 单 וַאֲמָלְטָהּ 拯救、逃脱

○ רַק 07535 副词 רַק 只是

○ אֲנִי 00589 代名词 1 单 אֲנִי 我

○ לְבַדִּי 00905 介系词 לְ + 名词，单阳 + 1 单词尾 בַּד

分开、门闩、片段 לָבַד 常作副词用，意思是「独自」。

בַּד 的附属形也是 בִּד; 用附属形来加词尾。

● לָהֲגִיד 05046 介系词 לְ + 动词, Hif' il 不定词附属形 נָגַד 告诉

○ לָהֲ 09001 介系词 לְ + 2 单阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

□1:19 不料有狂风从旷野刮来，击打房屋的四角，房屋倒塌在少年人身上，他们就都死了；惟有我一人逃脱，来报信给你。”

□1:19 有暴风从旷野那里刮来，把屋子吹倒，屋里的人都被压死，只有我一个人幸免，来向你报信。”

★约伯记 1 章 20 节

○ אִיּוֹב נִקָּם

○ מַעֲלוֹ-אֶת נִקְרַע

○ רֹאשׁוֹ-אֶת נִגָּד

○ וַיִּשָׁתַחֲוֶה אֶרְצָה וַיִּפֹּל

○ 约伯便起来，

○ 撕裂外袍，

○ 剃了头，

○ 伏在地上下拜，

[字汇分析]

● נִקָּם 06965 动词，Qal 叙述式 3 单阳 קוּם 起来、竖立

○ אִיּוֹב 00347 专有名词，人名 אִיּוֹב 约伯

● נִקְרַע 07167 动词，Qal 叙述式 3 单阳 קָרַע 撕裂、撕破

○ אֶת 00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面，  
母音缩短变成 אֶת。

○ מַעֲלוֹ 04598 名词，单阳 + 3 单阳词尾 מַעֲלִיל 外袍

● וַיִּגְזַז 01494 动词, Qal 叙述式 3 单阳 גזז 剪, 割

○ אָתּ 00853 受词记号 אָתּ 不必翻译 אָתּ 在 - 前面, 母音缩短变成 אַתּ。

○ רֹאשׁוֹ 07218 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 רֹאשׁ 头

● וַיִּפֹּל 05307 动词, Qal 叙述式 3 单阳 נָפַל 落下、跌倒

○ אֶרֶץ 00776 名词, 阴性单数 + 指方向的 הָ 地 אֶרֶץ 加冠词时第一个音节的母音拉长变为 אֶרֶץ

○ וַיִּשְׁתָּחוּ 09013 动词, Histaf'el 叙述式 3 单阳 תָּהָה 跪拜、下拜

□1:20 约伯便起来, 撕裂外袍, 剃了头, 伏在地上下拜,

□1:20 于是约伯起来, 悲伤地撕裂了自己的衣服, 剃掉头发, 伏在地上敬拜,

### ★约伯记 1 章 21 节

○ אֲמִימָבְטֹן יִצְתִי עָרֹם וַיֹּאמֶר

○ שָׁמָּה אָשׁוּב וְעָרֹם

○ לָקַח וַיְהִי נָתַן וַיְהִי

○ מִבְּרֶךְ: יְהוָה שֵׁם יְהוָה

○ 说:「我赤身出於母腹,

○ 也必赤身归回;

○ 雅威赏赐, 雅威也取回。

○ 雅威的名是应当称颂的。」

[字汇分析]

● וַיֹּאמֶר 00559 动词, Qal 叙述式 3 单阳 אָמַר 说

○ עָרֹם 06174 形容词, 阳性单数 עָרוֹם 裸体的、光身的 在此作名词解, 指「赤身的人」。

○ וַיִּצְתִּי 03318 这是写的形式, 念的形式为 וַיִּצְאָתִי 按照念的形式, 它是 动词, Qal 完成式 1 单 יִצָּא 出去 按



照写的形式，它是 动词，Qal 完成式 1 单

○ **בָּטֶן** 00990 介系词 **מִן** + 名词，单阴附属形 **בָּטֶן** 子宫、腹部

○ **אִמִּי** 00517 名词，单阴 + 1 单词尾 **אִם** 母亲 **אִם** 的附属形也是 **אִם**；用附属形来加词尾。

● **עָרוֹם** 06174 连接词 **וְ** + 形容词，阳性单数 **עָרוֹם** 裸体的、光身的

○ **אָשׁוּב** 07725 动词，Qal 未完成式 1 单 **שׁוּב** 回复、回转

○ **שָׁמָּה** 08033 副词 + 表示方向的 **שָׁם** 那里

● **יְהוָה** 03068 专有名词，上帝的名字 **יהוה** 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」**יְהוָה**（耶和华）是写型 **יְהוָה**（雅威）和读型 **אֲדֹנָי**（上主）两个字的混合字型，由写型 **יְהוָה** 的子音和读型 **אֲדֹנָי** 的母音组合而成。

○ **נָתַן** 05414 动词，Qal 完成式 3 单阳 **נָתַן** 给

○ **וַיְהוָה** 03068 连接词 **וְ** + 专有名词，上帝的名字 **יהוה** 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」**וַיְהוָה** 是写型 **וַיְהוָה** 和读型 **וַאֲדֹנָי** 两个字的混合字型。**וְ** 的母音就是从 **אֲדֹנָי** 而来。

○ **לָקַח** 03947 **לָקַח** 的停顿型，动词，Qal 完成式 3 单阳 **לָקַח** 取、娶、拿

● **יָהִי** 01961 动词，Qal 祈愿式 3 单阳 **יָהִי** 是、成为、临到

○ **שֵׁם** 08034 名词，单阳附属形 **שֵׁם** 名字

○ יהוה 03068 专有名词，上帝的名字 יהוה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יהוה (耶和華) 是写型 יהוה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יהוה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ מְבַרֵךְ 01288 动词，Pu'al 分词单阳 מְבַרֵךְ 祝福、赞美

□1:21 说：“我赤身出于母胎，也必赤身归回。赏赐的是耶和華，收取的也是耶和華；耶和華的名是应当称颂的。”

□1:21 说：“我空手出生，也要空手回去；上主赏赐的，上主又收回。上主的名应当受称颂！”

### ★约伯记 1 章 22 节

○ אֵיבֹב תִּטָּא-לֹא זֹאת-בְּכֹל

○ פִּלְאֵל הַיָּמִים: תִּפְלֶה נְתָן-וְלֹא

○ 在这一切的事上约伯并不犯罪，

○ 也不妄评上帝。

[字汇分析]

● בְּכֹל 03605 介系词 בְּ + 名词，单阳附属形 כֹּל 全部、整个、各 כָּל 从 כֹּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。

○ זֹאת 02063 指示代名词，阴性单数 זֹאת 这个

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ תִּטָּא 02398 动词，Qal 完成式 3 单阳 תִּטָּא 犯罪、献赎罪祭、得洁净

○ אֵיבֹב 00347 专有名词，人名 אֵיבֹב 约伯

● וְלֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○ נְתָן 05414 动词，Qal 完成式 3 单阳 נְתָן 给

○תִּפְלֶה08604 名词，阴性单数 תִּפְלֶה 愚妄

○אֱלֹהִים00430 介系词 לְ + 名词，阳性复数 אֱלֹהִים  
上帝、神、神明

○פּ 09015 段落符号 פְּתוּחָה 开的意思 抄写经文的文士用这符号表示，虽然一行尚有空格，但要另起一行。

□1:22 在这一切的事上，约伯并不犯罪，也不以上帝为愚妄（或作“也不妄评上帝”）。

□1:22 虽然有这一切遭遇，约伯并没有犯罪，没有埋怨上帝。

### ★约伯记 2 章 1 节

○הָאֱלֹהִים בְּנֵי וַיְבֹאוּ הַיּוֹם וַיְהִי

○יְהוָה-עַל־הַתַּיִצָּב

○בְּתֹכֶם שֵׁטָן-גַּם וַיְבֹאוּ

○יְהוָה-עַל־הַתַּיִצָּב

○又有一天，上帝的众子来

○侍立在雅威面前，

○撒但也来到他们中间，

○站立在雅威面前。

[字汇分析]

●וַיְהִי01961 动词，Qal 叙述式 3 单阳 וַיְהִי 是、成为、临到

○הַיּוֹם03117 冠词 הַ+ 名词，阳性单数 יוֹם 日子、时候 在此作副词「今日」解。

○וַיְבֹאוּ00935 动词，Qal 叙述式 3 复阳 וַיְבֹאוּ 来

○בְּנֵי01121 名词，复阳附属形 בְּנֵי 儿子、孙子、后裔、成员

○אֱלֹהִים00430 冠词 הַ+ 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

●עַל־הַתַּיִצָּב03320 介系词 לְ+ 动词 Hitpa'el 不定词附

属形 יַצַּב 站立、处於

○עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 יהוה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和华) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

●בוא 00935 动词，Qal 叙述式 3 单阳 בוא 来

○גַּם 01571 副词 גַּם 也

○שָׂטָן 07854 冠词 הַ + 名词，阳性单数 שָׂטָן 撒但、敌人、对抗者

○בֵּתְכֶם 08432 介系词 בֵּתְ + 名词，单阳 + 3 复阳词尾 תְּוֹךְ 中间

●יַצַּב 03320 介系词 לְ + 动词 Hitpa'el 不定词附属形 יַצַּב 站立、处於

○עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 יהוה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和华) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

□2:1 又有一天，神的众子来侍立在耶和华面前，撒但也来在其中。

□2:1 又有一天，天上的神子们再侍立在上主面前，撒但也在他们当中。

★约伯记 2 章 2 节

○הֲשֵׁטָן אֵל יְהוָה וַיֹּאמֶר

○תָּבֵא מִזֶּה אִי

○ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶתְהָשׁוּטָן וַיֵּעַן

○ בְּהִזְמַתְהָ לָךְ בְּאֶרְזֵי שׂוֹט

○ 雅威问撒但说：

○ 「你从哪里来？」

○ 撒但回答雅威，说：

○ 「我从地上走来走去，往返而来。」

[字汇分析]

● וַיֹּאמֶר 00559 动词，Qal 叙述式 3 单阳 אָמַר 说

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 והיה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ אֶל 00413 介系词 אֶל 向、往

○ שׂוֹט 07854 冠词 הַ + 名词，阳性单数 שׂוֹט 撒但、敌人、对抗者

● אֵי 00335 疑问副词 אֵי 哪里

○ מִזֶּה 02088 介系词 מִן + 指示代名词，阳性单数 זֶה 这个

○ בֹּא 00935 动词，Qal 祈愿式 2 单阳 בֹּא 来

● וַיֵּעַן 06030 动词，Qal 叙述式 3 单阳 עָנָה I. 回答、作证；II. 忙；III. 使受苦、使低微；IV. 唱歌 (I, IV 的 SN 为 6030. II, III 的 SN 为 6031)

○ שׂוֹט 07854 冠词 הַ + 名词，阳性单数 שׂוֹט 撒但、敌人、对抗者

○ אֶת 00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面，母音缩短变成 אֶת。

○ יהוה 03068 专有名词，上帝的名字 יהוה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יהוה (耶和華) 是写型 יהוה (雅威) 和读型 אָדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יהוה 的子音和读型 אָדֹנָי 的母音组合而成。

○ וַיֹּאמֶר 00559 的停顿型，动词，Qal 叙述式 3 单阳 אָמַר 说

● מִשָּׁט 07751 介系词 מִן + 动词 Qal 不定词附属形式 סוּט 来来去去、摇晃

○ בָּאָרֶץ 00776 介系词 בַּ + 冠词 הַ + 名词，阴性单数 אָרֶץ 地 加冠词时，根音第一个音节的母音拉长变为 הָאָרֶץ

○ וַיֵּלֶךְ 01980 连接词 וַן + 介系词 מִן + 动词，Hitpa'el 不定词附属形 הֵלֵךְ 行走

○ בָּהּ 09002 介系词 בַּ + 3 单阴词尾 בַּ 在、用、藉著  
□2:2 耶和華問撒但說：“你從哪裏來？”撒但回答說：“我從地上走來走去，往返而來。”

□2:2 上主問他：“你到哪裏去了？”撒但回答：“我漫遊地上，這裡走走，那裏走走。”

### ★约伯记 2 章 3 节

○ הֲשֵׁט־אֵל יְהוָה וַיֹּאמֶר

○ אִיּוֹב עֲבָד־י אֵל לְבָהֶהֱשֵׁמֶתָ

○ אִישׁ בָּאָרֶץ כָּמֹהוּ אֵין כִּי

○ מִרַע וְסָר אֵל־הֵים יְהוָה וַיִּשְׂרֹתָם

○ בְּתַמְתּוֹ מִתְזַיק וְעִדְנּוֹ

○ חָנָם: לְבַלְעוּ בּוֹתָסִיתָנִי

○ 雅威问撒但说：

○ 「你曾用心察看我的仆人约伯吗？」

○地上再没有人像他

○完全且正直，敬畏上帝，远离恶事。

○…他仍然持守他的纯正。」

○虽然你激动我无故地毁灭他，（放上面）

[字汇分析]

● אָמַר 00559 动词，Qal 叙述式 3 单阳 אָמַר 说

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה（耶和华）是写型 יְהוָה（雅威）和读型 אֲדֹנָי（上主）两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ אֶל 00413 介系词 אֶל 向、往

○ שָׂטָן 07854 冠词 הַ + 名词，阳性单数 שָׂטָן 撒但、敌人、对抗者

● שָׂמַתְּ 07760 疑问词 הַ + 动词，Qal 完成式 2 单阳 שָׂמַתְּ 放、置

○ לֵב 03820 名词，单阳 + 2 单阳词尾 לֵב 心 לֵב 的附属形也是 לֵב；用附属形来加词尾。

○ אֶל 00413 介系词 אֶל 向、往

○ עֲבָדִי 05650 名词，单阳 + 1 单词尾 עֲבָדִי 仆人、奴隶为 Segol 名词，用基本型 עָבַד 加词尾。

○ אֵיּוֹב 00347 专有名词，人名 אֵיּוֹב 约伯

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ אֵין 00369 副词，附属形 אֵין 没有、不存在 在圣经中，这个字比较常以附属形出现。

○ כְּמוֹ 03644 介系词 כְּמוֹ + 3 单阳词尾 כְּמוֹ 像 כְּמוֹ

从介系词 בּ 而来，加了古代的词尾 מו，用於诗体文。

○ בְּאֶרֶץ 00776 介系词 בּ + 冠词 הַ + 名词，阴性单数  
אֶרֶץ 地 אֶרֶץ 加冠词时，根音第一个音节的母音拉长变  
为 בְּאֶרֶץ

○ אִישׁ 00376 名词，阳性单数 אִישׁ 各人、人、男人、  
丈夫

● תָּם 08535 形容词，阳性单数 תָּם 正直的、完全的

○ וְיָשָׁר 03477 连接词 וְ + 形容词，阳性单数 יָשָׁר 公  
义的、正直的

○ יָרָא 03373 动词，Qal 主动分词，单阳附属形 יָרָא 敬  
畏

○ לַיהוָה 00430 名词，阳性复数 לַיהוָה 上帝、神、神  
明

○ סוּר 05493 连接词 וְ + 动词，Qal 主动分词单阳 סוּר  
转离、除去

○ מִרְעָה 07451 的停顿形，介系词 מִן + 名词，阳性  
单数 מִרְעָה 患难、灾难、痛苦、不幸、邪恶

● עוֹד 05750 连接词 וְ + 副词 + 3 单阳词尾 עוֹד  
再、仍然

○ מְתִיזָק 02388 动词，Hif' il 分词单阳 מְתִיזָק 抓住，保  
有

○ בְּתָמָה 08538 介系词 בּ + 名词，单阴 + 3 单阳词  
尾 תָּמָה 纯正、完整

● תְּסִיתֵנִי 05496 动词，Hif' il 叙述式 2 单阳 + 1 单  
词尾 סוּת 唆使、引诱



○בוּ 09002 介系词 בָּ + 3 单阳词尾 בָּ 在、用、藉著

○לִבְלִעוּ01104 介系词 לְ + 动词 + Pi'e1 不定词附属形 + 3 单阳词尾 בָּלַע 吞吃

○חֲנָם 02600 副词 חֲנָם 无缘无故

□2:3 耶和華問撒但說：“你曾用心察看我的僕人約伯沒有？地上再沒有人像他完全正直，敬畏上帝，遠離惡事。你雖激動我攻擊他，無故地毀滅他；他仍然持守他的純正。”

□2:3 上主問：“你注意到我的僕人約伯沒有？世上再也沒有像他那樣的人。他是一個正直的好人，敬畏我，不做任何壞事。你雖然向我游說，要我准許你無緣無故地打擊他，可是他仍然像以往一樣對我忠誠。”

### ★約伯記 2 章 4 節

○נִיֹּאמֶר יְהוָה־אֶתְהַשְׁטֵן וַיַּעַן

○עוֹר־בְּעֵד עוֹר

○לְאִישׁ־אֲשֶׁר וְכֹל־

○בְּפִשׁוֹ: בְּעֵד יָתֵן

○撒但回答雅威，說：

○「以皮代皮，

○人一切所有的，

○情願舍去以換取性命。

[字匯分析]

●נִיֹּעַן 06030 動詞，Qal 敘述式 3 單陽 עָנָה I. 回答、作證；II. 忙；III. 使受苦、使低微；IV. 唱歌 (I, IV 的 SN 為 6030. II, III 的 SN 為 6031)

○שָׁטָן 07854 冠詞 הַ + 名詞，陽性單數 שָׁטָן 撒但、敵人、對抗者

○אָת 00853 受詞記號 אֶת 不必翻譯 אֶת 在 - 前面，母音縮短變成 אָת。

○יְהוָה 03068 專有名詞，上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字

「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ אָמַר 00559 的停顿型，动词，Qal 叙述式 3 单阳 אָמַר 说

● עוֹר 05785 名词，阳性单数 עוֹר 皮

○ בָּעֵד 01157 介系词，附属形 בָּעֵד 为、代替、穿过

○ עוֹר 05785 名词，阳性单数 עוֹר 皮

● וְכֹל 03605 连接词 וְ + 名词，阳性单数 כֹּל 全部、整个、各

○ אֶשְׂרָא 00834 关系代名词 אֶשְׂרָא 不必翻译

○ לְאִישׁ 00376 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 אִישׁ 各人、人、男人、丈夫

● נָתַן 05414 动词，Qal 祈愿式 3 单阳 נָתַן 给

○ בָּעֵד 01157 介系词，附属形 בָּעֵד 为、代替、穿过

○ נַפְשׁוֹ 05315 名词，单阴 + 3 单阳词尾 נַפְשׁ 心灵、

生命 נַפְשׁ 为 Segol 名词，用基本型 נַפְשׁ 加词尾。

□2:4 撒但回答耶和華说：“人以皮代皮，情愿舍去一切所有的保全性命。

□2:4 撒但回答：“‘以皮换皮不吃亏’，人为了保全自己的生命，愿意舍弃其他的一切。

### ★约伯记 2 章 5 节

○ יָדְךָ נָא שֶׁלַח אֶל-אֵלֶיךָ

○ בְּשֵׁר-רֹאשׁוֹ עֲצָמוֹ-אֶל וְגַעַל

○ וְיָרַח-כַּף-יְמִינְךָ אֶל-לִיאֵלֶיךָ

○ 你且伸手

○击打他的骨头和他的肉，

○他必当面弃掉你。」

[字汇分析]

● אֹלֵם 00199 副词 אֹלֵם 但是 אֹל 的附属形也是 אֹל (未出现)；用附属形来加词尾。

○ שָׁלַח 07971 动词, Qal 祈使式单阳 שָׁלַח 差遣、释放、送走、伸出、伸展

○ נָא 04994 语助词 נָא 作为鼓励语的一部份

○ יָדָךְ 03027 名词, 单阴 + 2 单阳词尾 יָד 手、边、力量、权势 יָד 的附属形为 יָדָךְ；用附属形来加词尾。

● נִגַּע 05060 连接词 וְ + 动词, Qal 祈使式单阳 נִגַּע 接触、触及、击打

○ אֶל 00413 介系词 אֶל 向、往

○ עֲצָמוֹ 06106 名词, 单阴 + 3 单阳词尾 עֲצָמוֹ 骨头 עֲצָמוֹ 为 Segol 名词, 用基本型 עֲצָמָה 加词尾。

○ וְאֶל 00413 连接词 וְ + 介系词 אֶל 向、往

○ בָּשָׂר 01320 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 בָּשָׂר 肉、身体 בָּשָׂר 的附属形为 בָּשָׂרָךְ 用附属形来加词尾。

● אִם 00518 连接词 אִם 若、如果

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ אֶל 00413 介系词 אֶל 向、往

○ פָּנֶיךָ 06440 名词, 复阳 + 2 单阳词尾 פָּנֶיךָ 脸 פָּנֶיךָ 的复数为 פָּנִים, 复数附属形为 פָּנֶיךָ；用附属形来加词尾。

○ בָּרַךְ 01288 动词, Pi'el 未完成式 3 单阳 + 2 单阳词尾 בָּרַךְ 祝福、赞美

□2:5 你且伸手伤他的骨头和他的肉，他必当面弃掉你。”

□2:5 现在你若伤害他的身体，看他还不当面咒骂你！”

### ★约伯记 2 章 6 节

○הֲשֵׁטָן אֶל יְהוָה וַיֹּאמֶר

○בְּיָדָךְ הֵנוּ

○שְׂמֵר: נִפְשׁוֹ-אֶת אָךְ.

○雅威对撒但说:

○「看哪，他在你手中，

○然而，要保全他的性命。」

[字汇分析]

●אָמַר 00559 动词，Qal 叙述式 3 单阳 אָמַר 说

○יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 יהוה 上帝的名字  
「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יהוה 是写型，其读型为 אֱדֹנָי

○אֶל 00413 介系词 אֶל 向、往

○הֲשֵׁטָן 07854 冠词 הֶ + 名词，阳性单数 שֵׁטָן 撒但、敌人、对抗者

●הֵנוּ 02005 指示词 הֵנָּה + 3 单阳词尾 הֵן 看哪

○בְּיָדָךְ 03027 介系词 בְּ + 名词，单阴 + 2 单阳词尾 יָד 手、边、力量、权势

●אָךְ 00389 副词 אָךְ 然而、其实、当然

○אֶת 00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面，  
母音缩短变成 אֶת。

○נִפְשׁוֹ 05315 名词，单阴 + 3 单阳词尾 נִפְשׁ 心灵、  
生命 נִפְשׁ 为 Segol 名词，用基本型 נִפְשׁ 加词尾。

○שְׂמֵר 08104 动词，Qal 祈使式单阳 שְׂמֵר 遵守、保护、小心

□2:6 耶和華對撒但說：“他在你手中，只要存留他的性命。”

□2:6 於是上主對撒但說：“好吧，他在你的手中，只是不許你殺他。”

### ★約伯記 2 章 7 節

○ יְהוָה פָּנֵי מְאֵתָהּ שָׁטָן וַיִּצְאֵא

○ רָעַבְשׁ חֵין אִיּוֹב-אֶת נִיָּה

○ קִדְקְדוּ: עַד רַגְלוֹ תִמַּכֶּנּוּ

○ 於是撒但從雅威面前退去，

○ 用…毒瘡擊打約伯。（…處填入下行）

○ 從他的腳掌到他的頭頂的

[字匯分析]

● יִצְאֵא 03318 動詞，Qal 敘述式 3 單陽 יִצְאֵא 出去

○ שָׁטָן 07854 冠詞 הַ + 名詞，陽性單數 שָׁטָן 撒但、  
敵人、對抗者

○ מֵאֵת 00854 介系詞 מִן + 介系詞 אֶת 跟、與

○ פָּנֵי 06440 名詞，復陽附屬形 פָּנִים 臉

○ יְהוָה 03068 專有名詞，上帝的名字 יהוה 上帝的名字  
「雅威」，猶太人尊稱為「上主」 יְהוָה (耶和華) 是寫  
型 יְהוָה (雅威) 和讀型 אֱדֹנָי (上主) 兩個字的混合字  
型，由寫型 יְהוָה 的子音和讀型 אֱדֹנָי 的母音組合而  
成。

● נִיָּה 05221 動詞，Hif' il 敘述式 3 單陽 נִיָּה 擊打、  
擊殺

○ אֶת 00853 受詞記號 אֶת 不必翻譯 אֶת 在 - 前面，  
母音縮短變成 אֶת。

○ אִיּוֹב 00347 專有名詞，人名 וַיִּבֹּאֵי 約伯

○ בְּשֵׁחֵין 07822 介系詞 בְּ + 名詞，陽性單數 בְּשֵׁחֵין 瘡、  
發炎的地方

○רַע 07451 的停顿型，形容词，阳性单数 רַע 邪恶的、灾难的

●מִפָּף 03709 介系词 מן + 名词，单阴附属形 פָּף 手掌、脚掌、脚底

○רַגְלוֹ 07272 名词，单阴 + 3 单阳词尾 רַגְלֵי 脚 רַגְלֵי 为 Segol 名词，用基本型 רַגְלֵי 加词尾。

○עַד 05704 这是写型 עַד 和读型 וְעַד 两个字的混合字型。按读型，它是连接词 וְ + 介系词 עַד 直到 如按写型 עַד，它是 介系词。

○קִדְקֹדוֹ 06936 名词，单阳 + 3 单阳词尾 קִדְקֹד 头顶、头 קִדְקֹד 的附属形也是 קִדְקֹד 用附属形来加词尾。

□2:7 于是撒但从耶和华面前退去，击打约伯，使他从脚掌到头顶长毒疮。

□2:7 撒但从上主面前退出，开始打击约伯，使他从头到脚长了毒疮。

### ★约伯记 2 章 8 节

○בֹּלַה־תִּגְרַד־תִּרְשָׁ לוֹ-וַיִּקַּח

○קֶאֱפָרָה-בְּתוֹךְ יֹשֵׁב וְהוּא

○拿瓦片刮自己的身体，（放下面）

○他…坐在炉灰中。

[字汇分析]

●וַיִּקַּח 03947 动词，Qal 叙述式 3 单阳 לָקַח 取、娶、拿

○לוֹ 09001 介系词 לְ + 3 单阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

○תְּרָשׁ 02789 名词，阳性单数 תְּרָשׁ 土器、瓦器、陶器

○לְהִתְגַּרְדּוֹ 01623 介系词 לְ + 动词，Hitpa'el 不定词

附属形 גָּרַד 磨，刮，抓

○בוּ 09002 介系词 בּ + 3 单阳词尾 בּ 在、用、藉著

●הואּ 01931 连接词 וְ + 代名词 3 单阳 היאּ 他、她

○ישׁבּ 03427 动词，Qal 主动分词单阳 ישׁבּ 居住、坐、停留

○בתוךּ 08432 介系词 בּ + 名词，单阳附属形 תוךּ 中间

○אפרּ 00665 冠词 הּ + 名词，阳性单数 אפרּ 灰尘

□2:8 约伯就坐在炉灰中，拿瓦片刮身体。

□2:8 约伯去坐在垃圾堆旁边，拿了一块瓦片刮自己身上的毒疮。

### ★约伯记 2 章 9 节

○אשׁתּוּ לוּ וַתֹּאמֶר

○בַּתְּמַתְךָ מִתְּזִיק עֲדָךְ

○וַמַּת: אֶל־הַיָּם בְּרַדְךָ

○他的妻子对他说：

○「你仍然持守你的纯正吗？」

○你弃掉上帝，死了吧！」

[字汇分析]

●אמרּ 00559 动词，Qal 叙述式 3 单阴 אמרּ 说

○לוּ 09001 介系词 לְ + 3 单阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

○אשׁתּוּ 00802 名词，单阴 + 3 单阳词尾 אשׁתּוּ 女人、妻子

●עֲדָךְ 05750 副词，+ 2 单阳词尾 עודּ 再、仍然

○מִתְּזִיק 02388 动词，Hif' il 分词单阳 תִּזַּק 抓住，保有

○ בְּתַמְתָּךְ 08538 介系词 בְּ + 名词, 单阴 + 2 单阳词尾 תַּמָּה 纯正、完整

● בָּרַךְ 01288 动词, Pi'e1 祈使式 2 单阳 בָּרַךְ 祝福、赞美

○ אֱלֹהִים 00430 名词, 阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○ וּמָתָה 04191 连接词 וְ + 动词, Qal 祈使式 2 单阳 מוֹת 死

□2:9 他的妻子对他说：“你仍然持守你的纯正吗？你弃掉上帝，死了吧！”

□2:9 他的妻子对他说：“你到现在还持守你的忠诚吗？为什么不咒骂上帝，然后去死？”

### ★约伯记 2 章 10 节

○ אֵלַיָּהּ וַיֹּאמֶר

○ תְּדַבְּרֵי הַנְּבִלּוֹת אֶתְתּ כְּדַבְּרֵי

○ הָאֱלֹהִים מֵאֵת נִקְבַּל הַטּוֹב-אֵת גַּם

○ נִקְבַּל לֹא הִרְעֵ-נְאֻתָת

○ זֹאת-בְּכֹל

○ פֶּשַׁן פְּתִיּוֹ: אִיּוֹב תִּטָּא-לֹא

○他却对她说：

○「你说话像愚顽妇人在说话一样。

○我们从上帝那里领受福分，

○不也领受灾祸吗？」

○在这一切的事上

○约伯没有以他的嘴唇犯罪。

[字汇分析]

● וַיֹּאמֶר 00559 动词, Qal 叙述式 3 单阳 אָמַר 说

○ אֵלַיָּהּ 00413 介系词 אֶל + 3 单阴词尾 אֵל 向、往 אֵל 用基本型 אֵלַי 来加词尾。



● כְּנִבֵּר 01696 介系词 כְּ + 动词, Pi'el 不定词附属形 כְּנִבֵּר 讲、说

○ אֶתְךָ 00259 形容词, 单阴附属形 אֶתְךָ 数目的「一」

○ הַנְּבִלוֹת 05036 冠词 הַ + 形容词, 阴性复数 נְבִיל 愚顽的、愚昧的 在此作名词解, 指「愚顽的妇人」。

○ תִּנְבֵּר 01696 动词, Pi'el 未完成式 2 单阴 תִּנְבֵּר 讲、说

● גַּם 01571 副词 גַּם 也

○ אֶת 00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面, 母音缩短变成 אֶת。

○ הַטּוֹב 02896 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 טוֹב 良善、美物

○ נִקְבֵּל 06901 动词, Pi'el 未完成式 1 复 קִבַּל 取, 接受, 在...之前

○ מֵאֵת 00854 介系词 מֵן + 介系词 אֵת 跟、与

○ אֱלֹהִים 00430 冠词 הַ + 名词, 阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

● וְאֵת 00853 连接词 וְ + 受词记号 אֵת 不必翻译 אֵת 在 - 前面, 母音缩短变成 וְאֵת。

○ הַרָע 07451 的停顿型, 冠词 הַ + 形容词, 阳性单数 רָע 邪恶的、灾难的 在此作名词解, 指「灾难」。

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ נִקְבֵּל 06901 动词, Pi'el 未完成式 1 复 קִבַּל 取, 接受, 在...之前

● כָּל־03605 介系词 כָּ+ 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 כָּל。

○ זֹאת־ 02063 指示代名词, 阴性单数 זֹאת 这个

● לֹא־ 03808 否定的副词 לֹא 不

○ תָּטֵא־ 02398 动词, Qal 完成式 3 单阳 תָּטֵא 犯罪、献赎罪祭、得洁净

○ אִיּוֹב־ 00347 专有名词, 人名 אִיּוֹב 约伯

○ שְׁפָתַי־ 08193 介系词 כָּ+ 名词, 双阴 + 3 单阳词尾 שְׁפָה 嘴唇、边缘 שְׁפָה 的双数为 שְׁפָתַיִם 双数附属形为 שְׁפָתַי 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ+י 合起来变成 יוּ。

○ פַּ 09015 段落符号 פַּתּוּחָה 开的意思 抄写经文的文士用这符号表示, 虽然一行尚有空格, 但要另起一行。

□2:10 约伯却对她说: “你说话像愚顽的妇人一样。哎! 难道我们从上帝手里得福, 不也受祸吗?” 在这一切的事上, 约伯并不以口犯罪。

□2:10 约伯回答: “你这个女人简直胡说! 上帝赐福给我们的时候, 我们高兴, 他降祸, 我们就埋怨吗?” 虽然约伯遭受种种痛苦, 他仍然不开口埋怨上帝。

### ★约伯记 2 章 11 节

○ אִיּוֹב הָעֵשׂ לִשְׁתּוּיֵשׁ מְעוֹ

○ עָלָיו הַבָּאָה הַזֹּאת הָרָעָה-כָּל אֶת־

○ מִמֶּקְמוֹ אִישׁ וּנְיָב־אֹ

○ הַנֶּעֱמְתִי וְצוֹפֵר הַשּׁוּחִי וּבִלְצַדְדֵי תִימְנִי אֶל־יָפֹז

○ לְבוֹא יַחְדָּו וַיִּנְעָדוּ

○ וּלְנִתְמוֹ: לוֹ-לְנוֹד

○ 约伯的三个朋友听说

○ 有这一切的灾祸临到他身上,

- 各人就从本处来，
- 一提幔人以利法、书亚人比勒达、拿玛人琐法—
- 他们相约一同来
- 为他悲伤，安慰他。

[字汇分析]

● שָׁמַע 08085 动词, Qal 叙述式 3 复阳 שָׁמַע Qal 听、听从, Hif' il 说明、使…听

○ שָׁלֹשׁ 07969 名词, 单阴附属形 שָׁלֹשׁ 数目的「三」

○ רֵעִי 07453 名词, 复阳附属形 רֵעֵי 邻舍、朋友

○ אִיּוֹב 00347 专有名词, 人名 אִיּוֹב 约伯

● אַתְּ 00853 受词记号 אַתְּ 不必翻译

○ כָּל 03605 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 כָּל。

○ הָרַעָה 07451 冠词 הָ + 名词, 阴性单数 הָרַעָה 患难、灾难、痛苦、不幸、邪恶

○ הַזֹּאת 02063 冠词 הַ + 指示代名词, 阴性单数 הַזֹּאת 这个

○ הִבָּאָה 00935 冠词 הִ + 动词, Qal 主动分词单阴 הִבָּאָה 发生、临到、来

○ עָלָיו 05921 介系词 עַל + 3 单阳词尾 עַל 在…上面 עַל 用基本型 עָלִי 来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יַ 合起来变成 עָלִי。

● הִבָּאוּ 00935 动词, Qal 叙述式 3 复阳 הִבָּאוּ 发生、临到、来

○ אִישׁ 00376 名词，阳性单数 אִישׁ 各人、人、男人、丈夫

○ מִן 04725 介系词 מִן + 名词，单阳 + 3 单阳词尾 מִקוֹם 地方

● אֶלְיָפוֹז 00464 专有名词，人名 אֶלְיָפוֹז 以利法 意思是「我的上帝是精金」。

○ הַתִּימְנִי 08489 冠词 הַ + 专有名词，种族名 תִּימְנִי 提幔人

○ וְלֵדָה 01085 连接词 וְ + 专有名词，人名 לֵדָה 比勒达 意思是「迷惑的爱」。

○ הַשׁוּחִי 07747 冠词 הַ + 专有名词，种族名 שׁוּחִי 书亚人

○ וְצוֹפֵר 06691 连接词 וְ + 专有名词，人名 צוֹפֵר 琐法 意思是「麻雀」。

○ הַנְּעֻמָּתִי 05284 冠词 הַ + 专有名词，种族名 נְעֻמָּתִי 拿玛人

● וַיִּנְעֲדוּ 03259 动词，Nif'al 叙述式 3 复阳 יָעַד Qal 固定、相聚、相会，Nif'al 相会

○ יַחְדָּו 03162 副词 יַחְדָּו 一起

○ לְבוֹא 00935 介系词 לְ + 动词，Qal 不定词附属形 בּוֹא 发生、临到、来

● לְנוֹד 05110 介系词 לְ + 动词，Qal 不定词附属形 נוֹד 表示哀悼、摇动、挥舞、怜恤

○ לוֹ 09001 介系词 לוֹ + 3 单阳词尾 לוֹ 给、往、向、到、归属於

○ וּלְנִתְמוֹ 05162 连接词 וְ + 介系词 לְ + 动词, Pi'el  
不定词附属形 + 3 单阳词尾 נִתְמוֹ Qal 安慰、怜恤,  
Hitpa'eI 怜悯、后悔、安慰自己

□2:11 约伯的三个朋友, 提幔人以利法、书亚人比勒达、拿玛人琐法,  
听说有这一切的灾祸临到他身上, 各人就从本处约会同来, 为他悲伤,  
安慰他。

□2:11 约伯的三个朋友是提幔人以利法、书亚人比勒达, 和拿玛人琐法。  
他们听见了约伯所遭受的种种灾祸, 决定一同去探望他, 安慰他。

### ★约伯记 2 章 12 节

○ מִרְחוֹק עֵינֵיהֶם-אֶת וַיִּשְׂאוּ

○ וַיִּבְכוּ קוֹלָם וַיִּשְׁאוּ אֹהֶבִירָהוּ וְלֹא

○ מָעֵלוּ אִישׁ עֵינָקָרָה

○ הַשָּׁמַיְמָה:הָרָאשׁ יָהֵם-עַל עֶפְרַר וַיִּזְרְקוּ

○ 他们从远处举目观看,

○ 认不出他来, 就放声大哭。

○ 各人撕裂外袍,

○ 把尘土向天扬起来, 落在自己的头上。

[字汇分析]

● וַיִּשְׂאוּ 05375 动词, Qal 叙述式 3 复阳 וַיִּשְׂאוּ 高举、  
举起、背负、承担

○ אֶת 00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面,  
母音缩短变成 אֶת。

○ עֵינֵיהֶם 05869 名词, 双阴 + 3 复阳词尾 עֵינֵי 眼睛 עֵינֵי  
的双数为 עֵינִים, 双数附属形为 עֵינֵי; 用附属形来加词  
尾。

○ מִרְחוֹק 07350 介系词 מִן + 形容词, 阳性单数 רְחוֹק  
远方的 在此作名词解, 指「远方」。

● וְלֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○ הוּיַהֲפִיחֵם 05234 动词 Hif' il 完成式 3 复 + 3 单阳  
词尾 נָכַר 认识、承认

○ אָנֹשׁ 05375 动词, Qal 叙述式 3 复阳 אָנֹשׁ 高举、  
举起、背负、承担

○ קוֹל 06963 名词, 单阳 + 3 复阳词尾 קוֹל 声音 קוֹל  
的附属形也是 קוֹל; 用附属形来加词尾。

○ בָּכָה 01058 动词, Qal 叙述式 3 复阳 בָּכָה 哭

● עָרַע 07167 动词, Qal 叙述式 3 复阳 עָרַע 撕裂、  
撕破

○ אִישׁ 00376 名词, 阳性单数 אִישׁ 各人、人、男人、  
丈夫

○ מְעִיל 04598 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 מְעִיל 外袍

● זָרַק 02236 动词, Qal 叙述式 3 复阳 זָרַק 播种、  
分散

○ עָפָר 06083 名词, 阳性单数 עָפָר 土、尘土

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ רֹאשׁ יְהֵם 07218 名词, 复阳 + 3 复阳词尾 רֹאשׁ 头  
רֹאשׁ 的复数为 רֹאשִׁים 复数附属形为 רֹאשֵׁי 用附属形  
来加词尾。

○ הִשָּׁמְטָהּ 08064 的停顿型, 冠词 הִ + 名词,  
复阳 + 指示代名词 3 单阳 הִשָּׁמְטָהּ 天

□2:12 他们远远地举目观看, 认不出他来, 就放声大哭。各人撕裂外袍,  
把尘土向天扬起来, 落在自己的头上。

□2:12 他们远远看见了约伯, 却不认得他, 等认出是他, 就放声痛哭,  
悲伤地撕裂了自己的衣服, 又向空中、向自己头上撒灰尘。

○ לָאָרֶץ אִתּוֹ וַיֵּשְׁבוּ

○ לילותוֹשׁ בַּעַת יָמִיםשׁ בַּעַת

○ דָּבַר אֵלָיו דְּבַר-וָאֵין

○ מֵאִדָּה:הַכָּאב גָּדַל-כִּי הָאֵו כִּי

○他们就同他坐在地上

○七天七夜,

○没有人向他说句话,

○因为看到他极其痛苦。

[字汇分析]

● לָאָרֶץ וַיֵּשְׁבוּ 03427 动词, Qal 叙述式 3 复阳 בּוּ 居住、坐、停留

○ אִתּוֹ 00854 介系词 אֵת + 3 单阳词尾 אֵת 跟

○ לָאָרֶץ 00776 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词, 阴性单数 אָרֶץ 地 אָרֶץ 加冠词时, 根音第一个音节的母音拉长变为 אָרֶץ

● בַּעַת שֶׁבַע 07651 名词, 单阴附属形 שֶׁבַע 数目的「七」

○ יָמִים 03117 名词, 阳性复数 יָמִים 日子、时候

○ בַּעַת וַיֵּשְׁבוּ 07651 连接词 וַיֵּשְׁבוּ + 名词, 单阴附属形 שֶׁבַע 数目的「七」

○ לילות 03915 名词, 阳性复数 לילות 夜晚

● וַאֲיִן 00369 连接词 וַאֲיִן + 副词, 附属形 אֵין 没有、不存在 在圣经中, 这个字比较常以附属形出现。

○ דָּבַר 01696 动词, Qal 主动分词单阳 דָּבַר 讲、说

○ אֵלָיו 00413 介系词 אֵל + 3 单阳词尾 אֵל 向、往

○ דָּבַר 01697 名词, 阳性单数 דָּבַר 话语、事情

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○רָאוּ 07200 动词, Qal 完成式 3 复 רָאָה Qal 看, Nif'al 显现

○כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○גָּדַל 01431 动词, Qal 完成式 3 单阳 גָּדַל 长大、变大

○הַכְּאֵב 03511 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 כְּאֵב 伤痛、痛苦、悲伤

○מְאֹד 03966 副词 מְאֹד 极其、非常

□2:13 他们就同他七天七夜坐在地上, 一个人也不向他说句话, 因为他极其痛苦。

□2:13 然后他们跟约伯坐在地上, 七天七夜不说一句话, 因为他们看见约伯的痛苦那么深重。

### ★约伯记 3 章 1 节

○פִּיהוּ אֵת אִיּוֹב פָּתַח כְּנֹאֲתָרִי

○פ יומו: אֵת וְנִקְלַל

○此后, 约伯开口

○诅咒自己的生日;

[字汇分析]

●אַתָּר 00310 介系词, 附属形 אַתָּר 后来

○כֵּן 03651 副词 כֵּן 副词: 因此、如此、这样; 形容词: 对、真的、公平、诚实

○פָּתַח 06605 动词, Qal 完成式 3 单阳 פָּתַח 开

○אִיּוֹב 00347 专有名词, 人名 אִיּוֹב 约伯

○אֵת 00853 受词记号 אֵת 不必翻译 אֵת 在 - 前面, 母音缩短变成 אֶת。

○פִּיהוּ 06310 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 פִּהּ □ פִּהּ 的附属形为 פִּי; 用附属形来加词尾。



● קָלַל 07043 动词, Pi'e1 叙述式 3 单阳 קָלַל Qal 是轻的, Nif'al 是容易的, Pi'e1 诅咒

○ אָתּ 00853 受词记号 אָתּ 不必翻译 אָתּ 在 - 前面, 母音缩短变成 אַתּ。

○ יוֹם 03117 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 יוֹם 日子、时候 יוֹם 的附属形也是 יוֹם; 用附属形来加词尾。

○ פּ 09015 段落符号 פְּתוּחָה 开的意思 抄写经文的文士用这符号表示, 虽然一行尚有空格, 但要另起一行。

□3:1 此后, 约伯开口咒诅自己的生日,

□3:1 约伯终于打破缄默, 开口咒诅自己的生日。

### ★约伯记 3 章 2 节

○ נִיאָמַר: אֵיּוֹב נִיעַן

○约伯说话, 说:

[字汇分析]

● נִיעַן 06030 动词, Qal 叙述式 3 单阳 עָנָה I. 回答、作证; II. 忙; III. 使受苦、使低微; IV. 唱歌 (I, IV 的 SN 为 6030. II, III 的 SN 为 6031)

○ אֵיּוֹב 00347 专有名词, 人名 אֵיּוֹב 约伯

○ נִיאָמַר 00559 的停顿型, 动词, Qal 叙述式 3 单阳 אָמַר 说

□3:2-3 上帝啊, 愿你诅咒我出生的那一天; 愿你诅咒我成为胎儿的那一夜。

### ★约伯记 3 章 3 节

○ בּוֹ אֶנְלַד יוֹם יֵאבֹד

○ נָבַר: הַיּוֹם אָמְרוּתָה לְלֵילָהּ

○愿我出生的那日…都灭没

○和说怀了男胎的那夜。(放上面)

[字汇分析]

● אָבַד 00006 动词, Qal 未完成式 3 单阳 אָבַד 灭亡

○ יוֹם 03117 名词, 阳性单数 יוֹם 日子、时候

○ אָנֹלַד 03205 动词, Nif'al 未完成式 1 单 אָנֹלַד 生出、出生

○ בּוֹ 09002 介系词 בּוֹ + 3 单阳词尾 בּוֹ 在、用、藉著

● לַיְלָה 03915 连接词 לַיְלָה + 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 לַיְלָה לַיְלָה 夜晚

○ אָמַר 00559 动词, Qal 完成式 3 单阳 אָמַר 说

○ הָרָה 02029 动词, Pu'al 完成式 3 单阳 הָרָה 怀孕

○ גָּבַר 01397 的停顿型, 名词, 阳性单数 גָּבַר 男人、强壮的男人

□3:2-3 说: “愿我生的那日和说怀了男胎的那夜都灭没。”

★约伯记 3 章 4 节

○ חֹשֶׁךְ יְהִי הַיּוֹם הַזֶּה

○ מִמַּעַל אֶלֹהֵי יְקֻשׁ הוֹ-אֵל

○ נִתְרָה: עָלָיו תּוֹפֵעַ-וְאֵל

○ 愿那日变为黑暗;

○ 愿上帝不从上面寻找它;

○ 愿亮光不照於其上。

[字汇分析]

● הַיּוֹם 03117 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 יוֹם 日子、时候 在此作副词「今日」解。

○ הוּא 01931 冠词 הַ + 代名词 3 单阳 הוּא 他 在此当指示代名词使用, 意思是「那个」。

○ יָהִי 01961 动词, Qal 祈愿式 3 单阳 יָהִי 是、成为、临到

○ חָשֶׁךְ 02822 名词，阳性单数 חָשֶׁךְ 黑暗

● אַל 00408 否定的副词 אַל 不 אַל 配合未完成式第二人称，表示否定的祈使意思。

○ יִדְרֶשׁ הוּא 01875 动词，Qal 未祈愿式 3 单阳 + 3 单阳词尾 שׁ 寻求、寻找

○ אֱלֹהִים 00433 名词，阳性单数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○ מֵעַל 04605 的停顿型，介系词 מִן + 副词 מֵעַל 上面

● וְאַל 00408 连接词 וְ + 否定的副词 אַל 不 这个字配合未完成式第二人称，表示否定的祈使意思。

○ יִפַּע תּוֹפֵעַ 03313 动词，Hif'il 祈愿式 3 单阴 יִפַּע 发光

○ עָלָיו 05921 介系词 עַל + 3 单阳词尾 עַל 在…上面  
עַל 用基本型 עָלִי 来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יַ 合起来变成 עָיִ。

○ נִהָרָה 05105 名词，阴性单数 נִהָרָה 亮光，日光

□3:4 愿那日变为黑暗；愿上帝不从上面寻找他，愿亮光不照于其上。

□3:4 上帝啊，愿你使那一天变成昏暗。愿你不再纪念那一日，不再让光照耀它。

### ★约伯记 3 章 5 节

○ וְצִלְמֹתַי חָשֶׁךְ יִגְאָלֵהוּ

○ עֲנַנָּה עָלֵי יוֹתֵשׁ כֶּן

○ יוֹם:כִּמְרֵי יְרֵי יִבְעֵתֵהוּ

○ 愿黑暗和死荫索取那日；

○ 愿密云停在其上；

○ 愿白日的黑暗恐吓它。

[字汇分析]

● יִגְאָלֵהוּ 01350 动词，Qal 祈愿式 3 复阳 + 3 单阳

词尾 גָּאַל 赎回

○ חָשֶׁךְ 02822 名词，阳性单数 חָשֶׁךְ 黑暗

○ צִלְמֹת 06757 连接词 וְ + 名词，阳性单数 צִלְמֹת 死荫

● שָׁכַן 07931 动词，Qal 祈愿式 3 单阴 שָׁכַן 定居

○ עָלַי 05921 介系词 עַל + 3 单阳词尾 עָל 在…上面  
עַל 用基本型 עָלַי 来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יַ 合起来变成 עָי。

○ עֲנָנָה 06053 名词，阴性单数 עֲנָנָה 云，浓云

● יָבַעַתְהוּ 01204 动词，Pi'e'l 祈愿式 3 复阳 + 3 单阳词尾 בָּעַת 威吓、恐怖、惊吓

○ כְּמַרְרִיר 03650 名词，复阳附属形 כְּמַרְרִיר 黑暗，幽暗，阴暗

○ יוֹם 03117 名词，阳性单数 יוֹם 日子、时候

□3:5 愿黑暗和死荫索取那日，愿密云停在其上，愿日蚀恐吓它。

□3:5 愿它成为幽暗浓荫的一天。愿密云笼罩着它，黑暗遮住阳光。

### ★约伯记 3 章 6 节

○ אֶפְלֵ יקַחְהוּ אֶת־הַלַּיְלָה

○ בְּמִסְפַּר שָׁנָה בִּימֵי יַתֵּד-אֵל

○ יבֹא-אֶל יְרֻחִים

○ 愿黑暗夺取那夜，

○ 不在年中的日子欢喜，

○ 也不入月中的数目。

[字汇分析]

● לַיְלָה לַיְלָה 03915 冠词 הַ + 名词，阳性单数 לַיְלָה 夜晚 这个字在此作副词解。

○ הוּא 01931 冠词 הַ + 代名词 3 单阳 הוּא 他 在此

当指示代名词使用，意思是「那个」。

○ יָקַח 03947 动词，Qal 祈愿式 3 单阳 + 3 单阳词尾 לָקַח 取、娶、拿

○ אֶפֶל 00652 名词，阳性单数 אֶפֶל 迷朦、黑暗

● אַל 00408 否定的副词 אַל 不 אַל 配合未完成式第二人称，表示否定的祈使意思。

○ יָתַד 02302 动词，Qal 祈愿式 3 单阳 יָתַד 欢喜

○ בְּיָמַי 03117 介系词 בְּ + 名词，复阳附属形 יוֹם 日子、时候

○ שָׁנָה 08141 名词，阴性单数 שָׁנָה 年

○ מִסְפָּר 04557 介系词 בְּ + 名词，单阳附属形 מִסְפָּר 数目

● יָרַח 03391 名词，阳性复数 יָרַח 月亮

○ אַל 00408 否定的副词 אַל 不 אַל 配合未完成式第二人称，表示否定的祈使意思。

○ יָבֹא 00935 动词，Qal 祈愿式 3 单阳 יָבֹא 发生、临到、来

□3:6 愿那夜被幽暗夺取，不在年中的日子同乐，也不入月中的数目。

□3:6 愿那一夜被涂抹，不再列在岁月中。

### ★约伯记 3 章 7 节

○ לְמוֹדַגְ יְהִי תְהוֹאֵת לְיָלֵה הַיָּנָה

○ בּוֹ: רִנְנָה תָבֵא-אֶל

○ 看哪，愿那夜是不生育的，

○ 其间也没有欢乐的声音。

[字汇分析]

● הִנֵּה 02009 指示词 הִנֵּה 看哪

○ לַיְלָה לַיְלָה 03915 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 לַיְלָה 夜晚 这个字在此作副词解。

○ הוּא הוּא 01931 冠词 הַ + 代名词 3 单阳 הוּא 他 在此当指示代名词使用, 意思是「那个」。

○ יָהִי יָהִי 01961 动词, Qal 祈愿式 3 单阳 יָהִי 是、成为、临到

○ גָּלְמוּד גָּלְמוּד 01565 形容词, 阳性单数 גָּלְמוּד 不孕的、艰难的

● אַל אַל 00408 否定的副词 אַל 不 אַל 配合未完成式第二人称, 表示否定的祈使意思。

○ בּוֹא בּוֹא 00935 动词, Qal 祈愿式 3 单阴 בּוֹא 发生、临到、来

○ הִנָּהּ הִנָּהּ 07445 名词, 阴性单数 הִנָּהּ 欢呼

○ בּוֹ בּוֹ 09002 介系词 בְּ + 3 单阳词尾 בְּ 在、用、藉著

□3:7 愿那夜没有生育, 其间也没有欢乐的声音。

□3:7 愿它成为孤寂无聊、没有欢乐的夜晚。

### ★约伯记 3 章 8 节

○ יוֹם אֶרְבִּי יִקְבְּהוּ

○ לְנִתְּנוֹ: עֲרִיקָעֵתִידִים

[字汇分析]

● יִקְבְּהוּ יִקְבְּהוּ 05344 动词, Qal 祈愿式 3 复阳 + 3 单阳词尾 יִקְבְּ 诅咒

○ אֶרְבִּי אֶרְבִּי 00779 动词, Qal 主动分词, 复阳附属形 אֶרְבִּי 诅咒

○ יוֹם יוֹם 03117 名词, 阳性单数 יוֹם 日子、时候

● עֲרִיקָעֵתִידִים עֲרִיקָעֵתִידִים 06264 冠词 הַ + 形容词, 阳性复数 עֲרִיקָעֵתִידִים

积蓄的财宝、预备的

○ עָרַר 05782 动词, Pol'e1 不定词附属形 עָרַר 举起、  
醒起、激起

○ לַיְתוֹן 03882 名词, 阳性单数 לַיְתוֹן 海怪

□3:8 愿那咒诅日子且能惹动鳄鱼的, 咒诅那夜。

□3:8 愿那些能召唤海怪(“海怪”:有人认为是指鳄鱼,又有人认为是传说的一种大怪物。据说魔术师能使它引起日蚀。)的人,那些巫师们出来诅咒那一天。

★约伯记 3 章 9 节

○ נָשַׁן פֹּה כּוֹכְבֵי יָקוֹחַ שְׁכֹוֹ

○ נֶאֱזַן לְאוֹר-יָקוֹחַ

○ שָׁחַר: בְּעַפְעַפֵי יוֹרְאָה-וְאֵל

○愿那夜黎明的星宿变为黑暗,

○指望光明却没有光,

○也看不见早晨的光线(原文是眼皮);

[字汇分析]

● יָקַח שְׁכֹוֹ 02821 动词, Qal 祈愿式 3 复阳 יָקַח שְׁכֹוֹ 变暗、  
隐藏

○ כּוֹכְבֵי 03556 名词, 复阳附属形 כּוֹכְבֵי 星星、天象

○ נֶשַׁן פֹּה 05399 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 נֶשַׁן פֹּה 薄暮、  
微明

● יָקַח 06960 动词, Pi'e1 祈愿式 3 单阳 יָקַח 指望、  
等待

○ לְאוֹר 00216 介系词 לְ + 名词, 阳性单数 לְאוֹר 光明、  
光

○ וְאֵין 00369 连接词 וְ + 副词 וְאֵין 没有、不存在

● וְאֵל 00408 连接词 וְ + 否定的副词 וְאֵל 不 这个字配

合未完成式第二人称，表示否定的祈使意思。

○הָרָא07200 动词，Qal 祈愿式 3 单阳 הָרָא Qal 看，Nif'al 显现

○בְּעַפְעָף06079 介系词 בְּ + 名词，双阳附属形 עַפְעָף 眼皮；黎明，太阳的光线（比喻用法）

○שָׁתַר07837 的停顿型，名词，阳性单数 שָׁתַר 黎明

□3:9 愿那夜黎明的星宿变为黑暗，盼亮却不亮，也不见早晨的光线（“光线”原文作“眼皮”）；

□3:9 不要让晨星闪耀；不要让黑夜有黎明的盼望。

### ★约伯记 3 章 10 节

○בָּטַנְי דַלְתֵי סָגַר לֹא כִּי

○מַעֲיִי: עָמַל וַיִּסְתֵּר

○因没有关闭怀我胎的门，

○也没有对我的眼隐藏患难。

[字汇分析]

●כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○סָגַר05462 动词，Qal 完成式 3 单阳 סָגַר Qal 关闭、堵塞，Hif'il 交付、关闭

○דַלְתֵי01817 名词，双阴附属形 דַלְת 门

○בָּטַנְי00990 名词，单阴 + 1 单词尾 בָּטַן 子宫 בָּטַן 为 Segol 名词，用基本型 בָּטַן 加词尾。

●וַיִּסְתֵּר05641 动词，Hif'il 叙述式 3 单阳 וַיִּסְתֵּר 隐藏

○עָמַל05999 名词，阳性单数 עָמַל 患难，劳苦

○מַעֲיִי05869 的停顿型，介系词 מִן + 名词，双



## 阴 + 1 单词尾 עֵין 眼睛

□3:10 因没有把怀我胎的门关闭，也没有将患难对我的眼隐藏。

□3:10 要诅咒我出生的那一夜，因它使我遭遇重重患难。

### ★约伯记 3 章 11 节

○ אָמוֹת מֵרְחֵם לֹא לָמָּה

○ וְאֶגָּוַע: יֵצְאתִי מִבֶּטֶן

○ 我为何不出母胎而死?

○ 为何不出母腹而绝气?

[字汇分析]

● לָמָּה 04100 介系词 לְ + 疑问词 מָה מָה 什么 לָמָּה 的意思是「为什么」。

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ מֵרְחֵם 07358 介系词 מִן + 名词，阳性单数 רֶחֶם 子宫

○ אָמוֹת 04191 动词，Qal 未完成式 1 单 מוֹת 死

● מִבֶּטֶן 00990 介系词 מִן + 名词，阴性单数 בֶּטֶן 子宫

○ יֵצְאתִי 03318 动词，Qal 完成式 1 单 יָצָא 出去

○ וְאֶגָּוַע 01478 וְאֶגָּוַע 的停顿型，连接词 וְ + 动词，Qal 未完成式 1 单 גָּוַע 断气、死亡

□3:11 “我为何不出母胎而死？为何不出母腹绝气？”

□3:11 为什么我不胎死母腹？或一出母胎便断了气？

### ★约伯记 3 章 12 节

○ בְּרֵכִים קִדְמוֹנֵי מְדוּעַ

○ אֵינֶקֶ: כִּי שָׁדִים-דָּמָה

○ 为何有膝接收我？

○ 怎么有奶供我吸吮？

[字汇分析]

● מְדוּעַ 04069 副词 מְדוּעַ 为什么

○ קָדְמוּנִי 06923 动词, Pi'el 完成式 3 复 + 1 单词

尾 קָדַם 遭逢、前往、遇见

○ בִּרְכָיִם 01290 名词, 阴性双数 בִּרְךָ 膝盖

● וּמָה 04100 连接词 וְ + 疑问代名词 מָה מָה 什么、怎么

○ שֶׁדָּיִם 07699 名词, 阳性双数 שֶׁד שֶׁד 胸, 怀, (女性) 乳房

○ כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ אֵינְקָ 03243 动词, Qal 未完成式 1 单 יִנֵּק 吸

□3:12 为何有膝接收我? 为何有奶哺养我?

□3:12 为什么母亲把我抱在膝上? 为什么她用奶哺养我?

### ★约伯记 3 章 13 节

○ וְאֲשֶׁר קוֹטֵשׁ כִּבְתִי עַתָּה-כִּי

○ לִי: יָנוּחַ אֲזַיֵּשׁ נְתִי

○ 不然, 我现在已躺下要安歇,

○ 那时我已睡著且要安息。

### [字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ עַתָּה 06258 副词 עַתָּה 现在

○ שֶׁכַּבְתִּי 07901 动词, Qal 完成式 1 单 שֶׁכַּב 躺卧、同寝

○ אֲשֶׁר קוֹטֵשׁ 08252 连接词 וְ + 动词, Qal 未完成式 1 单 שֶׁקַט 安静、平静

● יֵשׁ נְתִי 03462 动词, Qal 完成式 1 单 יֵשׁ 睡觉

○ אֲזַ 00227 副词 אֲזַ 那时

○ יָנוּחַ 05117 动词, Qal 未完成式 3 单阳 יָנוּחַ 安息、

## 休息

○ לִי 09001 介系词 לְ + 1 单词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

□3:13 不然，我就早已躺卧安睡，

□3:13 要是我那时候死去，如今就得享安息，

### ★约伯记 3 章 14 节

○ אֶרֶץ יַעֲצִין מְלָכִים-עִם

○ לְמוֹ: תְּרַבּוֹת הַבְּנָיִם

○ 和地上…的君王与谋士，

○ 为自己重建废墟(放上面)

[字汇分析]

● עִם 05973 介系词 עִם 跟、与、和

○ מְלָכִים 04428 名词，阳性复数 מְלָךְ 君王、国王

○ יַעֲצִין 03289 连接词 וְ + 动词，Qal 主动分词，复阳附属形 יַעַץ 设计、计划、劝告、商议 这个分词在此作名词「谋士」解。

○ אֶרֶץ 00776 אֶרֶץ 的停顿型，名词，阴性单数 אֶרֶץ 地

● הַבְּנָיִם 01129 冠词 הַ + 动词，Qal 主动分词复阳 בָּנָה 建造

○ תְּרַבּוֹת 02723 名词，阴性复数 תְּרַבָּה 荒废处

○ לְמוֹ 09001 介系词 לְ + 3 复阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於 מוֹ 是 3 复阳词尾的古形式。

□3:14 和地上为自己重造荒丘的君王、谋士，

□3:14 跟重建宫室的君王、统治者同睡，

### ★约伯记 3 章 15 节

○ לְהֵם זָהַבְשָׁרִים-עִם אוֹ

○ כְּסָף: שֶׁתִּיהָמָמְלָאִים

○或与有金子…的王子一同安息；

○、将银子装满了房屋(放上面)

[字汇分析]

●או 00176 连接词 או 或

○עם 05973 介系词 עם 跟、与、和

○שָׂרִים 08269 名词，阳性复数 שָׂר 首领、王子、统治者

○זָהָב 02091 名词，阳性单数 זָהָב 金

○לָהֶם 01992 介系词 לְ + 3 复阳词尾 הֶם 他们

●מָלֵא 04390 冠词 הַ + 动词, Pi'el 分词复阳 מָלֵא 充满、成就、结束

○בֵּיתָם 01004 名词，复阳 + 3 复阳词尾 בֵּית 家、房子、殿 בֵּית 的复数为 בָּתִּים 复数附属形为 בָּתֵּי 用附属形来加词尾。

○כֶּסֶף 03701 כֶּסֶף 的停顿型，名词，阳性单数 כֶּסֶף 银子、钱

□3:15 或与有金子、将银子装满了房屋的王子一同安息。

□3:15 跟屋子里装满了金银的王子阖眼长眠，

★约伯记 3 章 16 节

○אֶהְיֶה לֹא טָמוֹן כְּנֶפֶל או

○אור: ראו-לא כַּעַל לְלִים

○我为何不像流落的胎被隐藏，

○如同未见光的婴孩？

[字汇分析]

●או 00176 连接词 או 或

○כְּנֶפֶל 05309 介系词 כְּ + 名词，阳性单数 כְּנֶפֶל 流产

○טָמוֹן 02934 动词，Qal 被动分词单阳 טָמוֹן 隐藏

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ אָתָּה 01961 动词, Qal 未完成式 1 单 אָתָּה 作、是、成为、临到

● כָּעֵלְלִים 05768 介系词 כִּי + 名词, 阳性复数 וְלִעֲוֹלָל 孩童、婴孩

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ רָאָה 07200 动词, Qal 完成式 3 复 רָאָה 看

○ אֹר 00216 名词, 阳性单数 אֹר 光明、光

□3:16 或像隐而未现、不到期而落的胎, 归于无有, 如同未见光的婴孩。

□3:16 跟流产、未见光明的胎儿同眠。

### ★约伯记 3 章 17 节

○ רָגַזְתָּ תְּדַלֹּךְ שָׁעִים שָׁם

○ כִּתִּי: יִגְיעֵי יְנוּחוֹ וְשָׁם

○在那里恶人止息搅扰,

○并且在那里困乏人得享安息,

[字汇分析]

● שָׁם 08033 副词 שָׁם 那里

○ רָשָׁעִים 07563 形容词, 阳性复数 רָשָׁע 恶的 在此作名词解, 指「恶人」。

○ דָּלַדְתָּ 02308 动词, Qal 完成式 3 复 דָּלַדְתָּ 停止、克制、忍耐、避免

○ רָגַז 07267 名词, 阳性单数 רָגַז 生气、激怒、烦恼

● שָׁם 08033 连接词 וְ + 副词 שָׁם 那里

○ נָחוּ 05117 动词, Qal 未完成式 3 复阳 נָחוּ 安息、休息

○ יָגִיעַ 03019 形容词, 复阳附属形 יָגִיעַ 疲倦, 疲乏 在

此作名词解，指「困乏人」。

○ כֹּחַ 03581 名词，阳性单数 כֹּחַ 能力、力量

□3:17 在那里恶人止息搅扰，困乏人得享安息，

□3:17 在坟墓里，坏人停止作恶，辛劳的工人得享安息。

★约伯记 3 章 18 节

○ שֶׁאֶנְנוּאֶסִירִים יַחַד

○ בְּגֵשׁ: קוֹל שֶׁמְעוּ לֹא

○ 被囚的人同得安逸，

○ 不听见压迫者的声音。

[字汇分析]

● יַחַד 03162 副词 יַחַד 一起

○ אֶסִירִים 00615 名词，阳性复数 אֶסִיר 被掳的人、囚犯

○ שָׁאֵן 07599 动词，Pal'el 完成式 3 复 שָׁאֵן 休息、安静、安然

● לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ שָׁמַע 08085 动词，Qal 完成式 3 复 שָׁמַע Qal 听、听从，Hif'il 说明、使…听

○ קוֹל 06963 名词，单阳附属形 קוֹל 声音

○ נָגַשׁ 05065 动词，Qal 主动分词单阳 נָגַשׁ 欺压、压迫 在此作名词解，指「压迫者」。

□3:18 被囚的人同得安逸，不听见督工的声音。

□3:18 连囚犯也有安宁，不再听见监工的责骂；

★约伯记 3 章 19 节

○ הוּא שָׁם וְגֹדוֹל קִטּוֹן

○ מֵאֲדָנִיּוֹ: חֶפְשׁ יְעֻבָּד

○ 小的大的都在那里；

○奴仆从他的主人得自由。

[字汇分析]

● קטן 06996 形容词，阳性单数 קטן 小的

○ גדול 01419 连接词 וְ + 形容词，阳性单数 גדול 大的、伟大的

○ שם 08033 副词 שם 那里

○ הוא 01931 代名词 3 单阳 הוא 他

● עבד 05650 连接词 וְ + 名词，阳性单数 עבד 仆人、奴隶

○ חפשי 02670 形容词，阳性单数 חפשי 自由的

○ מן 00113 介系词 מן + 名词，复阳 + 3 单阳词尾 אדון 主人

□3:19 大小都在那里，奴仆脱离主人的辖制。

□3:19 不分贵贱大小，都在那里，连奴隶也获得了自由。

★约伯记 3 章 20 节

○ אור לעמל יתן למה

○ נפש: למרי חיים

○为何有光赐给受患难的人呢？

○为何有生命赐给心中愁苦的人呢？

[字汇分析]

● למה 04100 介系词 לְ + 疑问词 מה מה 什么、怎么 למה 的意思是「为什么」。

○ נתן 05414 动词，Qal 未完成式 3 单阳 נתן 赐、给

○ לעמל 06001 介系词 לְ + 名词，阳性单数 עמל 劳动者、劳工

○ אור 00216 名词，阳性单数 אור 光明、光

● חיים 02416 连接词 וְ + 名词，阳性复数 חיים 生命

○לְמַרִּי 04751 介系词 לְ+ 形容词，复阳附属形 מַר 痛苦的、苦的

○נַפְשׁ 05315 的停顿型，名词，阴性单数 נַפְשׁ 心灵、生命

□3:20 “受患难的人为何有光赐给他呢？心中愁苦的人为何有生命赐给他呢？”

□3:20 为什么让悲愁的人继续生存？为什么让忧伤的人仍然看见光明？

★约伯记 3 章 21 节

○וְאֵינָנוּ לְמִנְתַּח כָּיִים

○מִטְּמוּנֵימָא וַיִּחַף רְהוּ

○他们切望死，却不得死；

○求死，胜于求隐藏的珍宝。

[字汇分析]

●תָּכָה 02442 冠词 הַ+ 动词，Pi'el 分词复阳 תָּכָה 等候

○לְמָוֶת 04194 介系词 לְ+ 冠词 הַ+ 名词，阳性单数 מָוֶת 死亡

○וְאֵינָנוּ 00369 连接词 וַ+ 副词 אֵין + 3 单阳词尾 אֵין 没有、不存在 אֵין 用附属形 אֵין 来加词尾。

●וַיִּחַף רְהוּ 02658 动词，Qal 叙述式 3 复阳 + 3 单阳词尾 חָפַר 挖

○מִמְטְמוּנֵים 04301 介系词 מִן+ 名词，阳性复数 מְטֹמוֹן 隐藏的财宝、财宝

□3:21 他们切望死，却不得死；求死，胜于求隐藏的珍宝。

□3:21 他们求死不得；他们宁愿进坟墓，不愿得财宝。

★约伯记 3 章 22 节



○ יֵשׁוּ יִשׂוּ גִיל־אֶלֶּה שֶׁ מְחִים

○ קָבֵר: דְּמָצְאוּ כִּי

○他们…就快乐，极其欢喜。

○寻见坟墓(放上面)

[字汇分析]

● שִׂמְחָה 08055 冠词 הַ + 形容词，阳性复数 喜悦、快乐

○ אֶל־ 00413 介系词 敌对、向、往

○ גִּיל 01524 名词，阳性单数 快乐、欢喜、高兴

○ יִשׂוּ 07797 动词，Qal 未完成式 3 复阳 狂喜

● כִּי 03588 连接词 因为、不必翻译

○ מְצָא 04672 动词，Qal 未完成式 3 复阳 找、获得

○ קָבֵר 06913 的停顿型，名词，阳性单数 坟墓 这是一个比较特别的分词独立形形式，有 י 做字尾。

□3:22 他们寻见坟墓就快乐，极其欢喜。

□3:22 他们要等到死了，埋葬了，才有真正的喜乐。

★约伯记 3 章 23 节

○ נִסְתְּרָה דְרָכָאֵשֶׁר לְגַבְרָה

○ בְּעֵדוֹ: אֵלוֹת וַיִּסְתְּרָה

○这人的道路被遮隐，

○上帝又把他四面围困。

[字汇分析]

● גַּבְרָה 01397 介系词 לְ + 名词，阳性单数 勇士、人

○ אֲשֶׁר 00834 关系代名词 不必翻译

○ דְרָךְ 01870 名词，单阴 + 3 单阳词尾 道路

为 Segol 名词，用基本型 זָרַכַּ 加词尾。

○ סָתַר 05641 动词，Nif'al 完成式 3 单阴 סָתַר 隐藏

● סָכַר 05526 动词，Hif'il 叙述式 3 单阳 סָכַר 遮盖、编织、围篱、阻塞

○ אָלוּהַּ 00433 名词，阳性单数 אָלוּהַּ 上帝、神、神明

○ בָּעָדוּ 01157 介系词 עָדַב + 3 单阳词尾 בָּעָד 为、代替、穿过

□3:23 人的道路既然遮隐，上帝又把他四面围困，为何有光赐给他呢？

□3:23 上帝使他们的前途渺茫，从周围困住他们。

### ★约伯记 3 章 24 节

○ תָּבֵא אֲנַחְתִּי לִחְמִי לִפְנֵי-כִי

○ שֶׁאֲגִיתִי כַמַּיִם וַיִּתְכוּ

○ 我未曾吃饭就发出叹息；

○ 我唉哼的声音涌出如水。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ לִפְנֵי 03942 介系词 נִלְכָּ 在…之前 לִפְנֵי 从介系词 לְ + 名词 פָּנָה (脸，SN 6440) 的复阳附属形而来。

○ לִחְמִי 03899 名词，单阳 + 1 单词尾 לֶחֶם 饼、面包  
לֶחֶם 为 Segol 名词，用基本型 לָחַם 加词尾。

○ אֲנַחְתִּי 00585 名词，单阴 + 1 单词尾 אֲנַחְתָּה 叹息 אֲנַחְתָּה 的附属形为 אֲנַחְתָּ (未出现)；用附属形加词尾。

○ תָּבֵא 00935 动词，Qal 未完成式 3 单阴 תָּבֵא 发生、临到、来

● וַיִּתְכוּ 05413 动词，Qal 叙述式 3 复阳 וַיִּתְכוּ 倾倒

○ מַיִם 04325 介系词 כִּי + 冠词 הַ + 名词, 阳性复数

מַיִם 水

○ אֶגְרֵתִי 07581 名词, 复阴 + 1 单词尾 אָהָה 痛苦的

吼叫

□3:24 我未曾吃饭, 就发出叹息; 我唉哼的声音涌出如水。

□3:24 我以叹息代替食物; 我呻吟哀号像水流不止。

### ★约伯记 3 章 25 节

○ וַיָּאֶתְנִיפְתָּהּ כִּי פָחַד כִּי

לִי יָבֹא יְגֵרָתִי הָאֵשׁ

○因我所恐惧的临到我,

○我所惧怕的迎我而来。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ פָּחַד 06343 名词, 阳性单数 פָּחַד 惊吓、惊慌

○ וַיָּאֶתְנִיפְתָּהּ 06342 动词, Qal 完成式 1 单 פָּחַד 恐惧、害怕

○ וַיָּאֶתְנִיפְתָּהּ 00857 动词, Qal 叙述式 3 单阳 + 1 单词尾 אָתָּה 来到

● וַיָּאֶתְנִיפְתָּהּ 00834 连接词 וְ + 关系代名词 אֵשׁ 不必翻译

○ יְגֵרָתִי 03025 动词, Qal 完成式 1 单 יָגַר 害怕

○ יָבֹא 00935 动词, Qal 未完成式 3 单阳 בּוֹא 发生、临到、来

○ לִי 09001 介系词 לְ + 1 单词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

□3:25 因我所恐惧的临到我身; 我所惧怕的迎我而来。

□3:25 我所害怕的事一一出现; 我所恐惧的事偏偏临到。

★约伯记 3 章 26 节

○ שְׁלֹתַי לֹא

○ שְׁקַטְתִּי וְלֹא

○ נָחַתִּי-וְלֹא

○ פִּי רִגְזוּ: וַיָּבֹא

○ 我不得安宁，

○ 不得平静，

○ 也不得安息，

○ 却有患难来到。

[字汇分析]

● לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ שָׁלַח 07951 动词，Qal 完成式 1 单 שָׁלַח 繁荣、休息

● וְ 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○ שָׁקַט 08252 动词，Qal 完成式 1 单 שָׁקַט 安静、平静

● וְ 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○ נָחַת 05117 动词，Qal 完成式 1 单 נָחַת 安息、休息

● וַיָּבֹא 00935 动词，Qal 叙述式 3 单阳 וַיָּבֹא 发生、临到、来

○ רִגְזוּ 07267 名词，阳性单数 רִגְזוּ 生气、激怒、烦恼

○ פֿ 09015 段落符号 פֿתוּחָה 开的意思 抄写经文的文士用这符号表示，虽然一行尚有空格，但要另起一行。

□3:26 我不得安逸，不得平静，也不得安息，却有患难来到。”

□3:26 我没有平安，得不到安息；我的烦恼没有止境。

★约伯记 4 章 1 节

○ הַתִּיטְנִי פִּאֲלֵי נִיעוּן

○וַיֹּאמֶר:

○提幔人以利法回答，

○说：

[字汇分析]

●וַיַּעַן 06030 动词，Qal 叙述式 3 单阳 עָנָה I. 回答、作证；II. 忙；III. 使受苦、使低微；IV. 唱歌（I, IV 的 SN 为 6030. II, III 的 SN 为 6031）

○אֵלִיפַז 00464 专有名词，人名 אֵלִיפַז 以利法 意思是「我的上帝是精金意思是」。

○הַתִּימָנִי 08489 冠词 הַ + 专有名词，种族名 תִּימָנִי 提幔人

●וַיֹּאמֶר 00559 的停顿型，动词，Qal 叙述式 3 单阳 אָמַר 说

□4:1 提幔人以利法回答说：

□4:1 提幔人以利法发言：

★约伯记 4 章 2 节

○תִּלְאָה אֵלַיךָ דְבַר הַנִּסָּה

○יוֹכֵל: מִיִּבְמַלִּין וְעָצָר

○人若试著与你说话，你就厌烦吗？

○但谁能忍住不说呢？

[字汇分析]

●הַנִּסָּה 05254 疑问词 הַ + 动词，Pi'e1 完成式 3 单阳 נָסָה 试验、试探

○דְבַר 01697 名词，阳性单数 דְבַר 话语、事情

○אֵלַיךָ 00413 介系词 אֶל + 2 单阳词尾 אֵל 敌对、向、往 אֵל 用基本型 אֵלַי 来加词尾。

○לָאָה 03811 动词，Qal 未完成式 2 单阳 לָאָה 疲倦、

不耐烦

● 06113 连接词 וְ + 动词, Qal 不定词附属形

עָצַר 保留、限制、关闭

○ 04405 介系词 בְּ + 名词, 阴性复数 מְלָה 言语

○ 04310 疑问代名词 מִי 谁

○ 03201 动词, Qal 未完成式 3 单阳 יָכֹל יָכוֹל 能够

□4:2 “人若想与你说话，你就厌烦吗？但谁能忍住不说呢？”

□4:2 约伯啊，我若发言，你厌烦吗？我忍受不了长久的沉默。

### ★约伯记 4 章 3 节

○ רַבִּים יִסְרֹתָ הַיָּהּ

○ תִּתְזַק; רַפּוֹת וַיָּזִים

○ 看哪，你教导许多的人，

○ 又坚固软弱的手。

[字汇分析]

● 02009 指示词 הַיָּהּ 看哪

○ 03256 动词, Pi'e1 完成式 2 单阳 יָסַר 指教、管教

○ 07227 形容词, 阳性复数 רַב I. 形容词：大量的、许多的、充足的，II. 名词：统帅、首领。在此作名词解，指「许多人」。

● 03027 连接词 וַיָּ + 名词, 阴性双数 יָד 手、边、力量、权势

○ 07504 形容词, 阴性复数 רַפָּה 软弱、松弛、松懈

○ 02388 动词, Pi'e1 未完成式 2 单阳 תִּזַּק 坚

## 固、支持、抓紧

□4:3 你素来教导许多的人，又坚固软弱的手。

□4:3 你曾教导过许多人，使软弱的手臂强壮。

### ★约伯记 4 章 4 节

○ מְלִיךְ יְקִימוּן כּוֹשֵׁל

○ תְּאַמֵּץ: כּוֹרְעוֹת וּבִרְכָּיִם

○ 你的言语曾扶助跌倒的人；

○ 你又使弯曲的膝站稳。

[字汇分析]

● לְכוֹשֵׁל 03782 动词, Qal 主动分词单阳 לְכוֹשֵׁל 跌倒 在此作名词解, 指「跌倒的人」。

○ יְקִימוּן 06965 动词, Hif' il 未完成式 3 复阳 יְקִימוּן 起来、坚立

○ מְלִיךְ 04405 名词, 复阴 + 2 单阳词尾 מְלָה 言语

● וּבִרְכָּיִם 01290 连接词 וְ+ 名词, 阴性双数 וּבִרְכָּיִם 膝盖

○ כּוֹרְעוֹת 03766 动词, Qal 主动分词复阴 כּוֹרְעוֹת 屈身、叩拜、下跪 在此作形容词解, 指「弯曲的」。

○ תְּאַמֵּץ 00553 动词, Pi' el 未完成式 2 单阳 תְּאַמֵּץ Qal 是强壮的、勇敢的, Pi' el 坚立、确立

□4:4 你的言语曾扶助那将要跌倒的人，你又使软弱的膝稳固。

□4:4 你的话使快要跌倒的人得到鼓励，使无力的膝盖坚强。

### ★约伯记 4 章 5 节

○ אֵלֶיךָ תְּבוֹא עֲתָה כִּי

○ וַתֵּלֵא

○ וַתִּבֶּה לִּי: עֲדִיךָ תִּגַּע

○ 但现在祸患临到你，

○ 你就厌烦，

○ 击打你，你便惊惶。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ עַתָּה 06258 副词 עַתָּה 现在

○ בּוֹא 00935 动词, Qal 未完成式 3 单阴 בּוֹא 发生、临到、来

○ אֶל 00413 介系词 אֶל + 2 单阳词尾 אֶל 敌对、向、往 אֶל 用基本型 אֵלִי 来加词尾。

● לָא 03811 动词, Qal 叙述式 2 单阳 לָאָה 疲倦、不耐烦

● תִּגַּע 05060 动词, Qal 未完成式 3 单阴 תִּגַּע 接触、触及

○ עַד 05704 介系词 עַד + 2 单阳词尾 עַד 直到

○ בָּהֵל 00926 动词, Qal 叙述式 2 单阳 בָּהֵל 惊惶、扰乱

□4:5 但现在祸患临到你，你就昏迷；挨近你，你便惊惶。

□4:5 如今灾祸临到你身上，你反而没有勇气担当。

★约伯记 4 章 6 节

○ כְּסִלְתָּךְ יִרְאָתְךָ הֲלֵא

○ דְּרָכֶיךָ: וְתִמְסַקְוֹתֶיךָ

○ 你的倚靠不是在你的敬畏吗？

○ 你的盼望不是在你的行事纯正吗？

[字汇分析]

● הֲלֵא 03808 疑问词 הֲ + 否定的副词 לֵא 不 这里用疑问词反问，意思是肯定的。

○ יִרְאָה 03374 名词, 单阴 + 2 单阳词尾 יִרְאָה 敬畏 יִרְאָה 的附属形为 יִרְאָת; 用附属形来加词尾。

○ כְּסִלְתָּךְ 03690 כְּסִלְתָּךְ 的停顿型, 名词, 单阴 + 2 单



阳词尾 כִּסְלָה 信赖 כִּסְלָה 的附属形为 כִּסְלַת (未出现)；  
用附属形来加词尾。

● תִּקְוָה 08615 名词，单阴 + 2 单阳词尾 תִּקְוָה 希望、  
期望 תִּקְוָה 的附属形为 תִּקְוַת 用附属形来加词尾。

○ תָּם 08537 连接词 וְ + 名词，单阳附属形 תָּם 完  
整、完全

○ דֶּרֶךְ 01870 名词，复阳 + 2 单阳词尾 דֶּרֶךְ 道路  
דֶּרֶךְ 的复数为 דְּרָכִים 复数附属形为 דְּרָכַי 用附属形来  
加词尾。

□4:6 你的倚靠，不是在你敬畏上帝吗？你的盼望，不是在你行事纯正  
吗？

□4:6 你的敬虔没有给你信心吗？你那无可指责的生活没有给你盼望  
吗？

### ★约伯记 4 章 7 节

○ נָא-זָכַר

○ אָבָד נָקִי הוּא מִי

○ נִכְתְּדוּ יוֹשְׁרִים וְאִי־הָ

○ 请你追想：

○ 无辜的人有谁灭亡？

○ 正直的人在何处被剪除？

[字汇分析]

● זָכַר 02142 动词，Qa1 祈使式单阳 זָכַר 纪念，回想，  
回忆

○ נָא 04994 语助词 נָא 作为鼓励语的一部份

● מִי 04310 疑问代名词 מִי 谁

○ הוּא 01931 代名词 3 单阳 הוּא 他

○ נָקִי 05355 形容词，阳性单数 נָקִי 无辜的 在此作名

词解，指「无辜者」。

○אָבַד 00006 אָבַד 的停顿型，动词，Qal 完成式 3 单阳 אָבַד 摧毁、灭亡

●וַאֲיִפּוֹה 00375 连接词 וַ + 疑问副词 אֵיפּוֹה 哪里

○יֶשֶׁר 03477 形容词，阳性复数 יֶשֶׁר 正直的 在此作名词解，指「正直的人」。

○נִכְתְּדוּ 03582 נִכְתְּדוּ 的停顿型，动词，Nif'al 完成式 3 复 כָּתַד 隐瞒、隐藏、剪除、灭亡

□4:7 请你追想，无辜的人有谁灭亡？正直的人在何处剪除？

□4:7 想一想，有哪一个无辜的人丧亡？有哪一个正直的人遭殃？

### ★约伯记 4 章 8 节

○אָנוּחַ הַשֵּׁי יִרְאֵי יִפְאֶשֶׁר

○הַיִּקְצֹר עָמַל וְזָרְעֵי

○按我所见，耕罪孽、

○种祸害的人都照样收割。

[字汇分析]

●אֶשֶׁר 00834 介系词 כִּי + 关系代名词 אֶשֶׁר 不必翻译 אֶשֶׁר 与介系词 כִּי 合起来的意思是「像、当…的时候」。

○רָאָה 07200 动词，Qal 完成式 1 单 רָאָה 看

○תָּרַשׁ 02790 动词，Qal 主动分词，复阳附属形 תָּרַשׁ 耕种、切割、设计、沉默

○אָנוּחַ 00205 名词，阳性单数 אָנוּחַ 行恶、邪恶、患难

●וְזָרַע 02232 连接词 וַ + 动词，Qal 主动分词，复阳附属形 זָרַע 栽种

○עָמַל 05999 名词，阳性单数 עָמַל 患难，劳苦

○יִקְצֹרוּ 07114 动词，Qal 未完成式 3 复阳 + 3 单

阳词尾 קָצַר 收割、是短的、没耐心的

□4:8 按我所见，耕罪孽、种毒害的人都照样收割。

□4:8 我看见耕种邪恶散播毒种的人，他们都收割邪恶的后果。

★约伯记 4 章 9 节

○ יֵאָבְדוּ אֶלֹהִים נְשָׁמָה

○ לְנִיחַ אָפוּ וּמְרוּתָהּ

○ 他们因上帝的气而灭亡；

○ 因他怒气(或鼻孔)的灵而消灭。

[字汇分析]

● נְשָׁמָה 05397 介系词 מִן + 名词，单阴附属形 נְשָׁמָה 气息、灵

○ אֱלֹהִים 00433 名词，阳性单数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明  
אֱלֹהִים 是根据列宁格勒抄本，有许多抄本写为 אֱלֹהִים

○ יֵאָבְדוּ 00006 的停顿型，动词，Qal 未完成式 3 复阳 אָבַד 摧毁、灭亡

● וּמְרוּתָהּ 07307 连接词 וְ + 介系词 מִן + 名词，单阴附属形 מְרוּתָהּ 灵、风、气息

○ אָפוּ 00639 名词，单阳 + 3 单阳词尾 אָף 怒气、鼻子 אָף 的附属形也是 אָף；用附属形来加词尾。

○ יִכְלוּ 03615 动词，Qal 未完成式 3 复阳 כָּלָה 结束、毁坏、根除

□4:9 上帝一出气，他们就灭亡；上帝一发怒，他们就消没。

□4:9 上帝的气息消灭他们；他的忿怒使他们丧亡。

★约伯记 4 章 10 节

○ שֶׁתֵּל וְקוֹל אַרְיֵה שׁ אֲגַת

○ בְּתִעוֹ יִרְיַבֵּף וְשׁ נִי

○ 狮子的吼叫和猛狮的声音，

○与少壮狮子的牙齿，都被打断。

[字汇分析]

● שֶׁאֵגַתּוֹ 07581 名词，单阴附属形 שֶׁאֵגַתּוֹ 痛苦的吼叫

○ אַרְיֵה 00738 名词，阳性单数 אַרְיֵה 狮子

○ קוֹל 06963 连接词 וְ + 名词，单阳附属形 קוֹל 声音

○ שֶׁתֵּל 07826 的停顿型，名词，阳性单数 שֶׁתֵּל 狮子

● שֶׁן 08127 连接词 וְ + 名词，双阴附属形 שֶׁן 牙、象牙

○ כְּפִירִים 03715 名词，阳性复数 כְּפִירִים 少壮狮子

○ נָתַע 05421 动词，Nif'al 完成式 3 复 נָתַע 打破，捣碎，打断使分离

□4:10 狮子的吼叫和猛狮的声音尽都止息，少壮狮子的牙齿也都敲掉，  
□4:10 邪恶的人像狮子吼叫，像猛狮咆哮；但上帝敲断幼狮的牙齿，制止它们。

★约伯记 4 章 11 节

○ טָרַף מִבְּלֵי אֶבֶד לִישׁ

○ יִתְפָּרְדוּ: לְבֵיא וּבְנֵי

○狮子因绝食而死；

○母狮之子也都离散。

[字汇分析]

● לִישׁ 03918 名词，阳性单数 לִישׁ 狮子

○ אֶבֶד 00006 动词，Qal 主动分词单阳 אֶבֶד 摧毁、灭亡

○ מִבְּלֵי 01097 介系词 מִן + 副词 בְּלֵי 不、败坏

○ טָרַף 02964 的停顿型，名词，阳性单数 טָרַף 食物、被捕食的动物

● וּבְנֵי 01121 连接词 וְ + 名词，复阳附属形 בְּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ לְבִיא 03833 名词，阳性单数 לְבִיא 狮子、母狮

○ פָּרְדוֹת 06504 的停顿型，动词，Hitpa'el 未完成式

3 复阳 פָּרַד 隔开

□4:11 老狮子因绝食而死，母狮之子也都离散。

□4:11 老狮子抓不到食物而死；幼狮子都离散了。

★约伯记 4 章 12 节

○ יִגְנֹב דְבַר וְאֵלַי

○ מְנַהֵם שֶׁמֶץ אֲזִנֵי וְתַקְחָהּ

○ 有话暗暗地传达给我；

○ 我耳朵听其细微的声音。

[字汇分析]

● וְאֵלַי 00413 连接词 וְ + 介系词 אֶל + 1 单词尾 אֵל 敌对、向、往

○ דְבַר 01697 名词，阳性单数 דְבַר 话语、事情

○ יִגְנֹב 01589 的停顿型，动词，Pu'al 未完成式 3 单

阳 גָּנַב 偷盗

● וְתַקְחָהּ 03947 动词，Qal 叙述式 3 单阴 תַּקַּח 夺取、取

○ אֲזִנֵי 00241 名词，单阴 + 1 单词尾 אֶזְנִי 耳朵 אֶזְנִי 为 Segol 名词，用基本型 אֲזִנִי 变化成 אֲזִנֵי 加词尾。

○ שֶׁמֶץ 08102 名词，阳性单数 שֶׁמֶץ 微声，微小

○ מְנַהֵם 04480 的停顿型，介系词 מִן + 3 单阳词尾 מִן 从、出、离

○ מִן מְנַהֵם 从、出、离

□4:12 “我暗暗地得了默示，我耳朵也听其细微的声音。

□4:12 有一次我听见了讯息，声音细微，不容易辨认；

★约伯记 4 章 13 节

○ לַיְלָה מִתְּזִי נֹחַבֵּשׁ עִפִּים

○ אָנֹשׁ יָם-עַלְתֶּרֶדְמָה בְּנֹפֶל

○在思念中、夜间的异象里，

○世人沉睡的时候，

[字汇分析]

● סַעַרְשָׁ עָרַף 5587 介系词 בָּ + 名词，阳性复数 矛盾情结，分裂，矛盾的思想

○ תְּזִיוֹן 02384 介系词 מִן + 名词，复阴附属形 异象

○ לַיְלָה לַיְלָה 03915 的停顿型，名词，阳性单数 夜晚

● בְּנֹפֶל 05307 介系词 בָּ + 动词，Qa1 不定词附属形 跌落、跌倒

○ תִּרְדָּמָה 08639 名词，阴性单数 沉睡

○ עַל 05921 介系词 在…上面

○ אִישׁ 00376 名词，阳性复数 各人、人、男人、丈夫

□4:13 在思念夜中异象之间，世人沉睡的时候，

□4:13 当我酣睡的时候，像恶梦一般困扰我。

★约伯记 4 章 14 节

○ וַיִּרְעַזָּה קִרְאֵנִי פֶתֶד

○ הִפְתִּידוּ עֲצָמוֹתַי וְרִב

○恐惧、战兢临到我身，

○使我百骨打战。

[字汇分析]

● פֶּתֶד 06343 名词，阳性单数 惊吓、惊慌

○קָרָאָנִי07122 动词, Qal 完成式 3 单阳 + 1 单词尾

קָרָא 遇见

○וּרְעָדָהּ07461 连接词 וְ + 名词, 阴性单数 רְעָדָהּ

发抖、震动

●וְרֹב־07230 连接词 וְ + 名词, 单阳附属形 רֹב 多

○עֲצָמוֹתֵי06106 名词, 复阴 + 1 单词尾 עֲצָם 骨头 עֲצָם

虽为阴性名词, 其复数有阴性 עֲצָמוֹת 和阳性 עֲצָמִים 两种型式。

עֲצָמוֹת 的附属形为 עֲצָמוֹתֵי 用附属形 + יֵי + 词

尾。1 单词尾 יֵי + יֵי 合起来变成 יֵי־。

○הִפְתִּיד־06342 动词, Hif' il 完成式 3 单阳 פִּתַּד

恐惧、害怕

□4:14 恐惧、战兢临到我身, 使我百骨打战。

□4:14 我恐惧战栗; 我全身发抖。

### ★约伯记 4 章 15 节

○יָתַלְף פְּנֵי-עַל וְרוּחַ

קָשׁ רִישׁ עֲרַתְתָּ סִמְרָ

○有灵从我面前经过,

○我身上的毫毛直立。

[字汇分析]

●וְרוּחַ07307 连接词 וְ + 名词, 阴性单数 רוּחַ 灵、风、

气息

○עַל־05921 介系词 עַל 在…上面

○פְּנֵי־06440 名词, 复阳 + 1 单词尾 פְּנֵה 脸 פְּנֵה

的复数为 פְּנֵים, 复数附属形为 פְּנֵי־; 用附属形来加词尾。

1 单词尾 יֵי + יֵי 合起来变成 יֵי־。

○יָתַלְף02498 动词, Qal 未完成式 3 单阳 תִּלְף 发芽、

过去、消失

● סָמַר 05568 动词, Pi'eI 未完成式 3 单阴 סָמַר 毛发耸立, 发抖

○ שֵׁבַע עָרָה 08185 名词, 单阴附属形 שֵׁבַע עָרָה 头发

○ רֶבֶץ 01320 名词, 单阳 + 1 单词尾 רֶבֶץ 肉、身体  
רֶבֶץ 的附属形为 רֶבֶץ 用附属形来加词尾。

□4:15 有灵从我面前经过, 我身上的毫毛直立。

□4:15 一阵微风吹拂在我面上, 使我毛发竖立。

★约伯记 4 章 16 节

○ מֵרָאֵהוּ אֶפֶר-נְלֵא יַעֲמֹד

○ עֵינַי לִנְגֹד תִּמּוֹנָה

○ אֲשֶׁמַּע: וְקוֹל דְּמָמָה

○ 那灵停住, 我却不能辨其形状;

○ 有影像在我眼前。

○ 我在静默中听见有声音说:

[字汇分析]

● יַעֲמֹד 05975 动词, Qal 未完成式 3 单阳 יַעֲמֹד Qal 站立、侍立、停留, Hif'il 设立、使坚定

○ לֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○ אָפַר 05234 动词, Hif'il 未完成式 1 单 אָפַר 认识、承认

○ מֵרָאֵהוּ 04758 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 מֵרָאֵהוּ 景象、异象、容貌、所见 מֵרָאֵהוּ 的复数附属形为 מֵרָאֵהוּ 用附属形来加词尾。

● תִּמּוֹנָה 08544 名词, 阴性单数 תִּמּוֹנָה 形像

○ לִנְגֹד 05048 介系词 לְ + 介系词 נִגַּד נִגַּד 在...面前

○ עֵינַי 05869 的停顿型, 名词, 双阴 + 1 单词尾 עֵינַי



眼睛 עֵינַי 的双数为 עֵינַיִם, 双数附属形为 עֵינַי; 用附属形来加词尾。1 单词尾 יַ + יַ 合起来变成 יַיַ。

● דָמָּה 01827 名词, 阴性单数 דָמָּה 平静

○ קוֹל 06963 连接词 וְ + 名词, 阳性单数 קוֹל 声音

○ שָׁמַע 08085 的停顿型, 动词, Qal 未完成式 1 单 מַעֲשֶׂה Qal 听、听从, Hif' il 说明、使…听

□4:16 那灵停住, 我却不能辨其形状; 有影像在我眼前。我在静默中听见有声音说:

□4:16 我看见前面有某种形像, 却无法辨认它是什么。这时我听见从寂静中传出声音说:

★约伯记 4 章 17 节

○ יִצְדָק מֵאֱלֹהֵי הָאָנוּשׁ

○ בָּבָר: יִטְהַר מֵעַשׂ הוּא אִם

○人岂能比上帝公义吗?

○人岂能比造他的主洁净吗?

[字汇分析]

● אָנוּשׁ 00582 疑问词 הָ + 名词, 阳性单数 אָנוּשׁ 人、人类

○ מֵאֱלֹהֵי 00433 介系词 מִן + 名词, 阳性单数 אֱלֹהֵי 上帝、神、神明

○ יִצְדָק 06663 的停顿型, 动词, Qal 未完成式 3 单阳 יִצְדָק 是义的

● אִם 00518 副词 אִם 如果

○ מַעֲשֶׂה 06213 介系词 מִן + 动词 Qal 主动分词, 单阳 + 3 单阳词尾 עָשָׂה 做 这个分词在此作名词「造…者」解。

○ יִטְהַר 02891 动词, Qal 未完成式 3 单阳 יִטְהַר 是清

洁的，干净的

○גִּבּוֹר 01397 的停顿型，名词，阳性单数 勇士、人

□4:17 ‘必死的人岂能比上帝公义吗？人岂能比造他的主洁净吗？

□4:17 在上帝面前，谁配称为义人（“在上帝…义人”或译“有谁能比上帝更公正”。）？在创造主面前，有谁纯洁（“在创造主…纯洁”或译“有谁比创造主更纯洁”。）？

★约伯记 4 章 18 节

○יֵאֱמָן לֹא בַעֲבָדָיו הוּא

○תְּהִלָּה: יֵשׁ יְסוּבֵמִלְאָכָיו

○如果他不依靠他的臣仆，

○并且指他的使者为愚昧；

[字汇分析]

●הֵן 02005 指示词 看哪、如果

○בַּעֲבָדָיו 05650 介系词 בָּ + 名词，复阳 + 3 单阳词尾 עֲבָד 仆人、奴隶 的复数为 עֲבָדִים 复数附属形为 עֲבָדָי 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יֵ 合起来变成 יוּ。

○לֹא 03808 否定的副词 不

○יָאֱמָן 00539 动词，Hif' il 未完成式 3 单阳 אָמַן Qal 坚定、支持，Nif' al 确立、忠心、可靠的，Hif' il 相信、确信

●מִלְאָכָיו 04397 连接词 וְ + 介系词 בָּ + 名词，复阳 + 3 单阳词尾 使者

○שָׁמַת 07760 动词，Qal 未完成式 3 单阳 שָׁמַת 使、置、放

○תְּהִלָּה 08417 名词，阴性单数 错误

- 4:18 主不依靠他的臣仆，并且指他的使者为愚昧；  
 □4:18 上帝不信赖天上的众仆；他指出天使们的过失。

★约伯记 4 章 19 节

○חֲמֶרְבְּתִי שֶׁכְּנִי אֶפֶר

○סוּדָם בְּעֶפְרָא אֲשֶׁר

עָשׂ: לִפְנֵי יִדְכָּאוּם

○何况那住在土房、

○根基在尘土里、

○被蠹虫所毁坏的人呢？

[字汇分析]

●אֶף 00637 连接词 אֶף 的确、也

○שֶׁכְּנִי 07931 动词, Qal 主动分词, 复阳附属形 שֶׁכַּן 居住

○בֵּית 01004 名词, 复阳附属形 בֵּית 殿、房屋、家

○חֶמֶר 02563 名词, 阳性单数 חֶמֶר 1. 堆积; 2. 陶土、黏土、泥土; 3. 度量衡单位, 约等於六十加仑(300 公升)。

●אֲשֶׁר 00834 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译

○בְּעֶפְרָא 06083 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 עֶפֶר 土、尘土

○סוּדָם 03247 名词, 单阴 + 3 复阳词尾 יְסוּד 根基

●יִדְכָּאוּם 01792 动词, Pi'el 未完成式 3 复阳 + 3 复阳词尾 דָּכָא 压碎

○לִפְנֵי 03942 介系词 לִפְנֵי 在…之前 לִפְנֵי 从介系词 לְ + 名词 פְּנֵה (脸, SN 6440) 的复阳附属形而来。

○עָשׂ 06211 名词, 阳性单数 עָשׂ 蛾、草

□4:19 何况那住在土房、根基在尘土里被蠹虫所毁坏的人呢？

□4:19 难道他会信赖用泥土造成的生物，那根基在尘土里，跟蛀虫一样被压碎的人？

★约伯记 4 章 20 节

○ יָפְתוּ לְעֶרֶב מִבֹּקֶר

○ מִשׁ יָמַי מְבֹלִי

○ יֵאָבְדוּ לְנֶצַח

○早晚之间，就被毁灭，

○归於无有，

○永远灭绝。

[字汇分析]

● מִן 01242 介系词 מִן + 名词，阳性单数 בֹּקֶר 早晨

○ לְ 06153 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 עֶרֶב 晚上

○ יָפְתוּ 03807 动词，Hof'al 未完成式 3 复阳 פָּתַח 打、压碎

● מְבֹלִי 01097 介系词 מִן + 副词 בְּלִי 不、败坏

○ מִשׁ יָמַי 07760 动词，Hif'il 分词单阳 שָׁם 使、置、放

● לְ 05331 介系词 לְ + 名词，阳性单数 נֶצַח נֶצַח 永远、持续、永存、显赫

○ יֵאָבְדוּ 00006 יֵאָבְדוּ 的停顿型，动词，Qal 未完成式 3 复阳 אָבַד 摧毁、灭亡

□4:20 早晚之间就被毁灭，永归无有，无人理会。

□4:20 人早上活着，傍晚死了；他永远灭亡，也没有人理会。

★约伯记 4 章 21 节

○ בָּם יִתְרָם נִסְעַתְּ לֵא

○ בְּתַכְמֶהּ: וְלֹא יָמוּתוּ

○他们帐棚的绳索岂不从中抽出来呢？

○他们死，且是无智慧而死。

[字汇分析]

● 03808 תָּלֵא 疑问词 תָּ + 否定的副词 לֹא 不 这里用疑问词反问，意思是肯定的。

○ 05265 נָסַע 动词，Nif'al 完成式 3 单阳 נָסַע 迁移、拔营、启程

○ 03499 יָתַר 名词，单阳 + 3 复阳词尾 יָתַר I. 1. 名词：剩下，2. 副词：优秀、丰富，II. 绳、弦 יָתַר 为 Segol 名词，用基本型 יָתַר 加词尾。

○ 09002 בָּ 介系词 בָּ + 3 复阳词尾 בָּ 在、用、藉著

● 04191 מוֹתָהּ 动词，Qal 未完成式 3 复阳 מוֹתָהּ 死

○ 03808 וְ 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○ 02451 בְּתַכְמֶהּ 介系词 בְּ + 名词，阴性单数 תַּכְמֶהּ 智慧

□4:21 他帐棚的绳索岂不从中抽出来呢？他死，且是无智慧而死。’ ”

□4:21 他帐棚的绳子断了；他死了，仍然愚昧无知。

### ★约伯记 5 章 1 节

○ עֲוֹנָהּ תִּשָּׂא קוֹלָהּ

○ תַּפְנֶה: מִקְדָּשִׁים מִיִּנְאֹל

○你且呼求，有谁答应你？

○诸圣者中，你转向哪一位呢？

[字汇分析]

● 07121 קָרָא 动词，Qal 祈使式单阳 קָרָא 喊叫、召集、称呼、求告、朗读

○ 04994 נָא 语助词 נָא 作为鼓励语的一部份

- הַיֵּשׁ 03426 疑问词 הַ + 实名词 יֵשׁ 存在、有、是
- עֲנֶה 06030 动词，Qal 主动分词单阳 + 2 单阳词尾 עָנָה I. 回答、作证；II. 忙；III. 使受苦、使低微；IV. 唱歌 (I, IV 的 SN 为 6030. II, III 的 SN 为 6031)

- וְאֵל 00413 连接词 וְ + 介系词 אֵל 敌对、向、往
- מִי 04310 疑问代名词 מִי 谁
- קְדוֹשׁ 06918 介系词 מִן + 形容词，阳性复数 קְדוֹשׁ 圣的、神圣的
- פָּנָה 06437 动词，Qal 未完成式 2 单阳 פָּנָה 转向、转来、转离

□5:1 “你且呼求，有谁答应你？诸圣者之中，你转向哪一位呢？  
□5:1 约伯啊，你呼喊吧，看看有谁回答；你可以向哪一个天使求助？

### ★约伯记 5 章 2 节

- כָּעַשׂ-יְהָרֵג לְאֹיִל-כִּי
- קְנָאָה: תַּמִּית וּפְתָה
- 忿怒害死愚妄人；
- 嫉妒杀死痴迷人。

### [字汇分析]

- כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译
- לְאֹיִל 00191 介系词 לְ + 形容词，阳性单数 אֹיִל 愚昧的 在此作名词解，指「愚昧人、愚妄人」。
- יְהָרֵג 02026 动词，Qal 未完成式 3 单阳 יְהָרֵג 杀戮
- כָּעַשׂ 03708 的停顿型，名词，阳性单数 כָּעַסְכָּעַשׁ 烦恼、悲伤
- וּפְתָה 06601 连接词 וְ + 动词，Qal 主动分词单阳

פְּתָה 诱导、欺骗、劝服 在此作名词解，指「愚蠢的人、被蒙骗的人」。

○ מוֹת 04191 动词，Hif' il 未完成式 3 单阴 死

○ קִנְיָה 07068 名词，阴性单数 嫉妒、热心

□5:2 忿怒害死愚妄人，嫉妒杀死痴迷人。

□5:2 忿恨杀死无知的人；嫉妒使幼稚的人丧生。

### ★约伯记 5 章 3 节

○ שֵׁשׁ רִי אָוִיל רָאִיתִי-אֲנִי

○ פְּתָאִם: נִוְהוּ וְאֶקֻּב

○我曾见愚妄人扎下根，

○但我忽然咒诅他的住处。

[字汇分析]

● אֲנִי 00589 代名词 1 单 我

○ רָאָה 07200 动词，Qal 完成式 1 单 看

○ אָוִיל 00191 名词，阳性单数 愚昧的 在此指「愚昧人、愚妄人」。

○ שָׁרַשׁ 08327 动词，Hif' il 分词单阳 扎根

● וְאֶקֻּב 05344 动词，Qal 叙述式 1 单 诅咒

○ נִוְהוּ 05116 名词，单阳 + 3 单阳词尾 住处、居所 的附属形为 נִוְהָ; 用附属形来加词尾。

○ פְּתָאִם 06597 副词 顷刻之间、突然地

□5:3 我曾见愚妄人扎下根，但我忽然咒诅他的住处。

□5:3 我曾看见无知的人似乎安稳，但灾难突然临到他们的家；

### ★约伯记 5 章 4 节

○ מִיֵּשׁ עַבְדֵי יְרֵתְקוּ

○ בְּשַׁעַר וַיִּדְכְּאוּ

○ מִצִּיל: וְאֵין

○他的儿子们远离稳妥的地步，

○在城门口被压，

○并无人搭救。

[字汇分析]

● יָרָחַק 07368 动词，Qal 未完成式 3 复阳 + 3 单阳  
词尾 רָחַק 远离

○ בָּנוּי 01121 名词，复阳 + 3 单阳词尾 בָּן 儿子、孙子、后裔、成员 בָּן 的复数为 בָּנִים，复数附属形为 בְּנָי；用附属形来加词尾。

○ מִן יָשַׁע 03468 介系词 מִן + 名词，阳性单数 יָשַׁע 救恩，安全

● וַיִּדְכָּאוּ 01792 连接词 וַ + 动词，Hitpa'el 未完成式 3 复阳 דָּכָא 压碎

○ מִן עַרְבַּי 08179 介系词 מִן + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 עַרְבַּי 门

● וְאֵין 00369 连接词 וַ + 副词，附属形 אֵין 不存在、没有 在圣经中，这个字比较常以附属形出现。

○ מִצִּיל 05337 动词，Hif'il 分词单阳 נִצַּל 拯救、抓走

□5:4 他的儿女远离稳妥的地步，在城门口被压，并无人搭救。

□5:4 他们的儿女无安全可言，在法庭上没有人替他们辩护。

### ★约伯记 5 章 5 节

○ יֵאָכֵל הָעֵבֶר קִצִּירוֹ אֶשֶׁר

○ יִקָּח הוּא מִצִּנִּים-וְאֵל

○ תִּלְמֵם: צְמִים וְשֶׁאֵף

○他的庄稼有饥饿的人来吃，

○就是在荆棘里的也抢去了；

○他的财宝有网罗张口吞灭。



[字汇分析]

● אָשַׁר 00834 关系代名词 אָשַׁר 不必翻译

○ קָצִיר 07105 名词，单阳 + 3 单阳词尾 קָצִיר 庄稼、收割 קָצִיר 的附属形为 קָצִיר 用附属形来加词尾。

○ רָעֵב 07457 形容词，阳性单数 רָעֵב 饥饿的 在此作名词解，指「饥饿的人」。

○ אָכַל 00398 的停顿型，动词，Qal 未完成式 3 单阳 אָכַל 吃、吞吃

● וְאֵל 00413 连接词 וְ + 介系词 אֵל 敌对、向、往

○ מִצְנִים 06791 介系词 מִן + 名词，阳性复数 מִן 荆棘

○ יָקַח 03947 动词，Qal 未完成式 3 单阳 + 3 单阳词尾 יָקַח 夺取、取

● וְשָׁאף 07602 连接词 וְ + 动词，Qal 完成式 3 单阳 וְשָׁאף 呼吸急促

○ צָמִים 06782 名词，阳性单数 צָמִים 圈套，网罗，陷阱

○ תִּיל 02428 名词，单阳 + 3 复阳词尾 תִּיל 力量、财富 תִּיל 的附属形为 תִּיל; 用附属形来加词尾。

□5:5 他的庄稼有饥饿的人吃尽了，就是在荆棘里的也抢去了，他的财宝，有网罗张口吞灭了。

□5:5 愚妄人的农产物被饥饿的人吃了，连那些长在荆棘中的也吃光，他的财富为饥渴的人所吞没。

★约伯记 5 章 6 节

○ אֶן מִעֵפָר יֵצֵא לֵא פִי

○ עָמַל: יֵצֵא מִלְּאֹמֶת דָּמָה

○ 祸患原不是从土中出来;

○ 患难也不是从地里长出。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ יָצָא 03318 动词, Qal 未完成式 3 单阳 יָצָא 出去

○ מִן 06083 介系词 מִן + 名词, 阳性单数 מִן 土、  
尘土

○ אָוֶן 00205 名词, 阳性单数 אָוֶן 行恶、邪恶、患难

● וְאֶרֶץ 00127 连接词 וְ + 介系词 מִן + 名词, 阴性  
单数 וְאֶרֶץ 土地

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ צָמַח 06779 动词, Qal 未完成式 3 单阳 צָמַח 发芽

○ עָמַל 05999 名词, 阳性单数 עָמַל 患难, 劳苦

□5:6 祸患, 原不是从土中出来; 患难, 也不是从地里发生。

□5:6 邪恶不会从土中长出来; 患难也不是从地底下发出。

★约伯记 5 章 7 节

○ יוֹלֵד לְעַמָּל אָדָם-כִּי

עוֹף: וְנִבְיַהֲרָשׁ-וּבְנֵי

○人出生必遇患难,

○如同火光飞腾。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ אָדָם 00120 名词, 阳性单数 אָדָם 人

○ עָמַל 05999 介系词 לְ + 名词, 阳性单数 עָמַל 患难,  
劳苦

○ יוֹלֵד 03205 动词, Pu' al 完成式 3 单阳 יוֹלֵד 生出、  
出生

● וּבְנֵי 01121 连接词 וְ + 名词, 复阳附属形 וּבְנֵי 儿子、

孙子、后裔、成员 表非生命体，亦即火光，星，箭（比喻用法）

○ שָׂרַף 07565 名词，阳性单数 שָׂרַף 火焰

○ יָגַב יְהוָה 01361 动词，Hif' il 未完成式 3 复阳 יָגַב 高、举高

○ עוֹף 05774 动词，Qal 不定词附属形 עוֹף 飞

□5:7 人生在世必遇患难，如同火星飞腾。

□5:7 人一生下就招来灾祸，正如火花往上飞升（“火花往上飞升”或译“鸟儿飞上天空”。）。

### ★约伯记 5 章 8 节

○ אֶל-אֵל אֶדְרֹשׁ אֲנִי אֹלָם

○ דְּבַרְתָּ אֵשׁ יָם אֶל-הַיָּם-וְאֶל

○ 至於我，我必寻求上帝，

○ 把我的事情托付上帝。

[字汇分析]

● אֹלָם 00199 副词 אֹלָם 但是 אֹל 的附属形也是 אֹל (未出现)；用附属形来加词尾。

○ אֲנִי 00589 代名词 1 单 אֲנִי 我

○ דָּרַשׁ 01875 动词，Qal 未完成式 1 单 דָּרַשׁ 寻求、寻找

○ אֶל 00413 介系词 אֶל 敌对、向、往

○ אֵל 00410 名词，阳性单数 אֵל 上帝、神明、能力、力量

● וְאֶל 00413 连接词 וְ + 介系词 אֶל 敌对、向、往

○ אֱלֹהִים 00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○ אָשַׁם 07760 动词，Qal 未完成式 1 单 אָשַׁם 使、置、

放

○תִּיבְרָה01700 名词，单阴 + 1 单词尾 בְּרָה 原因、理由 这是附属形的古形式。

□5:8 “至于我，我必仰望上帝，把我的事情托付他。

□5:8 至于我，我要寻求上帝，向他陈诉我的问题。

★约伯记 5 章 9 节

○תִּקַּר וְאֵין גְּדֹלוֹת עֲשֵׂה

○מִסְפָּר: אֵין-עַד תִּפְלְאוֹ

○他行大事不可测度，

○行奇事不可胜数：

[字汇分析]

●עֲשֵׂה06213 动词，Qal 主动分词单阳 עֲשֵׂה 做 这个分词在此作名词「做…的人」解。

○גְּדֹלוֹת 01419 形容词，阴性复数 גְּדוֹל 大的、伟大的 在此作名词解，指「大事」。

○וְאֵין 00369 连接词 וְ + 副词，附属形 אֵין 不存在、没有 在圣经中，这个字比较常以附属形出现。

○תִּקַּר 02714 名词，阳性单数 תִּקַּר 侦测、调查

●פְּלֵא 06381 动词，Nif'al 分词复阴 פְּלֵא 是奇妙的 这个分词在此作名词「奇事」解。

○עַד 05704 介系词 עַד 直到

○אֵין 00369 副词，附属形 אֵין 不存在、没有 在圣经中，这个字比较常以附属形出现。

○מִסְפָּר 04557 名词，阳性单数 מִסְפָּר 数目

□5:9 他行大事不可测度，行奇事不可胜数。

□5:9 我们无从了解他所做的大事；他奇异的作为无穷无尽。

★约伯记 5章 10节

○ אָרַץ-פְּנֵי-עַל מְטֵר הַנִּתְּן

○ חוצות: פְּנֵי-עַל מַיִם וְשׁוֹלֵת

○他降雨在地上,

○赐水於田里;

[字汇分析]

● נתן 05414 冠词 הַ + 动词, Qal 主动分词单阳 使、给

○ מְטֵר 04306 名词, 阳性单数 雨

○ עַל 05921 介系词 在…上面

○ פְּנֵי 06440 名词, 复阳附属形 脸

○ אָרֶץ 00776 的停顿型, 名词, 阴性单数 地

● לתּוֹשׁ 07971 连接词 וְ + 动词, Qal 主动分词单阳

שָׁלַח 差遣、释放、送走、伸出、伸展

○ מַיִם 04325 名词, 阳性复数 水

○ עַל 05921 介系词 在…上面

○ פְּנֵי 06440 名词, 复阳附属形 脸

○ חוצות 02351 名词, 阳性复数 街上、外头

□5:10 降雨在地上, 赐水于田里。

□5:10 他降雨在地面上; 他灌溉田地。

★约伯记 5章 11节

○ מְרוֹמֵי שָׁמַיִם לְשׁוֹמְרֵי

○ יְשׁוּעָה: שֶׁגִּבּוֹ וְקִדְרֵי

○将卑微的人安置在高处,

○将哀痛的人举到稳妥之地;

[字汇分析]

● שׂוּם 07760 介系词 לְ + 动词, Qal 不定词附属形 使、置、放

○פְּלִיּוֹת 08217 形容词，阳性复数 פְּלִי 谦卑的、低的  
在此作名词解，指「卑微的人」。

○מָרוֹם לְ 04791 介系词 לְ + 名词，阳性单数 מָרוֹם 高处

●וְקָדְרִים 06937 连接词 וְ + 动词，Qal 主动分词复阳  
קָדַר 哀悼、黑暗 在此作名词解，指「哀痛的人」。

○שֶׁגָּבַו 07682 动词，Qal 完成式 3 复 שֶׁגָּבַ 使变为高

○יֵשׁ עַ 03468 名词，阳性单数 יֵשׁ עַ 救恩，安全

□5:11 将卑微的安置在高处，将哀痛的举到稳妥之地。

□5:11 是的，上帝提拔卑微的人，赐欢乐给忧伤的人。

### ★约伯记 5 章 12 节

○עָרוּמִים מְשֶׁבֹת מִפָּרָה

○תּוֹשֵׁי יָהּ: יִדְקֶהְמַת עֲשֵׂי יָהּ-וְלֹא

○破坏狡猾人的计谋，

○使他们的手不能成就所谋的。

[字汇分析]

●מִפָּרָה 06565 动词，Hif' il 分词单阳 פָּרַר 分开、失  
效、破坏

○מְשֶׁבֹת מִפָּרָה 04284 名词，复阴附属形 מְשֶׁבֹת 计划、意  
念、思想、设计

○עָרוּמִים 06175 形容词，阳性复数 עָרוּם 聪明的、明  
达的、谨慎的 在此作名词解，指「狡猾的人」。

●וְלֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○עֲשֵׂי יָהּ 06213 动词，Qal 未完成式 3 复阴 עֲשֵׂי 做

○יָדָם 03027 名词，双阴 + 3 复阳词尾 יָד 手、边、  
力量、权势 יָד 的双数为 יָדַיְם，双数附属形为 יָדַי；用

附属形来加词尾。

○ חָכְמָה תִּשְׁלַח 08454 名词，阴性单数 חָכְמָה 智慧，成功

□5:12 破坏狡猾人的计谋，使他们所谋的不得成就。

□5:12 他破坏狡猾之徒的奸计，使他们的作为一无成就。

★约伯记 5 章 13 节

○ בְּעֵרְמָם תִּכְמִים לִכְדּוֹ

○ תִּמְהָרַן נִפְתָּלִים וְעֵצָת

○ 他叫有智慧的中了自己的诡计，

○ 使狡诈人的计谋速速灭亡。

[字汇分析]

● לָכַד 03920 动词，Qal 主动分词单阳 לָכַד 攻取、俘虏、捕获、抓住

○ חָכְמָיִם 02450 形容词，阳性复数 חָכְמָיִם 有智慧的 在此作名词解，指「智慧人」。

○ בְּעֵרְמָם 06193 介系词 בְּ + 名词，阳性单数 עֵרְמָם 纤细，精明，狡猾

● וְעֵצָת 06098 连接词 וְ + 名词，单阴附属形 עֵצָה 筹算、谘商、劝告

○ נִפְתָּלִים 06617 动词，Nif'al 分词复阳 נִפְתָּלִים 扭曲、弯曲 在此作名词解，指「狡诈人」。

○ מְהֵרָה 04116 动词，Nif'al 完成式 3 单阴 מְהֵרָה 快速

□5:13 他叫有智慧的中了自己的诡计，使狡诈人的计谋速速灭亡。

□5:13 他使聪明人陷在自己的诡计中，使他们的图谋全部落空。

★约伯记 5 章 14 节

○ חֹשֶׁךְ-יִפְגְּשׁוּ יוֹמָם

○ בְּצִהָרָיִם יִמָּשׁוּ וְכִלְיָהָ

○他们白天时遇见黑暗，

○午间摸索如在夜间。

[字汇分析]

● יוֹמָם 03119 副词 יוֹמָם 白天

○ פָּגַשׁוּ 06298 动词, Pi'el 未完成式 3 复阳 פָּגַשׁ 相遇

○ חֹשֶׁךְ 02822 名词, 阳性单数 חֹשֶׁךְ 黑暗

● לַיְלָה 03915 连接词 וְ+ 介系词 כִּי+ 冠词 הַ+ 名词, 阳性单数 לַיְלָה לַיְלָה 夜晚

○ מִשָּׁשׁ 04959 动词, Pi'el 未完成式 3 复阳 מִשָּׁשׁ 感觉, 摸索

○ צַהֲרָיִם 06672 的停顿型, 介系词 כִּי+ 冠词 הַ+ 名词, 阳性复数 צַהֲרָיִם 正午

□5:14 他们白昼遇见黑暗，午间摸索如在夜间。

□5:14 他们白天遇到黑暗，中午摸索，如在夜间。

★约伯记 5 章 15 节

○ מִפִּיהֶם מִתְּרַבּוּ יָשׁוּעַ

○ תִּזְקוּ וּמִיָּד

○ אֲבִיוֹ:

○他拯救…脱离他们口中的刀

○和强暴人的手。

○穷乏人(放上面)

[字汇分析]

● יָשׁוּעַ 03467 动词, Hif'il 叙述式 3 单阳 יָשׁוּעַ 拯救

○ מִתְּרַבּוּ 02719 介系词 מִן + 名词, 阴性单数 מִתְּרַבּ 刀、刀剑

○ מִפִּיהֶם 06310 介系词 מִן + 名词, 单阳 + 3 复阳词



尾 פָּה 口 פָּה 的附属形为 פִּי; 用附属形来加词尾。

● וּמִיַּד 03027 连接词 וְ + 介系词 מִן + 名词, 单阴附属形 יָד 手、边、力量、权势

○ תָּזַק 02389 形容词, 阳性单数 תָּזַק 强壮的、有能力的

● אֶבְיוֹן 00034 形容词, 阳性单数 אֶבְיוֹן 贫乏的、贫穷的 在此作名词解, 指「贫乏的人」。

□5:15 上帝拯救穷乏人, 脱离他们口中的刀和强暴人的手。

□5:15 上帝拯救穷人脱离死亡; 他拯救贫乏人脱离欺压。

★约伯记 5 章 16 节

○ תִּקְוָה לְדָל וְתִהְיֶה

○ פִּיֵּה: קַפְצָה וְעַלְתָּה

○这样, 贫穷的人有指望,

○不公义的人必塞口无言。

[字汇分析]

● וַתֵּהְיֶה 01961 动词, Qal 叙述式 3 单阴 וַתֵּהְיֶה 作、是、成为、临到

○ לְדָל 01800 介系词 לְ + 冠词 הַ + 形容词, 单阳附属形 דָּל 贫穷的、卑微的、弱的 在此作名词解, 指「贫穷的人」。

○ תִּקְוָה 08615 名词, 阴性单数 תִּקְוָה 希望、期望

● וְעַלְתָּה 05766 连接词 וְ + 名词, 阴性单数 וְעַלְתָּה 不公义 在此指「不公义的人」。

○ קָפַץ 07092 动词, Qal 完成式 3 单阴 קָפַץ 关闭

○ פִּי 06310 名词, 单阳 + 3 单阴词尾 פָּה 口 פָּה 的附属形为 פִּי; 用附属形来加词尾。

□5:16 这样, 贫寒的人有指望, 罪孽之辈必塞口无言。

□5:16 他使穷人有盼望，叫邪恶的人闭口无言。

★约伯记 5 章 17 节

○ אֱלֹהִים יוֹכְחֵנוּ אֲנוֹשׁ אֵשֶׁר הִנֵּה

○ תִּמְאַס׃-אֵל שׁ דִּי וּמוֹסֵר

○上帝所惩治的人是有福的！

○所以你不可轻看全能者的管教。

[字汇分析]

● הִנֵּה 02009 指示词 הִנֵּה 看哪

○ אֵשֶׁר 00835 名词，复阳附属形 אֵשֶׁר 幸福、快乐

○ אֲנוֹשׁ 00582 名词，阳性单数 אֲנוֹשׁ 人

○ יוֹכְחֵנוּ 03198 动词，Hif' il 未完成式 3 单阳 + 3 单阳词尾 יָכַח 责备、判断、证明

○ אֱלֹהִים 00433 名词，阳性单数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

● וּמוֹסֵר 04148 连接词 וְ + 名词，单阳附属形 מוֹסֵר 训诲、管教、教导

○ שׁ דִּי 07706 名词，阳性复数 שׁ דִּי 全能者 作为专有名词，指「上帝」。

○ אֵל 00408 否定的副词 אֵל 不 אֵל 配合未完成式第二人称，表示否定的祈使意思。

○ תִּמְאַס׃ 03988 动词，Qal 未完成式 2 单阳 תִּמְאַס׃ 厌弃、拒绝、轻视

□5:17 “上帝所惩治的人是有福的，所以你不可轻看全能者的管教。

□5:17 蒙上帝管教的人有福了；全能者的谴责不可忽视。

★约伯记 5 章 18 节

○ וַיַּחֲבֹשׁ יַכְאִיב הוּא כִּי

○ תִּרְפְּיֵנָה: וַיְדוּ יַמְתִּץ

○因为他损伤，又缠裹；

○他击伤，用手医治。

[字汇分析]

●כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○הוא 01931 代名词 3 单阳 הוא 他

○כָּאַב 03510 动词, Hif' il 未完成式 3 单阳 כָּאַב 疼痛、伤心

○וַיִּקְבַּשׁ 02280 连接词 וַי + 动词, Qal 未完成式 3 单阳 וַיִּקְבַּשׁ 绑、包扎

●מָתַחַךְ 04272 动词, Qal 未完成式 3 单阳 מָתַחַךְ 打伤

○וַיָּדוּ 03027 这是写的形式，念的形式为 וַיָּדוּ，按照念的形式，它是连接词 וַי + 名词，双阴 + 3 单阳词尾 יָד 手、边、力量、权势 按照写的形式，它是连接词 וַי + 名词，单阴 + 3 单阳词尾

○וַיִּרְפָּא 07495 动词, Qal 未完成式 3 复阴 וַיִּרְפָּא 医治

□5:18 因为他打破，又缠裹；他击伤，用手医治。

□5:18 上帝包扎他加给你的创伤；他的手击伤你，他的手也医治你。

★约伯记 5 章 19 节

○וַיִּצִלְךָ צָרוֹתַי 06869

○קָעָה לְאוֹבְשָׁבַע 06869

○你六次遭难，他必救你；

○就是七次，灾祸也无法害你。

[字汇分析]

●שֵׁשׁ 08337 介系词 שֵׁשׁ + 形容词，单阴附属形 שֵׁשׁ 数目的「六」

○צָרוֹת 06869 名词，阴性复数 צָרוֹת 灾难、患难

○וַיִּצִלְךָ 05337 动词, Hif' il 未完成式 3 单阳 + 2 单

阳词尾 נָצַל 拯救、抓走

● כָּשַׁבְּ 07651 连接词 וְ + 介系词 בְּ + 形容词，阴性单数 כָּשַׁבְּ 数目的「七」

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ נָגַע 05060 动词，Qal 未完成式 3 单阳 נָגַע 接触、触及

○ בְּ 09002 介系词 בְּ + 2 单阳词尾 בְּ 在、用、藉著

○ רָעָה 07451 的停顿型，名词，阳性单数 רָעָה 邪恶的、灾祸的

□5:19 你六次遭难，他必救你；就是七次，灾祸也无法害你。

□5:19 他时时刻刻要救援你；他要一再地救你脱离灾害。

### ★约伯记 5 章 20 节

○ מִמָּוֶת פָּדָךְ כְּרָעַב

○ תִּרְבֵּ: מִיַּדְיָךְ מִלְחָמָה

○ 在饥荒中，他必救你脱离死亡；

○ 在争战中，他必救你脱离刀剑的权力。

[字汇分析]

● כָּרָעַב 07458 介系词 בְּ + 名词，阳性单数 כָּרָעַב 饥饿、饥荒

○ פָּדָךְ 06299 动词，Qal 完成式 3 单阳 + 2 单阳词尾 פָּדָךְ 救赎

○ מִמָּוֶת 04194 介系词 מִן + 名词，阳性单数 מָוֶת 死亡

● כָּבַחְּ 04421 连接词 וְ + 介系词 בְּ + 名词，阴性单数 כָּבַחְּ 战争

○ מִיָּד 03027 介系词 מִן + 名词，双阴附属形 יָד 手、边、力量、权势 力量，权势（比喻用法）

○תָּרַב 02719 的停顿型，名词，阴性单数 תָּרַב 刀、刀剑

□5:20 在饥荒中，他必救你脱离死亡；在争战中，他必救你脱离刀剑的权力。

□5:20 饥荒的时候，他要养活你；战争的时候，他要救你脱离刀剑。

★约伯记 5 章 21 节

○תַּחְבֵּא לְשׁוֹן בְּשׁוֹט

○יָבוֹא: כִּי מִשׁוֹד תִּירָא-וְלֹא

○你必隐藏自己，不受口舌之害；

○灾殃临到，你也不惧怕。

[字汇分析]

●בְּשׁוֹט 07752 介系词 בְּ + 名词，单阳附属形 שׁוֹט 鞭子

○לְשׁוֹן 03956 名词，阳(或阴)性单数 לְשׁוֹן 舌头

○תַּחְבֵּא 02244 动词，Nif'al 未完成式 2 单阳 תַּחְבֵּא

Nif'al 隐藏自己，Qal 隐藏、撤退

●וְלֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○תִּירָא 03372 动词，Qal 未完成式 2 单阳 תִּירָא 敬畏、害怕

○מִשׁוֹד 07701 介系词 מִן + 名词，阳性单数 מִשׁוֹד 蹂躏、暴力、毁坏

○כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○יָבוֹא 00935 动词，Qal 未完成式 3 单阳 יָבוֹא 来、带来

□5:21 你必被隐藏，不受口舌之害，灾殃临到，你也不惧怕；

□5:21 他使你不受毁谤，不叫你遭受毁灭。

★约伯记 5 章 22 节

○ תִּשְׂתַּחֲוּ וּלְכַפֹּן לְשׂוֹד

○ תִּירָא-אֶל הָאָרֶץ וּמִתַּיִת

○灾害与饥馑，你要嬉笑；

○地上的野兽，你也不惧怕。

[字汇分析]

● לשׂוֹד 07701 介系词 לְ + 名词，阳性单数 שׂוֹד 蹂躏、暴力、毁坏

○ וּלְכַפֹּן 03720 连接词 וְ + 介系词 לְ + 名词，阳性单数 כַּפֹּן 饥饿，饥荒，极度饥饿

○ תִּשְׂתַּחֲוּ 07832 动词，Qal 未完成式 2 单阳 שְׂתַחֲוּ 笑、戏笑

● וּמִתַּיִת 02416 连接词 וְ + 介系词 מִן + 名词，单阴附属形 תַּיִם 生命

○ אֶרֶץ הָאָרֶץ 00776 冠词 הַ + 名词，阴性单数 אֶרֶץ 地 אֶרֶץ 加冠词时，根音第一个音节的母音拉长变为 אֶרֶץ。

○ אֵל 00408 否定的副词 אֵל 不 אֵל 配合未完成式第二人称，表示否定的祈使意思。

○ תִּירָא 03372 动词，Qal 未完成式 2 单阳 יִרָא 敬畏、害怕

□5:22 你遇见灾害饥馑，就必嬉笑，地上的野兽，你也不惧怕。

□5:22 在饥荒、暴乱中，你笑口常开；你也不怕野兽的伤害。

★约伯记 5 章 23 节

○ כִּי תִתְּחַו שְׂדֵה אֲבֹנֵי-עַם כִּי

○ לְהִשָּׂא לְמַהֲשֵׁךְ הַתַּיִת

○因为你与田间的石头立约；

○田里的野兽也必与你安然居住。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ עִם 05973 介系词 עִם 跟

○ אֶבֶן 00068 名词，复阴附属形 אֶבֶן 石头，珍贵的石头

○ שָׂדֵה 07704 冠词 הַ + 名词，阳性单数 שָׂדֵה 田地

○ בְּרִיתָהּ 01285 的停顿型，名词，单阴 + 2 单阳词尾 בְּרִית 约 בְּרִית 的附属形也是 בְּרִית (未出现)；用附属形来加词尾。

● וְחַיִּים 02416 连接词 וְ + 名词，单阴附属形 וְחַיִּים 生命

○ שָׂדֵה 07704 冠词 הַ + 名词，阳性单数 שָׂדֵה 田地

○ שָׁלוֹם 07999 动词，Hof' al 完成式 3 单阴 שָׁלוֹם Qal 平安，Pi' el 还愿、完成，Hophal 安然居住

○ לָהּ 09001 的停顿型，介系词 לְ + 2 单阳词尾 לָהּ 给、往、向、到、归属於

□5:23 因为你必与田间的石头立约，田里的野兽也必与你和好。

□5:23 你所耕种的田地没有石头；田野里的野兽也不伤害你。

### ★约伯记 5 章 24 节

○ אֶהְלֶךְ שְׁלוֹם-כִּי וַיִּדְעַתָּ

○ תַּחֲטָא: וְלֹא נִגְוָה וּפְקַדְתָּ

○ 你必知道你帐棚平安，

○ 要查看你的羊圈，一无所失；

[字汇分析]

● יָדַעַתָּ 03045 动词，Qal 连续式 2 单阳 יָדַעַתָּ 知道、认识

○ כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ שָׁלוֹם 07965 名词，阳性单数 שָׁלוֹם 平安、完全、全部

○ אֹהֶל 00168 名词，单阳 + 2 单阳词尾 אֹהֶל 帐棚、帐蓬  
○ אֹהֶל 为 Segol 名词，用基本型 אֶהֱל 变化成 אֹהֶל 加词尾。

● פָּקַד 06485 动词，Qal 连续式 2 单阳 פָּקַד 访问、眷顾、惩罚、派定、计算、缺少

○ נֹוֹךְ 05116 名词，单阳 + 2 单阳词尾 נֹוֹךְ 住处、居所  
○ נֹוֹךְ 的附属形为 נוֹוֶה；用附属形来加词尾。

○ לֹא 03808 连接词 לֹא + 否定的副词 לֹא 不

○ תְּטָא 02398 动词，Qal 未完成式 2 单阳 תְּטָא 犯罪、献赎罪祭、得洁净

□5:24 你必知道你帐棚平安，要查看你的羊圈，一无所失。

□5:24 那时候，你要安居在帐棚里；你巡视你的羊群，羊都安全。

### ★约伯记 5 章 25 节

○ זָרַעַךָ רַב-כִּי וְנִדְעָתָּ

○ הָאֵרֶזֶץ:כְּעֵשׂ בְּנוֹצָאֵצְאֵיךָ

○也必知道你的后裔将来繁盛，

○你的子孙像地上的青草。

[字汇分析]

● וְנִדְעָתָּ 03045 动词，Qal 连续式 2 单阳 וְנִדְעָתָּ 知道、认识

○ כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ רַב 07227 形容词，阳性单数 רַב I. 形容词：大量的、许多的、充足的，II. 名词：统帅、首领。



○ זָרַעַּ 02233 זָרַעַּ 的停顿型，名词，单阳 + 2 单阳  
词尾 זָרַע 后裔、子孙 זָרַע 为 Segol 名词，用基本型  
זָרַע 加词尾。

● זָרַעַּ 06631 连接词 וְ + 名词，复阳 + 2 单阳词  
尾 זָרַעַּ 后裔、子孙

○ עֵשֶׂב 06212 介系词 בְּ + 名词，单阳附属形 עֵשֶׂב 青  
草

○ אֶרֶץ 00776 冠词 הַ + 名词，阴性单数 אֶרֶץ 地  
加冠词时，根音第一个音节的母音拉长变为 אֶרֶץ

□5:25 也必知道你的后裔将来发达，你的子孙像地上的青草。

□5:25 你的子孙很多，像草原上的青草。

### ★约伯记 5 章 26 节

○ קָבַרְאִי בְּכֹלָח תָּבוֹא

○ בְּעֵתוֹ: גְּדִישׁ בְּעֵלוֹת

○ 你必健壮而归坟墓，

○ 好像禾捆到了时候就收藏。

[字汇分析]

● תָּבוֹא 00935 动词，Qal 未完成式 2 单阳 תָּבוֹא 来、  
带来

○ בְּכֹלָח 03624 介系词 בְּ + 名词，阳性单数 כֹּלָח 精力  
充沛，年壮气盛，精力

○ אֶלַי 00413 介系词 אֶל 向、往、敌对

○ קָבַר 06913 קָבַר 的停顿型，名词，阳性单数 קָבַר 坟  
墓 这是一个比较特别的分词独立形形式，有 י 做字  
尾。

● בְּעֵלוֹת 05927 介系词 בְּ + 动词 Qal 不定词附属形

עָלָה 飞腾、上去

○גָּדַיִשׁ 01430 名词，阳性单数 גָּדַיִשׁ 堆积，堆叠，叠起

○בְּעֵתוֹ 06256 介系词 בְּ + 名词，单阴 + 3 单阳词尾 עֵת 时候 עֵת 的附属形也是 עֵת；用附属形来加词尾。

□5:26 你必寿高年迈才归坟墓，好像禾捆到时收藏。

□5:26 你要寿高年迈才进坟墓，像麦子成熟等待收割。

★约伯记 5 章 27 节

○הִיא־קִוְּתָהּ זֹאת־הִנֵּה

○פֶּלֶךְ־דָּע וְאֵתָהּשׁ מֵעֵנָה

○看哪，这个道理，我们已经考察，它本是如此。

○当听从它，你也要为了自己知道它。

[字汇分析]

●הִנֵּה 02009 指示词 הִנֵּה 看哪

○זֹאת 02063 指示代名词，阴性单数 זֹאת 这个

○תִּקְרְבוּהָ 02713 动词，Qal 完成式 1 复 + 3 单阴词尾 תִּקְרְ 搜查、调查

○כֵּן 03651 副词 כֵּן 副词：因此、如此、这样；形容词：对、真的、公平、诚实 这个字原为 כֵּן，在 - 前面失去重音，母音缩短变成 כֵּן。

○הִיא 01931 代名词 3 单阴 הִיא 他、她

●מֵעֵנָה 08085 动词，Qal 祈使式单阳 + 3 单阴词尾 שָׁמַע Qal 听、听从，Hif' il 说明、使…听

○וְאֵתָהּ 00859 连接词 וְ + 代名词 2 单阳 אַתָּה 你

○דָּע 03045 动词，Qal 祈使式单阳 יָדַע 知道、认识

○לָךְ 09001 לָךְ 的停顿型，介系词 לְ + 2 单阳词尾 לְ

给、往、向、到、归属於

○ פּ 09015 段落符号 פְּתוּחָה 开的意思 抄写经文的文士用这符号表示，虽然一行尚有空格，但要另起一行。

□5:27 这理我们已经考察，本是如此。你须要听，要知道是与自己有益。”

□5:27 约伯啊，这是我们所观察的真理；为了你的好处，你应该采纳。

### ★约伯记 6 章 1 节

○ נִי אָמַר: אֵיּוֹב וַיַּעַן

○约伯回答，说：

[字汇分析]

● עָנָה 06030 动词，Qal 叙述式 3 单阳 I. 回答、作证；II. 忙；III. 使受苦、使低微；IV. 唱歌 (I, IV 的 SN 为 6030. II, III 的 SN 为 6031)

○ אֵיּוֹב 00347 专有名词，人名 אֵיּוֹב 约伯

○ נִי אָמַר 00559 的停顿型，动词，Qal 叙述式 3 单阳 אָמַר 说

□6:1 约伯回答说：

□6:1 于是约伯回答：

### ★约伯记 6 章 2 节

○ כָּעֵשׂ יִישָׁךְ קַל שֶׁקוֹל לּוֹ

○ יַחַד: יֵשׁ אוּ בַּמִּאֲזָנִים וְהִיתִי

○惟愿我的烦恼称一称，

○和我的灾难一起放在天平里；

[字汇分析]

● לוֹ 03863 连接词 לוֹא 甚愿、如果

○ שֶׁקַּל 08254 动词，Qal 不定词 שֶׁקַּל 称

○ שֶׁקַּל 08254 动词，Nif'al 未完成式 3 单阳 שֶׁקַּל 称

○ יַעֲשֶׂה 03708 名词, 单阳 + 1 单词尾 כַּעַס כְּעֵשׂ 烦恼、悲伤

● הִתְיַחַשׁ 01942 这是写的形式, 念的形式是 הִתְיַחַשׁ 按照念的形式, 它是连接词 יַ+ 名词, 单阴 + 1 单词尾 הִתְיַחַשׁ 欲望、毁坏、灾难 按照写的形式, 它是 יַ+ 名词, 单阴 + 1 单词尾。[ הִתְיַחַשׁ ], 「毁坏, 大灾难」。

○ מֵאָזַן 03976 介系词 בָּ+ 名词, 阳性双数 מֵאָזַן 天平、秤

○ יָשָׁא 05375 动词, Qal 未完成式 3 复阳 יָשָׁא 高举、举起、背负、承担

○ יַחַד 03162 的停顿型, 副词 יַחַד 一起

□6:2 “惟愿我的烦恼称一称, 我一切的灾害放在天平里,

□6:2 但愿有人把我的灾难称一称, 有人把我的愁烦放在天平上;

### ★约伯记 6 章 3 节

○ יִכָּבֵד יַמִּים מִחֹל תְּהַעֲפִי

○ לְעוֹ: דְּבָרַי כֹּן-עַל

○ 现今都比海沙更沉重,

○ 所以我的言语被吞下。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ עַתָּה 06258 副词 עַתָּה 现在

○ מִחֹל 02344 介系词 מִן + 名词, 单阳附属形 חֹל 沙

○ יַמִּים 03220 名词, 阳性复数 יַמִּים 海

○ יִכָּבֵד 03513 动词, Qal 未完成式 3 单阳 יִכָּבֵד Qal 是重的, Pi'el 荣耀、加重, Hif'il 加重

● עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ כֵּן 03651 副词 כֵּן 副词：因此、如此、这样；形容词：对、真的、公平、诚实 וְעַל 和 כֵּן 连用，意思是「所以」。

○ דְּבָרִי 01697 名词，复阳 + 1 单词尾 דְּבָר 话语、事情 דְּבָר 的复数为 דְּבָרִים 复数附属形为 דְּבָרַי 用附属形来加词尾。1 单词尾 י + י 合起来变成 יֵ。

○ לָעוֹ 03886 动词，Qal 完成式 3 复阳 לוֹע 吞咽

□6:3 现今都比海沙更重，所以我的言语急躁。

□6:3 它们比海滩上的沙还要重；因此，不必因我的话粗鲁而见怪。

### ★约伯记 6 章 4 节

○ עֲמָדִי שְׁדֵי תַצִּי כִּי

○ רוּחִי שׁוֹתֶה תִּמְתָּם אֲשֶׁר

○ יַעֲרֹכּוּנִי אֱלֹהִים בְּעוֹתִי

○ 因全能者的箭射入我身；

○ 他的烈怒，我的灵喝尽了；

○ 上帝的惊吓摆阵攻击我。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ תַּצִּי 02671 名词，复阳附属形 תַּץ 箭

○ שְׁדֵי 07706 名词，阳性复数 שְׁדֵי 全能者 שְׁדֵי 作为专有名词，指「上帝」。

○ עֲמָדִי 05978 介系词 עָמַד + 1 单词尾 עָמַד 跟

● אֲשֶׁר 00834 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译

○ תִּמְתָּם 02534 名词，单阴 + 3 复阳词尾 תִּמָּה 怒气、热

○ שׁוֹתֶה 08354 动词，Qal 主动分词单阴 שׁוֹתָה 喝

○ רוּחִי 07307 名词，单阴 + 1 单词尾 רוּחַ 灵、风、

气息 רוּחַ 的附属形也是 רוּחַ, 用附属形来加词尾。

● בְּעוֹתִים 01161 名词, 复阳附属形 בְּעוֹתִים 惊恐

○ אֱלֹהֶּ 00433 名词, 阳性单数 אֱלֹהֶּ 上帝、神、神明

○ יַעֲרֶכְנִי 06186 动词, Qal 未完成式 3 复阳 + 1 单  
词尾 יַעֲרֶךְ 摆设、安排、预备

□6:4 因全能者的箭射入我身, 其毒, 我的灵喝尽了; 上帝的惊吓摆阵攻击我。

□6:4 全能的上帝用箭射中我; 箭头的毒液流遍我全身。上帝用各种恐怖  
的灾难击打我。

### ★约伯记 6 章 5 节

○ דָּשָׂא-עָלֵי פָרָא-הֵינְתָק

○ בְּלִילוֹ:עַל שׁוֹר-יִגְעָה אָם

○野驴怎会为了青草叫唤?

○牛怎会为了它的饲料吼叫?

[字汇分析]

● הֵינְתָק 05101 疑问词 הֵ+ 动词, Qal 未完成式 3 单  
阳 נְתָק 驴叫, 呼叫, 大喊

○ פָּרָא 06501 名词, 阳性单数 פָּרָא 野驴

○ עָלֵי 05921 介系词, 附属形 עַל 在…上面

○ דָּשָׂא 01877 名词, 阳性单数 דָּשָׂא 青菜、嫩草

● אָם 00518 连接词 אָם 如果

○ יִגְעָה 01600 动词, Qal 未完成式 3 单阳 יִגְעָה (牛的)  
叫声, 吼叫

○ שׁוֹר 07794 名词, 阳性单数 שׁוֹר 公牛

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ בְּלִילוֹ 01098 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 בְּלִיל 饲料

□6:5 野驴有草岂能叫唤? 牛有料岂能吼叫?

□6:5 野驴有了青草就满足；牛有了草料就不出声。

★约伯记 6 章 6 节

○ מִלַּחֲמַבְלֵי תִפֹּל יֶאֱכֹלָהּ

○ תִּלְמוֹת: בְּרִיר טַעַם-יֵשׁ-אִם

○ 乏味而无盐的食物岂可吃吗？

○ 蛋白有甚么滋味呢？

[字汇分析]

● הֵיאָכֵל 00398 疑问词 הָ + 动词, Nif'al 未完成式 3 单阳 אָכַל 吃、吞吃

○ תִּפֹּל 08602 形容词，阳性单数 תִּפֹּל 掩饰的、愚昧的、乏味的

○ מִן 01097 介系词 מִן + 副词 בְּלִי 没有

○ מֶלַח 04417 名词，阳性单数 מֶלַח 盐

● אִם 00518 连接词 אִם 如果

○ יֵשׁ 03426 实名词 יֵשׁ 存在、有、是 יֵשׁ 在-前面，  
母音缩短变成 יֵשׁ。

○ טַעַם 02940 名词，阳性单数 טַעַם 诏令、尝、判断

○ בְּרִיר 07388 介系词 בְּ + 名词，单阳附属形 רִיר 果汁或液体的黏性物质，口水，唾液

○ תִּלְמוֹת 02495 名词，阴性单数 תִּלְמוֹת 马齿苋(用做沙拉的一种蔬菜)，一种无味而带黏液的植物

□6:6 物淡而无盐岂可吃吗？蛋白有什么滋味呢？

□6:6 可是，无盐无味的食物谁吃呢？蛋白又有什么滋味呢？

★约伯记 6 章 7 节

○ נִפְשִׁי לִנְגֹועַ מֵאֲנָה

○ לִתְמִי: פְּדוּי תִמָּה

○ 我的心不肯接近

○那些我厌恶的食物。

[字汇分析]

●מֵאַן 03985 动词, Pi'e1 完成式 3 单阴 מֵאַן 不听从、拒绝

○לְגַוֵּעַ 05060 介系词 לְ + 动词, Qal 不定词附属形 גַּוַּע 接触、触及

○נֶפֶשׁ 05315 名词, 单阴 + 1 单词尾 נֶפֶשׁ 心、人、胃口 נֶפֶשׁ 为 Segol 名词, 用基本型 נֶפֶשׁ 加词尾。

●הֵמָּה 01992 代名词 3 复阳 הֵמָּה 他们

○כָּדָוִי 01741 介系词 כָּ + 名词, 单阳附属形 דָּוִי 生病

○לֶחֶם 03899 名词, 单阳 + 1 单词尾 לֶחֶם 饼、面包 לֶחֶם 为 Segol 名词, 用基本型 לֶחֶם 加词尾。

□6:7 看为可厌的食物, 我心不肯挨近。

□6:7 我对这样的食物毫无胃口, 吃下去使我恶心。

### ★约伯记 6 章 8 节

○שְׁאַלְתִּי תְבוּא יִתְּנֵנִי

○אֶלֹהִים: יִתְּנוּ קִוְיָי

○惟愿我得著所求的,

○愿上帝赐我所切望的!

[字汇分析]

●מִי 04310 疑问代名词 מִי 谁

○יָתַן 05414 动词, Qal 未完成式 3 单阳 יָתַן 赐、给

○תְּבוּא 00935 动词, Qal 未完成式 3 单阴 תְּבוּא 来

○שְׁאַלְתִּי 07596 名词, 单阴 + 1 单词尾 שְׁאַלְתִּי 请求

●קִוְיָי 08615 连接词 וְ + 名词, 单阴 + 1 单词尾 קִוְיָי 希望、期望

○יָתַן 05414 动词, Qal 未完成式 3 单阳 יָתַן 给



○ אֱלֹהִים 00433 名词，阳性单数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

□6:8 “惟愿我得着所求的，愿上帝赐我所切望的；

□6:8 上帝为什么不照我祈求的赐给我？他为什么不听我的祷告？

★约伯记 6 章 9 节

○ וַיִּדְכָאֵנִי אֱלֹהִים וַיִּאֶל

○ וַיִּבְצַעֵנִי יָדוֹ יַתֵּר

○ 就是愿上帝把我压碎，

○ 伸手将我剪除。

[字汇分析]

● וַיִּאֶל 02974 连接词 וַ + 动词，Hif' il 祈愿式 3 单阳 יָאֵל 开始、著手去做、愿意、接受

○ אֱלֹהִים 00433 名词，阳性单数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○ וַיִּדְכָאֵנִי 01792 连接词 וַ + 动词 Pi'e1 未完成式 3 单阳 + 1 单词尾 דְכָא 压碎

● וַיַּתֵּר 05425 动词，Hif' il 祈愿式 3 单阳 יַתֵּר Hif' il 释放

○ יָדוֹ 03027 名词，单阴 + 3 单阳词尾 יָד 手、边、力量、权势 יָד 的附属形为 יָדִי；用附属形来加词尾。

○ וַיִּבְצַעֵנִי 01214 连接词 וַ + 动词 Pi'e1 未完成式 3 单阳 + 1 单词尾 בְצַע Pi'e1 切除，割断

□6:9 就是愿上帝把我压碎，伸手将我剪除。

□6:9 但愿他把我杀了！但愿他把我压碎！

★约伯记 6 章 10 节

○ נִחַמְתִּי עוֹד וַתְּהִי

○ תְּמוֹל לֹא בָחַלְתִּי לְהִנָּאֵס לְדָה

○ קְדוֹשׁ: אֲמַרְיִכְתָּדְתִּי אֶל־פִּי

○ 我仍以此为安慰，

○ 在没有怜惜的痛苦中还可踊跃，

○因我没有违弃圣者的言语。

[字汇分析]

● וַתְּהִי 01961 连接词 וַ + 动词, Qal 未完成式 3 单阴 ִהָ 是、成为、临到

○ עוֹד 05750 副词 עוד 再、仍然

○ נִתְמַחַתִּי 05165 名词, 单阴 + 1 单词尾 נִתְמַחַת 安慰 נִתְמַחַת 的附属形为 נִתְמַחַת (未出现); 用附属形来加词尾。

● וַאֲסַלְדָּהּ 05539 连接词 וַ + 动词, Pi'e1 未完成式 1 单 סַלְדָּה 跳跃, 雀跃, 弹出, 欢欣跳跃

○ בְּחִילָהּ 02427 介系词 בְּ + 名词, 阴性单数 חִיל 疼痛

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ יִתְמוּל 02550 动词, Qal 未完成式 3 单阳 תְּמַל 顾惜、怜悯

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ כִּתְדָתִי 03582 动词, Pi'e1 完成式 1 单 כָּתַד 隐瞒、隐藏、剪除、灭亡

○ אֶמְרִי 00561 名词, 复阳附属形 אֶמַר 言语

○ קְדוֹשׁ 06918 形容词, 阳性单数 קְדוֹשׁ 圣的、神圣的  
在此作名词解, 指「圣者」。

□6:10 我因没有违弃那圣者的言语, 就仍以此为安慰, 在不止息的痛苦中还可踊跃。

□6:10 尽管我目前有深重的痛苦, 只要晓得他要消灭我, 我也将欢喜雀跃。我知道上帝是神圣的; 我从来不敢违背他的命令。

★约伯记 6 章 11 节

○ אֶתְלִכִּי כִּי-חַיָּמָה

○ נִפְשׁ יִיאָרְיךָ-כִּי קִצִּי-חַמָּה

○我有甚么气力使我等候？

○我有甚么结局使我延长我的生命？

[字汇分析]

●מה מה 04100 疑问代名词 מה מה 什么

○פֹּתַי 03581 名词，单阳 + 1 单词尾 פֹּתַי 能力、力量  
פֹּתַי 的附属形也是 בֹּתַי 用附属形来加词尾。

○כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○אַיִן לִי 03176 动词，Pi'el 未完成式 1 单 יִתַּל 仰望、等候

●וְמה מה 04100 连接词 וְ + 疑问词 מה מה 什么

○קִצֵּי 07093 名词，单阳 + 1 单词尾 קִצֵּי 尾端、结尾

○כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○אַרְרִיךְ 00748 动词，Hifil 未完成式 1 单 אַרְרִיךְ 变长

○נַפְשִׁי 05315 名词，单阴 + 1 单词尾 נַפְשִׁי 生命、人  
נַפְשִׁי 为 Segol 名词，用基本型 נַפֵּשׁ 加词尾。

□6:11 我有什么气力使我等候？我有什么结局使我忍耐？

□6:11 我究竟有什么力量好活下去？既然毫无盼望，为什么还活下去？

★约伯记 6 章 12 节

○פֹּתַי אֲבָנִים כֹּחַ-אֵם

○נְחוּשׁ:בֶּשֶׂר־רִי אֵם

○如果石头的气力是我的气力；

○如果我的肉身是铜的。

[字汇分析]

●אם אם 00518 副词 אם אם 如果

○פֹּתַי 03581 名词，单阳附属形 פֹּתַי 能力、力量

○אֲבָנִים 00068 名词，阴性复数 אֲבָנִים 石头

○פֹּתַי 03581 名词，单阳 + 1 单词尾 פֹּתַי 能力、力

量 כֹּת 的附属形也是 בִּית 用附属形来加词尾。

● אִם 00518 副词 אִם 如果

○ רֵיבֶשֶׁר 01320 名词，单阳 + 1 单词尾 רֵבֶשֶׁר 肉、身体  
רֵבֶשֶׁר 的附属形为 רֵשֶׁר 用附属形来加词尾。

○ נְחוּשׁ 05153 形容词，阳性单数 נְחוּשׁ 铜

□6:12 我的气力岂是石头的气力？我的肉身岂是铜的呢？

□6:12 难道我是石头造成的？难道我的身体是铁打的？

★约伯记 6 章 13 节

○ בִּיעֲזָרְתִּי אֵין הָאֵם

○ מִמֶּנִּי נִדְחָה הַנֶּשֶׁה

○ 在我岂不是毫无帮助吗？

○ 智慧岂不是从我心中赶出净尽吗？

[字汇分析]

● אִם הָאֵם 00518 疑问词 הָאֵם + 副词 אִם 如果

○ אֵין 00369 副词，附属形 אֵין 不存在、没有 在圣经中，这个字比较常以附属形出现。

○ עֲזָרָה עֲזָרָה 05833 名词，单阴 + 1 单词尾 עֲזָרָה 救、帮助  
עֲזָרָה 的附属形为 עֲזָרָת 用附属形来加词尾。

○ בִּי 09002 介系词 בִּי + 1 单词尾 בִּי 在、用、藉著

● הָאֵם 08454 连接词 הָאֵם + 名词，阴性单数 הָאֵם 智慧，成功

○ נִדְחָה 05080 动词，Nif'al 完成式 3 单阴 נִדְחָה 赶散、驱赶

○ מִמֶּנִּי 04480 介系词 מִמֶּנִּי + 1 单词尾 מִמֶּנִּי 从、出、离  
用基本型 מִמֶּנִּי 或 מִמֶּנִּי 来加词尾。

□6:13 在我岂不是毫无帮助吗？智慧岂不是从我心中赶出净尽吗？

□6:13 我一点自救的力量都没有；我没有可求援的地方。

★约伯记 6 章 14 节

○תָּסַד מֵרַעְהוּ לְמָסֹס

○יַעֲזוֹב: שֵׁי דֵי יִרְאַתוֹ

○那将要绝望的人，他的朋友当以慈爱待他；

○即便他离弃了对全能者的敬畏。

[字汇分析]

●לְמָסֹס 04523 介系词 לְ + 冠词 הַ + 形容词，阳性单数  
מָסֹס 绝望的

○מֵרַעְהוּ 07453 介系词 מִן + 名词，单阳 + 3 单阳词尾 רַעְהוּ 邻舍、朋友 רַעְהוּ 的附属形也是 רַעַ 用附属形来加词尾。

○תָּסַד 02617 תָּסַד 的停顿型，名词，阳性单数 良善、慈爱、忠诚

●יִרְאַת 03374 连接词 וְ + 名词，单阴附属形 יִרְאַה 敬畏、害怕

○שֵׁי דֵי 07706 名词，阳性复数 שֵׁי דֵי 全能者 שֵׁי דֵי 作为专有名词，指「上帝」。

○יַעֲזוֹב 05800 动词，Qal 未完成式 3 单阳 עָזַב 离弃  
□6:14 “那将要灰心、离弃全能者、不敬畏上帝的人，他的朋友当以慈爱待他。

□6:14 不管我是不是已经离弃了全能的上帝，在这样的患难中，我需要忠心的朋友。

★约伯记 6 章 15 节

○נָתַל-כְּמוֹ בְּגִדוֹ אֶתִּי

○יַעֲבֹר: רוּחַ נָתַלִּים כְּאֶפְסִיק

○我的兄弟行诡诈，好像河流，

○又像溪水流过的河道。

[字汇分析]

● אָחַי 00251 名词，复阳 + 1 单词尾 אָח 兄弟 אָח 的复数为 אָחִים，复数附属形为 אָחָי 用附属形来加词尾。

1 单词尾 יֵ + יֵ 合起来变成 יֵי。

○ בָּגְדוּ 00898 动词，Qal 完成式 3 复 בָּגְדוּ 行诡诈

○ כְּמוֹ 03644 副词 כְּמוֹ 像 כְּמוֹ 从介系词 כֹּ 而来，加了古代的词尾 וּמ，用於诗体文。

○ נָחַל 05158 停顿型，名词，阳性单数 נָחַל 河流，河谷

● אָפִיק 00650 介系词 כֹּ + 名词，单阳附属形 אָפִיק 水道、沟壑、深谷

○ נָחַלִים 05158 名词，阳性复数 נָחַל 河流，河谷

○ יַעֲבֹרוּ 05674 动词，Qal 未完成式 3 复阳 יַעֲבֹרוּ 经过、离开、拿走、违犯

□6:15 我的弟兄诡诈，好像溪水，又像溪水流干的河道。

□6:15 但朋友们哪，你们像溪水一样靠不住，久旱不雨就干涸了。

### ★约伯记 6 章 16 节

○ קָרַח-מִן־הַקְּדָרִים

○ שֶׁלֵּג: יָתַעֲלַם עָלֵינוּ

○ 这河因结冰发黑，

○ 有雪藏在其中；

[字汇分析]

● הַקְּדָרִים 06937 冠词 הַ + 动词，Qal 主动分词复阳 קָדַר 哀悼、黑暗

○ מִן־מִן־מִן 04480 介系词 מִן מִן מִן 从、出、离 这个字可能应该读做 מִנִּים。

○ קָרַח 07140 名词，阳性单数 קָרַח 冰

● עָלִימוּ 05921 介系词 לַע + 3 复阳词尾 עַל 在…上面  
עַל 用基本型 עָלִי 来加词尾。מוּ 是代名词 3 复阳词尾  
的古形式。

○ עָלַם 05956 动词, Hitpa'el 未完成式 3 单阳  
隐藏

○ שָׁלַג 07950 名词, 阳性单数 雪

□6:16 这河, 因结冰发黑, 有雪藏在其中;

□6:16 溪流因结冰而混浊, 被冰雪塞住了;

★约伯记 6 章 17 节

○ נִצְמְתוּ יְזָרְבוּ בְּעֵת

○ מִמְּקוֹם נִדְעָכוּ בְּתֵמוֹ

○ 当它们被晒干的时候就消失,

○ 炎热时便从原处干涸。

[字汇分析]

● בְּעֵת 06256 介系词 בְּ + 名词, 单阴附属形 עֵת 时候

○ יְזָרְבוּ 02215 动词, Pu'al 未完成式 3 复 זָרַב Pual  
干燥, 温暖, 烧焦, 枯黄烧焦, 枯萎

○ נִצְמְתוּ 06789 动词, Nif'al 完成式 3 复 צָמַת 终结、  
毁坏、剪除

● בְּתֵמוֹ 02527 介系词 בְּ + 动词, Qal 不定词附属形 +  
3 单阳词尾 חֵם 热

○ נִדְעָכוּ 01846 动词, Nif'al 完成式 3 复 דָּעַךְ 熄灭、  
枯干

○ מִמְּקוֹמָם 04725 介系词 מִן + 名词, 单阳 + 3 复阳词  
尾 מָקוֹם 地方

□6:17 天气渐暖, 就随时消化; 日头炎热, 便从原处干涸。

□6:17 到炎热时, 冰雪消失, 河床赤裸干涸。

★约伯记 6 章 18 节

○ דַּרְכֵם אָרְחוֹת יִלְפְּתוּ

○ וְיִאֲבְדוּ: בַּתְּהוֹ יַעֲלוּ

○他们离弃他们道路的途径，

○到荒野之地死亡。

[字汇分析]

● פָּתוּלָה 03943 动词, Nif'al 未完成式 3 复阳 לָפַת 翻转

○ אָרְחוֹת 00734 名词, 复阳附属形 אֶרֶחַ 路、路径

○ דַּרְכֵם 01870 名词, 单阳 + 3 复阳词尾 דָּרַךְ 道路 דָּרַךְ 为 Segol 名词, 用基本型 דָּרַךְ 加词尾。

● יַעֲלוּ 05927 动词, Qal 未完成式 3 复阳 עָלָה 飞腾、上去

○ בַּתְּהוֹ 08414 介系词 בַּ + 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 תְּהוֹ 虚无

○ יִאֲבְדוּ 00006 连接词 וְ + 动词, Qal 未完成式 3 复阳 אָבַד 摧毁、灭亡

□6:18 结伴的客旅离弃大道，顺河偏行，到荒野之地死亡。

□6:18 商队因寻找水源而失散；他们在荒野迷失、死亡。

★约伯记 6 章 19 节

○ תִּמָּא אָרְחוֹת הַבֵּיטוּ

○ לְמוֹ: קִוּוּ שֶׁבָּא תִּלְיִכְתּוּ

○提玛结伴的客旅瞻望；

○示巴同行的人等候他们。

[字汇分析]

● הַבֵּיטוּ 05027 动词, Hif'il 完成式 3 复 נָבַט Qal 看, Hif'il 仰望、看、注意



○ אָרְחוֹת 00734 名词，复阳附属形 אֶרֶח 路、路径 这个字在此当「结伴的客旅」解。

○ תִּמָּא 08485 专有名词，地名 תִּמָּא 提玛

● תְּלִיכָה 01979 名词，复阴附属形 תְּלִיכָה 行走，行动，旅行同伴，道路

○ שְׁבָא 07614 专有名词，地名、国名 שְׁבָא 示巴

○ קוּוּ 06960 动词，Pi'e1 完成式 3 复 קוּוּ 等待，盼望

○ לָמוּ 09001 介系词 לָ + 3 复阳词尾 לָ 给、往、向、到、归属於 מוּ 是 3 复阳词尾的古形式。

□6:19 提玛结伴的客旅瞻望，示巴同伙的人等候。

□6:19 示巴的商队搜索；提玛的客旅瞻望。

### ★约伯记 6 章 20 节

○ בְּטָח-כִּי ב'שׁוּ

○ וַיִּחְפְּרוּ: עֲדִיהָ בָאוּ

○ 他们羞愧因为曾有信心，

○ 来到那里便蒙羞。

[字汇分析]

● ב'שׁוּ 00954 动词，Qal 完成式 3 复 בּוֹשׁ 羞愧

○ כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ בְּטָח 00982 的停顿型，动词，Qal 完成式 3 单阳 בְּטָח 倚赖、信靠

● בָּאוּ 00935 动词，Qal 完成式 3 复 בּוֹא 临到、来

○ עֲדִיהָ 05704 介系词 עַד + 3 单阴词尾 עַד 直到

○ וַיִּחְפְּרוּ 02659 动词，Qal 叙述式 3 复阳 וַיִּחְפְּרוּ 羞愧

□6:20 他们因失了盼望就抱愧，来到那里便蒙羞。

□6:20 他们的梦想消逝；他们只找到那干涸的河道。

★约伯记 6 章 21 节

○ אֵלֵי הַיִּיטָם עַתָּה כִּי

○ נִתְיָאוּ תַתַּת תְּרָאוּ

○ 现在你们正是这样，

○ 看见惊吓的事便惧怕。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ עַתָּה 06258 副词 עַתָּה 现在

○ הִיטָם 01961 动词，Qal 完成式 2 复阳 הִיטָם 是、成为、临到

○ לֵא 09001 这是写的形式，念的形式为 לוּ，按照念的形式，它是介系词 לְ + 3 单阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於 按照写的形式，它是否定的副词

● תְּרָאוּ 07200 动词，Qal 未完成式 2 复阳 תְּרָאוּ 看

○ תַתַּת 02866 名词，阳性单数 תַתַּת 恐怖

○ נִתְיָאוּ 03372 动词，Qal 叙述式 2 复阳 נִתְיָאוּ 敬畏、害怕

□6:21 现在你们正是这样，看见惊吓的事便惧怕。

□6:21 对我来说，你们正像这河道；你们看见了我的情况便惊慌退缩。

★约伯记 6 章 22 节

○ לִי הַבּוֹאָמְרֵי הַכִּי

○ בְּעַדֵּי:שׁ תְּדוּמַכֹּתְכֶם

○ 我岂说：请你们供给我，

○ 从你们的财物中送礼物给我？

[字汇分析]

● הַכִּי 03588 疑问词 הַכִּי + 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ אָמַרְתִּי 00559 动词，Qal 完成式 1 单 אָמַרְתִּי 说

○ הָבוּ 03051 动词, Qal 祈使式复阳 הָבוּ 给、提供

○ לִי 09001 介系词 לִי + 1 单词尾 לִי 给、往、向、到、归属於

● וּמִכֹּחַם 03581 连接词 וְ + 介系词 מִן + 名词, 单阳 + 2 复阳词尾 כֹּחַ 力量

○ שֶׁתֵּדַד 07809 动词, Qal 祈使式复阳 שֶׁתֵּדַד 送礼物

○ בְּעָדַי 01157 介系词 בְּ + 1 单词尾 עָדַי 为、代替

□6:22 我岂说, 请你们供给我, 从你们的财物中送礼物给我?

□6:22 我何尝向你们索取馈赠, 要你们为我的缘故贿赂?

### ★约伯记 6 章 23 节

○ צַר־מִיָּד וּמִלְטוֹנִי

○ תִּפְדּוּנִי: עַר יְצִים וּמִיָּד

○ 岂说: 拯救我脱离敌人的手吗?

○ 救赎我脱离强暴人的手吗?

[字汇分析]

● וּמִלְטוֹנִי 04422 连接词 וְ + 动词, Pi'el 祈使式复阳 + 1 单词尾 מִלַּט 拯救、下蛋

○ מִיָּד 03027 介系词 מִן + 名词, 单阴附属形 יָד 手、边、力量、权势

○ צַר 06862 צר 的停顿型, 名词, 阳性单数 צַר I. 狭窄的; II. 患难、困境; III. 敌人

● וּמִיָּד 03027 连接词 וְ + 介系词 מִן + 名词, 单阴附属形 יָד 手、边、力量、权势

○ עָרִיץ 06184 形容词, 阳性复数 עָרִיץ 蛮横的、可怕的、有力的 在此作名词解, 指「强横的人」。

○ תִּפְדּוּנִי 06299 动词, Qal 未完成式 2 复阳 + 1 单

## 词尾 פָּדָה 救赎

□6:23 岂说，拯救我脱离敌人的手吗？救赎我脱离强暴人的手吗？

□6:23 或要求救我脱离强敌的手，赎我脱离残暴者的专横？

### ★约伯记 6 章 24 节

○ אֶתְּרִישׁ וְאֶנִּי הוֹרוֹנִי

○ שְׁגִיתִי-וַיְמָה

○ לִי: הִבִּינֻוּ

○ 请你们教导我，我便不作声；

○ 我在何事上有错，

○ 请你们使我明白。

[字汇分析]

● יהוֹרוֹנִי 03384 动词, Hif' il 祈使式复阳 +1 单词尾

יָרָה Qal 射、抛掷, Hif' il 教导、射、抛掷

○ וְאֶנִּי 00589 连接词 וְ + 代名词 1 单 אֶנִּי 我

○ אֶתְּרִישׁ 02790 动词, Hif' il 未完成式 1 单 תִּרַּשׁ 耕

种、切割、设计、沉默

● וַיְמָה 04100 连接词 וְ + 疑问词 מָה מָה 什么

○ שְׁגִיתִי 07686 动词, Qal 完成式 1 单 שָׁגָה 摇晃、使人走偏

人走偏

● הִבִּינֻוּ 00995 动词, Hif' il 祈使式复阳 בִּין 明白、

分辨、了解

○ לִי 09001 介系词 לְ + 1 单词尾 לְ 给、往、向、到、

归属於

□6:24 “请你们教导我，我便不作声，使我明白在何事上有错。

□6:24 好吧，请指教我，我会安静聆听；使我了解自己的错误。

### ★约伯记 6 章 25 节

○ יִשְׁרָאֲמָרִי וַיִּמְרָצוּ-מָה

○ מָכָם: הוֹכַח יוֹכִית-וּמָה

○ 正直的言语多么令人难受!

○ 但你们责备是责备甚么呢?

[字汇分析]

● מָה מָה 04100 疑问代名词 מָה 什么

○ מָרַץ 04834 动词, Nif'al 完成式 3 复 מָרַץ 使生病、忧伤

○ אָמַר 00561 名词, 复阳附属形 אָמַר 言语

○ יָשָׁר 03476 名词, 阳性单数 יָשָׁר 正直

● מָה מָה 04100 连接词 וְ + 疑问词 מָה 什么

○ יָכַח 03198 动词, Hif'il 未完成式 3 单阳 יָכַח 断定是非、判断、证明

○ הוֹכַח 03198 动词, Hif'il 不定词独立型 הוֹכַח 断定是非、判断、证明

○ מִן 04480 介系词 מִן + 2 复阳词尾 מִן 从、出、离

□6:25 正直的言语力量何其大! 但你们责备, 是责备什么呢?

□6:25 公正的言语使人信服; 可是你们的议论简直荒谬。

★ 约伯记 6 章 26 节

○ תַּחֲשׁוּ בּוֹ מִלֵּים הַלְהוֹכַח

○ נֶאֱשָׁא מְרִי וּלְרוּחַ

○ 你们还想要驳正言语吗?

○ 既然绝望人的讲论如风。

[字汇分析]

● הַלְהוֹכַח 03198 疑问词 הֶ + 介系词 לְ + 动词 Hif'il 不定词附属形 יָכַח 断定是非、判断、证明

○ מִלֵּים 04405 名词, 阴性复数 מִלֵּה 言语

○ תַּחֲשׁוּ 02803 动词, Qal 未完成式 2 复阳 תַּחֲשׁוּ 视

为、思想、计划、数算

● וּלְרוּחַ 07307 连接词 וְ + 介系词 לְ + 名词，阴性单数 רוּחַ 灵、风、气息

○ אִמְרֵי 00561 名词，复阳附属形 אָמַר 言语

○ נִאָּשׁ 02976 的停顿型，动词，Nif'al 分词单阳

אָשׁ 绝望 在此作名词解，指「绝望的人」。

□6:26 绝望人的讲论既然如风，你们还想要驳正言语吗？

□6:26 你们以为我所说的都是空谈；那么，为什么要回答我绝望的话呢？

### ★约伯记 6 章 27 节

○ תְּפִילוֹתוֹם-עַל-אָרְףָּ

○ רֵיעֵכֶם-עַל-וְתָכְרוּ

○ 你们竟然为孤儿拈阄，

○ 以朋友当货物。

[字汇分析]

● אָרְףָּ 00637 连接词 אָרְףָּ 的确、也

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ מִיתוֹ 03490 名词，阳性单数 מֵיתוּם 孤儿

○ תְּפִילוֹתוֹ 05307 动词，Hif'il 未完成式 2 复阳 נָפַל 失败、跌落、跌倒

● וְתָכְרוּ 03738 连接词 וְ + 动词，Qal 未完成式 2 复阳 כָּרַח 挖、挖穿

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ רֵיעֵכֶם 07453 名词，单阳 + 2 复阳词尾 רֵעַ 邻舍、朋友

□6:27 你们想为孤儿拈阄，以朋友当货物。

□6:27 你们竟然掷骰下注，要取孤儿为奴，想以出卖亲密的朋友致富。

★约伯记 6 章 28 节

○ בִּי-פָנוּ הוּאִילֹוּ קָעַתָּ

○ אֶכְזֹב: אִם פְּנִיכֶם-וְעַל

○现在请你们看看我,

○我是否当著你们的面说谎。

[字汇分析]

● עַתָּה 06258 连接词 וְ + 副词 עַתָּה 现在

○ הוּאִילֹוּ 02974 动词, Hif' il 祈使式复阳 יֵאָל 开始、著手去做、愿意、接受

○ פָּנָה 06437 动词, Qal 祈使式复阳 פָּנָה 转向、转离、走离

○ בִּי 09002 介系词 בְּ + 1 单词尾 בְּ 在、用、藉著

● וְעַל 05921 连接词 וְ + 介系词 עַל 在…上面

○ פְּנִיכֶם 06440 名词, 复阳 + 2 复阳词尾 פָּנָה פְּנִים 脸  
פָּנָה 的复数为 פְּנִים, 复数附属形为 פְּנִי; 用附属形来加词尾。

○ אִם 00518 副词 אִם 如果

○ אֶכְזֹב 03576 动词, Pi' el 未完成式 1 单 כָּזַב 无效、欺骗、说谎

□6:28 “现在请你们看看我, 我决不当面说谎。

□6:28 你们看看我, 我不当你们的面撒谎。

★约伯记 6 章 29 节

○ עֹלָה תְּהִי-אֵל נְאֻשׁ בּוֹ

○ בַּה: צַדִּיקִי עוֹדֹנֶשׁ בִּי

○请你们转意, 不要不公;

○请再转意, 我的正直在那里。

[字汇分析]

● שׁוּב 07725 动词, Qal 祈使式复阳 שׁוּב 回转

○ נָא 04994 语助词 נָא 作为鼓励语的一部份

○ אַל 00408 否定的副词 אַל 不 אַל 配合未完成式, 表示否定的祈使意思。

○ הָיָה 01961 动词, Qal 祈愿式 3 单阴 הָיָה 成为、是、临到

○ לְהַעֲוֹת 05766 名词, 阴性单数 לְהַעֲוֹת 不公义

● שׁוּב 07725 这是写的形式, 念的形式是 וְשׁוּבוּ。按照念的形式, 它是连接词 וְ + 动词, Qal 祈使式复阳 שׁוּב 回转 按照写的形式, 它是连接词 וְ + 动词, Qal 祈使式单阴。

○ עוֹד 05750 副词 עוֹד 再、仍然

○ צְדָקָה 06664 名词, 单阳 + 1 单词尾 צְדָקָה 公义 צְדָקָה 为 Segol 名词, 用基本型 צְדָקָה 加词尾。

○ בָּה 09002 介系词 בָּ + 3 单阴词尾 בָּ 在、用、藉著

□6:29 请你们转意, 不要不公; 请再转意, 我的事有理。

□6:29 你们再仔细想一想, 不可这样不公平; 再想一想, 因我正直无伪。

### ★约伯记 6 章 30 节

○ עוֹלָה בְּלִשׁוֹנִי-הַיָּשׁ

○ הַחוֹת: יָבִי-לִי אֶת-כְּפִי-אֲמֵם

○ 我的舌上岂有不义吗?

○ 我的口里岂不辨奸恶吗?

[字汇分析]

● הַיָּשׁ 03426 疑问词 הַ + 实名词 יָשׁ 存在、有、是

○ בְּלִשׁוֹנִי 03956 介系词 בְּ + 名词, 单阴 + 1 单词尾

לְשׁוֹן 舌头 לְשׁוֹן 的附属形为 לְשׁוֹן; 用附属形来加词尾。



○ עוֹלָה 05766 名词，阴性单数 不公义

● אִם 00518 副词 如果

○ תָּהָּ 02441 名词，单阳 + 1 单词尾 嘴、上颚、味道 的附属形也是 תָּהָּ(未出现)；用附属形来加词尾。

○ לֹא 03808 否定的副词 不

○ יָבִין 00995 动词，Qal 未完成式 3 单阴 明白、分辨、了解

○ הַהוֹת 01942 名词，阴性复数 欲望、毁坏、灾难

□6:30 我的舌上，岂有不义吗？我的口里岂不辨奸恶吗？”

□6:30 然而，你们以为我在撒谎，以为我不晓得分辨是非。

### ★约伯记 7 章 1 节

○ אָרֶץ-עַל לְאָנוּשׁ צָבָא-הָלֹא

○ יָמָיו: שֶׁכִּיר וְכִימִי

○ 人在地上岂不是争战吗？

○ 他的日子不像雇工人的日子吗？

[字汇分析]

● הָלֹא 03808 疑问词 הָ + 副词 לֹא 不

○ צָבָא 06635 名词，阳性单数 军队、战争、服役

○ לְאָנוּשׁ 00582 介系词 לְ + 名词，阳性单数 人

○ עַל 05921 这是写的形式，念的形式为 עָלִי，按照念的形式，它是介系词 עַל 在…上面 按照写的形式，它是介系词。

○ אָרֶץ 00776 的停顿型，名词，阴性单数 地

● וְכִימִי 03117 连接词 וְ + 介系词 כִּי + 名词，复阳附属形

יום 日子、时候

○ שְׂכִיר 07916 形容词，阳性单数 受雇的 在此作名词解，指「受雇劳工」。

○ יוֹם 03117 名词，复阳 + 3 单阳词尾 日子、时候 的复数为 יָמִים，复数附属形为 יָמֵי；用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + י 合起来变成 יוֹ。

□7:1 “人在世上岂无争战吗？他的日子不像雇工的日子吗？”

□7:1 人在世上，好像被迫当兵一般，天天过着负重劳苦的生活，

★约伯记 7 章 2 节

○ צֶלֶשׁ אַף כְּעֶבֶד

○ פְּעֵלוֹ: יְקוּהוּ וְשֶׂכִיר

○ 像奴仆切慕黑影，

○ 像雇工人盼望工价；

[字汇分析]

● כְּ עֶבֶד 05650 介系词 כְּ + 名词，单阳附属形 仆 人、奴隶

○ שָׁאֵף 07602 动词，Qal 未完成式 3 单阳 践踏、蹂躏、切望、呼吸急促

○ צֶל 06738 名词，阳性单数 影子

● וְשֶׂכִיר 07916 连接词 וְ + 介系词 כְּ + 形容词，阳性单数 受雇的 在此作名词解，指「受雇劳工」。

○ יְקוּהוּ 06960 动词，Pi'e1 未完成式 3 单阳 等待，盼望

○ פְּעֵלוֹ 06467 名词，单阳 + 3 单阳词尾 工作

□7:2 像奴仆切慕黑影，像雇工人盼望工价；

□7:2 像奴隶渴慕阴凉，像雇工等待工资。

★约伯记 7 章 3 节

○ שְׂוֹאֵי חַי לִיתְנֹחַ לְתִי כִּן

○ לִי־מִנוּ עָמַל וְלַיְלֹוֹת

○我也照样有过虚空的好几个月，

○患难的夜晚为我而定。

[字汇分析]

● כֵּן 03651 副词 כֵּן 副词：因此、如此、这样；形容词：对、真的、公平、诚实 עַל 和 כֵּן 连用，意思是「所以」。

○ יָרַח 05157 动词, Hof' al 完成式 1 单 יָרַח 继承、获得

○ לִי 09001 介系词 לִי + 1 单词尾 לִי 给、往、向、到、归属於

○ יָרַח 03391 名词，复阳附属形 יָרַח 月亮，月份

○ שָׁוְא 07723 名词，阳性单数 שָׁוְא 虚假、虚空

● לַיְלֹוֹת 03915 连接词 וְ + 名词，复阳附属形 לַיְלֹוֹת 夜晚

○ עָמַל 05999 名词，阳性单数 עָמַל 患难，劳苦

○ מְנוּ 04487 动词, Pi' el 完成式 3 复 מְנוּ 计算、想、分配、指定、预备

○ לִי 09001 介系词 לִי + 1 单词尾 לִי 给、往、向、到、归属於

□7:3 我也照样经过困苦的日子，夜间的疲乏为我而定。

□7:3 我注定过困苦的日子；夜夜只有悲愁。

★约伯记 7 章 4 节

○ וְאִמְרַתְּ לִשְׂכַבְתִּי־אִם

○ אֶקוּם מִתִּי

○ עֶרְב־וּמָדָד

○ נִדְדִים־וּשְׁבַע־תִּי

נָשָׁף-עֵדָּן

○我躺卧的时候便说：

○我何时起来呢？

○黑夜不断延长；

○我尽是翻来覆去，

○直到天亮。

[字汇分析]

●אם 00518 副词 אם 如果

○שָׁכַבְתִּי 07901 动词，Qal 完成式 1 单 שָׁכַב 躺卧、同寝

○אָמַרְתִּי 00559 动词，Qal 连续式 1 单 אָמַר 说

●מָתַי 04970 疑问副词 מָתַי 何时

○אָקוּם 06965 动词，Qal 未完成式 1 单 קוּם 起来

●מָדַד 04059 动词，Pi'el 连续式 3 单阳 מָדַד Piel 伸展延长，持续

○עָרַב 06153 עָרַב 的停顿型，名词，阳性单数 עָרַב 晚上

●שָׂבַע 07646 动词，Qal 连续式 1 单 שָׂבַע 满足、饱足

○נָדְדוּם 05076 名词，阳性复数 נָדְדוּם 翻来覆去（睡不著觉）

●עַד 05704 介系词，附属形 עַד 直到 עַדִּי 是 עַד 用在诗体文的形式。

○נָשָׁף 05399 נָשָׁף 的停顿型，名词，阳性单数 נָשָׁף 薄暮、微明

□7:4 我躺卧的时候便说，我何时起来，黑夜就过去呢？我尽是反来复去，直到天亮。

□7:4 我躺下，黑夜漫漫，反覆不能成眠，只盼望天亮。

★约伯记 7 章 5 节

○ עָפָר וָגִישׁ רָמַהֲבַשְׁתִּי לְבָשׁ

○ וַיִּמְאַס׃ רָגַע עוֹרִי

○我的肉体穿上虫子和尘土；

○我的皮肤破裂了又流血。

[字汇分析]

● לָבַשׁ לְבַשׁ 03847 动词，Qal 完成式 3 单阳 לָבַשׁ 穿上

○ בָּשָׂר 01320 名词，单阳 + 1 单词尾 בָּשָׂר 肉、身体  
בָּשָׂר 的附属形为 בָּשָׂר 用附属形来加词尾。

○ רֶמָה 07415 名词，阴性单数 רֶמָה 虫、蛆

○ וָגִישׁ 01487 这是写的形式，念的形式为 וָגִישׁ，按照念的形式，它是连接词 וְ + 名词，阳性单数 גִישׁ 泥土，肿块 按照写的形式，它是连接词 וְ + 名词，单阳附属形。

○ עָפָר 06083 名词，阳性单数 עָפָר 尘土

● עוֹר 05785 名词，单阳 + 1 单词尾 עוֹר 皮

○ רָגַע 07280 动词，Qal 完成式 3 单阳 רָגַע 安顿、休息、搅动、激动

○ מְאַס׃ 03988 动词，Nif'al 叙述式 3 单阳 מְאַס׃  
Nif'al 流动

□7:5 我的肉体以虫子和尘土为衣，我的皮肤才收了口又重新破裂。

□7:5 我一身蛆虫，长满了疥癣；我的皮肤溃烂破裂。

★约伯记 7 章 6 节

○ אַרְגְּמָנִי קָלוּ יָמֵי

○ תַּקְוָה: בְּאַפְסִי וַיִּקְלוּ

○我的日子比梭更快，

○都消耗在无指望之中。

[字汇分析]

● יָמַי 03117 名词，复阳 + 1 单词尾 יום 日子、时候  
יום 的复数为 יָמִים，复数附属形为 יָמַי；用附属形来加  
词尾。1 单词尾 י + י 合起来变成 יַ。

○ קָלוּ 07043 动词，Qal 完成式 3 复阳 קָלָל Qal 轻，  
Pi'e1 咒骂、诅咒，Pu'al 被咒骂、被诅咒，Nif'al 看  
为轻、轻视，Hif'il 减轻、轻视

○ מִן 04480 介系词 מן 从、出、离 这个字可能应该  
读做 מַיִם。

○ אָרַג 00708 אָרַג的停顿型，名词，阳性单数 אָרַג 织布  
机，梭

● וַיִּכְלוּ 03615 动词，Qal 叙述式 3 复阳 כָּלָה 结束、  
毁坏、根除

○ אָפַס 00657 介系词 בָּ + 名词，单阳附属形 אָפַס 终  
结、结束

○ תִּקְוָה 08615 名词，阴性单数 תִּקְוָה 希望、期望

□7:6 我的日子比梭更快，都消耗在无指望之中。

□7:6 我的日子比梭还快，都在无望之中飞逝。

### ★约伯记 7 章 7 节

○ תָּרַחַת כִּי זָכָר

○ עֵינַי תִּשׁוּב-לֵא

○ טוֹב: לְרָאוֹת

○求你想念，我的生命不过是一口气；

○我的眼睛必不再

○看见福乐。

[字汇分析]

● זָכַר 02142 动词, Qal 祈使式单阳 זָכַר 纪念、提及

○ כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ רוּחַ 07307 名词, 阴性单数 רוּחַ 灵、风、气息

○ תַּיִם 02416 的停顿型, 名词, 复阳 + 1 单词尾 תַּיִם  
生命 תַּיִם 为复数, 复数附属形为 תַּיִ; 用附属形来加  
词尾。1 单词尾 יִ + יִ 合起来变成 יִ。

● לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ תָּשׁוּב 07725 动词, Qal 未完成式 3 单阴 תָּשׁוּב 回转

○ עֵינַי 05869 名词, 单阴 + 1 单词尾 עֵינַי 眼睛 עֵינַי  
的附属形为 עֵינַ; 用附属形来加词尾。

● לְרֵאֹת 07200 介系词 לְ + 动词, Qal 不定词附属形  
רָאָה 看

○ טוֹב 02896 名词, 阳性单数 טוֹב 美好、美善

□7:7 “求你想念, 我的生命不过是一口气, 我的眼睛必不再见福乐。

□7:7 上帝啊, 求你记得, 我的生命只是一口气息; 我再也没有幸福的日子。

### ★约伯记 7 章 8 节

○ רֵאִי עֵינַי תְּשׁוּבֵנִי-לֹא

○ וְאֵינֶנִּי בִּי עֵינֶיךָ

○ 观看我的人, 他的眼必不再见我;

○ 你的眼目要看我, 我却不在了。

[字汇分析]

● לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ תְּשׁוּבֵנִי 07789 动词, Qal 未完成式 3 单阴 + 1 单  
词尾 תְּשׁוּב 看、观察

○ עֵינַי 05869 名词, 单阴附属形 עֵינַי 眼睛

○ רֵאִי 07200 动词, Qal 主动分词, 单阳 + 1 单词尾

רָאָה 看见 这个分词在此作名词「看见...的人」解。

● עֵינַיִךְ 05869 名词，双阴 + 2 单阳词尾 עֵינַי 眼睛 עֵינַי 的双数为 עֵינַיִם，双数附属形为 עֵינַיִי；用附属形来加词尾。

○ בִּי 09002 介系词 בְּ + 1 单词尾 בְּ 在、用、藉著

○ וְאֵינִי 00369 连接词 וְ + 副词 אֵינִי + 1 单词尾 אֵינִי 不存在、没有

□7:8 观看我的人，他的眼必不再见我；你的眼目要看着我，我却不在了。

□7:8 你现在看得见我，但将不再见到；如果你要找我，我已经不在。

### ★约伯记 7 章 9 节

○ וַיִּלֶךְ עָנָן כְּלָהּ

○ שָׁאוֹל יוֹרֵד כֶּן

○ יַעֲלֶה: לֹא

○ 云彩消散而过；

○ 照样，人下阴间

○ 也不再上来。

[字汇分析]

● כָּלָהּ 03615 动词，Qal 完成式 3 单阳 כָּלָה 结束、毁坏、根除

○ עָנָן 06051 名词，阳性单数 עָנָן 云

○ וַיִּלֶךְ 01980 的停顿型，动词，Qal 叙述式 3 单阳 וַיִּלֶךְ 去、来

● כֶּן 03651 副词 כֶּן 副词：因此、如此、这样；形容词：对、真的、公平、诚实

○ יוֹרֵד 03381 动词，Qal 主动分词单阳 יוֹרֵד 降临、下去

○ שָׁאוֹל 07585 名词，阴性单数 שָׁאוֹל 阴间



● לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ עָלָה 05927 动词, Qal 未完成式 3 单阳 献上、上去

□7:9 云彩消散而过; 照样, 人下阴间也不再上来。

□7:9 像云朵消散, 人死了不再返回。

★约伯记 7 章 10 节

○ לְבֵיתוֹ עוֹד יָשׁוּב-לֹא

○ מִקְמוֹ: עוֹד יִכְרְנוּ-וְלֹא

○ 他不再回自己的家;

○ 故土也不再认识他。

[字汇分析]

● לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ יָשׁוּב 07725 动词, Qal 未完成式 3 单阳 回转

○ עוֹד 05750 副词 再、仍然

○ לְבֵיתוֹ 01004 介系词 לְ + 名词, 单阳 + 3 单阳词尾  
בֵּית 家、房子、殿 בֵּית 的附属形为 בַּיִת; 用附属形来加词尾。

● וְלֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○ יִכְרְנוּ 05234 动词, Hif' il 情感的未完成式 3 单阳 + 3 单阳词尾  
נָכַר 认识、承认

○ עוֹד 05750 副词 再、仍然

○ מִקְמוֹ 04725 名词, 单阳 + 3 单阳词尾  
מָקוֹם 地方

□7:10 他不再回自己的家, 故土也不再认识他。

□7:10 他不再回家, 被认识他的人遗忘。

★约伯记 7 章 11 节

○ פִּאֲתָשׁוּךְ לֹא אֲנִי-גַם

○ רוּחִי בְצַר אֲנִכְרָה

נָפֵשׁ יִי בְּמִרְאֵשׁ יִתְהַ

○我不禁止我口；

○在我灵的愁苦中，我要发出言语；

○在我心的苦恼中，我要吐露哀情。

[字汇分析]

●גַּם 01571 副词 גַּם 甚至、也

○אֲנִי 00589 代名词 1 单 אֲנִי 我

○לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○תִּשְׁתַּחֲוֶה 02820 动词，Qal 未完成式 1 单 תִּשְׁתַּחֲוֶה 限制、抑制、阻止

○פִּי 06310 名词，单阳 + 1 单词尾 פִּי 口 פִּה 的附属形为 פִּי；用附属形加词尾。

●אֶזְבְּרָה 01696 动词，Pi'e'l 鼓励式 1 单 אֶזְבְּרָה 说

○בְּצָר 06862 介系词 בְּ + 形容词，单阳附属形 צָר I. 狭窄的；II. 患难、困境；III. 敌人 在此作名词使用。

○רוּחִי 07307 名词，单阴 + 1 单词尾 רוּחַ 灵、风、气息 רוּחַ 的附属形也是 רוּחִי；用附属形来加词尾。

●אָשׁוּתָה 07878 动词，Qal 鼓励式 1 单 אָשׁוּתָה 思想、默想、抱怨

○בְּמַר 04751 介系词 בְּ + 形容词，单阳附属形 מַר 苦的 在此作名词使用。

○נַפְשִׁי 05315 名词，单阴 + 1 单词尾 נַפֶּשׁ 生命、人 נַפְשִׁי 为 Segol 名词，用基本型 נַפֶּשׁ 加词尾。

□7:11 “我不禁止我口；我灵愁苦，要发出言语；我心苦恼，要吐露哀情。

□7:11 不，我不能再沉默！我要吐露我心灵的悲愁；我要陈述我内心的

苦闷。

★约伯记 7 章 12 节

○ תַּנִּין אֲנִי-הֵיָם

○ מִשְׁמֶר: עֲלִיתָ שׁ יָם-כִּי

○我岂是海洋，或是海怪，

○你竟防守我呢？

[字汇分析]

● הֵיָם 03220 疑问词 הָ + 名词，阳性单数 יָם 海、西方

○ אֲנִי 00589 אֲנִי 的停顿型，代名词 1 单 אֲנִי 我

○ אִם 00518 连接词 אִם 如果

○ תַּנִּין 08577 名词，阳性单数 תַּנִּין 海怪、龙、毒蛇

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ שָׁמַעְתָּ שׁ יָם 07760 动词，Qal 未完成式 2 单阳 שָׁמַעְתָּ 置、放

○ עָלַי 05921 介系词 עַל + 1 单词尾 עַל 在…上面 עַל 用长基本型 עָלַי 来加词尾。1 单词尾 יַי + יַי 合起来变成 יַי。

○ מְשַׁמֵּר מֶמֶר 04929 名词，阳性单数 מְשַׁמֵּר 保护

□7:12 我对上帝说：我岂是洋海，岂是大鱼，你竟防守我呢？

□7:12 你为什么防守着我？难道你把我当作海怪（“海怪”：一种传说，指海怪须被看守，免得它逃出来伤害人。）吗？

★约伯记 7 章 13 节

○ עֲרַשׁ יִתְנַחֵם מִנִּי אֲמַרְתָּ יַכִּי

○ מִשְׁכַּבְּי יִחַי יֵשׁ אֵא

○若说：我的床必安慰我，

○我的榻必减轻我的苦情，

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ אָמַר 00559 动词, Qal 完成式 1 单 אָמַר 说

○ נָתַם 05162 动词, Pi'el 未完成式 3 单阴 + 1 单  
词尾 נָתַם 怜恤、安慰

○ עָרַשׁ 06210 名词, 单阴 + 1 单词尾 עָרַשׁ 床 עָרַשׁ 为  
Segol 名词, 用基本型 עָרַשׁ 加词尾。

● נָשָׂא 05375 动词, Qal 未完成式 3 单阳 נָשָׂא 高举、  
举起、背负、承担

○ בָּ 07879 介系词 בָּ + 名词, 单阳 + 1 单词尾  
שֵׁית 沈思、苦恼 שֵׁית 的附属形也是 שֵׁית 用附属形来  
加词尾。

○ מָשָׁב 04904 名词, 单阳 + 1 单词尾 מָשָׁב 躺下、  
床、卧室 מָשָׁב 的附属形为 מָשָׁב 用附属形来加词尾。

□7:13 若说, 我的床必安慰我, 我的榻必解释我的苦情;

□7:13 我躺下来, 想休息, 希望解除我的痛苦;

### ★约伯记 7 章 14 节

○ בְּתֵל־מוֹתוֹתַי תִּנְיֶנִי

○ תִּבְעֵתַי וּמַתְוִי נֹוֹת

○ 你就用梦惊骇我,

○ 用异象恐吓我,

[字汇分析]

● נִי 02865 动词, Pi'el 连续式 2 单阳 + 1 单  
词尾 תִּתַּת 惊惶、惊慌、沮丧、心烦意乱

○ לְמוֹתֶתָ 02472 介系词 לְ + 冠词 תְּ + 名词, 阳性复  
数 תְּלוֹם 梦

● וְ 02384 连接词 וְ + 介系词 מִן + 名词, 阳性

## 复数 תַּיִן 异象

○ בַּעַתְּנִי 01204 动词, Pi'e1 未完成式 2 单阴 + 1 单  
词尾 בַּעַת 威吓、恐怖、惊吓

□7:14 你就用梦惊骇我, 用异象恐吓我。

□7:14 然而, 你用恶梦恐吓我, 使我受幻象的困扰。

## ★约伯记 7 章 15 节

○ פֶּשַׁעַי מִתְּנוּקוֹת בָּחַר

○ מַעֲצָמוֹתַי: מָוֹת

○ 甚至我宁肯噎死,

○ 宁肯死亡, 胜似留我这一身的骨头。

[字汇分析]

● בָּחַר 00977 动词, Qal 叙述式 3 单阴 בָּחַר 选、选择

○ מִתְּנוּקָא 04267 名词, 阳性单数 מִתְּנוּקָא 掐死, 窒息而死

○ נַפְשִׁי 05315 名词, 单阴 + 1 单词尾 נַפְשִׁי 生命、人  
נַפְשִׁי 为 Segol 名词, 用基本型 נַפְשִׁי 加词尾。

● מָוֹת 04194 名词, 阳性单数 מָוֹת 死亡

○ מִמַּעֲצָמוֹתַי 06106 的停顿型, 介系词 מִן + 名  
词, 复阴 + 1 单词尾 מִמַּעֲצָמוֹת 骨头

□7:15 甚至我宁肯噎死, 宁肯死亡, 胜似留我这一身的骨头。

□7:15 因此, 我宁愿窒息而死, 不愿意活着受苦。

## ★约伯记 7 章 16 节

○ אֶחְיֶה לְעֹלָם-לֹא אֶמְאַסְתִּי

○ יָמַי: תְּבַל-כִּי מִמְּוִי תִדְלַל

○ 我厌弃性命, 不愿永活。

○ 你任凭我吧, 因我的日子都是虚空。

[字汇分析]

● מְאַסְתִּי 03988 动词, Qal 完成式 1 单 מְאַסְתִּי 抵制,

鄙视，拒绝

○אֵל 03808 否定的副词 אֵל 不

○עוֹלָם 05769 介系词 לְ + 名词，阳性单数 עוֹלָם 永远

○חַיָּה 02421 动词，Qal 未完成式 1 单 חַיָּה 活

●תָּדַל 02308 动词，Qal 祈使式单阳 תָּדַל 停止

○מִן 04480 介系词 מִן + 1 单词尾 מִן 从、出、离 מִן  
用基本型 מִן 或 מִמֶּנּוּ 来加词尾。

○כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○הֶבֶל 01892 名词，阳性单数 הֶבֶל 蒸气、气息、空虚

○יָמֵי 03117 的停顿型，名词，复阳 + 1 单词尾 יָמֵי  
日子、时候 יָמֵי 的复数为 יָמִים，复数附属形为 יָמֵי  
用附属形来加词尾。1 单词尾 יֵ + יֵ 合起来变成 יֵי。

□7:16 我厌弃性命，不愿永活。你任凭我吧！因我的日子都是虚空。

□7:16 我毫无生趣，厌弃生命。别理睬我吧，我的生命毫无意义。

★约伯记 7 章 17 节

○תִּגְדְּלוּ כִּי אֶגּוֹשׁ-מָה

○לִבִּי: אֶלְיוֹתָשׁ ית-נְכִי

○人算甚么，你竟看他为大，

○将他放在心上？

[字汇分析]

●מָה 04100 疑问代名词 מָה מָה 什么

○אֶגּוֹשׁ 00582 名词，阳性单数 אֶגּוֹשׁ 人

○כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○תִּגְדְּלוּ 01431 动词，Pi'el 未完成式 2 单阳 + 3 单  
阳词尾 תִּגְדְּלוּ 长大、变大

● וְכִי 03588 连接词 וְ + 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ שִׁית 07896 动词, Qal 未完成式 2 单阳 שִׁית 置、放、定

○ אֶלָּיו 00413 介系词 אֶל + 3 单阳词尾 אֶל 向、往

○ לִבְךָ 03820 的停顿型, 名词, 单阳 + 2 单阳词尾 לֵב 心 לֵב 的附属形也是 לִבְךָ; 用附属形来加词尾。

□7:17 人算什么, 你竟看他为大, 将他放在心上,

□7:17 人算什么, 你竟看重他? 他的作为有什么值得重视?

### ★约伯记 7 章 18 节

○ לְבַקְרֵיםּוּמֹתֶיךָ 06485

○ תִּבְחַנְנוּ: לְרִגְעִים

○ 每早鉴察他,

○ 时刻试验他?

[字汇分析]

● וְתִבְחַנְנוּ 06485 动词, Qal 叙述式 2 单阳 + 3 单阳词尾 תִּבְחַנְנוּ 访问、眷顾、惩罚、派定、计算、缺少

○ לְבַקְרֵיםּוּמֹתֶיךָ 01242 介系词 לְ + 名词, 阳性复数 בֹּקֵר 早晨

● לְרִגְעִים 07281 介系词 לְ + 名词, 阳性复数 רִגַע 一时、瞬时 这个名词在此作副词解。

○ תִּבְחַנְנוּ 00974 动词, Qal 完成式 2 单阳 + 3 单阳词尾 בָּחַן 试验

□7:18 每早晨鉴察他, 时刻试验他。

□7:18 你每天早晨观察他, 每一分钟考验他。

### ★约伯记 7 章 19 节

○ מִמְּנִיתִי שְׁעָה-לֵאלֹהִים

○ רָקִי: בְּלֵעִי-עַד תִּרְפְּנִי-לֵאלֹהִים

- 你到何时才转眼不看我，
- 不顾我，直到我咽下唾沫呢？

[字汇分析]

● כִּמָּה 04100 介系词 כִּי + 冠词 הַ + 疑问词 מָה מָה 什么

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ שָׁעָה 08159 动词，Qal 未完成式 2 单阳 שָׁעָה 仰望、注视、注重

○ מִן 04480 介系词 מִן + 1 单词尾 מִן 从、出、离 מִן 用基本型 מִמֵּ 或 מִמֶּנּוּ 来加词尾。

● לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ תִּרְפַּנִּי 07503 动词，Hif' il 未完成式 2 单阳 + 1 单词尾 תִּרְפַּה 放松、落、沉、掉

○ עַד 05704 介系词 עַד 直到

○ בִּלְעִי 01104 动词，Qal 不定词附属形 + 1 单词尾 בִּלְעַ 毁坏、吞吃

○ רִקָּי 07536 名词，单阳 + 1 单词尾 רִקָּ 唾沫

□7:19 你到何时才转眼不看我，才任凭我咽下唾沫呢？

□7:19 你不能转移你的视线不看我，让我能够咽下一口唾沫吗？

★约伯记 7 章 20 节

○ לֶךְ אֶפְעַל מֵהַתְּטֹאתִי

○ הָאָדָם נֹצֵר

○ לֶךְ לִמְפֹנֵעַ מִתְּנִי לְמָה

○ לְמִשָּׂא: עָלַי וְאַהֲרִי

○我犯了罪，於你何妨？

○鉴察人的主啊，

○为何以我当你的箭靶子，

○使我成为自己的重担？



[字汇分析]

● חָטָאָה 02398 动词, Qal 完成式 1 单 חָטָא 犯罪、献赎罪祭、得洁净

○ מָהּ 04100 疑问代名词 מָהּ מָה 什么

○ אָפַעַל 06466 动词, Qal 未完成式 1 单 אָפַעַל 工作

○ לָהּ 09001 לָהּ 的停顿型, 介系词 לְ + 2 单阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

● נִצָּר 05341 动词, Qal 主动分词单阳 נִצָּר 保守 这个分词在此作名词「鉴察的主」解。

○ אָדָם 00120 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 אָדָם 人

● לָמָּהּ 04100 介系词 לְ + 疑问词 מָהּ מָה 什么 לָמָּהּ 的意思是「为什么」。

○ שָׁטַח 07760 动词, Qal 完成式 2 单阳 + 1 单阳词尾 שָׁטַח 置、放

○ מִפְּגָעַתְּ 04645 介系词 לְ + 名词, 阳性单数 מִפְּגָעַתְּ 被击打的东西, 记号, 目标, 攻击的对象

○ לָהּ 09001 לָהּ 的停顿型, 介系词 לְ + 2 单阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

● הָיָה 01961 动词, Qal 叙述式 1 单 הָיָה 成为、是、临到

○ עָלַי 05921 介系词 עַל + 1 单阳词尾 עָלַי 在…上面 עָלַי 用基本型 עָלַי 来加词尾。

○ אֶמְשָׂא 04853 介系词 לְ + 名词, 阳性单数 אֶמְשָׂא I. 利慕伊勒王的国度; II. 重担、负担、贡物; III. 默示、神谕

□7:20 鉴察人的主啊, 我若有罪, 于你何妨? 为何以我当你的箭靶子,

使我厌弃自己的性命？

□7:20 鉴察人的主啊，难道我的罪伤害了你？为什么把我当箭靶子射击？我对你竟是那么大的负荷吗？

★约伯记 7 章 21 节

○ פֶּשַׁעַי אֶל־לֹא וּמָה

○ עֹנֵי־אֶת־נֹתְעָבִיר

○ אֲשֶׁר כָּבֹל־עָפָר עַתָּה־כִּי

○ פֹּא יִנְיֹזֶשׁ חֲרָתִנִּי

○ 你为何不赦免我的过犯，

○ 除掉我的罪孽？

○ 我现今要躺卧在尘土中；

○ 你要殷勤地寻找我，我却不在了。

[字汇分析]

● מָה וּמָה 04100 连接词 וְ + 疑问代名词 מָה 什么

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ נָשָׂא וְנָשָׂא 05375 动词，Qal 未完成式 2 单阳 נָשָׂא 高举、举起、背负、承担

○ עֵי פֶשַׁעַי 06588 名词，单阳 + 1 单词尾 פֶּשַׁעַי 背叛、过犯 פֶּשַׁעַי 为 Segol 名词，用基本型 פֶּשַׁעַי 加词尾。

● עָבִיר וְעָבִיר 05674 连接词 וְ + 动词，Hifil 未完成式 2 单阳 עָבִיר 经过、离开、拿走、违犯

○ אֶת 00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面，  
母音缩短变成 אֶת。

○ עֹנֵי 05771 名词，单阳 + 1 单词尾 עֹנֵי 罪孽 עֹנֵי 的  
附属形为 עֹנֵי；用附属形来加词尾。

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ עַתָּה 06258 副词 עַתָּה 现在

○ לְעָפָר 06083 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数

עָפָר 尘土

○אָשַׁב 07901 动词, Qal 未完成式 1 单 שָׁכַב 躺卧、同寝

●שָׁחַר 07836 动词, Pi'e1 连续式 2 单阳 + 1 单  
词尾 שָׁחַר 寻求

○אֵין 00369 连接词 וְ + 副词 אֵין + 1 单词尾 אֵין 不存在、没有

○פּ 09015 段落符号 פְּתוּחָה 开的意思 抄写经文的文士用这符号表示, 虽然一行尚有空格, 但要另起一行。

□7:21 为何不赦免我的过犯, 除掉我的罪孽? 我现今要躺卧在尘土中, 你要殷勤地寻找我, 我却不在在了。”

□7:21 你不能饶恕我的罪吗? 你不能宽赦我的过犯吗? 我不久就要进坟墓; 你要找我, 我已经不在在了。

★约伯记 8 章 1 节

○אָמַר: הַשּׁוֹחֵי בְּלֶדֶד וַיַּעֲנוּ

○书亚人比勒达回答, 说:

[字汇分析]

●אָעַנָה 06030 动词, Qal 叙述式 3 单阳 אָעַנָה I. 回答、作证; II. 忙; III. 使受苦、使低微; IV. 唱歌 (I, IV 的 SN 为 6030. II, III 的 SN 为 6031)

○בְּלֶדֶד 01085 专有名词, 人名 בְּלֶדֶד 比勒达

○הַשּׁוֹחֵי 07747 冠词 הַ + 专有名词, 种族名 שׁוֹחֵי 书亚人

○אָמַר 00559 的停顿型, 动词, Qal 叙述式 3 单阳 אָמַר 说

□8:1 书亚人比勒达回答说:

□8:1 接着, 书亚人比勒达发言:

★约伯记 8 章 2 节

○ אֵלֶּהָתְמַלֵּל אֶן-עַד

○ פִּיךָ:אִמְרֵי כִבִּיר וְרוּחַ

○这些话你要说到几时?

○你口中的言语如狂风要到几时呢?

[字汇分析]

● עַד 05704 介系词 עַד 直到

○ אֶן 00575 疑问副词 אֶן 哪里? 何时?

○ מִלֵּל I. 04448 动词, Pi'e1 未完成式 2 单阳 מִלֵּל I.

说出、低语, II. 刮、擦

○ אֵלֶּה 00428 指示代名词, 阳(或阴)性复数 אֵלֶּה 这些

● וְרוּחַ 07307 连接词 וְ + 名词, 阴性单数 וְרוּחַ 灵、风、气息

○ כִּבִּיר 03524 形容词, 阳性单数 כִּבִּיר 强壮的、有力的

○ אִמְרֵי 00561 名词, 复阳附属形 אִמְרֵי 言语

○ פִּיךָ 06310 名词, 单阳 + 2 单阳词尾 הָּ 口 פִּי 的附属形为 פִּי; 用附属形来加词尾。

□8:2 “这些话你要说到几时? 口中的言语如狂风要到几时呢?”

□8:2 这种话你要讲多久呢? 这些都是空洞的话!

★约伯记 8 章 3 节

○ מִשֶׁפֶּט יַעֲזֹב הָאֵל

○ צֶדֶק:יַעֲזֹב שֶׁ-דֵּי-יָאֵם

○上帝岂能败坏公平?

○全能者岂能败坏公义?

[字汇分析]

● הָאֵל 00410 疑问词 הָ + 名词, 阳性单数 הָאֵל 上帝、

神明、能力、力量

○עָוָה 05791 动词, Pi'e1 未完成式 3 单阳 עָוָה 弯曲、屈身

○מִשְׁפָּט 04941 名词, 阳性单数 מִשְׁפָּט 正义、公平、审判、律例、规矩

●אם 00518 连接词 וְ + 连接词 אם 如果

○שָׁדַי 07706 名词, 阳性复数 שָׁדַי 全能者 שָׁדַי 作为专有名词, 指「上帝」。

○עָוָה 05791 动词, Pi'e1 未完成式 3 单阳 עָוָה 弯曲、屈身

○צֶדֶק 06664 名词, 阳性单数 צֶדֶק 公义

□8:3 上帝岂能偏离公平? 全能者岂能偏离公义?

□8:3 难道上帝颠倒是非吗? 难道全能者违背正义吗?

★约伯记 8 章 4 节

○לֹא-תִטְאוּ בְּיָדְכֶם-אִם

פֶּשַׁע-בְּיַדְיָשׁ לְתֶם

○或者你的儿女得罪了他;

○他逐出他们背逆的手。

[字汇分析]

●אם 00518 连接词 אם 如果

○בְּנֵי 01121 名词, 复阳 + 2 单阳词尾 בְּנֵי 儿子、孙子、后裔、成员

○תִּטְאוּ 02398 动词, Qal 完成式 3 复 תִּטְאוּ 犯罪、献赎罪祭、得洁净

○לְ 09001 介系词 לְ + 3 单阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

● לְהַשִּׁיב לְהַשִּׁיב 07971 动词, Pi'e1 叙述式 3 单阳 + 3 复阳词尾 שָׁלַח 差遣、释放、送走、伸出、伸展

○ בְּיָד 03027 介系词 בָּ + 名词, 单阴附属形 יָד 手、边、力量、权势

○ מִפְּשָׁע 06588 名词, 单阳 + 3 复阳词尾 פָּשַׁע 背叛、过犯 מִפְּשָׁע 为 Segol 名词, 用基本型 פָּשַׁע 加词尾。

□8:4 或者你的儿女得罪了他, 他使他们受报应。

□8:4 你的儿女一定是得罪了他, 所以他照他们应得的加以惩罚。

★约伯记 8 章 5 节

○ אֶל-אֱלֹהִים תִּשְׁתַּחֲוֶה אֱתָהּ-אֱמֹם

○ תִּתְחַנֵּן: שְׁדֵי-יְהוָה

○你若及早寻求上帝,

○向全能者恳求;

[字汇分析]

● אִם 00518 连接词 אִם 如果

○ אַתָּה 00859 代名词 2 单阳 אַתָּה 你

○ שָׁחַח 07836 动词, Pi'e1 未完成式 2 单阳 שָׁחַח 寻求

○ אֶל 00413 介系词 אֶל 向、往

○ אֱלֹהִים 00410 名词, 阳性单数 אֱלֹהִים 上帝、神明、能力、力量

● וְ 00413 连接词 וְ + 介系词 אֶל 向、往

○ שְׁדֵי 07706 名词, 阳性复数 שְׁדֵי 全能者 שְׁדֵי 作为专有名词, 指「上帝」。

○ חָנַן 02603 动词, Hitpa'e1 未完成式 2 单阳 חָנַן 施恩、怜恤

□8:5 你若殷勤地寻求上帝, 向全能者恳求;

□8:5 你应该转向上帝，恳切寻求全能者。

★约伯记 8章 6节

○ תְּהָאֵן יִשָּׁר וְךָ-אֵם

○ עָלֶיךָ יַעֲרִיר עֵתָה-כִּי

○ צְדָקָךָ: נְוֹתוֹשׁ לָם

○你若清洁正直，

○他现在必定为你起来，

○使你公义的居所兴旺。

[字汇分析]

● אֵם 00518 连接词 אם 如果

○ וְךָ 02134 形容词，阳性单数 וְךָ 清洁的、不掺杂的、正直的

○ וְיִשָּׁר 03477 连接词 וְ + 形容词，阳性单数 וְיִשָּׁר 正直的

○ אֶתָּה 00859 אֶתָּה 的停顿型，代名词 2 单阳 אֶתָּה 你

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ עֵתָה 06258 副词 עֵתָה 现在

○ יַעֲרִיר 05782 动词，Hif' il 未完成式 3 单阳 יַעֲרִיר 举起、醒起、激起

○ עָלֶיךָ 05921 介系词 עַל + 2 单阳词尾 עַל 在…上面  
עַל 用基本型 עָלֶי 来加词尾。

● וְיִשָּׁלֵם 07999 动词，Pi' el 连续式 3 单阳 וְיִשָּׁלֵם Qal 平安，Pi' el 还愿、完成

○ נְוֹת 05116 名词，单阳附属形 נְוֹת 住处、居所

○ צְדָקָךָ 06664 名词，单阳 + 2 单阳词尾 צְדָקָ 公义 צְדָקָ 为 Segol 名词，用基本型 צְדָקָ 加词尾。

□8:6 你若清洁正直，他必定为你起来，使你公义的居所兴旺。

□8:6 如果你纯洁正直，上帝一定会帮助你，恢复你的田园家室。

★约伯记 8 章 7 节

○מְצַעְרָאֵשׁ יְתָךְ וְהָיָה

○מְאֹד: יֵשׁ לְךָ נְאֻתָה יְתָךְ

○你起初虽然微小，

○但你后来必甚发达。

[字汇分析]

●הָיָה 01961 动词，Qal 连续式 3 单阳 הָיָה 成为、是、临到

○רֵאשִׁית 07225 名词，单阴 + 2 单阳词尾 ית ראשית 开始、首要

○מְצַעֵר 04705 名词，阳性单数 מְצַעֵר 一时、小事

●אַחֲרֵיתָךְ 00319 连接词 וְ + 名词，单阴 + 2 单阳词尾 אחֲרֵיתָךְ 后裔、结局、后面

○יִשְׁגָּה 07685 动词，Qal 未完成式 3 单阳 יִשְׁגָּה 增长

○מְאֹד 03966 副词 מְאֹד 极其、非常

□8:7 你起初虽然微小，终久必甚发达。

□8:7 上帝要赐给你的远超过你所丧失了的一切。

★约伯记 8 章 8 节

○רִישׁוֹן לְדֹר נְאֻשׁ אֶל-כִּי

○אַבוֹתָם: לְתַקֵּר וְנוֹנֵן

○请你询问前代，

○追念他们的列祖所查究的。

[字汇分析]

●כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○שָׁאַל 07592 动词，Qal 祈使式单阳 שָׁאַל 问、求

○נְאֻ 04994 语助词 נְאֻ 作为鼓励语的一部份



○ לְדֹרֹ 01755 介系词 לְ + 名词, 阳性单数 דֹר 代、时代

○ רִאשׁוֹן 07223 形容词, 阳性单数 רִאשׁוֹן 首先的, 先前的

● וְכוּנִן 03559 连接词 וְ + 动词, Po' lel 祈使式单阳 כוּן 预备、坚立、建立、固定

○ לְתִקְרָה 02714 介系词 לְ + 名词, 单阳附属形 תִקְרָה 侦测、调查

○ אֲבוֹתָם 00001 名词, 复阳 + 3 复阳词尾 אב 父亲、祖先 אב 虽为阳性名词, 复数却有阴性的形式 אֲבוֹת, 复数附属形为 אֲבוֹת; 用附属形 + י + 词尾。

□8:8 “请你考问前代, 追念他们的列祖所查究的。”

□8:8 请你回顾古代的智慧, 细查祖先们的经验。

### ★约伯记 8 章 9 节

○ נָדַע וְלֹא אֶנְחָנוּ תְמוֹל-כִּי

○ אֶרְצָנוּ: עָלֵינוּ יָמֵינוּ צֶל כִּי

○我们不过从昨日才有, 一无所知;

○我们在地上的日子好像影儿。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ תְמוֹל 08543 副词 תְמוֹל 昨天

○ אֶנְחָנוּ 00587 代名词 1 复 אֶנְחָנוּ 我们

○ לֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○ יָדַע 03045 动词, Qal 未完成式 1 复 יָדַע 知道、认识

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ צֶלַח 06738 名词，阳性单数 צֶלַח 影子

○ יוֹם 03117 名词，复阳 + 1 复词尾 יוֹם 日子、时候  
יוֹם 的复数为 יָמִים，复数附属形为 יָמֵי；用附属形来加词尾。

○ עָלֵי 05921 介系词，附属形 עַל 在…上面

○ אֶרֶץ 00776 אֶרֶץ 的停顿型，名词，阴性单数 אֶרֶץ 地  
□8:9 (我们不过从昨日才有，一无所知，我们在世的日子好像影儿。)  
□8:9 我们的生命短暂，一无所知；我们消失，像掠过大地影儿。

★约伯记 8 章 10 节

○ לָךְ יֵאָמְרוּ יִירוּךְ הֵם-תֵּלֵא

○ מְלִים יוֹצְאוֹמ לִבָּם

○ 他们岂不指教你，告诉你，

○ 从心里发出言语来呢？

[字汇分析]

● תֵּלֵא 03808 疑问词 תָּ + 副词 לֵא 不

○ הֵם 01992 代名词 3 复阳 הֵם 他们

○ יִירוּךְ 03384 动词，Hif' il 未完成式 3 复阳 + 2 单  
阳词尾 יָרָה Qal 射、抛掷，Hif' il 教导、射、抛掷

○ יֵאָמְרוּ 00559 动词，Qal 未完成式 3 复阳 יֵאָמְרוּ 说

○ לָךְ 09001 לָךְ 的停顿型，介系词 לְ + 2 单阳词尾 לְ  
给、往、向、到、归属於

● וּמִלִּבָּם 03820 连接词 וְ + 介系词 מִן + 名词，单阳 +  
3 复阳词尾 לֵב 心

○ יוֹצְאוֹ 03318 动词，Hif' il 未完成式 3 复阳 יוֹצְאוֹ 出  
去

○ מְלִים 04405 名词，阴性复数 מְלָה 言语

□8:10 他们岂不指教你、告诉你从心里发出言语来呢？

□8:10 让先贤教导你吧；倾听他们所说的话。

★约伯记 8 章 11 节

○ בַּצֶּה בְּלֹא גִמְאֵה יִגָּאָה

○ מַיִם: בְּלִי אֲחוּיִשׁ גָּה

○ 蒲草没有泥岂能发长？

○ 芦荻没有水岂能生发？

[字汇分析]

● יִגָּאָה 01342 疑问词 הָ + 动词, Qal 未完成式 3 单阳 גָּאָה 凯旋、兴起

○ גִּמְאֵה 01573 名词, 阳性单数 גִּמְאֵה 蒲草、芦苇

○ בְּלֹא 03808 介系词 בְּ + 否定的副词 לֹא 不

○ בַּצֶּה 01207 名词, 阴性单数 בַּצֶּה 沼泽地、湿地

● יִשְׁגָּה 07685 动词, Qal 未完成式 3 单阳 יִשְׁגָּה 增长

○ אֲחוּיִשׁ 00260 名词, 阳性单数 אֲחוּיִשׁ 芦苇, 沼泽地的植物, 灯心草

○ בְּלִי 01097 否定的副词 בְּלִי 没有

○ מַיִם 04325 יַמֵּי 的停顿型, 名词, 阳性复数 מַיִם 水

□8:11 “蒲草没有泥岂能发长？芦荻没有水岂能生发？

□8:11 蒲草能生长在无水的地方吗？芦苇能离开池沼吗？

★约伯记 8 章 12 节

○ יִקְטַף לֹא בְּאֵבוֹ עֲדָנוֹ

○ יִיבֶשׁ: תְּצִיר-כָּל וְלִפְנֵי

○ 尚青的时候，还没有被拔除，

○ 比各样的草先枯槁。

[字汇分析]

● עֲדָנוֹ 05750 副词 + 3 单阳词尾 עוֹד 再、仍然

○ בְּאֵבוֹ 00003 介系词 בְּ + 名词, 单阳 + 3 单阳词尾

אֵב 新鲜、绿色植物

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ קָטַר 06998 动词, Nif'al 未完成式 3 单阳 קָטַר 折断

● לִפְנֵי 03942 连接词 וְ + 介系词 לִפְנֵי 在…前面 לִפְנֵי 从介系词 לְ + 名词 פָּנָה (脸, SN 6440) 的复阳附属形而来。

○ כָּל 03605 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 לָּ。

○ תְּצִיר 02682 名词, 阳性单数 תְּצִיר 青草

○ יָבַשׁ 03001 的停顿型, 动词, Qal 未完成式 3 单阳 יָבַשׁ 枯干

□8:12 尚青的时候, 还没有割下, 比百样的草先枯槁;

□8:12 水一干涸, 它们最先枯萎; 因还幼嫩, 不能割下备用。

### ★约伯记 8 章 13 节

○ אֵל שׁ כְּחִי-כָּל אֲרָחוֹת כֵּן

○ תִּאֲבֹד: תִּגַּף וְתִקְוֹת

○ 凡忘记上帝之人的路途也是这样;

○ 不虔敬人的指望要灭没。

[字汇分析]

● כֵּן 03651 副词 כֵּן 副词: 因此、如此、这样; 形容词: 对、真的、公平、诚实

○ אֲרָחוֹת 00734 名词, 复阳附属形 אֲרָחָה 路、路径

○ כָּל 03605 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短,

变成 כָּל。

○שָׁכַח 07911 动词, Qal 主动分词, 复阳附属形 שָׁכַח 忘记 这个分词在此作名词「忘记…的人」解。

○אֵל 00410 名词, 阳性单数 אֵל 上帝、神明、能力、力量

●תִּקְוָה 08615 连接词 וְ + 名词, 单阴附属形 תִּקְוָה 希望、期望

○תָּוֵף 02611 形容词, 阳性单数 תָּוֵף 褻渎的、不信神的、伪善的 在此作名词解, 指「不虔诚的人」。

○אָבַד 00006 动词, Qal 未完成式 3 单阴 אָבַד 灭亡  
□8:13 凡忘记上帝的人, 景况也是这样。不虔敬人的指望要灭没,  
□8:13 不敬拜上帝的人跟蒲草一样; 他们一忘记上帝, 希望就幻灭。

★约伯记 8 章 14 节

○כָּסְלוֹ יְקוּטָאֲשֶׁר

○מִבֵּטְחוֹ: עֵקֶבֶיֶשׁ בֵּיתוֹ

○他所仰赖的必折断;

○他所倚靠的是蜘蛛网。

[字汇分析]

●אָשֶׁר 00834 关系代名词 אָשֶׁר 不必翻译

○יְקוּטָא 06990 动词, Qal 未完成式 3 单阳 יְקוּטָא 被割除, 打断, 折断

○כָּסֶל 03689 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 כָּסֶל 1. 腰部、腰窝, 2. 愚笨, 3. 信心、盼望

●בֵּית 01004 连接词 וְ + 名词, 单阳附属形 בֵּית 家、房子、殿

○עֵקֶבֶיֶשׁ 05908 名词, 阳性单数 עֵקֶבֶיֶשׁ 蜘蛛、蜘蛛网

○ מִבְּטָחַם 04009 名词，单阳 + 3 单阳词尾 מִבְּטָח 安稳、信赖、避难 מִבְּטָח 的附属形也是 מִבְּטָח 用附属形来加词尾。

□8:14 他所仰赖的必折断，他所倚靠的是蜘蛛网。

□8:14 他们信赖那会断的线；他们倚靠的是蜘蛛网。

★约伯记 8 章 15 节

○ יַעֲמֵד וְלֹא בֵיתוֹ-עַל יֵשׁ עֵץ

○ יָקוּם: וְלֹא בּוֹ יִתְּזֶק

○他要倚靠他的房屋，它却站立不住；

○他要抓住房屋，它却不能坚立。

[字汇分析]

● יָשָׁעַן 08172 动词，Nif'al 未完成式 3 单阳 יָשָׁעַן 倚赖、信靠

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ בֵּיתוֹ 01004 名词，单阳 + 3 单阳词尾 בֵּית 家、房子、殿 בֵּית 的附属形为 בֵּיתִי；用附属形来加词尾。

○ לֹא 03808 连接词 לֹא + 否定的副词 לֹא 不

○ יַעֲמֵד 05975 动词，Qal 未完成式 3 单阳 יַעֲמֵד Qal 站立、侍立、停留，Hif'il 设立、使坚定

● יִתְּזֶק 02388 动词，Hif'il 未完成式 3 单阳 יִתְּזֶק 坚固、强壮、勇敢

○ בּוֹ 09002 介系词 בּוֹ + 3 单阳词尾 בּוֹ 在、用、藉著

○ לֹא 03808 连接词 לֹא + 否定的副词 לֹא 不

○ יָקוּם 06965 动词，Qal 未完成式 3 单阳 יָקוּם 起来  
□8:15 他要倚靠房屋，房屋却站立不住；他要抓住房屋，房屋却不能存留。

□8:15 他们倚靠丝线，丝线能支持他们吗？他们抓住蜘蛛网，蜘蛛网能

使他们站稳吗？

★约伯记 8 章 16 节

○שָׁמֵשׁ לִפְנֵי הוּא רֶטֶב

○תֵּצֵא: יִנְקְתוּ גִנְתוֹ וְעַל

○他在日头之下茂盛，

○蔓子爬满了园子；

[字汇分析]

●רֶטֶב 07373 形容词，阳性单数 湿润的，多汁的，新鲜的

○הוּא 01931 代名词 3 单阳 他

○לִפְנֵי 03942 介系词 在…前面 从介系词 לְ + 名词 פְּנֵה (脸, SN 6440) 的复阳附属形而来。

○שָׁמֵשׁ 08121 的停顿型，名词，阴性单数 太阳

●עַל 05921 连接词 וְ + 介系词 在…上面

○גִּנְתוֹ 01593 名词，单阴 + 3 单阳词尾 园子

○יִנְקְתוּ 03127 名词，单阴 + 3 单阳词尾 嫩枝

○תֵּצֵא 03318 动词，Qa1 未完成式 2 单阳 出去

□8:16 他在日光之下发青，蔓子爬满了园子。

□8:16 邪恶的人在日光下像杂草，枝叶茂盛，蔓延到园外。

★约伯记 8 章 17 节

○וְסִבְכוֹשׁ רֶשֶׁי יוֹ גַל-עַל

○יָתְוֶה: אֲבָנִים בַּיִת

○他的根盘绕石堆，

○扎入石地。

[字汇分析]

●עַל 05921 介系词 在…上面

○גַּל 01530 名词，阳性单数 גַּל 浪、堆

○שָׂרַשׁ 08328 名词，复阳 + 3 单阳词尾 שָׂרַשׁ 根  
שָׂרַשׁ 的复数为 שָׂרָשִׁים (未出现)，复数附属形为  
יָשָׂרַשׁ 用附属形来加词尾。

○סָבַךְ 05440 动词，Pu'al 未完成式 3 复阳 סָבַךְ 交  
织

●בַּיִת 01004 名词，单阳附属形 בַּיִת 家、房子、殿

○אֲבָנִים 00068 名词，阴性复数 אֲבָנִים 石头

○תָּזָה 02372 动词，Qal 未完成式 3 单阳 תָּזָה 看见

□8:17 他的根盘绕石堆，扎入石地。

□8:17 它的根盘绕着岩石，牢牢地扎在(“牢牢地扎在”：希伯来文是  
“看见”。)石缝里。

### ★约伯记 8 章 18 节

○מִמֶּקוֹ יִבְלַעְנוּ-אֹם

○רָאִיתִיךָ: לֹא בּוֹ וְכִתֵּשׁ

○他若从本地被拔出，

○那地就不认识他，说：我没有见过你。

[字汇分析]

●אִם 00518 连接词 אִם 如果

○יִבְלַעְנוּ 01104 动词，Pi'el 未完成式 3 单阳 + 3 单  
阳词尾 בָּלַע 毁坏、吞吃

○מִמֶּקוֹמוֹ 04725 介系词 מִן + 名词，单阳 + 3 单阳词  
尾 מִקוֹם 地方

●וְכִתֵּשׁ 03584 动词，Pi'el 连续式 3 单阳 כָּתַשׁ Qal  
不够、否认、欺骗，Pi'el 欺骗、虚伪

○בּוֹ 09002 介系词 בּוֹ + 3 单阳词尾 בּוֹ 在、用、藉著

○לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不



○ דָּרַךְ 07200 动词, Qal 完成式 1 单 + 2 单阳词

尾 רָאָה 看

□8:18 他若从本地被拔出, 那地就不认识他, 说: 我没有见过你。

□8:18 然而, 把它拔出来, 没有人知道它曾在那里扎过根。

★约伯记 8 章 19 节

○ דָּרְכוּ מְשׁוֹשׁ הוּא-הֵן

○ צִמְחוּ: אֶתֶר וּמַעְפָּר

○看哪, 这就是他道中之乐;

○以后必另有人从土长出。

[字汇分析]

● הֵן 02005 指示词 הֵן 看哪

○ הוּא 01931 代名词 3 单阳 הוא 他

○ מְשׁוֹשׁ 04885 名词, 单阳附属形 מְשׁוֹשׁ 欢乐、狂喜

○ דָּרַךְ 01870 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 דָּרַךְ 道路 דָּרַךְ 为 Segol 名词, 用基本型 דָּרַכַּ 加词尾。

● וּמַעְפָּר 06083 连接词 וְ + 介系词 מִן + 名词, 阳性单数 עָפָר 尘土

○ אֶתֶר 00312 形容词, 阳性单数 אֶתֶר 别的 在此作名词解, 指「别人」。

○ צִמְחוּ 06779 动词, Qal 未完成式 3 复阳 צָמַח 发芽

□8:19 看哪, 这就是他道中之乐, 以后必另有人从地而生。

□8:19 是的, 那是邪恶人仅有的喜乐; 现在由别人取代了他们的地位。

★约伯记 8 章 20 节

○ תִּם-יִמָּאֵס לֹא אֶל-הֵן

○ מְרַעִים: בְּיַד יְתוּזִיק-וְלֹא

○看哪, 上帝必不丢弃完全人,

○也不扶助邪恶人的手。

[字汇分析]

● הָן 02005 指示词 הָן 看哪

○ אֱלֹ 00410 名词，阳性单数 אֱלֹ 上帝、神明、能力、力量

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ מָאַס 03988 动词，Qal 未完成式 3 单阳 מָאַס 拒绝、轻看、厌弃

○ תָּמָם 08535 形容词，阳性单数 תָּמָם 完全的 在此作名词解，指「完全的人」。

● וְלֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 וְ לֹא 不

○ תְּזַקֵּן 02388 动词，Hif' il 未完成式 3 单阳 תְּזַקֵּן 加强、支持、抓住

○ בְּיָד 03027 介系词 בְּ + 名词，单阴附属形 בְּ יָד 手、边、力量、权势

○ מַרְעִים 07489 动词，Hif' il 分词复阳 מַרְעִים I. 行恶；II. 破坏、打破 这个分词在此作「作恶之人」。

□8:20 上帝必不丢弃完全人，也不扶助邪恶人。

□8:20 但上帝永不会丢弃无可指责的人，也绝不会帮助邪恶的人。

### ★约伯记 8 章 21 节

○ פִּתְךָ שֶׁחֹק יְמִלֶּה-עֵד

○ עֵהתְרוּשׁ פִּתְיָךְ

○ 他还要以喜笑充满你的口，

○ 以欢呼充满你的嘴。

[字汇分析]

● עַד 05704 介系词 עַד 直到

○ מִלֵּא 04390 动词，Pi' el 未完成式 3 单阳 מִלֵּא 充满

○ חוֹק 07814 名词，阳性单数 חוֹק 笑、欢笑、嘲笑

○ פִּי 06310 名词，单阳 + 2 单阳词尾 פֶּה 口 פֵּה 的附属形为 פִּי；用附属形来加词尾。

● שִׁפְתַּי 08193 连接词 וְ + 名词，双阴 + 2 单阳词尾 שִׁפְתַּי 嘴唇 שִׁפְתַּי 的双数为 שִׁפְתַּיִם 双数附属形为 שִׁפְתַּי 用附属形来加词尾。

○ תְּרוּעָה 08643 名词，阴性单数 תְּרוּעָה 欢呼、战争的呼喊、警讯

□8:21 他还要以喜笑充满你的口，以欢呼充满你的嘴。

□8:21 他要使你再次喜笑；他要使你再次欢呼。

### ★约伯记 8 章 22 节

○ בִּשְׂת־יִלְבָּשׁוּ שׁוֹנְאֵי יָדָיִךְ

○ פֶּאֱיִנוּרָשׁ עִים וְאֵהָל

○ 恨恶你的要穿上惭愧；

○ 恶人的帐棚必归於无有。

[字汇分析]

● שׁוֹנְאֵי יָדָיִךְ 08130 动词，Qal 主动分词，复阳 + 2 单阳词尾 שׁוֹנְאֵי 恨 这个分词在此作名词「恨…的人」解。

○ יִלְבָּשׁוּ 03847 动词，Qal 未完成式 3 复阳 לְבַשׁ 穿上

○ בִּשְׂת 01322 名词，阴性单数 בִּשְׂת 羞愧

● וְאֵהָל 00168 连接词 וְ + 名词，单阳附属形 אֵהָל 帐棚、帐篷

○ רָשָׁע 07563 形容词，阳性复数 רָשָׁע 邪恶的 在此作名词解，指「恶人」。

○ אֵין 00369 副词 + 3 单阳词尾 אֵין 不存在、没有

○ פּ 09015 段落符号 פְּתוּחָה 开的意思 抄写经文的文士用这符号表示，虽然一行尚有空格，但要另起一行。

□8:22 恨恶你的要披戴惭愧；恶人的帐棚，必归于无有。”

□8:22 他却使恨你的人蒙羞受辱；邪恶人的家将归消灭。

★约伯记 9 章 1 节

○ נִי אָמַר: אֵיּוֹב וַיַּעַן

○约伯回答，说：

[字汇分析]

● נִי אָמַר 06030 动词，Qal 叙述式 3 单阳 עָנָה I. 回答、作证；II. 忙；III. 使受苦、使低微；IV. 唱歌 (I, IV 的 SN 为 6030. II, III 的 SN 为 6031)

○ אֵיּוֹב 00347 专有名词，人名 אֵיּוֹב 约伯

○ נִי אָמַר 00559 的停顿型，动词，Qal 叙述式 3 单阳 אָמַר 说

□9:1 约伯回答说：

□9:1 约伯接着回答：

★约伯记 9 章 2 节

○ כִּי יָדַעְתִּי אֲמָנָם

○ אֶל-עַם אֲנוֹשׁ יִצְדָק-וַמָּה

○我确实知道是这样；

○但人在上帝面前怎能成为义呢？

[字汇分析]

● אֲמָנָם 00551 副词 אֲמָנָם 果然、真的

○ יָדַעְתִּי 03045 动词，Qal 完成式 1 单 יָדַע 知道、认识

○ כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ כֵּן 03651 副词 כֵּן 副词：因此、如此、这样；形容

词：对、真的、公平、诚实

● 04100 连接词 וְ + 疑问词 מָה מָה 什么

○ 06663 动词, Qal 未完成式 3 单阳 צָדַק 是义的

○ 00582 名词, 阳性单数 אָנוּשׁ 人

○ 05973 介系词 עִם 跟

○ 00410 名词, 阳性单数 אֵל 上帝、神明、能力、力量

□9:2 “我真知道是这样。但人在上帝面前怎能成为义呢？”

□9:2 是的，这道理我都知道；但人在上帝面前怎能胜诉呢？

### ★约伯记 9 章 3 节

○ עִמּוֹ לְרִיב יִקְפֹּץ-אִם

○ אֶלְרִי-מִנִּי אֶחַת יַעֲנֶנּוּ-לֵא

○ 人若喜欢与他争辩，

○ 一千次里也不能回答他一次。

[字汇分析]

● 00518 连接词 אִם 如果

○ 02654 动词, Qal 未完成式 3 单阳 יִקְפֹּץ 喜悦、喜欢

○ 07378 介系词 לְ + 动词, Qal 不定词附属形 רִיב 护卫、辩护、争辩

○ 05973 介系词 עִם + 3 单阳词尾 עִם 跟

● 03808 否定的副词 לֹא לֹא 不

○ 06030 动词, Qal 未完成式 3 单阳 + 3 单阳词尾 יַעֲנֶנּוּ I. 回答、作证；II. 忙；III. 使受苦、使低微；IV. 唱歌 (I, IV 的 SN 为 6030. II, III 的

SN 为 6031)

○ אַתָּה 00259 形容词，阴性单数 אַתָּה 数目的「一」

○ מִן 04480 介系词 מִן 从、出、离 这个字可能应该读做 מִנִּים。

○ אֶלֶף 00505 אֶלֶף 的停顿型，名词，阳性单数 אֶלֶף 许多、数目的「一千」

□9:3 若愿意与他争辩，千中之一也不能回答。

□9:3 谁能跟他争辩呢？他能提出千百个问题，而没有人能回答（“他…回答”或译“人能问他千百个问题；他却不愿回答”）。

### ★约伯记 9 章 4 节

○ כִּתְּךָ וְאַמִּיץ לִבְךָ תִּכְּמֶם

○ וַיֵּשׁ לָם: אֵלֶיּוּהָ קִשְׁה־מִי

○ 他心里有智慧，且大有能力。

○ 谁向他刚硬而得平安呢？

[字汇分析]

● תִּכְּמֶם 02450 形容词，单阳附属形 תִּכְּמֶם 有智慧的

○ לִבְךָ 03824 名词，阳性单数 לִבְךָ 心

○ וְאַמִּיץ 00533 连接词 וְ + 形容词，单阳附属形 וְאַמִּיץ 强有力的

○ כִּתְּךָ 03581 名词，阳性单数 כִּתְּךָ 力量

● מִי 04310 疑问代名词 מִי 谁

○ קִשְׁהָ 07185 动词，Hif'il 完成式 3 单阳 קִשְׁהָ 艰难、艰苦

○ אֶלֶיּוּ 00413 介系词 אֶל + 3 单阳词尾 אֶל 对、向、往

○ וַיֵּשׁ לָם 07999 动词，Qal 叙述式 3 单阳 וַיֵּשׁ לָם Qal 平安，Pi'el 还愿、完成

□9:4 他心里有智慧，且大有能力。谁向上帝刚硬而得亨通呢？

□9:4 上帝大智大能；谁能抗拒他而生存？

### ★约伯记 9 章 5 节

○ יָדָעוּ וְלֹא הָרִים מַעֲתִיק

○ בְּאַפּוֹ: הִפְּכֶם אֲשֶׁר

○他挪移山，它们(指山)并不知觉；

○他在他的怒气中，把山翻倒。

[字汇分析]

● יָדָעוּ 06275 冠词 הַ + 动词, Hif' il 分词单阳 עֲתִיק  
移动、变老且弱 在此作名词解，指「移动…者」。

○ הָרִים 02022 名词，阳性复数 הַר 山

○ וְלֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○ יָדָעוּ 03045 יָדָעוּ 的停顿型，动词，Qal 完成式 3 复  
יָדָע 知道、认识

● אֲשֶׁר 00834 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译

○ הִפְּכֶם 02015 动词，Qal 完成式 3 单阳 + 3 复阳词  
尾 הִפֵּךְ 推翻、倾覆、转变

○ בְּאַפּוֹ 00639 介系词 בְּ + 名词，单阳 + 3 单阳词尾  
אֵף 怒气、鼻子 אֵף 的附属形也是 אֵף；用附属形来加  
词尾。

□9:5 他发怒，把山翻倒挪移，山并不知觉。

□9:5 他不发警告而挪移大山，在忿怒中把山翻倒。

### ★约伯记 9 章 6 节

○ מִמִּקוֹמָהּ אֶרְצָהּ מִרְגִּזוֹ

○ יִתְפַּלְצוּן: וְעַמּוּדֶיהָ

○他震动地，使它(原文用阴性，指地；下同)离其本位，

○它的柱子就摇撼。

[字汇分析]

● רָגַז 07264 冠词 הַ + 动词, Hif' il 分词单阳 激动、颤抖、摇动 在此作名词解, 指「震动…者」。

○ אָרֶץ 00776 名词, 阴性单数 地

○ מִן מְקוֹמָהּ 04725 介系词 מִן + 名词, 单阳 + 3 单阴词尾 מְקוֹם 地方

● וְעַמּוּדֵיהָ 05982 连接词 וְ + 名词, 复阳 + 3 单阴词尾 柱 עַמּוּד 的复数为 עַמּוּדִים, 复数附属形为 עַמּוּדֵי 用附属形来加词尾。

○ יִתְפַּלְצוּן 06426 动词, Hitpa' el 未完成式 3 复阳 + 古代的词尾 יְ פִלַּץ 战栗, 发抖

□9:6 他使地震动, 离其本位, 地的柱子就摇撼。

□9:6 他使大地震动, 离开原位; 他摇撼大地的支柱。

### ★约伯记 9 章 7 节

○ יִזְרַח וְלֹא תִרְסָה אֶמְרָה

○ יִתְחַם: כּוֹכְבִים וּבָעַד

○吩咐日头的, 日头就不出来;

○他又封闭众星。

[字汇分析]

● אֶמְרָה 00559 冠词 הַ + 动词, Qal 主动分词单阳 说 这个分词在此作名词「吩咐…者」解。

○ לִתְרָסָה 02775 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 太阳 תְּרָסָה

○ וְלֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○ יִזְרַח 02224 的停顿型, 动词, Qal 未完成式 3 单阳 יִזְרַח 发出、出现、升起

● וּבָעַד 01157 连接词 וְ + 介系词 בְּעַד 为、代替



○ כּוֹכָבִים 03556 名词，阳性复数 כּוֹכָב 星星、天象

○ חָתַם 02856 动词，Qal 未完成式 3 单阳 חָתַם 封闭

□9:7 他吩咐日头不出来，就不出来；又封闭众星。

□9:7 他使太阳升不起来，使星星发不出光辉。

★约伯记 9 章 8 节

○ לְבַדָּשׁ מִים נֹטֶה

○ ים: בְּמַתִּי-עַל וְדוֹרֵךְ

○ 独自铺张苍天的，

○ 步行在海浪之上。

[字汇分析]

● נֹטֶה 05186 动词，Qal 主动分词单阳 נֹטֶה Qal 伸出、铺张、伸展、延长，Hif' il 屈枉、转弯、丢一边 这个分词在此作名词「铺张者」解。

○ שָׁמַיִם 08064 名词，阳性复数 שָׁמַיִם 天空

○ לְבָדוֹ 00905 介系词 לְ + 名词，单阳 + 3 单阳词尾

בַּד 分开、门闩、片段 לְבָד 常作副词用。

● וְדוֹרֵךְ 01869 连接词 וְ + 动词，Qal 主动分词单阳

וְדוֹרֵךְ 拉弯、行走、踩踏

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ בְּמַתִּי 01116 名词，复阴附属形 בְּמַתָּה 高处、邱坛

○ יָם 03220 名词，阳性单数 יָם 海、西方

□9:8 他独自铺张苍天，步行在海浪之上。

□9:8 他独自铺张诸天，脚踏在海怪背上（“脚踏在海怪背上”：一种传说，指海怪被杀后受践踏（见 26:13）。）。

★约伯记 9 章 9 节

○ וְכִימָה כָּסִיל עֶשְׂעֶשְׂהָ

○ תִּמְנוֹת דְּרָבִי

○他造北斗、参星、昴星，

○并南方的密宫；

[字汇分析]

● עָשָׂה 06213 动词，Qal 主动分词单阳 עָשָׂה 做

○ עֵשׂוּ 05906 名词，阴性单数 עֵשׂוּ 大熊座，北斗七星

○ כְּסִיל 03685 名词，阳性单数 כְּסִיל 星座、猎户座

○ וְכִימָה 03598 连接词 וְ + 名词，阴性单数 כִּימָה 昴星

● וַתְּדַרְרֵי 02315 连接词 וַ + 名词，复阳附属形 וַתְּדַרְרֵי 房间、寝室

○ תִּמְנָן 08486 名词，阴性单数 תִּמְנָן 南方

□9:9 他造北斗、参星、昴星，并南方的密宫。

□9:9 他在天空悬挂群星——北斗、猎户星、昴星，和南极的星群。

★约伯记 9 章 10 节

○ תִּקְרַר אֵין-עַד גְּדֹלוֹת עֲשָׂה

○ מִסְפָּר: אֵין-עַד וְנִפְלְאוֹת

○他行大事，不可测度，

○行奇事，不可胜数。

[字汇分析]

● עָשָׂה 06213 动词，Qal 主动分词单阳 עָשָׂה 做

○ גְּדֹלוֹת 01419 形容词，阴性复数 גְּדוּלוֹת 大的、伟大的 在此作名词解，指「大事」。

○ עַד 05704 介系词 עַד 直到

○ אֵין 00369 副词，附属形 אֵין 不存在、没有

○ תִּקְרַר 02714 名词，阳性单数 תִּקְרַר 侦测、调查

● וְנִפְלְאוֹת 06381 连接词 וְ + 动词，Nif'al 分词复阴 וְנִפְלְאוֹת 奇妙的 在此作名词解，指「奇妙的事」。

○ עַד 05704 介系词 עַד 直到

○אֵין 00369 副词，附属形 אֵין 不存在、没有

○מִסְפָּר 04557 名词，阳性单数 מִסְפָּר 数目

□9:10 他行大事不可测度，行奇事不可胜数。

□9:10 我们不了解他所做的大事；他奇异的作为无穷无尽。

★约伯记 9 章 11 节

○אָרְאָה וְלֹא עָלַי יַעֲבֹר הָיוּ

לוֹ: אָבִין-וְלֹא נִתְלַף

○看哪，他从我旁边经过，我却不看见；

○他走过，我倒不察觉他。

[字汇分析]

●הָיוּ 02005 指示词 הָיוּ 看哪

○יַעֲבֹר 05674 动词，Qal 未完成式 3 单阳 יַעֲבֹר 经过、离开、拿走、违犯

○עַל לִי 05921 介系词 עַל + 1 单词尾 עַל 在…上面 עַל 用长基本型 עָלַי 来加词尾。1 单词尾 יַ + יַ 合起来变成 יַ\_。

○וְלֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○רְאָה 07200 动词，Qal 未完成式 1 单 רְאָה 看见

●נִתְלַף 02498 连接词 וְ + 动词，Qal 未完成式 3 单阳 נִתְלַף 发芽、过去、消失

○וְלֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○אָבִין 00995 动词，Qal 未完成式 1 单 אָבִין 明白、分辨、了解

○לוֹ 09001 介系词 לְ + 3 单阳词尾 לְ 给、往、到、向、归属於

□9:11 他从我旁边经过，我却不看见；他在我面前行走，我倒不知觉。

□9:11 上帝从我旁边经过，我看不见他；他从我面前掠过，我也没有发

觉。

★约伯记 9 章 12 节

○ יֵשׁ יִבְנוּ מִי יִתְּרֶף הָהוּן

○ תַּעֲשֶׂה הַמֶּה אֵלָיו יֵאמַר מִי

○ 看哪，他要夺取，谁能阻挡？

○ 谁敢问他：你做甚么？

[字汇分析]

● הָהוּן 02005 指示词 הָהוּן 看哪

○ תִּתְּרֶף 02862 动词，Qal 未完成式 3 单阳 תִּתְּרֶף 占有，取走，强夺

○ מִי 04310 疑问代名词 מִי 谁

○ יֵשׁ יִבְנוּ 07725 动词，Hif' il 情感的未完成式 3 单阳 + 3 单阳词尾 יֵשׁ 转消、转回

● מִי 04310 疑问代名词 מִי 谁

○ יֵאמַר 00559 动词，Qal 未完成式 3 单阳 יֵאמַר 说

○ אֵלָיו 00413 介系词 אֵל + 3 单阳词尾 לוֹ 向、往

○ מֶה 04100 疑问代名词 מֶה 什么

○ תַּעֲשֶׂה 06213 动词，Qal 未完成式 2 单阳 תַּעֲשֶׂה 做

□9:12 他夺取，谁能阻挡？谁敢问他，你作什么？

□9:12 他随意拿走他所要的，没有人能阻止他；谁敢问他：你做什么呢？

★约伯记 9 章 13 节

○ אֲפֹי יֵשׁ יִבְנוּ לֹא אֵלֹהִים

○ רָהַב: עֲזָרְיֵשׁ תְּחוּת תְּחוּ

○ 上帝必不收回他的怒气；

○ 拉哈伯的帮助者，屈身在他以下。

[字汇分析]

● אֵלֹהִים 00433 名词，阳性单数 אֵלֹהִים 上帝、神、神明

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ יָשַׁב 07725 动词, Hif' il 未完成式 3 单阳 שָׁב 转消、转回

○ אַף 00639 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 אַף 怒气、鼻子 אַף 的附属形也是 אָף; 用附属形来加词尾。

● תַּתָּו 08478 这是写的形式, 念的形式是 תַּתָּו 按照念的形式, 它是介系词 תַּת + 3 单阳词尾 תַּת 代替、在…下面 按照写的形式, 它是介系词 תַּת + 3 单阳词尾。

○ שָׁתַּח 07817 动词, Qal 完成式 3 复 שָׁתַּח Qal 屈身、下拜, Hitpo' lel 绝望

○ עֲזָר 05826 动词, Qal 主动分词, 复阳附属形 עֲזָר 帮助 这个分词在此作名词「帮助者」解。

○ רָהַב 07293 的 רָהַב 的停顿型, 名词, 阳性单数 רָהַב 骄傲, 咆哮者, 神话中的海怪

□9:13 “上帝必不收回他的怒气; 扶助拉哈伯的, 屈身在他以下。

□9:13 上帝的忿怒不止息; 那些帮助海怪拉哈伯(“拉哈伯”: 传说中的一种海怪, 代表混沌和邪恶的力量。)的人都屈服在他脚下。

### ★约伯记 9 章 14 节

○ אֶעֱנֶנּוּ אֲנִי-כִי אֶף

○ עֲמוֹ: דְּבַר יֶאֱבֹתָהּ

○既是这样, 我怎敢回答他,

○我怎敢选择言语与他辩论呢?

[字汇分析]

● אֶף 00637 连接词 אֶף 的确、也

○ כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ אֲנִי 00595 代名词 1 单 אֲנִי 我

○ אָעָנָוּ 06030 动词, Qal 未完成式 1 单 + 3 单阳词尾 עָנָה I. 回答、作证; II. 忙; III. 使受苦、使低微; IV. 唱歌 (I, IV 的 SN 为 6030. II, III 的 SN 为 6031)

● אָבְתָרָהּ 00977 动词, Qal 鼓励式 1 单 בְּתַר 选择

○ דְּבָרֵי 01697 名词, 复阳 + 1 单词尾 דְּבַר 话语、事情 דְּבָר 的复数为 דְּבָרִים 复数附属形为 דְּבָרַי 用附属形来加词尾。1 单词尾 יִ + יִ 合起来变成 יִ。

○ מִתְּעַם 05973 介系词 עַם + 3 单阳词尾 עַם 跟

□9:14 既是这样, 我怎敢回答他, 怎敢选择言语与他辩论呢?

□9:14 我怎能回答上帝呢? 我怎敢跟他辩论呢?

### ★约伯记 9 章 15 节

○ אָעָנָה לֹא צְדָקָתִי אִם אֲשֶׁר

○ אֶתִּתְּנֶנּוּ לְמִשְׁפָּטִי

○ 即便我是义的, 我也不回答,

○ 只要向那审判我的恳求。

[字汇分析]

● אֲשֶׁר 00834 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译

○ אִם 00518 连接词 אִם 如果

○ צְדָקָה 06663 动词, Qal 完成式 1 单 צָדַק 是义的

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ אָעָנָה 06030 动词, Qal 未完成式 1 单 עָנָה I. 回答、作证; II. 忙; III. 使受苦、使低微; IV. 唱歌 (I, IV 的 SN 为 6030. II, III 的 SN 为 6031)

● לְמִשְׁפָּטִי 08199 介系词 לְ + 动词 Po'e'l 分词单阳 + 1 单词尾 שָׁפַט 审判、辩白、处罚 这个分词在此作名

词「审判者」解。

○**פָּתַחְתָּנוּ** 02603 动词, Hitpa'el 未完成式 1 单 **תָּנַן** 施恩、怜恤

□9:15 我虽有义,也不回答他,只要向那审判我的恳求。

□9:15 我就算无辜,也不敢答辩;我只能向上帝——我的审判者求怜悯。

★约伯记 9 章 16 节

○**וַיַּעֲנֵי קְרָאתִי אִם**

○**קוּלִי: יִאָזֶן-כִּי אֶאֱמִין-לְאֵל**

○我若呼唤,他应允我;

○我仍不信他真听我的声音。

[字汇分析]

●**אִם** 00518 连接词 **אִם** 如果

○**קָרָאתִי** 07121 动词, Qal 完成式 1 单 **קָרָא** 喊叫、召集、称呼、求告、朗读

○**וַיַּעֲנֵי** 06030 动词, Qal 叙述式 3 单阳 + 1 单词尾 **עָנָה** I. 回答、作证; II. 忙; III. 使受苦、使低微; IV. 唱歌 (I, IV 的 SN 为 6030. II, III 的 SN 为 6031)

●**לֹא** 03808 否定的副词 **לֹא** 不

○**אֶאֱמִין** 00539 动词, Hif'il 未完成式 1 单 **אָמַן** Qal 坚定、支持, Nif'al 确立、忠心、可靠的, Hif'il 相信、确信

○**כִּי** 03588 连接词 **כִּי** 因为、不必翻译

○**יִאָזֶן** 00238 动词, Hif'il 未完成式 3 单阳 **אָזַן** 侧耳听、留心听

○**קוּלִי** 06963 名词, 单阳 + 1 单词尾 **קוּל** 轻、声音 **קוּל**

的附属形也是 קול; 用附属形来加词尾。

□9:16 我若呼吁, 他应允我, 我仍不信他真听我的声音。

□9:16 我就是召唤他, 他应答了, 我也不相信他肯垂听。

★约伯记 9 章 17 节

○ וּפְנִי־שָׁבַע עָרָה אֲשֶׁר

○ חָנָם: כָּצַע יְוָה רָבָה

○ 他用暴风折断我,

○ 无故地加增我的损伤。

[字汇分析]

● אֲשֶׁר 00834 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译

○ שָׁבַע עָרָה 08183 介系词 בָּ + 名词, 阴性单数 שָׁבַע עָרָה 暴风

○ יִשׁוּפְנִי 07779 动词, Qal 未完成式 3 单阳 + 1 单  
词尾 שוּף 打伤、压碎

● רָבָה 07235 动词, Hif' il 连续式 3 单阳 רָבָה 多、  
变多

○ פָּצַע 06482 名词, 复阳 + 1 单词尾 פָּצַע 伤口

○ חָנָם 02600 副词 חָנָם 无缘无故

□9:17 他用暴风折断我, 无故地加增我的损伤。

□9:17 他用暴风摧残我, 无缘无故地伤害我。

★约伯记 9 章 18 节

○ רֹחַ יְוָה שָׁב יַתְּנִי-לֵא

○ מִמָּרְרִים: יִשְׁכַּח בְּעֵינַי כִּי

○ 他不容我喘一口气,

○ 倒使我满心苦恼。

[字汇分析]

● לֵא 03808 否定的副词 לֵא 否定的意思

○ יַתְּנִי 05414 动词, Qal 未完成式 3 单阳 + 1 单



尾 נתן 给

○ בָּשׁוּב 07725 动词, Hif' il 不定词独立型 שוב 转消、转回

○ רוּחַ 07307 名词, 单阴 + 1 单词尾 רוּחַ 风、心、灵、气息 רוּחַ 的附属形也是 רוּחַ; 用附属形来加词尾。

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ שָׂבַע 07646 动词, Hif' il 未完成式 3 单阳 + 1 单词尾 שָׂבַע 满足、饱足

○ מְמַרְרִים 04472 名词, 阳性复数 מְמַרְרִים 令人悲伤的事, 痛苦

□9:18 我就是喘一口气, 他都不容, 倒使我满心苦恼。

□9:18 他不容我喘一口气, 却使我饱尝愁苦。

★约伯记 9 章 19 节

○ הֲנֵה אֶמְיֵץ לְכַתֹּאֵם

○ יוֹעִידֶנִי מִלְּמַשׁ פֶּט־וָאֵם

○ 若论力量, 他真有能力!

○ 若论审判, 「谁能将我传来呢? 」

[字汇分析]

● אֵם 00518 连接词 אֵם 如果

○ כֹּחַ 03581 介系词 לְ + 名词, 单阳附属形 כֹּחַ 力量

○ אֶמְיֵץ 00533 形容词, 阳性单数 אֶמְיֵץ 强有力的

○ הִנֵּה 02009 指示词 הִנֵּה 看哪

● וָאֵם 00518 连接词 וְ + 连接词 אֵם 如果

○ מִלְּמַשׁ פֶּט 04941 介系词 לְ + 名词, 阳性单数 מִלְּמַשׁ פֶּט 正义、公平、审判、律例、规矩

○ מִי 04310 疑问代名词 מי 谁

○ יוֹעִיָּדְנִי 03259 动词, Hifil 未完成式 3 单阳 + 1 单  
词尾 יָעַד Qal 固定、相聚、相会, Nif'al 相会

□9:19 若论力量, 他真有能力; 若论审判, 他说谁能将我传来呢?

□9:19 我用暴力吗? 他多么强大! 上法庭吗? 谁敢传他(“他”: 希伯  
来文是“我”。)出庭?

★约伯记 9 章 20 节

○ יִרְשָׁעֵנִי פִי אֶצְדָּק אִם

○ וַיִּעַקֵּשׁ נִי אֲנִי תָם

○即便我是义的, 我的口要定我为有罪;

○即便我是完全的, 它必称我为弯曲的。

[字汇分析]

● אִם 00518 连接词 אם 如果

○ אֶצְדָּק 06663 动词, Qal 未完成式 1 单 יָצַד 是义的  
的

○ פִּי 06310 名词, 单阳 + 1 单词尾 פָּה □ פָּה 的附属  
形为 פִּי; 用附属形来加词尾。

○ יִרְשָׁעֵנִי 07561 动词, Qal 未完成式 3 单阳 + 1 单  
词尾 יָרַשׁ ע 行恶、犯罪

● תָם 08535 形容词, 阳性单数 תָם 完全的

○ אֲנִי 00589 אֲנִי 的停顿型, 代名词 1 单 אָנִי 我

○ וַיִּעַקֵּשׁ נִי 06140 动词, Hif'il 叙述式 3 单阳 + 1 单  
词尾 יָעַשׂ 是弯曲的、错谬的

□9:20 我虽有义, 自己的口要定我为有罪; 我虽完全, 我口必显我为弯  
曲。

□9:20 我就算无辜, 我的话却定我有罪; 我就算清白, 他要证明我的过  
错。

★约伯记 9 章 21 节

○נִפְשׁוֹ יִאֲדַע-לֹא אֲנִי-תָם

○תָּיִ אֶמְאַס

○我本完全，不认自己；

○我厌恶我的性命。

[字汇分析]

●תָּם 08535 形容词，阳性单数 תָּם 完全的

○אֲנִי 00589 אֲנִי 的停顿型，代名词 1 单 אֲנִי 我

○לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○יָדַע 03045 动词，Qal 未完成式 1 单 יָדַע 知道

○נִפְשׁוֹ 05315 名词，单阴 + 1 单词尾 נִפְשׁ 人、生命

נִפְשׁ 为 Segol 名词，用基本型 נִפְשׁ 加词尾。

●אֶמְאַס 03988 动词，Qal 未完成式 1 单 אֶמְאַס 拒绝、轻看、厌弃

○תָּיִ 02416 תָּיִ 的停顿型，名词，复阳 + 1 单词尾 תָּיִם

生命 תָּיִם 为复数，复数附属形为 תָּיִ；用附属形来加

词尾。1 单词尾 יִ + יִ 合起来变成 יִ。

□9:21 我本完全，不顾自己，我厌恶我的性命。

□9:21 我无罪，然而有什么用呢？我已经毫无生趣。

★约伯记 9 章 22 节

○אֶתְּתִי כֹּן-עַל הִיא אֶתְּתִי

○מִכְּלָהּ: הוּא וְרָשָׁע תָּם

○都是一样；所以我说，

○完全人和恶人，他都灭绝。

[字汇分析]

●אֶתְּתִי 00259 形容词，阴性单数 אֶתְּתִי 数目的「一」

○הִיא 01931 代名词 3 单阴 הִיא 他

○עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○כֵּן 03651 副词 כֵּן 副词：因此、如此、这样；形容词：对、真的、公平、诚实 עַל 和 כֵּן 连用，意思是「所以」。

○אָמַר 00559 动词，Qal 完成式 1 单 אָמַר 说

●תָּם 08535 形容词，阳性单数 תָּם 完全的 在此作名词解，指「完全的人」。

○רָשָׁע 07563 连接词 וְ + 形容词，阳性单数 רָשָׁע 邪恶的 在此作名词解，指「恶人」。

○הוא 01931 代名词 3 单阳 הוא 他

○מָכַלָה 03615 动词，Pi'e1 分词单阳 מָכַלָה 止息、终结、完成

□9:22 善恶无分，都是一样，所以我说：完全人和恶人他都灭绝。

□9:22 不管有罪无罪都是一样，反正上帝要毁灭我们。

### ★约伯记 9 章 23 节

○פְּתָאִים יָמִית שׁוֹט־אֵם

○לְעֵג: נְקִים לְמַסַּת

○若鞭子突然杀害，

○他必戏笑无辜人的绝望。

[字汇分析]

●אֵם 00518 连接词 אֵם 如果

○שׁוֹט 07752 名词，阳性单数 שׁוֹט 鞭子

○יָמִית 04191 动词，Hif' il 未完成式 3 单阳 יָמִית 死

○פְּתָאִים 06597 副词 פְּתָאִים 顷刻之间、突然地

●לְמַסַּת 04531 介系词 לְ + 名词，单阴附属形 מַסָּה 绝望，试验

○נְקִים 05355 形容词，阳性复数 נְקִי 无辜的 在此作

名词解，指「无辜者」。

○לָעַגְתָּ 03932 的停顿型，动词，Qal 未完成式 3 单阳 לָעַג 嘲笑

□9:23 若忽然遭杀害之祸，他必戏笑无辜的人遇难。

□9:23 当灾祸带来突然的死亡，上帝便嘲笑无辜者的遭遇。

★约伯记 9 章 24 节

○רָשַׁע עֲבָד נְתָנָה אֶרֶץ

○יְכַסֶּה שֹׁפֵט יְהוָה פָּנָיו

○הוּא מִי אֶפֹּא לֹא אֵם

○地被交在恶人手中；

○他蒙蔽它(原文是阴性，指地)的审判官的脸，

○若不是他，那么是谁呢？

[字汇分析]

●אֶרֶץ 00776 名词，阴性单数 אֶרֶץ 地

○נָתַן 05414 动词，Nif'al 完成式 3 单阴 נָתַן 赐、给

○יָדָהּ 03027 介系词 בָּ + 名词，单阴附属形 יָד 手、边、力量、权势

○רָשָׁע 07563 形容词，阳性单数 רָשָׁע 邪恶的 在此作名词解，指「恶人」。

●פָּנָה 06440 名词，复阳附属形 פָּנִים 脸

○שָׁפַט 08199 动词，Qal 主动分词，复阳 + 3 单阴词尾 שָׁפַט 审判、辩白、处罚 这个分词在此作「审判官」解。

○יְכַסֶּה 03680 动词，Pi'el 未完成式 3 单阳 יְכַסֶּה 遮盖、隐藏

●אִם 00518 连接词 אִם 如果

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ אַפּוֹא אַפּוֹא 00645 连接词 אַפּוֹא 那么

○ מִי 04310 疑问代名词 מִי 谁

○ הוּא 01931 代名词 3 单阳 הוּא 他

□9:24 世界交在恶人手中，蒙蔽世界审判官的脸，若不是他是谁呢？

□9:24 上帝把世界交给邪恶的人；他使所有的审判官都瞎了眼。这不是出于他，是出于谁呢？

★约伯记 9 章 25 节

○ הַיָּמִים קָלוּ וְנָמִי

○ טוֹבָה: רָאוּ-לֹא בָרְחוּ

○ 我的日子比奔跑的人更快，

○ 急速过去，不见福乐。

[字汇分析]

● יוֹם 03117 连接词 יָ + 名词，复阳 + 1 单 词尾 יוֹם  
日子、时候

○ קָלוּ 07043 动词，Qal 完成式 3 复 קָלוּ Qal 轻，  
Pi'el 咒骂、诅咒，Pu'al 被咒骂、被诅咒，Nif'al 看  
为轻、轻视，Hif'il 减轻、轻视，Hitpalpel 摇来摇  
去

○ מִן 04480 介系词 מִן 从、出、离 这个字可能应该  
读做 מִיָּם。

○ רָץ 07323 动词，Qal 主动分词单阳 רוֹץ 奔跑 在  
此作名词解，指「奔跑的人」。

● בָּרַח 01272 动词，Qal 完成式 3 复 בָּרַח 穿越、逃  
跑、赶快

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ רָאָה 07200 动词，Qal 完成式 3 复 רָאָה 看

○טובה 02896 名词，阴性单数 טוב 良善、美好

□9:25 “我的日子比跑信的更快，急速过去，不见福乐。

□9:25 我的时光奔驰而去，没有一天好日子。

★约伯记 9 章 26 节

○אָבָה אֲנִי־עַם תְּלָפוּ

○אֶל־עָלִי יָטוּשׁ כְּנֹשֶׁר

○它们过去如蒲草船，

○如老鹰冲向食物。

[字汇分析]

●תָּלַף 02498 动词，Qal 完成式 3 复 תָּלַף 发芽、过去、消失

○עִם 05973 介系词 עם 跟

○אֲנִי־וּת 00591 名词，复阴附属形 אֲנִיָּה 船

○אָבָה 00016 名词，阳性单数 אָבָה 芦苇，蒲草

●כְּנֹשֶׁר 05404 介系词 כִּי + 名词，阳性单数 תֹּשֶׁר 老鹰

○יָטוּשׁ 02907 动词，Qal 未完成式 3 单阳 יָטוּשׁ 突进，鼓翼，冲向

○עָלִי 05921 介系词，附属形 עַל 在…上面

○אֶל־כָּל 00400 名词，阳性单数 אֶל־כָּל 食物

□9:26 我的日子过去如快船，如急落抓食的鹰。

□9:26 我的生命像轻舟掠过，像老鹰猛扑食物。

★约伯记 9 章 27 节

○שׁ יִחַאֲשׁ כְּתָה אֲמַר־יֵאֵם

○וְאֶבְלִיגָה: כְּנִי אֶעֱזָבָה

○我若说：『我要忘记我的哀情，

○除去我的愁容，我要展现微笑』，

[字汇分析]

●אִם 00518 连接词 אִם 如果

○ אָמַר 00559 动词, Qal 不定词附属形 + 1 单词尾

אָמַר 说

○ אָשַׁח 07911 动词, Qal 鼓励式 1 单 שָׁח 忘记

○ שִׁי 07879 名词, 单阳 + 1 单词尾 שִׁי 沈思、苦恼  
שִׁי 的附属形也是 שִׁי 用附属形来加词尾。

● אָעָזַב 05800 动词, Qal 鼓励式 1 单 עָזַב 离弃、遗弃

○ פָּנִים 06440 名词, 复阳 + 1 单词尾 פָּנִים 脸 פָּנִים  
的复数为 פָּנִים, 复数附属形为 פָּנִי; 用附属形来加词尾。

1 单词尾 י + י 合起来变成 יִ。

○ וְאֶבְלִיגָה 01082 连接词 וְ + 动词, Hif' il 鼓励式 1 单 בָּלַג 闪现、使爆出

□9:27 我若说, 我要忘记我的哀情, 除去我的愁容, 心中畅快。

□9:27 我就是强颜欢笑, 想忘记自己的痛苦,

### ★约伯记 9 章 28 节

○ תַּעֲצֹב־כָּל־גְּרוֹתַי

○ תִּנְקַנִּי: לֹא־כִי־יָדַעְתִּי

○ 我因我所有的痛苦而惧怕,

○ 我知道你必不以我为无辜。

[字汇分析]

● יָגַר 03025 动词, Qal 完成式 1 单 יָגַר 害怕

○ כָּל 03605 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל  
从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短,  
变成 כָּל。

○ יָדַעְתִּי 06094 名词, 复阴 + 1 单词尾 יָדַעְתִּי 痛苦

● יָדַע 03045 动词, Qal 完成式 1 单 יָדַע 知道



○ כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ נָקָה 05352 动词, Pi'al 未完成式 2 单阳 + 1 单  
词尾 נָקָה 无辜、清白、空的、荒凉的

□9:28 我因愁苦而惧怕, 知道你必不以我为无辜。

□9:28 一切祸患来困扰我; 我知道上帝不以我为无辜。

### ★约伯记 9 章 29 节

○ אֲרֵשׁ עֲאֹנִי

○ אֵינְעִי: הַבֵּל הַזֶּה לְמָה

○我必被定为有罪,

○我何必徒然劳苦呢?

[字汇分析]

● אֲנִי 00595 代名词 1 单 אֲנִי 我

○ אָרַשׁ ע 07561 动词, Qal 未完成式 1 单 אָרַשׁ 行恶、  
犯罪

● לְמָה 04100 介系词 לְ + 疑问词 מָה מָה 什么 לְמָה 的  
意思是「为什么」。

○ זֶה 02088 指示代名词, 阳性单数 זֶה 这个

○ הַבֵּל 01892 名词, 阳性单数 הַבֵּל 蒸气、气息 在此  
作副词使用, 意思是「徒然地」。

○ יָגַע 03021 动词, Qal 未完成式 1 单 יָגַע 厌烦、  
困倦

□9:29 我必被你定为有罪, 我何必徒然劳苦呢?

□9:29 既然我被判定有罪, 我又何必喊冤叫屈?

### ★约伯记 9 章 30 节

○ שֶׁלֹּג-בְּמַהֲתַרְתָּצְתִּי-אִם

○ כִּפְיִי: כָּבֹר וְהַזְכּוֹתִי

- 我若用雪水洗身，
- 用硷使我的手洁净，

[字汇分析]

●אם 00518 连接词 אם 如果

○רתַּץ 07364 动词，Hitpa'el 完成式 1 单 רתַּץ  
洗净

○בְּמוֹ 04325 这是写的形式，念的形式是 בְּמִי 按照念的形式，它是介系词 בְּ+ 名词，复阳附属形 מַיִם 水 按照写的形式，它是介系词 בְּמוֹ，「在、用、藉著」。

○שֶׁלֶג 07950 名词，阳性单数 שֶׁלֶג 雪

●זָכַר 02141 动词，Hif'il 连续式 1 单 זָכַר 纯净、明亮

○בְּבוֹר 01253 介系词 בְּ+ 名词，阳性单数 בְּבוֹר 硷液、清洁剂

○כַּפֵּי 03709 的停顿型，名词，双阴 + 1 单词尾 כַּפֵּי  
手掌、手 כַּף 的双数为 כַּפַּיִם 双数附属形为 כַּפַּי 用附属形来加词尾。

□9:30 我若用雪水洗身，用硷洁净我的手，

□9:30 我就是用白雪洗涤自己，就是拿硷水洗手，

★约伯记 9 章 31 节

○תִּטְבֹּלֵנִי בְּשֶׁחַת אֶזְזֶה

○שֵׁלְמוֹתַי יִתְעַבְּוּנִי

○你还要扔我在坑里，

○我的衣服都憎恶我。

[字汇分析]

●אָז 00227 副词 אָז 那时

○בְּשֶׁחַת 07845 介系词 בְּ+ 冠词 הַ+ 名词，阴性单数

שָׁחַת 坑、阴间、毁灭

○תִּטְבֹּלֶנִי 02881 动词, Qal 未完成式 2 单阳 + 1 单  
词尾 טָבַל 蘸, 浸入, 陷入

●נִתְעַבְּוּנִי 08581 动词, Pi'e1 连续式 3 复 + 1 单  
词尾 תָּעַב 憎恶

○שָׂרְפָה לְמֹתֵי 08008 名词, 复阴 + 1 单词尾 שָׂרְפָה 外衣

□9:31 你还要扔我在坑里, 我的衣服都憎恶我。

□9:31 上帝也要把我扔在污坑里; 连我的衣服也都厌恶我。

### ★约伯记 9 章 32 节

○אֶעֱנֶנּוּ כַּמֶּנִּי אִישׁ-לֵא-כִּי

○בְּמִשְׁפָּט: יַחְדָּו נְבוּא

○他本不像我是人, 我可以回答他,

○我们可以一同进入审判庭。

[字汇分析]

●כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○אִישׁ 00376 名词, 阳性单数 אִישׁ 各人、人、男人、  
丈夫

○כְּמִנִּי 03644 介系词 כְּמוֹ + 1 单词尾 כְּמוֹ 像

○אֶעֱנֶנּוּ 06030 动词, Qal 情感的未完成式 1 单 + 3  
单阳词尾 עָנָה I. 回答、作证; II. 忙; III. 使受苦、  
使低微; IV. 唱歌 (I, IV 的 SN 为 6030. II, III  
的 SN 为 6031)

●נְבוּא 00935 动词, Qal 未完成式 1 复 בּוֹא 来、进  
入

○יַחְדָּו 03162 副词 יַחְדָּו 一起

○פֶּטַח־מִשְׁפָּט04941 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数

数 פֶּטַח־מִשְׁפָּט 正义、公平、审判、律例、规矩

□9:32 他本不像我是人，使我可以回答他，又使我们可以同听审判。

□9:32 如果上帝跟我一样是人，我可以跟他答辩；我们可以一同上法庭，解决我们的纠纷。

★约伯记 9 章 33 节

○מוֹכִיחַ בֵּינֵינוּ-יֵשׁ לֵא

שֶׁנִּינוּ-עַל יְדוֹ יֵשׁ הַ

○我们中间没有判决的人

○可以向我们两造接手。

[字汇分析]

●לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○יֵשׁ 03426 实名词 יֵשׁ 存在、有、是

○בֵּינֵינוּ 00996 介系词 בֵּין + 1 复词尾 בֵּין 在…之间

בֵּין 用附属形 בֵּין 加词尾。

○מוֹכִיחַ 03198 动词，Hif' il 分词单阳 יָכַח 责备、判断、证明 在此作名词解，指「判断者」。

●שִׁית 07896 动词，Qal 祈愿式 3 单阳 שִׁית 置、放、定

○יָד 03027 名词，单阴 + 3 单阳词尾 יָד 手、边、力量、权势 יָד 的附属形为 יָדָה；用附属形来加词尾。

○עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○שְׁנַיִם 08147 形容词，双阳 + 1 复词尾 שְׁנַיִם 数目「二」

□9:33 我们中间没有听讼的人可以向我们两造接手。

□9:33 然而，他跟我之间没有仲裁者；没有人能够在上帝和我之间判断是非。

★约伯记 9 章 34 节

○ שִׁבְטוֹ מֵעָלַי יָסֵר

○ תִּבְעַתְנִי: אֶל נֹאמָתוֹ

○愿他把杖离开我,

○不使他的恐怖威吓我。

[字汇分析]

● יָסֵר 05493 动词, Hif' il 祈愿式 3 单阳 סוּר 转离、除去

○ מֵעָלַי 05921 介系词 מִן + 介系词 עַל + 1 单词尾 עַל 在…上面 עַל 用基本型 עָלַי 来加词尾。1 单词尾 יֵ + יֵ 合起来变成 יֵ。

○ שִׁבְטוֹ 07626 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 שִׁבְט 支派、棍

● נֹאמָתוֹ 00367 连接词 וְ + 名词, 单阴 + 3 单阳词尾 אִימָה 恐怖、惊吓

○ אֶל 00408 否定的副词 אֶל 不

○ תִּבְעַתְנִי 01204 动词, Pi' el 未完成式 3 单阴 + 1 单词尾 בְּעַת 威吓、恐怖、惊吓

□9:34 愿他把杖离开我, 不使惊惶威吓我;

□9:34 上帝啊, 求你不再惩罚我; 求你不再恐吓我。

★约伯记 9 章 35 节

○ אִירְאֶנּוּ וְלֹא אֲדַבְרָהּ

○ עֲמָדִי: אֲנִי כִן-לֹא כִי

○我就说话, 也不惧怕他;

○我却不是这样。

[字汇分析]

● אֲדַבְרָהּ 01696 动词, Pi' el 鼓励式 1 单 דָּבַר 说、讲

○ לֹא 03808 连接词 ל + 否定的副词 לֹא 不

○ יִרְאָנוּ 03372 动词, Qal 未完成式 1 单 + 3 单阳  
词尾 יִרְאָ 敬畏、害怕

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ כֵּן 03651 副词 כֵּן 副词: 因此、如此、这样; 形容  
词: 对、真的、公平、诚实

○ אֲנִי 00595 代名词 1 单 אֲנִי 我

○ עִמָּד 05978 介系词 עִמָּד + 1 单词尾 עִמָּד 跟

□9:35 我就说话, 也不惧怕他, 现在我却不是那样。”

□9:35 这样的话, 我就大胆发言, 不畏惧, 因为我知道自己无辜。

### ★约伯记 10 章 1 节

○ בְּחַיִּי נִפְשׁ יִנְקָטָה

שׁ יִחִי עָלַי אֶעֱזָבָה

נִפְשׁ יִ בְּמִרְאָ דְבָרָה

○ 「我厌烦我的性命,

○必由著自己述说我的哀情;

○我要在心里苦恼中说话。

[字汇分析]

● נִקָּטָה 06962 动词, Nif'al 完成式 3 单阴 קוּט 憎恶  
这个字也可视为从 SN 5354 而来。

○ נִפְשׁ 05315 名词, 单阴 + 1 单词尾 נִפְשׁ 人、生命  
נִפְשׁ 为 Segol 名词, 用基本型 נִפְשׁ 加词尾。

○ בְּחַיִּי 02416 的停顿型, 介系词 בְּ + 名词, 复阳  
+ 1 单词尾 חַי 活的 חַיִּים 为复数, 复数附属形为 חַיִּי;  
用附属形来加词尾。1 单词尾 יִ + יִ 合起来变成 יִּ。

● אֶעֱזָבָה 05800 动词, Qal 鼓励式 1 单 עָזַב 离弃、遗

弃

○עַל־י 05921 介系词 עַל + 1 单词尾 עַל 在…上面 עַל 用长基本型 עַל־ 来加词尾。1 单词尾 י־ + י־ 合起来变成 י־。

○שׁוֹחֵי־י 07879 名词，单阳 + 1 单词尾 שׁוֹחֵי־ 沈思、诉苦 שׁוֹחֵי־ 的附属形也是 שׁוֹחֵי־ 用附属形来加词尾。

●אָדַבֵּר־ה 01696 动词，Pi'el 鼓励式 1 单 אָדַבֵּר 说、讲

○מַר־בֵּ 04751 介系词 בֵּ + 形容词，单阳附属形 מַר 苦的

○י־נִפְשׁ 05315 名词，单阴 + 1 单词尾 י־נִפְשׁ 人、生命 נִפְשׁ 为 Segol 名词，用基本型 י־נִפְשׁ 加词尾。

□10:1 “我厌烦我的性命，必由着自己述说我的哀情，因心里苦恼，我要说话。

□10:1 我厌烦自己的生命。我要倾吐我的哀怨；我要诉说内心的苦恼。

★约伯记 10 章 2 节

○אֶל־אֱלֹהִים אֶמַר

○תִּרְשָׁע יַעֲנֵי-אֵל

○תִּרְיַבְנִי-מֵעַל הוֹדִיעֵנִי

○我要对上帝说：

○『求你不要定我有罪，

○要指示我，你为何与我争辩？

[字汇分析]

●אָמַר־א 00559 动词，Qal 未完成式 1 单 אָמַר 说

○ל־אֶ 00413 介系词 אֶל 敌对、向、往

○אֱלֹהִים 00433 名词，阳性单数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

●אֵל־ 00408 否定的副词 אֵל 不

○רָשָׁע יַעֲנִי 07561 动词, Hif' il 未完成式 2 单阳 + 1 单词尾 רָשָׁע 行恶、犯罪

●הוֹדִיעֵנִי 03045 动词, Hif' il 祈使式单阳 + 1 单词尾 יָדַע 知道

○עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○מָה מָה 04100 疑问代名词 מָה מָה 什么

○רִיבָנָהּ 07378 动词, Qal 未完成式 2 单阳 + 1 单词尾 רִיב 护卫、辩护、争辩

□10:2 对上帝说：不要定我有罪，要指示我，你为何与我争辩。

□10:2 上帝啊，不要判定我有罪；请指示我，我犯了什么过失？

★约伯记 10 章 3 节

○לְךָ הַטּוֹב

○כַּפִּיךָ יְגִיעַ תְּמַאֵס-כִּי תַעֲשֶׂה-כִּי

○הוֹפְעֵת:רָשָׁעִים עֲצַת-זַעַל

○这事你以为美吗？

○你又欺压、又藐视你手所造的，

○却光照恶人的计谋。

[字汇分析]

●הַטּוֹב 02895 疑问词 הַ + 形容词 טוב 良善的、美好的

○לָךְ 09001 介系词 לָ + 2 单阳词尾 לָ 给、往、向、到、归属於

○כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○תַעֲשֶׂה 06231 动词, Qal 未完成式 2 单阳 עָשָׂה 欺压、压迫

●כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○תְּמַאֵס 03988 动词, Qal 未完成式 2 单阳 מָאָס 拒



绝、轻看、厌弃

○ יַעֲבֹד 03018 名词，单阳附属形 יַעֲבֹד 劳碌，产物

○ כַּף 03709 名词，双阴 + 2 单阳词尾 כַּף 手掌、手  
כַּף 的双数为 כַּפַּיִם 双数附属形为 כַּפַּי 用附属形来加词尾。

● וְעַל 05921 连接词 וְ + 介系词 עַל 在…上面

○ עֲצָה 06098 名词，单阴附属形 עֲצָה 谋略、谘商、劝告

○ רָשָׁעִים 07563 形容词，阳性复数 רָשָׁע 邪恶的 在此作名词解，指「恶人」。

○ הִפְעֵת 03313 的 הִפְעֵת 的停顿型，动词，Hif' il 完成式 2 单阳 יַפֵּע 发光

□10:3 你手所造的，你又欺压，又藐视，却光照恶人的计谋。这事你以为是美吗？

□10:3 你轻看亲手所创造的人，却向邪恶人的计谋微笑。你这样残酷，合理吗？

★约伯记 10 章 4 节

○ לֹךְ בָּשָׂר תֵּעֲיִי

○ תִּרְאֶה: אֲנוֹשׁ כְּרְאוֹת-אֵם

○ 你的眼岂是肉眼？

○ 你查看岂像人查看吗？

[字汇分析]

● תֵּעֲיִי 05869 疑问词 תֵּ + 名词，双阴附属形 תֵּעֵי 眼睛

○ בָּשָׂר 01320 名词，阳性单数 בָּשָׂר 肉、身体

○ לָךְ 09001 的 לָךְ 的停顿型，介系词 לָ + 2 单阳词尾 לָ 给、往、向、到、归属於

● אִם 00518 连接词 אִם 如果

○ פָּרָאוֹת 07200 介系词 פָּ + 动词, Qal 不定词附属形  
רָאָה 看

○ אָנוּשׁ 00582 名词, 阳性单数 אָנוּשׁ 人

○ תִּרְאֶה 07200 动词, Qal 未完成式 2 单阳 תִּרְאֶה 看

□10:4 你的眼岂是肉眼? 你查看岂像人查看吗?

□10:4 难道你的观察跟人的看法一样吗?

★约伯记 10 章 5 节

○ יָמֶיךָ אָנוּשׁ הַכִּימִי

○ גָּבַר: כִּימִישׁ נוֹתֶיךָ-אִם

○ 你的日子岂像人的日子,

○ 你的年岁岂像人的年岁,

[字汇分析]

● הַכִּימִי 03117 疑问词 הַ + 介系词 כִּי + 名词, 复阳附属形 יום 日子、时候

○ אָנוּשׁ 00582 名词, 阳性单数 אָנוּשׁ 人

○ יָמֶיךָ 03117 名词, 复阳 + 2 单阳词尾 יום 日子、时候  
יום 的复数为 יָמִים, 复数附属形为 יָמֵי; 用附属形来加词尾。

● אִם 00518 连接词 אִם 如果

○ שָׁנָה נוֹתֶיךָ 08141 名词, 复阴 + 2 单阳词尾 שָׁנָה 年 שָׁנָה 为阴性名词, 复数有 שָׁנִים 和 שָׁנוֹת 两种形式。שָׁנוֹת 的附属形也是 שָׁנוֹת 用附属形 + י + 词尾。

○ כִּימִי 03117 介系词 כִּי + 名词, 复阳附属形 יום 日子、时候

○ גָּבַר 01397 גָּבַר 的停顿型, 名词, 阳性单数 גָּבַר 勇

# 士、人

□10:5 你的日子岂像人的日子？你的年岁岂像人的年岁？

□10:5 难道你的寿命跟人的寿命一样短促吗？

## ★约伯记 10 章 6 节

○לְעוֹנֵי תִבְקַשׁ-כִּי

○תִּדְרוֹשׁ: וּלְתַטָּאתִי

○你就追问我的罪孽，

○寻察我的罪过。

[字汇分析]

●כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○תִּבְקַשׁ 01245 动词, Pi'el 未完成式 2 单阳 בִּקַּשׁ 寻找

○לְעוֹנֵי 05771 介系词 לְ + 名词, 单阳 + 1 单词尾 עוֹן 罪孽 罪孽 עוֹן 的附属形为 עוֹן; 用附属形来加词尾。

●וּלְתַטָּאתִי 02403 连接词 וְ + 介系词 לְ + 名词, 单阴 + 1 单词尾 תַּטָּאת 罪

○תִּדְרוֹשׁ 01875 动词, Qal 未完成式 2 单阳 דָּרַשׁ 寻求、寻找

□10:6 就追问我的罪孽，寻察我的罪过吗？

□10:6 那么，你为什么追究我的罪？你为什么寻察我的过失？

## ★约伯记 10 章 7 节

○אַרְשָׁע לֹא-כִי דַעְתָּךְ-עַל

○מִצִּיל: מִיָּדְךָ וְאִין

○尽管你知道我没有罪恶，

○并没有能救我脱离你手的。

[字汇分析]

●עַל 05921 介系词 עַל 攻击、在…上面

○דַּעְתָּךְ 01847 名词, 单阴 + 2 单阳词尾 דַּעַת 知识

○ פִּי 03588 连接词 פִּי 因为、不必翻译

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ אָרַשׁ 07561 动词, Qal 未完成式 1 单 אָרַשׁ 行恶、犯罪

● וְאֵין 00369 连接词 וְ + 副词, 附属形 אֵין 不存在、没有

○ מִן 03027 介系词 מִן + 名词, 单阴 + 2 单阳词尾 יָד 手、边、力量、权势 יָד 的附属形为 יָד; 用附属形来加词尾。

○ מַצִּיל 05337 动词, Hif' il 分词单阳 נָצַל 拯救、抓走 这个分词在此作名词「拯救者」解。

□10:7 其实, 你知道我没有罪恶, 并没有能救我脱离你手的。

□10:7 你知道我没有罪; 你知道没有人能救我脱离你的手。

### ★约伯记 10 章 8 节

○ וַיַּעֲשֵׂנִי צְבוּנֵי יָדֶיךָ

○ וְתַבֵּל עֵינַי סְבִיב יָתֶדְךָ

○你的手塑造我, 造就我,

○你还要四围环绕毁灭我。

[字汇分析]

● יָדֶיךָ 03027 名词, 双阴 + 2 单阳词尾 יָד 手、边、力量、权势 יָד 的双数为 יָדַי, 双数附属形为 יָדַי; 用附属形来加词尾。

○ עָצַבְנִי 06087 动词, Pi' el 完成式 3 复 + 1 单阳词尾 עָצַב 崇拜、塑形、受伤

○ וַיַּעֲשֵׂנִי 06213 动词, Qal 叙述式 3 复阳 + 1 单阳词尾 עָשָׂה 做

● יחד 03162 副词 יחד 一起

○ סביב 05439 名词，阳性单数 סביב 四围、环绕 在此作副词使用。

○ נותב לעני 01104 动词，Pi'el 叙述式 2 单阳 + 1 单  
词尾 בלע 毁坏、吞吃

□10:8 你的手创造我，造就我的四肢百体；你还要毁灭我。

□10:8 你亲手把我捏成形；你现在（“现在”是根据一些古译本，希伯来文是“一起”。）竟要亲手毁灭我。

★约伯记 10 章 9 节

○ עש יתני כחמר כפי נא זכר

○ תש יבני: עפר נאל

○ 求你纪念—制造我如抟泥一般，

○ 你还要使我归於尘土吗？

[字汇分析]

● זכר 02142 动词，Qal 祈使式单阳 זכר 纪念

○ נא 04994 语助词 נא 作为鼓励语的一部份

○ כפי 03588 连接词 כפי 因为、不必翻译

○ חמר 02563 介系词 כ + 冠词 ה + 名词，阳性单数 חמר 1. 堆积；2. 陶土、黏土、泥土；3. 度量衡单位，约等於六十加仑(300 公升)。

○ עש יתני 06213 动词，Qal 完成式 2 单阳 + 1 单  
词尾 עשה 做

● אל 00413 连接词 ו + 介系词 אל 向、往、敌对

○ עפר 06083 名词，阳性单数 עפר 尘土

○ תש יבני 07725 动词，Hifil 情感的未完成式 2 单阳 + 1 单  
词尾 שוב 转回

□10:9 求你纪念，制造我如抟泥一般；你还要使我归于尘土吗？

□10:9 求你记得你用泥土造我(“用泥土造我”是根据一古译本,希伯来文是“造我像泥土”。);你现在要使我复归尘土吗?

★约伯记 10 章 10 节

○ תַּתִּיכְנִי כְחֶלֶב הַלֵּא

○ תַּקְפִּיאֵנִי וְכִגְבָּנָהּ

○你不是倒出我来好像奶,

○使我凝结如同奶酪吗?

[字汇分析]

● הֵלֵא 03808 疑问词 הָ + 否定的副词 לֹא 不

○ כְּחֶלֶב 02461 介系词 כִּי + 冠词 הַ + 名词, 阳性单数  
חֶלֶב 奶

○ תַּתִּיכְנִי 05413 动词, Hif' il 未完成式 2 单阳 + 1  
单词尾 נִתְּךָ 倾倒

● וְכִגְבָּנָהּ 01385 连接词 וְ + 介系词 כִּי + 冠词 הַ + 名  
词, 阴性单数 גְּבָנָהּ 干酪, 凝乳

○ תַּקְפִּיאֵנִי 07087 动词, Hif' il 未完成式 2 单阳 + 1  
单词尾 קָפָא 变厚、密集

□10:10 你不是倒出我来好像奶, 使我凝结如同奶饼吗?

□10:10 你使我的父亲有精力生我; 你使我在母亲腹中成胎。

★约伯记 10 章 11 节

○ יֵשׁ נֶתְּלֵב וּבֶשֶׁר עוֹר

○ תֵּס כְּכֹנִי: וְגִידִים וּבַעֲצָמוֹת

○你以皮和肉给我穿上,

○用骨与筋把我联络起来。

[字汇分析]

● עוֹר 05785 名词, 阳性单数 עוֹר 皮

○ וּבֶשֶׁר 01320 连接词 וְ + 名词, 阳性单数 בֶּשֶׁר 肉、  
身体

○ לְבַשׁ לְבַשׁ לְבַשׁ נִי 03847 动词, Hif' il 未完成式 2 单阳 + 1 单词尾 לְבַשׁ לְבַשׁ לְבַשׁ 穿上

● וּבְעַצְמוֹת 06106 连接词 וְ + 介系词 בְּ + 名词, 阴性复数 עַצְם 骨头

○ וּגְיָדִים 01517 连接词 וְ + 名词, 阴性复数 גֵּיד 腱、体力

○ סָכַךְ סָכַךְ סָכַךְ 05526 动词, Po' el 未完成式 2 单阳 + 1 单词尾 סָכַךְ 遮盖、编织、围篱、阻塞。参 BDB p. 968a.

□10:11 你以皮和肉为衣给我穿上，用骨与筋把我全体联络。

□10:11 你用筋骨把我全身连结起来；你用肌肉皮肤包住我的筋骨。

### ★约伯记 10 章 12 节

○ עֲמַדְעֵשׂ ית וְחָסֵד תִּיִּים

○ רוּחַ יִישׁ מְרָהוּפָקֶדְתָּךְ

○ 你将生命和慈爱赐给我；

○ 你的眷顾也保全我的心灵。

### [字汇分析]

● תִּיִּים 02416 名词, 阳性复数 תִּיִּים 活人、生命

○ וְחָסֵד 02617 连接词 וְ + 名词, 阳性单数 חָסֵד 良善、慈爱、忠诚

○ עָשָׂה עָשָׂה עָשָׂה 06213 动词, Qal 完成式 2 单阳 עָשָׂה 做

○ עָמַד עָמַד עָמַד 05978 介系词 עִמָּךְ + 1 单词尾 עָמַד 跟

● וּפְקֻדָּתְךָ 06486 连接词 וְ + 名词, 单阴 + 2 单阳词尾 פְּקֻדָּה 看护、照管、访问 פְּקֻדָּה 的附属形为 פְּקֻדָּתְךָ 用附属形来加词尾。

○ שָׁמַר שָׁמַר שָׁמַר 08104 动词, Qal 完成式 3 单阴 שָׁמַר 遵守、保护、小心

○רוּחַ 07307 名词，单阴 + 1 单词尾 רוּחַ 灵、风、气息 רוּחַ 的附属形也是 רוּחַ；用附属形来加词尾。

□10:12 你将生命和慈爱赐给我，你也眷顾保全我的心灵。

□10:12 你赐给我生命和恩慈；你的看顾使我存活。

★约伯记 10 章 13 节

○בְּלִבְךָ צִפְנֹתָ וְאֵלֶּהָ

עֲמַךְ: זֹאת־כִּי יָדַעְתִּי

○然而，你把这些事藏在你心里；

○我知道这事与你在一起。

[字汇分析]

●וְאֵלֶּהָ00428 连接词 וְ + 指示代名词，阳性或阴性复数 אֵלֶּה 这些

○צִפְנֹתָ06845 动词，Qal 完成式 2 单阳 צִפֵּן 隐藏

○בְּלִבְךָ03824 介系词 בְּ + 名词，单阳 + 2 单阳词尾 לִבְךָ 心 לִבְךָ 的附属形为 לִבְךָ 用附属形来加词尾。

●יָדַעְתִּי03045 动词，Qal 完成式 1 单 יָדַע 知道

○כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○זֹאת 02063 指示代名词，阴性单数 זֹאת 这个

○עִמָּךְ05973 介系词 עִם + 2 单阳词尾 עִם 跟

□10:13 然而你待我的这些事，早已藏在你心里，我知道你久有此意。

□10:13 现在我知道你的心意；你早已存心伤害我。

★约伯记 10 章 14 节

○וְשֶׁן מִרְתְּנֵי טְאֵת־אֵם

תִּנְקֵנִי: לֹא וּמַעֲוִי

○我若犯罪，你就察看我，

○并不宣判我的罪孽为无罪。

[字汇分析]



● אם 00518 连接词 אם 如果

○ תִּטָּא 02398 动词, Qal 完成式 1 单 תִּטָּא 犯罪、献赎罪祭、得洁净

○ מִרְתָּנִי 08104 动词, Qal 连续式 2 单阳 + 1 单词尾 מִרְתָּנִי 遵守、保护、小心

● וּמִעֲוֹנַי 05771 连接词 וּ + 介系词 מִן + 名词, 单阳 + 1 单词尾 עֲוֹן 罪孽 עֲוֹן 的附属形为 עֲוֹן; 用附属形来加词尾。

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ תִּנְקָה 05352 动词, Pi'el 未完成式 2 单阳 + 1 单词尾 תִּנְקָה 无辜、清白、空的、荒凉的

□10:14 我若犯罪，你就察看我，并不赦免我的罪孽。

□10:14 你在监视我是不是犯罪；你定意不宽赦我。

### ★约伯记 10 章 15 节

○ לִי אֵלֶיךָ עָתִי-אִם

○ רֹאשׁ יֵשׁ אֶל-אֲנֹכְדָקְתִּי

○ עֲוִי: וְרָאָה קְלוֹן שְׁבַע

○ 我若行恶，我就有祸了；

○ 我若为义，也不敢抬头，

○ 正是饱受羞辱，看见我的困苦。

[字汇分析]

● אם 00518 连接词 אם 如果

○ תִּשְׂעָה 07561 动词, Qal 完成式 1 单 תִּשְׂעָה 行恶、犯罪

○ אֵלֶי 00480 惊叹词 אֵלֶי 哀哉、祸哉

○ לִי 09001 介系词 לִי + 1 单词尾 לִי 给、往、向、到、归属於

● 06663 连接词 וְ + 动词, Qal 完成式 1 单

צָנַק 是义的

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ 05375 动词, Qal 未完成式 1 单 נָשָׂא 高举、  
举起、背负、承担

○ 07218 名词, 单阳 + 1 单词尾 רָאשׁ 头、起  
头 רָאשׁ 的附属形也是 רֹאשׁ; 用附属形来加词尾。

● 07646 形容词, 单阳附属形 שָׂבַע 满足、饱足

○ 07036 名词, 阳性单数 קָלוּן 羞辱

○ 07200 连接词 וְ + 动词, Qal 祈使式单阳 רָאה  
Qal 看, Nif'al 显现, Hif'il 显明

○ 06040 名词, 单阳 + 1 单词尾 עָנִי 苦难、困苦、  
穷乏 עָנִי 的附属形也是 עָנִי(未出现); 用附属形来加词  
尾。

□10:15 我若行恶，便有了祸；我若为义，也不敢抬头，正是满心羞愧，  
眼见我的苦情。

□10:15 我一犯罪，立刻受惩罚，不犯罪，也不敢抬起头来。我饱受耻  
辱（“饱受耻辱”：希伯来文是“看见我的耻辱”。），吃尽苦头。

### ★约伯记 10 章 16 节

○ תְּצוּדֵנִי כַּשֵּׁר תִּלְוֵנִי וְיִגָּאֶה

○ בִּי תִתְפַּלֵּא וְתִשׁוֹב

○ 头抬起来像狮子一样，你追捕我，

○ 你又在我身上显出奇妙的事。

[字汇分析]

● 01342 连接词 וְ + 动词, Qal 未完成式 3 单  
阳 גָּאָה 凯旋、兴起

○ 07826 介系词 כִּי + 冠词 הַ + 名词, 阳性单数

## לִּישׁוֹן 狮子

○ צוּדַנִּי 06679 动词, Qal 未完成式 2 单阳 + 1 单  
词尾 צוּד 猎捕、打猎

● וְשׁוּב 07725 连接词 וְ + 动词, Qal 未完成式 2 单  
阳 שׁוּב 转回

○ פִּלְא 06381 动词, Hitpa'el 未完成式 2 单阳 פִּלְא  
奇妙的

○ בִּי 09002 介系词 בִּי + 1 单词尾 בִּי 在、用、藉著  
□10:16 我若昂首自得，你就追捕我如狮子，又在我身上显出奇能。  
□10:16 我一得意，你就追捕我，像追捕狮子；你甚至用奇迹来伤害我。

### ★约伯记 10 章 17 节

○ נִגְדִי עֲנִיךָ תִּתְדַשׁ

○ עֲמַדִּיפַעשְׁךָ וְתִרְבֶּה

○ עִמִּי: וְצָבָא תְּלִיפּוֹת

○你重立见证对付我，

○你对我的恼怒加增，

○如军兵更换攻击我。

[字汇分析]

● תִּתְדַשׁ 02318 动词, Pi'el 未完成式 2 单阳 תִּתְדַשׁ 重  
新修造

○ עֲדִיךָ 05707 名词, 复阳 + 2 单阳词尾 עֲדִי 见证、证  
人

○ נִגְדִי 05048 介系词 נִגְדִי + 1 单词尾 נִגְדִי 在…面前

● וְרַב 07235 连接词 וְ + 动词, Hif'il 未完成式 2  
单阳 רַבָּה 多、变多

○ עֲשָׂרָה 03708 名词, 单阳 + 2 单阳词尾 עֲשָׂרָה 烦  
恼、悲伤 עֲשָׂרָה 的附属形也是 עֲשָׂרָה(未出现); 用附属形

来加词尾。

○ עָמַדְי 05978 介系词 עָמַד + 1 单词尾 עָמַד 跟

● תְּלִיפּוֹת 02487 名词，阴性复数 תְּלִיפָה 变化、更换

○ וַצָּבָא 06635 连接词 וְ + 名词，阳性单数 צָבָא 军队、战争、服役

○ עָמִי 05973 介系词 עָם + 1 单词尾 עָם 跟

□10:17 你重立见证攻击我，向我加增恼怒，如军兵更换着攻击我。

□10:17 你总是有击打我的证据；你对我的恼怒有增无减；你继续不断地攻击我。

★约伯记 10 章 18 节

○ הֲצִאתִי מִרְחֶם וְלִמָּה

○ תִּרְאֶנִּי-לֹא וְעַיִן אֶגְוַע

○ 你为何使我出母胎呢？

○ 我当时应当气绝，没有眼睛看见我；

[字汇分析]

● וְלִמָּה 04100 连接词 וְ + 介系词 לְ + 疑问代名词 מָה  
מָה 什么 לִמָּה 的意思是「为什么」。

○ מִרְחֶם 07358 介系词 מִן + 名词，阳性单数 רְחֶם 子宫

○ הֲצִאתִי 03318 动词，Hif' il 完成式 2 单阳 + 1 单词尾 יָצָא 出去

● אֶגְוַע 01478 动词，Qal 未完成式 1 单 גָּוַע 断气、死亡

○ וְעַיִן 05869 连接词 וְ + 名词，阴性单数 עַיִן 眼睛

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ תִּרְאֶנִּי 07200 动词，Qal 未完成式 3 单阴 + 1 单词尾 רָאָה Qal 看，Nif' al 显现，Hif' il 显明

□10:18 “你为何使我出母胎呢？不如我当时气绝，无人得见我。

□10:18 上帝啊，你为什么让我出了母胎？我为什么不在未见人世时就断了气？

★约伯记 10 章 19 节

○ אָהָיָה הַיּוֹתֵי לִי אֶפְאַשֶׁר

○ אוֹכֵל: לַקְּבֹר מִבֶּטֶן

○这样，就如没有我一般，

○一出母胎就被送入坟墓。

[字汇分析]

● אֶפְאַשֶׁר 00834 介系词 כִּי + 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译  
אֶפְאַשֶׁר 与介系词 כִּי 合起来的意思是「像、当…的时候」。

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ הָיָה 01961 动词, Qal 完成式 1 单 הָיָה 成就、是、成为、临到

○ אָהָיָה 01961 动词, Qal 未完成式 1 单 אָהָיָה 成就、是、成为、临到

● מִבֶּטֶן 00990 介系词 מִן + 名词, 阴性单数 בֶּטֶן 子宫

○ לַקְּבֹר 06913 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词, 阳性单数  
קְבֹר 坟墓

○ יָבֵל 02986 动词, Hof' al 未完成式 1 单 יָבֵל 奉来、带来

□10:19 这样，就如没有我一般，一出母胎就被送入坟墓。

□10:19 我从母胎出来就直接往坟墓走，等于没有存在过一样，不更好吗？

★约伯记 10 章 20 节

○ יָחַדְל יָמֵי מַעַט-הֶלֶא

○ מַעַט: וְאַבְלִיגָה מִמֶּנִּי יֵשׁ ית

○我的日子不是甚少吗？求你让它快快过去吧！

○求你离开我，使我可以…稍得畅快。(…处填入下节)

[字汇分析]

● לֹא־הֲ 03808 疑问词 הֲ + 否定的副词 לֹא 不

○ מְעַט־מְ 04592 形容词，阳性单数 מְעַט 很少

○ יָמֵי־ 03117 名词，复阳 + 1 单词尾 יום 日子、时候  
יום 的复数为 יָמִים，复数附属形为 יָמֵי；用附属形来加  
词尾。1 单词尾 יֵ + יֵ 合起来变成 יָ。

○ יִתְּקַן־ 02308 这是写的形式，念的形式是 יִתְּקַן 按照  
念的形式，它是连接词 יִ + 动词，Qal 祈使式单阳 יִתְּקַן  
停止 按照写的形式，它是动词，Qal 祈愿式 3 单阳

● יִשָּׁי־ 07896 这是写的形式，念的形式是 יִשָּׁי 按照  
念的形式，它是连接词 יִ + 动词，Qal 祈使式单阳 יִשָּׁי  
置、放、定 按照写的形式，它是动词，Qal 祈愿式 3  
单阳

○ מִן־מִן־ 04480 介系词 מִן + 1 单词尾 מן 从、出、离 מן  
用基本型 מִן 或 מִמֶּנּוּ 来加词尾。

○ יִגְּעֵה־וְאֵבֶלֶיָּהּ 01082 连接词 וְ + 动词，Hif' il 鼓励式 1  
单 בָּלַג 闪现、使爆出

○ מְעַט־מְעַט־ 04592 的停顿型，形容词，阳性单数 מְעַט 很少  
在此作副词解。

□10:20 我的一生不是要结束了吗？不要管我，让我在余下的日子里有  
点安乐。

★约伯记 10 章 21 节

○ אָשׁוּב וְלֹא־אֵלַי בְּטָרְמִי

○ וְצִלְמוֹתַי חִשָּׁן אֶרְצֵי־אֵל

○ (本节放上节...之处)在我…去而不返以前，(…处填入下行)

○ 往黑暗和死荫之地

[字汇分析]

- בְּטָרָם 02962 介系词 בְּ + 副词 טָרָם 以前
- לָרָא 01980 动词, Qal 未完成式 1 单 הִלֵּךְ 走路
- לֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不
- אָשׁוּב 07725 动词, Qal 未完成式 1 单 שׁוּב 回转
- אֶל 00413 介系词 אֶל 向、往
- אֶרֶץ 00776 名词, 单阴附属形 אֶרֶץ 地
- חֹשֶׁךְ 02822 名词, 阳性单数 חֹשֶׁךְ 黑暗
- צִלְמוֹת 06757 连接词 וְ + 名词, 阳性单数 צִלְמוֹת 死荫

□10:21 我快走啦，一去不再回来；我要到死荫黑暗的地方去。

□10:20-21 我的日子不是甚少吗？求你停手宽容我，叫我在往而不返之先，就是往黑暗和死荫之地以先，可以稍得畅快。

★约伯记 10 章 22 节

- עִפְתָּה אֶרֶץ
- סְדָרִים וְלֹא צִלְמוֹת אֶפְל כְּמוֹ
- פֹּ אֶפְל: כְּמוֹ וְתִפְעַ
- 那是黑暗之地，
- 犹如幽暗的死荫，毫无秩序；
- 就是光照，也像幽暗。」

[字汇分析]

- אֶרֶץ 00776 名词, 单阴附属形 אֶרֶץ 地
- עִפְתָּה 05890 名词, 阴性单数 עִפְתָּה 黑暗
- כְּמוֹ 03644 介系词 כְּמוֹ 像 כְּמוֹ 从介系词 כִּי 而来，加了古代的词尾 מוֹ，用於诗体文。
- אֶפְל 00652 名词, 单阳附属形 אֶפְל 迷朦、黑暗
- צִלְמוֹת 06757 名词, 阳性单数 צִלְמוֹת 死荫

○ לֹא 03808 连接词 ל + 否定的副词 לֹא 不

○ סִדְרָם 05468 名词，阳性复数 סִדָּר 布置整理，有序

● יָפַע 03313 动词，Hif'il 叙述式 3 单阴 יָפַע 发光

○ כְּמוֹ 03644 介系词 כְּמוֹ 像 כְּמוֹ 从介系词 כּ 而来，加了古代的词尾 מו，用於诗体文。

○ אֶפְלָל 00652 名词，阳性单数 אֶפְלָל 迷朦、黑暗

○ פָּ 09015 段落符号 פְּתוּחָה 开的意思 抄写经文的文士用这符号表示，虽然一行尚有空格，但要另起一行。

□10:22 那地甚是幽暗，是死荫混沌之地，那里的光好像幽暗。”

□10:22 那边只有黑暗、死荫、迷离；在那里，连光也是幽暗。

### ★约伯记 11 章 1 节

○ הַנְּעֻמָּתִי צִפּוֹר וַיַּעַן

○ וַיֹּאמֶר:

○ 拿玛人琐法回答，

○ 说：

[字汇分析]

● וַיַּעַן 06030 动词，Qal 叙述式 3 单阳 וַעַן I. 回答、作证；II. 忙；III. 使受苦、使低微；IV. 唱歌 (I, IV 的 SN 为 6030. II, III 的 SN 为 6031)

○ צִפּוֹר 06691 专有名词，人名 צִפּוֹר 琐法

○ הַנְּעֻמָּתִי 05284 冠词 הַ + 专有名词，种族名 נְעֻמָּת 拿玛人

● וַיֹּאמֶר 00559 的停顿型，动词，Qal 叙述式 3 单阳 אָמַר 说

□11:1 拿玛人琐法回答说：

□11:1 接着，拿玛人琐法发言：



★约伯记 11 章 2 节

○ יַעֲנֶה לֹא דְבָרִים הָרֹב

○ יִצְדַק: שֵׁשׁ פְּתִים אִישׁ-וְאָם

○这许多的言语岂该没有得到答覆吗?

○多话的人岂可称为义吗?

[字汇分析]

● הָרֹב 07230 疑问词 הָ + 名词, 单阳附属形 רֹב 多

○ דְבָרִים 01697 名词, 阳性复数 דְבַר 话语、言词

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ יַעֲנֶה 06030 动词, Nif'al 未完成式 3 单阳 יַעַן I. 回答、作证; II. 忙; III. 使受苦、使低微; IV. 唱歌 (I, IV 的 SN 为 6030. II, III 的 SN 为 6031)

● וְאָם 00518 连接词 וְ + 副词 אָם 如果

○ אִישׁ 00376 名词, 单阳附属形 אִישׁ 各人、人、男人、丈夫

○ שֵׁשׁ פְּתִים 08193 名词, 阴性双数 שֵׁשׁ פֶּה 嘴唇

○ יִצְדַק 06663 的停顿型, 动词, Qal 未完成式 3 单阳 יִצְדַק 是义的

□11:2 “这许多的言语岂不该回答吗? 多嘴多舌的人岂可称为义吗?”

□11:2 这些荒谬的话没有人回答吗? 话说多了就证明一个人有理吗?

★约伯记 11 章 3 节

○ יִתְרִישׁוּ מִתִּים בְּדִיךָ

○ מְכָלִם: וְאִין וְתִלְעַג

○你虚妄的话岂能使人不作声吗?

○你戏笑的时候岂没有叫你害羞的人吗?

[字汇分析]

● בְּדִיךָ 00907 名词, 复阳 + 2 单阳词尾 בָּד 虚谈、谎

话 כַּד 的复数为 כַּדִּים 复数附属形为 כַּדֵי 用附属形 כַּדֵי 来加词尾。

○ מַתּוֹת 04962 名词，阳性复数 מַתּוֹת 男人

○ יָתַר יָשׁוּ 02790 动词，Hif' il 未完成式 3 复阳 יָתַר יָשׁוּ 耕种、切割、设计、沉默 这是根据列宁格勒抄本，这个字许多抄本写成 יָתַר יָשׁוּ

● עָמַל 03932 动词，Qal 叙述式 2 单阳 עָמַל 嘲笑

○ וְאֵין 00369 连接词 וְ + 副词，附属形 אֵין 不存在、没有 在圣经中，这个字比较常以附属形出现。

○ מְקַלֵּם 03637 动词，Hif' il 分词单阳 מְקַלֵּם 羞辱、凌辱 这个分词在此作名词「使害羞者」解。

□11:3 你夸大的话，岂能使人不作声吗？你戏笑的时候岂没有人叫你害羞吗？

□11:3 约伯啊，你以为我们不能回答你吗？你胡说八道，没有人能责备你吗？

### ★约伯记 11 章 4 节

○ לְקַחְתִּי זֶה וְתֵאמַר

○ קַעֲנִיךָ: קַיִת וְבַר

○你说：『我的道理纯全；

○我在你眼前清洁。』

[字汇分析]

● אָמַר 00559 动词，Qal 叙述式 2 单阳 אָמַר 说

○ זֶה 02134 形容词，阳性单数 זֶה 清洁的、不搀杂的、正直的

○ לְקַחְתִּי 03948 名词，单阳 + 1 单词尾 לְקַח 学习、教导

● וְבַר 01249 连接词 וְ + 形容词，阳性单数 בַּר 纯粹

的、衷心的

○הָיָה01961 动词, Qal 完成式 1 单 成为、是、临到

○בָּעֵינֶיךָ05869 介系词 בָּ + 名词, 双阴 + 2 单阳词尾 עֵין 眼睛 的双数为 עֵינִים, 双数附属形为 עֵינֵי; 用附属形来加词尾。

□11:4 你说: ‘我的道理纯全, 我在你眼前洁净。’

□11:4 你以为自己的道理都对, 你在上帝面前干干净净。

★约伯记 11 章 5 节

○דַּבֵּר אֱלוֹת יְתוּ-מִי וְאוֹלָם

○עַמְךָ:שׁ פְּתִי וְנִפְתַּח

○但惟愿上帝说话,

○愿他张开嘴唇攻击你。

[字汇分析]

●אוֹלָם אוֹלָם 00199 连接词 וְ + 连接词 אוֹלָם 但是

○מִי 04310 疑问代名词 מִי 谁

○נָתַן 05414 动词, Qal 未完成式 3 单阳 使、给

○אֱלוֹת 00433 名词, 阳性单数 אֱלוֹת 上帝、神、神明

○דַּבֵּר 01696 动词, Pi'e1 不定词附属形 דַּבֵּר 说、讲

●נִפְתַּח 06605 连接词 וְ + 动词, Qal 未完成式 3 单阳 打开 פְּתַח

○שֵׁף פִּהּ שֵׁף פִּהּ 08193 名词, 双阴 + 3 单阳词尾 שֵׁף פִּהּ 嘴唇 唇 的双数为 שֵׁף פִּתִּים 双数附属形为 שֵׁף פִּתֵי 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + י 合起来变成 יוּ。

○עַמְךָ 05973 עַמְךָ 的停顿型, 介系词 עִם + 2 单阳词尾 עִם 跟

□11:5 惟愿上帝说话, 愿他开口攻击你,

□11:5 但愿上帝答复你；愿他开口驳斥你。

★约伯记 11 章 6 节

○ מִתַּחַת תַּעֲלֹמוֹת לְךָ-וַיִּגְדֹּךָ

○ לְתוֹשָׁיָה כַּפְּלִים-כִּי

○ מַעֲוֹנֶךָ: אֱלֹהִים לְךָ יֵשׁ-הֵ-כִי וְדַע

○愿他将智慧的奥秘指示你；

○因为智识是两面的。

○你当知道，上帝使你忘记你的一些罪孽。

[字汇分析]

● וַיִּגְדֹּךָ 05046 连接词 וַ + 动词, Hif' il 祈愿式 3 单阳  
阳 גִּדַּד 传扬、述说

○ לְךָ 09001 介系词 לְ + 2 单阳词尾 לְ 向、给、往、到、归属於

○ תַּעֲלֹמוֹת 08587 名词, 复阴附属形 תַּעֲלֹמָה 隐藏的事

○ תְּכֵמָה 02451 名词, 阴性单数 תְּכֵמָה 智慧

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ כַּפְּלִים 03718 名词, 阳性双数 כָּפַל 双倍, 加倍

○ לְתוֹשָׁיָה 08454 介系词 לְ + 名词, 阴性单数 תּוֹשָׁיָה 智慧, 成功

● וְדַע 03045 连接词 וְ + 动词, Qal 祈使式单阳 דָּע 知道

○ כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ יֵשׁ-הֵ 05382 动词, Hif' il 未完成式 3 单阳 יָשָׁה 忘记

○ לְךָ 09001 介系词 לְ + 2 单阳词尾 לְ 向、给、往、到、归属於

○ אֱלֹהִים 00433 名词, 阳性单数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○ מְעוֹנָהּ 05771 的停顿型，介系词 מן + 名词，单阳 + 2 单阳词尾 עוֹן 罪孽 עוֹן 的附属形为 עוֹן；用附属形来加词尾。

□11:6 并将智慧的奥秘指示你；他有诸般的智识。所以当知道上帝追讨你，比你罪孽该得的还少。

□11:6 他会把智慧的奥秘指示你；有些事太深奥，人无法了解。上帝对你的惩罚还不及你所应得的呢。

### ★约伯记 11 章 7 节

○ תִּמְצֵא אֱלֹהֵי הַתִּקְרָר

○ תִּמְצֵא: שְׂדֵי תִּכְלִית-עַד אֵם

○你能找到上帝的隐密吗？

○你能找到全能者的极限吗？

[字汇分析]

● תִּקְרָר 02714 疑问词 הַ + 名词，单阳附属形 תִּקְרָר 探查、找寻

○ אֱלֹהֵי 00433 名词，阳性单数 אֱלֹהֵי 上帝、神、神明 这个字许多抄本写成 אֱלֹהֵי

○ תִּמְצֵא 04672 动词，Qal 未完成式 2 单阳 תִּמְצֵא 找到

● אֵם 00518 连接词 אֵם 如果

○ עַד 05704 介系词 עַד 直到

○ תִּכְלִית 08503 名词，单阴附属形 תִּכְלִית 终点、完美

○ שְׂדֵי 07706 名词，阳性复数 שְׂדֵי 全能者 שְׂדֵי 做为专有名词，指「上帝」。

○ תִּמְצֵא 04672 动词，Qal 未完成式 2 单阳 תִּמְצֵא 找到

□11:7 你考察，就能测透上帝吗？你岂能尽情测透全能者吗？

□11:7 你能了解上帝的奥秘吗？你能测透全能者的计划吗？

### ★约伯记 11 章 8 节

○ תִּפְעַל-מֵהַשָּׁמַיִם גָּבְהִי

○ תִּדְעַ: מֵהַמֶּשֶׁן אֹלְעֵמְקָה

○ 如诸天之高，你能做甚么？

○ 比阴间还深，你能知道甚么？

[字汇分析]

● גָּבְהִי 01363 名词，复阳附属形 גֹּבַהּ 高、宏伟、傲慢

○ שָׁמַיִם 08064 名词，阳性复数 שָׁמַיִם 天

○ מָה 04100 疑问代名词 מָה מָה 什么

○ תִּפְעַל 06466 1221 的停顿型，动词，Qal 未完成式 2 单阳 פָּעַל 工作

● עֲמֻקָּה 06013 形容词，阴性单数 עֲמֻקָּה 深的

○ שְׁאוֹל מִן 07585 介系词 מִן + 名词，阴性单数 שְׁאוֹל 阴间

○ מָה 04100 疑问代名词 מָה מָה 什么

○ תִּדְעַ 03045 的停顿型，动词，Qal 未完成式 2 单阳 יָדַע 知道

□11:8 他的智慧高于天，你还能作什么？深于阴间，你还能知道什么？

□11:8 它像天空无边无际，你无能为力；它像阴间那么深远，你一无所知。

★约伯记 11 章 9 节

○ מִדְּמֵאֲרָץ אָרְכָהּ

○ יָם: מִנְיֹוֹתָהּ

○ 其量比地长，

○ 比海宽。

[字汇分析]

● אָרְכָהּ 00752 形容词，阴性单数 אָרְךָ 长的

○ מִן אֲרָץ 00776 介系词 מִן + 名词，阴性单数 אֲרָץ 地

○ מְדָה 04055 名词，单阴 + 3 单阴词尾 מַד 量

● וַיִּרְחַב 07342 连接词 וַ + 形容词，阴性单数 רַחַב 宽阔的

○ מִן 04480 介系词 מִן 从、出、离 这个字可能应该读做 מִיַּם。

○ יָם 03220 名词，阳性单数 יָם 海

□11:9 其量，比地长，比海宽。

□11:9 它浩大，比地更宽，比海洋更深广。

★约伯记 11 章 10 节

○ וַיִּסְגֵּר יְהוָה אֶת־

יֵשׁ יְבֹנוּ וּמִי יִנְקֶהוּל

○他若经过，将人拘禁，

○招人(受审)，谁能阻挡他呢？

[字汇分析]

● אִם 00518 副词 אִם 如果

○ תִּלְּךָ 02498 动词，Qal 未完成式 3 单阳 תִּלְּךָ 发芽、过去、消失

○ וַיִּסְגֵּר 05462 连接词 וַ + 动词，Hif' il 未完成式 3 单阳 סָגַר Qal 关闭、堵塞，Hif' il 交付、关闭

● וַיִּנְקֶהוּל 06950 连接词 וַ + 动词，Hif' il 未完成式 3 单阳 קָהַל 聚集

○ וּמִי 04310 连接词 וַ + 疑问代名词 מִי 谁

○ יֵשׁ יְבֹנוּ 07725 动词，Hif' il 未完成式 3 单阳 + 3 单阳词尾 שׁוּב 回转

□11:10 他若经过，将人拘禁，招人受审，谁能阻挡他呢？

□11:10 如果上帝要拘禁你，审判你，谁能阻止他呢？

★约伯记 11 章 11 节

○ שְׂוֹאֵי מַתִּי יָדַע הוּא־כִּי

○ יִתְבּוֹנֵן: לֹא אֶנּוּ-נִירָא

○ 因为他知道虚妄的人；

○ 当他看见邪恶，他不留意吗？

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ הוּא 01931 代名词 3 单阳 הוא 他

○ יָדַע 03045 动词，Qal 完成式 3 单阳 יָדַע 知道

○ מַתִּי 04962 名词，复阳附属形 מַת 男人

○ שְׂוֹאֵי 07723 名词，阳性单数 שְׂוֹא 虚假、虚空

● נִירָא 07200 动词，Qal 叙述式 3 单阳，短型式 נִירָא

Qal 看，Nif'al 显现，Hif'il 显明

○ אֶנּוּ 00205 名词，阳性单数 אֶנּוּ 行恶、邪恶、患难

○ לֹא 03808 连接词 לֹא + 否定的副词 לֹא 不

○ יִתְבּוֹנֵן 00995 的停顿型，动词，Hitpo'lel 未

完成式 3 单阳 יִתְבּוֹנֵן 聪明、明辨

□11:11 他本知道虚妄的人；人的罪孽，他虽不留意，还是无所不见。

□11:11 他知道谁是虚伪的人；他看清楚他们的恶行。

★约伯记 11 章 12 节

○ יִלְכַּבּ נְבוּב וְאִישׁ

○ יוֹלֵד: אָדָם פָּרָא וְעִיר

○ 空虚的人若有知识，

○ 野驴的驹子就会生成为人。

[字汇分析]

● וְאִישׁ 00376 连接词 וְ + 名词，阳性单数 וְאִישׁ 各人、人、男人、丈夫

○ נְבוּב 05014 动词，Qal 主动分词单阳 נְבוּב 空的



○ לָבַב יִלְבֵּב 03823 动词, Nif' al 未完成式 3 单阳 לָבַב

狂喜、鼓舞

● עָיַר וְעָיַר 05895 连接词 וְ + 名词, 单阳附属形 עָיַר 公驴

○ פָּרָא פָּרָא 06501 名词, 阳性单数 פָּרָא 野驴

○ אָדָם אָדָם 00120 名词, 阳性单数 אָדָם 人

○ יָלַד יָלַד 03205 动词, Nif' al 未完成式 3 单阳 יָלַד 生出、出生

□11:12 空虚的人却毫无知识, 人生在世好像野驴的驹子。

□11:12 野驴生来就会驯服吗? 无知的人无法变成聪明。

★约伯记 11 章 13 节

○ לִבְךָ הִכִּינוֹת אֶת־הָאֵם

○ פָּפָה: אֶלְיוּפְרָשׁוֹת

○你若将你的心安正,

○又向他展开你的手;

[字汇分析]

● אִם אִם 00518 副词 אִם 如果

○ אַתָּה אַתָּה 00859 代名词 2 单阳 אַתָּה 你

○ כִּי־יָבִינֹת 03559 动词, Hif' il 完成式 2 单阳 כִּי־יָבִינֹת 预备、坚立、建立

○ לִבְךָ לִבְךָ 03820 的停顿型, 名词, 单阳 + 2 单阳词尾 לִבְךָ 心 לִבְךָ 的附属形也是 לִבְךָ; 用附属形来加词尾。

● פָּרַשׁ פָּרַשׁ 06566 动词, Qal 连续式 2 单阳 פָּרַשׁ 展开

○ אֶלְיוּ אֶלְיוּ 00413 介系词 אֶל + 3 单阳词尾 אֶל 向、往 אֶל 用长基本型 אֶלְיוּ 来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יֵי 合起来变成 יֵי。

○ כַּף כַּף 03709 名词, 双阴 + 2 单阳词尾 כַּף 手掌、脚

## 掌、脚底

□11:13 “你若将心安正，又向主举手。

□11:13 约伯啊，你要存心正直；你要寻求上帝。

### ★约伯记 11 章 14 节

○ תְּרַחֵקְהוּ בְיָדְךָ אֲוֶן-אִם

○ עוֹלָה: בְּאֵהָלֵיךָ שֶׁכֶּן-וְאֵל

○ 若罪孽在你手里，就当远远地除掉它，

○ 也不容非义住在你帐棚之中。

#### [字汇分析]

● אִם 00518 副词 אִם 如果 כִּי אִם 两个字合起来的意思：「不是…而是…」。

○ אֲוֶן 00205 名词，阳性单数 אֲוֶן 行恶、邪恶、患难

○ בְּיָדְךָ 03027 介系词 בְּ + 名词，单阴 + 2 单阳词尾 יָד 手、边、力量、权势 יָד 的附属形为 יָדֶ; 用附属形来加词尾。

○ תְּרַחֵקְהוּ 07368 动词，Hif' il 祈使式单阳 + 3 单阳词尾 רָחַק 远离

● וְאֵל 00408 连接词 וְ + 否定的副词 אֵל 不 אֵל 配合未完成式第二人称，表示否定的祈使意思。

○ שֶׁכֶּן 07931 动词，Hif' il 祈愿式 3 单阴 שֶׁכֶּן 居住

○ בְּאֵהָלֵיךָ 00168 介系词 בְּ + 名词，复阳 + 2 单阳词尾 אֵהָל 帐棚、帐篷

○ עוֹלָה 05766 名词，阴性单数 עוֹלָה 不正义

□11:14 你手里若有罪孽，就当远远地除掉，也不容非义住在你帐棚之中。

□11:14 要彻底清除那污染你的邪恶；不要让不义滞留在你家里。

★约伯记 11 章 15 节

○ מָמוֹם פָּנֶיךָ תִּשָּׂא אֶזְכִּי

○ תִּירָא: וְלֹא מִצֶּק וְהָיִיתָ

○那时，你必仰起你的脸来，毫无斑点；

○你也必被坚固，无所惧怕。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ אָז 00227 副词 אָז 那时

○ נָשָׂא 05375 动词，Qal 未完成式 2 单阳 נָשָׂא 高举、举起、背负、承担

○ פָּנֶיךָ 06440 名词，复阳 + 2 单阳词尾 פָּנִים 脸  
פָּנֶיךָ 的复数为 פָּנִים，复数附属形为 פְּנֵי；用附属形来加词尾。

○ מָמוֹם 03971 介系词 מִן + 名词，阳性单数 מוֹם 瑕疵

● הָיָה 01961 动词，Qal 连续式 2 单阳 הָיָה 是、成为、临到

○ יָצַק 03332 动词，Hof' al 分词单阳 יָצַק 倒、浇灌

○ לֹא 03808 连接词 לֹא + 否定的副词 לֹא 不

○ יִירָא 03372 动词，Qal 未完成式 2 单阳 יִירָא 敬畏、害怕

□11:15 那时，你必仰起脸来，毫无斑点；你也必坚固，无所惧怕。

□11:15 这样，你就能无愧地面对世界，坚定不移，无所惧怕。

★约伯记 11 章 16 节

○ תִּשְׁכַּח עִמָּל אֶתְּה־כִּי

○ תִּזְכֹּר: בְּרוּעַ קָמִים

○你必忘记苦楚，

○就是想起也如水流过去一样。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ אַתָּה 00859 代名词 2 单阳 אַתָּה 你

○ עָמַל 05999 名词，阳性单数 עָמַל 患难，劳苦

○ שָׁכַח 07911 的停顿型，动词，Qal 未完成式 2 单阳 שָׁכַח 忘记

● מַיִם 04325 介系词 כִּי + 名词，阳性复数 מַיִם 水

○ עָבַר 05674 动词，Qal 完成式 3 复 עָבַר 经过、离开、拿走、违犯

○ זָכַר 02142 动词，Qal 未完成式 2 单阳 זָכַר 纪念

□11:16 你必忘记你的苦楚，就是想起也如流过去的水一样。

□11:16 你将忘记一切的祸患，像流水一样从人的记忆中消逝。

★约伯记 11 章 17 节

○ תִּלְדֶּךָ יְקוּם וּמִצְהָרִים

○ תִּהְיֶה: כִּבְקֶרֶת עֶפְהָ

○ 你在世要高升，比正午更明，

○ 黑暗要像早晨。

[字汇分析]

● וּמִצְהָרִים 06672 连接词 וְ + 介系词 מִן + 名词，阳性复数 צְהָר 正午

○ יְקוּם 06965 动词，Qal 未完成式 3 单阳 יְקוּם 起来、坚立

○ תִּלְדֶּךָ 02465 的停顿型，名词，阳性单数 תִּלְדֶּךָ 年岁、一生一世、世界

● עֶרְפָּה 05774 名词，阴性单数 עֶרְפָּה 阴暗

○ כִּבְקֶרֶת 01242 介系词 כִּי + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 בֹּקֶר 早晨

○תָּהָיָה 01961 动词, Qal 未完成式 3 单阴 יָהָיָה 是、成为、临到

□11:17 你在世的日子要比正午更明, 虽有黑暗, 仍像早晨。

□11:17 你的人生将比正午的阳光明亮, 虽有黑暗, 仍然像清晨一样。

★约伯记 11 章 18 节

○תִּקְוֶה יֶשׁ-כִּיּוֹבֵטֶחֶת

○תֵּשׁ כָּבֹ: לְבִטְחוֹתֶפֶרֶת

○你因有指望就必稳固,

○也必四围巡查, 安然躺下。

[字汇分析]

●בָּטַח 00982 动词, Qal 连续式 2 单阳 בָּטַח 倚赖、信靠

○כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○יֵשׁ 03426 实名词 יֵשׁ 存在、有、是

○תִּקְוֶה 08615 名词, 阴性单数 תִּקְוֶה 希望、期望

●חָפַר 02658 动词, Qal 连续式 2 单阳 חָפַר 挖, 寻找

○לְבָטַח 00983 介系词 לְ+ 名词, 阳性单数 לְבָטַח 安然、平安 在此作副词解。

○תֵּשׁ כָּבֹ 07901 的停顿型, 动词, Qal 未完成式 2 单阳 תֵּשׁ כָּבֹ 躺卧、同寝

□11:18 你因有指望, 就必稳固, 也必四围巡查, 坦然安息。

□11:18 你将享受安全, 充满希望; 上帝要保护你, 使你安宁。

★约伯记 11 章 19 节

○מִתְרִיד וְאִיּוֹרֵבֶצֶת

○רַבִּים: פְּנִיךָ וְחָלוּ

○你躺卧, 无人惊吓,

○且有许多人向你求恩。

[字汇分析]

● 07257 动词, Qal 连续式 2 单阳 רָבַז 躺卧、伸展

○ 00369 连接词 וְ + 副词, 附属形 אֵין 不存在、没有

○ 02729 动词, Hif' il 分词单阳 תָּרַד 移动、战兢

● 02470 动词, Pi' el 连续式 3 复 תָּלַה 生病, 恳求

○ 06440 名词, 复阳 + 2 单阳词尾 פָּנָה פָּנִים 脸  
פָּנָה 的复数为 פָּנִים, 复数附属形为 פָּנֵי; 用附属形来加词尾。

○ 07227 形容词, 阳性复数 רַב I. 形容词: 大量的、许多的、充足的, II. 名词: 统帅、首领。在此作名词解, 指「许多人」。

□11:19 你躺卧无人惊吓, 且有许多人向你求恩。

□11:19 你躺卧, 不怕有敌人; 许多人要来向你求助。

### ★约伯记 11 章 20 节

○ תְּקַלֶּינָהּ שְׁעִים וְעֵינֵי

○ מְנוּחָם אָבָד וּמָוֶס

○ פִּנְאָשׁ: מִפַּחֲוֹת קִוְתָם

○但恶人的眼目必要失明。

○他们无路可逃;

○他们的指望就是气绝。

[字汇分析]

● 05869 连接词 וְ + 名词, 双阴附属形 עֵינַי 眼睛

○רָשָׁעִים07563 形容词，阳性复数 רָשָׁע 邪恶的 在此作名词解，指「恶人」。

○תִּכְלֶנָּה03615 动词，Qal 未完成式 3 复阴 כָּלָה 止息、终结、完成

●מָנוֹס04498 连接词 וְ + 名词，阳性单数 מָנוֹס 保护，避难所

○אָבַד00006 动词，Qal 完成式 3 单阳 אָבַד 灭亡

○מִן04480 介系词 מִן + 3 复阳词尾 מִן 从、出、离

●תִּקְוָה08615 连接词 וְ + 名词，单阴 + 3 复阳词尾 תִּקְוָה 希望、期望

○מָפָח04646 名词，单阳附属形 מָפָח 气绝，终止，呼出(生命)

○נֶפֶשׁ05315 的停顿型，名词，阴性单数 נֶפֶשׁ 心、人、胃口

○פּ 09015 段落符号 פְּתוּחָה 开的意思 抄写经文的文士用这符号表示，虽然一行尚有空格，但要另起一行。

□11:20 但恶人的眼目必要失明，他们无路可逃，他们的指望就是气绝。”

□11:20 但邪恶的人左右观望，找不到逃避的出路；他们惟一的希望就是死的临到。

★约伯记 12 章 1 节

○וַיֹּאמֶר אִיּוֹב וַיַּעַן

○约伯回答，说：

[字汇分析]

●וַיַּעַן06030 动词，Qal 叙述式 3 单阳 יָעַן I. 回答、

作证; II. 忙; III. 使受苦、使低微; IV. 唱歌 (I, IV 的 SN 为 6030. II, III 的 SN 为 6031)

○אִיּוֹב 00347 专有名词, 人名 אִיּוֹב 约伯

○אָמַר 00559 的停顿型, 动词, Qal 叙述式 3 单阳 אָמַר 说

□12:1 约伯回答说:

□12:1 约伯回答:

### ★约伯记 12 章 2 节

○עַם-אֲתֶם כִּי אַמְנָם

○תְּכַמֶּה: תְּמוֹת וְעַמְכֶם

○你们真是子民哪,

○智慧要与你们一起灭没。

[字汇分析]

●אַמְנָם 00551 副词 אַמְנָם 果然、真的

○כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○אֲתֶם 00859 代名词 2 复阳 אֲתֶם 你们

○עַם 05971 的停顿型, 名词, 阳性单数 עַם 百姓、国民

●וְעַמְכֶם 05973 连接词 וְ + 介系词 עַם + 2 复阳词尾 עַם 跟

○תְּמוֹת 04191 动词, Qal 未完成式 3 单阴 תְּמוֹת 死

○תְּכַמֶּה 02451 名词, 阴性单数 תְּכַמֶּה 智慧

□12:2 “你们真是子民哪! 你们死亡, 智慧也就灭没了。

□12:2 是的, 你们是有智慧的人; 但你们一死, 智慧要跟你们一起死。

### ★约伯记 12 章 3 节

○כְּמוֹכֶם לִבִּי לִי-גַם

○מִכֶּם אֲנִי נֹפֵל-לְאֹ



אֵלֶּהָ: כְּמוֹ אֵין־מִי־וְאֵת

○但我也有聪明，像你们一样，

○并非不及你们。

○谁不知道这些？

[字汇分析]

●גַּם 01571 副词 גַּם 也

○לִי 09001 介系词 לְ + 1 单词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

○לִבִּי 03824 名词，阳性单数 לִבִּי 心

○כְּמוֹכֶם 03644 介系词 כְּמוֹ + 2 复阳词尾 כְּמוֹ 像

●לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○נָפַל 05307 动词，Qal 主动分词单阳 נָפַל 跌落、跌倒

○אֲנִי 00595 代名词 1 单 אֲנִי 我

○מִן 04480 介系词 מִן + 2 复阳词尾 מִן 从、出、离

●וְאֵת 00854 连接词 וְ + 介系词 אֵת 与、跟 אֵת 在 - 前面，母音缩短变成 אֵת。

○מִי 04310 疑问代名词 מִי 谁

○אֵין 00369 副词，附属形 אֵין 不存在、没有 在圣经中，这个字比较常以附属形出现。

○כְּמוֹ 03644 副词 כְּמוֹ 像 כְּמוֹ 从介系词 כְּ 而来，加了古代的词尾 מוֹ，用於诗体文。

○אֵלֶּהָ 00428 指示代名词，复数 אֵלֶּהָ 这些

□12:3 但我也有聪明，与你们一样，并非不及你们。你们所说的，谁不知道呢？

□12:3 可是我跟你们一样聪明，没有比不上你们的地方；你们的高论谁不会说呢？

★约伯记 12 章 4 节

○ אָהָיָה לְרֵעֵהוּ שְׂחֹק

○ וַיַּעֲנֵהוּ לְאֵלֹהֵי קָרָא

○ תָּמִים: צְדִיק שְׂחֹק

○我成了受他的朋友们讥笑的，

○(我这)求告上帝、蒙他应允的人；

○义人、完全人成了受讥笑的。

[字汇分析]

● שְׂחֹק 07814 名词，阳性单数 שְׂחֹק 笑、欢笑、嘲笑

○ לְרֵעֵהוּ 07453 介系词 לְ + 名词，复阳 + 3 单阳词尾  
רֵעֵ 邻舍、朋友 רֵעֵ 的附属形也是 רֵעֵ 用附属形来加词尾。

○ אָהָיָה 01961 动词，Qal 未完成式 1 单 אָהָיָה 是、成为、临到

● קָרָא 07121 动词，Qal 主动分词单阳 קָרָא 喊叫、召集、称呼、求告、朗读 这个分词在此作名词「求告者」解。

○ לְאֵלֹהֵי 00433 介系词 לְ + 冠词 הֶ + 名词，阳性单数 לְאֵלֹהֵי 上帝、神、神明

○ וַיַּעֲנֵהוּ 06030 动词，Qal 叙述式 3 单阳 + 3 单阳词尾 עָנָה I. 回答、作证；II. 忙；III. 使受苦、使低微；IV. 唱歌 (I, IV 的 SN 为 6030. II, III 的 SN 为 6031)

● שְׂחֹק 07814 名词，阳性单数 שְׂחֹק 笑、欢笑、嘲笑

○ צְדִיק 06662 形容词，阳性单数 צְדִיק 公义的 在此作名词解，指「义人」。

○ תָּמִים 08549 形容词，阳性单数 תָּמִים 完全的、完整

的 在此作名词解，指「完全的人」。

□12:4 我这求告上帝，蒙他应允的人，竟成了朋友所讥笑的；公义完全人，竟受了人的讥笑。

□12:4 现在连我的朋友也讥笑我；我正直清白，他们仍讥笑我；但上帝曾经垂听我的祷告。

★约伯记 12 章 5 节

○שׂאָנֹלְעַשׂ תּוֹת בּוֹז לְפִיד

○רָגַל: לְמוֹעֲדֵי נָכוֹן

○安逸的人心里藐视灾祸；

○(这灾祸)常常等待滑脚的人。

[字汇分析]

●לְפִיד 06365 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数

פִּיד 灾祸

○בוֹז 00937 名词，阳性单数 בוֹז 轻视

○לְעֵשׂ תּוֹת 06248 介系词 לְ + 名词，单阴附属形 עֵשׂ תּוֹת

想法，主意

○שׂאָנֹן 07600 形容词，阳性单数 שׂאָנֹן 平静的、安逸的 在此作名词解，指「安逸的人」。

●נָכוֹן 03559 动词，Nif'al 分词单阳 כּוֹן 预备、坚立、建立

○לְמוֹעֲדֵי 04571 介系词 לְ + 动词 Qal 主动分词复阳附属形 מְעַד 滑倒、摇动

○רָגַל 07272 的停顿型，名词，阴性单数 רָגַל 脚

□12:5 安逸的人心里藐视灾祸，这灾祸常常等待滑脚的人。

□12:5 你无灾无祸，却来嘲笑我；你击打那快要跌倒的人。

★约伯记 12 章 6 节

○לְשִׁדְדִים אֲהֵלִים יֵשׁ לְיוֹ

אֶלְלִמְרָגִיזִי וּבִטְחוֹת

בְּיָדוֹ: אֱלוֹהַּ הַבִּיאֵלֶּאֱשֶׁר

○强盗的帐棚兴旺,

○激怒上帝的人稳固,

○把上帝带在他的手中。

[字汇分析]

● אֶלְלִיִּשׁ 07951 动词, Qal 未完成式 3 复阳 שָׁלַח 繁荣、休息

○ אֶהְלִים 00168 名词, 阳性复数 אֶהָל 帐棚、帐篷

○ לְשָׁדָדִים 07703 介系词 לְ + 动词, Qal 主动分词复阳 שָׁדָד 夺取、毁坏 在此作名词解, 指「强盗」。

● וּבִטְחוֹת 00987 连接词 וְ + 名词, 阴性复数 בִּטְחוֹת 保全性, 安全性

○ לְמִרְגִּיזִי 07264 介系词 לְ + 动词, Hif' il 分词复阳 附属形 רָגַז 颤抖、摇动 在此作名词解, 指「激怒…者」。

○ אֵל 00410 名词, 阳性单数 אֵל 上帝、神明、能力、力量

● לְאֶשֶׁר 00834 介系词 לְ + 关系代名词 אֶשֶׁר 不必翻译

○ הָבִיא 00935 动词, Hif' il 完成式 3 单阳 בּוֹא 来、进入

○ אֱלוֹהַּ 00433 名词, 阳性单数 אֱלוֹהַּ 上帝、神、神明

○ בְּיָדוֹ 03027 介系词 בְּ + 名词, 单阴 + 3 单阳词尾 יָד 手、边、力量、权势 יָד 的附属形为 יָדִ; 用附属形来加词尾。

□12:6 强盗的帐棚兴旺, 惹上帝的人稳固, 上帝多将财物送到他们手中。

□12:6 盗贼的帐棚竟然稳固; 激怒上帝的人竟把自己的力量当神明。

★约伯记 12 章 7 节

○ ותִּהְיֶה בְּהִמּוֹת נֶאֱשָׂא אֶל נְאוּלָם

לָךְ: וַיְנַגְּדָה שְׂמַיִם וְעוֹף

○你且问走兽，它必指教你；

○空中的飞鸟必告诉你；

[字汇分析]

● אֵלִים אֵלִים 00199 连接词 וְ + 连接词 אֵלִים אֵלִים 但是

○ אֶל 07592 动词, Qal 祈使式单阳 אֶל שְׁאֵל 问、求

○ נֶאֱ 04994 语助词 נֶאֱ 作为鼓励语的一部份

○ בְּהִמּוֹת 00929 名词, 阴性复数 בְּהִמּוֹת 野兽

○ וְתִהְיֶה 03384 连接词 וְ + 动词, Hif' il 未完成式 3

单阴 + 2 单阳词尾 הִיָּה Qal 射、抛掷, Hif' il 教导、射、抛掷

● עוֹף 05775 连接词 וְ + 名词, 单阳附属形 עוֹף 鸟

○ שְׂמַיִם 08064 冠词 הַ + 名词, 阳性复数 שְׂמַיִם 天

○ וַיְנַגְּדָה 05046 连接词 וְ + 动词, Hif' il 未完成式 3 单

阳 נַגַּד 传扬、述说

○ לָךְ 09001 介系词 לְ + 2 单阳词尾 לְ

给、往、向、到、归属於

□12:7 你且问走兽，走兽必指教你，又问空中的飞鸟，飞鸟必告诉你；

□12:7 你去请教走兽，它们会教导你；你去询问空中的飞鸟，它们会告诉你。

★约伯记 12 章 8 节

○ ותִּהְיֶה לְאָרְצֵי יַם אוֹ

הַיָּם: דְּבַר לָךְ וַיִּסְפְּרוּ

○或者你与地说话，它(原文是阴性)必指教你；

○海中的鱼也必向你说明。

[字汇分析]

● או 00176 连接词 או 或

○ שׁוּיַת 07878 动词, Qal 祈使式单阳 שׁוּיַת 思想、默想、抱怨 这个字也有可能来自另一个字根 שׁוּיַת (草木, SN 7880)。这样, 本句就要译为「或者你问地上的草木, 它必指教你」

○ לְאַרְצָא 00776 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词, 阴性单数 ארְצָא 地 ארְצָא 加冠词时, 根音第一个音节的母音拉长变为 אַרְצָא

○ וְהִרְבֵּה 03384 连接词 וְ + 动词, Hif' il 未完成式 3 单阴 + 2 单阳词尾 הִרְבֵּה Qal 射、抛掷, Hif' il 教导、射、抛掷

● וַיְסַפְּרוּ 05608 连接词 וַ + 动词, Pi' el 未完成式 3 复阳 וַיְסַפְּרוּ 文士、记载、书记

○ לְהָ 09001 介系词 לְ + 2 单阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

○ דְּגַיִם 01709 名词, 复阳附属形 דְּגַיִם 鱼

○ הַיָּם 03220 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 הַיָּם 海

□12:8 或与地说话, 地必指教你, 海中的鱼也必向你说明。

□12:8 地上的生物会教导你; 海中的鱼类也会给你说明。

★约伯记 12 章 9 节

○ אֵלֶּה-בְּכֹל יָדַע-לֹא מִי

○ זֹאת-עָשָׂה תָהּ הַיָּהּ-יָד כִּי

○ 谁不知道这一切,

○ 是雅威的手做成这个呢?

[字汇分析]

● מִי 04310 疑问代名词 מִי 谁

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ יָדַע 03045 动词, Qal 完成式 3 单阳 יָדַע 知道

○ כָּל 03605 介系词 כָּ+ 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 כָּל。

○ אֵלֶּה 00428 指示代名词, 复数 אֵלֶּה 这些

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ יָד 03027 名词, 单阴附属形 יָד 手、边、力量、权势

○ יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 הַיְהוָה (耶和华) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ עָשָׂה 06213 动词, Qal 完成式 3 单阴 עָשָׂה 做

○ זֹאת 02063 指示代名词, 阴性单数 זֹאת 这个

□12:9 看这一切, 谁不知道是耶和华的手作成的呢?

□12:9 它们当中有谁不知道, 是上主的手造了它们?

### ★约伯记 12 章 10 节

○ תְּכַל נַפְשׁ בְּיַד אֱשֶׁר

○ אִישׁ:בְּכָל יוֹמָהּ

○所有活物的生命…都在他手中, (…填入下行)

○和人类的气息

[字汇分析]

● אֱשֶׁר 00834 关系代名词 אֱשֶׁר 不必翻译

○ בְּיָדוֹ 03027 介系词 בְּ+ 名词, 单阴 + 3 单阳词尾 יָד

手、边、力量、权势 יָד 的附属形为 יָדָה；用附属形来加词尾。

○נֶפֶשׁ 05315 名词，单阴附属形 נֶפֶשׁ 生命、人

○כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כֶּל。

○חַי 02416 חַי 的停顿型，形容词，阳性单数 חַי 活的

●רוּחַ 07307 连接词 וְ + 名词，阴性单数 רוּחַ 灵、风、心

○כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כֶּל。

○בָּשָׂר 01320 名词，单阳附属形 בָּשָׂר 肉、身体

○אִישׁ 00376 名词，阳性单数 אִישׁ 各人、人、男人、丈夫

□12:10 凡活物的生命和人类的气息都在他手中。

□12:10 生物的生命都在上帝手中；人的气息也在他的掌握中。

### ★约伯记 12 章 11 节

○תִּבְחַן מְלִין אֶזְרוֹתָא

○לוֹ:זַטְעַם אִכְל וְזַתְךָ

○耳朵岂不试验言语，

○上膛(岂不)尝食物吗？

[字汇分析]

●לֹא 03808 疑问词 הֲ + 否定的副词 לֹא 不

○אֶזְרוֹ 00241 名词，阴性单数 אֶזְרוֹ 耳朵

○מְלִין 04405 名词，阴性复数 מְלִין 言语



○בָּתֵּן 00974 动词, Qal 未完成式 3 单阴 试验

●תָּהָךְ 02441 连接词 וְ + 名词, 阳性单数 嘴、上颚、味道

○אֵכֹל 00400 名词, 阳性单数 食物

○טָעַם 02938 动词, Qal 未完成式 3 单阳 尝

○לֹוּ 09001 介系词 לְ + 3 单阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

□12:11 耳朵岂不试验言语, 正如上膛尝食物吗?

□12:11 正如舌头品尝食物, 耳朵辨别话语。

### ★约伯记 12 章 12 节

○תְּכַמְתִּישׁ יֵשׁ יָשִׁים

○תְּבוֹנָה: יָמִים וְאֵרֶךְ

○智慧在年老的人;

○寿高的有知识。

[字汇分析]

●יֵשׁ יָשִׁים 03453 介系词 בְּ + 形容词, 阳性复数 年老的, 老人, 年纪大的 在此作名词解, 指「年老的人」。

○תְּכַמְתִּישׁ 02451 名词, 阴性单数 智慧

●וְאֵרֶךְ 00753 连接词 וְ + 名词, 单阳附属形 长

○יָמִים 03117 名词, 阳性复数 日子、时候

○תְּבוֹנָה 08394 名词, 阴性单数 聪明

□12:12 年老的有智慧, 寿高的有知识。

### ★约伯记 12 章 13 节

○וּגְבוּרָה תְּכַמְתִּישׁ עִמּוֹ

○וּתְבוֹנָה: עֵצָה לוֹ

○在他有智慧和能力;

○他有谋略和知识。

[字汇分析]

● עִמּוֹ 05973 介系词 עִם + 3 单阳词尾 עִם 跟

○ חֵכְמָה 02451 名词，阴性单数 חֵכְמָה 智慧

○ וְגִבּוֹרָהּ 01369 连接词 וְ + 名词，阴性单数 גִּבּוֹרָהּ 勇力、勇士

● לוֹ 09001 介系词 לְ + 3 单阳词尾 לוֹ 给、往、向、到、归属於

○ עֲצָה 06098 名词，阴性单数 עֲצָה 谋略、谘商、劝告

○ וְתִבּוֹנָהּ 08394 连接词 וְ + 名词，阴性单数 תִּבּוֹנָהּ 聪明

□12:13 “在上帝有智慧和能力，他有谋略和知识。

□12:12-13 老年人有智慧，但上帝既有智慧又有能力。老年人有见识，但上帝既有见识又有实行的能力。

★约伯记 12 章 14 节

○ יִבְנֶה וְלֹא יִהְרָס הֵן

○ פֶּתַח: וְלֹא אִישׁ-עַל יִסְגֶּר

○看哪，他拆毁，就没有人能再建造；

○他关闭，便没有人能打开。

[字汇分析]

● הֵן 02005 指示词 הֵן 看哪

○ יִהְרָס 02040 动词，Qal 未完成式 3 单阳 יִהְרָס 破坏、撕裂

○ וְלֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○ יִבְנֶה 01129 动词，Nif'al 未完成式 3 单阳 יִבְנֶה 建造

● סִגֵּר 05462 动词，Qal 未完成式 3 单阳 סִגֵּר Qal

关闭、堵塞, Hif' il 交付、关闭

○עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○אִישׁ 00376 名词, 阳性单数 אִישׁ 各人、人、男人、丈夫

○וְלֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○פָּתַח 06605 动词, Nif' al 未完成式 3 单阳 פָּתַח 打开

□12:14 他拆毁的, 就不能再建造, 他捆住人, 便不得开释;

□12:14 上帝所拆毁的, 谁能重建? 上帝所囚禁的, 谁能释放?

★约伯记 12 章 15 节

○וַיִּבְשׂוּ בַמַּיִם וַעֲצוּר הָיָה

○אָרְצָה: וַיִּתְפָּקְחוּ אִישׁ לְתָמָם

○看哪, 他留住水, 它(水)便枯干;

○他再发出它(水)来, 它(水)就翻地。

[字汇分析]

●הָיָה 02005 指示词 הָיָה 看哪

○עֲצָר 06113 动词, Qal 未完成式 3 单阳 עֲצָר 保留、限制、关闭

○בַּמַּיִם 04325 介系词 בַּ + 冠词 הַ + 名词, 阳性复数 מַיִם 水

○וַיִּבְשׂוּ 03001 1221 的停顿型, 连接词 12>w21 + 动词, Qal 未完成式 3 复阳 וַיִּבְשׂוּ 枯干

●וַיִּתְפָּקְחוּ 07971 连接词 וַיִּ + 动词, Pi' el 未完成式 3 单阳 + 3 复阳词尾 וַיִּתְפָּקְחוּ 差遣、释放、送走、伸出、伸展

○וַיִּתְפָּקְחוּ 02015 连接词 וַיִּ + 动词, Qal 未完成式 3 复

阳 הִפְךָ 转变、推翻、倾覆

○ אָרַץ 00776 אָרַץ 的停顿型，名词，阴性单数 אָרַץ 地

□12:15 他把水留住，水便枯干，他再发出水来，水就翻地。

□12:15 上帝一停止降雨，大旱来临；他一放开水源，大地泛滥。

★约伯记 12 章 16 节

○ וְתוֹשֵׁי עֵז עָמוֹ

○ וּמַשְׂגֵּה: שִׁגְג לּוֹ

○ 在他有能力和智慧，

○ 走迷路的和使人走迷的都属他。

[字汇分析]

● עָמוֹ 05973 介系词 עַם + 3 单阳词尾 עַם 跟

○ עֵז 05797 名词，阳性单数 עֵז 能力、力量

○ וְתוֹשֵׁי 08454 连接词 וְ + 名词，阴性单数 וְתוֹשֵׁי 智慧

● לּוֹ 09001 介系词 לְ + 3 单阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

○ שִׁגְג 07683 动词，Qal 主动分词单阳 שִׁגְג 走偏 这个分词在此作名词「走偏的人」解。

○ וּמַשְׂגֵּה 07686 连接词 וְ + 动词，Hif' il 分词单阳 וּמַשְׂגֵּה 使人走偏 这个分词在此作名词「使人走偏的人」解。

□12:16 在他有能力和智慧，被诱惑的与诱惑人的都是属他。

□12:16 上帝强大，始终得胜；欺诈和被欺诈的，都在他掌握中。

★约伯记 12 章 17 节

○ שׁוֹלֵל יוֹעֲצִים מוֹלִיךְ

○ הוֹלֵל: נוֹשֵׁף טִים

○ (他)把谋士剥衣掳去，

○又使审判官变成愚人。

[字汇分析]

● מוֹלִיךְ 01980 动词, Hif' il 分词单阳 הֹלֵךְ 走路

○ יוֹעֲצִים 03289 动词, Qal 主动分词复阳 יוֹעֵץ 定意、谘询、劝告 这个分词在此作名词「谋士」解。

○ שׁוֹלֵל 07758 形容词, 阳性单数 שׁוֹלֵל 赤脚的

● וְשׁוֹפְטִים 08199 连接词 וְ + 动词, Qal 主动分词复阳 שׁוֹפֵט 判断、仲裁 这个分词在此作名词「审判者」解。

○ יְהוֹלִיל 01984 动词, Po'el 未完成式 3 单阳 הֹלִיל Qal 照亮, Pi'el 赞美, Pu'al 被赞美、值得赞美, Hif' il 发光、照亮、赞美, Hitpa'el 夸耀、行动形同疯子, Po'el 愚妄、癫狂, Po'al 猖狂, Hitpo'lel 行为如疯子一般

□12:17 他把谋士剥衣掳去，又使审判官变成愚人。

□12:17 他夺走统治者的智慧；他使领导者的行为愚拙。

★约伯记 12 章 18 节

○ פָּתַח מְלָכִים מוֹסֵר

○ בְּמַתְנִיחָם: אֲזוֹר וְנָאֵסֵר

○他放松君王的绑，

○他又用带子捆他们的腰。

[字汇分析]

● מוֹסֵר 04148 名词, 单阳附属形 מוֹסֵר 管教、教导、训诲

○ מְלָכִים 04428 名词, 阳性复数 מֶלֶךְ 王、君王

○ פָּתַח 06605 动词, Pi'el 完成式 3 单阳 פָּתַח 打开

● וְנָאֵסֵר 00631 动词, Qal 叙述式 3 单阳 נָאֵסֵר 捆绑、

## 绑住

○זֹרֵר 00232 名词，阳性单数 אֶזֹר 带子

○מִתְנִיחַם 04975 介系词 בְּ + 名词，双阳 + 3 复阳词尾 מִתְנִים 腰 מִתְנִים 为双数，双数附属形为 מִתְנֵי 用附属形来加词尾。

□12:18 他放松君王的绑，又用带子捆他们的腰。

□12:18 他废立君王，使他们成为囚徒。

## ★约伯记 12 章 19 节

○שֹׁלֵל פְּתָנִים מוֹלִיךְ

○סֵלַף: וְאֶתְנִים

○他使祭司为赤脚的，

○又使长久坚立的人倾败。

[字汇分析]

●מֹלֵךְ 01980 动词，Hif' il 分词单阳 הֹלֵךְ 走路

○פְּתָנִים 03548 名词，阳性复数 פְּתָן 祭司

○שֹׁלֵל 07758 形容词，阳性单数 שֹׁלֵל 赤脚的

●אֶתְנִים 00386 连接词 וְ + 形容词，阳性复数 אֶתְנֵי 永流、永久

○סֵלַף 05557 动词，Pi' el 未完成式 3 单阳 סֵלַף 歪曲、倾覆

□12:19 他把祭司剥衣掬去，又使有能的人倾败。

□12:19 他夺走祭司的智慧；他推翻掌握大权的人。

## ★约伯记 12 章 20 节

○לְנַאֲמָנִים שְׁפָה מְסִיר

○יָקָח: זְקֵנִים וְטַעַם

○他废去忠信人的讲论，

○又夺去老人的聪明。

[字汇分析]

● מָסַר 05493 动词, Hif' il 分词单阳 סוּר 转离、除去

○ שָׁפָה 08193 名词, 阴性单数 שָׁפָה 嘴唇, 语言

○ לְנֶאֱמָנִים 00539 介系词 לְ + 动词, Nif' al 分词复阳 אָמַן Qal 坚定、支持, Nif' al 确立、忠心、可靠的, Hif' il 相信、确信 这个分词在此作名词「忠信的人」解。

● טָעַם 02940 连接词 וְ + 名词, 单阳附属形 טָעַם 诏令、尝、判断

○ זָקֵן 02205 形容词, 阳性复数 זָקֵן 年老的 在此作名词解, 指「老人」。

○ יָקַח 03947 יָקַח 的停顿型, 动词, Qal 未完成式 3 单阳 יָקַח 取、娶、拿

□12:20 他废去忠信人的讲论, 又夺去老人的聪明。

□12:20 他使众望所归的人哑口无言; 他夺走老年人的智慧。

### ★约伯记 12 章 21 节

○ נְדִיבִים-עַל בּוֹז שׁוֹפֵךְ

○ רַפָּה: אֲפִיקִים וּמִזֵּית

○他使君王蒙羞被辱,

○放松有力之人的腰带。

[字汇分析]

● שָׁפַךְ 08210 动词, Qal 主动分词单阳 שָׁפַךְ 倒出

○ בּוֹז 00937 名词, 阳性单数 בּוֹז 轻视

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ נְדִיבִים 05081 形容词, 阳性复数 נְדִיב 高贵的 在此作名词解, 指「贵族或君王」。

● יחַוּמְזוּ 04206 连接词 וְ + 名词，单阳附属形 מַזְח 腰带

○ אַפְיָקִים 00650 名词，阳性复数 אַפְיָק 水道、沟壑、深谷

○ רָפָה 07503 动词，Pi'e1 完成式 3 单阳 רָפָה 放松、落、沉、掉

□12:21 他使君王蒙羞被辱，放松有力之人的腰带。

□12:21 他使居高位的人蒙羞，使有权势的人失掉权力。

★约伯记 12 章 22 节

○ ה'שֶׁךְ-מִנִּי עֲמֻקּוֹת מְגַלֶּה

○ צִלְמוֹתַי: לְאוֹר וַיֵּצֵא

○他将深奥的事从黑暗中彰显，

○使死荫带出光明。

[字汇分析]

● מְגַלֶּה 01540 动词，Pi'e1 分词单阳 גָּלָה 揭开、显露、除掉

○ עֲמֻקּוֹת 06013 形容词，阴性复数 עֲמֻק 深的 在此作名词解，指「深奥的事」。

○ מִנִּי 04480 介系词 מִן 从、出、离 这个字可能应该读做 מִנִּים。

○ ה'שֶׁךְ 02822 名词，阳性单数 שֶׁךְ 黑暗

● וַיֵּצֵא 03318 动词，Qa1 叙述式 3 单阳 יָצָא 出去

○ הָאוֹר 00216 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 אֹר 光

○ צִלְמוֹתַי 06757 名词，阳性单数 צִלְמוֹת 死荫

□12:22 他将深奥的事从黑暗中彰显，使死荫显为光明。

□12:22 他使奥秘从黑暗中显明出来；他使死荫幽暗发出光明。



★约伯记 12 章 23 节

○וַיִּצְבְּדֵם לְגוֹיִם מִשְׁ גִּיא

○וַיִּנְתֵּם: לְגוֹיִם שׁ טָה

○他使邦国兴旺而又毁灭;

○他使邦国开广而又掳去。

[字汇分析]

● שׁ גִּיא 07679 动词, Hif' il 分词单阳 增加, 成长, 壮大

○ לְגוֹיִם 01471 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词, 阳性复数 国家、人民

○ וַיִּצְבְּדֵם 00006 动词, Pi' el 叙述式 3 单阳 + 3 复阳词尾 灭亡

● שׁ טָה 07849 动词, Qal 主动分词单阳 伸展

○ לְגוֹיִם 01471 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词, 阳性复数 国家、人民

○ מִיִּנְתֵּהּ 05148 动词, Hif' il 叙述式 3 单阳 + 3 复阳词尾 引导

□12:23 他使邦国兴旺而又毁灭, 他使邦国开广而又掳去;

□12:23 他使邦国强大兴盛, 然后又打败它们, 消灭它们。

★约伯记 12 章 24 节

○הָאֶרֶץ-עַםרָאשֵׁי לֵב מִסִּיר

○דָּרָה: -לֵא בַת הוּוֹת עַם

○他将地上民中首领的聪明夺去,

○使他们在荒废无路之地漂流;

[字汇分析]

● מִסִּיר 05493 动词, Hif' il 分词单阳 转离、除去

○ לֵב 03820 名词，阳性单数 לֵב 心

○ רֹאשׁ 07218 名词，复阳附属形 רֹאשׁ 头

○ עַם 05971 名词，单阳附属形 עַם 百姓、国民

○ אֶרֶץ 00776 冠词 הַ + 名词，阴性单数 אֶרֶץ 地

加冠词时，根音第一个音节的母音拉长变为 אֶרֶץ

● וַיִּתְּעַם 08582 动词，Hif'il 叙述式 3 单阳 + 3 复阳词尾 תְּעַה 迷糊、错误

○ הוּא 08414 介系词 הוּ + 名词，阳性单数 הוּ 虚无

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ דֶּרֶךְ 01870 的停顿型，名词，阳性单数 דֶּרֶךְ 道路

□12:24 他将地上民中首领的聪明夺去，使他们在荒废无路之地漂流。

□12:24 他使人民的首领愚拙，让他们彷徨不知所措；

### ★约伯记 12 章 25 节

○ אור־וְלֹא חֵשׁוּ הַיָּמִשׁ שׁוּ

○ כַּשׁ כּוֹר: וַיִּתְּעַם

○他们在黑暗中摸索，没有光，

○又使他们东倒西歪，像醉酒的人一样。

[字汇分析]

● מִשָּׁשׁ 04959 动词，Pi'el 未完成式 3 复阳 מִשָּׁשׁ 感觉，摸索

○ חֹשֶׁךְ 02822 名词，阳性单数 חֹשֶׁךְ 黑暗

○ לֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○ אור 00216 名词，阳性单数 אור 光

● וַיִּתְּעַם 08582 动词，Hif'il 叙述式 3 单阳 + 3 复阳词尾 תְּעַה 迷糊、错误

○ כּוֹרֵן 07910 介系词 כּ + 冠词 הַ + 形容词，阳性单数  
כּוֹרֵן 酒醉的 在此作名词解，指「酒醉者」。

□12:25 他们无光，在黑暗中摸索，又使他们东倒西歪，像醉酒的人一样。”

□12:25 他们像喝醉了酒的人，在黑暗中东倒西歪。

★约伯记 13 章 1 节

○ עֵינַי רָאִתִּיהָ כָּל-הָיוֹן

○ לִּה: וְתִבֶּן אֲזַנִּישׁ מִעָה

○ 看哪，这一切，我眼都见过；

○ 我耳都听过，而且明白。

[字汇分析]

● הָן 02005 指示词 הָן 看哪

○ כָּל 03605 名词，阳性单数 כָּל 全部、整个、各

○ רָאָה 07200 动词，Qal 完成式 3 单阴 רָאָה Qal 看、察觉，Nif'al 显现，Hif'il 显明

○ עֵינַי 05869 名词，单阴 + 1 单词尾 עֵין I. 眼睛，II. 泉水 עֵין 的附属形为 עֵין；用附属形来加词尾。

● מָעָה 08085 动词，Qal 完成式 3 单阴 מָעָה Qal 听、听从，Hif'il 说明、使…听

○ אָזְנִי 00241 名词，单阴 + 1 单词尾 אָזְן 耳朵 אָזְן 为 Segol 名词，用基本型 אָזְן 变化成 אָזְן 加词尾。

○ תִּבֶּן 00995 动词，Qal 叙述式 3 单阴 תִּבֶּן 聪明、明辨

○ לָהּ 09001 介系词 לָ + 3 单阴词尾 לָ 给、往、向、到、归属於

□13:1 “这一切我眼都见过，我耳都听过，而且明白。

□13:1 这一切我亲眼见过了；我也都亲耳听说过，且都明白。

★约伯记 13 章 2 节

○אֲנִי-גַם יָדַעְתִּי כַּדַּעְתְּכֶם

○מִכֶּם: אֲנִי כִי נֹפֵל-לֹא

○如同你们所知道的，我也知道，

○我并非不及你们。

[字汇分析]

●כַּדַּעְתִּי 01847 介系词 כַּ + 名词，单阴 + 2 复阳词尾 דַּעַת 知识

○יָדַעְתִּי 03045 动词，Qal 完成式 1 单 יָדַע 知道、认识

○גַּם 01571 副词 גַּם 也

○אֲנִי 00589 אֲנִי 的停顿型，代名词 1 单 אֲנִי 我

●לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○נָפַל 05307 动词，Qal 主动分词单阳 נָפַל 跌落、跌倒

○אֲנִי 00595 代名词 1 单 אֲנִי 我

○מִכֶּם 04480 介系词 מִן + 2 复阳词尾 מִן 从、出、离

□13:2 你们所知道的，我也知道，并非不及你们。

□13:2 你们知道的，我也知道；我没有不及你们的地方。

★约伯记 13 章 3 节

○אֲדַבֵּר שֶׁ-דִּי אֵל אֲנִי אֹלָם

○אֶתְפַּזֵּן: אֵל-אֵל וְהֹכֵחַת

○但我要对全能者说话；

○我愿与上帝理论。

[字汇分析]

●אֹלָם 00199 副词 אֹלָם 但是 אֹל 的附属形也是 לֹא (未出现)；用附属形来加词尾。

○אָנִי 00589 代名词 1 单 אָנִי 我

○אֶל 00413 介系词 אֶל 对、向、往

○שׁוֹרֵי 07706 名词，阳性复数 שׁוֹרֵי 全能者 שׁוֹרֵי 作为专有名词，指「上帝」。

○אָדַבֵּר 01696 动词，Pi'eI 未完成式 1 单 אָדַבֵּר 讲

●וְהוֹכַח 03198 连接词 וְ + 动词，Hif'il 不定词独立型 וְהוֹכַח 责备、判断、证明

○אֶל 00413 介系词 אֶל 对、向、往

○אֵל 00410 名词，阳性单数 אֵל 上帝、神明、能力、力量

○אָהַפְּזָה 02654 אָהַפְּזָה 的停顿型，动词，Qal 未完成式 1 单 אָהַפְּזָה 喜悦、喜欢

□13:3 我真要对全能者说话，我愿与上帝理论。

□13:3 我要向全能者理论，不向你们理论；我要向上帝辩明我的案情。

★约伯记 13 章 4 节

○שׁוֹרֵי-טְפִילֵי אַתֶּם וְאוֹלָם

○כִּלְכֵּם: אֲלֵל רְפָאִי

○但你们是编造谎言的，

○都是无用的医生。

[字汇分析]

●אֲוֹלָם אֲוֹלָם 但是

○אַתֶּם אַתֶּם 2 复阳 אַתֶּם אַתֶּם 你、你们

○טְפִילֵי 02950 动词，Qal 主动分词，复阳附属形 טְפִילֵי 毁谤、黏住

○שׁוֹרֵי 08267 שׁוֹרֵי 的停顿型，名词，阳性单数 שׁוֹרֵי 虚假

●רָפָא 07495 动词, Qal 主动分词, 复阳附属形 רָפְאֵי

医治 这个分词在此作名词「医生」解。

○אָלִיל 00457 名词, 阳性单数 אָלִיל 虚无、偶像

○כֹּל 03605 名词, 单阳 + 2 复阳词尾 כֹּל 全部、整个、各 כֹּל 的附属形也是 כֹּל; 用附属形来加词尾。

□13:4 你们是编造谎言的, 都是无用的医生。

□13:4 你们的谎言掩饰了你们的无知; 你们是不能治病的医生。

### ★约伯记 13 章 5 节

○תִּתְּרוּ יִשׁוּהַתְּרָשׁ יִתְּנוּ־מִי

○לְחַכְמָה: לְכֶם וְתִהְיֶי

○惟愿你们全然不作声;

○这就算为你们的智慧!

[字汇分析]

●מִי 04310 疑问代名词 מִי 谁

○נָתַן 05414 动词, Qal 未完成式 3 单阳 נָתַן 给

○תִּרְשׁ 02790 动词, Hif' il 不定词独立型 תִּרְשׁ 耕种、切割、设计、沉默

○תִּתְּרוּ יִשׁוּהַתְּרָשׁ 02790 动词, Hif' il 未完成式 2 复阳 תִּתְּרוּ 耕种、切割、设计、沉默

●וְתִהְיֶי 01961 连接词 וְ + 动词, Qal 未完成式 3 单阴 וְתִהְיֶי 是、成为、临到

○לְכֶם 09001 介系词 לְ + 2 复阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

○כְּחִמָּה 02451 介系词 כְּ + 名词, 阴性单数 כְּחִמָּה 智慧

□13:5 惟愿你们全然不作声, 这就算为你们的智慧。

□13:5 如果你们闭口不言, 或者有人会以为你们聪明!

★约伯记 13 章 6 节

○ תּוֹכַחְתִּי נֹאֲשׁ מֵעוֹ

○ הִקְשׁ יְבוּשׁ פְּתֵי וְרִבּוֹת

○ 请你们听我的辩论，

○ 请你们留心听我口中的分诉。

[字汇分析]

● שָׁמַע 08085 动词，Qal 祈使式复阳 שָׁמַע Qal 听、听从，Hif' il 说明、使…听

○ נֹא 04994 语助词 נֹא 作为鼓励语的一部份

○ תּוֹכַחְתִּי 08433 名词，单阴 + 1 单词尾 תּוֹכַחַת 争辩、责罚

● וְרִיב 07379 连接词 וְ + 名词，复阳附属形 וְרִיב 争辩、争讼

○ שֵׁפָה 08193 名词，双阴 + 1 单词尾 שֵׁפָה 嘴唇，语言 שֵׁפָה 的双数为 שֵׁפָתִים 双数附属形为 שֵׁפָתֵי 用附属形来加词尾。1 单词尾 יֵ + יֵ 合起来变成 יֵ。

○ הִקְשׁ יְבוּשׁ 07181 动词，Hif' il 祈使式复阳 הִקְשׁ Qal 留意，Hif' il 留心、使之注意

□13:6 请你们听我的辩论，留心听我口中的分诉。

□13:6 现在请听我的抗辩；留心我的诉愿。

★约伯记 13 章 7 节

○ עוֹלָה תִּדְבָרוּ לְאֵל

○ רְמִיָּה: תִּדְבָרוּ לְוָי

○ 你们要为上帝说不义的话吗？

○ 为他说诡诈的言语吗？

[字汇分析]

● הֲלֵאֵל 00410 疑问词 הֲ + 介系词 לְ + 名词，阳性单

数 אֵל 上帝、神明、能力、力量

○דָּבַר 01696 动词, Pi'e1 未完成式 2 复阳 דָּבַר 讲

○עוֹלָה 05766 名词, 阴性单数 עוֹלָה 不公义

●וְ 09001 连接词 וְ + 介系词 לְ + 3 单阳词尾 לְ  
为、给、往、向、到、归属於

○דָּבַר 01696 动词, Pi'e1 未完成式 2 复阳 דָּבַר 讲

○רַמְיָה 07423 名词, 阴性单数 רַמְיָה 诡诈、欺骗、松弛

□13:7 你们要为上帝说不义的话吗? 为他说诡诈的言语吗?

□13:7 你们为什么撒谎? 你们的假话对上帝有益处吗?

★约伯记 13 章 8 节

○תִּשָּׂאוּ אֶת־פְּנֵי

○תְּרִיבוּן לְאֵל־אֱמֹ

○你们要高举他的脸吗?

○要为上帝争论吗?

[字汇分析]

●תְּרִיבוּן 06440 疑问词 תְּ + 名词, 复阳 + 3 单阳词尾  
פְּנֵי 脸

○נָשָׂא 05375 动词, Qal 未完成式 2 复阳 נָשָׂא 高举、举起、背负、承担

●אִם 00518 连接词 אִם 如果 פִּי אִם 两个字合起来的意思:「不是…而是…」。

○לְאֵל 00410 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 אֵל  
上帝、神明、能力、力量

○רִיב 07378 动词, Qal 未完成式 2 复阳 רִיב 争辩、争讼

□13:8 你们要为上帝徇情吗? 要为他争论吗?



□13:8 你们想替上帝辩护吗？你们想上法庭去为他陈明案情吗？

★约伯记 13 章 9 节

○ אַתְּכֶם יַחְקֹר-כִּי הַטּוֹב

○ בְּאֲנוּשׁ כְּהַתִּל-אִם

○ בּוֹתְהֶתְלוּ:

○ 他查出你们来，这岂是好的吗？

○ 就像人欺哄人，

○ 你们也要(这样)欺哄他吗？

[字汇分析]

● טוֹב 02896 疑问词 הָ + 形容词，阳性单数 טוב 美好的、美善的

○ כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ יַחְקֹר 02713 动词，Qal 未完成式 3 单阳 יַחְקֹר 寻求、考查

○ אֵת 00853 受词记号 + 2 复阳词尾 אֵת 不必翻译

● אִם 00518 连接词 אִם 如果

○ כְּהַתִּל 02048 介系词 כְּ + 动词，Hif' il 不定词附属形 הַתִּל 欺骗

○ בְּאֲנוּשׁ 00582 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 אִישׁ 各人、人、男人、丈夫

● הַתִּל 02048 动词，Hifil 未完成式 2 复阳 הַתִּל 欺骗

○ בּוֹ 09002 介系词 בְּ + 3 单阳词尾 בּוֹ 在、用、藉著

□13:9 他查出你们来，这岂是好吗？人欺哄人，你们也要照样欺哄他吗？

□13:9 如果上帝小心审察你们，他会找出什么好东西吗？你们以为可以愚弄上帝，像欺哄人吗？

★约伯记 13 章 10 节

○ אַתְּכֶם יוֹכִיחַ הוֹכֵחַ

○ תִּשְׂאוּ אֹן: פְּנִים בַּסֶּתֶר-אִם

○他必要责备你们，

○若你们暗中徇情。

[字汇分析]

● הוֹכֵחַ03198 动词，Hif' il 不定词独立型 יִכַּח 责备、判断、证明

○ יוֹכִיחַ03198 动词，Hif' il 未完成式 3 单阳 יִכַּח 责备、判断、证明

○ אֶתְּכֶם00853 受词记号 + 2 复阳词尾 אֵת 不必翻译

● אִם00518 连接词 אִם 如果 פִּי אִם 两个字合起来的意思：「不是…而是…」。

○ סֶתֶר05643 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 סֶתֶר 隐密处

○ פְּנִים06440 名词，阳性复数 פְּנֵי פָנִים 脸

○ תִּשְׂאוּ אֹן05375 动词，Qal 未完成式 2 复阳 אָנֹשׁ 高举、举起、背负、承担

□13:10 你们若暗中徇情，他必要责备你们。

□13:10 纵使你们在暗中偏袒人，他也一定谴责你们。

★约伯记 13 章 11 节

○ אַתְּכֶם תִּבְעַתְשׁ אֹתוֹ הֲלֹא

○ עֲלֵיכֶם: יָפֹל וּפְתָדוֹ

○他的尊荣岂不叫你们惧怕吗？

○他的惊吓岂不临到你们吗？

[字汇分析]

● הֲלֹא03808 疑问词 הַ + 否定的副词 לֹא 不

○ אֹתוֹ07613 名词，单阴 + 3 单阳词尾 אֵת 尊严、

欣喜、膨胀

○תַּבַּעַת01204 动词, Pi'e1 未完成式 3 单阴 תַּבַּעַת 威吓、恐怖、惊吓

○אָתְּכֶם00853 受词记号 + 2 复阳词尾 אָתְּ 不必翻译

●פָּחַדוּ06343 连接词 וְ + 名词, 单阳 + 3 单阳词尾

פָּחַד 惊慌

○יָפַל05307 动词, Qal 未完成式 3 单阳 יָפַל 落下、跌倒

○עָלֵיכֶם05921 介系词 עַל + 2 复阳词尾 עַל 在…上面  
עַל 用长基本型 עָלֵי 来加词尾。

□13:11 他的尊荣, 岂不叫你们惧怕吗? 他的惊吓, 岂不临到你们吗?

□13:11 上帝的尊严不使你们惊惶失措吗? 你们不畏惧他吗?

★约伯记 13 章 12 节

○אֶפְרָם לִי זִכָּרוֹן לְיִנְיָם

○יְנִיבִים: חֹמֶר-לְגִבִּי

○你们以为可纪念的是炉灰的箴言;

○淤泥的坚垒是你们的坚垒。

[字汇分析]

●זִכָּרוֹן לְיִנְיָם02146 名词, 复阳 + 2 复阳词尾 זִכָּרוֹן 纪念 (memorial, reminder)

○לִי מִשְׁלֵי04912 名词, 复阳附属形 לִי מִשְׁלֵי 箴言、笑柄

○אֶפְרָא00665 名词, 阳性单数 אֶפְרָא 灰尘

●לְגִבִּי01354 介系词 לְ + 名词, 复阳附属形 לְגִבִּי 轮圈、背后、眉毛、浮雕

○חֹמֶר02563 名词, 阳性单数 חֹמֶר 1. 陶土、黏土、泥土; 2. 度量衡单位, 约等於六十加仑(300 公升)。

○ גַּבִּיכֶם 01354 名词，复阳 + 2 复阳词尾 גַּב 轮圈、背后、眉毛、浮雕

□13:12 你们以为可纪念的箴言，是炉灰的箴言；你们以为可靠的坚垒，是淤泥的坚垒。

□13:12 你们陈旧的格言像灰尘一样没有用处；你们的辩论像泥土一样薄弱。

★约伯记 13 章 13 节

○ אַנִּינֹאֲדַבְרָה מִמְּנִי הִתְרִישׁוּ

○ מָה: עָלַי עֲבֹרְנָה

○ 你们不要作声，任凭我吧！让我说话，

○ 无论什么临到我。

[字汇分析]

● תִּרְשׁוּ 02790 动词，Hif' il 祈使式复阳 תִּרְשׁ 耕种、切割、设计、沉默

○ מִן 04480 介系词 מִן+1 单词尾 מן 从、出、离 מן 用基本型 מִּמּ 或 מִמֶּנּוּ 来加词尾。

○ אֲדַבְרָה 01696 连接词 וְ+ 动词，Pi' el 鼓励式 1 单 דָּבַר 讲

○ אֲנִי 00589 אֲנִי 的停顿型，代名词 1 单 אֲנִי 我

● וַיַּעֲבֹר 05674 连接词 וְ+ 动词，Qal 祈愿式 3 单阳 עָבַר 经过、离开、拿走、违犯

○ עָלַי 05921 介系词 עַל + 1 单词尾 עַל 在…上面

○ מָה 04100 疑问代名词 מָה מָה 什么

□13:13 “你们不要作声，任凭我吧！让我说话，无论如何我都担当。

□13:13 你们住口，让我说话；后果如何，由我自己承担。

★约伯记 13 章 14 节

○ בָּשׂוּ נֶבֶשׁ רִיאָשָׁא מָה-עַל

○ כִּכְפִּי: אֶשׁ יָם וְנָפֵשׁ י

○我何必把我的肉挂在我的牙上，

○将我的命放在我的手中。

[字汇分析]

● עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ מָה 04100 疑问代名词 מָה מָה 什么

○ אָשָׂא 05375 动词, Qal 未完成式 1 单 נָשָׂא 高举、举起、背负、承担

○ בָּשָׂר 01320 名词, 单阳 + 1 单词尾 בָּשָׂר 肉、身体

○ נָשָׂא 08127 停顿型, 介系词 בָּ + 名词, 双阴 + 1 单词尾 שָׁן 牙、象牙 שָׁן 的双数为 שָׁנִים 双数附属形为 שָׁנַי 用附属形来加词尾。1 单词尾 י + י 合起来变成 י\_。

● נָפֵשׁ י 05315 连接词 וְ + 名词, 单阴 + 1 单词尾 נָפֵשׁ 生命、人 נָפֵשׁ 为 Segol 名词, 用基本型 נָפֵשׁ 加词尾。

○ אָשָׂא ים 07760 动词, Qal 未完成式 1 单 אָשָׂא 放、置

○ כִּכְפִּי 03709 介系词 בָּ + 名词, 单阴 + 1 单词尾 כִּכְפִּי 手掌、脚掌、脚底

□13:14 我何必把我的肉挂在牙上，将我的命放在手中？

□13:14 不管会有什么后果，我准备（“我准备”是根据一古译本，希伯来文是“我为何要”。）冒生命的危险。

★约伯记 13 章 15 节

○ אֶחָד לֵאמֹר לִנְיִי הוּא

○ אֶחָד: פְּנִי-אֶל דְּרֹכַי-אֶרְבֶּה

○看哪，他必杀我，我仍仰望他，

○然而我在他面前还要辩明我所行的。

[字汇分析]

● הוּא 02005 指示词 הוּא 看哪

○וַיִּקְטֹלֵנִי06991 动词, Qal 未完成式 3 单阳 + 1 单  
词尾 קטל 杀

○לֹא09001 这是写型, 其读型为 לוּ。按读型, 它是  
介系词 לְ + 3 单阳词尾 לְ 为、给、往、向、到、归  
属於 如按写型 לֹא, 它是否定的副词(不, SN 3808)。

○וַיִּתְּלֶנּוּ03176 动词, Pi'e1 未完成式 1 单 יתל 仰望、  
等候

●אָךְ00389 副词 אך 然而、其实、当然

○דֶּרֶךְ01870 名词, 复阳 + 1 单词尾 דֶּרֶךְ 道路 דֶּרֶךְ  
的复数为 דֶּרָכִים 复数附属形为 דֶּרְכֵי 用附属形来加  
词尾。1 单词尾 יֵ + יֵ 合起来变成 יֵ。

○לְאֵל00413 介系词 לְאֵל 向、往

○פָּנִים06440 名词, 复阳 + 3 单阳词尾 פָּנִים 脸 פָּנִים  
的复数为 פָּנִים, 复数附属形为 פָּנֵי; 用附属形来加词尾。  
3 单阳词尾 הוּ 和 יֵ 合起来变成 יֵוּ。

○וַיִּכַּח03198 动词, Hif'i1 未完成式 1 单 יכח 责  
备、判断、证明

□13:15 他必杀我, 我虽无指望, 然而我在他面前还要辩明我所行的。

□13:15 我已经没有希望, 即使上帝杀我又怎样? 我仍然要在他面前为  
自己申诉。

★约伯记 13 章 16 节

○לִישׁוּעָה לִי-הוּא-גַם

○יבוא: תִּגְּרָה לְפָנָיו לֹא-כִּי

○这也要成为我的拯救,

○因为不虔诚的人不得到他面前。

[字汇分析]

●גַּם01571 副词 גם 也

○ הוא 01931 代名词 3 单阳 הוא 他

○ לִי 09001 介系词 לְ + 1 单词尾 לְ 为、给、往、向、到、归属於

○ לְיִשׁוּעָה 03444 介系词 לְ + 名词，阴性单数 יְשׁוּעָה 救恩

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ לְפָנָיו 03942 介系词 לְפָנַי + 3 单阳词尾 לְפָנַי 在前面  
从介系词 לְ + 名词 פָּנָה (脸, SN 6440) 的复阳附属形而来。

○ תְּנִיף 02611 形容词，阳性单数 תְּנִיף 褻渎的、不信神的、伪善的 在此作名词解，指「不虔诚的人」。

○ יָבוֹא 00935 动词，Qal 未完成式 3 单阳 בּוֹא 来到、进入

□13:16 这要成为我的拯救，因为不虔诚的人不得到他面前。

□13:16 也许我的勇气会救我，因为邪恶人不敢面对上帝。

### ★约伯记 13 章 17 节

○ מִלֵּת יִשְׁמָעוּ מִעֲוֹנוֹ

○ בְּאָזְנוֹיְכֶם: וְאִתְּוֹתַי

○ 你们要细听我的言语，

○ 使我所陈述的入你们的耳中。

[字汇分析]

● מִשָּׁמַע 08085 动词，Qal 祈使式复阳 מִשָּׁמַע Qal 听、听从，Hif' il 说明、使…听

○ שָׁמַע מִעֲוֹנוֹ 08085 动词，Qal 不定词独立形 שָׁמַע Qal 听、听从，Hif' il 说明、使…听

○ מִלְּהַ 04405 名词，单阴 + 1 单词尾 מִלְּהַ 言语

● וְאַתְּתִי 00262 连接词 וְ + 名词，单阴 + 1 单词尾

אַתְּתִי 陈述，申述

○ בְּאַזְנוֹיְכֶם 00241 介系词 בְּ + 名词，双阴 + 2 复阳词

尾 אֶזְנוֹן 耳朵 אֶזְנוֹן 的双数为 אֶזְנוֹיְכֶם，双数附属形为

אַזְנוֹיְכֶם；用附属形来加词尾。

□13:17 你们要细听我的言语，使我所辩论的入你们的耳中。

□13:17 现在请听我要说的话，安静地听我的抗辩。

### ★约伯记 13 章 18 节

○ מִשְׁפָּטְעֶרְכָּתִי נֹא-הִנֵּה

אַצְדָּק: אֲנִי-כִי יָדַעְתִּי

○看哪，我已陈明我的案，

○知道我是义的。

[字汇分析]

● הִנֵּה 02009 指示词 הִנֵּה 看哪

○ נֹא 04994 语助词 נֹא 作为鼓励语的一部份

○ תַּעֲרַךְ 06186 动词，Qal 完成式 1 单 תַּעֲרַךְ 摆设、安排、预备

○ מִשְׁפָּט 04941 名词，阳性单数 מִשְׁפָּט 正义、公平、审判、律例、规矩

● יָדַעְתִּי 03045 动词，Qal 完成式 1 单 יָדַע 知道、认识

○ כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ אֲנִי 00589 代名词 1 单 אֲנִי 我

○ אֶצְדָּק 06663 1221 的停顿型，动词，Qal 未完成式 1 单 אֶצְדָּק 是义的

□13:18 我已陈明我的案，知道自己有义。



□13:18 我已准备好要提出的抗辩，因为我知道我会被宣判无罪。

★约伯记 13 章 19 节

○ עֲמָדִי יָרִיב הוּא־מִי

○ וְאֶגָּנֶה: אֲתָרִישׁ עֵתָהּ-כִּי

○ 有谁要与我争论吗?

○ 现在我就缄默不言，气绝而亡。

[字汇分析]

● מִי 04310 疑问代名词 מי 谁

○ הוּא 01931 代名词 3 单阳 הוא 他

○ יָרִיב 07378 动词, Qal 未完成式 3 单阳 יָרִיב 争辩、  
争讼

○ עֲמָדִי 05978 介系词 עֲמָד + 1 单词尾 עֲמָד 跟

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ עֵתָהּ 06258 副词 עֵתָהּ 现在

○ אֲתָרִישׁ 02790 动词, Hif' il 未完成式 1 单 אֲתָרִישׁ 耕  
种、切割、设计、沉默

○ וְאֶגָּנֶה 01478 的停顿型, 连接词 וְ + 动词, Qal 未  
完成式 1 单 וְאֶגָּנֶה 断气、死亡

□13:19 有谁与我争论，我就情愿缄默不言，气绝而亡。

□13:19 上帝啊，你要指控我吗？果然这样，我就住口，情愿死去。

★约伯记 13 章 20 节

○ עֲמָדִי תַעֲשֶׂ-אֲלֵשׁ תִּים-אֶךְ

○ אֶסְתַּר: לֹא מִפְּנֵיךָ אֲנִי

○ 然而有两件你不要向我施行，

○ 那时我就不从你的面隐藏自己：

[字汇分析]

● אֶךְ 00389 副词 אֶךְ 然而、其实、当然

○ שְׁנַיִם תַּיִם 08147 名词，阴性双数 数目的「二」

○ אַל 00408 否定的副词 不 配合未完成式，表示否定的祈使意思。

○ עָשָׂה 06213 动词，Qal 祈愿式 2 单阳 做

○ עָמַד 05978 介系词 עָמַד + 1 单词尾 跟

● אָז 00227 副词 那时

○ מִן 06440 介系词 מִן + 名词，复阳 + 2 单阳词尾 פָּנִים 脸 的复数为 פָּנִים，复数附属形为 פָּנָי；用附属形来加词尾。

○ לֹא 03808 否定的副词 不

○ סָתַר 05641 动词，Nif'al 未完成式 1 单 隐藏

□13:20 惟有两件，不要向我施行，我就不躲开你的面，

□13:20 求你同意我两项请求，我就不从你面前躲藏起来：

★约伯记 13 章 21 节

○ תִּרְחַק מֵעָלַי כַּףְךָ

○ תִּבְעֵת נִי-אֵלֹא מִתְּךָ

○ 你的手从我身上远离；

○ 又不使你的惊惶威吓我。

[字汇分析]

● כַּף 03709 名词，单阴 + 2 单阳词尾 手掌、脚掌、脚底

○ מֵעָלַי 05921 介系词 מִן + 介系词 עַל + 1 单词尾 在…上面 用基本型 עָלַי 来加词尾。1 单词尾 י + י 合起来变成 יֵ。

○ רָחַק 07368 动词，Hif'il 祈使式单阳 远离

● אָמַתְךָ 00367 连接词 וְ + 名词，单阴 + 2 单阳词尾

אִימָה 恐怖、惊吓

○ אַל 00408 否定的副词 אַל 不 אַל 配合未完成式，表示否定的祈使意思。

○ בִּעַתְּנִי 01204 动词, Pi'e1 未完成式 3 单阴 + 1 单阳词尾 בִּעַת 威吓、恐怖、惊吓

□13:21 就是把你的手缩回，远离我身，又不使你的惊惶威吓我。

□13:21 求你别惩罚我；求你别恐吓我。

★约伯记 13 章 22 节

○ אַעֲנֶה נְאֻם כִּי וְקָרָא

○ וְהָשִׁיב יְבוּנִי אֶדְבַר-אוֹ

○ 这样，你呼叫，我就回答；

○ 或是让我说话，你回答我。

[字汇分析]

● וְקָרָא 07121 连接词 וְ + 动词，Qal 祈使式单阳 קָרָא 喊叫、召集、称呼、求告、朗读

○ וְאָנֹכִי 00595 连接词 וְ + 代名词 1 单 אָנֹכִי 我

○ אָעֲנֶה 06030 动词，Qal 未完成式 1 单 אָעֲנֶה I. 回答、作证；II. 忙；III. 使受苦、使低微；IV. 唱歌 (I, IV 的 SN 为 6030. II, III 的 SN 为 6031)

● אוֹ 00176 连接词 אוֹ 除非、不然、或

○ אָדְבַר 01696 动词，Pi'e1 未完成式 1 单 אָדְבַר 讲、说、指挥

○ וְהָשִׁיב יְבוּנִי 07725 连接词 וְ + 动词，Hif'il 祈使式单阳 + 1 单阳词尾 שׁוּב 回转

□13:22 这样，你呼叫，我就回答，或是让我说话，你回答我。

□13:22 上帝啊，你作原告，我来答辩；或者让我起诉，你来答辩。

★约伯记 13 章 23 节

○ וְתַטְאוֹת עֲוֹנוֹת לִי כַמָּה

○ הֲדִיעֵנִי: וְתַטְאוֹתַי יִפְשַׁעַי

○ 我的罪孽和罪过有多少呢？

○ 求你叫我知道我的过犯与罪愆。

[字汇分析]

● כַּמָּה 04100 介系词 כַּ + 冠词 הַ + 疑问词 מַה מַה 什么、怎么

○ לְ 09001 介系词 לְ + 1 单词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

○ עֲוֹנוֹת 05771 名词，阴性复数 עֲוֹן 罪孽 这个阳性名词，其复数有阴性的形式。

○ וְתַטְאוֹת 02403 连接词 וְ + 名词，阴性复数 תַּטְאוֹת 罪

● עַי 06588 名词，单阳 + 1 单词尾 פָּשַׁע 背叛、过犯 פָּשַׁע 为 Segol 名词，用基本型 פָּשַׁע 加词尾。

○ וְתַטְאוֹתַי 02403 连接词 וְ + 名词，单阴 + 1 单词尾 תַּטְאוֹת 罪 תַּטְאוֹת 的附属形为 תַּטְאוֹתַי 用附属形来加词尾。

○ הֲדִיעֵנִי 03045 动词，Hif' il 祈使式单阳 + 1 单词尾 יָדַע 知道

□13:23 我的罪孽和罪过有多少呢？求你叫我知道我的过犯与罪愆。

□13:23 我究竟犯了什么罪？做了什么错事？让我知道我的过犯，我的罪名。

★约伯记 13 章 24 节

○ תַּסְתִּיר פְּנֵיךָ לְמָה

○ לָךְ: לְאוֹיְבֵתֶךָ בְּנִי

○ 你为何掩面、

○ 拿我当你的仇敌呢？

[字汇分析]

● לָמָּהּ 04100 介系词 לְ + 疑问词 מָּה מָּה 什么、怎么  
לָמָּה 的意思是「为什么」。

○ פָּנָה פָּנִים 06440 名词，复阳 + 2 单阳词尾 פָּנִים פָּנָה 面、  
脸面 פָּנָה 的复数为 פָּנִים，复数附属形为 פָּנָי；用附属  
形来加词尾。

○ סָתַר 05641 动词，Hif' il 未完成式 2 单阳 סָתַר  
隐藏

● בְּנִי 02803 连接词 וְ + 动词，Qal 未完成式 2  
单阳 + 1 单词尾 בְּנִי בְּנִי 思考、计划、数算

○ לְאֹיֵב 00341 介系词 לְ + 名词，阳性单数 אֹיֵב אֹיֵב 敌人、  
对头 אֹיֵב 从动词 אָיַב (敌对，SN 340) 的 Qal 主动  
分词单阳而来，作名词使用。

○ לָךְ 09001 לָךְ 的停顿型，介系词 לְ + 2 单阳词尾 לְ  
给、往、向、到、归属於

□13:24 你为何掩面，拿我当仇敌呢？

□13:24 你为什么避开不见我？你为什么把我当敌人看待？

★约伯记 13 章 25 节

○ וְיִתְעַר נֶגְדָה עָלַי

○ תִּהְדָּף: נֶבֶשׁ קֶשׁ-נְאֻת

○ 你要惊动被风吹的叶子吗？

○ 要追赶枯干的碎秸吗？

[字汇分析]

● עָלַי 05929 疑问词 הָ + 名词，阳性单数 עָלַי 叶子

○ נֶדְּף 05086 动词，Nif' al 分词单阳 נֶדְּף נֶדְּף 吹走、驱赶  
在此作名词解，指「被吹走的物」。

○ תִּעְרוֹץ 06206 动词，Qal 未完成式 2 单阳 תִּעְרוֹץ 敬

畏

● אַתּ 00853 连接词 וְ + 受词记号 אַתּ 不必翻译 אַתּ 在 - 前面，母音缩短变成 אַתּ。

○ קֶשֶׁת 07179 名词，阳性单数 קֶשֶׁת 碎秸、粗糠、谷壳

○ יָבֵשׁ 03002 形容词，阳性单数 יָבֵשׁ 枯干的

○ רָדַף 07291 动词，Qal 未完成式 2 单阳 רָדַף 在后面，跟随，追

□13:25 你要惊动被风吹的叶子吗？要追赶枯干的碎秸吗？

□13:25 你要恐吓被风吹动的一片落叶吗？你要追赶一根枯干的麦秸吗？

★约伯记 13 章 26 节

○ מַרְרוֹת עָלַי תִּכְתֹּב כִּי

○ נְעוּרָיִךְ נֹתַעַן וְנֹתַרִישׁ נִי

○ 你在我身上写下苦痛的事，

○ 又使我担当幼年的罪孽；

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ כָּתַב 03789 动词，Qal 未完成式 2 单阳 כָּתַב 写、刻

○ עָלַי 05921 介系词 עַל + 1 单词尾 עַל 在…上面 עַל 用长基本型 עָלַי 来加词尾。1 单词尾 יַי + יַי 合起来变成 יַי。

○ מַרְרוֹת 04846 名词，阴性复数 מַרְרוֹת 苦痛，胆，毒药

● יָרַשׁ 03423 连接词 וְ + 动词，Hif' il 未完成式 2 单阳 + 1 单词尾 יָרַשׁ 获得、继承

○ עֲוֹנוֹת 05771 名词，阴性复数 עֲוֹנוֹת 罪孽 这个阳性名

词，其复数有阴性的形式。

○נְעוּרַי 05271 נְעוּרַי 的停顿型，名词，复阳 + 1 单词尾 נְעוּרַיִם 幼年、年少时 נְעוּרַיִם 为复数，复数附属形为 נְעוּרַי (未出现)；用附属形来加词尾。

□13:26 你按罪状刑罚我，又使我担当幼年的罪孽。

□13:26 你严厉地指控我，要我承担幼年所犯的过失。

### ★约伯记 13 章 27 节

○רַגְלִי בַפְּסָדוֹתַיִם

○אֶרְחֹץ יְכַלּוֹתַי מוֹר

○תַּתְּחַקֵּה: רַגְלִישׁ רַשׁ יַעַל

○你也把我的脚上了木狗，

○并窥察我一切的道路，

○为我的脚掌划定界限。

[字汇分析]

●ם 07760 连接词 ׁ + 动词，Qal 祈愿式 2 单阳 שׁ 置、放

○פְּסָד 05465 介系词 ׁ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 סַד (足) 枷

○רַגְלִי 07272 名词，双阴 + 1 单词尾 רַגְלַי 脚 רַגְלַי 的双数为 רַגְלַיִם 双数附属形为 רַגְלַי 用附属形来加词尾。1 单词尾 יַ + יַ 合起来变成 יַי。

●מֹר 08104 连接词 ׁ + 动词，Qal 未完成式 2 单阳 שׁ מַר 谨守、小心

○כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。

○אָרְחָה 00734 1221 的停顿型，名词，复阳 + 1 单

词尾 אֶרֶח 路、路径

● על 05921 介系词 על 在…上面

○ שֹׁרֵשׁ 08328 名词，复阳附属形 שֹׁרֵשׁ 根

○ רֶגֶל 07272 名词，双阴 + 1 单词尾 רֶגֶל 脚 רֶגֶל 的双数为 רַגְלִים 双数附属形为 רַגְלֵי 用附属形来加词尾。

1 单词尾 יֵ + יֵ 合起来变成 יֵי。

○ חָתַקְתָּ 02707 1221 的停顿型，动词，Hitpa'el 未完成式 2 单阳 חָתַקְתָּ 切割、雕刻

□13:27 也把我的脚上了木狗，并窥察我一切的道路，为我的脚掌划定界限。

□13:27 你用铁链锁住我的脚，监视我所走的每一步路，连我的脚印也查看了。

★约伯记 13 章 28 节

○ יִבְלֶה כְּרֶקֶב וְהוּא

○ עָשׂ: אָכְלוּ כְּבָגֵד

○ 他(指: 约伯)像穿破的烂物，

○ 像虫蛀的衣裳。

[字汇分析]

● הוּא הִיא 01931 连接词 הֵּ + 代名词 3 单阳 הוּא הִיא 他、她

○ יִבְלֶה כְּרֶקֶב 07538 介系词 כִּי + 名词，阳性单数 יִבְלֶה כְּרֶקֶב 朽烂

○ יִבְלֶה 01086 动词，Qal 未完成式 3 单阳 יִבְלֶה 穿破、变旧

● כָּבֵד 00899 介系词 כִּי + 名词，阳性单数 כָּבֵד 诡诈、衣服

○ אָכַל 00398 动词，Qal 完成式 3 单阳 + 3 单阳词尾 אָכַל 吃、吞吃



○ עָשׂוּ 06211 名词，阳性单数 עָשׂוּ 蛾、草

□13:28 我已经像灭绝的烂物，像虫蛀的衣裳。”

□13:28 你使我像一块朽烂的木头，像一件虫蛀的衣服。

★约伯记 14 章 1 节

○ אִשָּׁה יָלְוֶה אָדָם

○ רָגַז: דִּשְׁ בַע יָמִים קָצָר

○ 人为妇人所生，

○ 日子短少，多有患难；

[字汇分析]

● אָדָם 00120 名词，阳性单数 אָדָם 人

○ יָלַד 03205 动词，Qal 被动分词，单阳附属形 יָלַד 生出、出生

○ אִשָּׁה 00802 名词，阴性单数 אִשָּׁה 女人、妻子

● קָצָר 07116 形容词，单阳附属形 קָצָר 小的、短的

○ יָמִים 03117 名词，阳性复数 יָמִים 日子、时候

○ שָׂבַע 07646 连接词 וְ + 形容词，单阳附属形 שָׂבַע 满足、饱足

○ רָגַז 07267 名词，阳性单数 רָגַז 生气、激怒、烦恼

□14:1 “人为妇人所生，日子短少，多有患难。

□14:1 我们生来都软弱，过着短暂、患难的生活。

★约伯记 14 章 2 节

○ יֵצֵא כְּצִיץ

○ יֵעָמוֹד: וְלֹא כְּצֵל וְיִכָּרֵחַ

○ 出来如花，又被割下，

○ 飞去如影，不能存留。

[字汇分析]

● צִיץ 06731 介系词 כִּי + 名词，阳性单数 צִיץ 花

○ יָצָא 03318 动词，Qal 完成式 3 单阳 יָצָא 出去

○לְמַלְאָכִים 05243 1221 的停顿型，动词，Qal 叙述式 3 单阳  
被修剪的、受过割礼的、被割除

●בָּרַח 01272 动词，Qal 叙述式 3 单阳 בָּרַח 穿越、  
逃跑、赶快

○צֵל 06738 介系词 כִּי + 冠词 הַ + 名词，阳性单数  
影子

○לֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○עָמַד 05975 动词，Qal 未完成式 3 单阳 עָמַד Qal  
站立、侍立、停留，Hif'il 设立、使坚定

□14:2 出来如花，又被割下；飞去如影，不能存留。

□14:2 我们像花草一样生长，凋谢；我们像影儿一样消逝，不停留。

### ★约伯记 14 章 3 节

○עֵינֶיךָ פְּקַחְתָּ זֶה-עַל-אָרֶץ

○עֵמְךָ בְּמַשְׁפַּט תְּבִיא נְאֻמִּי

○这样的人你岂睁你的眼看著他吗？

○你又叫我来与你受审吗？

[字汇分析]

●אֵף 00637 连接词 אֵף 的确、也

○עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○זֶה 02088 指示形容词，阳性单数 זֶה 这个 § 8.30

○פָּקַח 06491 动词，Qal 完成式 2 单阳 פָּקַח 开

○עֵינֶךָ 05869 的停顿型，名词，单阴 + 2 单阳词  
尾 עֵין 眼目、眼睛 עֵין 的附属形为 עֵינִי；用附属形来加  
词尾。

●נְאֻמִּי 00853 连接词 וְ + 受词记号 + 1 单词尾 אַת  
不必翻译

○ בוא 00935 动词, Hif' il 未完成式 2 单阳 来到、进入

○ מִשְׁפָּט 04941 介系词 בָּ + 名词, 阳性单数 正义、公平、审判、律例、规矩

○ עִמָּךְ 05973 的停顿型, 介系词 עִם + 2 单阳词尾 跟

□14:3 这样的人你岂睁眼看他吗? 又叫我来受审吗?

□14:3 上帝啊, 像我这样的人, 你肯看我一眼, 带我进去受审吗?

★约伯记 14 章 4 节

○ מִטְמָא טְהוֹר יִתֶּן-מִי

○ אֵת לֵא ד

○ 谁能使洁净之物出於污秽之中呢?

○ 没有一个能!

[字汇分析]

● מִי 04310 疑问代名词 谁

○ יִתֶּן 05414 动词, Qal 未完成式 3 单阳 给

○ טְהוֹר 02889 形容词, 阳性单数 洁净的 在此作名词解, 指「洁净之物」。

○ מִטְמָא 02931 介系词 מִן + 形容词, 阳性单数 不洁净的 在此作名词解, 指「不洁净之物」。

● לֵא 03808 否定的副词 不

○ אֶתְּדַאֲתָת 00259 形容词, 阳性单数 数目的「一」

□14:4 谁能使洁净之物出于污秽之中呢? 无论谁也不能。

□14:4 污秽的人能出洁净的东西吗? 不, 绝不可能!

★约伯记 14 章 5 节

○ יָמָיו תְּרוּצִים אִם

○ אֶתְּדַתְּשׁ יוֹמֵסֶפֶר

○ עָשׂ יֵת תְּקוּ

○ יַעְבֹּר: וְלֹא

○既然他(指: 人)的日子被限定,

○他的月数在你那里,

○你也派定他的界限,

○使他不能越过,

[字汇分析]

● אָם 00518 连接词 אָם 如果

○ תְּרִוּצִי 02782 动词, Qal 被动分词复阳 תְּרַץ 决定、磨利、切断

○ יָמָיו 03117 名词, 复阳 + 3 单阳词尾 יום 日子、时候 יום 的复数为 יָמִים, 复数附属形为 יָמֵי; 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יֵ 合起来变成 יוֹ。

● מִסְפָּר 04557 名词, 单阳附属形 מִסְפָּר 数目

○ חֲדָשׁ יוֹ 02320 名词, 复阳 + 3 单阳词尾 חֲדָשׁ 新月、初一

○ אֶתְּךָ 00854 אֶתְּךָ 的停顿型, 介系词 אֶת + 2 单阳词尾 אֶת 与、跟

● תְּקוּ 02706 这是写的形式, 念的形式是 תְּקִי 按照念的形式, 它是名词, 复阳 + 3 单阳词尾 חֶק 律例、法令、条例、限度 按照写的形式, 它是名词, 单阳 + 3 单阳词尾。

○ עָשׂ יֵת 06213 动词, Qal 完成式 2 单阳 עָשָׂה 做

● וְלֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○ יַעְבֹּר 05674 动词, Qal 未完成式 3 单阳 עָבַר 经过、离开、拿走、违犯

□14:5 人的日子既然限定, 他的月数在你那里, 你也派定他的界限, 使

他不能越过；

□14:5 人的寿命早已经定了；他在世的岁月由你支配。你定的界限没有人能越过。

★约伯记 14 章 6 节

○ וַיִּחַדְּלֵם מֵעַל יוֹשֵׁעָה

○ יוֹמוֹ: כְּשֶׁכִּיר יִרְצָה-עַד

○ 便求你转眼不看他，使他得歇息，

○ 直到他喜悦他像雇工人的日子。

[字汇分析]

● עָהּ 08159 动词, Qal 祈使式单阳 שָׁעָה 仰望、注视、注重

○ מֵעַל 05921 介系词 מִן + 介系词 עַל + 3 单阳词尾 עַל 在…上面

○ וַיִּחַדְּלֵם 02308 的停顿型，连接词 וַ + 动词, Qal 祈愿式 3 单阳 תִּדְּלֵם 停止

● עַד 05704 介系词 עַד 直到

○ יִרְצָה 07521 动词, Qal 未完成式 3 单阳 רָצָה 喜悦

○ כִּיר 07916 介系词 כִּי + 形容词, 阳性单数 שֶׁכִּיר 受雇的 在此作名词解，指「受雇劳工」。

○ יוֹמוֹ 03117 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 יוֹם 日子、时候 יוֹם 的附属形也是 יוֹם；用附属形来加词尾。

□14:6 便求你转眼不看他，使他得歇息，直等他像雇工人完毕他的日子。

□14:6 求你转移你的视线，不去管他（“不去管他”是根据一希伯来文抄本，大部分的希伯来文抄本作“好使他安息”。），让他像雇工做完一天的工。

★约伯记 14 章 7 节

○ תִּקְוָה לַעֲזֹב יֵשׁ כִּי

○ יִתְלִיף נְעוּד יִכְרַת-אֵם

תְּחַדָּל: לֹא יוֹנֵקתוּ

○一棵树有指望，

○若被砍下，还可再发芽，

○嫩枝生长不息；

[字汇分析]

● פִּי 03588 连接词 פִּי 因为、不必翻译

○ יֵשׁ 03426 实名词 יֵשׁ 存在、有、是

○ לְעֵץ 06086 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 עֵץ  
木头、树

○ תִּקְוָה 08615 名词, 阴性单数 תִּקְוָה 希望、期望

● אִם 00518 副词 אִם 如果

○ כָּרַת 03772 动词, Nif'al 未完成式 3 单阳 כָּרַת 立  
约、剪除、切开、砍下

○ וְעוֹד 05750 连接词 וְ + 副词 עוֹד 再、仍然

○ יִתְּלֵף 02498 动词, Hif'il 未完成式 3 单阳 יִתְּלֵף 发  
芽、过去、消失

● יוֹנֵקתוּ 03127 连接词 וְ + 名词, 单阴 + 3 单阳词  
尾 יוֹנֵקת 嫩枝

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ תְּחַדָּל 02308 的停顿型, 动词, Qal 未完成式 3  
单阴 תְּחַדָּל 停止

□14:7 “树若被砍下，还可指望发芽，嫩枝生长不息，

□14:7 被砍下来的树还有希望；它可能回复生机，长出幼芽嫩枝。

★约伯记 14 章 8 节

○ שָׁרְשׁוֹ בְּאֶרֶץ יְקִי-אִם

○ גָּזְעוֹ: יָמוּת וּבִקְעָרָה

○他的根虽然衰老在地里，

○他的干也死在土中，

[字汇分析]

● אִם 00518 连接词 אִם 如果

○ זָקַן 02204 动词, Hif' il 未完成式 3 单阳 זָקַן 年老、变老

○ בְּאֶרֶץ 00776 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词, 阴性单数 אֶרֶץ 地 אֶרֶץ 加冠词时, 根音第一个音节的母音拉长变为 אֶרֶץ。

○ שָׁרַשׁ 08328 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 שָׁרַשׁ 根 שָׁרַשׁ 为 Segol 名词, 用基本型 שָׁרַשׁ 变化成 שָׁרַשׁ 加词尾。

● וּבְעָפָר 06083 连接词 וְ + 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 עָפָר 土、尘土

○ מוֹת 04191 动词, Qal 未完成式 3 单阳 מוֹת 死

○ גִּזְעוֹ 01503 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 גִּזְעוֹ 树干

□14:8 其根虽然衰老在地里，干也死在土中；

□14:8 纵使根已在地里衰老，枝干腐烂在土壤中，

★约伯记 14 章 9 节

○ פָּרַח מִיַּם מְרִיחַ

○ נָטַע: קָמוּ קִצִּיר וְנָעַשׂהָ

○ 及至得了水气，还要发芽，

○ 又长枝条，像树一样。

[字汇分析]

● מִרִּיחַ 07381 介系词 מִן + 名词, 单阳附属形 רִיחַ 香味、芬芳

○ מַיִם 04325 名词, 阳性复数 מַיִם 水

○ פָּרַח 06524 动词, Hif' il 未完成式 3 单阳 פָּרַח 发

芽

● עָשָׂה 06213 动词, Qal 连续式 3 单阳 עָשָׂה 做

○ קָצִיר 07105 名词, 阳性单数 קָצִיר 枝条

○ כְּמוֹ 03644 介系词 כְּמוֹ 像 从介系词 כּ 而来, 加了古代的词尾 מו, 用於诗体文。

○ נָטַע 05194 1221 的停顿型, 名词, 阳性单数 נָטַע 树

□14:9 及至得了水气, 还要发芽, 又长枝条, 像新栽的树一样。

□14:9 一有充足的水份仍然能发芽, 好像幼苗长出新枝。

★约伯记 14 章 10 节

○ וַיָּתֵּלֶשׁ תְּנַמּוּ וַגְּבַר

○ וַאֲיוֹ: אָדָם וַיִּגָּוַע

○但人死亡而消灭;

○人气绝了, 他在何处呢?

[字汇分析]

● וַגְּבַר 01397 连接词 וַ + 名词, 阳性单数 וַגְּבַר 勇士、人

○ מוּת 04191 动词, Qal 未完成式 3 单阳 מוּת 死

○ וַיָּתֵּלֶשׁ 02522 的停顿型, 动词, Qal 叙述式 3 单阳 וַיָּתֵּלֶשׁ 攻败、削弱

● וַיִּגָּוַע 01478 动词, Qal 叙述式 3 单阳 וַיִּגָּוַע 断气、死亡

○ אָדָם 00120 名词, 阳性单数 אָדָם 人

○ וַאֲיוֹ 00335 连接词 וַ + 疑问副词 + 3 单阳词尾 אִי 哪里

□14:10 但人死亡而消灭, 他气绝, 竟在何处呢?

□14:10 但人一死便是他的终局; 他断气之后究竟在哪里呢?



★约伯记 14 章 11 节

○ים-מְנֵי מַיִם-אֶזְלוּ

○וְגִבַּשׁ: יַתְרֵב וְנִקְרָר

○水从海中绝尽，

○江河消散干涸。

[字汇分析]

●אֶזְלוּ 00235 动词，Qal 完成式 3 复 אָזַל 走开、耗尽

○מַיִם 04325 名词，阳性复数 מַיִם 水

○מְנֵי 04480 介系词 מִן 从、出、离 这个字有可能是诗体文中与 מִן 完全一样的字，也有可能是 מִן+1 单词尾。

○יָם 03220 名词，阳性单数 יָם 海

●וְנִקְרָר 05104 连接词 וְ + 名词，阳性单数 נִקְרָר 河流

○יַתְרֵב 02717 动词，Qal 未完成式 3 单阳 יַתְרַב 荒废，干掉

○וְגִבַּשׁ 03001 动词，Qal 连续式 3 单阳 גִּבַּשׁ 枯干

□14:11 海中的水绝尽，江河消散干涸。

□14:11 正像江河没有流水，湖水里的水干涸，

★约伯记 14 章 12 节

○יָקוּם-נֹלֵא שֶׁכַּב וְאִישׁ

○יִקְיָצוּ ל' אִשׁ מַיִם בְּלַת-יַעַד

○מִשְׁנָתָם: יַעֲרוּ-נֹלֵא

○人躺下不再起来，

○等到天没有了，仍不得清醒，

○也不得从睡中被唤醒。

[字汇分析]

●וְאִישׁ 00376 连接词 וְ + 名词，阳性单数 אִישׁ 各人、

人、男人、丈夫

○ שָׁכַב 07901 动词, Qal 完成式 3 单阳 שָׁכַב 躺卧、同寝

○ וְלֹא־ 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○ קוּם 06965 动词, Qal 未完成式 3 单阳 קוּם 起来

● עַד 05704 介系词 עַד 直到

○ בְּלֹא־ 01115 否定的副词, 附属形 בְּלֹא 不、除非

○ שָׁמַיִם 08064 名词, 阳性复数 שָׁמַיִם 天

○ לֹא־ 03808 否定的副词 לֹא 不

○ קוּץ 06974 动词, Hif' il 未完成式 3 复阳 קוּץ 醒

● וְלֹא־ 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○ יָעָרָו 05782 动词, Nif' al 未完成式 3 复阳 יָעָרָו 举起、醒起、激起

○ מִן־ 08142 介系词 מִן + 名词, 单阴 + 3 复阳词尾 מִן שָׁנָא שֵׁנָה 睡觉

□14:12 人也是如此, 躺下不再起来, 等到天没有了, 仍不得复醒, 也不得从睡中唤醒。

□14:12 人死了不能复生; 即使天塌了也醒不过来, 不能从长眠中唤醒他们。

### ★约伯记 14 章 13 节

○ תַּצְפִּנֵּי בְּשֵׁי אֹל יָתֵן מִי

○ אֶפְרָן שׁוֹב־עֲדַת סִתְיָרָנִי

○ וְתִזְכְּרֵנִי חֶק לִיתֵשׁ יֵת

○ 惟愿你把我藏在阴间,

○ 你把我隐藏, 直到你的忿怒过去;

○ 愿你为我定了日期, 记念我。

[字汇分析]

● מִי 04310 疑问代名词 מי 谁

○ יָתַן 05414 动词, Qal 未完成式 3 单阳 יָתַן 给, 置, 放

○ שָׂאֹל בְּשֵׁי אֹהֶל 07585 介系词 בְּ + 名词, 阴性单数 שָׂאֹל 阴间

○ תִּצְפְּנִי 06845 动词, Hif' il 未完成式 2 单阳 + 1 单词尾 תִּצְפְּנִי 躲藏、潜伏

● סָתַרְנִי 05641 动词, Hif' il 未完成式 2 单阳 + 1 单词尾 סָתַר 隐藏

○ עַד 05704 介系词 עַד 直到

○ שׁוּב 07725 动词, Qal 不定词附属形 שׁוּב 回复、回转

○ אָפַךְ 00639 的停顿型, 名词, 单阳 + 2 单阳词尾 אָפַךְ 鼻子、怒气 אָפַךְ 的附属形也是 אָפַךְ; 用附属形来加词尾。

● שָׂית 07896 动词, Qal 未完成式 2 单阳 שָׂית 置、放、定

○ לִי 09001 介系词 לִי + 1 单词尾 לִי 给、往、向、到、归属於

○ חֹק 02706 名词, 阳性单数 חֹק 律例、法令、条例、限度

○ זָכַרְנִי 02142 连接词 וְ + 动词, Qal 未完成式 2 单阳 + 1 单词尾 זָכַר 记得、提起

□14:13 惟愿你把我藏在阴间, 存于隐密处, 等你的忿怒过去; 愿你为我定了日期纪念我。

□14:13 但愿你把我藏在阴间, 让我隐藏起来, 直到你的怒气消失, 定

下了怀念我的日期。

★约伯记 14 章 14 节

○תִּיחַיֶּה גִבֹּר יָמוּת־אִם

○אֶחָל לְצַבָּאֵי יָמַי־כָּל

○תְּלִיפְתִּי: בּוֹא־עַד

○人若死了，岂能再活呢？

○我在我一切争战的日子等候，

○直到我被释放的时候来临。

[字汇分析]

●אִם 00518 连接词 אם 如果

○יָמוּת־ 04191 动词，Qal 未完成式 3 单阳 מוּת 死

○גִּבֹּר 01397 名词，阳性单数 גִּבֹּר 勇士、人

○תִּיחַיֶּה 02421 疑问词 תִּי + 动词，Qal 未完成式 3 单阳 תִּיחַיֶּה 活

●כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 所有、全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。

○יָמַי 03117 名词，复阳附属形 יוֹם 日子、时候

○צַבָּאֵי 06635 名词，单阳 + 1 单词尾 צַבָּא 军队、战争、服役

○אֶחָל 03176 动词，Pi'e1 未完成式 1 单 יָחַל 仰望、等候

●עַד 05704 介系词 עַד 直到

○בּוֹא 00935 动词，Qal 不定词附属形 בּוֹא 临到、来

○תְּלִיפְתִּי 02487 名词，单阴 + 1 单词尾 תְּלִיפָה 变化、更换

□14:14 人若死了岂能再活呢？我只要在我一切争战的日子，等我被释

放的时候来到（“被释放”或作“改变”）。

□14:14 人死了，能再活吗？但我要等候那好日子，等候灾难的日子过去。

★约伯记 14 章 15 节

○ אָעַנְתָּ וְאָנֹכִי תִקְרָא

○ תִּכְסֶּיף: יְדִירְלָמְעַשׂה

○你呼叫，我便回答你；

○你手所做的，你必羡慕。

[字汇分析]

● תִּקְרָא 07121 动词，Qal 未完成式 2 单阳 קָרָא 喊叫、召集、称呼、求告、朗读

○ וְאָנֹכִי 00595 连接词 וְ + 代名词 1 单 אָנֹכִי 我

○ אָעַנְתָּ 06030 动词，Qal 未完成式 1 单 + 2 单阳词尾 עָנָה I. 回答、作证；II. 忙；III. 使受苦、使低微；IV. 唱歌（I, IV 的 SN 为 6030. II, III 的 SN 为 6031）

● לְמַעַשׂה 04639 介系词 לְ + 名词，单阳附属形 מַעַשׂה 行为、工作

○ יָדְךָ 03027 名词，双阴 + 2 单阳词尾 יָד 手、边、力量、权势 יָד 的双数为 יָדַי，双数附属形为 יָדַי；用附属形来加词尾。

○ תִּכְסֶּיף 03700 动词，Qal 未完成式 2 单阳 כָּסַף 渴望、期待、希望

□14:15 你呼叫，我便回答；你手所作的，你必羡慕。

□14:15 那时，你要呼唤，而我要回答；你会喜欢你所创造的我。

★约伯记 14 章 16 节

○ תִּסְפּוֹר אֶעֱנֶי עֵתְּה־כִּי

○ תִּטְּאֲתִי-עַל־תְּשֵׁמוֹר-לֵא

○但如今你要数点我的脚步，

○却不窥察我的罪过。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ עַתָּה 06258 副词 עַתָּה 现在

○ צֶעֶד 06806 名词，复阳 + 1 单词尾 צֶעֶד 脚步

○ סִפֵּר פָּרוֹסוּ 05608 动词，Qal 未完成式 2 单阳 סִפֵּר פָּרוֹסוּ 计算，描述，述说

● לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ שָׁמַר 08104 动词，Qal 未完成式 2 单阳 שָׁמַר 谨守、小心

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ תַּטְּאֵת 02403 名词，单阴 + 1 单词尾 תַּטְּאֵת 罪 的附属形为 תַּטְּאֵת 用附属形来加词尾。

□14:16 但如今你数点我的脚步，岂不窥察我的罪过吗？

□14:16 那时，你会察看我的脚步，但你不追究我的过犯。

★约伯记 14 章 17 节

○ פֶּשַׁעַי בְּצִרוֹר תְּתַם

○ עֲוֹנִי-עַל־נֶטְפָל

○我的过犯被封在囊中，

○你也遮盖了我的罪孽。

[字汇分析]

● תְּתַם 02856 动词，Qal 被动分词单阳 תְּתַם 封闭

○ צִרוֹר 06872 介系词 בְּ + 名词，阳性单数 צִרוֹר I. 袋、束；II. 小圆石；III. 人名

○ פֶּשַׁעַי 06588 名词，单阳 + 1 单词尾 פֶּשַׁעַי 背叛、过

犯 פָּשַׁע 为 Segol 名词，用基本型 פָּשַׁע 加词尾。

● טָפַל 02950 动词，Qal 叙述式 2 单阳 טָפַל 毁谤、黏住

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ עֲוֹנִי 05771 名词，单阳 + 1 单词尾 עֲוֹן 罪孽 עֲוֹן 的附属形为 עֲוֹן；用附属形来加词尾。

□14:17 我的过犯被你封在囊中，也缝严了我的罪孽。

□14:17 你会赦免我的过失，消除我一切的罪恶。

### ★约伯记 14 章 18 节

○ יבול נופל-הַר וְאוֹלָם

○ מִמָּקוֹמוֹ תִקַּע וְצוּר

○ 然而山崩变为无有；

○ 磐石从它的地方挪开。

[字汇分析]

● אוֹלָם וְאוֹלָם 00199 连接词 וְ + 副词 אוֹלָם 但是

○ הַר 02022 名词，阳性单数 הַר 山

○ נָפַל 05307 动词，Qal 主动分词单阳 נָפַל 俯伏在地、倒在、跌下、跌倒

○ יבול 05034 动词，Qal 未完成式 3 单阳 יבול Qal 衰残、无知，Pi'el 轻视、当成无知

● וְצוּר 06697 连接词 וְ + 名词，阳性单数 צוּר 岩石

○ יָעַתַּק 06275 动词，Qal 未完成式 3 单阳 יָעַתַּק 移动、变老且弱

○ מִמָּקוֹמוֹ 04725 介系词 מִן + 名词，单阳 + 3 单阳词尾 מָקוֹם 地方

□14:18 “山崩变为无有，磐石挪开原处。

□14:18 正像山冈崩溃粉碎，岩石从原处被挪开，

★约伯记 14 章 19 节

○ מִיַּם תִּקּוּ אֲבָנִים

○ אֶרֶץ עֲפָרָה תִּהְיֶה טָרָף

○ דְּתִקָּא אָנוּשׁ וְתִקּוּת

○ 水流消磨石头，

○ 所流溢的洗去地上的尘土；

○ 你也照样灭绝人的指望。

[字汇分析]

● אֲבָנִים 00068 名词，阴性复数 אֶבֶן 石头

○ תִּקּוּ 07833 动词，Qa1 完成式 3 复 תִּקַּק 打得粉碎、磨成细粉

○ מִיַּם 04325 名词，阳性复数 מַיִם 水

● טָרָף 07857 动词，Qa1 未完成式 3 单阴 תִּטֹּף 涨溢、泛滥、吞没、洗

○ סְפִיחַ 05599 名词，复阳 + 3 单阴词尾 סְפִיחַ 自然长出的东西

○ עֲפָרָה 06083 名词，单阳附属形 עָפָר 土、尘土

○ אֶרֶץ 00776 אֶרֶץ 的停顿型，名词，阴性单数 אֶרֶץ 地

● תִּקּוּת 08615 连接词 וְ + 名词，单阴附属形 תִּקְוָה 希望、期望

○ אָנוּשׁ 00582 名词，阳性单数 אָנוּשׁ 人

○ אָבַד 00006 动词，Hif' il 完成式 2 单阳 אָבַד 灭亡

□14:19 水流消磨石头，所流溢的，洗去地上的尘土；你也照样灭绝人的指望。

□14:19 流水磨损石头，大雨把土地冲走；你也要毁灭人的希望。

★约伯记 14 章 20 节



○ וַיִּתֵּלֶךְ לְנֹצַחַת תִּקְפֶּהוּ

○ וַתֵּשׁ לְתוֹהוּ פְּנוּיָם שָׁנָה

○你攻击他(指:人)永远得胜,使他去世;

○改变他的容貌,叫他往而不回。

[字汇分析]

● תִּקְפֶּהוּ 08630 动词, Qal 未完成式 2 单阳 + 3 单阳词尾 תִּקְפֶּה 占优势或获胜,克服,胜过

○ לְנֹצַחַת 05331 介系词 לְ + 名词, 阳性单数 נֹצַח 永远、持续、永存、显赫

○ וַיִּתֵּלֶךְ 01980 动词, Qal 叙述式 3 单阳 יֵלֵךְ 走路

● שָׁנָה 08138 动词, Pi'el 分词单阳 שֹׁנֵה 改变、重复

○ פְּנוּיָם 06440 名词, 复阳 + 3 单阳词尾 פְּנֵה פָּנִים 脸 פְּנֵה 的复数为 פְּנֵי, 复数附属形为 פְּנֵי; 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ 和 י 合起来变成 יוּ。

○ וַתֵּשׁ לְתוֹהוּ 07971 动词, Pi'el 叙述式 2 单阳 + 3 单阳词尾 תֵּשׁ לְח 差遣、释放、送走、伸出、伸展

□14:20 你攻击人常常得胜,使他去世;你改变他的容貌,叫他往而不回。

□14:20 你胜过了人,把他永远送走;你使他面目全非,放逐了他。

★约伯记 14 章 21 节

○ יָדַע וְלֹא בָנוּ יִכְבְּדוּ

○ לְמוֹ: יָבִין-וְלֹא יִצְעָרוּ

○他的儿子们得尊荣,他不知道,

○他们降为卑,他也不晓得此事。

[字汇分析]

● יִכְבְּדוּ 03513 动词, Qal 未完成式 3 复阳 כָּבַד 尊重、荣耀

○בְּנוֹיו 01121 名词，复阳 + 3 单阳词尾 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员 בֶּן 的复数为 בָּנִים，复数附属形为 בְּנֵי；用附属形来加词尾。

○לֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○יָדַע 03045 动词，Qal 未完成式 3 单阳 יָדַע 知道

●וַיִּצְעָר 06819 连接词 וְ + 动词，Qal 未完成式 3 复阳 צָעַר 变小、变不重要

○לֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○יָבִין 00995 动词，Qal 未完成式 3 单阳 בִּין 明白、分辨、了解

○לְמוֹ 09001 介系词 לְ + 3 复阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於 מוֹ 是 3 复阳词尾的古形式。

□14:21 他儿子得尊荣，他也不知道；降为卑，他也不觉得，

□14:21 他的儿子们得荣誉，他不知道；他们蒙羞，他也不晓得。

### ★约伯记 14 章 22 节

○כָּאֵב עָלַי בְּשָׂרוֹ-אֲדָהּ

○פְּתָאֵבָלִי: , וְעַל וְנַפְשִׁי

○但他的身上疼痛，

○他的心中悲哀。

[字汇分析]

●אָדָּהּ 00389 副词 אָדָּהּ 然而、其实、当然

○בְּשָׂרָהּ 01320 名词，单阳 + 3 单阳词尾 בְּשָׂרָהּ 肉、身体 בְּשָׂרָהּ 的附属形为 בְּשָׂרָהּ 用附属形来加词尾。

○עָלַי 05921 介系词 עַל + 3 单阳词尾 עַל 攻击、在…上面 עַל 用长基本型 עָלַי 来加词尾。3 单阳词尾 הוּ +

יִ 合起来变成 יָוִי。

○כָּאַבּ 03510 的停顿型，动词，Qal 未完成式 3 单阳 כָּאַב 疼痛、伤心

●וַנִּפְּשׂוּ 05315 连接词 וַ + 名词，单阴 + 3 单阳词尾 נִפְּשׂוּ 生命 נִפְּשׂוּ 为 Segol 名词，用基本型 נִפְּשׂוּ 加词尾。

○עָלִיו 05921 介系词 עָל + 3 单阳词尾 עָל 攻击、在…上面 עָל 用长基本型 עָלִי 来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יִ 合起来变成 יָוִי。

○אָבַל 00056 的停顿型，动词，Qal 未完成式 3 单阴 אָבַל 悲哀、哀悼

○פּ 09015 段落符号 פְּתוּחָה 开的意思 抄写经文的文士用这符号表示，虽然一行尚有空格，但要另起一行。

□14:22 但知身上疼痛，心中悲哀。”

□14:22 他只感觉到身上的痛苦；他只为自己悲叹。

★约伯记 15 章 1 节

○הַתִּימְנִי אֶלִּפְזוֹ נִיעַן

○וַיֹּאמֶר:

○提幔人以利法回答，

○说：

[字汇分析]

●נִיעַן 06030 动词，Qal 叙述式 3 单阳 נִיעַן I. 回答、作证；II. 忙；III. 使受苦、使低微；IV. 唱歌 (I, IV 的 SN 为 6030. II, III 的 SN 为 6031)

○אֶלִּפְזוֹ 00464 专有名词，人名 אֶלִּפְזוֹ 以利法 意思是「我的上帝是精金」。

○הַתִּימְנִי 08489 冠词 הַ + 专有名词，种族名 תִּימְנִי 提

## 幔人

● וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר 00559 的停顿型，动词，Qal 叙述式 3 单阳 אָמַר 说

□15:1 提幔人以利法回答说：

□15:1 提幔人以利法接着发言：

### ★约伯记 15 章 2 节

○ רוח־דעת יענה־הַתְּכָם

○ בְּטֶנוּ: קְדִים וַיִּמְלֵא

○ 智慧人岂可用虚空的知识回答，

○ 用东风充满肚腹呢？

[字汇分析]

● תְּכָם 02450 疑问词 הַ + 形容词，阳性单数 תְּכָם 有智慧的 在此作名词解，指「智慧人」。

○ יענה־ 06030 动词，Qal 未完成式 3 单阳 יענה I. 回答、作证；II. 忙；III. 使受苦、使低微；IV. 唱歌 (I, IV 的 SN 为 6030. II, III 的 SN 为 6031)

○ דעת 01847 名词，单阴附属形 דעת 知识

○ רוח 07307 名词，阴性单数 רוח 灵、气、风

● וַיִּמְלֵא 04390 连接词 וַ + 动词，Pi'el 未完成式 3 单阳 מָלֵא 充满

○ קְדִים 06921 名词，阳性单数 קְדִים 东风、东边

○ בְּטֶנוּ 00990 名词，单阴 + 3 单阳词尾 בְּטֶן 子宫

□15:2 “智慧人岂可用虚空的知识回答，用东风充满肚腹呢？”

□15:2 约伯啊，聪明人会讲傻话吗？你所说的都是空话！

### ★约伯记 15 章 3 节

○ יִסְפוֹן לֹא בְדַבַּר הַוְכָחָה

○ בָּם: יוֹעִיל-לֹא וּמְלִים

○他岂可用无益的话…理论呢? (…处填入下行)

○和无济於事的言语

[字汇分析]

● **יָכַח** 03198 动词, Hif' il 不定词独立型 **יָכַח** 责备、判断、证明

○ **דְּבַר** 01697 介系词 **בְּ** + 名词, 阳性单数 **דְּבַר** 话语、事情

○ **לֹא** 03808 否定的副词 **לֹא** 不

○ **יָסְפוֹן** 05532 动词, Pi' el 未完成式 3 单阳 **יָסְפוֹן** 有利、有益, Hif' il 熟悉、习惯

● **מִלֵּים** 04405 连接词 **וְ** + 名词, 阴性复数 **מִלֵּים** 言语

○ **לֹא** 03808 否定的副词 **לֹא** 不

○ **יֹעִיל** 03276 动词, Hif' il 未完成式 3 单阳 **יֹעִיל** 获益、得利

○ **בָּם** 09002 介系词 **בְּ** + 3 复阳词尾 **בָּ** 在、用、藉著

□15:3 他岂可用无益的话和无济于事的言语理论呢?

□15:3 明智的人绝不说这种废话, 绝不用毫无意义的话替自己辩护。

★约伯记 15 章 4 节

○ **יְרָאָה תִּפְרֹ אֶתְהָ-אָף**

**אֵל:לִפְנֵי־יְתָה וְתִגְרַע**

○你是废弃敬畏,

○在上帝面前抑制祈祷。

[字汇分析]

● **אָף** 00637 连接词 **אָף** 的确、也

○ **אֶתְהָ** 00859 代名词 2 单阳 **אֶתְהָ** 你

○ **תִּפְרֹ** 06565 动词, Hif' il 未完成式 2 单阳 **תִּפְרֹ** 失效、破坏

○ יִרְאָה 03374 名词，阴性单数 יִרְאָה 敬畏、害怕

● גָּרַעַת 01639 连接词 וְ + 动词，Qal 未完成式 2 单阳 גָּרַע 剃净、减少、抑制

○ שִׁיתָה 07881 名词，阴性单数 שִׁיתָה 思想

○ לִפְנֵי 03942 介系词 לִפְנֵי 在…面前 לִפְנֵי 从介系词 לְ + 名词 פָּנָה (脸，SN 6440) 的复阳附属形而来。

○ אֵל 00410 名词，阳性单数 אֵל 上帝、神明、能力、力量

□15:4 你是废弃敬畏的意，在上帝面前阻止敬虔的心。

□15:4 你更糟，你连敬畏上帝的心都没有了！你竟拒绝在他面前祷告！

### ★约伯记 15 章 5 节

○ פִּיךָ עֹנֵה יְאֻלֵּף כִּי

○ עֲרוּמִים לְשׁוֹןֹתְבָתָר

○ 你的罪孽指教你的口；

○ 你选用诡诈人的舌头。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ יְאֻלֵּף 00502 动词，Pi'el 未完成式 3 单阳 יְאֻלֵּף Qal 学；Pi'el 教

○ עֹנֵה 05771 名词，单阳 + 2 单阳词尾 עֹנֵה 罪孽

○ פִּיךָ 06310 名词，单阳 + 2 单阳词尾 פִּי 口 פִּה 的附属形为 פִּי；用附属形来加词尾。

● וּתְבַתֵּר 00977 连接词 וְ + 动词，Qal 未完成式 2 单阳 וּתְבַתֵּר 挑选

○ לְשׁוֹן 03956 名词，单阴附属形 לְשׁוֹן 舌头

○ עֲרוּמִים 06175 形容词，阳性复数 עֲרוּמִים 聪明的、明

达的、谨慎的 在此作名词解，指「狡猾的人」。

□15:5 你的罪孽指教你的口，你选用诡诈人的舌头。

□15:5 你说的话显出你的邪恶；你想用巧妙的言语掩饰自己。

★约伯记 15 章 6 节

○אֲנִי-וְלֹא פִתְּוֹשׁ יַעֲרֶךְ

○בֶּךָ-יַעֲנוּשׁ פִּתְּיךָ

○你自己的口定你有罪，并非是我；

○你自己的嘴唇见证你的不是。

[字汇分析]

● יַעֲרֶךְ 07561 动词，Hif' il 未完成式 3 单阳 + 2 单阳词尾 עַרְשׁ 行恶、犯罪

○ פִּתְּךָ 06310 名词，单阳 + 2 单阳词尾 פֶּה 口 פִּה 的附属形为 פִּי；用附属形来加词尾。

○ וְלֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○ אֲנִי 00589 אֲנִי 的停顿型，代名词 1 单 אֲנִי 我

● פִּתְּיךָ 08193 连接词 וְ + 名词，双阴 + 2 单阳词尾 שֶׁפֶה 嘴唇，语言 שֶׁפֶה 的双数为 שֶׁפֶתִּים 双数附属形为 שֶׁפֶתִּי 用附属形来加词尾。

○ יַעֲנוּוּ 06030 动词，Qal 未完成式 3 复阳 עָנָה I. 回答、作证；II. 忙；III. 使受苦、使低微；IV. 唱歌 (I, IV 的 SN 为 6030. II, III 的 SN 为 6031)

○ בְּךָ 09002 בְּךָ 的停顿型，介系词 בְּ + 2 单阳词尾 בְּ 在、用、藉著

□15:6 你自己的口定你有罪，并非是我；你自己的嘴见证你的不是。

□15:6 我用不着指出你的错处；你自己的每一句话都判定你有罪。

★约伯记 15 章 7 节

○תְּנִלְדֵּךְ אָדָם הָרָאִישׁוֹן

○ חוֹלְלֵת: גְּבוּעוֹת וְלִפְנֵי

○你岂是头一个被生的人吗?

○你生在诸山之先吗?

[字汇分析]

● תֶּרֶאִישׁוֹן 07223 疑问词 תֶּ + 形容词, 单阳附属形  
ראשון 先前的、首先的

○ אָדָם 00120 名词, 阳性单数 אָדָם 人

○ יָלַד 03205 动词, Nif'al 未完成式 2 单阳 יָלַד 生出、出生

● לִפְנֵי 03942 连接词 וְ + 介系词 לִפְנֵי 在…面前  
从介系词 לְ + 名词 פָּנָה (脸, SN 6440) 的复阳附属形而来。

○ גְּבוּעוֹת 01389 名词, 阴性复数 גְּבוּעָה 山、山丘

○ חוֹלְלֵת 02342 1221 的停顿型, 动词, Po' la1 完成式  
2 单阳 חוֹל 舞动、旋转、劬劳、疼痛、扭曲

□15:7 “你岂是头一个被生的人吗? 你受造在诸山之先吗?”

□15:7 你自以为是第一个生在世上的人吗? 上帝创造高山的时候你在场吗?

★约伯记 15 章 8 节

○ תִּשְׁמַע אֵלוֹהִים הַבְּסוֹד

○ תִּקְמֶה: אֵלֶיךָ וְתִגְרַע

○你曾听见上帝的密旨吗?

○你还将智慧独自得尽吗?

[字汇分析]

● הַבְּסוֹד 05475 疑问词 תֶּ + 介系词 בְּ + 名词, 单阳附属形  
סוד 谘商、大会

○ אֵלוֹהִים 00433 名词, 阳性单数 אֵלוֹהִים 上帝、神、神明

○ שָׁמַע 08085 的停顿型, 动词, Qa1 未完成式 2



单阳 שָׁמַע Qal 听、听从, Hif' il 说明、使…听

● 01639 连接词 וְ + 动词, Qal 未完成式 2 单阳  
גָּרַע 剃净、减少、抑制

○ 00413 介系词 אֶל + 2 单阳词尾 אֶל 向、往 אֶל  
用长基本型 אֵלַי 来加词尾。

○ 02451 名词, 阴性单数 תְּכֵמָה 智慧

□15:8 你曾听见上帝的密旨吗? 你还将智慧独自得尽吗?

□15:8 你听见过上帝的计划吗? 人的智慧是你独自拥有的吗?

### ★约伯记 15 章 9 节

○ וְגַדַּע וְלֹא יִדְעֶתָּמָה

○ הוּא: עֲמֻנוּ-וְלֹא תִבִין

○ 你知道甚么是我们不知道的呢?

○ 你明白甚么是我们没有的呢?

[字汇分析]

● 04100 疑问代名词 מָה מָה 什么

○ יָדַעַתָּ 03045 动词, Qal 完成式 2 单阳 יָדַע 知道

○ וְלֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○ יָדַעַתָּ 03045 动词, Qal 未完成式 1 复 יָדַע 知道

● 00995 动词, Qal 未完成式 2 单阳 בִּין 明白、  
分辨、了解

○ וְלֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○ עֲמֻנוּ 05973 介系词 עִם + 1 复词尾 עִם 跟

○ הוּא 01931 代名词 3 单阳 הוּא 他

□15:9 你知道什么是我们不知道的呢? 你明白什么是我们不明白的呢?

□15:9 有什么事, 你知道, 而我们不知道? 有什么事, 你明白, 而我们不明白?

★约伯记 15 章 10 节

○ בְּנוֹ יֵשׁ-יֵשׁ-גַּם שׁ בְּ-גַם

○ יָמִים: מֵאָבִיךָ כְּבִיר

○ 我们这里有白发的和年纪老迈的，

○ 比你父亲还老。

[字汇分析]

● גַּם 01571 副词 也

○ שָׁבַב 07867 动词, Qal 主动分词单阳 须发斑白, 变灰白 在此作名词解, 指「白发的人」。

○ גַּם 01571 副词 也

○ יָשָׁן 03453 形容词, 阳性单数 年老的, 老人, 年纪大的 在此作名词解, 指「年纪老迈的人」。

○ בְּנוֹ 09002 介系词 בְּ + 1 复词尾 在、用、藉著

● כְּבִיר 03524 形容词, 阳性单数 强壮的、有力的

○ מֵאָבִיךָ 00001 介系词 מִן + 名词, 单阳 + 2 单阳词尾 父亲、祖先

○ יָמִים 03117 名词, 阳性复数 日子、时候

□15:10 我们这里有白发的和年纪老迈的, 比你父亲还老。

□15:10 我们从满头白发的老年人学智慧; 他们的岁数比你父亲的还要大呢!

★约伯记 15 章 11 节

○ אֵל תִּנְתְּמוֹת מִן הַמַּעֲט

○ עֲמָךְ: לְאֵט וְדַבָּר

○ 上帝对你的安慰…太少吗? (…放入下行)

○ 和话语温和地给你

[字汇分析]

● מַעֲט 04592 疑问词 הֲ + 名词, 阳性单数 一点

点、很少 在此作副词使用。

○ מִן 04480 介系词 מן + 2 单阳词尾 מן 从、出、离

○ תְּנַחֵם 08575 名词，复阳附属形 תְּנַחֵם 安慰

○ אֵל 00410 名词，阳性单数 אֵל 上帝、神明、能力、力量

● וְ 01697 连接词 וְ + 名词，阳性单数 וְ 话语、事情

○ לָאֵט 00328 介系词 לְ + 副词 אֵט 温顺，柔和地

○ עִמָּךְ 05973 עִמָּךְ 的停顿型，介系词 עִם + 2 单阳词尾 עִם 跟

□15:11 上帝用温和的话安慰你，你以为太小吗？

□15:11 你拒绝上帝的安慰吗？你看轻我们温和的劝慰吗？

### ★约伯记 15 章 12 节

○ לִבְךָ יִקְתָּר-מֵה

○ עֵינֶיךָ: יִרְזָמוּ-דָמָה

○ 你的心为何将你逼去？

○ 你的眼为何冒出火星，

[字汇分析]

● מָה 04100 疑问代名词 מָה 什么

○ יִקְתָּר 03947 动词，Qal 未完成式 3 单阳 + 2 单阳词尾 יִקְתָּר 拿、取

○ לִבְךָ 03820 לִבְךָ 的停顿型，名词，单阳 + 2 单阳词尾 לֵב 心 לֵב 的附属形也是 לֵב；用附属形来加词尾。

● מָה 04100 连接词 וְ + 疑问代名词 מָה 什么

○ יִרְזָמוּ 07335 动词，Qal 未完成式 3 复阳 רָזַם 眨眼，目光一闪(使眼色)

○ עֵינַי 05869 名词，双阴 + 2 单阳词尾 עֵינַי 眼睛 עֵינַי 的双数为 עֵינַיִם，双数附属形为 עֵינַיִי；用附属形来加词尾。

□15:12 你的心为何将你逼去？你的眼为何冒出火星？

□15:12 你为什么这样激动？为什么眼睛冒出怒火？

★约伯记 15 章 13 节

○ רִוַחְךָ אֶל-אֶלְתֵּשׁ יב-כִּי

○ מְלִין: מִפִּיךָ וְהִצַּאתָ

○ 你使你的灵反对上帝，

○ 也从你的口发这言语？

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ שׁוּב 07725 动词，Hif' il 未完成式 2 单阳 שׁוּב 回转

○ אֶל 00413 介系词 אֶל 向、往

○ אֱל 00410 名词，阳性单数 אֱל 上帝、神明、能力、力量

○ רוּחַ 07307 名词，单阴 + 2 单阳词尾 רוּחַ 灵、气、风

● יָצָא 03318 动词，Hif' il 连续式 2 单阳 יָצָא 出去

○ מִן 06310 介系词 מִן + 名词，单阳 + 2 单阳词尾 מִן

○ מְלִין 04405 名词，阴性复数 מְלִין 言语

□15:13 使你的灵反对上帝，也任你的口发这言语。

□15:13 你是在向上帝发怒；你竟敢用这样的话顶撞他。

★约伯记 15 章 14 节

○יִזְכָּה־כִּי אֶנוֹשׁ־מָה

○אִשָּׁה: יְלוּד יִצְדָק־וְכִי

○人是甚么，竟算为洁净呢？

○妇人所生的是甚么，竟算为义呢？

[字汇分析]

●מָה 04100 疑问代名词 מָה מָה 什么

○אֶנוֹשׁ 00582 名词，阳性单数 אֶנוֹשׁ 人

○כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○יִזְכָּה 02135 动词，Qal 未完成式 3 单阳 יִזְכָּה 是清洁的

●וְכִי 03588 连接词 וְ + 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○יִצְדָק 06663 动词，Qal 未完成式 3 单阳 יִצְדָק 是义的

○יְלוּד 03205 动词，Qal 被动分词，单阳附属形 יְלוּד 生出、出生

○אִשָּׁה 00802 名词，阴性单数 אִשָּׁה 女人、妻子

□15:14 人是什么，竟算为洁净呢？妇人所生的是什么，竟算为义呢？

□15:14 人可能无辜吗？女人所生的，能在上帝面前无罪吗？

★约伯记 15 章 15 节

○יִאֱמִין לֹא בְקִדְשׁוֹ הֵן

○בְּעֵינָיו: זָכוּ-לֹאֲנֹשׁ מִיָּם

○看哪，他不依靠他的众圣者；

○在他眼前，天也不洁净，

[字汇分析]

●הֵן 02005 指示词 הֵן 看哪

○בְּקִדְשׁוֹ 06918 这是写的形式，念的形式是 בְּקִדְשׁוֹ  
按照念的形式，它是介系词 בְּ+ 形容词，复阳 + 3 单

阳词尾 קדוש 圣的、神圣的 按照写的形式，它是介系词 בּ + 形容词，单阳 + 3 单阳词尾。在此作名词解，指「圣者」。

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ אָמַן 00539 动词, Hif' il 未完成式 3 单阳 אָמַן Qal 坚定、支持, Nif' al 确立、忠心、可靠的, Hif' il 相信、确信

● שָׁמַיִם 08064 连接词 וְ + 名词，阳性复数 שָׁמַיִם 天

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ זָכָה 02141 动词, Qal 完成式 3 复 זָכָה 纯净、明亮

○ בְּעֵינָיו 05869 介系词 בּ + 名词，双阴 + 3 单阳词尾 עֵין 眼睛 双数为 עֵינַיִם，双数附属形为 עֵינַי；用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + י 合起来变成 יוּ。

□15:15 上帝不依靠他的众圣者，在他眼前天也不洁净；

□15:15 上帝连天使们也不信任；在他眼中，他们都不洁净。

### ★约伯记 15 章 16 节

○ וְנֹאֲלַח נֹתֶעֱב-כִּי אָרַף

○ עוֹלָה: כְּמַיִם שֶׁתֶּה-אִישׁ

○ 何况那污秽可憎、

○ 喝不公义如水的世人呢！

[字汇分析]

● אָרַף 00637 连接词 אָרַף 的确、也

○ כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ נֹתֶעֱב 08581 动词, Nif' al 分词单阳 נֹתֶעֱב 憎恶

○ וְנֹאֲלַח 00444 连接词 וְ + 动词, Nif' al 分词单阳

אֲלַח 道德上的败坏、污染

● אִישׁ 00376 名词，阳性单数 各人、人、男人、丈夫

○ שָׁתָּה 08354 动词，Qal 主动分词单阳 喝

○ מַיִם 04325 介系词 כִּי + 冠词 הַ + 名词，阳性复数 水

○ עוֹלָה 05766 名词，阴性单数 不公义

□15:16 何况那污秽可憎、喝罪孽如水的世人呢？

□15:16 何况那以罪恶当水喝的人；人多么可憎，多么腐败！

★约伯记 15 章 17 节

○ לִישׁ מַעֲתוֹהָ

○ וְאַסְפְּרָה: תּוֹתִי-וְנֹהָ

○我指示你，你要听我；

○我要述说我所看见的，

[字汇分析]

● אָתְּהָ 02331 动词，Pi'el 鼓励式 1 单 + 2 单阳词尾 宣告、明示

○ שָׁמַע 08085 动词，Qal 祈使式单阳 听、听从，Hif'il 说明、使…听

○ לִי 09001 介系词 לְ + 1 单阳词尾 לְ 给、向、到、归属於

● וְנֹהָ 02088 连接词 וְ + 指示代名词，阳性单数 这个

○ תִּרְוֶה 02372 动词，Qal 完成式 1 单 看见

○ סִפַּר סוּפָר 05608 动词，Pi'el 鼓励式 1 单 计算，描述，述说

□15:17 “我指示你，你要听！我要述说所看见的，

□15:17 那么，约伯啊，你要听我的劝告；我把我的经验告诉你。

★约伯记 15 章 18 节

○ יגידו תְּכַמְּיִם אֲשֶׁר

○ מְאֻבוֹתֵם: כְּתָדוּ וְלֹא

○ 就是智慧人传说,

○ 从列祖所受而不隐瞒的。

[字汇分析]

● אֲשֶׁר 00834 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译

○ תְּכַמְּיִם 02450 形容词, 阳性复数 תְּכַמְּיִם 有智慧的 在此作名词解, 指「智慧人」。

○ יגידו 05046 动词, Hif' il 未完成式 3 复阳 יגידו 告诉

● וְלֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○ כְּתָדוּ 03582 动词, Pi' el 完成式 3 复 כְּתָדוּ 隐瞒、隐藏、剪除、灭亡

○ מֵאֻבוֹתֵם 00001 介系词 מִן + 名词, 复阳 + 3 复阳词尾 אָב 父亲、祖先

□15:18 就是智慧人从列祖所受、传说而不隐瞒的。

□15:18 贤明人把祖先传授下来的真理教导我; 他们什么都不隐瞒。

★约伯记 15 章 19 节

○ הָאֶרֶץ נִתְּנָה לְבָנֵם לָהֶם

○ בְּתוֹכָם: זָר עָבַר-וְלֹא

○ (这地惟独赐给他们,

○ 并没有外人从他们中间经过。)

[字汇分析]

● לָהֶם 09001 介系词 לְ + 3 复阳词尾 לְ 给、向、到、归属於

○ לְבָנֵם 00905 介系词 לְ + 名词, 单阳 + 3 复阳词尾



בד 分开、门闩、片段 לְבַד 常作副词用。

○נָתַן 05414 动词, Nif'al 完成式 3 单阴 נָתַן 给

○אָרֶץ 00776 冠词 הַ + 名词, 阴性单数 אָרֶץ 地 אֶרֶץ  
加冠词时, 根音第一个音节的母音拉长变为 אֶרֶץ

●לֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○עָבַר 05674 动词, Qal 完成式 3 单阳 עָבַר 经过、  
离开、拿走、违犯

○זָר 02114 动词, Qal 主动分词单阳 זָר 做外国人、  
做陌生人 这个分词在此作名词解, 指「外人」。

○בְּתוֹכָם 08432 介系词 בְּ + 名词, 单阳 + 3 复阳词  
尾 תּוֹךְ 中间 תּוֹךְ 的附属形为 תּוֹךְ; 用附属形来加词  
尾。

□15:19 (这地惟独赐给他们, 并没有外人从他们中间经过。)

□15:19 他们的土地未受异族统治; 没有外族人跟他们混杂。

### ★约伯记 15 章 20 节

○מִתְחַלֵּל הוּא אֲרֶשׁ עַיְמֵי-כָּל

○לְעַרְיָן: נֶצְפְּנוּ שְׁנַיִם סְפֹחִים

○恶人一生之日劬劳痛苦;

○强横的人的年数也是如此。

#### [字汇分析]

●כָּל 03605 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל  
从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短,  
变成 כָּל。

○יָמָיו 03117 名词, 复阳附属形 יוֹם 日子、时候

○רָשָׁע 07563 形容词, 阳性单数 רָשָׁע 邪恶的 在此作  
名词解, 指「恶人」。

○ הוא 01931 代名词 3 单阳 他

○ מַתְּחִילָה 02342 动词, Hitpolel 分词单阳 阵痛, Hif' il 使痛苦, Hof' al 生出, Po' lel 生产

● מִסְפָּר 04557 连接词 וְ + 名词, 单阳附属形 数目

○ שָׁנָה 08141 名词, 阴性复数 年 如按写型 它是介系词 בְּ + 名词, 单阴附属形。

○ נִצְּפָנוּ 06845 动词, Nif' al 完成式 3 复 躲藏、潜伏

○ לְעָרִיץ 06184 介系词 לְ + 冠词 הַ + 形容词, 阳性单数 蛮横的、可怕的、有力的 在此作名词解, 指「强横的人」。

□15:20 恶人一生之日劬劳痛苦, 强暴人一生的年数也是如此。

□15:20 欺压别人的坏人终生得经历痛苦。

### ★约伯记 15 章 21 节

○ בְּאָזְנוֹ פְתָדִים-קוֹל

○ בְּאוֹנֵי: שׁוֹדֵד בְּשֵׁ לוֹם

○ 惊吓的声音常在他耳中;

○ 在平安时, 抢夺的必临到他那里。

[字汇分析]

● קוֹל 06963 名词, 单阳附属形 声音

○ פְתָדִים 06343 名词, 阳性复数 惊慌

○ בְּאָזְנוֹ 00241 介系词 בְּ + 名词, 双阴 + 3 单阳词尾 耳朵

● שָׁלוֹם 07965 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 和好、和平

○ שׁוּדַד 07703 动词, Qal 主动分词单阳 שׁוּדַד 荒场、荒废、毁坏 在此作名词解, 指「抢夺者」。

○ יְבוֹאֵנוּ 00935 动词, Qal 未完成式 3 单阳 + 3 单阳词尾 וּאֵב 发生、临到、来

□15:21 惊吓的声音常在他耳中, 在平安时抢夺的必临到他那里。

□15:21 恐怖的声音常在他耳中, 他以为安全的时候盗贼来到。

### ★约伯记 15 章 22 节

○ חֲשֶׁךְ-מִנִּי שׁוּב יֵאֱמִין-לֵא

○ חֲרָב: אֵלַי הוּא וְצָפוּ

○他不信自己能从黑暗中转回;

○他被刀剑等候。

[字汇分析]

● לֵא 03808 否定的副词 לֵא 不

○ יֵאֱמִין 00539 动词, Hif' il 未完成式 3 单阳 אָמַן Qal 坚定、支持, Nif' al 确立、忠心、可靠的, Hif' il 相信、确信

○ שׁוּב 07725 动词, Qal 不定词附属形 שׁוּב 转回

○ מִנִּי 04480 介系词 מִן 离、从、出 这个字有可能是诗体文中与 מִן 完全一样的字, 也有可能是 מִן+1 单词尾。

○ חֲשֶׁךְ 02822 名词, 阳性单数 חֲשֶׁךְ 黑暗

● וְצָפוּ 06822 这是写的形式, 念的形式是 וְצָפוּי, 按照念的形式, 它是连接词 וְ+ 动词, Qal 被动分词单阳 צָפָה 侦查、守望、看守 按照写的形式, 它是连接词 וְ+ 动词, Qal 被动分词单阳。

○ הוּא 01931 代名词 3 单阳 הוּא 他

○אָלִי 00413 介系词 אָל 向、往

○תְּרַב־תְּרַב 02719 的停顿型，名词，阴性单数 תְּרַב 刀、刀剑

□15:22 他不信自己能从黑暗中转回；他被刀剑等候。

□15:22 他没有逃脱黑暗的希望，因为有刀剑埋伏，等着杀他，

★约伯记 15 章 23 节

○אֵיךְ לֵלֶחֶם הוּא נִדָּד

○חֲשֵׁךְ: -יּוֹם בְּיָדוֹ נִכּוֹן-כִּי יָדַע

○他漂流在外求食，哪里有呢？

○他知道黑暗的日子在他手边预备好了。

[字汇分析]

●נָדַד 05074 动词，Qal 主动分词单阳 נָדַד 游走、离开

○הוּא 01931 代名词 3 单阳 הוא 他

○לְלֶחֶם 03899 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 לְלֶחֶם 饼、面包

○אֵיךְ 00346 疑问副词 אֵיךְ 在哪里

●יָדַע 03045 动词，Qal 完成式 3 单阳 יָדַע 知道

○כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○נִכּוֹן 03559 动词，Nif'al 分词单阳 כּוֹן 预备、坚立、建立

○בְּיָדוֹ 03027 介系词 בְּ + 名词，单阴 + 3 单阳词尾 יָד 手、边、力量、权势 יָד 的附属形为 יָדִי；用附属形来加词尾。

○יּוֹם 03117 名词，单阳附属形 יּוֹם 日子、时候

○חֲשֵׁךְ 02822 名词，阳性单数 חֲשֵׁךְ 黑暗

□15:23 他漂流在外求食，说：‘哪里有食物呢？’他知道黑暗的日子

在他手边预备好了。

□15:23 兀鹰(“兀鹰”是根据一古译本,希伯来文是“他在哪里”。)等着(“等着”是根据一古译本,希伯来文是“他流浪”。)要吃他的尸体。他知道前面只有黑暗;

★约伯记 15 章 24 节

○ וּמִצּוּקָה צָר יִבְעֵתְהוּ

○ לְפִידוֹר: עֵתִיד כְּמִלְחָתָהּ קָפוּהוּ

○ 急难困苦叫他害怕,

○ 而且胜了他,好像君王预备上阵一样。

[字汇分析]

● בְּעֵתְהוּ 01204 动词, Pi'el 未完成式 3 复阳 + 3 单阳词尾 בְּעֵת 威吓、恐怖、惊吓

○ צָר 06862 名词, 阳性单数 צָר I. 狭窄的; II. 患难、困境; III. 敌人

○ וּמִצּוּקָה 04691 连接词 וְ + 名词, 阴性单数 מִצּוּקָה 患难

● תִּקְפֶּהוּ 08630 动词, Qal 未完成式 3 单阴 + 3 单阳词尾 תִּקְפֶּה 占优势或获胜, 克服, 胜过

○ וּמִלְךְּ 04428 介系词 מִ + 名词, 阳性单数 מֶלֶךְ 君王、国王

○ עֵתוֹד עֵתִיד 06264 形容词, 阳性单数 עֵתוֹד עֵתִיד 积蓄的财宝、预备的

○ לְפִידוֹר 03593 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 פִּידוֹר 攻击, 猛袭, 进攻

□15:24 急难困苦叫他害怕, 而且胜了他, 好像君王预备上阵一样。

□15:24 灾难、困苦像一个强大的王, 正等着恐吓他, 攻打他。

★约伯记 15 章 25 节

ידו אל־אל נטה־כי

יתגבר: שֵׁ דֵי־נְאֻל

○他伸手攻击上帝，

○以骄傲攻击全能者，

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 因为、不必翻译

○ הִנָּט 05186 动词，Qal 完成式 3 单阳 נָטָה Qal 伸出、铺张、伸展、延长，Hif' il 屈枉、转弯、丢一边

○ אֶל 00413 介系词 向、往

○ אֱלֹ 00410 名词，阳性单数 אֱלֹ 上帝、神明、能力、力量

○ יָד 03027 名词，单阴 + 3 单阳词尾 יָד 手、边、力量、权势 יָד 的附属形为 יָדָה；用附属形来加词尾。

● וְאֶל 00413 连接词 וְ + 介系词 אֶל 向、往

○ שֵׁ דֵי 07706 名词，阳性复数 שֵׁ דֵי 全能者 שֵׁ דֵי 作为专有名词，指「上帝」。

○ יִתְגַּבֵּר 01396 1221 的停顿型，动词，Hitpa'el 未完成式 3 单阳 יִתְגַּבֵּר 有力量

□15:25 他伸手攻击上帝，以骄傲攻击全能者，

□15:25 因为他反抗上帝，瞧不起全能者。

★约伯记 15 章 26 节

○ בְּצִנּוֹר אֶלָּיו יִרוּץ

מִגְּבִי בְּעֵבִי

○挺著颈项，…向他直闯；(…填入下行)

○用盾牌的厚凸面

[字汇分析]

● יָרוּץ 07323 动词，Qal 未完成式 3 单阳 יָרוּץ 奔跑

○אָל 00413 介系词 אָל + 3 单阳词尾 אָל 向、往 אָל  
用长基本型 אָלִי 来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יֵי 合起来变成 יָיוּ。

○צֶנָאָר 06677 介系词 בָּ + 名词，阳性单数 צֶנָאָר 颈项

●עָבִי 05672 介系词 בָּ + 名词，复阳附属形 עָבִי 厚度

○גָּבִי 01354 名词，复阳附属形 גָּב 轮圈、背后、眉毛、浮雕

○מִגְּנִיּוֹ 04043 名词，复阳 + 3 单阳词尾 מִגְּנִיּוֹ 盾牌

□15:26 挺着颈项，用盾牌的厚凸面向全能者直闯；

□15:26 他傲慢叛逆，举起盾牌攻击上帝。

### ★约伯记 15 章 27 节

○בָּתְּלָבוּ פָּנָיו כֶּסֶה-כִּי

○כֶּסֶל-עָלֵי פִימָה וַיַּעַשׂ

○是因他的脸蒙上脂油，

○腰积成肥肉。

[字汇分析]

●כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○כֶּסֶה 03680 动词，Pi'e1 完成式 3 单阳 כֶּסֶה 遮盖、隐藏

○פָּנָיו 06440 名词，复阳 + 3 单阳词尾 פָּנָה פָּנָה 脸的复数为 פָּנִים，复数附属形为 פָּנָיִ；用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ 和 יֵי 合起来变成 יָיוּ。

○בָּתְּלָבוּ 02459 介系词 בָּ + 名词，单阳 + 3 单阳词尾 תְּלָב 脂油

● עָשָׂה 06213 动词, Qal 叙述式 3 单阳 做

○ פִּימָהּ 06371 名词, 阴性单数 过肥的

○ עָלַי 05921 介系词, 附属形 在…上面

○ כָּסֶל 03689 的停顿型, 名词, 阳性单数 1. 腰部、腰窝, 2. 愚笨, 3. 信心、盼望

□15:27 是因他的脸蒙上脂油, 腰积成肥肉。

□15:27 他的脸布满脂油; 他的腰堆满肥肉。

★约伯记 15 章 28 节

○ נִכְתָּדוֹת עָרִים וַיֵּשׁ בּוֹן

○ לְמוֹ יֵשׁ בּוֹ-לֹא בְתִים

○ לְגִלְיָם:הִתְעַתְּדוּ אֲשֶׁר

○他曾住在荒凉城邑,

○房屋无人居住、

○将成乱堆。

[字汇分析]

● בּוֹן וַיֵּשׁ בּוֹן 07931 动词, Qal 叙述式 3 单阳 居住

○ עָרִים 05892 名词, 阴性复数 城

○ נִכְתָּדוֹת 03582 动词, Nif'al 分词复阴 隐瞒、隐藏、剪除、灭亡

● בְּתִים 01004 名词, 阳性复数 殿、房屋、家

○ לֹא 03808 否定的副词 不

○ יֵשׁ בּוֹ 03427 动词, Qal 未完成式 3 复阳 居住、坐、停留

○ לְמוֹ 09001 介系词 לְ + 3 复阳词尾 לְ 给、向、到、归属於 מוֹ 是 3 复阳词尾的古形式。

● אֲשֶׁר 00834 关系代名词 不必翻译

○ עֲתִידוֹ 06257 动词, Hitpa'el 完成式 3 复 预



备

○גְּלִיּוֹת 01530 介系词 לְ + 名词，阳性复数 גְּלִי 堆、波浪

□15:28 他曾住在荒凉城邑，无人居住将成乱堆的房屋。

□15:28 他就是那夺取城镇的人，占领了无人居住的房屋，但战争将摧毁这些城镇和住宅。

★约伯记 15 章 29 节

○תִּילּוֹת יָקוּם-וְלֹא יִנְעָשׂ-רָא

○מִנְלָם: לְאָרֶץ יִטָּה-וְלֹא

○他不得富足，他的财物不得常存，

○他的产业在地上也不得扩展。

[字汇分析]

●לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○רָעַף06238 动词，Qal 未完成式 3 单阳 רָעַף 富有

○וְלֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○קוּם 06965 动词，Qal 未完成式 3 单阳 קוּם 起来

○תִּילּוֹת 02428 名词，单阳 + 3 单阳词尾 תִּיל 军队、力量、财富 תִּיל 的附属形为 תִּילִי; 用附属形来加词尾。

●וְלֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○נָטָה05186 动词，Qal 未完成式 3 单阳 נָטָה Qal 伸出、铺张、伸展、延长，Hif'il 屈枉、转弯、丢一边

○לְאָרֶץ00776 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词，阴性单数 אָרֶץ 地 אָרֶץ 加冠词时，根音第一个音节的母音拉长变为 אֶרֶץ

○מְנֻלָּה 04512 名词，单阳 + 3 复阳词尾 מְנֻלָּה 利润，财富

□15:29 他不得富足，财物不得常存，产业在地上也不加增。

□15:29 他丰足的财产不可能持久，连他的影儿也要消逝。

### ★约伯记 15 章 30 节

○ חֲשֵׁךְ-מִנִּי יָסוּר-לֵא

○ שֶׁ-לִהְבֶּתֶת תִּיבֹשׁ יִנְקָתוֹ

○ פִּיּוֹ: בְּרוּחַ וְנִסּוּר

○他不得出离黑暗。

○火焰要将他的枝子烧干；

○因他口中的气，他要灭亡。

#### [字汇分析]

● לֵא 03808 否定的副词 לֵא 不

○ יָסוּר 05493 动词，Qal 未完成式 3 单阳 סוּר 转离、除去

○ מִנִּי 04480 介系词 מִן 离、从、出 这个字有可能是诗体文中与 מִן 完全一样的字，也有可能是 מִן+1 单词尾。

○ חֲשֵׁךְ 02822 名词，阳性单数 חֲשֵׁךְ 黑暗

● יִנְקָתוֹ 03127 名词，单阴 + 3 单阳词尾 יִנְקָת 嫩枝

○ תִּיבֹשׁ 03001 动词，Pi'e1 未完成式 3 单阴 יָבַשׁ 枯干

○ לִהְבֶּת 07957 名词，阴性单数 לִהְבֶּת 火焰

● וְנִסּוּר 05493 连接词 וְ + 动词，Qal 未完成式 3 单阳 סוּר 转离、除去

○ בְּרוּחַ 07307 介系词 בְּ + 名词，阴性单数 רוּחַ 灵、风、气息

○ פִּיּוֹ 06310 名词，单阳 + 3 单阳词尾 פֶּה 口 פֶּה 的附属形为 פִּי；用附属形来加词尾。

□15:30 他不得出离黑暗，火焰要将他的枝子烧干，因上帝口中的气，他要灭亡（“灭亡”原文作“走去”）。

□15:30 他无法逃避黑暗；他要像树枝被火烧掉；它的花（“花”是根据一古译本，希伯来文是“嘴”。）被风吹散。

### ★约伯记 15 章 31 节

○נְתַעָה בְּשׁוֹ יֶאֱמֹן-אֵל

○תְּמַוְרֶתוֹ: תִּהְיֶה שְׁוֹא-כִּי

○他不用倚靠虚假被引入歧途，

○因虚假必成为他的报应。

[字汇分析]

●אֵל 00408 否定的副词 אֵל 不 אֵל 配合未完成式，表示否定的祈使意思。

○יֶאֱמֹן 00539 动词，Hif' il 祈愿式 3 单阳 אֶמֶן Qal 坚定、支持，Nif' al 确立、忠心、可靠的，Hif' il 相信、确信

○בְּשׁוֹ 07723 这是写的形式，念的形式是 בְּשׁוֹי 按照念的形式，它是介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 שְׁוֹא 虚假、虚空 按照写的形式，它是介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数。

○נְתַעָה 08582 动词，Nif' al 完成式 3 单阳 תַּעָה 徘徊、走错路、走偏

●כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○שְׁוֹא 07723 名词，阳性单数 שְׁוֹא 虚假、虚空

○תִּהְיֶה 01961 动词，Qal 未完成式 3 单阴 תִּהְיֶה 是、成为、临到

○תְּמַוְרֶתוֹ 08545 名词，单阴 + 3 单阳词尾 תְּמַוְרֶה 交换、交易

□15:31 他不用倚靠虚假欺哄自己，因虚假必成为他的报应。

□15:31 他依赖虚伪，欺骗自己；虚伪将成为他的报应。

### ★约伯记 15 章 32 节

○ תָּמַלֵּא יוֹמוֹ-בְּלֵא

○ רַעֲנָה: לֹא וְנִכְפְּתוּ

○他的日期未到之先，这事必成就；

○他的枝子不得青绿。

[字汇分析]

● בְּלֵא 03808 介系词 בְּ + 否定的副词 לֹא 不

○ יוֹמוֹ 03117 名词，单阳 + 3 单阳词尾 יוֹם 日子、时候 יוֹם 的附属形也是 יוֹם；用附属形来加词尾。

○ תָּמַלֵּא 04390 动词, Nif'al 未完成式 3 单阴 מְלֵא 充满

● וְנִכְפְּתוּ 03712 连接词 וְ + 名词，单阴 + 3 单阳词尾 כִּפְתָה 棕树枝、树枝

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ רַעֲנָה 07488 形容词，阴性单数 רַעֲנָה 青翠的

□15:32 他的日期未到之先，这事必成就；他的枝子不得青绿。

□15:32 日期未到，他要先枯萎（“要先枯萎”是根据一些古译本，希伯来文是“将充足”。），像枝子枯萎，不再青绿。

### ★约伯记 15 章 33 节

○ בְּסֵרוֹ כִּגְפוֹן יִחַמֵּס

○ נִצְתוֹ: כַּזַּיִת וְנִשַׁל לָהּ

○他必像葡萄树摇下他未熟的葡萄；

○又像橄榄树抛下他的花。

[字汇分析]

● יִחַמֵּס 02554 动词, Qal 未完成式 3 单阳 חָמַס 施暴力、不公平地对待

○ כַּגְּפוֹן 01612 介系词 כִּי + 冠词 הַ + 名词, 阴性单数

גְּפוֹן 葡萄、葡萄树

○ בְּסֵרוֹ 01154 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 גְּפָר 未成熟或酸的葡萄

● יִשְׁלַח 07993 连接词 וְ + 动词, Hif' il 祈愿式 3 单阳 יִשְׁלַח 赶、抛

○ כַּזַּיִת 02132 介系词 כִּי + 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 זַיִת 橄榄、橄榄树

○ נִצְחָה 05328 名词, 单阴 + 3 单阳词尾 נִצְחָה 花

□15:33 他必像葡萄树的葡萄未熟而落; 又像橄榄树的花一开而谢。

□15:33 他要像葡萄树, 掉落未成熟的葡萄, 像橄榄树的花, 一开就凋谢了。

### ★约伯记 15 章 34 节

○ גַּלְמוֹד תִּגַּף עֲדַת-כִּי

○ שׁוֹחֵד: אֲהֵלִי אֶכְלָה וְאֶשׁ

○原来不敬虔之辈必无生育;

○火必烧毁受贿赂之人的帐棚。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ עֲדַת 05712 名词, 单阴附属形 הַעֲדָה 会众

○ תִּגַּף 02611 形容词, 阳性单数 תִּגַּף 褻渎的、不信神的、伪善的

○ גַּלְמוֹד 01565 形容词, 阳性单数 גַּלְמוֹד 不孕的、艰难的

● אֶשׁ 00784 连接词 וְ + 名词, 阴性单数 אֶשׁ 火

○ אֶכְלָה 00398 动词, Qal 完成式 3 单阴 אֶכְלָה 吃、吞吃

○אֶהְלִי 00168 名词，复阳附属形 אֶהְלִי 帐篷、帐篷

○שִׁתָּד 07810 名词，阳性单数 שִׁתָּד 贿赂、礼物

□15:34 原来不敬虔之辈必无生育；受贿赂之人的帐篷必被火烧。

□15:34 不敬畏上帝的人将无子嗣；靠贿赂建造的房屋将被火烧毁。

★约伯记 15 章 35 节

○אָנוּ וְנִלְדַּעְמָל הָרָה

○סַמְרָמָה: תִּכְיֶין וּבִטְנָם

○他们所怀的是灾祸，所生的是罪孽；

○心里所预备的是诡诈。

[字汇分析]

●הָרָה 02029 动词，Qal 不定词独立型 הָרָה 怀孕

○עָמַל 05999 名词，阳性单数 עָמַל 灾祸、患难、劳碌、工作

○וְנִלְדַּע 03205 连接词 וְ + 动词，Qal 不定词独立型  
וְנִלְדַּע 生出、出生

○אָוֶן 00205 名词，阳性单数 אָוֶן 行恶、邪恶、患难

●וּבִטְנָם 00990 连接词 וְ + 名词，单阴 + 3 复阳词尾  
וּבִטְנָם 子宫

○תִּכְיֶין 03559 动词，Hif' il 未完成式 3 单阴 תִּכְיֶין 预备、竖立、建立

○מְרָמָה 04820 名词，阴性单数 מְרָמָה 诡诈、欺骗

○סַ 09014 段落符号 סַתּוּמָה 关闭的意思 抄写经文的文士用这符号表示，虽然接续抄写，但实际上一个段落已经结束。

□15:35 他们所怀的是毒害，所生的是罪孽，心里所预备的是诡诈。”

□15:35 这些人心里充满诡诈；他们图谋祸害，为非作歹。

★约伯记 16 章 1 节

○וַיֹּאמֶר אֵיּוֹב וַיַּעַן

○约伯回答，说：

[字汇分析]

●וַיַּעַן 06030 动词，Qal 叙述式 3 单阳 עָנָה I. 回答、作证；II. 忙；III. 使受苦、使低微；IV. 唱歌 (I, IV 的 SN 为 6030. II, III 的 SN 为 6031)

○אֵיּוֹב 00347 专有名词，人名 אֵיּוֹב 约伯

○וַיֹּאמֶר 00559 的停顿型，动词，Qal 叙述式 3 单阳 אָמַר 称、说

□16:1 约伯回答说：

□16:1 约伯回答：

★约伯记 16 章 2 节

○רַבּוֹת כָּאֵלֶּהֶם מַעֲתִי

○כִּלְכֵּם: עֲמַלְמִנְתֵּי

○这样的话我听了许多；

○你们都是反叫人愁烦的安慰者。

[字汇分析]

●מַעֲתִי 08085 动词，Qal 完成式 1 单 שָׁמַע Qal 听、听从，Hif' il 说明、使…听

○כָּאֵלֶּהֶם 00428 介系词 כִּי + 指示代名词，阳(或阴)性复数 אֵלֶּה 这些

○רַבּוֹת 07227 形容词，阴性复数 רַב I. 形容词：大量的、许多的、充足的，II. 名词：统帅、首领。

●עֲמַלְמִנְתֵּי 05162 动词，Pi'el 分词复阳附属型 אָמַר Qal、Pi'el 安慰、怜恤，Nif'al 怜悯、反悔、遗憾、悲伤 这个分词在此作名词「安慰者」解。

○עָמַל05999 名词，阳性单数 עָמַל 灾祸、患难、劳碌、工作

○כָּלְכֶם03605 名词，单阳 + 2 复阳词尾 כָּל 全部、整个、各 כָּל 的附属形也是 כָּל；用附属形来加词尾。

□16:2 “这样的话我听了许多。你们安慰人，反叫人愁烦。

□16:2 这样的话我已经听够了；你们的安慰反而带来愁烦。

★约伯记 16 章 3 节

○רוּחַ לְדַבְּרֵי תַקְיָן

○תַעֲנָה: כִּי־יִמְרֵץ-מָה אוּ

○虚空的言语有穷尽么？

○有甚么惹动你回答呢？

[字汇分析]

●תַקְיָן07093 疑问词 הָ + 名词，阳性单数 תַקְיָן 尾端、结尾

○לְדַבְּרֵי01697 介系词 לְ + 名词，复阳附属型 דַבֵּר 话语、事情

○רוּחַ 07307 名词，阴性单数 רוּחַ 灵、风、气息

●אוּ 00176 连接词 אוּ 或

○מָה מָה 04100 疑问代名词 מָה מָה 什么

○יִמְרֵץ04834 动词，Hif' il 未完成式 3 单阳 + 2 单阳词尾 יִמְרֵץ 使生病、忧伤

○כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○תַעֲנָה06030 动词，Qal 未完成式 2 单阳 עָנָה I. 回答、作证；II. 忙；III. 使受苦、使低微；IV. 唱歌 (I, IV 的 SN 为 6030. II, III 的 SN 为 6031)

□16:3 虚空的言语有穷尽吗？有什么话惹动你回答呢？

□16:3 你们还要不休不止地讲这些废话吗？你们非说最后一句话不成



吗？

★约伯记 16 章 4 节

○ אֲדַבְרָה כְּכֶם אֲנִי גַם

○ נִפְשׁ יִתְחַתֵּנְפֶשׁ כֶּם יֵשׁ-לוֹ

○ בְּמַלִּים עָלֵיכֶם יִרְאָחַב

○ ר' אשׁ י: בְּמוֹ עָלֵיכֶם וְאָנִיעָה

○我也能像你们那样讲论；

○若你们处在我的境遇，

○我也会联络言语攻击你们，

○又能向你们摇头。

[字汇分析]

● גם 01571 副词 גם 也

○ אֲנִי 00595 代名词 1 单 אֲנִי 我

○ כְּכֶם 09003 介系词 כְּ + 2 复阳词尾 כְּ 像

○ אֲדַבְרָה 01696 动词, Pi'el 鼓励式 1 单 דַּבַּר 讲

● לוֹ 03863 连接词 לוֹ 甚愿、如果

○ יֵשׁ 03426 实名词 יֵשׁ 存在、有、是

○ נִפְשׁ כֶּם 05315 名词, 单阴 + 2 复阳词尾 נִפְשׁ 生命、人 נִפְשׁ 为 Segol 名词, 用基本型 נִפְשׁ 加词尾。

○ תַּתַּת 08478 介系词 תַּתַּת 在…下面

○ נִפְשׁ י 05315 名词, 单阴 + 1 单词尾 נִפְשׁ 生命、人 נִפְשׁ 为 Segol 名词, 用基本型 נִפְשׁ 加词尾。

● אֶחָבִירָה 02266 动词, Hif'il 鼓励式 1 单 חָבַר 联合、相交谊、施魔法

○ עָלֵיכֶם 05921 介系词 עַל + 2 复阳词尾 עַל 在…上面 אֶל 用长基本型 אֶלִי 来加词尾。

○ בְּמַלִּים 04405 介系词 בְּ + 名词, 阴性复数 מַלָּה 言语

● וְאָנִיעָהּ 05128 连接词 וְ + 动词, Hif' il 鼓励式 1 单  
נוּעַ 摇动

○ עָלֵיכֶם 05921 介系词 עַל + 2 复阳词尾 עַל 在…上面  
אֶל 用长基本型 אֶל 来加词尾。

○ בְּמוֹ 01119 介系词 בְּמוֹ 在、用、藉著 בְּמוֹ 和 בְּ 一  
样意思, 只是 בְּמוֹ 多用於诗体文。

○ רֹאשׁ 07218 名词, 单阳 + 1 单词尾 רֹאשׁ 头、起  
头 רֹאשׁ 的附属形也是 רֹאשׁ; 用附属形来加词尾。

□16:4 我也能说你们那样的话。你们若处在我的境遇, 我也会联络言语  
攻击你们, 又能向你们摇头。

□16:4 如果我的境遇跟你们的调换, 我也会说你们所说的话。我会煞有  
介事地向你们摇摇头, 编出一连串的话来责备你们。

### ★约伯记 16 章 5 节

○ פִּי־בְמוֹאֲמַצְכֶם

○ יִחַשׁ־ךָ־שֵׁן־כְּתִי־וְנִיד

○但我必用口坚固你们,

○并且我嘴唇的颤动要消解你们的忧愁。

[字汇分析]

● אֲמַצְכֶם 00553 动词, Pi'el 鼓励式 1 单 + 2 复阳  
词尾 אֲמַץ Qal 是强壮的、勇敢的, Pi'el 坚立、确立

○ בְּמוֹ 01119 介系词 בְּמוֹ 在、用、藉著 בְּמוֹ 和 בְּ 一  
样意思, 只是 בְּמוֹ 多用於诗体文。

○ פִּי 06310 名词, 单阳 + 1 单词尾 פִּי 口

● וְנִיד 05205 连接词 וְ + 名词, 单阳附属型 וְנִיד 嘴唇  
颤动(的动作)

○ שֵׁן־כְּתִי 08193 名词, 双阴 + 1 单词尾 שֵׁן־כְּתִי 嘴唇, 语  
言 שֵׁן־כְּתִי 的双数为 שְׁנֵי־כְּתִים 双数附属形为 שְׁנֵי־כְּתִי 用附

属形来加词尾。1 单词尾 יַ + יַ 合起来变成 יֵ。

○ יָשַׁרְתִּי 02820 动词, Qal 未完成式 3 单阳 יָשַׁרְתִּי 抑制、阻止

□16:5 但我必用口坚固你们, 用嘴消解你们的忧愁。

□16:5 我晓得怎样拿好听的话鼓励你们, 也会鼓如簧之舌来安慰你们。

★约伯记 16 章 6 节

○ כָּאֲבִיחַשׁ־לִי אֲדַבְרָה אִם

○ יִתְּלֶנָּה: מִנִּימָה וְאֶחְדְּלָהּ

○如果我说话, 我的忧愁仍不得消解;

○我停住不说, 它(指: 忧愁)就离开我吗?

[字汇分析]

● אִם 00518 副词 אִם 如果

○ יְדַבֵּר 01696 动词, Pi'e'l 鼓励式 1 单 יְדַבֵּר 讲

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ יָשַׁרְתִּי 02820 动词, Nif 'al 未完成式 3 单阳 יָשַׁרְתִּי 抑制、阻止

○ כְּאֲבִי 03511 名词, 单阳 + 1 单词尾 כְּאֲבִי 伤痛、痛苦、悲伤

● וְאֶחְדְּלָהּ 02308 连接词 וְ + 动词, Qal 鼓励式 1 单 וְאֶחְדְּלָהּ 停止

○ מָה 04100 疑问代名词 מָה 什么

○ מִן 04480 介系词 מִן 从、出、离 这个字有可能是诗体文中与 מִן 完全一样的字, 也有可能是 מִן+1 单词尾。

○ יִתְּלֶנָּה 01980 动词, Qal 未完成式 3 单阳 יִתְּלֶנָּה 去、来

□16:6 “我虽说话, 忧愁仍不得消解; 我虽停住不说, 忧愁就离开我吗?”

□16:6 然而，我讲话无济于事；沉默也不能消除我的痛苦。

★约伯记 16 章 7 节

○ הֲלֹאֲנִי עַתָּה-אֶךְ

○ עֲדַתִּי-כָלָהּ שׁ מוֹתָ

○但现在他使我困倦，

○你（指：上帝）使我所有的会众远离，

[字汇分析]

● אֶךְ 00389 副词 אֶךְ 然而、其实、当然

○ עַתָּה 06258 副词 עַתָּה 现在

○ הֲלֹאֲנִי 03811 动词，Hif' il 完成式 3 单阳 + 1 单  
词尾 לָאָה 疲倦、不耐烦

● מוֹתָ 08074 动词，Hif' il 完成式 2 单阳 שָׁמַם 离  
弃、荒凉、惊骇、昏迷

○ כָּלָהּ 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל  
从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，  
变成 כָּל。

○ עֲדַתִּי 05712 名词，单阴 + 1 单词尾 עֲדָה 会众 עֲדָה  
的附属形为 עֲדַת；用附属形来加词尾。

□16:7 但现在上帝使我困倦，使亲友远离我，

□16:7 上帝啊，你使我疲乏不堪；你使我家破人亡。

★约伯记 16 章 8 节

○ הֲיָה לְעֵדוּת קִמְטוֹנִי

○ יַעֲנֶה: בְּפִנִּיכָתוֹשׁ י בִּי וַיִּקָּם

○你又抓住我，这成为见证；

○又起来藉我身体的枯瘦当面见证我的不是。

[字汇分析]

● קִמְטוֹנִי 07059 动词，Qal 叙述式 2 单阳 + 1 单词

尾 קמט Qal 抓住

○ לְעֵד 05707 介系词 לְ + 名词, 阳性单数 עֵד 见证、证人

○ הָיָה 01961 动词, Qal 完成式 3 单阳 הָיָה 是、成为、临到

● וָקָם 06965 动词, Qal 叙述式 3 单阳 וָקָם 起来

○ בִּי 09002 介系词 בִּי + 1 单词尾 בִּי 在、用、藉著

○ כִּתְשׁוּ 03585 名词, 单阳 + 1 单词尾 כִּתְשׁוּ 说谎, 枯瘦

○ בְּפָנָי 06440 介系词 בְּ + 名词, 复阳 + 1 单词尾 פָּנִים פָּנָה 脸、脸面

○ יַעֲנֶה 06030 动词, Qal 未完成式 3 单阳 יַעֲנֶה I. 回答、作证; II. 忙; III. 使受苦、使低微; IV. 唱歌 (I, IV 的 SN 为 6030. II, III 的 SN 为 6031)

□16:8 又抓住我, 作见证攻击我。我身体的枯瘦, 也当面见证我的不是。  
□16:8 你抓住了我; 你敌对我。如今我只剩下皮包骨; 别人以此来证明我有罪。

### ★约伯记 16 章 9 节

○ וַיִּשַׁק טַמְנֵי טַרְף אָפוּ

○ בָּשׁוּ נְיוֹ עָלַי תִּרְקָה

○ לִי: עֵינָיו שֶׁלְטוֹ צָרִי

○他(指: 上帝)的怒气撕裂, 逼迫我,

○向我切齿;

○我的敌人怒目对我。

[字汇分析]

● אָפוּ 00639 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 אָפוּ 怒气、鼻子

○טָרַף 02963 动词, Qal 完成式 3 单阳 טָרַף 撕裂

○וַיִּשְׂטֹמְנֵי 07852 动词, Qal 叙述式 3 阳 + 1 单词尾

שָׂטָם 敌对、憎恨

●תָּרַק 02786 动词, Qal 完成式 3 单阳 תָּרַק 咬牙

○עָלַי 05921 介系词 עַל + 1 单词尾 עַל 在…上面

עַל 用基本型 עָלַי 来加词尾。1 单词尾 יַי + יַי 合起来变成 יַי。

○בְּפִי 08127 介系词 בְּ + 名词, 复阴 + 3 单阳词尾

פִּי 牙、象牙

●צָרִי 06862 名词, 单阳 + 1 单词尾 צָר I. 狭窄的;

II. 患难、困境; III. 敌人

○שָׁטַח 03913 动词, Qal 未完成式 3 单阳 שָׁטַח 使锐利、不停地敲击、磨快

○עֵינָיו 05869 名词, 双阴 + 3 单阳词尾 עֵינָיו 眼睛

עֵינָיו 的双数为 עֵינַיִם, 双数附属形为 עֵינַי;

用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יַי 合起来变成 יַי。

○לִי 09001 介系词 לְ + 1 单词尾 לְ 给、往、到、向、

归属於

□16:9 主发怒撕裂我, 逼迫我, 向我切齿; 我的敌人怒目看我。

□16:9 上帝在忿怒中撕裂了我; 他向我咬牙切齿。我的仇敌怒目瞪着我;

### ★约伯记 16 章 10 节

○בְּפִיהֶם עָלַי פָּעְרוּ

○לְתִי הַפּוֹבְתָהֶפָה

○יַתְמָלְאוּ: עָלַי דָּחַת

○他们向我开口,

○打我的脸羞辱我,

○一起聚集攻击我。

[字汇分析]

● פָּעַרוּ 06473 动词, Qal 完成式 3 复 פָּעַר 大大张开、张口结舌

○ עָלַי 05921 介系词 עַל + 1 单词尾 עַל 在…上面 עַל 用基本型 עָלַי 来加词尾。1 单词尾 יַ + יַ 合起来变成 יַ。

○ בְּפִיהֶם 06310 介系词 בְּ + 名词, 单阳 + 3 复阳词尾 פֶּה 口 פֶּה 的附属形为 פִּי; 用附属形来加词尾。

● בְּתַרְפָּהּ 02781 介系词 בְּ + 名词, 阴性单数 תַּרְפָּה 羞辱、责备

○ הִכּוּ 05221 动词, Hif' il 完成式 3 复 נָכָה 击打、击杀

○ לְתַי 03895 的停顿型, 名词, 双阴 + 1 单词尾 תַּי 腮、颊、颞 לְתַי 的双数为 לְתַיִם 复数附属形为 לְתַיִי 用附属形来加词尾。1 单词尾 יַ + יַ 合起来变成 יַ。

● יַחַד 03162 副词 יַחַד 一起

○ עָלַי 05921 介系词 עַל + 1 单词尾 עַל 在…上面 עַל 用基本型 עָלַי 来加词尾。1 单词尾 יַ + יַ 合起来变成 יַ。

○ מְלֹאֵי 04390 动词, Hitpa' el 未完成式 3 复阳 + 古代的词尾 יַ מְלֵא Hitpa' el 聚集对抗

□16:10 他们向我开口, 打我的脸羞辱我, 聚会攻击我。

□16:10 人家开口嘲弄我。他们用巴掌打我的脸; 他们围攻我。

★约伯记 16 章 11 节

○ עוֹלַי אֶל אֵל יִסְגִּירֵנִי

○ יִרְטֹבֵנִי רֶשַׁע יְדֵי-עַל

○上帝把我交给不敬虔的人，

○把我扔到恶人的手中。

[字汇分析]

●סָגַרְנִי 05462 动词，Hif' il 未完成式 3 单阳 + 1 单词尾 סָגַר Qal 关闭、堵塞，Hif' il 交付、关闭

○אֵל 00410 名词，阳性单数 אֵל 上帝、神明、能力、力量

○אֶל 00413 介系词 אֶל 向、往

○עוֹיֵל 05760 名词，阳性单数 עוֹיֵל 故意作恶的人，不公正的人

●וְעַל 05921 连接词 וְ + 介系词 עַל 在…上面

○יָד 03027 名词，双阴附属形 יָד 手、边、力量、权势

○רָשָׁע 07563 形容词，阳性复数 רָשָׁע 邪恶的 在此作名词解，指「恶人」。

○יָרַטְנִי 03399 动词，Qal 未完成式 3 单阳 + 1 单词尾 יָרַט 一头栽下，莽撞的

□16:11 上帝把我交给不敬虔的人，把我扔到恶人的手中。

□16:11 上帝把我交在坏人手里；他把我丢弃在罪人手中。

★约伯记 16 章 12 节

○וַיִּפְרַסְנִי הָיִיתָ שְׁלוֹ

○וַיִּפְצַץ־נִי־בְעַרְפִּי וְאַתָּה

○לְמַטְרָה: לוֹ וַיִּקְיַמְנִי

○我素来安逸，他粉碎我，

○掐住我的颈项，把我摔碎，

○又立我为他的箭靶子。

[字汇分析]

●שָׁלוֹם 07961 形容词，阳性单数 שָׁלוֹם 平静的、



繁盛的

○הָיָה01961 动词，Qal 完成式 1 单 是、成为、临到

○פָּרַר06565 动词，Pilp'el 叙述式 3 单阳 + 1 单词尾 失效、破坏

●וָאָחַז 00270 连接词 וְ + 动词，Qal 完成式 3 单阳 紧抓住

○בָּעֵרָךְ06203 介系词 בְּ + 名词，单阳 + 1 单词尾 颈项、背

○פָּצַץ06327 动词，Pilp'el 叙述式 3 单阳 + 1 单词尾 撒种、分散

●וָקִימוּ06965 动词，Hif'il 叙述式 3 单阳 + 1 单词尾 起来

○לָּלוּ 09001 介系词 לְ + 3 单阳词尾 给、往、到、向、归属於

○לְמִטָּרָה04307 介系词 לְ + 名词，阴性单数 箭靶、监狱

□16:12 我素来安逸，他折断我，掐住我的颈项把我摔碎，又立我为他的箭靶子。

□16:12 我本来生活安逸，但上帝折磨我；他扼着我的喉咙，把我摔碎了。他把我当箭靶子，

★约伯记 16 章 13 节

○רָבִיז עָלַי גִּסְבוּ

○בָּחַמוּ גְלוֹא פְלִיזוֹתַי יַפְלִחוּ

○מִרְרַתִּי לְאַרְזֵי שֶׁפֶדֶן

○他的弓箭手四面围绕我；

○他劈开我的肾脏，并不顾惜，

○把我的胆汁倾倒在地球上，

[字汇分析]

● יָסַבּוּ 05437 动词, Qal 未完成式 3 复阳 סָבַב 轧、包围

○ עָלַי 05921 介系词 עַל + 1 单词尾 עַל 在…上面 עַל 用基本型 עָלַי 来加词尾。1 单词尾 יַ + יַ 合起来变成 יַ。

○ רַבָּיו 07228 名词, 复阳 + 3 单阳词尾 רַב 弓箭手 רַב 的复数为 רַבִּים, 复数附属形为 רַבֵּי (未出现); 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יַ 合起来变成 יוּ。

● יָפַלַח 06398 动词, Pi'el 未完成式 3 单阳 פָּלַח 穿过, 切

○ כְּלִיּוֹתַי 03629 名词, 复阴 + 1 单词尾 כְּלִיָּה 肾脏

○ לֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○ מִלְּמִלְּמוֹל 02550 动词, Qal 未完成式 3 单阳 מָלַח 顾惜、怜悯

● יִשְׁפֹּךְ 08210 动词, Qal 未完成式 3 单阳 שָׁפַךְ 倒出

○ לְאַרְצָהּ 00776 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词, 阴性单数 אֶרֶץ 地 אֶרֶץ 加冠词时, 根音第一个音节的母音拉长变为 אֶרֶץ

○ מְרַרְתִּי 04845 名词, 单阴 + 1 单词尾 מְרַרָּה 胆汁

□16:13 他的弓箭手四面围绕我, 他破裂我的肺腑, 并不留情, 把我的胆倾倒在地球上,

□16:13 从四面向我射击; 他的箭射中我的要害, 使我的肝胆倾流地上。

★约伯记 16 章 14 节

פָּרַץ פָּנִי-עַל קָרָה יִפְרָצֵנִי

○ 将我破裂又破裂，

○ 如同勇士向我直闯。

○ 如同勇士向我直闯。

[字汇分析]

● פָּרַץ 06555 动词，Qal 未完成式 3 单阳 + 1 单词尾 פָּרַץ 破坏

○ פָּרָץ 06556 名词，阳性单数 פָּרָץ 破裂

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ פָּנִי 06440 名词，复阳附属形 פָּנִים פָּנֵה 脸、脸面

○ פָּרָץ 06556 פָּרָץ 的停顿型，名词，阳性单数 רָץ רָץ 破裂

● יָרַץ 07323 动词，Qal 未完成式 3 单阳 רוץ 奔跑

○ עַל 05921 介系词 עַל + 1 单词尾 עַל 在…上面 עַל 用基本型 עָלִי 来加词尾。1 单词尾 יִ + יִ 合起来变成 יִ。

○ גָּבוֹר 01368 介系词 כֹּ + 形容词，阳性单数 גָּבוֹר 强壮的、有力的 在此作名词解，指「勇士」。

□16:14 将我破裂又破裂，如同勇士向我直闯。

□16:14 他一再地击伤我；他像武士疯狂地践踏我。

★约伯记 16 章 15 节

○ גִּלְדִי עֲלִיתְפָּרְתִי שֶׁק

○ קַרְנֵי בַעֲפָרֹנַע לְלַתִּי

○ 我缝麻布在我皮肤上，

○ 把我的角放在尘土中。

[字汇分析]

● שֶׁק 08242 名词，阳性单数 שֶׁק 麻布、麻袋

○ תְּפָרְתִי 08609 动词，Qal 完成式 1 单 תְּפָרַר 缝补、

## 缝合

○עָלַי 05921 介系词，附属形 עַל 在…上面

○גָּלְדִי 01539 名词，单阳 + 1 单词尾 גָּלַד (人的) 皮肤

●עֲלִלְתִּי 05953 连接词 וְ + 动词，Po'el 完成式 1 单  
עָלַל 严格行事、冷酷处理、如孩童般行事

○בְּעָפָר 06083 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数  
עָפָר 土、尘土

○קָרְנִי 07161 名词，单阴 + 1 单词尾 קָרַן 角 קָרַן 为  
Segol 名词，用基本型 קָרַן 加词尾。

□16:15 “我缝麻布在我皮肤上，把我的角放在尘土中。

□16:15 我悲伤，披着麻布衣服；我沮丧地坐在灰尘中。

## ★约伯记 16 章 16 节

○כִּי־מִנְתַמְרָה פָּנַי

○צִלְמוֹתַי עָפְעָפִי וְעַל

○我的脸因哭泣发红，

○在我的眼皮上有死荫。

[字汇分析]

●פָּנַי 06440 名词，复阳 + 1 单词尾 פָּנָה פָּנִים 脸、脸  
面 פָּנָה 的复数为 פָּנִים，复数附属形为 פָּנַי；用附属形  
来加词尾。1 单词尾 יַ + יַ 合起来变成 יַ。

○תַּמְרָה 02560 这是写的形式，念的形式是 תַּמְרָה  
按照念的形式，它是动词 Pe'al'al 完成式 3 复 תַּמַּר  
Pe'al'al 烦乱、扰乱 按照写的形式，它是动词  
Pe'al'al 完成式 3 单阴。

○מִן 04480 介系词 מִן 从、出、离 这个字有可能是

诗体文中与 מן 完全一样的字，也有可能是 מן+1 单词尾。

○בְּכִי 01065 名词，阳性单数 בְּכִי 哭泣

●וְעַל 05921 连接词 וְ + 介系词 עַל 在…上面

○רֵעַפֵּי 06079 名词，双阳 + 1 单词尾 רֵעַפֵּי 眼皮

○צִלְמֹת 06757 名词，阳性单数 צִלְמֹת 死荫

□16:16 我的脸因哭泣发紫，在我的眼皮上有死荫。

□16:16 我因哭泣面孔红肿；我的眼睛隆起，眼皮暗黑。

### ★约伯记 16 章 17 节

○בְּכַפִּי תִמְסֵ-לֵא עַל

○יָקָה:וּתְפִלְתִּי

○我的手中却无强暴；

○我的祈祷也是清洁。

[字汇分析]

●וְעַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○לֵא 03808 否定的副词 לֵא 不

○תִּמְסֵ02555 名词，阳性单数 תִּמְסֵ 暴力、残忍、不公

○בְּכַפִּי 03709 בְּכַפִּי 的停顿型，介系词 בְּ + 名词，双

阴 + 1 单词尾 כַּף 手掌、脚掌、脚底 כַּף 的双数为

כַּפַּיִם 双数附属形为 כַּפַּי 用附属形来加词尾。1 单词

尾 יֵ + יֵ 合起来变成 יֵ。

●וּתְפִלְתִּי08605 连接词 וּ + 名词，单阴 + 1 单词尾

תְּפִלָּה 祷告 תְּפִלָּה 的附属形为 תְּפִלַּת 用附属形来加词

尾。

○יָקָה 02134 形容词，阴性单数 יָקָה 清洁的、不搀杂的、

正直的

□16:17 我的手中却无强暴，我的祈祷也是清洁。

□16:17 可是我并没有犯强暴的罪；我的祷告出于至诚。

★约伯记 16 章 18 节

○דְּמִיתַ כְּסִי-אֶל אֲרֶז

○לִזְעַקְתִּי: מְקוֹם יְהִי-וְאֵל

○地啊，不要遮盖我的血！

○不要阻挡我的哀求！

[字汇分析]

●אֲרֶז 00776 名词，阴性单数 אֲרֶז 地

○אֵל 00408 否定的副词 אֵל 不 אֵל 配合未完成式，表示否定的祈使意思。

○כָּסָה 03680 动词，Pi'e1 祈愿式 2 单阴 כָּסָה 遮盖、隐藏

○דָּמִי 01818 名词，单阳 + 1 单词尾 דָּמִי 血

●וְאֵל 00408 连接词 וְ + 否定的副词 אֵל 不 אֵל 配合未完成式，表示否定的祈使意思。

○יְהִי 01961 动词，Qal 祈愿式 3 单阳 יְהִי 是、成为、临到

○מְקוֹם 04725 名词，阳性单数 מְקוֹם 地方

○לְזְעַקְתִּי 02201 介系词 לְ + 名词，单阴 + 1 单词尾

זְעָקָה 哀声、哭喊

□16:18 地啊，不要遮盖我的血，不要阻挡我的哀求。

□16:18 大地呀，不要掩盖我的不幸；不要使我喊冤的呼声被淹没。

★约伯记 16 章 19 节

○עֵדִיבֵשׂ מִיָּהּ-עַתָּה-גַּם

○בְּמְרוֹמֵי: נוֹשׂ הַדִּי

○现今，在天有我的见证，

○在高处有我的见证。

[字汇分析]

● גַּם 01571 副词 גַּם 也

○ עַתָּה 06258 副词 עַתָּה 现在

○ הִנֵּה 02009 指示词 הִנֵּה 看哪

○ שָׁמַיִם 08064 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词, 阳性复数 שָׁמַיִם 天

○ עֵד 05707 名词, 单阳 + 1 单词尾 עֵד 见证、证人

● שָׁהָר 07717 连接词 וְ + 名词, 单阳 + 1 单词尾 שָׁהָר 见证

○ מְרוֹם 04791 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词, 阳性复数 מְרוֹם 高处

□16:19 现今, 在天有我的见证, 在上有我的中保。

□16:19 我的证人在天上; 他要起来为我说话。

★约伯记 16 章 20 节

○ רַעֲמַלִּי 03887 动词, Hif' il 分词复阳 + 1 单词尾 רַעֲמַלִּי 轻蔑、嘲讽、傲慢

○ עֵינַי דָּלְפָה אֱלוֹהִים 07453 名词, 复阳 + 1 单词尾 עֵינַי 邻舍、朋友

○ 我的朋友是讥诮我的,

○ 我的眼却向上帝泪汪汪。

[字汇分析]

● מְלִיצִי 03887 动词, Hif' il 分词复阳 + 1 单词尾 מְלִיצִי 轻蔑、嘲讽、傲慢

○ רַעֲמַלִּי 07453 名词, 复阳 + 1 单词尾 רַעֲמַלִּי 邻舍、朋友

● אֶל 00413 介系词 אֶל 向、往

○ אֱלוֹהִים 00433 名词, 阳性单数 אֱלוֹהִים 上帝、神、神明

○ דָּלְפָה 01811 动词, Qal 完成式 3 单阴 דָּלְפָה 滴

○ עֵינַי 05869 名词, 单阴 + 1 单词尾 עֵינַי 眼睛 עֵינַי 的

附属形为 עֵין; 用附属形来加词尾。

□16:20 我的朋友讥诮我，我却向上帝眼泪汪汪。

□16:20 我的朋友们责备我；我在上帝面前眼泪汪汪。

★约伯记 16 章 21 节

○ אֵלוֹת-עַם לְגִבֹּר וַיִּזְכֶּה

○ לְרַעְהוּ: אָדָם-וּבֶן

○ 愿人可与上帝辩白，

○ 如同人子与他的朋友一样；

[字汇分析]

● וַיִּזְכֶּה 03198 连接词 וַ + 动词，Hif' il 祈愿式 3 单阳 זָכַח 断定是非、判断、证明

○ לְגִבֹּר 01397 介系词 לְ + 名词，阳性单数 גִּבֹּר 勇士、人

○ עַם 05973 介系词 עַם 跟

○ אֵלוֹת 00433 名词，阳性单数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

● וּבֶן 01121 连接词 וַ + 名词，单阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员 § 5.8

○ אָדָם 00120 名词，阳性单数 אָדָם 人

○ רַעְהוּ 07453 介系词 לְ + 名词，单阳 + 3 单阳词尾 רַע 邻舍、朋友 רַע 的附属形也是 רַע 用附属形来加词尾。

□16:21 愿人得与上帝辩白，如同人与朋友辩白一样。

□16:21 我希望有人为我向上帝抗辩，像人为朋友抗辩一样。

★约伯记 16 章 22 节

○ יֵאָתֵר יוֹמֵסֶפֶר שְׁנוֹת-כִּי

○ אֶתְהַלֵּךְ: אָשׁוּב-לֵא נְאֻמָּה

○ 因为再过几年，



○我必走那往而不返之路。

[字汇分析]

●כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○שָׁנָה 08141 名词，复阴附属形 שָׁנָה 年

○מִסְפָּר 04557 名词，阳性单数 מִסְפָּר 数目

○אָתָּה 00857 动词，Qal 未完成式 3 复阳 אָתָּה 来到

●וְאֶרְחַח 00734 连接词 וְ + 名词，阳性单数 וְאֶרְחַח 路、路径

○לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○אָשׁוּב 07725 动词，Qal 未完成式 1 单 אָשׁוּב 转回

○אֶהְלֵךְ 01980 动词，Qal 未完成式 1 单 אֶהְלֵךְ 行走、去

□16:22 因为再过几年，我必走那往而不返之路。”

□16:22 我的年日飞逝，我将走上那一去不返的路了。

★约伯记 17 章 1 节

○נִזְעַכּוּ יְמֵי תְבִלָּה רוּחִי

○לִי קְבָרִים

○我的心灵被毁坏，我的日子被灭尽；

○坟墓为我预备好了。

[字汇分析]

●רוּחִי 07307 名词，单阴 + 1 单词尾 רוּחַ 灵、风、气息 רוּחַ 的附属形也是 רוּחִי 用附属形来加词尾。

○תְּבִלָּה 02254 动词，Pu'al 完成式 3 单阴 תְּבִלָּה I. Qal 绑、典当，Pi'el 分娩阵痛；II. Pi'el 毁坏、破坏

○יָמֵי 03117 名词，复阳 + 1 单词尾 יוֹם 日子、时候 יוֹם 的复数为 יָמִים，复数附属形为 יָמֵי 用附属形来加词尾。1 单词尾 יֵ + יֵ 合起来变成 יֵ。

○נִזְעָכוּ02193 1221 的停顿型，动词，Nif'al 完成式 3

复 זָעַר 灭绝，绝种，被灭绝

●קָבְרִים06913 名词，阳性复数 קָבַר 坟墓

○לִי 09001 介系词 לְ + 1 单词尾 לְ 给、向、到、归

屬於

□17:1 “我的心灵消耗，我的日子灭尽，坟墓为我预备好了。

□17:1 我就要完了，气息就要断了；坟墓在等着我进去。

★约伯记 17 章 2 节

○עֲמַדֵּי הַתַּלְיִם לֹא-אֵם

○עֵינַי תְּלוּבָה מְרוֹתָם

○真有戏笑我的在我这里，

○我眼常见他们的背逆。

[字汇分析]

●אִם 00518 副词 אִם 如果

○לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○הִתְלוּלִים02049 名词，阳性复数 הִתּוּל 嘲笑，愚弄

○עִמָּדִי05978 介系词 עִמָּד + 1 单词尾 עִמָּד 跟

●וּבִהְמוֹתָם04784 连接词 וְ + 介系词 בְּ + 动词，  
Hi'fil 不定词附属型 + 3 复阳词尾 מָרָה 背叛、不顺  
从

○תָּלוּן03885 动词，Qal 祈愿式 3 单阴 לִין לִין I. 居  
住、休息、过夜；II. 发牢骚、抱怨

○עֵינַי05869 名词，单阴 + 1 单词尾 עֵין 眼睛 עֵינַי 的  
附属形为 עֵין；用附属形来加词尾。

□17:2 真有戏笑我的在我这里，我眼常见他们惹动我。

□17:2 到处有人嘲笑我；我整天面对着他们的戏弄。

★约伯记 17 章 3 节

○ עָמַךְ עָרְבֵנִי נָא שׁ יִמָּה

○ יתקע: לְיָדֵי הוּא מִי

○ 愿你安置，愿你自己为我作保。

○ 谁肯与我击掌呢？

[字汇分析]

● שׁ יִמָּה 07760 动词，Qal 强调的祈使式单阳 置、放

○ נָא 04994 语助词 作为鼓励语的一部份

○ עָרְבֵנִי 06148 动词，Qal 祈使式单阳 + 1 单词尾 抵押、交换、保证

○ עָמַךְ 05973 עָמַךְ 的停顿型，介系词 עַם + 2 单阳词尾 עַם 跟

● מִי 04310 疑问代名词 谁

○ הוּא 01931 代名词 3 单阳 他

○ לְיָדֵי 03027 介系词 לְ + 名词，单阴 + 1 单词尾 手、边、力量、权势

○ יתקע 08628 动词，Nif'al 未完成式 3 单阳 吹、敲击

□17:3 “愿主拿凭据给我，自己为我作保。在你以外谁肯与我击掌呢？”

□17:3 上帝啊，求你为我作保；你以外，没有别人肯证实我的话。

★约伯记 17 章 4 节

○ מִשׁ כָּל־צַפְנֹת לִבָּם־כִּי

○ תְּרֹמִם: לֹא כֹן־עַל

○ 因你使他们的心不明理，

○ 所以你必不高举他们。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 因为、不必翻译

○ לֵב לֵב 03820 名词，单阳 + 3 复阳词尾 לֵב 心 לֵב 的附属形也是 לֵב；用附属形来加词尾。

○ צָפַן 06845 动词，Qal 完成式 2 单阳 צָפַן 躲藏、潜伏

○ מִן מִן 07922 的停顿型，介系词 מִן + 名词，阳性单数 מִן 理解

● עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ כֵּן 03651 副词 כֵּן 副词：因此、如此、这样；形容词：对、真的、公平、诚实 עַל 和 כֵּן 连用，意思是「所以」。

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ תָּרַם 07311 动词，Pol'e1 未完成式 2 单阳 תָּרַם 高举、抬高

□17:4 因你使他们心不明理，所以你必不高举他们。

□17:4 你闭塞了他们的理性；求你不要让他们胜过我。

### ★约伯记 17 章 5 节

○ רַעִים יִגִּיד לְחֵלֶק

○ תְּקַלְנָה: בְּנָיו וְעֵינָיו

○ 抢夺朋友财产的，

○ 连他儿女的眼睛也要失明。

[字汇分析]

● חֵלֶק 02506 介系词 לְ + 名词，阳性单数 חֵלֶק 分、部分

○ יִגִּיד 05046 动词，Hif'il 未完成式 3 单阳 יִגִּיד 述说、显明

○ רַעִים 07453 名词，阳性复数 רַעִים 邻舍、朋友

● 05869 וְעֵינַי 连接词 וְ + 名词, 双阴附属形 עֵין 眼睛

○ 01121 בְּנוֹי 名词, 复阳 + 3 单阳词尾 בֶן 儿子、孙子、后裔、成员 בֶן 的复数为 בָּנִים, 复数附属形为 בְּנָי; 用附属形来加词尾。

○ 03615 תִּכְלָה 动词, Qal 未完成式 3 复阴 כָּלָה 止息、终结、完成

□17:5 控告他的朋友, 以朋友为可抢夺的, 连他儿女的眼睛也要失明。

□17:5 古训说: 为金钱出卖朋友的人, 他的子孙将受连累(“为金钱…受连累”或译“人设筵招待朋友, 自己的儿女却饿得眼目昏花”)。

★约伯记 17 章 6 节

○ עָמִים לְמַשׁ לְהִצְגִּי

○ אָהָה: לְפָנִים וְתִפְתֵּ

○ 他(指: 上帝)使我作了民中的笑谈;

○ 我成为被吐唾沫在脸上的。

[字汇分析]

● 03322 וְהִצְגִּי 连接词 וְ + 动词, Hif' il 完成式 3 单阳 + 1 单词尾 יָצַג 放、摆

○ 04914 לְמַשׁ לְ 介系词 לְ + 名词, 单阳附属形 מַשׁ לְ 笑柄 这个字有的译本(LXX, KJV, NKJ, NAB, CUNP)解为动词 לְמַשׁ(管辖, SN 4910)的 Qal 不定词附属形, 但是 NAU, NIV, NJB, RSV, NRS, TNK 都解为名词 לְמַשׁ(笑柄, SN 4914)。

○ 05971 עָמִים 名词, 阳性复数 עָם 国民、百姓

● 08611 וְתִפְתֵּ 连接词 וְ + 名词, 阴性单数 תִּפְתֵּ 吐口水, 唾骂

○ 06440 לְפָנִים לְ 介系词 לְ + 名词, 阳性复数 פָּנִים 脸

○ 01961 אָהָה 动词, Qal 未完成式 1 单 אָהָה 是、成

## 为、临到

□17:6 “上帝使我作了民中的笑谈，他们也吐唾沫在我脸上。

□17:6 现在他们拿这话来攻击我；他们吐唾沫在我的脸上。

### ★约伯记 17 章 7 节

○ עֵינַי מִכְעַשׁ וְתַכָּה

○ כָּלִם: כְּצֵל וַיִּצְרֵי

○ 我的眼睛因忧愁昏花；

○ 我的百体好像影儿。

[字汇分析]

● תַּכָּה וְתַכָּה 03543 动词，Qa1 叙述式 3 单阴 שָׁמַם 灰心、转弱

○ מִכְעַשׁ 03708 介系词 מִן + 名词，阳性单数 יָשַׁר 烦恼、悲伤

○ עֵינַי 05869 名词，单阴 + 1 单词尾 עֵין 眼睛 עֵין 的附属形为 עֵין；用附属形来加词尾。

● וַיִּצְרֵי 03338 连接词 וְ + 名词，复阳 + 1 单词尾 יָצַר (身体的) 形体，外貌，身体各部分

○ כְּצֵל 06738 介系词 כִּי + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 צֶל 荫庇、阴影

○ כָּלִם 03605 名词，单阳 + 3 复阳词尾 כָּל 全部、整个、各 כָּל 的附属形也是 כָּל；用附属形来加词尾。

□17:7 我的眼睛因忧愁昏花，我的百体好像影儿。

□17:7 悲伤几乎使我眼睛瞎了；我的手脚消瘦像影儿。

### ★约伯记 17 章 8 节

○ זֹאת-עַל-יִשְׁרָיִם יִשְׂמוּ

○ יִתְעַבְּרָ: תִּבְרָ-עַל וְנִקְיִי

○ 正直人因此必惊奇；

○无辜的人兴起攻击不敬虔之辈。

[字汇分析]

● יָשָׁמוּ 08074 动词, Qal 未完成式 3 复阳 יָשָׁמוּ 离弃、荒凉、惊骇、昏迷

○ יָשָׁרִים 03477 形容词, 阳性复数 יָשָׁרִים 正直的 在此作名词解, 指「正直的人」。

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ זֹאת 02063 指示代名词, 阴性单数 זֹאת 这个

● וְנָקִי 05355 连接词 וְ + 形容词, 阳性单数 וְנָקִי 无辜的 在此作名词解, 指「无辜者」。

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ תִּנְיָה 02611 形容词, 阳性单数 תִּנְיָה 褻渎的、不信神的、伪善的 在此作名词解, 指「不虔诚的人」。

○ יִתְעַרְרֶה 05782 动词, Hitpol'el 未完成式 3 单阳 יִתְעַרְרֶה 醒起、激动

□17:8 正直人因此必惊奇, 无辜的人要兴起攻击不敬虔之辈。

□17:8 那些自以为正直的人都震惊; 他们谴责我不虔不敬。

★约伯记 17 章 9 节

○ צַדִּיק וְיִאֲחָז

○ אִמָּץ: יִסִּיף גְּדִים וְטָקָר

○愿义人持守自己的道;

○愿清洁的手(意指人)增添力量。

[字汇分析]

● וְיִאֲחָז 00270 连接词 וְ + 动词, Qal 祈愿式 3 单阳 וְיִאֲחָז 紧抓住

○ צַדִּיק 06662 形容词, 阳性单数 צַדִּיק 公义的 在此作名词解, 指「义人」。

○ דָּרָךְ 01870 名词，单阳 + 3 单阳词尾 דָּרָךְ 道路 דָּרָךְ  
为 Segol 名词，用基本型 דָּרָךְ 加词尾。

● טָהוֹר 02889 连接词 וְ + 形容词，单阳附属形 טָהוֹר  
洁净

○ יָדַי 03027 名词，阴性双数 יָדַי 手、边、力量、权势

○ יָסַף 03254 动词，Hif' il 祈愿式 3 单阳 יָסַף 再一次、增添

○ אֶמְצָא 00555 名词，阳性单数 אֶמְצָא 强壮

□17:9 然而义人要持守所行的道，手洁的人要力上加力。

□17:9 那些自以为高尚的人越有信心；自以为清白的人越有勇气。

### ★约伯记 17 章 10 节

○ אֲוִלָּם

○ נָא וּבְאוֹתָ שׁוּבוּ בְּלָמָּה

○ תִּכְסְּבוּ: בְּכֶם אֶמְצָא-וְלֹא

○ 然而

○ 你们全都给我再回来吧！

○ 我在你们中间找不著一个智慧人。

[字汇分析]

● אֲוִלָּם 00199 连接词 וְ + 副词 אֲוִלָּם 但是

● כָּל־ 03605 名词，单阳 + 3 复阳词尾 כָּל 全部、整个、各 כָּל 的附属形也是 כָּל；用附属形来加词尾。

○ שׁוּב 07725 动词，Qal 未完成式 2 复阳 שׁוּב 转消、转回

○ וּבֹא 00935 连接词 וְ + 动词，Qal 祈使式复阳 וּבֹא 发生、临到、来

○ נָא 04994 语助词 נָא 作为鼓励语的一部份



● לֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○ מָצָא 04672 动词, Qal 未完成式 1 单 מָצָא 找到

○ בָּכֶם 09002 介系词 בְּ + 2 复阳词尾 בָּ 在、用、藉著

○ חָכָם 02450 形容词, 阳性单数 חָכָם 有智慧的 在此作名词解, 指「智慧人」。

□17:10 至于你们众人, 可以再来辩论吧! 你们中间, 我找不着一个智慧人。

□17:10 可是让他们都来站在我面前; 我实在找不出一个贤明的人。

### ★约伯记 17 章 11 节

○ יָמַי עָבְרוּ זְמַתִּי עָבְרוּ יָמַי

○ יָמַי מוֹרָשִׁי

○ 我的日子已经过了; 我的谋算…已被断绝。(…填入下行)

○ 我心所想望的

[字汇分析]

● יָמַי 03117 名词, 复阳 + 1 单词尾 יום 日子、时候  
יום 的复数为 יָמַי, 复数附属形为 יָמַי; 用附属形来加词尾。1 单词尾 י + י 合起来变成 יַ。

○ עָבַר 05674 动词, Qal 完成式 3 复 עָבַר 经过、离开、拿走、违犯

○ זְמַתִּי 02154 名词, 复阴 + 1 单词尾 זְמָה 恶谋、计谋、计划

○ נָתַק 05423 动词, Nif'al 完成式 3 复 נָתַק 拉开、拉断

● מוֹרָשִׁי 04180 名词, 复阳附属形 מוֹרָשׁ 所得、拥有、占有

○ לִבִּי 03824 名词, 单阳 + 1 单词尾 לֵב 心 לִבִּי 的

附属形为 לָבַב 用附属形来加词尾。

□17:11 我的日子已经过了，我的谋算、我心所想望的已经断绝。

□17:11 我的日子已经过去，我的计划粉碎；我的希望也已幻灭。

★约伯记 17 章 12 节

○ יָשׁוּ יָמֵי לַיְלָה

○ חֹשֶׁךְ מִפְּנֵי רוֹמֵךְ אֹרֶךְ

○他们以黑夜为白昼，

○亮光近乎黑暗。

[字汇分析]

● לַיְלָה לַיְלָה לַיְלָה 03915 名词，阳性单数 夜晚

○ לַיּוֹם 03117 介系词 לְ + 名词，阳性单数 日子、时候

○ יָשׁוּ יָמֵי 07760 动词，Qal 未完成式 3 复阳 置、放

● אֹרֶךְ 00216 名词，阳性单数 光

○ קָרוֹב 07138 形容词，阳性单数 临近的、靠近的

○ מִפְּנֵי 06440 介系词 מִן + 名词，复阳附属形 פָּנֵה פָּנִים 脸 מִפְּנֵי 作介系词使用，意思是「躲避、因」。

○ חֹשֶׁךְ 02822 名词，阳性单数 黑暗

□17:12 他们以黑夜为白昼，说：‘亮光近乎黑暗。’

□17:12 我的朋友们指黑夜为白昼；他们说光明已近，其实还是黑夜。

★约伯记 17 章 13 节

○ בֵּיתִי שֶׁ אֹל אֶקְוֶה אִם

○ יִצְוֶי:ר פְּדַת יִבַּח שְׁךְ

○我若盼望阴间为我的房屋，

○我铺床在黑暗中，

[字汇分析]

● אִם 00518 副词 אִם 如果

○ אָקוּהָ 06960 动词, Pi'el 未完成式 1 单 קוּהָ 等待、期望

○ אֹל 07585 名词, 阴性单数 אֹל 阴间

○ בֵּיתִי 01004 名词, 单阳 + 1 单词尾 בֵּית 殿、房屋、家 בֵּית 的附属形为 בֵּית; 用附属形来加词尾。

● שָׁרַח 02822 介系词 בָּ + 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 שָׁרַח 黑暗

○ רָפַד 07502 动词, Pi'el 完成式 1 单 רָפַד 支持、伸展

○ יָצוּעַ 03326 的停顿型, 名词, 复阳 + 1 单词尾 יָצוּעַ 床 יָצוּעַ 的复数为 יָצוּעִים (未出现), 复数附属形为 יָצוּעֵי; 用附属形来加词尾。1 单词尾 יֵ + יֵ 合起来变成 יֵ。

□17:13 我若盼望阴间为我的房屋, 若下榻在黑暗中,

□17:13 我惟一的盼望是阴间; 在那里, 我可以在黑暗中躺下长眠。

### ★约伯记 17 章 14 节

○ אָתָּה אָבִי קָרָאתָ לְשַׁחֵת

○ לְרַמָּה: וְאַחֲתִי אָמַי

○我对朽坏说: 你是我的父;

○对虫说: 你是我的母亲姊妹;

[字汇分析]

● לְשַׁחֵת 07845 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词, 阴性单数 לְשַׁחֵת 洼坑、毁坏、破坏、墓穴

○ קָרָא 07121 动词, Qal 完成式 1 单 קָרָא 喊叫、召集、称呼、求告、朗读

○ אָבִי 00001 名词，单阳 + 1 单词尾 אָב 父亲、祖先  
אָב 的附属形为 אָב 或 אָבִי 用附属形来加词尾。

○ אַתָּה 00859 אַתָּה 的停顿型，代名词 2 单阳 אַתָּה 你

● אִמִּי 00517 名词，单阴 + 1 单词尾 אִם 母亲 אִם 的  
附属形也是 אִם；用附属形来加词尾。

○ וְאָחֹתִי 00269 连接词 וְ + 名词，单阴 + 1 单词尾  
אָחֹת 姊妹 אָחֹת 的附属形为 אָחֹת；用附属形来加词  
尾。

○ לְמָהּ 07415 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词，阴性单数  
מָה 虫、蛆

□17:14 若对朽坏说：‘你是我的父’；对虫说：‘你是我的母亲姐妹’。

□17:14 我要称坟墓为父，称侵蚀我的蛆虫为母，为姊妹。

### ★约伯记 17 章 15 节

○ תִּקְוַתִּי אֶפֹּה וְאַיִהּ

○ יְשׁוּרְנָהּ: מִיִּתְקַוְתִּי

○ 这样，我的指望在哪里呢？

○ 我所指望的谁能看见呢？

[字汇分析]

● וְאַיִהּ 00346 连接词 וְ + 疑问副词 אַיִהּ 在哪里

○ אֶפֹּה 00645 连接词 אֶפֹּה אֶפֹּה 那么

○ תִּקְוַתִּי 08615 名词，单阴 + 1 单词尾 תִּקְוָה 希望、  
期望 תִּקְוָה 的附属形为 תִּקְוָה 用附属形来加词尾。

● וְיִתְקַוְתִּי 08615 连接词 וְ + 名词，单阴 + 1 单词尾  
תִּקְוָה 希望、期望 תִּקְוָה 的附属形为 תִּקְוָה 用附属形来  
加词尾。

○ מִי 04310 疑问代名词 מִי 谁

○ תִּשׁוּרָה 07789 动词, Qa1 情感的未完成式 3 单阳 +

3 单阴词尾 שׁוּר 看、观察

□17:15 这样, 我的指望在哪里呢? 我所指望的谁能看见呢?

□17:15 我的希望在哪里? 谁看出我有希望?

★约伯记 17 章 16 节

○ תִּרְדָּנָה שׁ אֶל בְּנֵי

ם נְתַת: עֶפְרָעֵל יְתִד־אָם

○它们(指: 指望)必下到阴间的门闩,

○一起安息在尘土中。

[字汇分析]

● בְּנֵי 00905 名词, 复阳附属形 בָּד 分开、门闩、片段

○ שׁ אֶל 07585 名词, 阴性单数 שׁ אֶל 阴间

○ יִרְדָּנָה 03381 动词, Qa1 未完成式 3 复阴 יָרַד 临到、下去

● אָם 00518 副词 אִם 如果

○ יְתִד 03162 副词 יַחְדָּו 一起

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ עֶפְרָר 06083 名词, 阳性单数 עֶפְרָר 土、尘土

○ נְתַת 05183 的停顿形, 名词, 阴性单数 נְתַת 休息

○ סְתוּמָה 09014 段落符号 סְתוּמָה 关闭的意思 抄写经文的文士用这符号表示, 虽然接续抄写, 但实际上一个段落已经结束。

□17:16 等到安息在尘土中, 这指望必下到阴间的门闩那里了。”

□17:16 当我下阴间的时候, “希望”会跟我一道去吗?

★约伯记 18 章 1 节

○ נִי־אִמְרָה: שׁ חִנִּי בְלִדְדִי וַיֵּעַן

○书亚人比勒达回答，说：

[字汇分析]

● עָנָה 06030 动词，Qal 叙述式 3 单阳 I. 回答、作证；II. 忙；III. 使受苦、使低微；IV. 唱歌 (I, IV 的 SN 为 6030. II, III 的 SN 为 6031)

○ בְּלֵדָד 01085 专有名词，人名 בְּלֵדָד 比勒达

○ שׁוּתֵי 07747 冠词 הַ + 专有名词，种族名 שׁוּתֵי 书亚人

○ אָמַר 00559 的停顿型，动词，Qal 叙述式 3 单阳 אָמַר 说

□18:1 书亚人比勒达回答说：

□18:1 书亚人比勒达又发言：

★约伯记 18 章 2 节

○ לְמַלִּין קִנְצִיתָ שׁ יָמוֹן אָנָה-עַד

○ נִדְבָר: וְאַחַר תִּבְיֵנוּ

○你们寻索言语要到几时呢？

○你们揣摩思想，然后我们就说话。

[字汇分析]

● עַד 05704 介系词 עַד 直到

○ אָנָה 00575 疑问副词 + 表示方向的 אָן הַ 哪里？何时？

○ שׁוּתֵי יָמוֹן 07760 动词，Qal 未完成式 2 复阳 שׁוּתֵי יָמוֹן 置、放

○ קִנְצִי 07078 名词，复阳附属形 קִנְצִי 陷阱，网罗

○ לְמַלִּין 04405 介系词 לְ + 名词，阴性复数 מְלָה 言语

● בִּין 00995 动词，Qal 未完成式 2 复阳 בִּין 分辨、了解、明白

○ וְאַתָּר 00310 连接词 וְ + 介系词 אַתָּר 后面、跟著

○ נִדְבַר 01696 动词, Pi'el 未完成式 1 复 נִדְבַר 说、讲

□18:2 “你寻索言语要到几时呢？你可以揣摩思想，然后我们就说话。

□18:2 约伯啊，你少说话好吗？你静下来想想，我们才能向你说话。

★约伯记 18 章 3 节

○ כְּבַהֲמַהֲנֵחַשׁ בְּנוֹ מְדוּעַ

○ בְּעֵינֵיכֶם: נִטְמָינוּ

○ 为何我们被算为畜生，

○ 在你眼中看作污秽呢？

[字汇分析]

● מְדוּעַ 04069 副词 מְדוּעַ 为什么

○ נִחַשׁ בְּנוֹ 02803 动词, Nif'al 完成式 1 复 נִחַשׁ בְּנוֹ 思考、以为、打算

○ כְּבַהֲמָה 00929 介系词 כִּי + 冠词 הַ + 名词, 阴性单数 כְּבַהֲמָה 野兽

● נִטְמָנוּ 02933 动词, Nif'al 完成式 1 复 נִטְמָנוּ Niphal 被禁止, 被视为不洁净 (移植)

○ בְּעֵינֵיכֶם 05869 介系词 בְּ + 名词, 双阴 + 2 复阳词尾 עֵין 眼睛 的双数为 עֵינִים, 双数附属形为 יַנְעִי; 用附属形来加词尾。

□18:3 我们为何算为畜生，在你眼中看作污秽呢？

□18:3 你以为我们像牲畜吗？我们像禽兽一样蠢吗？

★约伯记 18 章 4 节

○ בְּאִפּוֹ נִפְשׁוּ טְהָרִים

○ אֲרָץ תַּעֲזֹבָה לְמַעַנְךָ

○ מִמֶּקְמוֹ: צוּרֵי־עֵתָק

○你这恼怒将自己撕裂的，

○难道大地为你被离弃、

○磐石挪开原处吗？

[字汇分析]

● טָרַף 02963 动词，Qal 主动分词单阳 טָרַף 撕裂

○ נִפְשׁוּ 05315 名词，单阴 + 3 单阳词尾 נִפְשׁ 生命、

人 נִפְשׁ 为 Segol 名词，用基本型 נִפְשׁ 加词尾。

○ בְּאִפּוֹ 00639 介系词 בְּ + 名词，单阳 + 3 单阳词尾

אָף 怒气、鼻子 אָף 的附属形也是 אָף；用附属形来加词尾。

● לְמַעַן 04616 疑问词 לְ + 介系词 לְ + 名词，单阳 +

2 单阳词尾 מֵעַן 为了 名词 מֵעַן 一定与介系词 לְ 一起合用，作为介系词或连接词。

○ עָזַב 05800 动词，Nif'al 未完成式 3 单阴 עָזַב 离

弃、遗弃

○ אָרֶץ 00776 אָרֶץ 的停顿型，名词，阴性单数 אָרֶץ 地

● וַיַּעֲתֵק 06275 连接词 וַ + 动词，Qal 未完成式 3 单

阳 יַעֲתֵק 移动、变老且弱

○ צוֹר 06697 名词，阳性单数 צוֹר 岩石

○ מִמְּקוֹמוֹ 04725 介系词 מִן + 名词，单阳 + 3 单阳词

尾 מִמְּקוֹם 地方 מְקוֹם 的附属形为 מְקוֹם；用附属形来加词尾。

□18:4 你这恼怒将自己撕裂的，难道大地为你见弃，磐石挪开原处吗？

□18:4 你的忿怒伤害了你自己；难道大地会因你的忿怒而荒凉吗？难道上帝要移动群山来满足你吗？

★约伯记 18 章 5 节

○ יַדְעָרְךָ שְׁעִים אֹרֶךְ גַּם



○ אִשׁוֹ: שְׁבִיב יָגַה-נָלֵא

○恶人的亮光必要熄灭；

○他的火焰必不照耀。

[字汇分析]

● גַּם 01571 副词 גַּם 也

○ אֹר 00216 名词，单阳附属形 אֹר 光

○ רָשָׁע 07563 形容词，阳性复数 רָשָׁע 邪恶的 在此作名词解，指「恶人」。

○ יָדָעַהּ 01846 יָדָעַהּ 的停顿型，动词，Qal 未完成式 3 单阳 יָדָעַהּ 熄灭、枯干

● לֹא 03808 连接词 לֹא + 否定的副词 לֹא 不

○ יָגַה 05050 动词，Qal 未完成式 3 单阳 יָגַה 照亮

○ שְׁבִיב 07632 名词，单阳附属形 שְׁבִיב 火焰

○ אִשׁ 00784 名词，单阴 + 3 单阳词尾 אִשׁ 火

□18:5 “恶人的亮光必要熄灭，他的火焰必不照耀。

□18:5 邪恶人的光必然被熄灭；他的火焰不再燃烧。

★约伯记 18 章 6 节

○ אֹר לֹתֶשֶׁךְ אֹר

○ יָדָעַהּ: עָלָיו נָגְרוּ

○在他帐棚中的亮光要变为黑暗；

○他以上的灯也必熄灭。

[字汇分析]

● אֹר 00216 名词，阳性单数 אֹר 光

○ תִּשְׁכָּהּ 02821 动词，Qal 完成式 3 单阳 תִּשְׁכָּהּ 变暗

○ בְּאֶהָלוֹ 00168 介系词 בְּ + 名词，单阳 + 3 单阳词尾

אֶהָל 帐棚、帐篷 אֶהָל 为 Segol 名词，用基本型 אֶהָל 变化成 אֶהָל 加词尾。

● נָר 05216 连接词 וְ + 名词，单阳 + 3 单阳词尾  
灯

○ עָלָיו 05921 介系词 עַל + 3 单阳词尾 עַל 在…上面  
עַל 用长基本型 עָלִי 来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יַ 合  
起来变成 יוּ。

○ יָדָעַךְ 01846 的停顿型，动词，Qal 未完成式 3  
单阳 יָדָעַךְ 熄灭、枯干

□18:6 他帐棚中的亮光要变为黑暗，他以上的灯也必熄灭。

□18:6 他帐棚里的灯暗淡了；悬挂在上面的灯也要熄灭。

★约伯记 18 章 7 节

○ אֲנֹכִי יִצְרוּ

○ עֲצוֹתַי לִיכָהוּ

○ 他们坚强的脚步必见狭窄；

○ 自己的计谋必将他绊倒。

[字汇分析]

● יָצַר 03334 动词，Qal 未完成式 3 复阳 יָצַר 狭窄、  
患难

○ צַעְדֵי 06806 名词，复阳附属形 צַעַד 脚步

○ אֲנֹכִי 00202 名词，单阳 + 3 单阳词尾 אֲנִי 力量、精  
力、财富

● וְ לִיכָהוּ 07993 连接词 וְ + 动词，Hif' il 未完成式  
3 单阴 + 3 单阳词尾 וְ לָךְ 赶、抛

○ עֲצוֹתוֹ 06098 名词，单阴 + 3 单阳词尾 עֲצָה 筹算、  
谘商、劝告 עֲצָה 的附属形为 עֲצָתוֹ 用附属形来加词尾。

□18:7 他坚强的脚步必见狭窄；自己的计谋必将他绊倒。

□18:7 他坚定的脚步开始摇摇晃晃；他被自己的奸计所绊跌。

★约伯记 18 章 8 节

○ כָּרַגְלִיּוֹכָרַשׁ תִּשְׁלַח-כִּי

○ הִלַּךְ-זֶתָשׁ בְּכַה-זַעַל

○ 因为他被自己的脚陷入网中，

○ 走在缠人的网罗上。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译 אִם כִּי 两个字合起来的意思是「不是…，而是…」。

○ שָׁלַח 07971 动词，Pu'al 完成式 3 单阳 שָׁלַח 差遣、释放、送走、伸出、伸展

○ כָּרַשׁ 07568 介系词 כָּ + 名词，阴性单数 כָּרַשׁ 网

○ כָּרַגְלִיּוֹ 07272 介系词 כָּ + 名词，双阴 + 3 单阳词

尾 רַגְלִי 脚 רַגְלִי 的双数为 רַגְלִים 双数附属形为 רַגְלֵי 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + י 合起来变成 יוּ。

● עַל 05921 连接词 עַל + 介系词 עַל 在…上面

○ שֶׁבְּכַה 07639 名词，阴性单数 שֶׁבְּכַה 网子

○ הִלַּךְ 01980 动词，Hitpa'el 未完成式 3 单阳 הִלַּךְ 去、行走

□18:8 因为他被自己的脚陷入网中，走在缠人的网罗上。

□18:8 他自己走进罗网；他的脚被缠住。

★约伯记 18 章 9 节

○ פָּחַבְעַקֵּב יֵאָחַז

○ צַמִּים: עָלָיו יִתְזַק

○ 圈套必抓住他的脚跟；

○ 网罗必擒获他。

[字汇分析]

● יֵאָחַז 00270 动词，Qal 未完成式 3 单阳 יֵאָחַז 紧抓

住

○ עָקַב 06119 介系词 בָּ + 名词，阳性单数 עָקַב 脚跟、脚踪

○ פָּח 06341 פָּח 的停顿型，名词，阳性单数 פָּח 圈套、网罗

● תָּזַק 02388 动词，Hif' il 祈愿式 3 单阳 תָּזַק 加强、支持、抓住

○ עָלַי 05921 介系词 עַל + 3 单阳词尾 עַל 在…上面 עַל 用长基本型 עָלַי 来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יַי 合起来变成 עָי。

○ צָמַים 06782 名词，阳性单数 צָמַים 圈套，网罗，陷阱

□18:9 圈套必抓住他的脚跟，机关必擒获他。

□18:9 圈套抓住了他的脚跟；机关擒获了他。

★约伯记 18 章 10 节

○ תְּבִלוּ בְּאֶרֶץ טָמוֹן

○ נְתִיב: עָלֵיוּמִלְכָּדָתוֹ

○ 他的绳索被藏在土内；

○ 他的陷阱被藏在路上。

[字汇分析]

● טָמוֹן 02934 动词，Qal 被动分词单阳 טָמוֹן 隐藏

○ בְּאֶרֶץ 00776 介系词 בָּ + 冠词 הַ + 名词，阴性单数 אֶרֶץ 地 אֶרֶץ 加冠词时，根音第一个音节的母音拉长变为 אֶרֶץ

○ תְּבִלוּ 02256 名词，单阳 + 3 单阳词尾 תְּבִלוּ 绳子、分娩的痛苦

● 04434 连接词 וַ + 名词，单阴 + 3 单阳词

尾 מַלְכָּדָת 网罗，陷阱

○ 05921 介系词，附属形 עַל 在…上面

○ 05410 名词，阳性单数 נְתִיבָה 路径

□18:10 活扣为他藏在土内，羁绊为他藏在路上。

□18:10 地上埋着陷阱；他走过的路上张着罗网。

★约伯记 18 章 11 节

○ בְּלִהוֹת בְּעֵתָהּ סָבִיב

○ לְרַגְלֵי וְהִפִּיצָהּ

○ 四面的惊吓要使他害怕，

○ 并且追赶他的脚跟。

[字汇分析]

● 05439 名词，阳性单数 סָבִיב 四围、环绕 在此作副词使用。

○ 01204 动词，Pi'e1 完成式 3 复 + 3 单阳词尾 בָּעַתַּת 威吓、恐怖、惊吓

○ 01091 名词，阴性复数 בְּלִהוֹת 惊吓

● 06327 连接词 וַ + 动词，Hif'il 完成式 3 复 + 3 单阳词尾 פּוֹץ 撒种、分散

○ 07272 介系词 לְ + 名词，双阴 + 3 单阳词尾 לְרַגְלֵי 脚 ִרְגְלֵי 的双数为 רַגְלִים 双数附属形为 רַגְלֵי 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + י 合起来变成

יָיו。

□18:11 四面的惊吓要使他害怕，并且追赶他的脚跟。

□18:11 恐怖从周围袭击他，步步紧跟着他。

★约伯记 18 章 12 节

○ אֲנוּ רֵעֲבֵהּ

○לְצַלְעוֹ: נִכּוֹן וְאֵיד

○他的力量必要衰败;

○祸患在他旁边预备好了。

[字汇分析]

●הָיָה 01961 动词, Qal 祈愿式 3 单阳 הָיָה 是、成为、临到

○רָעַב 07457 形容词, 阳性单数 רָעַב 饥饿的

○אֹנוֹ 00202 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 אֹן 力量、精力、财富

●אֵיד 00343 连接词 וְ + 名词, 阳性单数 אֵיד 灾难

○נִכּוֹן 03559 动词, Nif'al 分词单阳 כּוֹן 预备、坚立、建立

○לְצַלְעוֹ 06763 介系词 לְ + 名词, 单阴 + 3 单阳词尾 צַלְע 物体的表面、肋骨、横梁 צַלְע 为 Segol 名词, 用基本型 צַלְע 加词尾。

□18:12 他的力量必因饥饿衰败, 祸患要在他旁边等候。

□18:12 他从前富有, 如今挨饿; 祸患老等在他身边。

★约伯记 18 章 13 节

○עוֹרוּ בְּדֵי יֵאֲכַל

○מָוֶת: בְּכוֹר בְּדֵי יֵאֲכַל

○他要吞吃他皮肤的肢体;

○死亡的使者要吞吃他的肢体。

[字汇分析]

●אָכַל 00398 动词, Qal 未完成式 3 单阳 אָכַל 吃、吞吃

○בְּדֵי 00905 名词, 复阳附属形 בָּד 分开、门闩、片段

○עוֹר 05785 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 עוֹר 皮的

附属形也是 עֹר; 用附属形来加词尾。

● אָכַל 00398 动词, Qal 未完成式 3 单阳 אָכַל 吃、吞吃

○ בָּדַד 00905 名词, 复阳 + 3 单阳词尾 בָּד 分开、门闩、片段 בָּד 的复数为 בָּדִים, 复数附属形为 בָּדֵי 用附属形 בָּדֵי 来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יַ 合起来变成 יוּ。

○ בָּכֹר 01060 名词, 单阳附属形 בָּכֹר 长子

○ מָוַת 04194 名词, 阳性单数 מָוַת 死亡

□18:13 他本身的肢体要被吞吃, 死亡的长子要吞吃他的肢体。

□18:13 致命的疾病侵蚀他全身; 他的四肢都腐烂了。

★约伯记 18 章 14 节

○ מִבֶּטְחוֹ מֵאֶהָלוּ יִנְתֵק

○ בְּלִהוֹת: לְמֶלֶךְ וְתִצְעַדְהוּ

○他要从所倚靠的帐棚被拉出来,

○带到惊吓的王那里。

[字汇分析]

● יִנְתֵק 05423 动词, Nif'al 未完成式 3 单阳 יִנְתֵק 拉开、拉断

○ מֵאֶהָלוּ 00168 介系词 מִן + 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 מֵאֶהָל 帐棚、帐篷

○ מִבֶּטְחוֹ 04009 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 מִבֶּטַח 安稳、信赖、避难 מִבֶּטַח 的附属形也是 מִבֶּטַח 用附属形来加词尾。

● וְתִצְעַדְהוּ 06805 连接词 וְ + 动词, Hif'il 未完成式 3 单阴 + 3 单阳词尾 וְתִצְעַד 踏步、行进

○ לְמֶלֶךְ 04428 介系词 לְ + 名词, 单阳附属形 מֶלֶךְ 王

○ בְּלֵהוֹת 01091 名词, 阴性复数 בְּלֵהוֹת 惊吓

□18:14 他要从所倚靠的帐棚被拔出来, 带到惊吓的王那里。

□18:14 他从安居的帐棚中被抛出来, 被带到死亡之王面前。

★约伯记 18 章 15 节

○ לֹא־מִבְּלֵי בְּאֵת לֹתָ שְׁפוֹן

○ גְּפָרִית: נוֹהֵ-עַל יְזֵרָה

○ 不属他的必住在他的帐棚里;

○ 硫磺必撒在他所住之处。

[字汇分析]

● שָׁפוֹן 07931 动词, Qal 未完成式 3 单阴 שָׁפוֹן 居住

○ בְּאֵתָלוֹ 00168 介系词 בְּ + 名词, 单阳 + 3 单阳词尾

לְ אֵתָלוֹ 帐棚、帐蓬 לְ אֵתָלוֹ 为 Segol 名词, 用基本型 אֵתָלוֹ 变化成 אֵתָלוֹ 加词尾。

○ מִבְּלֵי 01097 介系词 מִן + 副词 בְּלֵי 不、败坏

○ לוֹ 09001 介系词 לְ + 3 单阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

● יְזֵרָה 02219 动词, Pu'al 未完成式 3 单阳 יְזֵרָה 分散

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面 עַל 和 כֵּן 连用, 意思是「所以」。

○ נוֹהֵ 05116 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 נוֹהֵ 住处、居所 נוֹהֵ 的附属形为 הַנֵּי ; 用附属形来加词尾。

○ גְּפָרִית 01614 名词, 阴性单数 גְּפָרִית 硫磺

□18:15 不属他的, 必住在他的帐棚里, 硫磺必撒在他所住之处。

□18:15 他的帐棚用硫磺(“硫磺”: 古代的世界把硫磺当消毒剂, 用来洁净放置过尸体的房间。)消毒之后, 让别人住进去了。



★约伯记 18 章 16 节

○בְּשׁוֹטְרֵשׁ יוֹמַתְתַּחַת

○קְצִירוֹ: יִמְלֹא מֵעַל

○下边，他的根本要枯干；

○上边，他的枝子要剪除。

[字汇分析]

● תַּחַת תַּחַת 08478 介系词 מִן + 副词或介系词 תַּחַת תַּחַת 代替、在…下面

○שָׁרֵשׁ08328 名词，复阳 + 3 单阳词尾 שָׁרֵשׁ 根 (שָׁרֵשׁ 的复数为 שָׁרְשִׁים 未出现)，复数附属形为 שָׁרְשֵׁי 用附属形来加词尾。

○יָבֵשׁ03001 1221 的停顿型，动词，Qal 未完成式 3 复阳 יָבֵשׁ 枯干

● מֵעַל מֵעַל 04605 连接词 וְ + 介系词 מִן + 副词 מֵעַל מֵעַל 上面

○נִמְלַ05243 动词，Qal 未完成式 3 单阳 נִמְלַ 被修剪的、受过割礼的、被割除

○קְצִירוֹ07105 名词，单阳 + 3 单阳词尾 קְצִיר 庄稼、树枝、收割

□18:16 下边，他的根本要枯干；上边，他的枝子要剪除。

□18:16 他下面的根枯干；他上面的枝叶凋零。

★约伯记 18 章 17 节

○אָרְז־מְנִי אָבַד-זְכָרוֹ

○חוּץ-פְּנֵי-עַל לוֹ שֵׁם-נֶלְאָ

○他的记念从地上灭亡；

○他的名字在街上也不存留。

[字汇分析]

● זָכָרוּ 02143 名词，单阳 + 3 单阳词尾 זָכָר 名号、纪念

○ אָבַד 00006 动词，Qal 完成式 3 单阳 אָבַד 灭亡

○ מִן 04480 介系词 מִן 从、出、离 这个字有可能是诗体文中与 מִן 完全一样的字，也有可能是 מִן+1 单阳词尾。

○ אָרֶץ 00776 אָרֶץ 的停顿型，名词，阴性单数 אָרֶץ 地

● לֹא 03808 连接词 לֹא + 否定的副词 לֹא 不

○ שֵׁם 08034 名词，阳性单数 שֵׁם 名、名字

○ לִּי 09001 介系词 לִּי + 3 单阳词尾 לִּי 给、往、向、到、归属於

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面 עַל 和 כֵּן 连用，意思是「所以」。

○ פָּנִים 06440 名词，复阳附属形 פָּנִים פָּנִים 脸

○ חוּץ 02351 名词，阳性单数 חוּץ 街上、外面

□18:17 他的纪念在地上必然灭亡；他的名字在街上也不存留。

□18:17 地上没有人会记得他；他的名字被同胞遗忘。

### ★约伯记 18 章 18 节

○ חֲשֶׁךְ-אֵל מְאֹר יִקְדָּפוּהוּ

○ יִנְדָּהוּ: וּמִתְּבַל

○他必从光明中被撵到黑暗里，

○必从世界被赶出。

[字汇分析]

● יִקְדָּפוּהוּ 01920 动词，Qal 未完成式 3 复阳 + 3 单阳词尾 יִקְדָּף 赶逐、赶、推

○ מְאֹר 00216 介系词 מִן + 名词，阳性单数 מְאֹר 光

○לָא 00413 介系词 לָ 向、往

○חֹשֶׁךְ 02822 名词，阳性单数 חֹשֶׁךְ 黑暗

●וּמִתְּבַל 08398 连接词 וְ + 介系词 מִן + 名词，阴性单数 תְּבַל 世界

○יָנַדְהוּ 05074 动词，Hif' il 未完成式 3 复阳 + 3 单阳词尾 נָד 游走、离开

□18:18 他必从光明中被撵到黑暗里，必被赶出世界。

□18:18 他要从人间被驱逐出去，从光明被赶入黑暗。

### ★约伯记 18 章 19 节

○בְּעֵמוּ נִכְד־וְלֹא לוֹ נֵין לֵא

○בְּמִגּוּרָיו: שְׂרִיד וְאֵין

○在他本民中必无子无孙；

○在他寄居之地也无存留者。

[字汇分析]

●לֵא 03808 否定的副词 לֵא 不

○נֵין 05209 名词，阳性单数 נֵין 后裔

○לוֹ 09001 介系词 לְ + 3 单阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

○וְלֵא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֵא 不

○נִכְד־ 05220 名词，阳性单数 נִכְד־ 后裔、子孙

○בְּעֵמוּ 05971 介系词 בְּ + 名词，单阳 + 3 单阳词尾 עַם 百姓、国民 עַם 用基本型 עָמַם 加词尾。

●וְאֵין 00369 连接词 וְ + 副词，附属形 אֵין 不存在、没有

○שְׂרִיד 08300 名词，阳性单数 שְׂרִיד 幸存者、生还者、余民

○ בְּמִגּוֹר יוֹ 04033 介系词 בְּ + 名词，复阳 + 3 单阳词

尾 מִגּוֹר 居住的地方、寄居之地

□18:19 在本民中必无子无孙；在寄居之地也无一人存留。

□18:19 他在本族中无子无孙；他的住处没有留下一人。

★约伯记 18 章 20 节

○ אֶתֶר נִים נָשׁ מִ יוֹמו־עַל

○ שׁ עַר: אֶתֶזו וְקִדְמַ נִים

○ 西方的人被他的日子惊吓，

○ 东方的人紧抓住惊骇。

[字汇分析]

● עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ יוֹמוֹ 03117 名词，单阳 + 3 单阳词尾 יוֹם 日子、时候  
יוֹם 的附属形也是 יוֹם；用附属形来加词尾。

○ נָשׁ מִוֹ 08074 动词，Nif'al 完成式 3 复 שָׁמָם 离弃、荒凉、惊骇、昏迷

○ אֶתֶר נִים 00314 形容词，阳性复数 אֶתֶרוֹן 末后的、后面的、西方

● דְּמִנֶּקַּ 06931 连接词 וְ + 形容词，阳性复数 דְּמִנֶּקַּ  
东方的、古老的、先前的

○ אֶתֶזוּ 00270 动词，Qal 完成式 3 复 אֶתֶזוּ 紧抓住

○ שַׁעַר 08178 שַׁעַר 的停顿型，名词，阳性单数 שַׁעַר 暴风，震惊

□18:20 以后来的，要惊奇他的日子，好像以前去的，受了惊骇。

□18:20 西方人因听见他的命运而惊讶；东方人因知道他的遭遇而恐惧。

★约伯记 18 章 21 节

○ עוֹלָמָשׁ כְּנוֹת אֵלֶה-אֶךְ

○ ם אֵל-יָדַע-לֹא מְקוֹם וְזֶה ם

○不义之人的住处总是这样；

○此乃不认识上帝之人的地步。

[字汇分析]

● אַךְ 00389 副词 אַךְ 然而、其实、当然

○ אֵלֶּה 00428 指示形容词，阳或阴性复数 אֵלֶּה 这些

○ מִשְׁכָּן 04908 名词，复阳附属形 מִשְׁכָּן 居所、住处、会幕

○ עוֹלָם 05767 名词，阳性单数 עוֹלָם 不义的那一位

● וְזֶה 02088 连接词 וְ + 指示代名词，阳性单数 זֶה 这个

○ מְקוֹם 04725 名词，单阳附属形 מְקוֹם 地方

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ יָדַע 03045 动词，Qa1 完成式 3 单阳 יָדַע 知道、认识、晓得

○ אֱלֹהִים 00410 名词，阳性单数 אֱלֹהִים 上帝、神明、能力、力量

○ סָ 09014 段落符号 סָתוּמָה 关闭的意思 抄写经文的文士用这符号表示，虽然接续抄写，但实际上一个段落已经结束。

□18:21 不义之人的住处总是这样。此乃不认识上帝之人的地步。”

□18:21 这就是邪恶人的结局；这就是不敬畏上帝的人的下场。

★约伯记 19 章 1 节

וַיֹּאמֶר: וּמַי נִיעֵן

○约伯回答，说：

[字汇分析]

● נִיעֵן 06030 动词，Qa1 叙述式 3 单阳 נִיעֵן I. 回答、作证；II. 忙；III. 使受苦、使低微；IV. 唱歌 (I,

IV 的 SN 为 6030. II, III 的 SN 为 6031)

○אִיּוֹב 00347 专有名词, 人名 אִיּוֹב 约伯

○אָמַר וַיֹּאמֶר 00559 的停顿型, 动词, Qal 叙述式 3 单阳 אָמַר 说

□19:1 约伯回答说:

□19:1 约伯回答:

### ★约伯记 19 章 2 节

○נִפְשִׁי תוֹגִיֵן אָנָּה-עַד

○בְּמַלִּים: וְתִדְכָּאוּנִי

○你们要使我痛苦, …到几时呢? (…填入下行)

○用言语压碎我

[字汇分析]

●עַד 05704 介系词 עַד 直到

○אָנָּה 00575 疑问副词 + 表示方向的 אָן 哪里? 何时?

○תוֹגִיֵן 03013 动词, Hif' il 未完成式 2 复阳 תָּגַה 痛苦

○נִפְשִׁי 05315 名词, 单阴 + 1 单词尾 נִפְשָׁךְ 生命、人  
נִפְשָׁךְ 为 Segol 名词, 用基本型 נִפְשָׁךְ 加词尾。

●וְתִדְכָּאוּנִי 01792 连接词 וְ+ 动词, Pi' el 未完成式 2 复阳 + 1 单词尾 דְּכָא 压碎、使后悔

○בְּמַלִּים 04405 介系词 בְּ+ 名词, 阴性复数 מַלְּה 言语  
□19:2 “你们搅扰我的心, 用言语压碎我, 要到几时呢?”

□19:2 你们为什么无休止地使我悲伤、用言语一再地折磨我?

### ★约伯记 19 章 3 节

○תְּכַלִּמוּנִי בְּעֵמִיעֶשֶׂר זָה

○לִי: תִּתְּקַרוּ תְּבוֹשׁוּ-לִי

○你们这十次羞辱我；

○你们错待我也不以为耻。

[字汇分析]

● זהּ 02088 指示代名词，阳性单数 זהּ 这个

○ עָשָׂוּ תַעֲשֶׂה רָהּ 06235 名词，阳性单数 עָשָׂוּ תַעֲשֶׂה 数目的「十」

○ פָּעַמִּים 06471 名词，阴性复数 פָּעַמִּים 敲击、脚步、这一次、次数

○ תִּכְלִימוּנִי 03637 动词，Hif' il 未完成式 2 复阳 + 1 单词尾 כָּלַם 羞辱、凌辱

● לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ תִּבְשׁוּ 00954 动词，Qal 未完成式 2 复阳 בּוֹשׁ 羞愧

○ תִּהַכְּרוּ 01970 动词，Hif' il 未完成式 2 复阳 הִכָּר 错误处理

○ לִי 09001 介系词 לִי + 1 单词尾 לִי 给、往、向、到、归属於

□19:3 你们这十次羞辱我，你们苦待我也不以为耻。

□19:3 你们不停地侮辱我；你们虐待我却不得羞耻。

★约伯记 19 章 4 节

○ שֵׁשׁ גִּיתֵי אֶמְנָם-וְאֶרֶץ

○ מִשְׁוֹגְתֵי תַלְיֵן תֵּא

○ 果真我有错，

○ 我的错乃是在我。

[字汇分析]

● וְאֶרֶץ 00637 连接词 וְ + 连接词 אֶרֶץ 的确、也

○ אֶמְנָם 00551 副词 אֶמְנָם 果然、真的

○ שֵׁשׁ גִּיתֵי 07686 动词，Qal 完成式 1 单 שָׁגָה 摇晃、使人走偏

● אַתּי 00854 介系词 אַתּ + 1 单词尾 אַתּ 与、跟

○ לִין לִין 03885 动词, Qal 未完成式 3 单阴 לִין לִין I. 居住、休息、过夜; II. 发牢骚、抱怨

○ מְשֹׁגָתִי 04879 名词, 单阴 + 1 单词尾 מְשֹׁגָה 失误

□19:4 果真我有错, 这错乃是在我。

□19:4 纵使我错了, 我的错误自己承当。

### ★约伯记 19 章 5 节

○ תִּגְדְּלוּ עָלַי אֲמָנָם-אִם

○ תִּרְפְּתֵי עָלַי וְתוֹכִיחוּ

○你们如果真的要向我夸大,

○以我的羞辱为证指责我,

[字汇分析]

● אִם 00518 副词 אִם 如果

○ אֲמָנָם 00551 副词 אֲמָנָם 果然、真的

○ עָלַי 05921 介系词 עַל + 1 单词尾 עַל 在...上面  
用长基本型 עָלַי 来加词尾。1 单词尾 יַי + יַי 合起来变成 יַי。

○ תִּגְדְּלוּ 01431 动词, Hif' il 未完成式 2 复阳 תִּגְדֵּל  
养育、使变大

● וְתוֹכִיחוּ 03198 连接词 וְ + 动词, Hif' il 未完成式 2 复阳 וְתוֹכִיחַ  
断定是非、判断、证明

○ עָלַי 05921 介系词 עַל + 1 单词尾 עַל 在...上面  
用长基本型 עָלַי 来加词尾。1 单词尾 יַי + יַי 合起来变成 יַי。

○ תִּרְפְּתֵי 02781 名词, 单阴 + 1 单词尾 תִּרְפָּה 责备、羞辱

□19:5 你们果然要向我夸大, 以我的羞辱为证指责我;



□19:5 你们自以为比我良善，把我的祸患当作我犯罪的证据。

★约伯记 19 章 6 节

עֲתָנִי אֱלֹהֵי-כִי אֶפֹּא-דָעוּ

הִקִּירָה: עָלַי וּמִצֹּדוּ

○那么你们就该知道是上帝倾覆我，

○他用他的网罗围绕我。

[字汇分析]

●דָּעוּ 03045 动词，Qal 祈使式复阳 יָדַע 知道、认识、晓得

○אֶפֹּא אֶפֹּא 00645 连接词 אֶפֹּא 那么

○כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○אֱלֹהֵי 00433 名词，阳性单数 אֱלֹהֵי 上帝、神、神明

○עֲתָנִי 05791 动词，Pi'eI 完成式 3 单阳 + 1 单词尾 עָוָה 弯曲、屈身

●וּמִצֹּדוּ 04686 连接词 וְ + 名词，单阳 + 3 单阳词尾 וּמִצֹּדוּ 网罗 מִצֹּדוּ 的附属形为 מִצֹּדוּ(未出现)；用附属形来加词尾。

○עָלַי 05921 介系词 עַל + 1 单词尾 עַל 在…上面 עַל 用长基本型 עָלַי 来加词尾。1 单词尾 יַ + יַ 合起来变成 יַ。

○נִקְרָה 05362 动词，Hif'il 完成式 3 单阳 נִקְרָה 环绕

□19:6 就该知道是上帝倾覆我，用网罗围绕我。

□19:6 你们看不出这是上帝的作为吗？他张下了罗网来围困我。

★约伯记 19 章 7 节

אֶעֱנֶה אֲנִי חֲמַס אֶצְעַק הוֹ

מִשֶּׁפֶּט: וְאֵינִי אֶשְׁוַע

○看哪，我因不公呼叫，却不蒙应允；

○我呼求，却没有公平。

[字汇分析]

● הָן 02005 指示词 הָן 若、看哪

○ צָעַק 06817 动词, Qal 未完成式 1 单 צָעַק 呼喊、哀哭、哀求

○ חָמָס 02555 名词, 阳性单数 חָמָס 暴力、残忍、不公

○ לֹא 03808 连接词 לֹא + 否定的副词 לֹא 不

○ עָנָה 06030 动词, Nif'al 未完成式 1 单 עָנָה I. 回答、作证; II. 忙; III. 使受苦、使低微; IV. 唱歌 (I, IV 的 SN 为 6030. II, III 的 SN 为 6031)

● שָׁוַע 07768 动词, Pi'e1 未完成式 1 单 שָׁוַע 呼喊、呼求

○ אֵין 00369 连接词 אֵין + 副词, 附属形 אֵין 不存在、没有

○ מִשְׁפָּט 04941 名词, 阳性单数 מִשְׁפָּט 正义、公平、审判、律例、规矩

□19:7 我因委曲呼叫，却不蒙应允；我呼求，却不得公断。

□19:7 我喊冤叫屈，没有人要听；我要求公正，没有人听我。

★约伯记 19 章 8 节

○ אֶעְבֹּר לֹא גִבַר אֶרְחִי

○ יֵשׁ יָמַי: חֲשֵׁךְ נִתְיַבֹּתִי וְעַל

○他拦住我的道路，使我不得经过；

○又用黑暗笼罩我的路径。

[字汇分析]

● אֶרְחִי 00734 名词, 单阳 + 1 单词尾 אֶרְחִי 路、路径  
אֶרְחִי 为 Segol 名词, 用基本型 אֶרְחִי 变化成 אֶרְחִי 加词尾。

○גָּדַר 01443 动词, Qal 完成式 3 单阳 גָּדַר 围起来

○לֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○אָעָבַר 05674 动词, Qal 未完成式 1 单 אָעָבַר 经过、离开、拿走、违犯

●וְעַל 05921 连接词 וְ + 介系词 עַל 在…上面

○נְתִיבָה 05410 名词, 复阴 + 1 单词尾 נְתִיבָה 路径

נְתִיבָה 的复数为 נְתִיבוֹת, 复数附属形也是 נְתִיבוֹת; 用附属形 + י + 词尾。1 单词尾 י + י 合起来变成 יֵ。

○חֹשֶׁךְ 02822 名词, 阳性单数 חֹשֶׁךְ 黑暗

○שָׁם 07760 动词, Qal 未完成式 3 单阳 שָׁם 置、放

□19:8 上帝用篱笆拦住我的道路, 使我不得经过; 又使我的路径黑暗。

□19:8 上帝拦阻我, 我无法通过; 他使黑暗笼罩我的去路。

### ★约伯记 19 章 9 节

○הִפָּשַׁט מֵעַלִּי כְבוֹדִי

○רָאשׁוֹ יִעֲטֶהָת וַיִּסַּר

○他剥去我的荣光,

○除去我头上的冠冕。

[字汇分析]

●כְּבוֹדִי 03519 名词, 单阳 + 1 单词尾 כְּבוֹד 荣耀 כְּבוֹד 的附属形为 כְּבוֹד; 用附属形来加词尾。

○עַל 05921 介系词 מִן + 介系词 עַל + 1 单词尾 עַל 在…上面 עַל 用基本型 עָלַי 来加词尾。1 单词尾 י + י 合起来变成 יֵ。

○הִפָּשַׁט 06584 动词, Hif' il 完成式 3 单阳 הִפָּשַׁט 劫掠、脱

劫掠、脱

● וַיִּסֶר 05493 动词, Qal 叙述式 3 单阳 סור 转离、除去

○ עֶטְרָה 05850 名词, 单阴附属形 עֶטְרָה 王冠、花冠

○ רֹאשׁ 07218 名词, 单阳 + 1 单词尾 ראש 头、起头 ראש 的附属形也是 ראש; 用附属形来加词尾。

□19:9 他剥去我的荣光, 摘去我头上的冠冕。

□19:9 他夺去了我的冠冕, 破坏了我的名誉。

★约伯记 19 章 10 节

○ וְאֶלֶּךְ סְבִיב יִתְּצֵנִי

○ תִּקְוֹתַי כְּעֵץ וַיִּסַּע

○ 他四围毁坏我, 我便归於死亡,

○ 将我的指望如树拔出来。

[字汇分析]

● וַיִּתְּצֵנִי 05422 动词, Qal 未完成式 3 单阳 + 1 单词尾 נתץ 拆毁

○ סְבִיב 05439 名词, 阳性单数 סְבִיב 四围、环绕 在此作副词使用。

○ וַיֵּלֶךְ 01980 动词, Qal 叙述式 1 单 הלך 去、行走

● וַיִּסַּע 05265 动词, Hif' il 叙述式 3 单阳 נסע 启程、离开

○ כְּעֵץ 06086 介系词 כּ+ 冠词 הּ+ 名词, 阳性单数 עץ 木头、树

○ תִּקְוֹתַי 08615 名词, 单阴 + 1 单词尾 וְתִקְוָה 希望、期望 תִּקְוָה 的附属形为 תִּקְוֹת 用附属形来加词尾。

□19:10 他在四围攻击我, 我便归于死亡, 将我的指望如树拔出来。

□19:10 他从四面八方攻击我; 他连根拔除了我的希望。

★约伯记 19 章 11 节

○ אָפוּ עָלַי וַיִּתֵּר

○ קִצְרֵי לִוְיָתָן שָׁבֵנִי

○他的忿怒向我发作，

○以我为他的敌人。

[字汇分析]

● וַיִּתֵּר 02734 动词, Hif' il 叙述式 3 单阳 תָּרָה 发怒、燃烧

○ עָלַי 05921 介系词 עַל + 1 单词尾 עַל 在…上面 עַל 用长基本型 עָלַי 来加词尾。1 单词尾 יַי + יַי 合起来变成 יַי。

○ אָפוּ 00639 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 אָף 怒气、鼻子

● וַיִּתְּשֶׁבֶן 02803 动词, Qal 叙述式 3 单阳 + 1 单词尾 תִּשְׁבַּב 思考、以为、打算

○ לוֹ 09001 介系词 לְ + 3 单阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

○ וַיִּקְצְרֵנוּ 06862 介系词 כִּי + 名词, 复阳 + 3 单阳词尾 צָר I. 狭窄的; II. 患难、困境; III. 敌人 צָר 的复数为 צָרִים 复数附属形为 צָרַי 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יַי 合起来变成 הוּיַי。

□19:11 他的忿怒向我发作，以我为敌人。

□19:11 上帝向我发怒，把我当作他的仇敌。

★约伯记 19 章 12 节

○ גְּדוּדָיו יָבֵאוּ וַיִּתְדוּ

○ דְּרָכָם עָלַי וַיִּסְלְדוּ

○ לְאֶתְלִי: סָבִיב וַיִּתְנוּ

○他的军旅一齐上来，

- 修筑战略攻击我，
- 在我帐棚的四围安营。

[字汇分析]

● יַחְדָּוּ 03162 副词 יַחְדָּוּ 一起

○ בּוֹא 00935 动词, Qal 未完成式 3 复阳 בּוֹא 临到、来

○ גְּדוּדֵי 01416 名词, 复阳 + 3 单阳词尾 גְּדוּד 一队、军队

● סָלַל 05549 动词, Qal 叙述式 3 复阳 סָלַל 修筑、举高

○ עָלַי 05921 介系词 עַל + 1 单词尾 עַל 在…上面 עָלַי 用长基本型 עָלַי 来加词尾。1 单词尾 יַי + יַי 合起来变成 יַי。

○ דֶּרֶךְ 01870 名词, 单阳 + 3 复阳词尾 דֶּרֶךְ 道路 דֶּרֶךְ 为 Segol 名词, 用基本型 דֶּרֶךְ 加词尾。

● וַיִּתְּנוּ 02583 动词, Qal 叙述式 3 复阳 וַיִּתְּנוּ 安营、扎营

○ סָבִיב 05439 名词, 阳性单数 סָבִיב 四围、环绕 在此作副词使用。

○ לְאֶהֱלֵי 00168 介系词 לְ + 名词, 单阳 + 1 单词尾 לְאֶהֱלֵי 帐棚、帐篷

□19:12 他的军旅一齐上来，修筑战略攻击我，在我帐棚的四围安营。

□19:12 他派遣军队攻击我，在我帐棚边堆积障碍围困我。

★约伯记 19 章 13 节

○ הִרְחִיק מֵעָלַי אֶת־י

מִמֶּנִּי זָרוּ-אֶרְוֵי-נִדְעֵי

○他使我的弟兄远离我，

○我所认识的全然与我生疏。

[字汇分析]

● אָתִי 00251 名词，复阳 + 1 单词尾 אָח兄弟 אָח 的复数为 אָחִים，复数附属形为 אָתִי 用附属形来加词尾。1 单词尾 יִ + יִ 合起来变成 יִ。

○ מֵעָלַי 05921 介系词 מִן + 介系词 עָלַי + 1 单词尾 עָלַי 在…上面 עָלַי 用基本型 עָלַי 来加词尾。1 单词尾 יִ + יִ 合起来变成 יִ。

○ הִרְחִיק 07368 动词，Hif'il 完成式 3 单阳 רָחַק 远离

● וַיִּדְעֵי 03045 连接词 וְ + 动词，Qal 主动分词复阳 + 1 单词尾 יָדַע 知道、认识、晓得

○ אָךְ 00389 副词 אָךְ 然而、其实、当然

○ זָרוּ 02114 动词，Qal 完成式 3 复 זָרוּ 做外国人、做陌生人

○ מִמְּנִי 04480 介系词 מִן + 1 单词尾 מִן 从、出  
□19:13 “他把我的弟兄隔在远处，使我所认识的全然与我生疏。  
□19:13 上帝使我家里人背弃我；我所熟识的人把我当作路人。

★约伯记 19 章 14 节

○ קִרְבֵי תִדְלוּ

○ שְׁכֹחֵנִי וּמִדְעֵי

○我的亲戚断绝；

○我的熟人都忘记我。

[字汇分析]

● תִּדְלוּ 02308 动词，Qal 完成式 3 复 תִּדְלוּ 停止

○ קִרְבֵי 07138 בְּקִרְוֹ 的停顿型，形容词，复阳 + 1 单词尾 קָרֹב 临近的、靠近的 在此作名词解，指「亲人」。

● יָדַעַי 03045 连接词 וְ + 动词, Pu'al 分词复阳 + 1 单词尾 יָדַע 知道、认识、晓得 这个分词在此作「认识的人」解。

○ שָׁכַחוּנִי 07911 动词, Qal 完成式 3 复 + 1 单词尾 שָׁכַח 忘记

□19:14 我的亲戚与我断绝，我的密友都忘记我。

□19:14 我的亲人都离开了我；我的朋友都忘记了我。

★约伯记 19 章 15 节

○ תַּחֲשַׁבְנִי לְזָרָא מִתֵּיבֵיתִי רִיבֹן

○ בְּעֵינֵיהֶם: תִּיִיתִי נְכָרִי

○ 在我家寄居的，和我的使女都以我为外人；

○ 我在他们眼中成为外邦人。

[字汇分析]

● גָּרַי 01481 动词, Qal 主动分词, 复阳附属形 גָּר I. Qal 居住、寄居, Hitpo'lel 聚集, II. 争论, III. 害怕

○ בֵּיתִי 01004 名词, 单阳 + 1 单词尾 בַּיִת 家、房子、殿 的附属形为 בֵּית; 用附属形来加词尾。

○ וְאָמָה תִּי 00519 连接词 וְ + 名词, 复阴 + 1 单词尾 אָמָה 婢女

○ לְזָרָא 02114 介系词 לְ + 动词, Qal 主动分词单阳 זָר 做外国人、做陌生人 这个分词在此作形容词解。

○ חֲשַׁבְנִי 02803 动词, Qal 未完成式 3 复阴 + 1 单词尾 חָשַׁב 思考、以为、打算

● נְכָרִי 05237 形容词, 阳性单数 נְכָרִי 外邦的、外国的 在此作名词解, 指「外人、外国人」。



○ הָיָה 01961 动词, Qal 完成式 1 单 是、成为、临到

○ בְּ עֵינֵיהֶם 05869 介系词 בְּ + 名词, 复阴 + 3 复阳词尾 עֵין I. 眼睛, II. 泉水

□19:15 在我家寄居的和我的使女都以我为外人, 我在他们眼中看为外邦人。

□19:15 在我家住过的客人把我当作外人; 家里的婢女们把我当作陌生人。

★约伯记 19 章 16 节

○ יַעֲנֵה נְלִיאָה לְעַבְדִּי

○ לֹא־תַתֶּן פִּי־בְמוֹ

○ 我呼唤仆人, 他不回答,

○ 虽然我用口求他。

[字汇分析]

● עַבְדִּי 05650 介系词 לְ + 名词, 单阳 + 1 单词尾 עַבְד 仆人、奴隶 עַבְד 为 Segol 名词, 用基本型 עַבְד 加词尾。

○ קָרָא 07121 动词, Qal 完成式 1 单 喊叫、召集、称呼、求告、朗读

○ לֹא 03808 连接词 לְ + 否定的副词 不

○ עָנָה 06030 动词, Qal 未完成式 3 单阳 I. 回答、作证; II. 忙; III. 使受苦、使低微; IV. 唱歌 (I, IV 的 SN 为 6030. II, III 的 SN 为 6031)

● בְּמוֹ 01119 介系词 בְּמוֹ 在、用、藉著 בְּמוֹ 和 בְּ 一样意思, 只是 בְּמוֹ 多用於诗体文。

○ פִּי 06310 名词, 单阳 + 1 单词尾 פִּי 口

○ תָּנַן 02603 动词, Hitpa'el 未完成式 1 单 施

## 恩、怜恤

○לוּ 09001 介系词 לְ + 3 单阳词尾 לָ 给、往、到、向、归属於

□19:16 我呼唤仆人，虽用口求他，他还是不回答。

□19:16 我呼喊仆人，他不理我；我向他求助，他也不理。

### ★约伯记 19 章 17 节

○לְאִשׁוֹתִי זָרָה רוּחִי

○בְּטָנִי: לְבָנִי וְתַנּוּתִי

○我的气味让我妻子厌恶；

○我也让我的同胞憎嫌。

[字汇分析]

●רוּחִי 07307 名词，单阴 + 1 单词尾 רוּחַ 灵、风、气息 רוּחַ 的附属形也是 רוּחָ；用附属形来加词尾。

○זָרָה 02114 动词，Qal 完成式 3 单阴 זָרָה 做外国人、做陌生人

○לְאִשְׁתִּי 00802 介系词 לְ + 名词，单阴 + 1 单词尾 אִשָּׁה 女人、妻子

●תָּנּוּ 02589 连接词 וְ + 动词，Qal 完成式 1 单 תָּנּוּ 讨厌、憎恶

○לְבָנִי 01121 介系词 לְ + 名词，复阳附属形 בָּן 儿子、孙子、后裔、成员

○בְּטָנִי 00990 名词，单阴 + 1 单词尾 בֶּטֶן 子宫 בֶּטֶן 为 Segol 名词，用基本型 בֶּטֶן 加词尾。

□19:17 我口的的气味，我妻子厌恶；我的恳求，我同胞也憎嫌，

□19:17 我的妻子不能忍受我的气息；我的亲族不愿意走近我。

### ★约伯记 19 章 18 节

○בִּי מְאָסוּ עֵוִלִים-גַּם

○ בִּי־נִדְבָרוּ אֶקוּמָה

○连小男孩们也藐视我；

○我起来，他们都嘲笑我。

[字汇分析]

● גַּם 01571 副词 גַּם 也

○ עוּלִים 05759 名词，阳性复数 עוּל 年少的雄性，男人，或男孩

○ מָאַס 03988 动词，Qal 完成式 3 复 מָאַס 拒绝、轻看、厌弃

○ בִּי 09002 介系词 בְּ + 1 单词尾 בְּ 在、用、藉著

● אָקוּמָה 06965 动词，Qal 鼓励式 1 单 קוּם 起来

○ נִדְבָרוּ 01696 动词，Pi'el 叙述式 3 复阳 דָּבַר 讲、说、指挥

○ בִּי 09002 介系词 בְּ + 1 单词尾 בְּ 在、用、藉著

□19:18 连小孩子也藐视我。我若起来，他们都嘲笑我。

□19:18 连儿童都嘲笑我；我一起来，他们就侮辱我。

★约伯记 19 章 19 节

○ סוּדֵי מַת־יְכָל תֵּעֲבוּנִי

○ בִּי־נָהָפוּ כּוֹאֵהַ בַּת־יְנוּהָה

○我所有的密友都憎恶我；

○我平日所爱的人向我翻脸。

[字汇分析]

● תֵּעֲבוּנִי 08581 动词，Pi'el 完成式 3 复 + 1 单词尾 תֵּעַב 憎恶

○ כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。

○ מַתִּי 04962 名词，复阳附属形 מַת 男人

○ סוֹדִי 05475 名词，单阳 + 1 单词尾 סוֹד 谘商、大会

● וְהָ 02088 连接词 וְ+ 指示代名词，阳性单数 הָ 这个

○ אָהַב אָהַב 00157 动词，Qal 完成式 1 单 אָהַב 爱

○ נָהַפְכוּ 02015 动词，Nif'al 完成式 3 复 נָהַפְכוּ 转变、推翻、倾覆

○ בִּי 09002 介系词 בִּי + 1 单词尾 בִּי 在、用、藉著

□19:19 我的密友都憎恶我，我平日所爱的人向我翻脸。

□19:19 我最亲密的朋友厌恶我；我最喜爱的人也起来攻击我。

### ★约伯记 19 章 20 节

○ עֲצָמֵי דְבָקוּ חֲבֹשׁ רֵי בְעוֹרֵי

○ שְׁנֵי בְעוֹתָתְמִלְטָה

○ 我的皮和肉紧贴骨头；

○ 我的牙皮逃脱了。

[字汇分析]

● בְּעוֹרֵי 05785 介系词 בִּי + 名词，单阳 + 1 单词尾 עוֹר 皮

○ חֲבֹשׁ רֵי 01320 连接词 וְ+ 介系词 בִּי + 名词，单阳 + 1 单词尾 חֲבֹשׁ 肉、身体

○ דְּבָקָה 01692 动词，Qal 完成式 3 单阴 דְּבָקָה 紧紧跟随、黏住

○ עֲצָמֵי 06106 名词，单阴 + 1 单词尾 עֲצָמֵי 骨头 עֲצָמֵי 为 Segol 名词，用基本型 עֲצָמֵי 加词尾。

● אָתְמִלְטָה 04422 动词，Hitpa'el 叙述式 1 单 מְלַט

## 逃脱、得救

○ עֹר בְּעֹר 05785 介系词 בְּ + 名词，单阳附属形 עֹר 皮

○ שֵׁן שׁ 08127 的停顿型，名词，双阴 + 1 单词尾 שֵׁן

牙、象牙 שֵׁן 的双数为 שֵׁנִים，双数附属形为 שֵׁנֵי 用附属形来加词尾。1 单词尾 י + י 合起来变成 יַ。

□19:20 我的皮肉紧贴骨头，我只剩牙皮逃脱了。

□19:20 我的皮紧贴着骨头；我仅有的是一口气息。

## ★约伯记 19 章 21 节

○ רַעִי אֶתֶם תִּגְנִי תִגְנִי

○ בִּי נִגְעָה אֱלֹהִים-יָד כִּי

○ 可怜我！可怜我！你们—我的朋友啊，

○ 因为上帝的手击打我。

[字汇分析]

● תִּגְנִי 02603 动词，Qal 祈使式 + 1 单词尾 תִּגְנִי 施恩、怜恤

○ תִּגְנִי 02603 动词，Qal 祈使式 + 1 单词尾 תִּגְנִי 施恩、怜恤

○ אַתָּה 00859 代名词 2 复阳 אַתָּה 你

○ רַעִי 07453 的停顿型，名词，复阳 + 1 单词尾 רַעִי 邻舍、朋友

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ יָד 03027 名词，单阴附属形 יָד 手、边、力量、权势

○ אֱלֹהִים 00433 名词，阳性单数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○ נִגְעָה 05060 动词，Qal 完成式 3 单阴 נִגְעָה 接触、触及

○ בִּי 09002 介系词 בְּ + 1 单词尾 בְּ 在、用、藉著

□19:21 我朋友啊，可怜我，可怜我！因为上帝的手攻击我。

□19:21 你们是我的朋友，可怜我吧！上帝的手臂把我击倒了。

★约伯记 19 章 22 节

○ אֶל-כְּמוֹתֵי דָפְנֵי לָמָּה

○ תִּשְׁבְּעוּ: לֵאמֹכְשָׁרִי

○ 你们为甚么彷彿上帝逼迫我，

○ 吃我的肉还以为不足呢？

[字汇分析]

● לָמָּה 04100 介系词 לְ + 疑问副词 מָה מָה 什么

○ תִּרְדֹּפְנִי 07291 动词，Qal 未完成式 2 复阳 + 1 单词尾 רָדַף 追赶

○ כְּמוֹ 03644 介系词 כְּמוֹ 像 כְּמוֹ 从介系词 כְּ 而来，加了古代的词尾 מוֹ，用於诗体文。

○ אֵל 00410 名词，阳性单数 אֵל 上帝、神明、能力、力量

● מִבְּשָׂרִי 01320 连接词 וְ + 介系词 מִן + 名词，单阳 + 1 单词尾 בָּשָׂר 肉、身体

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ תִּשְׁבְּעוּ 07646 的停顿型，动词，Qal 未完成式 2 复阳 שָׁבַע 腻、满足、饱足

□19:22 你们为什么彷彿上帝逼迫我，吃我的肉还以为不足呢？

□19:22 为什么你们要像上帝一样惩罚我？你们加给我的痛苦还不够重吗？

★约伯记 19 章 23 节

○ מִלִּי וּיִכְתְּבוּן אִפֹּי יִתְּנֵנִי

○ וְיִתְּנוּ: בְּסִפְרִי יִתְּנֵנִי

○但愿我的言语被写上，

○但愿记录在书上；

[字汇分析]

● מִי 04310 疑问代名词 מי 谁

○ יָתַן 05414 动词, Qal 未完成式 3 单阳 יָתַן 使、给

יָתַן מִי 是「但愿」的意思。

○ אַפּוֹא אֶפּוֹ 00645 连接词 אַפּוֹא 那么

○ וַיִּכְתְּבוּן 03789 连接词 וַיִּכְתְּבוּן + 动词, Nif'al 未完成式 3

复阳 וַיִּכְתְּבוּ 写、刻

○ מְלֵי 04405 1221 的停顿型, 名词, 复阴 + 1 单词尾

מְלֵי 言语

● מִי 04310 疑问代名词 מי 谁

○ יָתַן 05414 动词, Qal 未完成式 3 单阳 יָתַן 使、给

יָתַן מִי 是「但愿」的意思。

○ בְּסֵפֶר 05612 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词, 阳性单数

בְּסֵפֶר 书卷

○ וַיִּתְּקוּן 02710 连接词 וַיִּתְּקוּן + 动词, Hof'al 未完成式 3

复阳 וַיִּתְּקוּ 铭刻、颁布

□19:23 “惟愿我的言语现在写上，都记录在书上；

□19:23 我多么希望有人记得我说过话，把我的话都记录在书本上！”

★约伯记 19 章 24 节

○ וְעִפְרַת בְּרֶזֶל-בְּעֵט

יִתְּצָבוּן: בְּצוּר לְעֵד

○用铁笔和铅，

○被镌刻在磐石上，直存到永远。

[字汇分析]

● בְּעֵט 05842 介系词 בְּ + 名词, 单阳附属形 בְּעֵט 笔

○ בְּרִזָּל 01270 名词，阳性单数 铁

○ עִפְרָת וְעִפְרָת 05777 的停顿型，连接词 וְ + 名词，阴性单数 铅

● לְעַד 05703 介系词 לְ + 名词，阳性单数 永远、继续存在

○ צוֹרֵב 06697 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 岩石

○ יִתְצַבּוּן 02672 动词，Nif'al 未完成式 3 复阳 + 古代的词尾 יְצַבּ 凿、挖掘

□19:24 用铁笔镌刻，用铅灌在磐石上，直存到永远。

□19:24 或用铁雕刻，用铅灌注，刻在磐石上。

★约伯记 19 章 25 节

○ תִּי גֹאֲלִי יִדְעָתִי וְאֲנִי

○ יָקוּם: עֶפְרָת-עַל וְאֶתְרוּן

○我知道我的救赎主活著，

○末了他必站立在地上。

[字汇分析]

● וְאֲנִי 00589 连接词 וְ + 代名词 1 单 אֲנִי 我

○ יָדַעְתִּי 03045 动词，Qal 完成式 1 单 יָדַע 知道、认识

○ גֹּאֲלִי 01350 动词，Qal 主动分词单阳 + 1 单词尾 גָּאֵל 赎回 这个分词在此作名词「救赎者」解。

○ תִּי 02416 תִּי 的停顿型，形容词，阳性单数 תַּיִם 生命，活著

● וְאֶתְרוּן 00314 连接词 וְ + 形容词，阳性单数 אַתְרוּן 末后的、后面的、西方



○עַל 05921 介系词 על 在…上面

○עָפָר 06083 名词，阳性单数 עָפָר 土、尘土

○יָקוּם 06965 动词，Qal 未完成式 3 单阳 יָקוּם 起来

□19:25 我知道我的救赎主活着，末了必站立在地上。

□19:25 但是，我知道我的维护者（“维护者”或译“救赎主”。）活着；他最后要来为我伸冤。

★约伯记 19 章 26 节

○זֹאת־נִקְפוּ עוֹרִי וְאֶתֶר

○אֶלֹהִים: אֶתְחַזְּמַבֶּשֶׁרִי

○我这皮灭绝之后，

○我必在肉体之外得见上帝。

[字汇分析]

●נָאֶתֶר 00310 连接词 וְ + 介系词 אַתֶּר 后面、跟著

○עוֹרִי 05785 名词，单阳 + 1 单词尾 עוֹר 皮

○נִקְפוּ 05362 动词，Pi'e1 完成式 3 复 נָקַף 循环、环绕

○זֹאת 02063 指示代名词，阴性单数 זֹאת 这个

●מְבֹשֶׁרִי 01320 连接词 וְ + 介系词 מִן + 名词，单阳 + 1 单词尾 בֶּשֶׁר 肉、身体

○אֶתְחַזְּמַבֶּשֶׁרִי 02372 动词，Qal 未完成式 1 单 חָזָה 看见

○אֶלֹהִים 00433 名词，阳性单数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

□19:26 我这皮肉灭绝之后，我必在肉体之外得见上帝。

□19:26 即使我的皮肉被疾病侵蚀，我仍将以此身（“我仍将以此身”或译“我虽然不以此身，仍将”。）觐见上帝。

★约伯记 19 章 27 节

○לִי־אֶתְחַזְּמַבֶּשֶׁרִי

○זֶר־וְלֹא־הָאֵן וְעֵינַי

○בְּחִקְיִי כִלְיִי תִי כְלוּ

- 我自己要见他，
- 我的眼要看他，并不是外人。
- 我的心肠在我里面消灭了！

[字汇分析]

● אָפֶּר 00834 关系代名词 אָפֶּר 不必翻译

○ אֲנִי 00589 代名词 1 单 אֲנִי 我

○ אֶחָזֶה 02372 动词, Qal 未完成式 1 单 אֶחָזֶה 看见

○ לִי 09001 介系词 לִי + 1 单词尾 לִי 给、往、到、向、归属於

● עֵינַי 05869 连接词 וְ + 名词, 双阴 + 1 单词尾 עֵינַי

I. 眼睛, II. 泉水

○ רָאָה 07200 动词, Qal 完成式 3 复 רָאָה Qal 看、察觉, Nif' al 显现, Hif' il 显明

○ לֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○ זָר 02114 动词, Qal 主动分词单阳 זָר 做外国人、做陌生人 这个分词在此作名词解, 指「外人」。

● כָּלָה 03615 动词, Qal 完成式 3 复 כָּלָה 止息、终结、完成

○ כְּלֵי־תִי 03629 名词, 复阴 + 1 单词尾 כְּלֵי־תִי 肾脏

○ חֵיק 02436 介系词 בְּ + 名词, 单阳 + 1 单词尾 חֵיק 胸怀

□19:27 我自己要见他，亲眼要看他，并不像外人。我的心肠在我里面消灭了。

□19:27 我要亲眼看见他，他对我并不陌生。我的心多么消沉！

★约伯记 19 章 28 节

○ לֹא־נִרְדָּמָה תֵּאמְרוּ כִּי

○ כִּי־נִמְצָא דָבָר וְשׁוֹרֵשׁ

○你们若说：我们要怎么逼迫他呢？

○惹事的根被找到是在我；

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ אָמַר 00559 动词，Qal 未完成式 2 复阳 אָמַר 说

○ מָה 04100 疑问代名词 מָה מָה 什么、怎么

○ נָרְדָּף 07291 动词，Qal 未完成式 1 复 נָרְדָּף 追赶

○ לֹוּ 09001 介系词 לֹוּ + 3 单阳词尾 לֹוּ 给、往、到、向、归属於

● שֶׁשׁ 08328 连接词 שֶׁ + 名词，单阳附属形 שֶׁשׁ 根

○ דְּבָרָה 01697 名词，阳性单数 דְּבָרָה 话语、事情

○ מָצָא 04672 动词，Nif'al 完成式 3 单阳 מָצָא 找到

○ בִּי 09002 介系词 בִּי + 1 单词尾 בִּי 在、用、藉著

□19:28 你们若说，我们逼迫他，要何等地重呢？惹事的根乃在乎他。

□19:28 你们说：我们要怎样来折磨他？他祸根在他自己。

★约伯记 19 章 29 节

○ תָּרַב־מִפְּנֵי לָכֶם גּוּרוֹ

○ תָּרַב עֲזוֹנוֹת תַּמָּה־כִּי

○ שֶׁדִּיּוֹ: תִּדְעוּן לְמַעַן

○你们自己就当惧怕刀剑；

○因为忿怒(惹动)刀剑的刑罚，

○为要你们知道有审判。

[字汇分析]

● גּוּרוֹ 01481 动词，Qal 祈使式复阳 גּוּר I. Qal 居住、寄居，Hitpo'lel 聚集，II. 争论，III. 害怕

○ לָכֶם 09001 介系词 לָכֶם + 2 复阳词尾 לָכֶם 给、往、到、

## 向、归属於

○ פָּנָה פָּנִים 06440 介系词 מִן + 名词，复阳附属形  
脸 מִפְּנֵי 作介系词使用，意思是「躲避、因」。

○ תָּרַב 02719 名词，阴性单数 תָּרַב 刀、刀剑

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ תָּמָה 02534 名词，阴性单数 תָּמָה 怒气、热

○ עֲוֹנוֹת 05771 名词，复阴附属形 עֲוֹן 罪孽 这个阳性名词，其复数有阴性的形式。

○ תָּרַב 02719 תָּרַב 的停顿型，名词，阴性单数 תָּרַב 刀、刀剑

● מֵעַן 04616 介系词 לְ + 名词，阳性单数 מֵעַן 为了  
名词 מֵעַן 一定与介系词 לְ 一起合用，作为介系词或连接词。

○ יָדַע 03045 动词，Qal 未完成式 2 复阳 + 古代词尾 יָדַע 知道、认识

○ דִּין 01779 这是写的形式，念的形式是 דִּין 按照念的形式，它是 דִּין 审判、诉讼、争论

○ ס 09014 段落符号 סְתוּמָה 关闭的意思 抄写经文的文士用这符号表示，虽然接续抄写，但实际上一个段落已经结束。

□19:29 你们就当惧怕刀剑，因为忿怒惹动刀剑的刑罚，使你们知道有报应（原文作“审判”）。

□19:29 我警告你们，要惧怕刀剑；这刀剑带来上帝对罪的忿怒。你们要知道有一位施行审判的上帝（“一位…上帝”或译“将有审判”）。

## ★约伯记 20 章 1 节

○ וַיֹּאמֶר הַנְּעֻמָּתִי פֶרֶץ נִיעֵן

○拿玛人琐法回答，说：

[字汇分析]

● עָנָה 06030 动词，Qal 叙述式 3 单阳 I. 回答、作证；II. 忙；III. 使受苦、使低微；IV. 唱歌 (I, IV 的 SN 为 6030. II, III 的 SN 为 6031)

○ צוֹפֵר 06691 专有名词，人名 צוֹפֵר 琐法

○ נַעֲמָתִי 05284 冠词 הַ + 专有名词，种族名 נַעֲמָתִי 拿玛人

○ אָמַר 00559 的停顿型，动词，Qal 叙述式 3 单阳 אָמַר 说

□20:1 拿玛人琐法回答说：

□20:1 接着，拿玛人琐法发言：

★约伯记 20 章 2 节

○ יֵשׁ יְבוּנִישׁ עָפִי לְכֹן

○ בִּי: חוֹשׁ י וּבְעֹבֹר

○…所以我的思念叫我回答。(…填入下行)

○因为我心中急躁，

[字汇分析]

● לְכֹן 03651 介系词 לְ + 副词 כֹּן 副词：因此、如此、这样；形容词：对、真的、公平、诚实 כֹּן 前面加上介系词 לְ，意思是「所以」。

○ סְעָרָשׁ עָף 05587 名词，复阳 + 1 单词尾 סְעָרָשׁ עָף 矛盾情结，分裂，矛盾的思想

○ יֵשׁ יְבוּנִי 07725 动词，Hif' il 未完成式 3 复阳 + 1 单词尾 יֵשׁ יְבוּנִי 回转

● וּבְעֹבֹר 05668 连接词 וְ + 介系词 בְּ + 介系词 וּבְעֹבֹר 为了

○ חוּשׁ י 02363 动词, Qal 不定词附属形 + 1 单词尾

חוּשׁ I. 急忙, II. 享乐

○ בִּי 09002 介系词 בְּ + 1 单词尾 בְּ 在、用、藉著

□20:2 “我心中急躁, 所以我的思念叫我回答。

□20:2 约伯啊, 你使我心烦意乱, 我忍不住要回答你。

★约伯记 20 章 3 节

○ אָשׁ מְעַלְמָתִי מוֹסֵר

○ יַעֲנֵנִי: מִבִּינְתִי וְרוּחַ

○我听见那羞辱我的训诲;

○我的悟性叫我回答。

[字汇分析]

● מוֹסֵר 04148 名词, 单阳附属形 מוֹסֵר 训诲、管教、教导

○ כָּלְמָה 03639 名词, 单阴 + 1 单词尾 כָּלְמָה 羞愧、惭愧 כָּלְמָה 的附属形为 כָּלַמַּת 用附属形来加词尾。

○ אָשׁ מְעַ 08085 的停顿型, 动词, Qal 未完成式 1 单 אָשׁ מְעַ Qal 听、听从, Hif'il 说明、使…听

● וְרוּחַ 07307 连接词 וְ + 名词, 阴性单数 וְרוּחַ 灵、风、气息

○ מִן מִבִּינְתִי 00998 介系词 מִן + 名词, 单阴 + 1 单词尾 מִן מִבִּינְתִי 了解、悟性、明哲、聪明

○ יַעֲנֵנִי 06030 动词, Qal 未完成式 3 单阳 + 1 单词尾 יַעֲנֵנִי I. 回答、作证; II. 忙; III. 使受苦、使低微; IV. 唱歌 (I, IV 的 SN 为 6030. II, III 的 SN 为 6031)

□20:3 我已听见那羞辱我责备我的话, 我的悟性叫我回答。

□20:3 你说的是侮辱的话, 但是我知道怎样回答。

★约伯记 20 章 4 节

○ עַד-מִנִּי יָדַעְתָּ הֲזֹאת

○ אַרְצֵ:עָלַי אָדָם שֶׁ יָם מִנִּי

○ 你知道吗？从亘古以来，

○ 自从人安置在地上，

[字汇分析]

● זֹאתָ 02063 疑问词 הָ + 指示代名词，阴性单数  
זֹאת 这个

○ יָדַעְתָּ 03045 动词，Qal 完成式 2 单阳 יָדַע 知道、  
认识

○ מִנִּי 04480 介系词 מִן 从、出、离 这个字有可能是  
诗体文中与 מִן 完全一样的字，也有可能是 מִן+1 单  
词尾。

○ עַד 05703 名词，阳性单数 עַד 永远、继续存在

● מִנִּי 04480 介系词 מִן 从、出、离 这个字有可能是  
诗体文中与 מִן 完全一样的字，也有可能是 מִן+1 单  
词尾。

○ שָׁיִם 07760 动词，Qal 不定词附属形 שָׁיַם 置、放

○ אָדָם 00120 名词，阳性单数 אָדָם 人

○ עָלַי 05921 介系词，附属形 עַל 在…上面

○ אֶרֶץ 00776 的停顿型，名词，阴性单数 אֶרֶץ 地

□20:4 你岂不知亘古以来，自从人生在地，

□20:4 你当然知道，自古以来，从人类被安置在地上开始，

★约伯记 20 章 5 节

○ מְקֹרֹבֵשׁ עִים רִנְנַת כִּי

○ הִגַּעַ: - יָעַד תְּנַחֵשׁ מִתַּת

○ 恶人的欢呼是暂时的，

○不敬虔人的喜乐持续片刻。

[字汇分析]

●כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○רִנָּה 07445 名词，单阴附属形 רִנָּה 欢呼

○רָשָׁע 07563 形容词，阳性复数 רָשָׁע 邪恶的 在此作名词解，指「恶人」。

○מִן 07138 介系词 מִן + 形容词，阳性单数 קָרוֹב 临近的、靠近的

●וְשִׂמְחָה 08057 连接词 וְ + 名词，单阴附属形 וְשִׂמְחָה 欢喜、喜乐

○תְּהַרְהַר 02611 形容词，阳性单数 תְּהַרְהַר 褻渎的、不信神的、伪善的 在此作名词解，指「不虔诚的人」。

○עַד 05704 介系词，附属形 עַד 直到 עַדִּי 是 עַד 用在诗体文的形式。

○רְגַע 07281 的停顿型，名词，阳性单数 רְגַע 一时之间

□20:5 恶人夸胜是暂时的，不敬虔人的喜乐不过转眼之间吗？

□20:5 邪恶人得意都很短暂，不虔的人欢欣也不长久。

★约伯记 20 章 6 节

○שִׁיאוֹלֵשׁ מִיָּמֵי יַעֲלֶה-אִם

○יָגִיעַ: לְעֵב נֹר אִשׁוֹ

○他的尊荣虽上到天，

○头虽顶到云中，

[字汇分析]

●אִם 00518 连接词 אִם 如果

○יַעֲלֶה 05927 动词，Qal 未完成式 3 单阳 יַעֲלֶה 献上、上去



○שָׁמַיִם 08064 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词，阳性复数 天

○יָאוּז 07863 名词，单阳 + 3 单阳词尾 שׂ יָא 高傲（骄傲自豪）

●וְרֵאשׁוֹ 07218 连接词 וְ + 名词，单阳 + 3 单阳词尾 רֵאשׁ 头、起头

○עָבַב 05645 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 黑暗、密云、丛林

○יָגַע 05060 动词，Hif' il 未完成式 3 单阳 接触、触及

□20:6 他的尊荣虽达到天上，头虽顶到云中，

□20:6 纵然他骄傲，与天比高，他的头接触云霄，

### ★约伯记 20 章 7 节

○יֵאבֵד לְנֶצַח כְּגִלּוֹ

○אִיוֹ יֵאָמְרוּ רֵאָיוֹ

○他必永远灭亡，像他自己的粪一样；

○素来见他的人要说：他在哪里呢？

[字汇分析]

●כְּגִלּוֹ 01561 介系词 כִּי + 名词，单阳 + 3 单阳词尾 גִּל 粪便

○נָצַח נֶצַח לְנֶצַח 05331 介系词 לְ + 名词，阳性单数 持续、永存、永远、显赫

○אָבַד 00006 动词，Qal 未完成式 3 单阳 灭亡

●רֵאָיוֹ 07200 动词，Qal 主动分词复阳 + 3 单阳词尾 רָאָה Qal 看、察觉，Nif' al 显现，Hif' il 显明

○אָמַר 00559 动词，Qal 未完成式 3 复阳 说

○ אִיּוֹ 00335 疑问副词 + 3 单阳词尾 אִי 哪里

□20:7 他终必灭亡，像自己的粪一样；素来见他的人要说，‘他在哪里呢？’

□20:7 他终要像粪土一样被扫除；认识他的人都不知道他哪里去了。

★约伯记 20 章 8 节

○ יִמְצָאֵהוּ וְלֹא יֵעוֹף כְּתֹלֹם

○ לַיְלָה: כְּתֹזִיוֹן וַיֵּצֵד

○ 他必飞去如梦，不得再寻见他，

○ 速被赶去，如夜间的异象。

[字汇分析]

● תֹּלֹם 02472 介系词 כִּי + 名词，阳性单数 梦

○ יֵעוֹף 05774 动词，Qal 未完成式 3 单阳 飞

○ לֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 不

○ יִמְצָאֵהוּ 04672 动词，Qal 未完成式 3 复阳 + 3 单阳词尾 找到

● וַיֵּצֵד 05074 连接词 וְ + 动词，Hof' al 未完成式 3 单阳 游走、离开

○ יוֹתָן 02384 介系词 כִּי + 名词，单阳附属形 异象

○ לַיְלָה 03915 לַיְלָה 的停顿型，名词，阳性单数 夜晚

□20:8 他必飞去如梦，不再寻见；速被赶去，如夜间的异象。

□20:8 他如梦消逝，永远不再见到；他像夜间的景象，消失得无踪无迹。

★约伯记 20 章 9 节

○ תּוֹסִיף וְלֹא־שָׂאֵשׁ זַפְתּוֹ עֵינָי

○ מִקּוֹמוֹ: תְּשׁוּרָבוּ עוֹד-וְלֹא

○ 亲眼见过他的，必不再见他；

○ 他的本处也再见不著他。

[字汇分析]

● עֵין 05869 名词，阴性单数 עֵינַי I. 眼睛，II. 泉水

○ שָׁפַחַתוּ 07805 动词，Qal 完成式 3 单阴 + 3 单阳  
词尾 שָׁפַחַת 看见、观看

○ לֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○ יָסַף 03254 动词，Hif' il 未完成式 3 单阴 יָסַף 再  
一次、增添

● לֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○ עוֹד 05750 副词 עוֹד 再、仍然

○ תִּשׁוּרְנוּ 07789 动词，Qal 未完成式 3 单阴 + 3 单  
阳词尾 תִּשׁוּר 看、观察

○ מְקוֹמוֹ 04725 名词，单阳 + 3 单阳词尾 מְקוֹם 地方  
מְקוֹם 的附属形为 מְקוֹם; 用附属形来加词尾。

□20:9 亲眼见过他的必不再见他；他的本处也再见不着他。

□20:9 见过他的人再也见不到他；他要从他所住的地方失踪。

★约伯记 20 章 10 节

○ דְּלִים יִרְצוּ בְּנָיו

○ אוֹנוֹתַי שָׁאֲבָה וְיִדְיוּ

○ 他的儿女要求穷人的恩；

○ 他的手要赔还他的财富。

[字汇分析]

● בְּנָיו 01121 名词，复阳 + 3 单阳词尾 בֶּן 儿子、孙  
子、后裔、成员 בֶּן 的复数为 בָּנִים, 复数附属形为 בְּנָי;  
用附属形来加词尾。

○ יִרְצוּ 07521 动词，Pi' el 未完成式 3 复阳 יִרְצוּ 喜  
悦

○ דְּלִים 01800 形容词，阳性复数 דְּל 贫穷的、卑微的、

弱的 在此作名词解，指「贫穷的人」。

● וַיָּדְרוּ 03027 连接词 וַ + 名词，双阴 + 3 单阳词尾 יָדְרוּ  
手、边、力量、权势

○ שׁוּב בָּנִתָּ שׁ 07725 动词，Hif' il 未完成式 3 复阴 שׁוּב  
回转

○ אֹנִי אֹנִי 00202 名词，单阳 + 3 单阳词尾 אֹנִי 力量、精力、财富

□20:10 他的儿女要求穷人的恩，他的手要赔还不义之财。

□20:10 他的儿女要向穷人求乞；他要亲手把剥削得来的财物交还。

### ★约伯记 20 章 11 节

○ עָלוּמוֹ מְלֵאוֹ עֲצָמוֹתָיו

○ תִּשָּׁב: עֶפְרָ-עַל וְעָמוֹ

○他的骨头充满青年之力，

○却要和他一同躺卧在尘土中。

[字汇分析]

● עָצָמוֹתָיו 06106 名词，复阴 + 3 单阳词尾 עָצָם 骨头  
עָצָם 虽为阴性名词，其复数有阴性 עֲצָמוֹת 和阳性  
עָצָמִים 两种型式。עָצָמוֹת 的附属形为 עֲצָמוֹת 用附属形 +  
יַי + 词尾。3 单阳词尾 הוּ + יַי 合起来变成 יָיוּ。

○ מְלֵאוֹ 04390 动词，Qal 完成式 3 复 מְלֵא 充满

○ עָלוּמוֹ 05934 这是写的形式，念的形式是 עָלוּמָיו 按照念的形式，它是名词，复阳 + 3 单阳词尾 עָלוּמִים 年轻时期 按照写的形式，它是名词，单阳 + 3 单阳词尾。

● עָמוֹ 05973 连接词 וַ + 介系词 עִם + 3 单阳词尾 עָם  
跟

○עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○עָפָר 06083 名词，阳性单数 עָפָר 土、尘土

○כָּבַשׁ 07901 的停顿型，动词，Qa1 未完成式 3 单阴 כָּבַשׁ 躺卧、同寝

□20:11 他的骨头虽然有青年之力，却要和他一同躺卧在尘土中。

□20:11 他一向年轻力壮，但不久要成为尘土。

★约伯记 20 章 12 节

○רָעָה בְּפִי תִמְתִּיק-אִם

○לְשׁוֹנוֹ: תַּחַת יִכְחִידָנָה

○邪恶在他口内成为甘甜，

○他将它(指：邪恶)藏在舌头底下，

[字汇分析]

●אִם 00518 连接词 אִם 如果

○תִּמְתִּיק 04985 动词，Hif' il 未完成式 3 单阴 תִּמְתִּיק 成为愉悦的

○בְּפִי 06310 介系词 בְּ+ 名词，单阳 + 3 单阳词尾 פִּי 口 的附属形为 פִּי; 用附属形来加词尾。

○רָעָה 07451 名词，阴性单数 רָעָה 邪恶、灾难

●יִכְחִידָנָה 03582 动词，Hif' il 未完成式 3 单阳 + 3 单阴词尾 כָּחַד 隐瞒、隐藏、剪除、灭亡

○תַּחַת 08478 介系词 תַּחַת 代替、在…下面

○לְשׁוֹנוֹ 03956 名词，单阴 + 3 单阳词尾 לְשׁוֹן 舌头 的附属形为 לְשׁוֹן; 用附属形来加词尾。

□20:12 “他口内虽以恶为甘甜，藏在舌头底下，

□20:12 他以为邪恶甘甜，把它放在舌头底下，

★约伯记 20 章 13 节

○יַעֲזֹבָנָה וְלֹא עָלֶיהָ יִקְמָל

○ חָבוּ: בְּתוֹךְ וְיִמְנְעָנָה

○爱恋不舍,

○含在口中;

[字汇分析]

● יָחַמַּל 02550 动词, Qal 未完成式 3 单阳 חָמַל 顾惜、怜悯

○ עָלַי 05921 介系词 עַל + 3 单阴词尾 עַל 在…上面  
עַל 用长基本型 עָלַי 来加词尾。

○ וְלֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○ יָעַזְבָּנָה 05800 动词, Qal 未完成式 3 单阳 + 3 单阴词尾 עָזַב 离弃、遗弃

● וְיִמְנְעָנָה 04513 连接词 וְ + 动词, Qal 未完成式 3 单阳 + 3 单阴词尾 מָנַע 拒绝、抑制、撤退、收回、缩回

○ בְּתוֹךְ 08432 介系词 בְּ + 名词, 单阳附属形 תּוֹךְ 在中间

○ חָבוּ 02441 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 חָבָה 嘴、上颚、味道 חָבָה 的附属形也是 חָבָה(未出现); 用附属形来加词尾。

□20:13 爱恋不舍, 含在口中;

□20:13 含在口里, 品尝它的味道;

★约伯记 20 章 14 节

○ נִהְפָּךְ בְּמַעְיוֹ לֶחְמוֹ

○ בְּקִרְבּוֹ: פְּתָנִים מְרוֹרֶת

○他的食物在肚里转变,

○在他里面成为虺蛇的恶毒。

[字汇分析]

● לַחֶמֶץ 03899 名词，单阳 + 3 单阳词尾 לַחֶמֶץ 面包、食物 לַחֶמֶץ 为 Segol 名词，用基本型 לַחֶמֶץ 加词尾。

○ בְּמִעָיו 04578 介系词 בְּ + 名词，复阳 + 3 单阳词尾 מִעָה 肚复、肠子

○ נָהַפֵּךְ 02015 的停顿型，动词，Nif'al 完成式 3 单阳 נָהַפֵּךְ 转变、推翻、倾覆

● מְרוֹרֶה 04846 名词，单阴附属形 מְרוֹרֶה 苦痛，胆，毒药

○ פְּתָנִים 06620 名词，阳性复数 פְּתָנִים 虺蛇、蛇

○ בְּקֶרֶב 07130 介系词 בְּ + 名词，单阳 + 3 单阳词尾 קֶרֶב 中间 קֶרֶב 为 Segol 名词，用基本型 קֶרֶב 加词尾。

□20:14 他的食物在肚里却要化为酸，在他里面成为虺蛇的恶毒。

□20:14 可是食物在口中发酸，变成毒蛇的毒汁。

★约伯记 20 章 15 节

○ וַיִּקְאֵנוּ בְּלַע תִּילִל

○ אֶל:יֹרֵשׁ נֹמֵם בְּטֶנוּ

○ 他吞了财宝，还要将它(指：财宝)吐出；

○ 上帝要从他腹中将它(指：财宝)掏出来。

[字汇分析]

● תִּילִל 02428 名词，阳性单数 תִּילִל 军队、力量、财富

○ בָּלַע 01104 动词，Qal 完成式 3 单阳 בָּלַע 吞吃

○ אָנוּן:קָא 06958 动词，Qal 叙述式 3 单阳 + 3 单阳词尾 קִיא קִיא 呕吐

● מִבְּטֶנוּ 00990 介系词 מִן + 名词，单阴 + 3 单阳词尾 בְּטֶן 子宫 בְּטֶן 为 Segol 名词，用基本型 בְּטֶן 加词尾

尾。

○ יוֹרֵשׁ 03423 动词, Hif' il 未完成式 3 单阳 + 3 单阳词尾 יָרַשׁ 获得、继承

○ אֵל 00410 名词, 阳性单数 אֱלֹהִים 上帝、神明、能力、力量

□20:15 他吞了财宝, 还要吐出, 上帝要从他腹中掏出来。

□20:15 邪恶人吐出窃夺得来的财富; 上帝要夺回, 甚至从他腹中掏出。

★约伯记 20 章 16 节

○ יִינֶק פְּתָנִים-רָאשׁ

○ אֶפְעָה: לְשׁוֹן תְּהַרְגֶהּ

○他必吸饮虺蛇的毒气;

○蝮蛇的舌头也必杀他。

[字汇分析]

● רָאשׁ 07219 名词, 单阳附属形 רֹאשׁ 苦胆、苦菜

○ פְּתָנִים 06620 名词, 阳性复数 פְּתָן 虺蛇、蛇

○ יִינֶק 03243 1221 的停顿型, 动词, Qal 未完成式 3 单阳 יָנַק 吸

● תְּהַרְגֶהּ 02026 动词, Qal 未完成式 3 单阴 + 3 单阳词尾 הָרַג 杀

○ לְשׁוֹן 03956 名词, 单阴附属形 לְשׁוֹן 舌头

○ אֶפְעָה 00660 名词, 阳性单数 אֶפְעָה 蛇

□20:16 他必吸饮虺蛇的毒气, 蝮蛇的舌头也必杀他。

□20:16 邪恶人吮吸毒蛇的毒汁; 毒蛇的舌头把他舔死了。

★约伯记 20 章 17 节

○ בְּפִלְגּוֹת יְהָ-אֵל

○ אֶהְיֶתֶם דְּבַשׁ נִתְּלֵי נְהָרִי

○他不得再见河流,



○流奶与蜜之河。

[字汇分析]

● אַל 00408 否定的副词 אַל 不 אַל 配合未完成式，表示否定的祈使意思。

○ יָרָא 07200 动词，Qal 祈愿式 3 单阳 רָאָה Qal 看、察觉，Nif'al 显现，Hif'il 显明

○ בְּפִלְגּוֹת 06390 介系词 בְּ + 名词，阴性复数 פִּלְגָה 溪流，分区，河

● נָהָר 05104 名词，复阳附属形 נָהָר 河流

○ נַתְלִי 05158 名词，复阳附属形 נַת 河流，河谷

○ דְּבַשׁ 01706 名词，阳性单数 דְּבַשׁ 蜜

○ תְּמָצָה 02529 连接词 תְּ + 名词，阴性单数 תְּמָצָה 奶油

□20:17 流奶与蜜之河，他不得再见。

□20:17 他不能活着看见流着橄榄油的江河，也不能看见流奶与蜜的溪流。

★约伯记 20 章 18 节

○ יִבְלַע וְלֹא יִגְעַם יָב

○ יַעֲלֶס: וְלֹא תִמְוָרְתוּ כְתִיל

○劳碌得来的要赔还，他不得吞下；

○不能照所得的财货欢乐。

[字汇分析]

● שׁוּב 07725 动词，Hif'il 分词单阳 שׁוּב 回转

○ יָגַע 03022 名词，阳性单数 יָגַע 赚取，获得（劳力所得的）

○ לֹא 03808 连接词 לְ + 否定的副词 לֹא 不

○ יִבְלַע 01104 1221 的停顿型，动词，Qal 未完成式 3

单阳 בָּלַע 吞吃

● כְּתִיל 02428 介系词 כִּי + 名词，单阳附属形 תִּיל 军队、力量、财富

○ תְּמוּרָתוֹ 08545 名词，单阴 + 3 单阳词尾 תְּמוּרָה 交换、交易

○ לֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○ יַעֲלֶם 05965 动词，Qal 未完成式 3 单阳 עָלַם 高兴、欣喜

□20:18 他劳碌得来的要赔还，不得享用（原文作“吞下”），不能照所得的财货欢乐。

□20:18 他得放弃劳苦得来的一切；他不能享受他的财富，

### ★约伯记 20 章 19 节

○ דָּלִים עֹזֵב רֵצֵץ-כִּי

○ יִבְנֶהוּ: לֹא גָזַל בַּיִתָּהּ

○ 他欺压穷人，且又离弃；

○ 强取房屋不得再建造。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ רֵצֵץ 07533 动词，Pi'eI 完成式 3 单阳 רָצַץ 压碎

○ עֹזֵב 05800 动词，Qal 完成式 3 单阳 עָזַב 离弃、遗弃

○ דָּלִים 01800 形容词，阳性复数 דָּל 贫穷的、卑微的、弱的 在此作名词解，指「贫穷的人」。

● בַּיִת 01004 名词，阳性单数 בַּיִת 家、房子、殿

○ גָּזַל 01497 动词，Qal 完成式 3 单阳 גָּזַל 抢夺、抢掠

○ לֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○ יִבְנֶהוּ 01129 动词, Qal 未完成式 3 单阳 + 3 单阳

词尾 בָּנָה 建造

□20:19 他欺压穷人, 且又离弃, 强取非自己所盖的房屋 (或作“强取房屋不得再建造” )。

□20:19 因为他压迫穷人, 拒绝他们, 抢夺别人建造的房屋。

★约伯记 20 章 20 节

○ בְּבִטְנוֹשׁ לּוֹ יָדַע-לֵא פִי

○ יִמְלֹט: לֵא בְּתַמּוּדוֹ

○ 因不觉在他的腹中平静,

○ 他所喜悦的不能挽救。

[字汇分析]

● פִּי 03588 连接词 פִּי 因为、不必翻译

○ לֵא 03808 否定的副词 לֵא 不

○ יָדַע 03045 动词, Qal 完成式 3 单阳 יָדַע 知道、认识

○ שָׁלוֹם 07961 形容词, 阳性单数 שָׁלוֹם לִי 平静的、繁盛的

○ בְּבִטְנוֹ 00990 介系词 בְּ + 名词, 单阴 + 3 单阳词尾  
בֶּטֶן 子宫 בְּבִטְנוֹ 为 Segol 名词, 用基本型 בֶּטֶן 加词尾。

● דִּבְתָמוֹ 02530 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 动词, Qal 被动分词单阳 + 3 单阳词尾 דִּבְתָמוֹ 渴望、喜欢、贪图

○ לֵא 03808 否定的副词 לֵא 不

○ יִמְלֹט 04422 动词, Pi'e1 未完成式 3 单阳 יִמְלֹט 逃脱、得救

□20:20 他因贪而无厌, 所喜悦的连一样也不能保守。

□20:20 因为他的贪欲没有止境, 他所喜欢的东西一样也不能保留。

★约伯记 20 章 21 节

○ לְאֶכְלוֹשׁ רֵיד-אֵין

○ טובו: יְחִיל-ל' אַ כֵּן-עַל

○没有余下的为他的食物，

○所以他的福乐不能长久。

[字汇分析]

● אֵין 00369 副词，附属形 אֵין 不存在、没有 在圣经中，这个字比较常以附属形出现。

○ שְׂרִיד 08300 名词，阳性单数 שְׂרִיד 幸存者、生还者、余民

○ לְאֶכְלוֹ 00400 介系词 לְ+ 动词, Qa1 不定词附属形 + 3 单阳词尾 אֶכְלוֹ 食物

● עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ כֵּן 03651 副词 כֵּן 副词：因此、如此、这样；形容词：对、真的、公平、诚实 עַל 和 כֵּן 连用，意思是「所以」。

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ יְחִיל 02342 动词，Hif'il 未完成式 3 单阳 יְחִיל I. 劬劳、疼痛、扭曲；II 坚定

○ טובו 02898 名词，单阳 + 3 单阳词尾 טוב 美物

□20:21 其余的没有一样他不吞灭，所以他的福乐不能长久。

□20:21 他吞食一切，什么都不留下，所以他的幸福不能持久。

★约伯记 20 章 22 节

○ לו יִצָּרֵשׁ פָּקוּ בְּמַלְאוֹת

○ תְּבוֹאֲנוּ: עֵמֶל יָד- כָּךְ

○他在满足有余的时候，必到狭窄的地步；

○凡受苦楚的人都必加手在他身上。

[字汇分析]

● בְּמַלְאוֹת 04390 介系词 בְּ+ 动词, Qa1 不定词附属

形 מלא 充满

○שִׁפְּקוּ 05607 名词，单阳 + 3 单阳词尾 סָפַק 鼓掌，嘲弄

○יָצַר 03334 动词，Qal 未完成式 3 单阳 יָצַר 狭窄、患难

○לוּ 09001 介系词 לְ + 3 单阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

●כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כֹּל。

○יָד 03027 名词，单阴附属形 יָד 手、边、力量、权势

○עָמַל 06001 名词，阳性单数 עָמַל 劳动者、劳工

○בּוֹאָנוּ 00935 动词，Qal 未完成式 3 单阴 + 3 单阳词尾 בּוֹא 来、进入

□20:22 他在满足有余的时候，必到狭窄的地步；凡受苦楚的人，都必加手在他身上。

□20:22 在他最满足得意的时候，一切灾祸要接踵而来。

### ★约伯记 20 章 23 节

○בָּטְנוּ לְמַלְא יְהוָה

○אִפּוּ תִרְוַח בּוֹדֵשׁ לָח

○בְּלַחֲמוֹ: עָלִימוּ וְיִמְטֵר

○他正要充满肚腹的时候，

○他(指：上帝)必将猛烈的忿怒降在他身上；

○并要降雨在他身上到他的食物中。

[字汇分析]

●הָיָה 01961 动词，Qal 祈愿式 3 单阳 הָיָה 是、成为、

临到

○לָא 04390 介系词 לָ + 动词, Pi'e1 不定词附属形 לָא 充满

○בִּטְנוֹ 00990 名词, 单阴 + 3 单阳词尾 בִּטְנוֹ 子宫, 腹部

●שָׁלַח 07971 动词, Pi'e1 未完成式 3 单阳 שָׁלַח 差遣、释放、送走、伸出、伸展

○בּוֹ 09002 介系词 בּוֹ + 3 单阳词尾 בּוֹ 在、用、藉著

○תְּרוֹן 02740 名词, 单阳附属形 תְּרוֹן 生气、愤怒 这个字通常指上帝的怒气。

○אַפוֹ 00639 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 אַפוֹ 鼻子、生气

●יָמַטַר 04305 连接词 יָ + 动词, Hif'il 祈愿式 3 单阳 יָמַטַר 下雨

○עָלִימוֹ 05921 介系词 עָל + 3 复阳词尾 עָל 在…上面 עָל 用基本型 עָלִי 来加词尾。מוֹ 是代名词 3 复阳词尾的古形式。

○בְּלַחְמוֹ 03894 介系词 בְּ + 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 בְּלַחְמוֹ 肠

□20:23 他正要充满肚腹的时候, 上帝必将猛烈的忿怒降在他身上; 正在他吃饭的时候, 要将这忿怒像雨降在他身上。

□20:23 让他尽量吞食吧; 上帝要向他发烈怒, 正像暴风雨袭击他。

★约伯记 20 章 24 节

○בְּרָזְמֵשׁ קִיבְרַח

○נְחוּשׁ הַקֶּשׁ תַּתְּחַלְפָהוּ

○他要躲避铁器;

○铜弓要将他射透。

[字汇分析]

● בָּרַח 01272 动词, Qal 未完成式 3 单阳 בָּרַח 穿越、逃跑、赶快

○ מִנְשֵׁק 05402 介系词 מן + 名词, 单阳附属形 מִנְשֵׁק 军器

○ בְּרִזָּל 01270 名词, 阳性单数 בְּרִזָּל 铁

● תָּחַלְפָהוּ 02498 动词, Qal 未完成式 3 单阴 + 3 单阳词尾 תָּחַלְפָה 发芽、过去、消失

○ קֶשֶׁת 07198 名词, 单阴附属形 קֶשֶׁת 弓

○ נְחוּשָׁה 05154 名词, 阴性单数 נְחוּשָׁה 铜

□20:24 他要躲避铁器, 铜弓的箭要将他射透。

□20:24 他想躲避铁剑, 铜箭却要射透他。

★约伯记 20 章 25 节

○ מִגֵּה וַיֵּצֵא שֵׁלֵף

○ יֵתֵלֵךְ מִמֶּרְתּוֹ וּבָרַק

○ אֲמִים: עָלָיו

○他一拔, 它(指: 箭)就从他身上出来;

○发光的箭头从他胆中出来,

○有惊惶临在他身上。

[字汇分析]

● שָׁלַף 08025 动词, Qal 完成式 3 单阳 שָׁלַף 脱下、发芽

○ יָצָא 03318 动词, Qal 叙述式 3 单阳 יָצָא 出去

○ מִגֵּה 01465 介系词 מן + 名词, 阴性单数 מִגֵּה 背后

● וּבָרַק 01300 连接词 וְ + 名词, 阳性单数 וּבָרַק 闪电

○ מִמֶּרְתּוֹ 04846 介系词 מן + 名词, 单阴 + 3 单阳

词尾 מְרוֹהָ 苦痛，胆，毒药

○ יָלַךְ 01980 动词，Qal 未完成式 3 单阳 去、来

● עָלָיו 05921 介系词 על + 3 单阳词尾 על 在…上面 על 用长基本型 עָלִי 来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + י 合起来变成 יוּ。

○ אִמָּה 00367 名词，阴性复数 אִמָּה 恐怖、惊吓

□20:25 他把箭一抽，就在他身上出来；发光的箭头从他胆中出来，有惊惶临在他身上。

□20:25 箭刺穿他的身体，闪亮的箭头染着他的血；他被恐怖抓住。

★约伯记 20 章 26 节

○ לְצַפּוֹנָיו טְמוֹן חֹשֶׁךְ-כָּל

○ גָּפְח-לֹא אֵשׁ תִּאֶכְלֶהוּ

○ בְּאֶתְלוֹ: שְׂרִיד יִרְעַע

○ 完全的黑暗为他的财宝安置；

○ 人所不吹的火要把他烧灭，

○ 要把他帐棚中所剩下的烧毁。

[字汇分析]

● כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כֶּל。

○ חֹשֶׁךְ 02822 名词，阳性单数 חֹשֶׁךְ 黑暗

○ טָמַן 02934 动词，Qal 被动分词单阳 טָמַן 隐藏

○ לְצַפּוֹנָיו 06845 介系词 לְ + 动词，Qal 被动分词复阳 + 3 单阳词尾 צָפַן 躲藏、潜伏、珍藏

● אָכַל 00398 动词，Qal 未完成式 3 单阴 + 3 单阳词尾 אָכַל 吃、吞吃



○ אֵשׁ 00784 名词，阴性单数 אֵשׁ 火

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ נָפַח 05301 的停顿型，动词，Pu'al 完成式 3 单阳 נָפַח 吹

● יָרַע 03415 动词，Qal 祈愿式 3 单阳 יָרַע 战兢、颤抖

○ שָׁרִיד 08300 名词，阳性单数 שָׁרִיד 幸存者、生还者、余民

○ בָּאָהָל 00168 介系词 בָּ + 名词，单阳 + 3 单阳词尾 אָהָל 帐篷、帐篷 אָהָל 为 Segol 名词，用基本型 אָהָל 变化成 אָהָל 加词尾。

□20:26 他的财宝归于黑暗，人所不吹的火，要把他烧灭，要把他帐篷中所剩下的烧毁。

□20:26 他所积聚的一切都毁灭了；不是人手点着的火烧毁了他和他全家。

★约伯记 20 章 27 节

○ עֲנוּשׁ מִיָּם יִגְלוּ

○ לֹא יִמְקֹמֶה וְאֶרֶץ

○ 天要显明他的罪孽；

○ 地要兴起攻击他。

[字汇分析]

● יִגְלוּ 01540 动词，Pi'el 未完成式 3 复阳 יִגְלוּ 揭开、显露、除掉

○ שָׁמַיִם 08064 名词，阳性复数 שָׁמַיִם 天

○ עֲנוּשׁ 05771 名词，单阳 + 3 单阳词尾 עֲנוּשׁ 罪孽 עֲנוּשׁ 的附属形为 עֲנוּשׁ；用附属形来加词尾。

● וְאֶרֶץ 00776 连接词 וְ + 名词，阴性单数 וְאֶרֶץ 地

○ קוּם 06965 动词, Hitpolel 分词单阴 起来

○ לָּ 09001 介系词 לָּ + 3 单阳词尾 לָּ 给、往、向、到、归属於

□20:27 天要显明他的罪孽，地要兴起攻击他。

□20:27 天要显明他的罪；地要作证攻击他。

★约伯记 20 章 28 节

○ בֵּיתוֹ יָבוּל יָגֵל

○ אָפוֹ: בְּיוֹם נְגָרוֹת

○ 他的家产必然过去；

○ 在他(指：上帝)发怒的日子消灭。

[字汇分析]

● יָגֵל 01540 动词, Qal 祈愿式 3 单阳 גָּלָה 揭开、显露、除掉

○ יָבוּל 02981 名词, 单阳附属形 יְבוּל 果实

○ בֵּיתוֹ 01004 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 בֵּית 家、房子、殿 בֵּית 的附属形为 בֵּית; 用附属形来加词尾。

● נָגַר 05064 动词, Nif'al 分词复阴 נֹגְרוֹת 流出、倒出

○ בְּיוֹם 03117 介系词 בְּ + 名词, 单阳附属形 יוֹם 日子、时候

○ אָפוֹ 00639 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 אָף 鼻子、生气

□20:28 他的家产必然过去，上帝发怒的日子，他的货物都要消灭。

□20:28 在上帝忿怒的洪流中，他的财富荡然无存。

★约伯记 20 章 29 节

○ מֵאֵלֵּהֶם יִסַּח אָדָם-חֶלֶק זֶה

○ פִּמְאֵל: אָמְרוּ וְנָתַלְתָּ

○这是恶人从上帝所得的分，

○是上帝为他所定的产业。

[字汇分析]

● **זָה** 02088 指示形容词，阳性单数 **זָה** 这个

○ **תֵּלֵק** 02506 名词，单阳附属形 **תֵּלֵק** 分、部分

○ **אָדָם** 00120 名词，阳性单数 **אָדָם** 人

○ **רָשָׁע** 07563 形容词，阳性单数 **רָשָׁע** 邪恶的

○ **מֵאֱלֹהִים** 00430 介系词 **מִן** + 名词，阳性复数 **אֱלֹהִים**  
上帝、神、神明

● **וְנָתַתָּה** 05159 连接词 **וְ** + 名词，单阴附属形 **נָתַתָּה** 产业

○ **אָמַר** 00561 名词，单阳 + 3 单阳词尾 **אָמַר** 言语，命令

○ **מֵאֵל** 00410 介系词 **מִן** + 名词，阳性单数 **אֵל** 上帝、神明、能力、力量

○ **פַּ** 09015 段落符号 **פְּתוּחָהּ** 开的意思 抄写经文的文士用这符号表示，虽然一行尚有空格，但要另起一行。

□20:29 这是恶人从上帝所得的份，是上帝为他所定的产业。”

□20:29 这便是邪恶人的命运，是上帝指定给他的结局。

★约伯记 21 章 1 节

○ **יֵאָמֵר**: **אֵיּוֹב** **יַעֲנֶה**

○约伯回答，说：

[字汇分析]

● **יַעֲנֶה** 06030 动词，Qal 叙述式 3 单阳 **עָנָה** I. 回答、作证；II. 忙；III. 使受苦、使低微；IV. 唱歌 (I, IV 的 SN 为 6030. II, III 的 SN 为 6031)

○ **אֵיּוֹב** 00347 专有名词，人名 **אֵיּוֹב** 约伯

○וַיֹּאמֶר 00559 的停顿型，动词，Qal 叙述式 3

单阳 אָמַר 说

□21:1 约伯回答说：

□21:1 约伯回答：

★约伯记 21 章 2 节

○מִלֵּתֵי שׁ מוֹעַ שׁ מְעוֹ

○תִּנְחֹמְתֵיכֶם: זֹאת דַּתְּהִי

○你们要细听我的言语，

○就算是你们的安慰。

[字汇分析]

●מְעוֹ08085 动词，Qal 祈使式复阳 שׁ מְעוֹ Qal 听、听从，Hif' il 说明、使…听

○מוֹעַ שׁ08085 动词，Qal 不定词独立形 מְעוֹ Qal 听、听从，Hif' il 说明、使…听

○מִלֵּתֵי04405 名词，单阴 + 1 单词尾 מְלָה 言语

●וַתְּהִי01961 连接词 וַ + 动词，Qal 祈愿式 3 单阴 הִיָּה 是、成为、临到

○זֹאת 02063 指示代名词，阴性单数 זֹאת 这个

○תִּנְחֹמְתֵיכֶם08575 名词，复阳 + 2 复阳词尾 תִּנְחֹם 安慰

□21:2 “你们要细听我的言语，就算是你们安慰我。

□21:2 请你们仔细听我的话；这是你们所能给我惟一的安慰。

★约伯记 21 章 3 节

○אֲדַבֵּר וְאַנְכִי שׁ אִינִי

○תִּלְעִיג: דְּבַרִי נֶאֱחָר

○请宽容我，我要说话；

○我说了以后，你们嗤笑吧！

[字汇分析]

● נָשָׂא 05375 动词, Qal 祈使式复阳 + 1 单词尾 אַ

高举、举起、背负、承担

○ וְאָנֹכִי 00595 连接词 וְ + 代名词 1 单 אָנֹכִי 我

○ אָנַדְבַר 01696 动词, Pi'el 未完成式 1 单 אָנַדְבַר 讲、说、指挥

● וְאַחֵר 00310 连接词 וְ + 副词 אַחֵר 后面、跟著

○ אָנַדְבַר 01696 动词, Pi'el 不定词附属形 + 1 单词尾 אָנַדְבַר 讲、说、指挥

○ לְעִיגַת 03932 动词, Hif'il 未完成式 2 单阳 לְעִיגַת 嘲笑

□21:3 请宽容我，我又要说话。说了以后，任凭你们嗤笑吧！

□21:3 给我一个说话的机会，等我说完，你们再嘲笑不迟。

### ★约伯记 21 章 4 节

○ שִׁיחִי לְאָדָם הָאָנֹכִי

○ רוחִי יִתְקַצֵּר - לֹא מִדּוּעַ - נְאֻם

○我岂是向人诉冤？

○为何我不焦急呢？

[字汇分析]

● אָנֹכִי 00595 疑问词 הָ + 代名词 1 单 אָנֹכִי 我

○ לְאָדָם 00120 介系词 לְ + 名词，阳性单数 אָדָם 人

○ שִׁיחִי 07879 名词，单阳 + 1 单词尾 שִׁיחִי 沈思、诉苦 שִׁיחִי 的附属形也是 שִׁיחִי 用附属形来加词尾。

● וְאִם 00518 连接词 וְ + 副词 אִם 如果

○ מִדּוּעַ 04069 副词 מִדּוּעַ 为什么

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ תִּקְצַר 07114 动词, Qal 未完成式 3 单阴 תִּקְצַר 收割、

是短的、没耐心的

○רוּחַ 07307 名词，单阴 + 1 单词尾 רוּחַ 灵、风、气息 רוּחַ 的附属形也是 רוּחַ；用附属形来加词尾。

□21:4 我岂是向人诉冤，为何不焦急呢？

□21:4 至于我，我不跟必朽的人争辩；我焦急不是没有理由。

★约伯记 21 章 5 节

○וְהָשׂוּ מִן אֵלֵינוּ

○פֶּה-עַל יָד וְשֵׁן יָמוּ

○你们要看著我而惊奇，

○用手捂口。

[字汇分析]

●פָּנָה 06437 动词，Qal 祈使式复阳 פָּנָה 转向

○אֶל 00413 介系词 אֶל + 1 单词尾 אֶל 向、往 אֶל 用长基本型 אֵלֵי 来加词尾。1 单词尾 יֵ + יֵ 合起来变成 יֵ。

○וְהָשׂוּ מִן 08074 连接词 וְ + 动词，Hif' il 祈使式复阳 וְהָשׂוּ 离弃、荒凉、惊骇、昏迷

●שָׁם 07760 连接词 שָׁם + 动词，Qal 祈使式复阳 שָׁם 置、放

○יָד 03027 名词，阴性单数 יָד 手、边、力量、权势

○עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○פֶּה 06310 名词，阳性单数 פֶּה 口

□21:5 你们要看着我而惊奇，用手捂口。

□21:5 看一看我，这还不够叫你们惊骇发呆吗？你们要吓得哑口无言！

★约伯记 21 章 6 节

○וְנִבְּקָה לְתִיזְכָּרְתֵי יָאָם

○פְּלִצוֹת:בֶּשֶׁרִי וְאֶתְזֹ

○我每逢思想，就惊惶，

○浑身抓住战兢。

[字汇分析]

● וְאִם 00518 连接词 וְ + 副词 אִם 如果

○ זָכַר 02142 动词，Qal 完成式 1 单 זָכַר 纪念

○ וְנָבְהָ לְתִי 00926 的停顿型，动词，Nif'al 连续式 1 单 נָבְהָ לְ 行动快速

● וְאָחַז 00270 连接词 וְ + 动词，Qal 完成式 3 单阳 וְאָחַז 紧抓住

○ בָּשָׂר 01320 名词，单阳 + 1 单词尾 בָּשָׂר 肉、身体  
בָּשָׂר 的附属形为 בָּשָׂר 用附属形来加词尾。

○ פָּלְצוֹת 06427 名词，阴性单数 פָּלְצוֹת 惊恐、发抖、战栗

□21:6 我每逢思想，心就惊惶，浑身战兢。

□21:6 我一想到我的遭遇就惊惶，禁不住浑身战栗。

★约伯记 21 章 7 节

○ יַחַד יוֹשְׁעִים מְדוּעַ

○ תִּיל: גָּבְרוּ-גַם עֲתָקוּ

○ 为何恶人存活，

○ 享大寿数，势力强盛呢？

[字汇分析]

● מְדוּעַ 04069 副词 מְדוּעַ 为什么

○ רָשָׁעִים 07563 形容词，阳性复数 רָשָׁעִים 邪恶的 在此作名词解，指「恶人」。

○ יָחַי 02421 动词，Qal 未完成式 3 复阳 יָחַי 活

● עָתָק 06275 动词，Qal 完成式 3 复 עָתָק 移动、变老且弱

○גַּם 01571 副词 גַּם 也

○גָּבַר 01396 动词, Qal 完成式 3 复 גָּבַר 有力量

○תָּיִל 02428 תָּיִל 的停顿型, 名词, 阳性单数 תָּיִל 军队、力量、财富

□21:7 恶人为何存活, 享大寿数, 势力强盛呢?

□21:7 上帝为什么让邪恶的人活着? 为什么让他们享长寿、兴旺、发达?

★约伯记 21 章 8 节

○עָמָם לְפָנֵיהֶם נִכּוֹן וְרָעָם

○לְעֵינֵיהֶם וְצָא צֵא יָהֶם

○他们的儿孙, 在他们面前和他们一同坚立,

○他们的后裔在他们眼前。

[字汇分析]

●זָרַע 02233 名词, 单阳 + 3 复阳词尾 זָרַע 后裔、子孙 זָרַע 为 Segol 名词, 用基本型 זָרַע 加词尾。

○נָכוֹן 03559 动词, Nif' al 分词单阳 כּוֹן 预备、坚立、建立

○לְפָנֵיהֶם 03942 介系词 לְ + 3 复阳词尾 לְפָנֵי 在…面前 לְפָנֵי 从介系词 לְ + 名词 פָּנָה (脸, SN 6440) 的复阳附属形而来。

○עָמָם 05973 介系词 עִם + 3 复阳词尾 עָמָם 跟

●וְצָא צֵא יָהֶם 06631 连接词 וְ + 名词, 复阳 + 3 复阳词尾 וְצָא צֵא 后裔、子孙

○לְעֵינֵיהֶם 05869 介系词 לְ + 名词, 双阴 + 3 复阳词尾 עֵין I. 眼睛, II. 泉水 עֵין 的双数为 עֵינַיִם, 双数附属形为 עֵינַי; 用附属形来加词尾。

□21:8 他们眼见儿孙和他们一同坚立。



□21:8 他们儿孙满堂，且亲眼看见后一辈的成长。

★约伯记 21 章 9 节

○מִפְתָּחַ שְׁלוֹם בְּתֵיהֶם

○עֲלֵיהֶם: אֵלוֹהַ שֶׁבֶט וְלֹא

○他们的家宅平安无惧；

○上帝的杖也不加在他们身上。

[字汇分析]

●בֵּית יָהֵם01004 名词，复阳 + 3 复阳词尾 בֵּית 家、房子、殿 בֵּית 的复数为 בְּתֵים 复数附属形为 בְּתֵי 用附属形来加词尾。

○שְׁלוֹם 07965 名词，阳性单数 שְׁלוֹם 平安

○מִפְתָּח 06343 的停顿型，介系词 מִן + 名词，阳性单数 פֶּתַח 惊慌

●וְלֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○שֶׁבֶט 07626 名词，单阳附属形 שֶׁבֶט 支派、棍

○אֵלוֹהַ 00433 名词，阳性单数 אֵלוֹהַ 上帝、神、神明

○עַל 05921 介系词 עַל + 3 复阳词尾 עַל 在…上面  
עַל 用基本型 עָלַי 来加词尾。

□21:9 他们的家宅平安无惧，上帝的杖也不加在他们身上。

□21:9 他们的家安宁，无所恐惧；上帝惩罚的杖不临到他们。

★约伯记 21 章 10 节

○יָגַעַל וְלֹא עֵבֶר שׁוֹרוֹ

○תֵּשֶׁכַּל: וְלֹא פָרְתוֹתָפְלֹט

○他的公牛使(母牛)受孕而不嫌恶；

○母牛下犊而不掉胎。

[字汇分析]

●שׁוֹר 07794 名词，单阳 + 3 单阳词尾 שׁוֹר 公牛 שׁוֹר

的附属形也是 שׂוּר；用附属形来加词尾。

○ עָבַר 05674 动词, Pi'el 完成式 3 单阳 עָבַר 经过、离开、拿走、违犯

○ לֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○ יָגַעַל 01602 动词, Hif'il 未完成式 3 单阳 יָגַעַל 憎恶

● פָּלַט 06403 动词, Pi'el 未完成式 3 单阴 פָּלַט 拯救、逃脱、安然带走

○ פָּרְתוּ 06510 名词, 单阴 + 3 单阳词尾 פָּרָה 母牛

○ לֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○ שָׁכַל 07921 动词, Pi'el 未完成式 3 单阴 שָׁכַל 丧子、流产

□21:10 他们的公牛孳生而不断绝，母牛下犊而不掉胎。

□21:10 是的，他们的公牛传种一定成功；他们的母牛生小牛而不掉胎。

### ★约伯记 21 章 11 节

○ עֲוִילֵיהֶם כַּצֹּאֲנִישׁ לְחוּי

○ יִרְקְדוּ: וְיִלְצִיקֵם

○他们打发他们的男孩出去如羊群；

○他们的孩子踊跃跳舞。

[字汇分析]

● שָׁלַח 07971 动词, Pi'el 未完成式 3 复阳 שָׁלַח 差遣、释放、送走、伸出、伸展

○ כַּצֹּאֲן 06629 介系词 כִּי + 冠词 הַ + 名词, 阴性单数 צֹאֲן 羊

○ עֲוִילֵיהֶם 05759 名词, 复阳 + 3 复阳词尾 עֲוִיל 年轻男子、男孩

● וַיְלִדְהֶם 03206 连接词 וַ + 名词，复阳 + 3 复阳词

尾 יָלַד 儿童、少年人

○ יִרְקְדוּן 07540 动词，Pi'e1 未完成式 3 复阳 + 古代的词尾 וַ 跳舞、跳跃

□21:11 他们打发小孩子出去，多如羊群，他们的儿女踊跃跳舞。

□21:11 他们的儿女像小羊出去玩耍；他们的小孩子跳跃舞蹈。

★约伯记 21 章 12 节

○ וַכְּנֹר קָתַף יֵשׁׁאוּ

○ עוֹגֵב: לְקוֹל חֲדָשׁ מְ

○他们随著琴鼓歌唱，

○又因箫声欢喜。

[字汇分析]

● וַשֵּׂא 05375 动词，Qa1 未完成式 3 复阳 וַשֵּׂא 高举、举起、背负、承担

○ כָּתַף 08596 介系词 כָּ + 名词，阳性单数 כָּתַף 铃鼓、手鼓

○ וַכְּנֹר 03658 连接词 וַ + 名词，阳性单数 כְּנֹר 琴瑟

● וַיֵּשׂ מְחֵהוּ 08055 连接词 וַ + 动词，Qa1 未完成式 3 复阳 וַיֵּשׂ מְחֵהוּ 喜悦、快乐

○ לְקוֹל 06963 介系词 לְ + 名词，单阳附属形 לְקוֹל 声音

○ עוֹגֵב 05748 名词，阳性单数 עוֹגֵב 乐器，笛子

□21:12 他们随着琴鼓歌唱，又因箫声欢喜。

□21:12 他们跟着铃鼓竖琴歌唱；他们随着吹笛的声音欢呼。

★约伯记 21 章 13 节

○ מִיֵּתֶם בְּטוֹב יְבִלוּ

○ יִתְחַו: שׁ אֹל וּבְרָגַע

○他们在他们繁荣的日子中度过，

○转眼下入阴间。

[字汇分析]

● יָבֵּלוּ 03615 这是写的形式，念的形式是 יָבֵּלוּ，按照念的形式，它是动词，Pi'eI 未完成式 3 复阳 כָּלָה 止息、终结、完成 按照写的形式，它是动词，Pi'eI 未完成式 3 复阳，冲破[כָּלָה]。

○ בְּטוֹב 02896 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 טוב 美好的、美善的

○ יָמֵי יוֹם 03117 名词，复阳 + 3 复阳词尾 יוֹם 日子、时候 יוֹם 的复数为 יָמִים，复数附属形为 יָמֵי；用附属形来加词尾。

● וּבְרֵגַע 07281 连接词 וְ + 介系词 בְּ + 名词，阳性单数 רֵגַע 一时之间

○ שְׁאוּל שְׁאוּל שְׁאוּל 阴间

○ יִתְּנוּ 05181 动词，Qal 未完成式 3 复阳 נָתַת 下来、降临

□21:13 他们度日诸事亨通，转眼下入阴间。

□21:13 他们的一生风平浪静，平平安安地进坟墓。

### ★约伯记 21 章 14 节

○ מִמֶּנּוּ סוּר לְאֵל נִיֵּאמְרוּ

○ תִּפְצְנוּ: לֹא דַרְכֵיךָ וְדַעַת

○他们对上帝说：离开我们吧！

○我们不想要你道路的知识。

[字汇分析]

● נִיֵּאמְרוּ 00559 动词，Qal 叙述式 3 复阳 אָמַר 说

○ אֵל לְ 00410 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 אֵל

上帝、神明、能力、力量

○סור 05493 动词, Qal 祈使式单阳 סור 转离、除去

○מִן 04480 介系词 מן + 1 复词尾 מן 从、出 מן 用基本型 ממ 或 ממנ 来加词尾。

●עַתָּה 01847 连接词 וְ + 名词, 单阴附属形 עַתָּה 知识

○דֶּרֶךְ 01870 名词, 复阳 + 2 单阳词尾 דֶּרֶךְ 道路  
דֶּרֶךְ 的复数为 דְּרָכִים 复数附属形为 דְּרָכֵי 用附属形来加词尾。

○לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○תִּפְצְנוּ 02654 停顿型, 动词, Qal 完成式 1 复 תִּפְצַן 喜爱、喜悦、喜欢

□21:14 他们对上帝说: ‘离开我们吧! 我们不愿晓得你的道。

□21:14 邪恶人要上帝远离他们; 他们一生不愿寻求上帝的旨意。

★约伯记 21 章 15 节

○נַעֲבֹדנוּ כִּי שׁ דֵּי־מָה

○בוֹ:נִפְגַּע כִּי נֹעִיל־מָה

○全能者是谁, 我们何必事奉他呢?

○我们求告他有甚么益处呢?

[字汇分析]

●מָה 04100 疑问代名词 מָה מָה 什么、怎么

○שׁ דֵּי 07706 名词, 阳性复数 שׁ דֵּי 全能者 שׁ דֵּי 作为专有名词, 指「上帝」。

○כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○נַעֲבֹדנוּ 05647 动词, Qal 未完成式 1 复 + 3 单阳词尾 עָבַד 工作、服事

● ומה 04100 连接词 ו + 疑问代名词 מה מה 什么、怎么

○ נוֹעֵל 03276 动词, Hif' il 未完成式 1 复 יַעַל 获益、得利

○ כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ נִפְגַּע 06293 动词, Qal 未完成式 1 复 פָּגַע 恳求、遇见

○ בּוֹ 09002 介系词 בְּ + 3 单阳词尾 בְּ 在、用、藉著

□21:15 全能者是谁，我们何必侍奉他呢？求告他有什么益处呢？’

□21:15 他们以为不必事奉全能者，向他祷告并没有益处。

### ★约伯记 21 章 16 节

○ טוֹבִים בְּיָדָם לֹא הֵן

○ מְנִי:רְתָקָהרְשָׁעִים עֲצַת

○看哪，他们亨通不在乎他们的手；

○恶人所谋定的离我好远。

[字汇分析]

● הֵן 02005 指示词 הֵן 若、看哪

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ בְּיָדָם 03027 介系词 בְּ + 名词，单阴 + 3 复阳词尾

יָד 手、边、力量、权势 יָד 的附属形为 יָדָה；用附属形来加词尾。

○ טוֹבִים 02898 名词，单阳 + 3 复阳词尾 טוב 美物

● עֲצַת 06098 名词，单阴附属形 עֲצָה 筹算、谘商、劝告

○ רָשָׁעִים 07563 形容词，阳性复数 רָשָׁע 邪恶的 在此作名词解，指「恶人」。

○ רָחַק 07368 动词，Qal 完成式 3 单阴 远离

○ מִן 04480 介系词 מן + 1 单词尾 מן 从、出 מן 用基本型 מִּמּ 或 מִמֶּנּוּ 来加词尾。

□21:16 看哪，他们亨通不在乎自己，恶人所谋定的离我好远。

□21:16 他们主张成功全靠自己的力量；但这种想法我绝不同意。

★约伯记 21 章 17 节

○ יִדְעָהְשׁ עִים-נֵר כִּמָּה

○ אֵיךְם עָלִימוּ וְיָבֵא

○ כְּאִפּוֹ: יִתְּלַק תְּבָלִים

○ 恶人的灯何尝熄灭？

○ 患难何尝临到他们呢？

○ 他（指：上帝）何尝发怒，向他们分散灾祸呢？

[字汇分析]

● כִּמָּה 04100 介系词 כִּי + 冠词 הַ + 疑问词 מָה מָה 什么、怎么

○ נֵר 05216 名词，单阳附属形 נֵר 灯

○ רָשָׁע 07563 形容词，阳性复数 רָשָׁע 邪恶的 在此作名词解，指「恶人」。

○ יָדָעַהּ 01846 יָדָעַהּ 的停顿型，动词，Qal 未完成式 3 单阳 יָדָעַהּ 熄灭、枯干

● וְיָבֵא 00935 连接词 וְ + 动词，Qal 未完成式 3 单阳 וְיָבֵא 来、进入

○ עָלִימוּ 05921 介系词 עַל + 3 复阳词尾 עַל 在…上面 עַל 用基本型 עָלִי 来加词尾。מוּ 是代名词 3 复阳词尾的古形式。

○ אֵיךְם 00343 名词，单阳 + 3 复阳词尾 אֵיךְ 灾难 אֵיךְ 的附属形也是 אֵיךְ; 用附属形来加词尾。

● תָּבַל 02256 名词，阳性复数 תָּבַל 绳子、分娩的痛苦

○ תָּלַק 02505 动词，Pi'e1 未完成式 3 单阳 תָּלַק 分配、掠夺

○ בָּאָפוֹ 00639 介系词 בָּ + 名词，单阳 + 3 单阳词尾  
אָף 鼻子、生气 אָף 的附属形也是 אָף；用附属形来加词尾。

□21:17 “恶人的灯何尝熄灭？患难何尝临到他们呢？上帝何尝发怒，向他们分散灾祸呢？”

□21:17 邪恶人的灯熄灭过吗？他们当中有人遭遇过灾难吗？上帝曾经在忿怒中惩罚过坏人吗？

### ★约伯记 21 章 18 节

○ רֹחַ לִפְנֵי כְּתָבוֹ יִהְיֶה

○ סִיפָה: גָּנְבְתוּ וְכָמֵץ

○他们何尝像风前的碎秸，

○如暴风刮去的糠秕呢？

[字汇分析]

● יִהְיֶה 01961 动词，Qa1 未完成式 3 复阳 יִהְיֶה 是、成为、临到

○ כְּתָבוֹ 08401 介系词 כֶּ + 名词，阳性单数 כְּתָבוֹ 草

○ לִפְנֵי 03942 介系词 לִפְנֵי 在…面前 לִפְנֵי 从介系词 לִ + 名词 פְּנֵה (脸，SN 6440) 的复阳附属形而来。

○ רוּחַ 07307 名词，阴性单数 רוּחַ 灵、风、气息

● וְכָמֵץ 04671 连接词 וְ + 介系词 כֶּ + 名词，阳性单数 מֵץ 糠秕

○ גָּנְבְתוּ 01589 动词，Qa1 完成式 3 单阴 + 3 单阳词尾 גָּנַב 偷盗



○ סוּפָּה 05492 名词，阴性单数 סוּפָּה 旋风、暴风

□21:18 他们何尝像风前的碎秸，如暴风刮去的糠秕呢？

□21:18 他曾把他们吹散，像风中的麦秸吗？他曾把他们卷走，像暴风雨中的尘土吗？

★约伯记 21 章 19 节

○ אֲנִי לְבָנוּי־יִצְפֹּן אֱלֹהִים

○ וְיָדַעַ: אֱלֹהֵי יֵשׁ לָם

○上帝为他(指：恶人)的儿女积蓄他(指：恶人)的罪孽；

○不如本人受报，好使他知道。

[字汇分析]

● אֱלֹהִים 00433 名词，阳性单数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○ יִצְפֹּן 06845 动词，Qal 未完成式 3 单阳 יִצְפֹּן 躲藏、潜伏、珍藏

○ לְבָנוּי 01121 介系词 לְ + 名词，复阳 + 3 单阳词尾

בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员 בֶּן 的复数为 בָּנִים，复数附属形为 בְּנֵי；用附属形来加词尾。

○ אֲוֵנוּ 00205 名词，单阳 + 3 单阳词尾 אֲוֵנוּ 行恶、邪恶、患难

● יָשׁ לָם 07999 动词，Pi'el 未完成式 3 单阳 יָשׁ לָם Qal 平安，Pi'el 还愿、完成、回报

○ אֶלִי 00413 介系词 אֶל + 3 单阳词尾 אֶל 向、往 אֶל 用长基本型 אֶלִי 来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יַ 合起来变成 יַ。

○ וְיָדַעַ 03045 的停顿型，连接词 וְ + 动词，Qal 祈愿式 3 单阳 וְיָדַעַ 知道、认识

□21:19 你们说：上帝为恶人的儿女积蓄罪孽。我说：不如本人受报，好使他亲自知道。

□21:19 你们说，上帝为了父亲的过犯而惩罚儿女；我认为，上帝应该惩罚罪人本身，让他们承担自己的罪。

★约伯记 21 章 20 节

○כִּידוּ עֵינָיו יְרָאוּ

○יֵשׁ תָּהָ: שׁ דְּיוֹמֵתַמַּת

○愿他亲眼看见自己的败亡，

○饮全能者的忿怒。

[字汇分析]

●יָרָאוּ 07200 动词，Qal 未完成式 3 复阳 רָאָה 看

○עֵינָיו 05869 这是写的形式，念的形式是 עֵינָיו，按照念的形式，它是名词，双阴 + 3 单阳词尾 עֵין I. 眼睛，II. 泉水 按照写的形式，它是名词，双阴 + 3 单阳词尾。

○כִּידוּ 03589 名词，单阳 + 3 单阳词尾 כִּיד 破坏，毁坏

●וַיִּמְתַּמַּת 02534 连接词 וַ + 介系词 מִן + 名词，单阴 附属形 תָּמָה 怒气、热

○שָׁדַי 07706 名词，阳性复数 שָׁדַי 全能者 שָׁדַי 作为专有名词，指「上帝」。

○יֵשׁ תָּהָ 08354 动词，Qal 未完成式 3 单阳 שָׁתָה 喝

□21:20 愿他亲眼看见自己败亡，亲自饮全能者的忿怒。

□21:20 罪人该接受自己应得的惩罚；他们该体验全能者的忿怒。

★约伯记 21 章 21 节

○אֲתָרְיוּ בְּבֵיתוֹ פְּצוֹת־מָה כִּי

○תִּצְצוּ:תִּדְלַשׁ יוֹמֵסִפֶּר

○…对他身后的他的家，他还能有什么喜悦吗？…(…处填入下行)

○他月份的数目既尽

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ מַה 04100 疑问代名词 מַה מַה 什么、怎么

○ תִּפְּזוּ 02656 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 תִּפְּזוּ 喜爱 תִּפְּזוּ 的附属形也是 תִּפְּזוּ (未出现); 用附属形来加词尾。

○ בְּבֵיתוֹ 01004 介系词 בְּ + 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 בְּבֵיתוֹ 家、房子、殿 בְּבֵיתוֹ 的附属形为 בְּבֵיתוֹ; 用附属形来加词尾。

○ אַחֲרָיו 00310 介系词 אַחֲרָיו + 3 单阳词尾 אַחֲרָיו 后面、跟著

● מִסְפָּר 04557 连接词 מִ + 名词, 单阳附属形 מִסְפָּר 数目

○ חֲדָשִׁים 02320 名词, 复阳 + 3 单阳词尾 חֲדָשׁ 月、新月、初一 חֲדָשׁ 的复数为 חֲדָשִׁים 复数附属形为 חֲדָשִׁים 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יֵ 合起来变成 חֲדָשִׁים。

○ חֲצֹצְרוֹת 02686 1221 的停顿型, 动词, Pu'al 完成式 3 复 חֲצֹצְרוֹת 分、划分

□21:21 他的岁月既尽, 他还顾他本家吗?

□21:21 人在世的岁月快尽时, 他还关心自己儿女的幸福吗?

★约伯记 21 章 22 节

○ דַּעַת-יְלַמְדֵה לְאֵל

○ יֵשׁ פֹּט: רָמִים וְהוּא

○ 谁能将知识教训上帝呢?

○ 既然他审判那在高位的。

[字汇分析]

● הֲלֵאֵל 00410 疑问词 הֲ + 介系词 לְ + 名词, 阳性单

数 אֵל 上帝、神明、能力、力量

○לָמַד03925 动词, Pi'el 未完成式 3 单阳 לָמַד Qal 学, Pi'el 教

○דָּעַת 01847 דָּעַת 的停顿型, 名词, 阴性单数 דָּעַת 知识

●הוּא 01931 连接词 וְ + 代名词 3 单阳 הוּא 他

○רָם07311 动词, Qal 主动分词复阳 רָם 高举、抬高 这个分词在此作名词「在高位者」解。

○שָׁפַט 08199 动词, Qal 未完成式 3 单阳 שָׁפַט 判断、仲裁

□21:22 上帝既审判那在高位的, 谁能将知识教训他呢?

□21:22 上帝尚且审判居高位的人, 人还能教导上帝吗?

### ★约伯记 21 章 23 节

○תָּמוּ בְּעַצְמָם יָמוּת זָה

○וְשֶׁ לְיִוָּשׁ לְאָנָּן כָּלוּ

○有人死於完全的身体,

○全然安逸平靖;

[字汇分析]

●זָה 02088 指示形容词, 阳性单数 זָה 这个

○יָמוּת 04191 动词, Qal 未完成式 3 单阳 יָמוּת 死

○בְּעַצְמָם06106 介系词 בְּ + 名词, 单阴附属形 עַצְמָם 骨头

○תָּמוּ 08537 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 תָּם 完整、完全

●כָּלוּ 03605 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 כָּל 全部、整个、各 כָּל 的附属形也是 כָּל; 用附属形来加词尾。

○ לְאָנָן 07946 形容词，阳性单数 安安逸逸的，平静的

○ לְיוֹשֵׁף 07961 连接词 וְ + 形容词，阳性单数 平静的、繁盛的

□21:23 有人至死身体强壮，尽得平静安逸。

□21:23 有人一生健壮，至死享受平安幸福。

★约伯记 21 章 24 节

○ תֵּלַב מְלֵאוֹ עֲטִינָיו

○ יֵשׁ קֵה: עֲצָמוֹתָיו וּמֵת

○他的桶子充满了奶，

○他骨头的骨髓滋润。

[字汇分析]

● עֲטִינָיו 05845 名词，复阳 + 3 单阳词尾 桶子

○ מְלֵאוֹ 04390 动词，Qal 完成式 3 复 充满

○ תֵּלַב 02461 名词，阳性单数 奶、乳酪

● וּמֵת 04221 连接词 וְ + 名词，单阳附属形 骨髓

○ עֲצָמוֹתָיו 06106 名词，复阴 + 3 单阳词尾 骨头

עֲצָמוֹת 虽为阴性名词，其复数有阴性 עֲצָמוֹת 和阳性 עֲצָמִים 两种型式。עֲצָמוֹת 的附属形为 עֲצָמוֹת 用附属形 + י 词尾。3 单阳词尾 הוּ + י 合起来变成 יוּ。

○ שָׁקָה 08248 动词，Pu'al 未完成式 3 单阳 喝

□21:24 他的奶桶充满，他的骨髓滋润。

□21:24 他的腰部满有力气；他的骨髓滋润。

★约伯记 21 章 25 节

○ מְרָה בְּנֶפֶשׁ יָמוּת וְזָה

○ בְּטוֹבָה: אֲכַל-וְלֵא

○有人死於心中痛苦，

○未曾尝过福乐；

[字汇分析]

● וָהָ 02088 连接词 וָ + 指示代名词，阳性单数 הָ 这个

○ מוֹת 04191 动词，Qal 未完成式 3 单阳 מוֹת 死

○ בְּנֶפֶשׁ 05315 介系词 בְּ + 名词，阴性单数 נֶפֶשׁ 生命、人

○ מָרָה 04751 形容词，阴性单数 מָרָה 痛苦的、苦的 这个字也可以分析为动词 מָרָה (SN 4843) 的 Qal 完成式 3 单阳，意思也是「痛苦」。

● לֹא 03808 连接词 לֹא + 否定的副词 לֹא 不

○ אָכַל 00398 动词，Qal 完成式 3 单阳 אָכַל 吃、吞吃

○ בְּטוֹבָה 02896 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词，阴性单数 טוֹב 美好、美善

□21:25 有人至死心中痛苦，终身未尝福乐的滋味。

□21:25 有人始终没有快乐，一生充满痛苦。

★约伯记 21 章 26 节

○ יָשָׁבוּ עִפְרוֹ-עַל יַתֵּד

○ עַל יְהִימָם: תִּכְסֶּה וְרָמָה

○他们一样躺卧在尘土中，

○虫子遮盖在他们上面。

[字汇分析]

● יַתֵּד 03162 副词 יַתֵּדוּ 一起，同样

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ עִפְרוֹ 06083 名词，阳性单数 עִפְרוֹ 土、尘土

○שָׁכְבוּ 07901 的停顿型，动词，Qal 未完成式 3

复阳 שָׁכַב 躺卧、同寝

●וַיִּרְמָהּ 07415 连接词 וַ + 名词，阴性单数 虫、蛆

○תִּכְסֶהּ 03680 动词，Pi'el 未完成式 3 单阴 遮盖、隐藏

○עָלֶיהֶם 05921 介系词 עַל + 3 复阳词尾 עַל 在…上面  
עַל 用基本型 עָלִי 来加词尾。

□21:26 他们一样躺卧在尘土中，都被虫子遮盖。

□21:26 但两种人都一样地死，被埋葬在尘土里，一样被蛆虫掩盖着。

★约伯记 21 章 27 节

○בֹּתֵיכֶם יִדְעֵתִי הֵן

○תִּחְמְסוּ: עָלַי וּמְזֻמוֹת

○看哪，我知道你们的意思，

○和诬害我的计谋。

[字汇分析]

●הֵן 02005 指示词 הֵן 若、看哪

○יִדְעֵתִי 03045 动词，Qal 完成式 1 单 יָדַע 知道、认识

○מִתְשַׁבֵּה 04284 名词，复阴 + 2 复阳词尾 意念、思想、设计  
מִתְשַׁבֵּה 的复数为 מִתְשַׁבֵּהוֹת 复数附属形也是 מִתְשַׁבֵּהוֹת 用附属形 + יֵי + 词尾。

●וּמְזֻמוֹת 04209 连接词 וַ + 名词，阴性复数 目的、计画、阴谋、谨慎、明辨

○עָלֶיהֶם 05921 介系词 עַל + 1 单词尾 עַל 在…上面  
עַל 用长基本型 עָלֵי 来加词尾。1 单词尾 יֵי + יֵי 合起来

变成 י\_。

○תִּתְּמוּן 02554 的停顿型，动词，Qal 未完成式 2 复阳 תִּתְּמוּן 施暴力、不公平地对待

□21:27 “我知道你们的意思，并诬害我的计谋。”

□21:27 我知道你们心里的念头，知道你们诬害我的阴谋。

★约伯记 21 章 28 节

○נְדִיב־בַּיִת אֵיזָה תֹאמְרוּ כִּי

○רָשָׁעִים:מִשְׁכְּנֹת אֹהֶל וְאֵיזָה

○你们说：『贵族的房屋在哪里？

○恶人住的帐棚在哪里？』

[字汇分析]

●כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○תֹאמְרוּ 00559 动词，Qal 未完成式 2 复阳 אָמַר 说

○אֵיזָה 00346 疑问副词 אֵיזָה 在哪里

○בַּיִת 01004 名词，单阳附属形 בַּיִת 家、房子、殿

○נְדִיב 05081 形容词，阳性单数 נְדִיב 高贵的 这里作名词解，指「贵族」。

●וְאֵיזָה 00346 连接词 וְ + 疑问副词 אֵיזָה 在哪里

○אֹהֶל 00168 名词，阳性单数 אֹהֶל 帐棚、帐篷

○מִשְׁכְּנֹת 04908 名词，复阳附属形 מִשְׁכָּן 居所、住处、会幕

○רָשָׁעִים 07563 形容词，阳性复数 רָשָׁע 邪恶的 在此作名词解，指「恶人」。

□21:28 你们说：‘霸者的房屋在哪里？恶人住过的帐棚在哪里？’

□21:28 你们问：那霸道的人家在何处？那作恶的人住在哪里？

★约伯记 21 章 29 节

○דַּרְךְ עֹבְרִישׁ אֶלְתָּם הָלָא



○תַּנְּכְרוּ: לֹא וְאִתְּמַם

○你们岂没有询问过路的人吗?

○不知道他们所引的证据吗?

[字汇分析]

● לֹא 03808 疑问词 הָ + 否定的副词 לֹא 不

○שָׁאַל 07592 动词, Qal 完成式 2 复阳 שָׁאַל 问、求

○עָבַר 05674 动词, Qal 主动分词复阳, 附属形 עָבַר 经过、离开、拿走、违犯 这个分词在此作名词「经过的人」解。

○דָּרַךְ 01870 的停顿型, 名词, 阳性单数 דָּרַךְ 道路

● וְ 00226 连接词 וְ + 名词, 复阴 + 3 复阳词尾 אֹת 兆头、记号

○לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○נָכַר 05234 动词, Pi'el 未完成式 2 复阳 נָכַר 认识、承认

□21:29 你们岂没有询问过路的人吗? 不知道他们所引的证据吗?

□21:29 你们没有询问过路的人吗? 你们不知道他们带回来的报告吗?

★约伯记 21 章 30 节

○רַעֲנַתְּשָׁן אִיד לְיוֹם כִּי

○יִבְלוּ: עֲבָרוֹת לְיוֹם

○就是恶人在祸患的日子得免痛苦,

○在发怒的日子被带出。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○לְיוֹם 03117 介系词 לְ + 名词, 单阳附属形 יוֹם 日子、

时候

○ אֵיִד 00343 名词，阳性单数 אֵיִד 灾难

○ תָּשַׁר 02820 动词，Nif'al 未完成式 3 单阳 תָּשַׁר 抑制、阻止

○ רָע 07451 的停顿型，形容词，阳性单数 רָע 恶的、邪恶的 在此作名词解，指「恶人、坏人」。

● לְיוֹם 03117 介系词 לְ+ 名词，单阳附属形 יוֹם 日子、时候

○ עֲבָרוֹת 05678 名词，阴性复数 עֲבָרוֹת 忿怒

○ יוֹבְלוֹ 02986 1221 的停顿型，动词，Hof'al 未完成式 3 复阳 יוֹבְלוֹ 奉来、带来

□21:30 就是恶人在祸患的日子得存留，在发怒的日子得逃脱。

□21:30 在上帝忿怒和惩罚的日子，邪恶的人往往得以逃脱。

★约伯记 21 章 31 节

○ דַּרְכּוֹ פָּנּוּ-עַל יָגִיד-מִי

○ לֹא:יָשָׁ לָם מִי עָשָׂה-הַנְּהוּא

○ 有谁当面给他说明他所行的？

○ 他所做的，有谁报应他呢？

[字汇分析]

● מִי 04310 疑问代名词 מִי 谁

○ יָגִיד 05046 动词，Hif'il 未完成式 3 单阳 יָגִיד 述说、显明

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ וּפָנָה , 06440 名词，复阳 + 3 单阳词尾 פָּנָה פָּנִים 脸的复数为 פָּנִים，复数附属形为 פָּנָי；用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ 和 יֵ 合起来变成 יוּ。 § 5.5,

### 3. 10

○ דָּרַךְ 01870 名词，单阳 + 3 单阳词尾 דָּרַךְ 道路 דָּרַךְ 为 Segol 名词，用基本型 דָּרַכַּ 加词尾。

● הוּא 01931 连接词 וְ + 代名词 3 单阳 הוּא 他

○ עָשָׂה 06213 动词，Qal 完成式 3 单阳 עָשָׂה 做

○ מִי 04310 疑问代名词 מִי 谁

○ שָׁלַם 07999 动词，Pi'el 未完成式 3 单阳 שָׁלַם Qal 平安，Pi'el 还愿、完成、回报 § 5.2

○ לָּ 09001 介系词 לְ + 3 单阳词尾 לָּ 给、往、向、到、归属於

□21:31 “他所行的，有谁当面给他说明？他所作的，有谁报应他呢？”

□21:31 有谁当面指责那邪恶的人？有谁因他的恶行报复他？

#### ★约伯记 21 章 32 节

○ וּבָלַ יִלְקַבְּרוּתָּ וְהוּא

○ יֵשׁ קוֹדֵד: גְּדִישׁ-עַל

○ 然而他要被抬到莹地；

○ 并有人看守坟墓。

[字汇分析]

● הוּא 01931 连接词 וְ + 代名词 3 单阳 הוּא 他

○ לְקַבְּרוּתָּ 06913 介系词 לְ + 名词，阳性复数 לְקַבְּרוּתָּ 坟墓

○ יָבֵל 02986 动词，Hof'al 未完成式 3 单阳 יָבֵל 奉来、带来

● וְעַל 05921 连接词 וְ + 介系词 עַל 在…上面

○ גְּדִישׁ 01430 名词，阳性单数 גְּדִישׁ 堆积，坟墓

○ שָׁקַד 08245 动词，Qal 未完成式 3 单阳 שָׁקַד 留

## 意、注意

□21:32 然而他要被抬到莹地，并有人看守坟墓。

□21:32 当他被抬往坟场、葬在守卫周密的坟墓时，

### ★约伯记 21 章 33 节

○לֹמַתְקוּ

○יִמְשֹׁךְ אָדָם-כָּל וְאֶתְרֵי נְתַל הַגְּבִי

○מִסְפָּר: אֵין וּלְפָנָיו

○谷中的土块在他成为甘甜；

○在他以后去的更多，

○在他以先去的无数。

[字汇分析]

●קָמַתְ 04985 动词，Qal 完成式 3 复 קָמַתְ 成为愉悦的

○לוּ 09001 介系词 לְ + 3 单阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

●רֶגֶב 07263 名词，复阳附属形 רֶגֶב 一块(泥土)

○נַתַּל 05158 名词，阳性单数 נַתַּל 河流，河谷

○וְאֶתְרֵי 00310 连接词 וְ + 介系词 אֶתְרֵי + 3 单阳词尾 אֶתְרֵי 后面、跟著 אֶתְרֵי 用附属形 אֶתְרֵי 加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יֵי 合起来变成 יֵי。

○כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。

○אָדָם 00120 名词，阳性单数 אָדָם 人

○יִמְשֹׁךְ 04900 动词，Qal 未完成式 3 单阳 יִמְשֹׁךְ 是高的、拖拉、延迟

● וּלְפָנָיו 03942 连接词 וְ + 介系词 לְפָנַי + 3 单阳词尾 לְפָנַי 在…面前 לְפָנַי 从介系词 לְ + 名词 הַפָּנַי (脸, SN 6440) 的复阳附属形而来。

○ אֵין 00369 副词, 附属形 אֵין 不存在、没有 在圣经中, 这个字比较常以附属形出现。

○ מִסְפָּר 04557 名词, 阳性单数 מִסְפָּר 数目

□21:33 他要以谷中的土块为甘甜, 在他以先去的无数, 在他以后去的更多。

□21:33 送殡的行列浩浩荡荡, 连泥土也对他的尸体献殷勤。

### ★约伯记 21 章 34 节

○ הֲבַל תִּנְתְּמוּנֵי וְאֵיךְ

○ מִעַל: נֶשְׂאָרוֹת שׁוֹבֵי תִיכֶם

○你们怎么徒然安慰我呢?

○错谬被留在你们对答的话中。

[字汇分析]

● אֵיךְ אֵיכָה אֵיכָה וְאֵיךְ 00349 连接词 + 疑问副词 אֵיכָה אֵיכָה 怎能、怎么

○ תִּנְתְּמוּנֵי 05162 动词, Pi'el 未完成式 2 复阳 + 1 单词尾 נָתַם Qal、Pi'el 安慰、怜恤, Nif'al 怜悯、反悔、遗憾、悲伤

○ הַבָּל 01892 的停顿型, 名词, 阳性单数 הַבָּל 蒸气、气息 在此作副词使用, 意思是「虚空无益」。

● יִכְהַתְּ שׁוֹבֵי תִי 08666 连接词 וְ + 名词, 复阴 + 2 复阳词尾 תִּשׁוּבָה 回答, 答覆

○ שָׁאַר 07604 动词, Nif'al 完成式 3 单阳 שָׁאַר 剩下

○ מִעַל 04604 的停顿型, 名词, 阳性单数 מִעַל 不

## 忠实或背叛的行为

○ 09014 段落符号 סְתוּמָה 关闭的意思 抄写经文的文士用这符号表示，虽然接续抄写，但实际上一个段落已经结束。

□21:34 你们对答的话中既都错谬，怎么徒然安慰我呢？”

□21:34 你们呢？竟想用空话安慰我！你们的应答句句荒谬！

## ★约伯记 22 章 1 节

○ נִיאָמַר: הַתַּמְנִי אֶלִּיפֹז וַיַּעַן

○ 提幔人以利法回答，说：

[字汇分析]

● נִיאָמַר 06030 动词，Qal 叙述式 3 单阳 עָנָה I. 回答、作证；II. 忙；III. 使受苦、使低微；IV. 唱歌（I, IV 的 SN 为 6030. II, III 的 SN 为 6031）

○ אֶלִּיפֹז 00464 专有名词，人名 אֶלִּיפֹז 以利法 意思是「我的上帝是精金」。

○ מְנַתֵּי 08489 冠词 הַ + 专有名词，种族名 תִּמְנִי 提幔人

○ נִיאָמַר 00559 的停顿型，动词，Qal 叙述式 3 单阳 אָמַר 说

□22:1 提幔人以利法回答说：

□22:1 提幔人以利法又发言：

## ★约伯记 22 章 2 节

○ גָּבַר-יִסְכּוֹתֵהָ לְאֵל

○ מִשׁ כִּיל: עֲלִימוּ יִסְכּוֹ-כִּי

○ 人岂能有益於上帝呢？

○ 但智慧人能有益於己。

[字汇分析]

● לֵאֱלֹהִים 00410 疑问词 הָ + 介系词 לְ + 名词，阳性单数 אֱלֹהִים 上帝、神明、能力、力量

○ יִסְכֶּנּוּ 05532 动词，Qal 未完成式 3 单阳 סָכַן Qal 有利、有益，Hif' il 熟悉、习惯

○ גִּבֹּר 01397 的停顿型，名词，阳性单数 גִּבֹּר 勇士、人

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ יִסְכֶּנּוּ 05532 动词，Qal 未完成式 3 单阳 סָכַן Qal 有利、有益，Hif' il 熟悉、习惯

○ עָלֵימוֹ 05921 介系词 עַל + 3 单阳词尾 עַל 在…上面 עַל 用基本型 עָלַי 来加词尾。מוֹ 是代名词 3 复阳词尾的古形式。

○ מְשַׁכֵּל 07919 动词，Hif' il 分词单阳 שָׁכַל 明白、聪明、兴隆 这个分词在此作名词「智慧的人」解。

□22:2 “人岂能使上帝有益呢？智慧人但能有益于己。

□22:2 人对上帝有什么用处？即使是最有智慧的人对上帝有好处吗？

### ★约伯记 22 章 3 节

○ תִּצְדַּק כִּילֵשׁ דִּיהַתְּפִיץ

○ דַּרְכֶיךָ תִתֵּם כִּי בָצַע-וְאָם

○ 你为人公义，岂叫全能者喜悦呢？

○ 你使你的道路完全，岂能使他得利呢？

[字汇分析]

● תִּפְּזֵה 02656 疑问词 הָ + 名词，阳性单数 תִּפְּזֵה 喜爱

○ שְׁלֵשׁ 07706 介系词 לְ + 名词，阳性复数 שְׁלֵשׁ 全能者 שְׁלֵשׁ 作为专有名词，指「上帝」。

○ כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ צָדֵק 06663 的停顿型，动词，Qal 未完成式 2 单阳 צָדֵק 是公义的

● וְאִם 00518 连接词 וְ + 副词 אִם 如果

○ בְּצַע 01215 名词，阳性单数 בְּצַע 利益、不义之财

○ כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ תָּתֵם 08552 动词，Hifil 未完成式 2 单阳 תָּתֵם 完成、结束、消除

○ דֶּרֶךְ 01870 名词，复阳 + 2 单阳词尾 דֶּרֶךְ 道路  
דֶּרֶךְ 的复数为 דְּרָכִים 复数附属形为 דְּרָכִי 用附属形来加词尾。

□22:3 你为人公义，岂叫全能者喜悦呢？你行为完全，岂能使他得利呢？

□22:3 你的正直行于全能者有益吗？你的良善使上帝得帮助吗？

★约伯记 22 章 4 节

○ יִכְיִיתָ מִיִּרְאַתְךָ

○ בַּמֶּשֶׁפֶט: עַמְּךָ יָבוֹא

○ 岂是因你的敬畏就责备你、

○ 审判你吗？

[字汇分析]

● מִן מִיִּרְאַתְךָ 03374 疑问词 מִן + 介系词 מִן + 名词，单阴 + 2 单阳词尾 יִרְאַה 敬畏、害怕

○ יִכְיִיתָ 03198 动词，Hif' il 未完成式 3 单阳 + 2 单阳词尾 יָכַח 断定是非、判断、证明

● יָבוֹא 00935 动词，Qal 未完成式 3 单阳 יָבוֹא 来、进入

○ עִמָּךְ 05973 介系词 עִם + 2 单阳词尾 עִם 跟

○ בְּמֶשֶׁפֶט 04941 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词，阳性单



数 正义、公平、审判、律例、规矩

□22:4 岂是因你敬畏他，就责备你、审判你吗？

□22:4 上帝不因你敬畏他而责备你，审判你。

★约伯记 22 章 5 节

○רַבָּהּרָעָתְךָ הֲלֹא

○לְעוֹנֹתֶיךָ: קַזְזֹאין

○你的罪恶岂不是大吗？

○你的罪孽也没有穷尽；

[字汇分析]

●הֲ 03808 疑问词 הֲ + 否定的副词 לֹא 不

○רָעָתְךָ07451 名词，单阴 + 2 单阳词尾 רַע 恶的、

邪恶的 רָעָה 的附属形为 רָעָת 用附属形来加词尾。

○רַבָּהּ07227 形容词，阴性单数 רַב I. 形容词：大量的、许多的、充足的、强盛的；II. 名词：统帅、首领。

●וְאֵין 00369 连接词 וְ + 副词，附属形 אֵין 不存在、没有

○קֶץ 07093 名词，阳性单数 קֶץ 尾端、结尾

○לְעוֹנֹתֶיךָ05771 介系词 לְ + 名词，复阳 + 2 单阳词尾 עוֹן 罪孽 עוֹן 虽为阳性名词，复数却有阴性的形式 עוֹנוֹת，复数附属形也是 עוֹנוֹת；用附属形 + י + 词尾。

□22:5 你的罪恶岂不是大吗？你的罪孽也没有穷尽。

□22:5 不，是因为你罪孽深重，是因为你罪恶多端。

★约伯记 22 章 6 节

○חָנַם אֶתְךָ תִּחַבֵּל־כִּי

○תִּפְשֵׁיט: עָרוּמִים וּבְגָדִי

○因你无故强取弟兄的物为当头，

○剥去赤身的人的衣服。

[字汇分析]

●כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○תָּהַבַּל 02254 动词, Qal 未完成式 2 单阳 תָּהַבַּל I. Qal 绑、典当, Pi'el 分娩阵痛; II. Pi'el 毁坏、破坏

○אָחָיךָ 00251 名词, 复阳 + 2 单阳词尾 אָחָי 兄弟 אָחָי 的复数为 אָחָיִם, 复数附属形为 אָחָיִי 用附属形来加词尾。

○תָּנִים 02600 副词 תָּנִים 无缘无故

●בִּגְדֵי 00899 连接词 וְ + 名词, 复阳附属形 בִּגְדֵי 诡诈、衣服

○עָרוּמִים 06174 形容词, 阳性复数 עָרוּם 裸体的、光身的 在此作名词解, 指「赤身的人」。

○פָּשַׁט 06584 动词, Hif'il 未完成式 2 单阳 פָּשַׁט 劫掠、脱

□22:6 因你无故强取弟兄的物为当头, 剥去贫寒人的衣服。

□22:6 你为着要兄弟还清欠款, 你剥光了他的衣服, 使他赤身露体。

★约伯记 22 章 7 节

○תִּשָּׂקָה עֵינַי מִיָּם-לֵא

○לְתָם:תִּמְנַעוּמֵרָעֵב

○你没有给困乏的人水喝;

○你从饥饿的人收回食物。

[字汇分析]

●לֵא 03808 否定的副词 לֵא 不

○מַיִם 04325 名词, 阳性复数 מַיִם 水

○עֵינַי 05889 形容词, 阳性单数 עֵינַי 头晕、疲倦、耗

尽 在此作名词解，指「疲乏的人」。

○שָׁקָה 08248 动词，Hif' il 未完成式 2 单阳 喝

●וּמְרָעֵב 07457 连接词 וְ + 介系词 מִן + 形容词，阳性单数 饥饿的 在此作名词解，指「饥饿的人」。

○תִּמְנַע 04513 动词，Qal 未完成式 2 单阳 拒绝、抑制、撤退、收回、缩回

○לֶחֶם 03899 的停顿型，名词，阳性单数 面包、食物

□22:7 困乏的人，你没有给他水喝；饥饿的人，你没有给他食物。

□22:7 口渴的人你不给他水喝；饥饿的人你不给他饭吃。

### ★约伯记 22 章 8 节

○רִקְעָא לוֹ זְרוּעַ וְאִישׁ

קָה: יֵשֵׁב פְּנִים וּנְשׂוּא

○有能力的人就得地土；

○尊贵的人也住在其中。

### [字汇分析]

●וְאִישׁ 00376 连接词 וְ + 名词，阳性单数 各人、人、男人、丈夫

○זְרוּעַ 02220 名词，阴性单数 膀臂、肩膀

○לוֹ 09001 介系词 לְ + 3 单阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

○אֶרֶץ 00776 冠词 הַ + 名词，阴性单数 地 加冠词时，根音第一个音节的母音拉长变为 אֶרֶץ

●וּנְשָׂא 05375 连接词 וְ + 动词，Qal 被动分词，单阳附属形 高举、举起、背负、承担

○פָּנִים 06440 名词，阳性复数 פָּנִים 脸

○יָשַׁב 03427 动词，Qal 未完成式 3 单阳 יָשַׁב 居住、坐、停留

○בָּהּ 09002 介系词 בָּ + 3 单阴词尾 בָּ 在、用、藉著

□22:8 有能力的人就得地土，尊贵的人也住在其中。

□22:8 你利用你的势力和地位占有了所有的土地。

★约伯记 22 章 9 节

○רִיקָם לָקַח אֶלְמָנוֹת

○יִדְכָּא: יְתָמִים וְזָרְעוֹת

○你打发寡妇空手回去，

○压碎孤儿的膀臂。

[字汇分析]

●אֶלְמָנוֹת 00490 名词，阴性复数 אֶלְמָנוֹת 寡妇

○שָׁלַח 07971 动词，Pi'el 完成式 2 单阳 שָׁלַח 差遣、释放、送走、伸出、伸展

○רִיקָם 07387 副词 רִיקָם 徒然、空虚

●וְזָרְעוֹת 02220 连接词 וְ + 名词，复阴附属形 וְזָרְעוֹת 膀臂、肩膀

○יְתָמִים 03490 名词，阳性复数 יְתָמִים 孤儿

○יִדְכָּא 01792 动词，Pu'al 未完成式 3 单阳 יִדְכָּא 压碎、使后悔

□22:9 你打发寡妇空手回去，折断孤儿的膀臂。

□22:9 你打发寡妇空手回去；你打断了孤儿的手臂。

★约伯记 22 章 10 节

○פְּתִים סְבִיבוֹתֶיךָ כְּנֶ-עַל

○פְּתָאִים: פְּתוּיְבֵתְךָ

○因此，有网罗环绕你，

○有突然的恐惧使你惊惶；

[字汇分析]

●עַל 05921 介系词 עַל 在…上面 עַל 和 כֵּן 连用，意思是「所以」。

○כֵּן 03651 副词 כֵּן 副词：因此、如此、这样；形容词：对、真的、公平、诚实

○סָבִיב סָבִיב 05439 名词，复阳 + 2 单阳词尾 סָבִיב 四围、环绕 在此作副词使用。

○פְּתִים 06341 名词，阳性复数 פֶּה 圈套、网罗

●וַיִּבְהַלְךָ 00926 连接词 וַי + 动词，Pi'e1 未完成式 3 单阳 + 2 单阳词尾 בָּהַל 行动快速

○פְּתֵד 06343 名词，单阳附属形 פֶּתֵד 惊慌

○פְּתֵאִם 06597 副词 פְּתֵאִם 顷刻之间、突然地

□22:10 因此，有网罗环绕你，有恐惧忽然使你惊惶，

□22:10 因此，你周围有陷阱；你要突然被恐惧包围。

★约伯记 22 章 11 节

○תְּרֵאֶה-לֹא חֹשֶׁךְ-אוֹ

○תְּכַסֶּךָ: מִימֹלֶשׁ פְּעֵת

○或有黑暗，你看不见，

○并有洪水淹没你。

[字汇分析]

●אוּ 00176 连接词 אוּ 或

○חֹשֶׁךְ 02822 名词，阳性单数 חֹשֶׁךְ 黑暗

○לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○רָאָה 07200 动词，Qal 未完成式 2 单阳 רָאָה 看

●שֶׁפָּעַת וַיִּשְׂפָּעַת 08229 连接词 וַי + 名词，单阴附属形 שֶׁפָּעַת 丰富、成群

○ מַיִם 04325 名词，阳性复数 水

○ תִּכְסֶּהּ 03680 动词，Pi'el 未完成式 3 单阴 + 2 单  
阳词尾 遮盖、隐藏

□22:11 或有黑暗蒙蔽你，并有洪水淹没你。

□22:11 黑暗笼罩着你，使你不能看见；洪水淹没了你。

★约伯记 22 章 12 节

○ שָׁמַיִם גְּבוּהַ אֱלֹהֵי-הָאֵל

○ רָמוּ: כִּי כּוֹכְבִים רֵאשׁ וּרְאָהּ

○ 上帝岂不是在天的高处吗？

○ 你看星宿的高处何其高呢！

[字汇分析]

● לֹא-הֲלֵא 03808 疑问词 הֲ + 否定的副词 לא 不

○ אֱלֹהֵי 00433 名词，阳性单数 上帝、神、神明

○ גְּבוּהַ 01363 名词，单阳附属形 高

○ שָׁמַיִם 08064 שָׁמַיִם 的停顿型，名词，阳性复数 天

● וּרְאָהּ 07200 连接词 וְ + 动词，Qal 祈使式单阳 看

○ רֵאשׁ 07218 名词，单阳附属形 头顶、头

○ כּוֹכְבִים 03556 名词，阳性复数 星星

○ כִּי 03588 连接词 因为、不必翻译

○ רָמוּ 07311 动词，Qal 完成式 3 复 高举、抬高

□22:12 “上帝岂不是在高天吗？你看星宿何其高呢？”

□22:12 上帝不是在高天之上吗？他不是俯视着高处的星辰吗？

★约伯记 22 章 13 节

○ אֵל יִדְעֵמָה הַנְּאֻמָּתָּה

○ יֵשׁ פֹּט: עֶרְפֹּל הַבָּעַד

○你说：上帝知道甚么？

○他岂能看透幽暗施行审判呢？

[字汇分析]

● אָמַר 00559 动词，Qal 连续式 2 单阳 אָמַר 说

○ מָה מָה 04100 疑问代名词 מָה מָה 什么、怎么

○ יָדַע 03045 动词，Qal 完成式 3 单阳 יָדַע 知道、认识

○ אֵל 00410 名词，阳性单数 אֵל 上帝、神明、能力、力量

● בָּעֵד 01157 疑问词 הָ + 介系词 בָּעֵד 围绕、穿过、为著

○ עָרְפָּל 06205 名词，阳性单数 עָרְפָּל 幽暗、密云

○ שָׁפַט 08199 动词，Qal 未完成式 3 单阳 שָׁפַט 判断、仲裁

□22:13 你说，上帝知道什么？他岂能看透幽暗施行审判呢？

□22:13 而你竟发问：上帝知道些什么？他能从云层背后审判我们吗？

★约伯记 22 章 14 节

○ יִרְאֶה וְלֹא לוֹ-סִתָּר עֲבִים

○ יִתְהַלֵּךְ: שְׁמַיִם וְחוּגִים

○密云将他遮盖，他不能看见；

○他周游穹苍。

[字汇分析]

● עֲבִים 05645 名词，阳性复数 עֲבִים 黑暗、密云、丛林

○ סִתָּר 05643 名词，阳性单数 סִתָּר 隐密处

○ לוֹ 09001 介系词 לְ + 3 单阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

○ לֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

- הָאָהַר 07200 动词, Qal 未完成式 3 单阳 看
- וְחָוֵג 02329 连接词 וְ + 名词, 单阳附属形 圆圈
- שָׁמַיִם 08064 名词, 阳性复数 天
- הָלַךְ 01980 1221 的停顿型, 动词, Hitpa'el 未完成式 3 单阳 去、来

□22:14 密云将他遮盖, 使他不能看见; 他周游穹苍。

□22:14 你以为密云遮蔽着他, 使他不能看见, 其实他周游穹苍。

★约伯记 22 章 15 节

○ תִּשְׁמַר עוֹלָם הָאָרֶץ

○ אָנוּ-מֵתֵי דָרְכוֹאֲשֶׁר

○ 你要依从上古的道吗?

○ 这道是恶人所行的。

[字汇分析]

● הָאָרֶץ 00734 疑问词 הָ + 名词, 单阳附属形 路、路径

○ עוֹלָם 05769 名词, 阳性单数 古老、永远、长久

○ תִּשְׁמַר 08104 动词, Qal 未完成式 2 单阳 谨守、小心

● אֲשֶׁר 00834 关系代名词 不必翻译

○ דָּרְכוֹ 01869 动词, Qal 完成式 3 复 踩踏、弯曲

○ מֵתֵי 04962 名词, 复阳附属形 男人

○ אָנוּ 00205 名词, 阳性单数 行恶、邪恶、患难

□22:15 你要依从上古的道吗? 这道是恶人所行的。

□22:15 邪恶人走过的路径, 你要跟着走吗?



★约伯记 22 章 16 节

○ עת-ולא קמטואַשׁר

○ יסודם: יוצק נהר

○他们未到时候，忽然除灭；

○根基被江河冲去。

[字汇分析]

● אַשׁר 00834 关系代名词 אַשׁר 不必翻译

○ קמט 07059 动词, Pu'al 完成式 3 复 קמט Qal 抓住

○ ולא 03808 连接词 ו + 否定的副词 לא 不

○ עת 06256 名词, 阴性单数 עת 时候

● נהר 05104 名词, 阳性单数 נהר 河流

○ יוצק 03332 动词, Hof'al 未完成式 3 单阳 יוצק 倒、浇灌

○ יסודם 03247 名词, 单阴 + 3 复阳词尾 יסוד 根基

□22:16 他们未到死期，忽然除灭，根基毁坏，好像被江河冲去。

□22:16 他们的死期未到，便被洪水冲走了。

★约伯记 22 章 17 节

○ ממהו סור לאלהאמרם

○ למו: שדי יפעל-מה

○他们向上帝说：你离开我们吧！

○全能者能把我们怎么样呢？

[字汇分析]

● אמר 00559 冠词 ה + 动词, Qal 主动分词复阳 אמר 说

○ אל 00410 介系词 ל + 冠词 ה + 名词, 阳性单数 אל 上帝、神明、能力、力量

○ סור 05493 动词, Qal 祈使式单阳 סור 转离、除去

○ מִן 04480 介系词 מן + 1 复词尾 מן 从、出 מן 用基本型 מִּמּ 或 מִמֶּנּוּ 来加词尾。

● וּמָה 04100 连接词 וְ + 疑问代名词 מָה מָה 什么、怎么

○ יַפְעֵל 06466 动词, Qal 未完成式 3 单阳 פֶּעַל 制造、工作

○ שְׁדַי 07706 名词, 阳性复数 שְׁדַי 全能者 שְׁדַי 作为专有名词, 指「上帝」。

○ לְמוֹ 09001 介系词 לְ + 3 复阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於 מוּ 是 3 复阳词尾的古形式。

□22:17 他们向上帝说: ‘离开我们吧!’ 又说: ‘全能者能把我们怎么样呢?’

□22:17 他们对上帝说: 你离开我们! 全能者能拿我们怎么办?

### ★约伯记 22 章 18 节

○ טוֹבֵתֵיהֶם מְלֵא וְהוּא

○ מְנִירֵתֵקֵהָרָשָׁעִים וְעֵצָת

○ 他(指: 上帝)以美物充满他们的房屋;

○ 但恶人所谋定的离我好远。

[字汇分析]

● וְהוּא 01931 连接词 וְ + 代名词 3 单阳 הוּא 他

○ מְלֵא 04390 动词, Pi'el 完成式 3 单阳 מָלֵא 充满

○ בְּתֵיהֶם 01004 名词, 复阳 + 3 复阳词尾 בֵּית 家、房子、殿 בְּתֵית 的复数为 בְּתֵימ 复数附属形为 בְּתֵי 用附属形来加词尾。

○ טוֹב 02896 名词, 阳性单数 טוֹב 美好、美善

● וְעֵצָת 06098 连接词 וְ + 名词, 单阴附属形 עֵצָה 筹算、谘商、劝告

○רָשָׁעִים07563 形容词，阳性复数 רָשָׁע 邪恶的 在此作名词解，指「恶人」。

○רָחַק07368 动词，Qal 完成式 3 单阴 רָחַק 远离

○מִן04480 介系词 מִן + 1 单词尾 מן 从、出 מן 用基本型 מַמ 或 מִמֶּנּוּ 来加词尾。

□22:18 哪知上帝以美物充满他们的房屋，但恶人所谋定的离我好远。

□22:18 然而，使他们兴旺的是上帝；邪恶人的意念，我无法了解。

### ★约伯记 22 章 19 节

○וַיֵּשׂ מְחוֹצְדִיקִים יְרָאוּ

○לְמוֹ:יִלְעָג וְנָקִי

○义人看见就欢喜；

○无辜的人嗤笑他们，

[字汇分析]

●יָרָא07200 动词，Qal 未完成式 3 复阳 יָרָא 看

○צְדִיקִים06662 形容词，阳性复数 צְדִיק 公义的 在此作名词解，指「义人」。

○וַיֵּשׂ מְחוֹ08055 的停顿型，连接词 וְ + 动词，

Qal 未完成式 3 复阳 שָׂמַח 喜悦、快乐

●וְנָקִי05355 连接词 וְ + 形容词，阳性单数 נָקִי 无辜的 在此作名词解，指「无辜者」。

○יִלְעָג03932 动词，Qal 未完成式 3 单阳 יִלְעָג 嘲笑

○לְמוֹ09001 介系词 לְ + 3 复阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於 מוּ 是 3 复阳词尾的古形式。

□22:19 义人看见他们的结局就欢喜，无辜的人嗤笑他们，

□22:19 他们被惩罚时，义人欣慰，无辜的人发笑。

### ★约伯记 22 章 20 节

○קִימְנוּ וְנִכְחַד לְאֵ-אֱמֹ

○ אָשׁ: אָכְלָה וְיִתְרָם

○我们的对手果然被剪除，

○火烧灭了他们其余的。

[字汇分析]

● אָם 00518 连接词 אם 如果

○ לֹא 03808 否定的副词 לא 不

○ נִכְתָּד 03582 动词，Nif'al 完成式 3 单阳 כָּתַד 隐瞒、隐藏、剪除、灭亡

○ קִימָנוּ 07009 名词，单阳 + 1 复词尾 קִימ 敌手

● וְיִתְרָם 03499 连接词 וְ + 名词，单阳 + 3 复阳词尾

יְתָר 剩下的

○ אָכְלָה 00398 动词，Qal 完成式 3 单阴 אָכַל 吃、吞吃

○ אֵשׁ 00784 名词，阴性单数 אֵשׁ 火

□22:20 说：‘那起来攻击我们的，果然被剪除，其余的都被火烧灭。’

□22:20 邪恶人的财富要被消灭，剩下的一切被火烧毁。

★约伯记 22 章 21 节

○ עָמוּ נֶאֱהָסְכֶן

○ טוֹבָה: תְּבוֹאֲתָךְ בְּהֵם וְשׁ לָם

○你要熟识他(指：上帝)，

○你就得平安；福气也必临到你。

[字汇分析]

● סָכַן 05532 动词，Hif'il 祈使式单阳 סָכַן Qal 有利、有益，Hif'il 熟悉、习惯

○ נָא 04994 语助词 נָא 作为鼓励语的一部份

○ עָמוּ 05973 介系词 עִם + 3 单阳词尾 עָם 跟

● וְיִשׁ לָם 07999 连接词 וְ + 动词，Qal 祈使式单阳 יִשׁ לָם

Qal 平安, Pi'e1 还愿、完成、回报

○ בָּהֶם 09002 介系词 בָּ + 3 复阳词尾 בָּ 在、用、藉著

○ בּוֹא תְּבוֹאָתְךָ 00935 动词, Qal 未完成式 3 单阴 + 2 单阳词尾 בּוֹא 来、进入

○ טוֹבָה 02896 名词, 阴性单数 טוֹב 美好、美善

□22:21 “你要认识上帝, 就得平安, 福气也必临到你。

□22:21 所以, 约伯啊, 你得跟上帝亲善和好, 这样, 他就会赐福给你。

★约伯记 22 章 22 节

○ תּוֹרָה מִפִּי נֶאֱמָרָה

○ בְּלִבְךָ: אֶמְרֵי וְשִׁים

○ 你当从他口中领受教训,

○ 将他的言语存在心里。

[字汇分析]

● קָח 03947 动词, Qal 祈使式单阳 לָקַח 取、娶、拿

○ נָא 04994 语助词 נָא 作为鼓励语的一部份

○ מִפִּי 06310 介系词 מִן + 名词, 单阳 + 3 单阳词尾

פֶּה 口 פֶּה 的附属形为 פִּי; 用附属形来加词尾。

○ תּוֹרָה 08451 名词, 阴性单数 תּוֹרָה 教诲、教导

● שִׁים 07760 连接词 וְ + 动词, Qal 祈使式单阳 שִׁים 置、放

○ אֶמְרֵי 00561 名词, 复阳 + 3 单阳词尾 אֶמַר 言语, 命令

○ בְּלִבְךָ 03824 בְּלִבְךָ 的停顿型, 介系词 בָּ + 名词, 单阳 + 2 单阳词尾 לֵב 心 לֵב 的附属形为 לִבְךָ 用附属形来加词尾。

□22:22 你当领受他口中的教训, 将他的言语存在心里。

□22:22 你要接受他的教训，把他的话牢牢记在心里。

★约伯记 22 章 23 节

○תְּבִנֶה שְׂדֵי-עַד תָּשׁוּב-אִם

○מֵאֵתְּלָךְ: עוֹלָה תִרְחִיק

○你若归向全能者，…就必得建立。(…填入下行)

○从你的帐棚中除去不义，

[字汇分析]

●אם 00518 连接词 אם 如果

○שוב 07725 动词，Qal 未完成式 2 单阳 שוב 回转

○עד 05704 介系词 עד 直到

○שְׂדֵי 07706 名词，阳性复数 שְׂדֵי 全能者 שְׂדֵי 作为专有名词，指「上帝」。

○בְּנֶה 01129 动词，Nif'al 未完成式 2 单阳 בְּנֶה 建造

●רחק 07368 动词，Hif'il 未完成式 2 单阳 רחק 远离

○עוֹלָה 05766 名词，阴性单数 עוֹלָה 不公义

○מֵאֵתְּלָךְ 00168 的停顿型，介系词 מן + 名词，单阳 + 2 单阳词尾 אֵתְּלָךְ 帐棚、帐篷 亦有视此字为介系词 מן + 名词，复阳 + 2 单阳词尾，your tents。

□22:23 你若归向全能者，从你帐棚中远除不义，就必得建立。

□22:23 是的，你要谦卑地（“要谦卑地”是根据一古译本，希伯来文是“得建立”。）回到全能者那里，要除掉你家里一切不义的行为。

★约伯记 22 章 24 节

○בְּצָר עָפָר-עַל-נֶשְׁי ית

○אופיר: נְתָלִים וּבְצוֹר

○你要将珍宝丢在尘土里，

○将俄斐的黄金丢在溪河石头之间；

[字汇分析]

● שִׁית 07896 连接词 וְ + 动词，Qal 祈使式单阳 置、放、定

○ עַל 05921 介系词 在…上面 和 כֵּן 连用，意思是「所以」。

○ עָפָר 06083 名词，阳性单数 土、尘土

○ בְּצֹר 01220 的停顿型，名词，阳性单数 金子，珍宝的矿石

● וּבְצֹר 06697 连接词 וְ + 介系词 בְּ + 名词，单阳附属形 岩石

○ נְתָלִים 05158 名词，阳性复数 河流，河谷

○ אוֹפִיר 00211 专有名词，地名 俄斐 位於阿拉伯南方，是所罗门时期黄金贸易重镇。

□22:24 要将你的珍宝丢在尘土里，将俄斐的黄金丢在溪河石头之间，

□22:24 抛弃你的黄金，把精金丢在干涸的河床里。

★约伯记 22 章 25 节

○ בְּצֹרֶיךָ שֶׁנִּי וְהָיָה

לְךָ: תוֹעֲפוֹת וְכֶסֶף

○全能者就必为你的珍宝，

○作你的宝银。

[字汇分析]

● הָיָה 01961 动词，Qal 连续式 3 单阳 是、成为、临到

○ שֶׁנִּי 07706 名词，阳性复数 全能者 作为专有名词，指「上帝」。

○ בְּצֹרֶיךָ 01220 名词，复阳 + 2 单阳词尾 金子，

## 珍宝的矿石

● **כֶּסֶף** 03701 连接词 וְ + 名词，单阳附属形 **כֶּסֶף** 银子、钱

○ **תּוֹעֲפּוֹת** 08443 名词，阴性复数 **תּוֹעֲפָה** 顶峰、居高位

○ **לָךְ** 09001 **לָךְ** 的停顿型，介系词 לְ + 2 单阳词尾 לְ

给、往、向、到、归属於 § 3.2

□22:25 全能者就必为你的珍宝，作你的宝银。

□22:25 让全能者作为你贵重的黄金，作为白银，高高地为你堆积起来。

## ★约伯记 22 章 26 节

○ **תִּתְעַבֵּב שְׂדֵי-עַל אֶז-כִּי**

○ **פְּנִיךָ: אֱלֹהִים-אֵלֹהֵי שָׁמַיָא**

○那时，你就要以全能者为喜乐，

○向上帝仰起脸来。

[字汇分析]

● **כִּי** 03588 连接词 **כִּי** 因为、不必翻译

○ **אָז** 00227 副词 **אָז** 那时

○ **עַל** 05921 介系词 **עַל** 在…上面

○ **שְׂדֵי דְי** 07706 名词，阳性复数 **שְׂדֵי דְי** 全能者 **שְׂדֵי דְי** 作为专有名词，指「上帝」。

○ **תִּתְעַבֵּב** 06026 **תִּתְעַבֵּב** 的停顿型，动词，Hitpa'el 未完成式 2 单阳 **עָנַג** 享受

● **אֶשָּׂא** 05375 连接词 וְ + 动词，Qal 未完成式 2 单阳 **אֶשָּׂא** 高举、举起、背负、承担

○ **אֶל** 00413 介系词 **אֶל** 向、往

○ **אֱלֹהִים** 00433 名词，阳性单数 **אֱלֹהִים** 上帝、神、神明

○ **פְּנִיךָ** 06440 名词，复阳 + 2 单阳词尾 **פְּנִים** 脸



פְּנָה 的复数为 פְּנִים, 复数附属形为 פְּנֵי; 用附属形来加词尾。

□22:26 你就要以全能者为喜乐, 向上帝仰起脸来。

□22:26 这样, 你就会时常信赖全能者, 知道上帝是你喜乐的泉源。

★约伯记 22 章 27 节

○ וַיִּשְׂמַעְךָ אֱלֹהֵי תַעֲתִיר

○ תֵּשׁ לָם: וַיְדַרְיָךְ

○ 你要向他祷告, 他就听你;

○ 你也要还你的愿。

[字汇分析]

● עֲתִיר 06279 动词, Hif' il 未完成式 2 单阳 祈求、祷告、恳求

○ אֶלְיוֹ 00413 介系词 אֶל + 3 单阳词尾 אֶל 向、往 用长基本型 אֶלִי 来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + י 合起来变成 יוּ。

○ וַיִּשְׂמַעְךָ 08085 1221 的停顿型, 连接词 12>w21 + 动词, Qal 未完成式 3 单阳 + 2 单阳词尾 שָׁמַע Qal 听、听从, Hif' il 说明、使…听

● וַיְדַרְיָךְ 05088 连接词 וְ + 名词, 复阳 + 2 单阳词尾 דַרְיָךְ 许愿

○ תֵּשׁ לָם 07999 动词, Pi'el 未完成式 2 单阳 Qal 平安, Pi'el 还愿、完成、回报

□22:27 你要祷告他, 他就听你; 你也要还你的愿。

□22:27 你向他祷告, 他会答应你的祈求; 你也要还你所许下的愿。

★约伯记 22 章 28 节

○ לָךְ וַיִּקָּם אֹמֶר-וַתִּגְזֹר

○ אֹר: וַנִּגַּה דַרְכֶיךָ-וַעֲלֵ

○你定意要做何事，必然给你成就；

○亮光也必照耀你的路。

[字汇分析]

● **וְתִגְזֹר** 01504 连接词 וְ + 动词，Qal 未完成式 2 单阳  
גָּזַר 剪除、剪去、颁布法令

○ **אוֹמֵר** 00562 名词，阳性单数 אָמַר 话语

○ **וְיָקָם** 06965 连接词 וְ + 动词，Qal 祈愿式 3 单阳  
קָם 起来

○ **לְךָ** 09001 的停顿型，介系词 לְ + 2 单阳词尾 לְ  
给、往、向、到、归属於 § 3.2

● **וְעַל** 05921 连接词 וְ + 介系词 עַל 在…上面

○ **דְּרָכֶיךָ** 01870 名词，复阳 + 2 单阳词尾 דָּרַךְ 道路  
דְּרָךְ 的复数为 דְּרָכִים 复数附属形为 דְּרָכֵי 用附属形来加词尾。

○ **נָגַהּ** 05050 动词，Qal 完成式 3 单阳 נָגַהּ 照亮

○ **אוֹר** 00216 名词，阳性单数 אוֹר 光

□22:28 你定意要作何事，必然给你成就；亮光也必照耀你的路。

□22:28 你一切的工作都会成功；你走的路一定有亮光照耀。

★约伯记 22 章 29 节

○ **גָּהַ נְתַ אִמְרָהּ שְׁפִילוּ-כִּי**

○ **עֵינַיִם וְנִשְׁחָ**

○人降卑，你仍可说：必得高升；

○眼睛谦卑，他(指：上帝)必然拯救。

[字汇分析]

● **כִּי** 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ **שְׁפִילוּ** 08213 动词，Hif'il 完成式 3 复 שָׁפַל 降卑、变低、谦卑

○ אָמַר 00559 动词, Qal 叙述式 2 单阳 אָמַר 说

○ גָּוַה 01466 名词, 阴性单数 גָּוַה 骄傲

● וַשֵּׁחַ 07807 连接词 וַ + 形容词, 单阳附属形 וַשֵּׁחַ 低微的, 谦逊的

○ מַיִן 05869 名词, 阴性双数 מַיִן I. 眼睛, II. 泉水

○ יָשַׁע 03467 动词, Hif' il 未完成式 3 单阳 יָשַׁע 拯救

□22:29 人使你降卑, 你仍可说, 必得高升。谦卑的人, 上帝必然拯救。

□22:29 上帝打倒骄傲的人, 拯救谦卑的人。

### ★约伯记 22 章 30 节

○ נְקִי־אֵי יִמְלֹט

○ פַּכְפִּיךָ: כְּבֹר וְנִמְלֹט

○他(指: 上帝)且要搭救不是无辜的人;

○他(指: 不是无辜的人)因你手中清洁, 必蒙拯救。

[字汇分析]

● מְלֹט 04422 动词, Pi' el 未完成式 3 单阳 מְלֹט 逃脱、得救

○ אֵי 00336 副词 אֵי 不

○ נְקִי 05355 形容词, 阳性单数 נְקִי 无辜的 在此作名词解, 指「无辜者」。

● וְנִמְלֹט 04422 动词, Nif' al 连续式 3 单阳 וְנִמְלֹט 逃脱、得救

○ כְּבֹר 01252 介系词 כְּ + 名词, 单阳附属形 כְּבֹר 清洁、洁净

○ כַּף 03709 名词, 双阴 + 2 单阳词尾 כַּף 手掌 כַּף

的双数为 כַּפִּים 双数附属形为 כַּפֵּי 用附属形来加词尾。

○ פּ 09015 段落符号 פְּתוּחָה 开的意思 抄写经文的文士用这符号表示，虽然一行尚有空格，但要另起一行。

□22:30 人非无辜，上帝且要搭救他，他因你手中清洁，必蒙拯救。”

□22:30 你无辜，他便救你；你行为正直，他就援助你。

### ★约伯记 23 章 1 节

○ וַיֹּאמֶר: אִיּוֹב וַיַּעַן

○约伯回答，说：

[字汇分析]

● וַיַּעַן 06030 动词，Qal 叙述式 3 单阳 עָנָה I. 回答、作证；II. 忙；III. 使受苦、使低微；IV. 唱歌 (I, IV 的 SN 为 6030. II, III 的 SN 为 6031)

○ אִיּוֹב 00347 专有名词，人名 אִיּוֹב 约伯

○ וַיֹּאמֶר 00559 的停顿型，动词，Qal 叙述式 3 单阳 אָמַר 说

□23:1 约伯回答说：

□23:1 约伯回答：

### ★约伯记 23 章 2 节

○ שְׁחֵי מְרִי הַיּוֹם-גַּם

○ אֲנֹחֵת-עַל כְּבֹדָה יָדִי

○如今我的哀告还算为悖逆；

○我的手比我的唉哼还重。

[字汇分析]

● גַּם 01571 副词 גַּם 也

○ הַיּוֹם 03117 冠词 הַ+ 名词，阳性单数 יוֹם 日子、时候 在此作副词「今日」解。

○ מְרִי 04805 名词，阳性单数 מְרִי 叛逆

○ שָׁחַיִת 07879 名词，单阳 + 1 单词尾 שָׁחַיִת 沈思、诉苦

● יָדַי 03027 名词，单阴 + 1 单词尾 יָדַי 手、边、力量、权势

○ כָּבַדָּהּ 03513 动词，Qal 完成式 3 单阴 כָּבַדָּהּ 尊重、荣耀

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ אֲנָחָהּ 00585 名词，单阴 + 1 单词尾 אֲנָחָהּ 叹息 אֲנָחָהּ 的附属形为 אֲנָחַת (未出现)；用附属形加词尾。

□23:2 “如今我的哀告还算为悖逆；我的责罚比我的唉哼还重。

□23:2 我到今天仍然反抗上帝，口出怨言，他沉重的责罚使我呻吟不已。

### ★约伯记 23 章 3 节

○ יָמָאֵהוּ יִדְעֵתִי יְתֵן-מִי

○ תִּכְוֶנְתּוּ: עַד אָבוּא

○ 惟愿我能知道在哪里可以寻见他(指：上帝)，

○ 能到他的座位前，

[字汇分析]

● מִי 04310 疑问代名词 מִי 谁

○ יָתֵן 05414 动词，Qal 未完成式 3 单阳 יָתֵן 使、给 יָתֵן מִי 是「但愿」的意思。

○ יָדַעַתִּי 03045 动词，Qal 完成式 1 单 יָדַעַתִּי 知道、认识

○ וְיָמָאֵהוּ 04672 连接词 וְ + 动词，Qal 未完成式 1 单 + 3 单阳词尾 וְיָמָאֵהוּ 找到

● אָבוּא 00935 动词，Qal 未完成式 1 单 אָבוּא 来、进

入

○ עַד 05704 介系词 עַד 直到

○ תְּכוּנָהּ 08499 名词，单阴 + 3 单阳词尾 תְּכוּנָה 布置，座位，地方

□23:3 惟愿我能知道在哪里可以寻见上帝，能到他的台前；

□23:3 但愿我知道哪里去寻找他，知道怎样找到他的住处。

★约伯记 23 章 4 节

○ מִשְׁפָּט לִפְנֵי אֵרֶךְ

○ תּוֹכַחַת: אֶמְלֵא וּפִי

○我就在他面前将案件陈明，

○满口辩白。

[字汇分析]

● כָּתַבְתִּי 06186 动词，Qal 鼓励式 1 单 כָּתַבְתִּי 摆设、安排、预备

○ לִפְנֵי 03942 介系词 לִפְנֵי + 3 单阳词尾 לִפְנֵי 在…面前 לִפְנֵי 从介系词 לְ + 名词 פָּנָה (脸, SN 6440) 的复阳附属形而来。

○ מִשְׁפָּט 04941 名词，阳性单数 מִשְׁפָּט 正义、公平、审判、律例、规矩

● וּפִי 06310 连接词 וּ + 名词，单阳 + 1 单词尾 פִּי 口 פִּי 的附属形为 וּפִי；用附属形来加词尾。

○ מָלֵא 04390 动词，Pi'el 未完成式 1 单 מָלֵא 充满

○ תּוֹכַחַת 08433 名词，阴性复数 תּוֹכַחַת 争辩、责罚

□23:4 我就在他面前将我的案件陈明，满口辩白。

□23:4 我要向他陈述案情，为我自己申诉。

★约伯记 23 章 5 节

○ יַעֲנֵנִי מִלִּים אֲדַעָהּ

○ לִי יֵאמֶר־מֶה וְאֲבִינָהּ

○我必知道他回答我的言语，

○明白他向我所说的话。

[字汇分析]

● אָדַעַה 03045 动词, Qal 鼓励式 1 单 יָדַע 知道、认识

○ מַלִּים 04405 名词, 阴性复数 מַלָּה 言语

○ יַעֲנֶנִי 06030 动词, Qal 未完成式 3 单阳 + 1 单词尾 עָנָה I. 回答、作证; II. 忙; III. 使受苦、使低微; IV. 唱歌 (I, IV 的 SN 为 6030. II, III 的 SN 为 6031)

● וְאֲבִינָהּ 00995 连接词 וְ + 动词, Qal 鼓励式 1 单 בִּין 分辨、了解、明白

○ מֶה מָה 04100 疑问代名词 מָה מָה 什么、怎么

○ יֵאמֶר 00559 动词, Qal 未完成式 3 单阳 אָמַר 说

○ לִי 09001 介系词 לְ + 1 单词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

□23:5 我必知道他回答我的言语，明白他向我所说的话。

□23:5 我要知道他的判断，要明白他答复我的话。

★约伯记 23 章 6 节

○ עֲמָדִי יִרְיֵב כִּתְהֵבָרֵב

○ בִּי יֵשֶׁם הוּא־אֶךְ לֹא

○他岂用大能与我争辩吗?

○不! 然而，他必理会我。

[字汇分析]

● הַבְּרֵב 07230 疑问词 הֶ + 介系词 בְּ + 名词, 单阳附属形 רַב 大量、许多 רַב 的单阳附属形也是 רַב, רַב 在

- 前面失去重音， 母音缩短变成 רָב。

○ כֹּחַ 03581 名词， 阳性单数 כֹּחַ 力量

○ יָרִיב 07378 动词， Qa1 未完成式 3 单阳 יָרִיב 争辩、  
争讼

○ עִמָּדִי 05978 介系词 עִמָּד + 1 单词尾 עִמָּד 跟

● לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ אָךְ 00389 副词 אָךְ 然而、其实、当然

○ הוּא 01931 代名词 3 单阳 הוּא 他

○ יָשַׁם 07760 动词， Qa1 未完成式 3 单阳 יָשַׁם 置、  
放

○ בִּי 09002 介系词 בִּי + 1 单词尾 בִּי 在、用、藉著

□23:6 他岂用大能与我争辩吗？ 必不这样！ 他必理会我。

□23:6 上帝会用他的大权能跟我争辩吗？ 不， 他一定垂听我的申诉。

### ★约伯记 23 章 7 节

○ עִמּוֹ נֹכַח יִשְׂרָאֵל

○ מִשְׁפָּטִי לְנֹכַח אֱלֹהִים

○在那里正直人可以与他辩论；

○我必永远脱离那审判我的。

[字汇分析]

● שָׁם 08033 副词 שָׁם 那里

○ יָשָׁר 03477 形容词， 阳性单数 יָשָׁר 正直的 在此作  
名词解， 指「正直的人」。

○ נֹכַח 03198 动词， Nif' al 分词单阳 נֹכַח 断定是非、  
判断、证明

○ עִמּוֹ 05973 介系词 עִם + 3 单阳词尾 עִם 跟

● אֶפְלָטָהּ 06403 连接词 וְ + 动词， Pi' el 鼓励式 1 单



פָּלַט 拯救、逃脱、安然带走

○ נָצַח נָצַח 05331 介系词 לְ + 名词，阳性单数 נָצַח נָצַח 持续、永存、永远、显赫

○ מִשְׁפָּטִי 08199 介系词 מִן + 动词，Qal 主动分词单阳 + 1 单词尾 שָׁפַט 判断、仲裁 这个分词在此作「审判者」解。

□23:7 在他那里，正直人可以与他辩论；这样，我必永远脱离那审判我的。

□23:7 我诚实，我可以跟他理论；他会作成定案，宣判我无罪（“他会…无罪”或译“这样我的权利就得保全”。）。

★约伯记 23 章 8 节

○ וְאֵינִי יוֹדֵעַ הַלְךָ קִדְמָי

○ לִּי: אֲבִין-וְלֹא אֶחְזֹר

○我往前行，他不在那里，

○往后退，也不能察觉他。

[字汇分析]

● הֵן 02005 指示词 הֵן 若、看哪

○ קִדְמָי 06924 名词，阳性单数 קִדְמָי 东方、古老、前方

○ הָלַךְ 01980 动词，Qal 未完成式 1 单 הָלַךְ 去、来

○ וְאֵינִי 00369 连接词 וְ + 副词 + 3 单阳词尾 אֵין 不存在、没有 אֵין 用附属形 אֵין 来加词尾。

● אֶחְזֹר 00268 连接词 וְ + 名词，阳性单数 אֶחְזֹר 后面、背后

○ וְלֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○ אֶבִין 00995 动词，Qal 未完成式 1 单 אֶבִין 分辨、了解、明白

○ לוֹ 09001 介系词 לְ + 3 单阳词尾 לוֹ 给、往、向、

## 到、归属於

□23:8 “只是我往前行，他不在那里；往后退，也不能见他。

□23:8 可是，我向东找寻，上帝不在那里；我向西找寻，也找不到他。

### ★约伯记 23 章 9 节

○ אָתָּוּ-נָלֵא שׁוֹתַבֵּעַ שׁוֹמְאוֹל

○ אָרְאָהּ: נְלֵא יָמִין יַעֲטִיף

○他在左边行事，我却不能看见，

○他在右边隐藏，我也不能见。

[字汇分析]

● שׁוֹמְאוֹל 08040 名词，阳性单数 左边、左手

○ בְּעָשׂוֹתוֹ 06213 介系词 בְּ + 动词，Qal 不定词附属形 + 3 单阳词尾 עָשָׂה 做

○ לֵא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○ אָתָּוּ 02372 的停顿型，动词，Qal 祈愿式 1 单 תִּּוּהָ 看见

● יַעֲטִיף 05848 动词，Qal 未完成式 3 单阳 עָטַף 发昏、虚弱

○ יָמִין 03225 名词，阴性单数 右手、右边

○ לֵא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○ אָרְאָהּ 07200 动词，Qal 未完成式 1 单 רָאָה 看

□23:9 他在左边行事，我却不能看见；在右边隐藏，我也不能见他。

□23:9 上帝在南工作，我看不见他；他在北做事，我也见不到他。

### ★约伯记 23 章 10 节

○ עֲמַדֵי דָרְךָ עֵינַי-כִּי

○ אֲצֵא: כְּזָרָב בְּתַנּוּי

○然而他知道我所行的路；

○他试炼我之后，我必如精金。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ יָדַע 03045 动词, Qal 完成式 3 单阳 יָדַע 知道、认识

○ דֶּרֶךְ 01870 名词, 阳性单数 דֶּרֶךְ 道路

○ עָמַד 05978 介系词 עָמַד + 1 单词尾 עָמַד 跟

● בָּחַן 00974 动词, Qal 完成式 3 单阳 + 1 单词尾 בָּחַן 试验

○ כָּהֵן 02091 介系词 כָּ + 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 כָּהֵן 金

○ יָצָא 03318 动词, Qal 未完成式 1 单 יָצָא 出去

□23:10 然而他知道我所行的路, 他试炼我之后, 我必如精金。

□23:10 他知道我的每一脚步; 如果他考验我, 就会知道我纯洁。

★约伯记 23 章 11 节

○ רָגַל אֶת זְהַבְאֵשׁוֹרוֹ

אָט-רָגַל אֶשְׁמְרֵתִי דְרָכָוֹ

○我脚紧抓住他的步履;

○我谨守他的道, 并不偏离。

[字汇分析]

● אָשַׁר 00838 介系词 אָ + 名词, 单阴 + 3 单阳词尾 אָשַׁר 步伐

○ אָחַז 00270 动词, Qal 完成式 3 单阴 אָחַז 紧抓住

○ רֶגֶל 07272 名词, 单阴 + 1 单词尾 רֶגֶל 脚 רֶגֶל 为 Segol 名词, 用基本型 רָגַל 加词尾。

● דֶּרֶךְ 01870 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 דֶּרֶךְ 道路 דֶּרֶךְ 为 Segol 名词, 用基本型 דָּרַכְּ 加词尾。

○ שָׁמַר 08104 动词, Qal 完成式 1 单 שָׁמַר 谨守、

## 小心

○אֲלֵא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○אָטָט 05186 1221 的停顿型，动词，Hif' il 祈愿式 1 单 נָטָטָה Qal 伸出、铺张、伸展、延长，Hif' il 屈枉、转弯、丢一边

□23:11 我脚追随他的步履，我谨守他的道，并不偏离。

□23:11 我紧跟着他的步伐；我跟随他的道路，不敢偏差。

## ★约伯记 23 章 12 节

○אָמִישׁ וְלֹאֲשׁ פִּתְיוֹ וְתַמְצִי

○פִּי:אֶמְרֵי צִפְנֹתֵימִתְקִי

○他嘴唇的命令，我未曾背弃；

○我看重他口中的言语，过於我需用的饮食。

[字汇分析]

●מִצְוֹת 04687 名词，单阴附属形 מִצְוָה 命令、吩咐

○שֵׁפֶה 08193 名词，双阴 + 3 单阳词尾 שֵׁפָה 嘴唇，语言 שֵׁפָה 的双数为 שֵׁפֹתִים 双数附属形为 שֵׁפֹתַי 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יֵ 合起来变成 יָיוּ。

○אֲלֵא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○אָמִישׁ 04185 动词，Hif' il 未完成式 1 单 מוֹשׁ 移动、离开

●מִתְקִי 02706 介系词 מִן + 名词，单阳 + 1 单词尾 חֵק 律例、法令、条例、限度 חֵק 的附属形为 חֵק (未出现)；用附属形来加词尾。

○צִפְנֹתֵי 06845 动词，Qal 完成式 1 单 צָפַן 隐藏、储存、珍藏

○אֶמְרֵי 00561 名词，复阳附属形 אֶמְרֵי 言语，命令

○ פִּיּוּ 06310 名词，单阳 + 3 单阳词尾 פָּה ׀ פֶּה 的附属形为 פִּי；用附属形来加词尾。

□23:12 他嘴唇的命令我未曾背弃；我看重他口中的言语，过于我需用的饮食。

□23:12 我时时刻刻遵守他的命令，我跟从他的旨意，不从自己的欲望。

★约伯记 23 章 13 节

○ יֵשׁ יִבְנוּ וּמִי־בְאֶתֶד וְהוּא

○ וְיַעַשׂ: אֲוֹתָהּ וְנִפְשׁוּ

○ 他心志已定，谁能使他转意呢？

○ 他心里所愿的，就行出来。

[字汇分析]

● הוּא 01931 连接词 ׀ + 代名词 3 单阳 הוא 他

○ בְּאֶתֶד 00259 介系词 בְּ + 形容词，阳性单数 אֶתֶד אֶתֶת 数目的「一」

○ וּמִי 04310 连接词 ׀ + 疑问代名词 מִי 谁

○ יֵשׁ יִבְנוּ 07725 动词，Hif'il 未完成式 3 单阳 + 3 单阳词尾 יֵשׁ יִבְנוּ 回转

● וְנִפְשׁוּ 05315 连接词 ׀ + 名词，单阴 + 3 单阳词尾 וְנִפְשׁוּ 生命、人 נִפְשׁ 为 Segol 名词，用基本型 נִפְשׁ 加词尾。

○ אֲוֹתָהּ 00183 动词，Pi'e1 完成式 3 单阴 אֲוֹהָ 渴望

○ וְיַעַשׂ 06213 的停顿型，动词，Qal 叙述式 3 单阳 עָשָׂה 做

□23:13 只是他心志已定，谁能使他转意呢？他心里所愿的，就行出来。

□23:13 他永恒不变，没有人能抗拒他；没有人能阻止他的行动。

★约伯记 23 章 14 节

○ תִּקְיֵשׁ לִים כִּי

עָמוּ: רַבּוֹת וְקִהְנָה

○他必做成我应得的；

○这类的事他还有许多。

[字汇分析]

●כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○יָשַׁלְּמִים 07999 动词, Hif' il 未完成式 3 单阳 שָׁלַם

Qal 平安, Pi' el 还愿、完成、回报

○יִקְוֶה 02706 名词, 单阳 +1 单词尾 הֶקֶט 律例、法令、  
条例、限度

●וְהֵנָּה 02007 连接词 וְ + 介系词 הֵנָּה + 代名词 3 复  
阴 הֵנָּה 她们

○רַבּוֹת 07227 形容词, 阴性复数 רַב I. 形容词: 大  
量的、许多的、充足的、强盛的; II. 名词: 统帅、  
首领。

○עִמּוֹ 05973 介系词 עִם + 3 单阳词尾 עִם 跟

□23:14 他向我所定的, 就必作成; 这类的事他还有许多。

□23:14 他要成就他对我的计划; 他还有许多类似的计划。

★约伯记 23 章 15 节

○אֶבְהִל מִפְּנֵי כֹן-עַל

○מִמְנוּ: וְאֶפְתָּד אֶתְבוֹנֶן

○所以我在他面前惊惶;

○我思考, 便惧怕他。

[字汇分析]

●עַל 05921 介系词 עַל 在…上面 עַל 和 כֵּן 连用, 意  
思是「所以」。

○כֵּן 03651 副词 כֵּן 副词: 因此、如此、这样; 形容  
词: 对、真的、公平、诚实

○מִפְּנֵי06440 介系词 מן + 名词, 复阳 + 3 单阳词尾  
פְּנֵי פְּנֵי 脸 פְּנֵי 的复数为 פְּנִים, 复数附属形为 פְּנֵי; 用  
附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ 和 יֵ 合起来变成  
יָיו。

○אֶבְהֵל00926 动词, Nif'al 未完成式 1 单 בְּהֵל 行  
动快速

●אֶתְבוּן00995 动词, Hitpolel 未完成式 1 单 בִּין 分  
辨、了解、明白

○וְאֶפְתַּד06342 连接词 וְ + 动词, Qal 未完成式 1 单  
פְּתַד 恐惧、害怕

○מִמֶּנּוּ04480 介系词 מן + 3 单阳词尾 מן 从、出 מן 用  
基本型 מִמֶּ 或 מִמֶּנּוּ 来加词尾。

□23:15 所以我在他面前惊惶, 我思念这事, 便惧怕他。

□23:15 我在他面前恐惧, 我一想起他就害怕。

★约伯记 23 章 16 节

○לְבִי תִרְךָ וְאֵל

○הִבְהִילֵנִי: דָּוֵשׁ

○上帝使我的心胆怯;

○全能者使我惊惶。

[字汇分析]

●וְאֵל 00410 连接词 וְ + 名词, 阳性单数 אֵל 上帝、  
神明、能力、力量

○רָכַךְ07401 动词, Hif'il 完成式 3 单阳 רָכַךְ 变柔  
软、变软弱、变胆怯

○לְבִי 03820 名词, 单阳 + 1 单词尾 לֵב 心 לֵב 的附  
属形也是 לֵב; 用附属形来加词尾。

● שׁוֹדֵי 07706 连接词 וְ + 名词，阳性复数 שׁוֹדֵי 全能者 שׁוֹדֵי 作为专有名词，指「上帝」。

○ בָּהֵל 00926 动词，Hif' il 完成式 3 单阳 + 1 单词尾 בָּהֵל 行动快速

□23:16 上帝使我丧胆，全能者使我惊惶。

□23:16 上帝摧毁了我的勇气；全能者使我惊惶。

★约伯记 23 章 17 节

○ חֲשֵׁךְ-מִפְּנֵי-חֹסֶה לֹא-כִי

○ אֶפְלֶ:כֶּסֶה וּמִפְּנֵי

○我被灭绝不是因为黑暗，

○也不是因为幽暗蒙蔽我的脸。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ צָמַת 06789 动词，Nif' al 完成式 1 单 צָמַת 终结、毁坏、剪除

○ מִפְּנֵי 06440 介系词 מִן + 名词，复阳附属形 פְּנֵי פְּנֵי 脸 מִפְּנֵי 作介系词使用，意思是「躲避、因」。

○ חֲשֵׁךְ 02822 名词，阳性单数 חֲשֵׁךְ 黑暗

● מִפְּנֵי 06440 连接词 וְ + 介系词 מִן + 名词，复阳 + 1 单词尾 פְּנֵי פְּנֵי 脸

○ כֶּסֶה 03680 动词，Pi' el 完成式 3 单阳 כֶּסֶה 遮盖、隐藏

○ אֶפְלֶ 00652 名词，阳性单数 אֶפְלֶ 迷朦、黑暗

□23:17 我的恐惧，不是因为黑暗，也不是因为幽暗蒙蔽我的脸。”

□23:17 纵使黑暗弄瞎了我的眼睛，那使我惧怕的是上帝，不是黑暗。



★约伯记 24 章 1 节

○ עתים נִצְפְּנוּ-לֵאמֹשׁ דֵּי מְדוּעַ

○ יְמֵיוֹ: תְּזוּ-לֵא יְיָ דְעוּ

○ 为何时候不被全能者隐藏?

○ 为何认识他的人不能看见他的日子呢?

[字汇分析]

● מְדוּעַ 04069 副词 מְדוּעַ 为什么

○ מִן מְשִׁי 07706 介系词 מִן + 名词, 阳性复数 מְשִׁי 全能者 מְשִׁי 作为专有名词, 指「上帝」。

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ נִצְפְּנוּ 06845 动词, Nif'al 完成式 3 复 נִצְפְּנוּ 隐藏、储存、珍藏

○ עֵתִים 06256 名词, 阴性复数 עֵת 时候

● יְיָ דְעוּ 03045 这是写的形式, 念的形式是 יְיָ דְעוּ。按照念的形式, 它是连接词 וְ + 动词, Qal 主动分词复阳 + 3 单阳词尾 יָדַע 知道、认识 按照写的形式, 它是连接词 וְ + 动词, Qal 主动分词单阳 + 3 单阳词尾。

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ תְּזוּ 02372 动词, Qal 完成式 3 复 תְּזוּ 看见

○ יְמֵיוֹ 03117 名词, 复阳 + 3 单阳词尾 יוֹם 日子、时候 יוֹם 的复数为 יָמִים, 复数附属形为 יָמֵי; 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + י 合起来变成 יוּ。

□24:1 “全能者既定期罚恶, 为什么不使认识他的人看见那日子呢?

□24:1 全能者为什么不定下审判的日期? 为什么不使认识他的人见到正义来临?

★约伯记 24 章 2 节

○ יִשׁ יִגּוּ גְבוּלוֹת

○ וַיִּרְעוּ: גָּזְלוּ עֶדְרָ

○ 有人挪移地界，

○ 抢夺群畜而牧养。

[字汇分析]

● גְבוּלוֹת 01367 名词，阴性复数 גְבוּלָה 地界

○ יִשׁ יִגּוּ 05381 动词，Hif' il 未完成式 3 复阳 נִשַׁג 抓住、得到、及於

● עֶדְרָ 05739 名词，阳性单数 עֶדְרָ 羊群、畜群

○ גָּזְלוּ 01497 动词，Qal 完成式 3 复 גָּזַל 抢夺、抢掠

○ וַיִּרְעוּ 07462 动词，Qal 叙述式 3 复阳 רָעָה 吃草、放牧、喂养

□24:2 有人挪移地界，抢夺群畜而牧养。

□24:2 有人挪移地界，侵占了更多的土地；他们抢夺别人的羊群，自己去牧放。

★约伯记 24 章 3 节

○ יִנְהֲגוּ יְתוּמִים תְּמוֹר

○ אֶלְמָנָה: וְרָשׁ יִחַבְּלוּ

○ 他们拉去孤儿的驴，

○ 强取寡妇的牛为当头。

[字汇分析]

● תְּמוֹר 02543 名词，单阳附属形 תְּמוֹר 驴

○ יְתוּמִים 03490 名词，阳性复数 יְתוּם 孤儿

○ יִנְהֲגוּ 05090 动词，Qal 未完成式 3 复阳 נָהַג 掳去、驱赶、引导

● יִחַבְּלוּ 02254 动词，Qal 未完成式 3 复阳 יָחַבַּל I. Qal 绑、典当，Pi'el 分娩阵痛；II. Pi'el 毁坏、破坏

○ שׁוֹר 07794 名词，单阳附属形 שׁוֹר 公牛

○ אֶלְמָנָה 00490 名词，阴性单数 寡妇

□24:3 他们拉去孤儿的驴，强取寡妇的牛为当头。

□24:3 他们夺走了孤儿的驴，拿寡妇的牛作抵押。

★约伯记 24 章 4 节

○ מְדַרְגֵּי אֲבִיוֹנִים יָטוּ

○ אֶרֶץ: עֲנִי תִבָּאוּ יַתֵּד

○他们使穷人离开正道；

○地上的贫民都被隐藏。

[字汇分析]

● יָטוּ 05186 动词，Hif' il 未完成式 3 复阳 נָטָה Qal 伸出、铺张、伸展、延长，Hif' il 屈枉、转弯、丢一边

○ אֲבִיוֹנִים 00034 名词，阳性复数 贫乏的、贫穷的

○ מְדַרְגֵּי 01870 的停顿型，介系词 מן + 名词，阳性单数 דָּרַג 道路

● יַתֵּד 03162 副词 יַחְדָּו 一起，同样

○ תִּבָּאוּ 02244 动词，Pu' al 完成式 3 复 תָּבָא Nif' al 隐藏自己，Qal 隐藏、撤退

○ עֲנִי 06035 形容词，复阳附属形 עָנָו 困苦的、卑微的 在此作名词解，指「困苦人」。

○ אֶרֶץ 00776 的停顿型，名词，阴性单数 אֶרֶץ 地

□24:4 他们使穷人离开正道；世上的贫民尽都隐藏。

□24:4 他们不让贫民享受应得的权利，威胁穷人，使他们逃亡。

★约伯记 24 章 5 节

○ בְּמִדְבַר פְּרָאִים הֵן

○ לְטָרְמֵשׁ תִּרְיַב פְּעָלָם יָצְאוּ

לְנַעֲרִים: לֶחֶם לוֹ עֲרָבָה

○看哪，如同野驴在旷野，

○他们(指：这些贫穷人)出去为寻找食物的工作；

○野地让他给儿女食物，

[字汇分析]

● הֵן 02005 指示词 הֵן 若、看哪

○ פָּרָאִים 06501 名词，阳性复数 פָּרָא 野驴

○ בְּמִדְבָּר 04057 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 מִדְבָּר 旷野

● יָצָא 03318 动词，Qal 完成式 3 复 יָצָא 出去

○ בְּפִעֲלָם 06467 介系词 בְּ + 名词，单阳 + 3 单复词尾 פִּעַל 作为、工作

○ מְשַׁתְּרִי 07836 动词，Pi'e1 分词复阳，附属形 שָׁתַר 寻求

○ לְטָרֶף 02964 的停顿型，介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 טָרֶף 食物、被捕食的动物

● עֲרָבָה 06160 名词，阴性单数 עֲרָבָה 1. 荒地、沙漠、旷野；2. 专有名词：亚拉巴

○ לוֹ 09001 介系词 לְ + 3 单阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

○ לֶחֶם 03899 名词，阳性单数 לֶחֶם 面包、食物

○ לְנַעֲרִים 05288 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词，阳性复数 נַעַר 男孩、年轻人、少年人

□24:5 这些贫穷人如同野驴出到旷野，殷勤寻找食物。他们靠着野地给儿女糊口，

□24:5 穷人像野驴一样，在荒野搜寻食物；没有其他地方好替儿女觅食。

★约伯记 24 章 6 节

○ יקצירו בלילוֹבֶשׁ דָּהָ

○ ילקשו:רָשָׁע וְכָרָם

○他们在田间收割他(指: 别人)的禾稼,

○摘取恶人的葡萄,

[字汇分析]

● בֶּשׁ דָּהָ 07704 介系词 בֶּ + 冠词 הָ + 名词, 阳性单数

שָׂדֵה דִישׁ דָּהָ 田地

○ בָּלִיל 01098 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 בָּלִיל 饲料

○ יקצירו 07114 这是写的形式, 念的形式是 יקצורו, 按照念的形式, 它是动词, Qal 未完成式 3 复阳 קצַר 收割、是短的、没耐心的 按照写的形式, 它是动词, Hif' il 未完成式 3 复阳。

● וְכָרָם 03754 连接词 וְ + 名词, 单阳附属形 כָּרָם 葡萄园

○ רָשָׁע 07563 形容词, 阳性单数 רָשָׁע 邪恶的 在此作名词解, 指「恶人」。

○ ילקשו 03953 动词, Pi' el 未完成式 3 复阳 לקַשׁ 搜取, 聚集

□24:6 收割别人田间的禾稼, 摘取恶人余剩的葡萄;

□24:6 他们在别人的田里收割(“他们在…收割”: 指穷人自己的土地被人骗取了以后再被强迫为别人工作, 取得很低的工钱。), 在恶人的葡萄园摘取葡萄。

★约伯记 24 章 7 节

○ לבוש מְבִלִי גְלִינוּ עָרוֹם

○ בְּקָרָה: כְּסוּת וְאֵין

○他们终夜赤身无衣,

○在寒冷中毫无遮盖,

[字汇分析]

● עָרוֹם 06174 形容词，阳性单数 裸体的、光身的

○ יָלִינוּ 03885 动词，Qa1 未完成式 3 复阳 居住、休息、过夜；II. 发牢骚、抱怨

○ מִבְּלִי 01097 介系词 מן + 副词 בלי 不、败坏

○ לְבוּשׁ 03830 名词，阳性单数 衣服

● אֵין 00369 连接词 וְ + 副词，附属形 אין 不存在、没有

○ כְּסוּת 03682 名词，阴性单数 遮盖

○ בְּקֶרֶה 07135 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词，阴性单数 凉快、寒冷

□24:7 终夜赤身无衣，天气寒冷毫无遮盖，

□24:7 他们光着身子睡觉，没有蔽体的衣服；严寒之夜，没有保暖的铺盖。

★约伯记 24 章 8 节

○ יִרְטְבוּ הָרִים מַזְרָם

○ צוּרֵי-חֶבְקוֹמָה וּמִבְּלִי

○ 他们被山上的大雨淋湿，

○ 因没有避身之处就拥抱磐石。

[字汇分析]

● מַזְרָם 02230 介系词 מן + 名词，单阳附属形 暴风雨、洪水

○ הָרִים 02022 名词，阳性复数 山

○ יִרְטְבוּ 07372 1221 的停顿型，动词，Qa1 未完成式 3 复阳 被弄湿

● מִבְּלִי 01097 连接词 וְ + 介系词 מן + 副词 בלי 不、败坏

○מִקְטָה 04268 名词，阳性单数 藏身之处、避难所

○חָבַק 02263 动词，Pi'e1 完成式 3 复 拥抱

○צוּר 06697 名词，阳性单数 岩石

□24:8 在山上被大雨淋湿，因没有避身之处就挨近磐石。

□24:8 他们被山上的暴雨淋透了，只能挨着岩石躲避。

★约伯记 24 章 9 节

○תָּחַס מִשׂוֹד יְגָזְלוּ

○יִקָּבְלוּ עֵינֵי-עֵל

○又有人从母怀中抢夺孤儿，

○在困苦人身上强取当头，

[字汇分析]

●יְגָזְלוּ 01497 动词，Qal 未完成式 3 复阳 抢夺、抢掠

○מִשׂוֹד 07699 介系词 מן+ 名词，阳性单数 胸

○תָּחַס 03490 名词，阳性单数 孤儿

●עַל 05921 连接词 וְ + 介系词 在…上面

○עֵינֵי 06041 形容词，阳性单数 困苦的 在此作名词解，指「困苦的人」。

○יִקָּבְלוּ 02254 动词，Qal 未完成式 3 复阳 I.

Qal 绑、典当，Pi'e1 分娩阵痛；II. Pi'e1 毁坏、

破坏

□24:9 又有人从母怀中抢夺孤儿，强取穷人的衣服为当头，

□24:9 邪恶人迫使孤儿为奴，拿穷人的儿女抵偿债务。

★约伯记 24 章 10 节

○לְבוּשׁ בְּלִי הִלְכוּ עִרּוֹם

○עָמְרוּ: נֶשֶׁת אִוֹר עֵבִים

○他们(指困苦人)赤身行走没有(穿)衣服,

○又饿著扛抬禾捆,

[字汇分析]

● עָרוֹם 06174 形容词, 阳性单数 עָרוֹם 裸体的、光身的

○ הִלְכוּ 01980 动词, Pi'el 完成式 3 复 הִלְכוּ 去、来

○ בְּלִי 01097 否定的副词 בְּלִי 不

○ לְבוּשׁ 03830 名词, 阳性单数 לְבוּשׁ 衣服

● רָעַב 07457 连接词 וְ+ 形容词, 阳性复数 רָעַב 饥饿

○ נָשָׂא 05375 动词, Qal 完成式 3 复 נָשָׂא 高举、举起、背负、承担

○ עֲמָר 06016 名词, 阳性单数 עֲמָר 1. 麦捆, 2. 干量度

□24:10 使人赤身无衣, 到处流行, 且因饥饿扛抬禾捆。

□24:10 穷人出去, 身无蔽体的衣服; 他们饿着肚子替人背禾捆。

★约伯记 24 章 11 节

○ יִצְהָרוּ שׁוּרֵי תֵּם-בֵּין

○ וַיִּצְמְאוּ דְרָכָיו , מִקֶּבֶב

○他们在他们的围墙内造油,

○榨酒, 自己还口渴。

[字汇分析]

● בֵּין 00996 介系词 בֵּין 在...之间

○ שׁוּרֵי תֵּם 07791 名词, 复阴 + 3 复阳词尾 שׁוּרֵי 墙

○ יִצְהָרוּ 06671 动词, Hif' il 未完成式 3 复阳 יִצְהָרוּ 榨油

● יִקְבּוּ 03342 名词, 阳性复数 יִקְבּוּ 酒榨



○דָּרַךְ 01869 动词, Qa1 完成式 3 复 דָּרְךְ 踩踏、弯曲

○יָצַמְּאוּ 06770 1221 的停顿型, 动词, Qa1 叙述式 3 复 阳 יָצַמְּ א 渴

□24:11 在那些人的围墙内造油、醉酒, 自己还口渴。

□24:11 他们在邪恶人的围墙内榨橄榄油; 他们踹葡萄制酒, 自己却忍受干渴。

### ★约伯记 24 章 12 节

○יִנְאָקוּ מְתִים מְעִיר

○תִּשְׁוַע תְּלָלִים וְנִפְשׁוּ

○תִּפְלֶה: יֵשׁ-יָם-לֹא וְנֶאֱלֹהָ

○在城内有人唉哼,

○受伤的人哀号;

○上帝却不理会愚妄。

[字汇分析]

●מֵן 05892 介系词 מֵן + 名词, 阴性单数 מְעִיר 城

○מְתִים 04962 名词, 阳性复数 מֵת 男人

○יִנְאָקוּ 05008 1221 的停顿型, 动词, Qa1 未完成式 3 复 阳 יָצַק 呻吟

●וְנִפְשׁוּ 05315 连接词 וְ + 名词, 单阴附属形 נִפְשׁ 生命、人

○תְּלָלִים 02491 名词, 阳性复数 תְּלָל 刺杀、致命伤

○וְיִשְׁוַע 07768 动词, Pi'e1 未完成式 3 单阴 וְיִשְׁוַע 呼喊、呼求

●וְיִשְׁוַע 00433 连接词 וְ + 名词, 阳性单数 וְיִשְׁוַע 上帝、神、神明

○לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○שׁוּיַם 07760 动词, Qal 未完成式 3 单阳 使、置、放

○תִּפְלָה 08604 名词, 阴性单数 愚妄

□24:12 在多民的城内有人唉哼, 受伤的人哀号; 上帝却不理会那恶人的愚妄。

□24:12 城中有受伤的人在呻吟, 有垂死的人在哀哭, 但上帝不理睬他们的呼求。

★约伯记 24 章 13 节

○אֲרֵבְמֵרְדֵי הַיּוֹתָמָה

○דֶּרֶכָיו הִפְרִיחוּ-לֵא

○בְּנֹת יבֹתָיו: יָשָׁבוּ לֵא

○他们是背弃光明的,

○不认识它(指: 光明)的道,

○不住在它(指: 光明)的路上。

[字汇分析]

●הֵמָּה 01992 代名词 3 复阳 他们

○הָיָה 01961 动词, Qal 完成式 3 复 是、成为、临到

○בְּמֵרְדֵי 04775 介系词 בְּ+ 动词, Qal 主动分词复阳, 附属形 מְרֵד 背叛

○אוֹר 00216 名词, 阳性单数 光

●לֹא 03808 否定的副词 不

○נָכַר 05234 动词, Hif'il 完成式 3 复 认识、承认

○דֶּרֶכָיו 01870 名词, 复阳 + 3 单阳词尾 道路

●לֹא 03808 连接词 וְ+ 否定的副词 不

○יָשָׁב 03427 动词, Qal 完成式 3 复 居住、坐、

## 停留

○ יוֹי בְּנֶתְיָבּ 05410 介系词 בְּ + 名词，复阴 + 3 单阳  
词尾 נְתִיבָה 路径

□24:13 “又有人背弃光明，不认识光明的道，不住在光明的路上。

□24:13 有些人拒绝亮光；他们既不认识光，也不跟从光的引导。

## ★约伯记 24 章 14 节

○ רֹצֵחַ יָקוּם לְאוֹר

○ נְאֻבִיּוֹן עֲנִי־יִקְטֹל

○ כְּגֹבֵב: יְהִי וּבִלְיָלָה

○ 杀人的黎明起来，

○ 杀害困苦人和穷乏人，

○ 夜间又作盗贼。

[字汇分析]

● לְאוֹר 00216 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数  
אֹר 光

○ יָקוּם 06965 动词，Qal 未完成式 3 单阳 קוּם 起来

○ רוֹצֵחַ 07523 动词，Qal 主动分词单阳 רָצַח 杀、谋杀  
这个分词在此作名词解，指「杀人的人」。

● יִקְטֹל 06991 动词，Qal 未完成式 3 单阳 קָטַל 杀

○ עֲנִי 06041 形容词，阳性单数 עָנִי 谦卑的、困苦的、  
卑微的 在此作名词「困苦的人」解。

○ נְאֻבִיּוֹן 00034 连接词 וְ + 形容词，阳性单数 אֻבִּיּוֹן 贫  
乏的、贫穷的 在此作名词解，指「贫乏的人」。

● וּבִלְיָלָה 03915 连接词 וְ + 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名  
词，阳性单数 לַיְלָה לַיְלָה 夜晚

○ יִהְיֶה 01961 动词，Qal 祈愿式 3 单阳 הָיָה 是、成为、  
临到

○ כַּגְּנֹבִים 01590 介系词 כִּי + 冠词 הַ + 名词, 阳性单数

גַּנָּב 盗贼、小偷

□24:14 杀人的黎明起来, 杀害困苦穷乏人, 夜间又作盗贼。

□24:14 天未亮, 杀人的就起来; 他们出去杀害穷困的人, 夜间又出去作贼。

★约伯记 24 章 15 节

○ לֹאמַר נֶשֶׁתְּשֵׁה מְרֵה נֹאֲף וְעֵין

○ עֵין תְּשׁוּרְגִי-לֹא

○ יְשׁוּיִם: פְּנִים וְסִתָּר

○ 奸夫的眼等候黄昏, 说:

○ 「必无眼能见我。」

○ 就把脸蒙蔽。

[字汇分析]

● עֵין 05869 连接词 וְ + 名词, 单阴附属形 עֵין I. 眼睛, II. 泉水

○ נֹאֲף 05003 动词, Qal 主动分词单阳 נֹאֲף 行奸淫

○ שָׁמְרָהּ 08104 动词, Qal 完成式 3 单阴 מִשָּׁרְתָּ 谨守、小心

○ נֶשֶׁף 05399 名词, 阳性单数 נֶשֶׁף 薄暮、微明

○ לֹאמַר 00559 介系词 לְ + 动词, Qal 不定词附属形

אָמַר אָמַר 说 § 11.6

● לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ תְּשׁוּרְגִי 07789 动词, Qal 未完成式 3 单阴 + 1 单词尾 שׁוּר 看、观察

○ עֵין 05869 עֵין 的停顿型, 名词, 阴性单数 עֵין I. 眼睛, II. 泉水

● וְסִתָּר 05643 连接词 וְ + 名词, 单阳附属形 וְסִתָּר 隐

## 密处

○פָּנִים 06440 名词，阳性复数 פָּנִים 脸

○שָׁם 07760 动词，Qa1 未完成式 3 单阳 שָׁם 使、置、放

□24:15 奸夫等候黄昏，说：‘必无眼能见我’，就把脸蒙蔽。

□24:15 奸夫盼望着黄昏来到；他遮着面孔，不让人家看见他。

## ★约伯记 24 章 16 节

○בְּתַיִם בַּחֲשֵׁךְ תִּתְרוּ

○לְמוֹתָמוּ יוֹמָם

○אֹר: יָדְעוּ-לֹא

○他们黑夜挖穿房屋；

○白日将自己锁起来，

○并不认识光明。

[字汇分析]

●תִּתְרוּ 02864 动词，Qa1 完成式 3 单阳 תִּתְרוּ 挖、摇桨

○בַּחֲשֵׁךְ 02822 介系词 בָּ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 חֲשֵׁךְ 黑暗

○בָּתַיִם 01004 名词，阳性复数 בָּתַיִם 家、房子、殿

●יוֹמָם 03119 副词 יוֹמָם 白天

○תִּתְמוּ 02856 动词，Pi'e1 完成式 3 复 תִּתְמוּ 封闭

○לְמוֹ 09001 介系词 לְ + 3 复阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於 מוּ 是 3 复阳词尾的古形式。

●לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○יָדְעוּ 03045 动词，Qa1 完成式 3 复 יָדְעוּ 知道、认识

○אֹר 00216 名词，阳性单数 אֹר 光

□24:16 盗贼黑夜挖窟窿，白日躲藏，并不认识光明。

□24:16 夜间，盗贼破门入室；白昼，他们躲藏起来，不愿见光。

★约伯记 24 章 17 节

○ צְלֻמֹת לְמוֹ בַּקֶּר יַחְדָּו כִּי

○ צְלֻמֹת: לְהוֹרֵב יַכִּיר-כִּי

○早晨在他们如同幽暗，

○因为他们晓得幽暗的惊骇。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ יַחְדָּו 03162 副词 יַחְדָּו 一起，同样

○ בַּקֶּר 01242 名词，阳性单数 בַּקֶּר 早晨

○ לְמוֹ 09001 介系词 לְ + 3 复阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於 מוּ 是 3 复阳词尾的古形式。

○ צְלֻמֹת 06757 名词，阳性单数 צְלֻמֹת 死荫

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ יַכִּיר 05234 动词，Hif' il 未完成式 3 单阳 יַכִּיר 认识、承认

○ בַּלְהוֹת 01091 名词，复阴附属形 בַּלְהוֹת 惊吓

○ צְלֻמֹת 06757 名词，阳性单数 צְלֻמֹת 死荫

□24:17 他们看早晨如幽暗，因为他们晓得幽暗的惊骇。

□24:17 他们惧怕白昼的光明，黑夜的恐怖他们倒很熟悉。(琐法发言：(本文并没有提到琐法的名，但一般学者认为这段话是他说的。))

★约伯记 24 章 18 节

○ מִים-פְּנֵי-עַל הוּא-קֵל

○ בְּאֶרְצוֹת לְקַתְּמֵת קִלְלָל

○ כְּרָמִים: דָּרַךְ יִפְנֶה-לְאֵל

○他(指：恶人)在水面上快快飘去。

○他们所得的分在地上被咒诅；

○他们不得转向葡萄园的路。

[字汇分析]

● קל 07031 形容词，阳性单数 קל 迅速的 在此作副词使用。

○ הוא 01931 代名词 3 单阳 הוא 他

○ על 05921 介系词 על 在…上面

○ פנה 06440 名词，复阳附属形 מפני , פנה 脸

○ מים 04325 名词，阳性复数 מים 水

● קלל 07043 动词，Pu'al 未完成式 3 单阴 קלל Qal 轻, Pi'el 咒骂、诅咒, Pu'al 被咒骂、被诅咒, Nif'al 看为轻、轻视, Hif'il 减轻、轻视, Hitpalpel 摇来摇去

○ חלקתם 02513 名词，单阴 + 3 复阳词尾 חלקה 部分、柔和、平滑

○ בארץ 00776 介系词 ב + 冠词 ה + 名词，阴性单数 ארץ 地 加冠词时，根音第一个音节的母音拉长变为 בארץ

● לא 03808 否定的副词 לא 不

○ הפנה 06437 动词，Qal 未完成式 3 单阳 פנה 转向

○ דרך 01870 名词，单阳附属形 דרך 道路

○ כרמים 03754 名词，阳性复数 כרם 葡萄园

□24:18 “这些恶人犹如浮萍快快飘去，他们所得的份在世上被咒诅；他们不得再走葡萄园的路。

□24:18 邪恶的人被洪水冲走。他们拥有的土地被上帝诅咒；他们不再到自己的葡萄园工作。

★约伯记 24 章 19 节

○ שְׁלֵג־מִיָּמִי יִגְזְלוּ חַם־גַּם צִיָּה

○תָּאֵו: שְׁאוּל

○干旱炎热消没雪水;

○阴间也如此消没犯罪之辈。

[字汇分析]

●צִיָּה 06723 名词, 阴性单数 צִיָּה 干燥

○גַּם 01571 副词 גַּם 也

○חֵם 02527 名词, 阳性单数 חֵם 热

○גָּזַל 01497 动词, Qal 未完成式 3 复阳 גָּזַל 抢夺、  
抢掠

○מַיִם 04325 名词, 复阳附属形 מַיִם 水

○שָׁלֵג 07950 名词, 阳性单数 שָׁלֵג 雪

●שְׁאוּל שְׁאוּל שְׁאוּל 名词, 阴性单数 שְׁאוּל 阴间

○תָּאֵו תָּאֵו תָּאֵו 02398 的停顿型, 动词, Qal 完成式 3 复  
תָּאֵו 犯罪、献赎罪祭、得洁净

□24:19 干旱炎热消没雪水, 阴间也如此消没犯罪之辈。

□24:19 就像干旱炎热融化了冰雪, 阴间吞没了犯罪的人。

★约伯记 24 章 20 节

○רָמָה מִתְּקוֹ רִתְּמֵיֶשׁ כְּחֵהוּ

○יִזְכֶּר - אֵל עוֹד

○עוֹלָה: כְּעֵזְרוֹתָ שְׁבָר

○怀他的胎要忘记他; 虫子要吃他, 觉得甘甜;

○他不再被人记念。

○不义的人必如树折断。

[字汇分析]

●שָׁכַח 07911 动词, Qal 未完成式 3 单阳 + 3 单  
阳词尾 שָׁכַח 忘记

○רִתְּמֵי 07358 名词, 阳性单数 רִתְּמֵי 子宫

○תָּקוּ 04988 动词, Qal 完成式 3 单阳 + 3 单阳词



尾 קִמְתָּךְ 吃的又香又甜

○ מַחְרָה 07415 名词，阴性单数 מַחְרָה 虫、蛆

● עוֹד 05750 副词 עוֹד 再、仍然

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ יִזְכֶּר 02142 动词，Nif'al 未完成式 3 单阳 יִזְכֶּר 纪念

● שָׁבַר 07665 动词，Nif'al 叙述式 3 单阴 שָׁבַר 打碎

○ עֵץ 06086 介系词 כִּי + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 עֵץ 木头、树

○ עוֹלָה 05766 名词，阴性单数 עוֹלָה 不正义

□24:20 怀他的母（原文作“胎”）要忘记他，虫子要吃他，觉得甘甜。他不再被人纪念；不义的人必如树折断。

□24:20 连他们的母亲也不再记得他们；他们要像枯朽的树木被虫子吃掉。

### ★约伯记 24 章 21 节

○ תִּלְדֵּךְ לֹא עֲקָרָה רָעָה

○ יִיטִיב: לֹא וְאֶלְמָנָה

○ 他吞灭不怀孕不生养的，

○ 不善待寡妇。

[字汇分析]

● רָעָה 07462 动词，Qal 主动分词单阳 רָעָה 吃草、放牧、喂养

○ עֲקָרָה 06135 形容词，阴性单数 עֲקָרָה 不孕的

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ תִּלְדֵּךְ 03205 动词，Qal 未完成式 3 单阴 תִּלְדֵּךְ 生出、出生

● אֶלְמָנָה 00490 连接词 וְ + 名词，阴性单数 寡妇

○ לֹא 03808 否定的副词 不

○ יָטַב 03190 动词，Hif' il 未完成式 3 单阳 Qal 是良善的，Hif' il 做得好、降福

□24:21 “他恶待（或作“他吞灭”）不怀孕、不生养的妇人，不善待寡妇。

□24:21 因为他们虐待寡妇，对不能生育的妇人毫无仁慈。

★约伯记 24 章 22 节

○ בְּכֹחוֹ אֶבְיָרִים וְשָׁרָה

○ בַּת יִי: יִצְמִיחַ וְלֹא יָקוּם

○他(指：上帝)用能力延续有势力的人；

○他起来，不确信於生命。

[字汇分析]

● שָׁרָה וְשָׁרָה 04900 动词，Qal 连续式 3 单阳 是高的、拖拉、延迟

○ אֶבְיָרִים 00047 形容词，阳性复数 顽固的、强有力的 在此作名词解，指「有势力的人」。

○ בְּכֹחוֹ 03581 介系词 בְּ + 名词，单阳 + 3 单阳词尾 力量 כֹּחַ 的附属形也是 כֹּחַ; 用附属形来加词尾。

● יָקוּם 06965 动词，Qal 未完成式 3 单阳 起来

○ לֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 不

○ יָצָמַח 00539 动词，Hif' il 未完成式 3 单阳 Qal 坚定、支持，Nif' al 确立、忠心、可靠的，Hif' il 相信、确信

○ בַּת יִי: 02416 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词，阳性复数 生命，活著

□24:22 然而上帝用能力保全有势力的人，那性命难保的人仍然兴起。

□24:22 上帝用他的权力消灭强暴的人；他一行动，邪恶的人便死亡。

★约伯记 24 章 23 节

○וַיִּשַׁעַן לִבָּטַח לוֹ-יְהוָה

○דַּרְכֵיהֶם-עַל וְעֵינָיו

○他(指：上帝)给他安稳，他就有所倚靠；

○他(指：上帝)的眼目也在他们的道路上。

[字汇分析]

● יָתַן 05414 动词，Qal 未完成式 3 单阳 יָתַן 使、给  
יָתַן 在 - 前面，母音缩短变成 יָתַן。

○ לוֹ 09001 介系词 לְ + 3 单阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

○ לְבָטַח 00983 介系词 לְ + 名词，阳性单数 בָּטַח 安然、平安

○ וַיִּשַׁעַן 08172 连接词 וַ + 动词，Nif'al 未完成式 3 单阳 שָׁעַן 倚赖、信靠

● וְעֵינָיו 05869 连接词 וַ + 名词，双阴 + 3 单阳词尾 עֵין I. 眼睛，II. 泉水 עֵין 的双数为 עֵינִים，双数附属形为 עֵינֵי；用附属形来加词尾。

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ דַּרְכֵיהֶם 01870 名词，复阳 + 3 复阳词尾 דַּרְךְ 道路 דַּרְךְ 的复数为 דַּרְכִים 复数附属形为 דַּרְכֵי 用附属形来加词尾。

□24:23 上帝使他们安稳，他们就有所倚靠；上帝的眼目也看顾他们的道路。

□24:23 上帝暂时让他们平安，没有忧虑，但他的眼睛注视着他们的所作所为。

★约伯记 24 章 24 节

○וַאֲיָנֹוּ מְעַט רוּמוֹ

○יִקְפְּצוּן כֹּכַל יְהִמְכוּ

○יִמְלוּ: שֶׁ בִּלְתּוֹ וּכְרָאֵשׁ

○他们高升，不过片时就没有了；

○他们被降为卑，被除灭，与众人一样，

○又如谷穗被割下。

[字汇分析]

●רוּמוֹ 07426 动词，Qal 完成式 3 复 רָמַם 高升

○מְעַט 04592 形容词，阳性单数 מְעַט 一点点、很少 在此作副词解。

○וַאֲיָנֹוּ 00369 连接词 וַ + 副词 + 3 单阳词尾 אֵין 不存在、没有 אֵין 用附属形 אֵין 来加词尾。

●יִהְיֶה כּוֹ 04355 动词，Hof' al 连续式 3 复 מִכָּרָה 低、卑微、蒙辱

○כֹּכַל 03605 介系词 כֹּ + 冠词 הֶ + 名词，阳性单数 כֹּכַל 全部、整个、各

○יִקְפְּצוּן 07092 动词，Nif' al 未完成式 3 复阳 קָפַץ 关闭

●וּכְרָאֵשׁ 07218 连接词 וַ + 介系词 כֹּ + 名词，单阳附属形 רֹאשׁ 头顶、头

○שֶׁ בִּלְתּוֹ 07641 名词，阴性单数 שֶׁ בִּלְתּוֹ 麦穗、谷粒的顶端、成群

○יִמְלוּ 05243 יִמְלוּ 的停顿型，动词，Qal 未完成式 3 复阳 נָמַל 被修剪的、受过割礼的、被割除

□24:24 他们被高举，不过片时就没有了。他们降为卑，被除灭，与众人一样，又如谷穗被割。

□24:24 邪恶的人兴盛一时，但一会儿就像草木凋残，像穗秆被割下。

★约伯记 24 章 25 节

○יִקְזִיבֵנִי מִי אֶפֹּא לֹא-וְאֵם

○סמלתי: לאל נישם

○若不是这样, 那么谁能证实我是说谎的,

○将我的言语驳为虚空呢?

[字汇分析]

●וְ 00518 连接词 וְ + 副词 אֵם 如果

○לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○אֶפֹּא 00645 连接词 אֶפֹּא 那么

○מִי 04310 疑问代名词 מִי 谁

○יִקְזִיבֵנִי 03576 动词, Hif' il 未完成式 3 单阳 + 1

单词尾 כָּזַב 无效、欺骗、说谎

●וְ 07760 连接词 וְ + 动词, Qal 祈愿式 3 单阳

וְשַׁם 使、置、放

○לְאֵל 00408 介系词 לְ + 副词 אֵל 不

○מִלְתִּי 04405 名词, 单阴 + 1 单词尾 מִלָּה 言语

○ס 09014 段落符号 סְתוּמָה 关闭的意思 抄写经文的

文士用这符号表示, 虽然接续抄写, 但实际上一个段

落已经结束。

□24:25 若不是这样, 谁能证实我是说谎的, 将我的言语驳为虚空呢? ”

□24:25 谁能否认这是事实? 谁能证明我的话没有根据?

★约伯记 25 章 1 节

○וַיֹּאמֶר:הַשְּׁחִי בִלְדָד וַיַּעֲוֶן

○书亚人比勒达回答, 说:

[字汇分析]

●וַיַּעֲוֶן 06030 动词, Qal 叙述式 3 单阳 עָוָה I. 回答、

作证; II. 忙; III. 使受苦、使低微; IV. 唱歌 (I,

IV 的 SN 为 6030. II, III 的 SN 为 6031)

○ בְּלֶדֶד 01085 专有名词, 人名 בְּלֶדֶד 比勒达

○ הַשְּׂחִי 07747 冠词 הַ + 专有名词, 种族名 שְׂחִי 书亚人

○ וַיֹּאמֶר 00559 的停顿型, 动词, Qal 叙述式 3 单阳 אָמַר 说

□25:1 书亚人比勒达回答说:

□25:1 书亚人比勒达接着发言:

### ★约伯记 25 章 2 节

○ עָמוּ וּפְתָדָהּ מִשָּׁל

○ בְּמִרְמִיּוֹ: שֶׁ לֹא עָשָׂה

○ 在他(指: 上帝)有治理之权, 有威严可畏;

○ 他在高处施行和平。

[字汇分析]

● לְמַשָּׁל 04910 动词, Hif' il 不定词独立型 לְמַשָּׁל 掌权、治理

○ וּפְתָדָהּ 06343 连接词 וּ + 名词, 阳性单数 פָּתָד 惊慌

○ עָמוּ 05973 介系词 עַם + 3 单阳词尾 עַם 跟

● עָשָׂה 06213 动词, Qal 主动分词单阳 עָשָׂה 做

○ שָׁלוֹם 07965 名词, 阳性单数 שָׁלוֹם 平安、完全、全部

○ בְּמִרְמִיּוֹ 04791 介系词 בְּ + 名词, 复阳 + 3 单阳词尾 מְרוֹם 高处

□25:2 “上帝有治理之权, 有威严可畏, 他在高处施行和平。

□25:2 上帝有大权力, 万民要敬畏他; 他使天上的国度和平。

### ★约伯记 25 章 3 节

○ לְגִדּוֹנִיּוֹ מִסָּפֶר הַיּוֹשֵׁב

○אֹרְהוּ: יָקוּם-לֵא מִי-עַל

○他的诸军岂能数算？

○他的光亮不照在谁身上呢？

[字汇分析]

● 03426 疑问词 הַ + 实名词 יֵשׁ 存在、有、是

○מִסְפָּר 04557 名词，阳性单数 数目

○לְגִדּוֹדָיו 01416 介系词 לְ + 名词，复阳 + 3 单阳词

尾 גִּדּוֹד 一队、军队

● 05921 连接词 וְ + 介系词 עַל 在…上面

○מִי 04310 疑问代名词 מי 谁

○לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○יָקוּם 06965 动词，Qal 未完成式 3 单阳 起来

○אֹרְהוּ 00216 名词，单阳 + 3 单阳词尾 אֹר 光

□25:3 他的诸军，岂能数算？他的光亮一发，谁不蒙照呢？

□25:3 谁能数算事奉他的天使？有什么角落他的光照不到？

★约伯记 25 章 4 节

○אֶל-עַם אֲנוּשׁ יִצְדַּק-דַּמָּה

○אִשָּׁה: יִלּוֹד יִנְקָה-דַּמָּה

○在上帝面前，人怎能称义？

○妇人所生的怎能洁净？

[字汇分析]

● 04100 连接词 וְ + 疑问代名词 מָה מָה 什么、怎么

○יִצְדַּק 06663 动词，Qal 未完成式 3 单阳 是公义的

○אֲנוּשׁ 00582 名词，阳性单数 人

○עִם 05973 介系词 עִם 跟

○לֵאלֹהִים 00410 名词，阳性单数 לֵאלֹהִים 上帝、神明、能力、力量

●מָהּ 04100 连接词 וְ + 疑问代名词 מָהּ 什么、怎么

○יִזְכֶּה 02135 动词，Qal 未完成式 3 单阳 יִזְכֶּה 是清洁的

○יִלֹד 03205 动词，Qal 被动分词，单阳附属形 יִלֹד 生出、出生

○אִשָּׁהּ 00802 名词，阴性单数 אִשָּׁהּ 女人、妻子

□25:4 这样，在上帝面前人怎能称义？妇人所生的怎能洁净？

□25:4 在上帝面前谁是正直的呢？一个凡人怎能纯洁呢？

★约伯记 25 章 5 节

○יָהִל וְלֹא יָרַח-עַד הַיּוֹם

○בְּעֵינָיו: וְכֹכְבִים

○看哪，甚至月亮也无光亮，

○星宿也不清洁，在他(指：上帝)眼中。

[字汇分析]

●הֵן 02005 指示词 הֵן 若、看哪

○עַד 05704 介系词 עַד 直到、甚至

○יָרַח 03394 名词，阳性单数 יָרַח 月亮

○לֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○יִזְכֶּה 00166 动词，Hif' il 未完成式 3 单阳 יִזְכֶּה 清干净，使光亮

●כֹּכְבִים 03556 连接词 וְ + 名词，阳性复数 כֹּכְבִים 星星

○לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不



○זָכוּ 02141 动词, Qal 完成式 3 复 זָכוּ 纯净、明亮

○בְּעֵינָיו 05869 介系词 בְּ + 名词, 双阴 + 3 单阳词尾

עַיִן I. 眼睛, II. 泉水 עַיִן 的双数为 עֵינַיִם, 双数附属形为 עֵינַי; 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יַ 合起来变成 יוּ。

□25:5 在上帝眼前, 月亮也无光亮, 星宿也不清洁,

□25:5 在他眼中, 月亮没有光辉, 星辰不算皎洁;

### ★约伯记 25 章 6 节

○רָמָה אֲנוֹשׁ-כִּי אָרָף

○פּ תוֹלְעָה: אָדָם- הֲכִי

○何况如虫的人,

○如蛆的世人呢!

[字汇分析]

●אָרָף 00637 连接词 אָרָף 的确、也

○כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○אֲנוֹשׁ 00582 名词, 阳性单数 אֲנוֹשׁ 人

○רָמָה 07415 名词, 阴性单数 רָמָה 虫、蛆

●וּבֶן 01121 连接词 וְ + 名词, 单阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员 § 5.8

○אָדָם 00120 名词, 阳性单数 אָדָם 人

○הַתּוֹלְעָה 08438 名词, 阴性单数 תּוֹלְעַת תּוֹלְעָה 红色的东西、虫

○פּ 09015 段落符号 פְּתוּחָה 开的意思 抄写经文的文士用这符号表示, 虽然一行尚有空格, 但要另起一行。

□25:6 何况如虫的人, 如蛆的世人呢!”

□25:6 何况那如蛆虫的世人。人在上帝眼中又算什么呢?

★约伯记 26 章 1 节

○יֵאָמֵר אִיּוֹב וַיַּעֲנֶן

○约伯回答，说：

[字汇分析]

●עָנָה 06030 动词，Qal 叙述式 3 单阳 I. 回答、作证；II. 忙；III. 使受苦、使低微；IV. 唱歌 (I, IV 的 SN 为 6030. II, III 的 SN 为 6031)

○אִיּוֹב 00347 专有名词，人名 约伯

○יֵאָמֵר 00559 的停顿型，动词，Qal 叙述式 3 单阳 אָמַר 说

□26:1 约伯回答说：

□26:1 约伯回答：

★约伯记 26 章 2 节

○כֹּחַ לֹא עֲזָרְתָּ מֵהָ

○עֵז לֹא זָרְעָהוּשׁ עֵתָּ

○无能的人蒙你何等的帮助！

○膀臂无力的人蒙你何等的拯救！

[字汇分析]

●מָה 04100 疑问副词 מָה מָה 什么、怎么

○עָזַר 05826 动词，Qal 完成式 2 单阳 עָזַר 帮助

○לֹא 03808 介系词 לְ + 否定的副词 לֹא 不

○כֹּחַ 03581 名词，阳性单数 כֹּחַ 力量

●הוֹשִׁיעַ 03467 动词，Hif' il 完成式 2 单阳 הוֹשִׁיעַ 拯救

○זָרוּעַ 02220 名词，阴性单数 זָרוּעַ 膀臂、肩膀

○לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○עֵז 05797 名词，阳性单数 עֵז 能力、力量

□26:2 “无能的人，蒙你何等的帮助！膀臂无力的人，蒙你何等的拯救！”

□26:2 你对我这个无能的人确实给了不少帮助!你对我这个无力的人竟大大地加以救援!

★约伯记 26 章 3 节

○תְּכַמֶּה לִּלְאִי יַעֲצֶת־מֶה

○הוֹדַעַת: לְרֹב וְתוֹשׁ יָהּ

○无智慧的人蒙你何等的指教!

○你使他多知道智慧!

[字汇分析]

●מֶה 04100 疑问代名词 מַה 什么、怎么

○יַעֲצֶת 03289 动词, Qal 完成式 2 单阳 יָעַץ 定意、谘询、劝告

○לִּלְאִי 03808 介系词 לְ + 否定的副词 לֹא 不

○תְּכַמֶּה 02451 名词, 阴性单数 תְּכֻמָּה 智慧

●וְתוֹשׁ יָהּ 08454 连接词 וְ + 名词, 阴性单数 תוֹשָׁה 智慧, 成功

○לְרֹב 07230 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 רֹב 多

○הוֹדַעַת 03045 הוֹדַעַת 的停顿型, 动词, Hif' il 完成式 2 单阳 יָדַע 知道、认识

□26:3 无智慧的人, 蒙你何等的指教! 你向他多显大知识。

□26:3 像我这样愚拙的人, 你竟给了那么多宝贵的指教!

★约伯记 26 章 4 节

○מִלִּיזָה הִגַּדְתָּ מִי־אֵת

○מִמֶּךָ: יֵצְאָה מִיְדוֹשׁ מֶת

○你向谁发出言语来?

○谁的灵从你而出?

[字汇分析]

●מִי־אֵת 00854 介系词 מִי־אֵת 跟 אֵת 在 - 前面, 母音缩短

变成 אָת

○ מי 04310 疑问代名词 מִי 谁

○ תִּגְדַּל 05046 动词, Hif' il 完成式 2 单阳 נִגְדַּל 述说、  
显明

○ מְלִין 04405 名词, 阴性复数 מְלָה 言语

● וְנִשְׁמָה 05397 连接词 וְ + 名词, 单阴附属形 וְנִשְׁמָה 气息、  
灵

○ מי 04310 疑问代名词 מִי 谁

○ יֵצֵא 03318 动词, Qal 完成式 3 单阴 יָצָא 出去

○ מִמֶּנּוּ 04480 מִמֶּנּוּ 的停顿型, 介系词 מִן + 2 单阳词  
尾 מִן 从、出 מִן 用基本型 מִמֶּ 或 מִמֶּנּוּ 来加词尾。

§ 10.4, 3.10

□26:4 你向谁发出言语来? 谁的灵从你而出?

□26:4 然而你想, 谁会听你的指教呢? 究竟谁感动你说出这样的话呢?

(比勒达发言: (本文并没有提到比勒达的名, 但一般学者认为这段话  
是他说的。))

★约伯记 26 章 5 节

○ הוֹלְלוּהָ רְפָאִים

○ וְשׁוֹכְנֵיהֶם: מִיָּמֵי מִתְחַת

○ 阴魂战兢,

○ 在大水和水族以下。

[字汇分析]

● הוֹלְלוּהָ רְפָאִים 07496 冠词 הַ + 名词, 阳性复数 רְפָאִים 死人的  
阴魂

○ הוֹלְלוּ 02342 1221 的停顿型, 动词, Po' la1 未完成  
式 3 复阳 הוֹל 劬劳、疼痛、扭曲

● מִתְחַת מִן 08478 介系词 מִן + 介系词 מִתְחַת 代替、

在…下面

○ מַיִם 04325 名词，阳性复数 水

○ וְשׁוֹכְנֵיהֶם 07931 连接词 וְ + 动词，Qal 主动分词复阳 + 3 单阳词尾 居住

□26:5 在大水和水族以下的阴魂战兢。

□26:5 在地底下的水和其中的生物都惊恐；阴魂都震惊战栗。

★约伯记 26 章 6 节

○ נִגְדוּ שׁ אֵל עָרוֹם

○ לְאַבְדּוֹן: כְּסוֹת וְאֵין

○在他(指：上帝)面前，阴间显露；

○灭亡也不得遮掩。

[字汇分析]

● עָרוֹם 06174 形容词，阳性单数 裸体的、光身的

○ שׁ אֵל שׁ אֵל 07585 名词，阴性单数 阴间

○ נִגְדוּ 05048 介系词 נִגַּד + 3 单阳词尾 在…面前

● וְאֵין 00369 连接词 וְ + 副词，附属形 אין 不存在、没有

○ כְּסוֹת 03682 名词，阴性单数 遮盖

○ לְאַבְדּוֹן 00011 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 毁灭之地、亚巴顿、地狱

□26:6 在上帝面前阴间显露，灭亡也不得遮掩。

□26:6 阴间在上帝面前显露；冥府也无所遮蔽。

★约伯记 26 章 7 节

○ תִּהְיֶה-עַל צָפוֹן נֹטָה

○ מִהַ:בְּלִי-עַל אֲרֶז תִּלְהֶ

○他(指上帝)把北方铺在虚无之上，

○把大地悬在虚空之上；

[字汇分析]

●נָטָה 05186 动词，Qal 主动分词单阳 נָטָה Qal 伸出、铺张、伸展、延长，Hif' il 屈枉、转弯、丢一边

○צָפוֹן 06828 名词，阴性单数 צָפוֹן 北方

○עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○תָּהוּ 08414 名词，阳性单数 תָּהוּ 虚无

●תָּלָה 08518 动词，Qal 主动分词单阳 תָּלָה 悬挂

○אָרֶץ 00776 名词，阴性单数 אָרֶץ 地

○עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○בְּלִי 01099 否定的副词 בְּלִי 无、不存在 בְּלִי 和 מָה 要合起来念为 בְּלִימָה

○מָה 01099 疑问代名词 מָה 无、不存在 בְּלִי 和 מָה 要合起来念为 בְּלִימָה

□26:7 上帝将北极铺在空中，将大地悬在虚空；

□26:7 上帝铺开北极的天空，把地球悬挂在太空。

★约伯记 26 章 8 节

○בְּעָבִיו מִיַּם-צָרָר

חֲתָמָת עָנָן נִבְקַע-וְלֹא

○将水包在密云中，

○云在他们(指：水)下面却不破裂；

[字汇分析]

●צָרָר 06887 动词，Qal 主动分词单阳 צָרָר 扰害、卷起、绑、狭窄、关起来

○מַיִם 04325 名词，阳性复数 מַיִם 水

○בְּעָבִיו 05645 介系词 בְּ + 名词，复阳 + 3 单阳词尾 עָב 黑暗、密云 עָב 可为阳性或阴性，阳性复数为 עָבִים

复数附属形为 אֲבֵי 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יֵ 合起来变成 יוּ。

● 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○ 01234 动词, Nif'al 完成式 3 单阳 פָּקַע 裂开、打通

○ 06051 名词, 阳性单数 עָנָן 云

○ 08478 介系词 תַּחַת + 3 复阳词尾 תַּחַת 代替、在…下面

□26:8 将水包在密云中, 云却不破裂。

□26:8 上帝把水注入密云中, 使云不因水的重量破裂。

★约伯记 26 章 9 节

○ כִּסֵּה-פְּנֵי מְאֹתָז

○ נוֹעַן עַל יוֹפֵרֶשֶׁז

○ 遮蔽宝座的面,

○ 将他的云铺在其上;

[字汇分析]

● 00270 动词, Pi'e1 分词单阳 אָתָז 紧抓住

○ 06440 名词, 复阳附属形 פָּנִים פְּנֵה 脸

○ 03678 名词, 阳性单数 כִּסֵּה 座位

● 06576 动词, Pile1 不定词独立型 פָּרֵשׂז 铺撒

○ 05921 介系词 עַל + 3 单阳词尾 עַל 在…上面  
עַל 用长基本型 עָלִי 来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יֵ 合起来变成 יוּ。

○ 06051 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 עָנָן 云

□26:9 遮蔽他的宝座, 将云铺在其上。

□26:9 他遮蔽了满月的面貌, 把云彩铺在上面。

★约伯记 26 章 10 节

○מִים־פְּנֵי־עַל־תֵּג־חֶק

○חֹשֶׁךְ־עַם־אֹרֶתְקִלִית־עַד

○在水面划出周围界限，

○直到光明黑暗的境界。

[字汇分析]

●חֶק 02706 名词，阳性单数 חֶק 律例、法令、条例、限度

○תֵּג 02328 动词，Qal 完成式 3 单阳 תֵּג 包围，环绕，画一个圈

○עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○פְּנֵי 06440 名词，复阳附属形 פְּנֵי 脸

○מִים 04325 的停顿型，名词，阳性复数 מִים 水

●עַד 05704 介系词 עַד 直到、甚至

○תְּקִלִית 08503 名词，单阴附属形 תְּקִלִית 终点、完美

○אֹרֶת 00216 名词，阳性单数 אֹרֶת 光

○עַם 05973 介系词 עַם 跟

○חֹשֶׁךְ 02822 名词，阳性单数 חֹשֶׁךְ 黑暗

□26:10 在水面的周围划出界限，直到光明、黑暗的境界。

□26:10 他在海面上画了地平线，使光和暗隔开。

★约伯记 26 章 11 节

○יָרֹפְפוּשׁ מִים עֲמוּדֵי

○מִצֵּרְתָּו: וַיִּתְמֵהוּ

○天的柱子震动，

○因他的斥责惊奇。

[字汇分析]

●עֲמוּדֵי 05982 名词，复阳附属形 עֲמוּד 柱

○שָׁמַיִם 08064 名词，阳性复数 שָׁמַיִם 天



○פָּפוּרוֹ 07322 1221 的停顿型，动词，Po'al 未完成式 3 复阳 רוף 摇动，震撼

●וַיִּתְמַהוּ 08539 连接词 וַי + 动词，Qal 未完成式 3 复阳 תָּמָה 惊奇

○מִגַּעְרָתוֹ 01606 介系词 מִן + 名词，单阴 + 3 单阳词尾 גַּעְרָה 斥责、责备

□26:11 天的柱子因他的斥责震动惊奇。

□26:11 他一斥责天的支柱，它们就震惊战栗。

### ★约伯记 26 章 12 节

○הַיָּם רָגַע בְּכֹחוֹ

○רָהַב: מְחַץ בְּנִתּוֹבָתוֹ

○他以能力搅动大海；

○他藉知识打伤拉哈伯，

[字汇分析]

●בְּכֹחוֹ 03581 介系词 בְּ + 名词，单阳 + 3 单阳词尾 כֹּחַ 力量 כֹּחַ 的附属形也是 כֹּחַת；用附属形来加词尾。

○רָגַע 07280 动词，Qal 完成式 3 单阳 רָגַע Qal 搅动；Hifil 栖身、休息

○הַיָּם 03220 冠词 הַ + 名词，阳性单数 יָם 海

●וּבִתּוֹבָתוֹ 08394 这是写的形式，念的形式是 בִּתְבוֹנָתוֹ 按照念的形式，它是连接词 וַי + 介系词 בְּ + 名词，单阴 + 3 单阳词尾 תְּבוּנָה 聪明、知识 按照写的形式，它是连接词 וַי + 介系词 בְּ + 名词，单阴 + 3 单阳词尾。

○מְחַץ 04272 动词，Qal 完成式 3 单阳 מְחַץ 打伤

○רָהַב 07293 的停顿型，名词，阳性单数 רָהַב 骄

## 傲，咆哮者，神话中的海怪

□26:12 他以能力搅动大海（“搅动”或作“平静”）；他藉知识打伤拉哈伯。

□26:12 他的大能平静了大海，他的技巧击倒了海怪拉哈伯。

### ★约伯记 26 章 13 节

○שְׁפָרָהּ שֶׁמַּיִם בְּרוּחוֹ

○בְּרִית: נָתַשׁ יָדוֹ חַלְלָהּ

○藉他的灵使天有晴朗；

○他的手刺杀逃走的蛇。

[字汇分析]

● בְּרוּחוֹ 07307 介系词 בְּ + 名词，单阴 + 3 单阳词尾  
רוּחַ 灵、气、风 רוּחַ 的附属形也是 רוּחַ；用附属形来加词尾。

○ שֶׁמַּיִם 08064 名词，阳性复数 שֶׁמַּיִם 天

○ שֶׁפָּרָהּ 08235 名词，阴性单数 שֶׁפָּרָהּ 晴朗

● חַלְלָהּ 02490 动词, Po'el 完成式 3 单阴 חָלַל I. 刺杀、伤害；II. 吹笛子；III. 褻渎、污辱、玷污、俗化、开始

○ יָדוֹ 03027 名词，单阴 + 3 单阳词尾 יָד 手、边、力量、权势 יָד 的附属形为 יָד；用附属形来加词尾。

○ נָתַשׁ 05175 名词，阳性单数 נָתַשׁ 蛇

○ בְּרִית 01281 形容词，阳性单数 בְּרִית 逃难的

□26:13 藉他的灵使天有妆饰；他的手刺杀快蛇。

□26:13 他吹气洁净了天空；他的手击杀了奔逃的海怪。

### ★约伯记 26 章 14 节

○דָּרְכוֹ קְצוֹת אֵלֶּה-הֶן

○בּוֹדֵשׁ מֵעַד דָּבַר שֶׁמַּיִם וּמָה

○ ם יתְּבוֹנֵן: מִי גְבוּרָתוֹ וְרַעַם

○看哪，这些是他(指：上帝)道路的末端；

○他被听见的是何等细微的声音！

○他大能的雷声谁能明透呢？

[字汇分析]

● הֵן 02005 指示词 הֵן 若、看哪

○ אֵלֶּה 00428 指示形容词，阳或阴性复数 אֵלֶּה 这些

○ קִצָּה 07098 名词，复阴附属形 קִצָּה 尽头、末端

○ דֶּרֶךְ 01870 这是写的形式，念的形式是 דֶּרֶכָּיו 按照

念的形式，它是名词，复阳 + 3 单阳词尾 דֶּרֶךְ 道路

按照写的形式，它是名词，单阳 + 3 单阳词尾。

● וּמָה 04100 连接词 וְ + 疑问代名词 מָה 什么、怎么

○ שֵׁמֶץ 08102 名词，单阳附属形 שֵׁמֶץ 微声，微小

○ דְּבָר 01697 名词，阳性单数 דְּבָר 话语、事情

○ שָׁמַע 08085 动词，Nif'al 完成式 3 单阳 שָׁמַע Qal

听、听从，Hif'il 说明、使…听

○ בְּ 09002 介系词 בְּ + 3 单阳词尾 בְּ 在、用、藉著

● וְרַעַם 07482 连接词 וְ + 名词，单阳附属形 וְרַעַם 雷轰

○ גְּבוּרָתוֹ 01369 这是写的形式，念的形式是 גְּבוּרוֹתָיו

按照念的形式，它是名词，复阴 + 3 单阳词尾 גְּבוּרָה

力量，能力 按照写的形式，它是名词，单阴 + 3 单

阳词尾。

○ מִי 04310 疑问代名词 מִי 谁

○ יתְּבוֹנֵן 00995 的停顿型，动词，Hitpolel 未完

成式 3 单阳 בִּין 分辨、了解、明白

○ס 09014 段落符号 סְתוּמָה 关闭的意思 抄写经文的文士用这符号表示，虽然接续抄写，但实际上一个段落已经结束。

□26:14 看哪，这不过是上帝工作的些微，我们所听于他的是何等细微的声音，他大能的雷声谁能明透呢？”

□26:14 然而，这不过是上帝小试权能，不过是我们听到的微声。谁能测透上帝大能的威力呢？

★约伯记 27 章 1 节

○נִיאֵמַר:מֶשֶׁ לּוֹשׁ אֶת אֵיּוֹב נִי סָרַף

○约伯增添他的言论，说：

[字汇分析]

●נִי סָרַף 03254 动词，Hif' il 叙述式 3 单阳 יָסַף 再一次、增添

○אֵיּוֹב 00347 专有名词，人名 אֵיּוֹב 约伯

○נָשָׂא 05375 动词，Qal 不定词附属形 נָשָׂא 高举、举起、背负、承担

○מְשָׁל 04912 名词，单阳 + 3 单阳词尾 לְ מְשָׁל 笑谈、箴言

○נִיאֵמַר 00559 的停顿型，动词，Qal 叙述式 3 单阳 אָמַר 说

□27:1 约伯接着说：

□27:1 约伯接着发言：

★约伯记 27 章 2 节

○מֶשֶׁ פָּטִי הָסִיר אֶל-תִּי

○נָפַשׁ יְיָ הִמְרִישׁ נִי

○上帝是活的，他夺去我的理，

○全能者使我心中愁苦。

[字汇分析]

● תִּי 02416 形容词，阳性单数 תִּיִּם 生命，活著

○ אֵל 00410 名词，阳性单数 אֱלֹהִים 上帝、神明、能力、力量

○ סָרַח 05493 动词，Hif' il 完成式 3 单阳 סָרַח 转离、除去

○ מִשְׁפָּט 04941 名词，单阳 + 1 单词尾 מִשְׁפָּט 正义、公平、审判、律例、规矩

● וְשֵׁי 07706 连接词 וְ + 名词，阳性复数 וְשֵׁי 全能者 וְשֵׁי 作为专有名词，指「上帝」。

○ מָרַר 04843 动词，Hif' il 完成式 3 单阳 מָרַר Qal 受苦；Hif' il 使受苦、触犯

○ נַפְשׁוֹ 05315 名词，单阴 + 1 单词尾 נַפְשׁוֹ 生命、人 נַפְשׁוֹ 为 Segol 名词，用基本型 נַפְשׁוֹ 加词尾。

□27:2 “上帝夺去我的理，全能者使我心中愁苦。我指着永生的上帝起誓：

□27:2 我指着永活的上帝发誓，他不以公道待我；我指着全能者发誓，他使我心悲痛。

★约伯记 27 章 3 节

○ בִּנְשׁוֹתַי עוֹד-כָּל-כִּי

○ בְּאַפִּי אֵלוֹהַּ יְרוּחַ

○ 我的气息尚在我里面；

○ 上帝所赐呼吸之气仍在我的鼻孔内。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ כָּל 03605 名词，阳性单数 כָּל 全部、整个、各

○ עוד 05750 副词 עוד 再、仍然

○ נְשָׁמָה 05397 名词，单阴 + 1 单词尾 נְשָׁמָה 气息、灵

○ בִּי 09002 介系词 בִּי + 1 单词尾 בִּי 在、用、藉著

● וְרוּחַ 07307 连接词 וְ + 名词，单阴附属形 וְרוּחַ 灵、气、风

○ אֱלֹהִים 00433 名词，阳性单数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○ בְּאַפִּי 00639 介系词 בְּ + 名词，单阳 + 1 单词尾 אַף 鼻子、生气 אַף 的附属形也是 אַף；用附属形来加词尾。

□27:3（我的生命尚在我里面，上帝所赐呼吸之气仍在我的鼻孔内。）

□27:3 然而，只要我一息尚存，只要上帝的气息还在我里面，

★约伯记 27 章 4 节

○ עוֹלָהּ שֵׁן פִּתִּית דְּבַרְנָהּ אִם

○ רַמְיָהּ: יְהִי אִם וּלְשׁוֹנִי

○ 我的嘴决不说不义；

○ 我的舌也不说诡诈。

[字汇分析]

● אִם 00518 连接词 אִם 如果

○ דְּבַר נְבִירָנָהּ 01696 动词，Pi'e1 未完成式 3 复阴 דְּבַר 说、讲

○ שֵׁן פִּתִּי 08193 名词，双阴 + 1 单词尾 שֵׁן פִּתִּי 嘴唇、边缘 שֵׁן פִּתִּי 的双数为 שֵׁן פִּתִּים 双数附属形为 שֵׁן פִּתִּי 用附属形来加词尾。1 单词尾 יִ + יִ 合起来变成 יִ。

○ עוֹלָהּ 05766 名词，阴性单数 עוֹלָהּ 不公义

● וּלְשׁוֹנִי 03956 连接词 וְ + 名词，单阴 + 1 单词尾 לְשׁוֹן 舌头 לְשׁוֹן 的附属形为 לְשׁוֹן；用附属形来加词

尾。

○אם 00518 连接词 אם 如果

○הָגָהּ 01897 动词, Qa1 未完成式 3 单阳 הָגָהּ 哀叹、哀号

○רָמְיָהּ 07423 名词, 阴性单数 רָמְיָהּ 诡诈、欺骗、松弛

□27:4 我的嘴决不说非义之言；我的舌也不说诡诈之语。

□27:4 我的嘴唇绝不说虚假的话，我的舌头绝不撒谎。

★约伯记 27 章 5 节

○אֶתְכֶם אֶצְדִּיק-אִם לִי תִלְיָה

○אֲגֹעַ-עַד

○מִמְנוּיִתְמַתִּי אֶסִיר- אֵל

○我断不以你们为是，

○直到我气绝；

○我必不从自己挪去我的正直！

[字汇分析]

●תִּלְיָהּ 02486 感叹词实名词 תִּלְיָהּ (我的...) 绝不是那样

○לִי 09001 介系词 לִי + 1 单词尾 לִי 给、往、向、到、归属於

○אם 00518 连接词 אם 如果

○צַדִּיק 06663 动词, Hif' il 未完成式 1 单 צַדִּיק 是公义的

○אֶתְכֶם 00853 受词记号 + 2 复阳词尾 אֶת 不必翻译 § 9.14, 14.8

●עַד 05704 介系词 עַד 直到、甚至

○אֲגֹעַ 01478 的停顿型, 动词, Qa1 未完成式 1 单

גָּוַע 断气、死亡

● לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ אָסַר 05493 动词, Hif' il 未完成式 1 单 סָר 转离、除去

○ תָּמַת 08538 名词, 单阴 + 1 单词尾 תָּמָה 纯正、完整

○ מִן 04480 介系词 מִן + 1 单词尾 מִן 从、出

□27:5 我断不以你们为是, 我至死必不以自己为不正。

□27:5 我绝对不能承认你有理; 我至死要坚持我无辜。

★约伯记 27 章 6 节

○ אָרַפָּה וְלֹא אֶהְיֶה תִּבְצָדְקָתִי

○ מִיָּמַי לִבִּי יִתְרַף-לֹא

○我持定我的义, 必不放松;

○我在世的日子, 我心必不责备。

[字汇分析]

● צָדָקָה 06666 介系词 בְּ + 名词, 单阴 + 1 单词尾 צָדָקָה 公义

○ תָּזַק 02388 动词, Hif' il 完成式 1 单 תָּזַק 加强、支持、抓住

○ לֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○ אָרַפָּה 07503 动词, Hif' il 未完成式 1 单 + 3 单阴词尾 אָרַפָּה 落、沉、掉、放松、变弱

● לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ יִתְרַף 02778 动词, Qal 未完成式 3 单阳 יִתְרַף 辱骂

○ לִבָּב 03824 名词, 单阳 + 1 单词尾 לִבָּב 心 לִבָּב 的附属形为 לִבְבִּי 用附属形来加词尾。



○מִיּוֹם03117 介系词 מִן+ 名词, 复阳 + 1 单词尾 יום

日子、时候

□27:6 我持定我的义, 必不放松, 在世的日子, 我心必不责备我。

□27:6 我确认自己无过, 永不放弃这立场; 有生之日, 我坚持良心清白。

★约伯记 27 章 7 节

○אֶיְבִירָשׁעַ יְהוֹי

כְּעוֹלָם:וּמִתְקוֹמִי

○愿我的仇敌如恶人一样;

○愿那起来攻击我的, 如不义之人一般。

[字汇分析]

●הָיָה01961 动词, Qal 祈愿式 3 单阳 הָיָה 是、成为、临到

○בְּרָשָׁע07563 介系词 בְּ+ 形容词, 阳性单数 בְּרָשָׁע 邪恶的 在此作名词解, 指「恶人」。

○אֶיְבִי 00341 动词, Qal 主动分词单阳 + 1 单词尾 אֶיְבִי 敌人、对头 אֶיְבִי 从动词 אָיַב (敌对, SN 340) 的 Qal 主动分词单阳而来, 作名词使用。

●מִתְקוֹמִי06965 连接词 מִן+ 动词, Hithpolel 分词单阳 + 1 单词尾 קוּם 起来

○כְּעוֹלָם 05767 介系词 כְּ+ 名词, 阳性单数 כְּעוֹלָם 不义的那一位

□27:7 “愿我的仇敌如恶人一样, 愿那起来攻击我的, 如不义之人一般。

□27:7 愿我的敌人遭邪恶人的命运; 愿攻击我的人跟不义的人同受惩罚。

★约伯记 27 章 8 节

○יִבְצַע כִּי תִגַּרְתָּ קוֹתֶמָה כִּי

נִפְשׁוּ: אֱלוֹהַּ יִשְׂרָאֵל כִּי

○不敬虔的人，…还有甚么指望呢？他虽然得利，（…填入下行）

○当上帝夺取其命时

[字汇分析]

●כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○מָה 04100 疑问代名词 מָה מָה 什么、怎么

○תִּקְוָה 08615 名词，单阴附属形 תִּקְוָה 希望、期望

○תִּגְרַף 02611 形容词，阳性单数 תִּגְרַף 褻渎的、不信神的、伪善的 在此作名词解，指「不虔诚的人」。

○כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○יִבְצַע 01214 1221 的停顿型，动词，Qal 未完成式 3 单阳 יִבְצַע 以暴力取利

●כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○יִשָּׁל 07953 动词，Qal 祈愿式 3 单阳 יִשָּׁל 抽出，拔出

○אֱלֹהֵי 00433 名词，阳性单数 אֱלֹהֵי 上帝、神、神明

○נַפְשׁוֹ 05315 名词，单阴 + 3 单阳词尾 נַפְשׁוֹ 生命、人 נַפְשׁ 为 Segol 名词，用基本型 נַפֵּשׁ 加词尾。

□27:8 不敬虔的人虽然得利，上帝夺取其命的时候，还有什么指望呢？

□27:8 不敬畏上帝的人有什么盼望？上帝追讨他的生命时他怎么办呢？

★约伯记 27 章 9 节

○אֵלֵי־שָׁמַעְתָּ עֲקוֹתוֹ

○צָרָה: עָלָיו תְּבוֹא-כִּי

○上帝岂垂听他的呼求？

○当患难临到他。

[字汇分析]

●עָקוֹתוֹ 06818 疑问词 הָ + 名词，单阴 + 3 单阳词

尾 喊叫、哭声

○ **שָׁמַע** 08085 动词, Qal 未完成式 3 单阳 **שָׁמַע** Qal 听、听从, Hif' il 说明、使…听

○ **אֵל** 00410 名词, 阳性单数 **אֵל** 上帝、神明、能力、力量

● **כִּי** 03588 连接词 **כִּי** 因为、不必翻译

○ **בּוֹא** 00935 动词, Qal 未完成式 3 单阴 **בּוֹא** 发生、临到、来

○ **עָלִיו** 05921 介系词 **עַל** + 3 单阳词尾 **עַל** 在…上面 **עַל** 用长基本型 **עָלִי** 来加词尾。3 单阳词尾 **הוּ + י** 合起来变成 **יּוּ**。

○ **צָרָה** 06869 名词, 阴性单数 **צָרָה** 对手、灾难、患难

□ 27:9 患难临到他, 上帝岂能听他的呼求?

□ 27:9 灾难临到时, 上帝要听他的呼求吗?

★约伯记 27 章 10 节

○ **יִתְעַנֵּג שְׂדֵי-עַל-אֵם**

○ **עַתָּה: בְּכֹל אֱלוֹהִים יִקְרָא**

○ 他岂以全能者为乐,

○ 随时求告上帝呢?

[字汇分析]

● **אִם** 00518 连接词 **אִם** 如果

○ **עָלִי** 05921 介系词 **עַל** 在…上面

○ **שְׂדֵי** 07706 名词, 阳性复数 **שְׂדֵי** 全能者 **שְׂדֵי** 作为专有名词, 指「上帝」。

○ **יִתְעַנֵּג** 06026 1221 的停顿型, 动词, Hitpa'el 未完成式 3 单阳 **עָנַג** 享受

● קָרָא 07121 动词, Qal 未完成式 3 单阳 קָרָא 喊叫、召集、称呼、求告、朗读

○ אֱלֹהֵי 00433 名词, 阳性单数 אֱלֹהֵי 上帝、神、神明

○ כָּל 03605 介系词 כָּ+ 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 כָּל。

○ עֵת 06256 名词, 阴性单数 עֵת 时候

□27:10 他岂以全能者为乐, 随时求告上帝呢?

□27:10 他几时寻求过全能者所赐的喜乐? 他几时不断地向上帝求告过?

★约伯记 27 章 11 节

○ אֶל-בְּיַדְכֶם אֹרְהָ

○ אֶכְתֹּד: לְאֵשֶׁר-טַעַן אֲשֶׁר

○我要藉上帝的手指教你们;

○全能者所行的, 我也不隐瞒。

[字汇分析]

● אֹרְהָ 03384 动词, Hif' il 未完成式 1 单 יֹרֶה Qal 射、抛掷, Hif' il 教导、射、抛掷

○ אֶתְכֶם 00853 受词记号 + 2 复阳词尾 אֶת 不必翻译 § 9.14, 14.8

○ בְּיַד 03027 介系词 בְּ+ 名词, 单阴附属形 יָד 手、边、力量、权势

○ אֵל 00410 名词, 阳性单数 אֵל 上帝、神明、能力、力量

● אֲשֶׁר 00834 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译

○ עִם 05973 介系词 עִם 跟

○ עֲדֵי 07706 名词, 阳性复数 עֲדֵי 全能者 עֲדֵי 作为专

有名词，指「上帝」。

○אֵל 03808 否定的副词 אֵל 不

○כִּתַּד 03582 动词, Pi'e1 未完成式 1 单 כִּתַּד 隐瞒、隐藏、剪除、灭亡

□27:11 上帝的作为，我要指教你们，全能者所行的，我也不隐瞒。

□27:11 让我告诉你上帝有多大的权力；让我向你说明全能者的旨意。

### ★约伯记 27 章 12 节

○תִּזְיֶתֶם כְּלַכֶּם אִתֶּם-הֵן

○תִּהְיֶה הַבֵּל זֶה-וְלָמָּה

○看哪，你们自己也全都见过，

○为何全部变为这样虚妄呢？

[字汇分析]

●הֵן 02005 指示词 הֵן 若、看哪

○אִתֶּם 00859 代名词 2 复阳 אִתֶּה 你

○כְּלַכֶּם 03605 名词，单阳 + 2 复阳词尾 כֹּל 全部、整个、各 כֹּל 的附属形也是 כֹּל；用附属形来加词尾。

○תִּזְיֶתֶם 02372 动词，Qa1 完成式 2 复阳 תִּזֶה 看见

●וְלָמָּה 04100 连接词 וְ + 介系词 לְ + 疑问词 מָּה 什么、怎么 לָמָּה 的意思是「为什么」。

○זֶה 02088 指示代名词，名词，阳性单数 זֶה 这个

○הַבֵּל 01892 名词，阳性单数 הַבֵּל 蒸气、气息 在此作副词使用，意思是「虚空无益」。

○תִּהְיֶה הַבֵּל 01891 的停顿型，动词，Qa1 未完成式 2 复阳 הִבֵּל 行事虚妄

□27:12 你们自己也都见过，为何全然变为虚妄呢？

□27:12 然而，你不是都亲眼看见过吗？你为什么又说出这样荒谬的话呢？（琐法发言：（本文并没有提到琐法的名，但一般学者认为这段话

是他说的。))

★约伯记 27 章 13 节

○אֶל-עַמְרָשָׁע אָדָם-תֵּלֵק זֶה

○יִקְחוּ:מִשְׁדֵּי עֲרִיצִים וְנִתְּלָת

○这是上帝为恶人所定的分，

○强暴人从全能者所得的产业：

[字汇分析]

●זֶה 02088 指示形容词，阳性单数 זֶה 这个

○תֵּלֵק 02506 名词，单阳附属形 תֵּלֵק 分、部分

○אָדָם 00120 名词，阳性单数 אָדָם 人

○עַמְרָשָׁע 07563 形容词，阳性单数 עַמְרָשָׁע 邪恶的 在此作名词解，指「恶人」。

○עִם 05973 介系词 עִם 跟

○אֵל 00410 名词，阳性单数 אֵל 上帝、神明、能力、力量

●נִתְּלָת 05159 连接词 וְ + 名词，单阴附属形 נִתְּלָת 产业

○עֲרִיצִים 06184 形容词，阳性复数 עֲרִיצִים 蛮横的、可怕的、有力的 这个分词在此作名词解，指「蛮横人」。

○מִשְׁדֵּי 07706 介系词 מִן + 名词，阳性复数 מִשְׁדֵּי 全能者 מִשְׁדֵּי 作为专有名词，指「上帝」。

○יִקְחוּ 03947 יִקְחוּ 的停顿型，动词，Qal 未完成式 3 复阳 יִקְחוּ 取、娶、拿

□27:13 “上帝为恶人所定的份，强暴人从全能者所得的报（“报”原文作“产业”）乃是这样：

□27:13 上帝给邪恶人所定的命运正是如此；全能者要惩罚残暴的人。

★约伯记 27 章 14 节

○תָּרַב-לְמוֹ בְּנוֹי יִרְבוּ-אִם

○לְתָם:יֵשׁ בָּעוֹ ל'א וְצֶאֱצְאוּ

○倘或他儿子增多,是为了刀剑;

○他的子孙必不得饱食。

[字汇分析]

●אם 00518 连接词 אם 如果

○יִרְבוּ 07235 动词, Qal 未完成式 3 复阳 רָבָה 多、  
变多

○בְּנוֹי 01121 名词, 复阳 + 3 单阳词尾 בֶּן 儿子、孙  
子、后裔、成员 בֶּן 的复数为 בָּנִים, 复数附属形为 בְּנֵי;  
用附属形来加词尾。

○לְמוֹ 03926 介系词 לְמוֹ 为、给、往、向、到、归属  
於 לְמוֹ 是 לְ 的诗体形式。

○תָּרַב 02719 תָּרַב 的停顿型, 名词, 阴性单数 תָּרַב 刀、  
刀剑

●וְצֶאֱצְאוּ 06631 连接词 וְ + 名词, 复阳 + 3 单阳词  
尾 צֶאֱצָא 后裔、子孙 צֶאֱצָא 的复数为 צֶאֱצָאִים 复数附  
属形为 צֶאֱצָאֵי 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 וְ + י  
合起来变成 וְי。

○ל'א 03808 否定的副词 ל'א 不

○יֵשׁ בָּעוֹ 07646 动词, Qal 未完成式 3 复阳 שָׁבַע 腻、  
满足、饱足

○לְתָם 03899 לְתָם 的停顿型, 名词, 阳性单数 לְתָם 面  
包、食物

□27:14 倘或他的儿女增多, 还是被刀所杀, 他的子孙必不得饱食。

□27:14 也许他有许多儿子, 但个个要在战争中被杀; 他的子孙从来不

得饱食。

★约伯记 27 章 15 节

○ יִקְבְּרוּ בַּמָּוֶת שֶׁרִידוֹ

○ תִּבְכֶּינָהּ: לְאוֹאֵלְמֵנֹתָיו

○他所遗留的人必死而埋葬；

○他的寡妇也不哀哭。

[字汇分析]

● יִקְבְּרוּ 08300 这是写的形式，念的形式是 יִקְבְּרוּ 按照念的形式，它是名词，复阳 + 3 单阳词尾 שֶׁרִיד 幸存者、生还者、余民 按照写的形式，它是名词，单阳 + 3 单阳词尾。

○ בַּמָּוֶת 04194 介系词 בַּ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 מוֹת 死亡

○ יִקְבְּרוּ 06912 的停顿型，动词，Nif'al 未完成式 3 复阳 קָבַר 埋葬

● וְאוֹלְמֵנֹתָיו 00490 连接词 וְ + 名词，复阴 + 3 单阳词尾 אֵלְמֵנָה 寡妇 אֵלְמֵנָה 的复数为 אֵלְמֵנוֹת 复数附属形也是 אֵלְמֵנוֹת 用附属形 + י + 词尾。3 单阳词尾 הוּ + י 合起来变成 יוּ。

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ תִּבְכֶּינָהּ 01058 动词，Qal 未完成式 3 复阴 בָּכָה 哭

□27:15 他所遗留的人必死而埋葬，他的寡妇也不哀哭。

□27:15 那些残存的，要患疫症死亡；连寡妇也不为死者举哀。

★约伯记 27 章 16 节

○ כֶּסֶף כְּעָפָר הֵצַב־אִם

○ מִלְבוּשׁ: יִכֶּן וְכַח מָר

○他虽积蓄银子如尘沙，



○预备衣服如泥土；

[字汇分析]

●אם 00518 连接词 אם 若、如果

○צָבַר 06651 动词，Qal 未完成式 3 单阳 צָבַר 积蓄、堆筑

○כָּעָפָר 06083 介系词 כֶּ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 כָּעָפָר 土、尘土

○כֶּסֶף 03701 כֶּסֶף 的停顿型，名词，阳性单数 כֶּסֶף 银子、钱

●חֶמֶר 02563 连接词 וְ + 介系词 כֶּ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 חֶמֶר 1. 陶土、黏土、泥土；2. 度量衡单位，约等於六十加仑(300 公升)。

○יָכִין 03559 动词，Hif' il 未完成式 3 单阳 יָכִין 预备、坚立、建立

○מִלְבוּשׁ 04403 名词，阳性单数 מִלְבוּשׁ 衣服

□27:16 他虽积蓄银子如尘沙，预备衣服如泥土，

□27:16 邪恶人尽管有数不尽的银子，有穿不完的衣服，

★约伯记 27 章 17 节

○יִלְבָּשׁ וְצַדִּיק יָכִין

○יִתְּלֶק: יָקִי וְכֶסֶף

○他预备，义人却要穿上；

○无辜的人要分取银子。

[字汇分析]

●יָכִין 03559 动词，Hif' il 未完成式 3 单阳 יָכִין 预备、坚立、建立

○צַדִּיק 06662 连接词 וְ + 形容词，阳性单数 צַדִּיק 公义的 在此作名词解，指「义人」。

○וּלְבָשׁ03847 的停顿型, 动词, Qal 未完成式 3 单阳 穿

●וּכְסָף03701 连接词 וְ + 名词, 阳性单数 银子、钱

○נָקִי 05355 形容词, 阳性单数 无辜的 在此作名词解, 指「无辜者」。

○יִתְּלַק 02505 动词, Qal 未完成式 3 单阳 分配、掠夺

□27:17 他只管预备, 义人却要穿上; 他的银子, 无辜的人要分取。

□27:17 义人却要来穿他的衣服, 无辜的人要来享用他的银子。

### ★约伯记 27 章 18 节

○בִּיתוֹ כְּעֵשׂ בְּנֵה

○נִצֵּר: עֵשׂ הוּכְסָפָה

○他建造房屋如蛾,

○又如守望者所搭的棚。

[字汇分析]

●בָּנָה 01129 动词, Qal 完成式 3 单阳 建造

○כְּעֵשׂ 06211 介系词 כִּי + 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 蛾、草

○בֵּיתוֹ 01004 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 בֵּית 家、房子、殿 的附属形为 בֵּית; 用附属形来加词尾。

●וּכְסָפָה05521 连接词 וְ + 介系词 כִּי + 名词, 阴性单数 亭子、灌林丛、草棚

○עָשָׂה 06213 动词, Qal 完成式 3 单阳 做

○נִצֵּר 05341 动词, Qal 主动分词单阳 保护、看守、围 这个分词在此作名词「守望的人」解。

□27:18 他建造房屋如虫作窝, 又如守望者所搭的棚。

□27:18 邪恶人造的房子像蜘蛛网(“蜘蛛网”是根据一些古译本,希伯来文是“鸟窝”。)一样脆弱,像守望的奴隶搭的草棚一样靠不住。

★约伯记 27 章 19 节

○ יָאֶסַף וְלֹא אֵישׁ כָּבֵעַשׁ יִר

○ וְאֵינְנוּ: פָּקַח עֵינָיו

○他虽富足躺卧,却不得收殓,

○他睁开眼睛,就不在了。

[字汇分析]

● עָשַׁר 06223 形容词, 阳性单数 יָר 富有的

○ שָׁכַב 07901 动词, Qal 未完成式 3 单阳 שָׁכַב 躺卧、同寝

○ לֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○ יָאֶסַף 00622 动词, Nif'al 未完成式 3 单阳 יָאֶסַף 聚集、夺去

● עֵינָיו 05869 名词, 双阴 + 3 单阳词尾 עֵין I. 眼睛, II. 泉水 עֵין 的双数为 מַעֲיִנֵי, 双数附属形为 עֵינֵי; 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + י 合起来变成 יוּ。

○ פָּקַח 06491 动词, Qal 完成式 3 单阳 פָּקַח 开

○ וְאֵינְנוּ 00369 连接词 וְ + 副词 + 3 单阳词尾 אֵין 不存在、没有 אֵין 用附属形 אֵינֵן 来加词尾。

□27:19 他虽富足躺卧,却不得收殓,转眼之间就不在了。

□27:19 最后一次(“最后一次”是根据一些古译本,希伯来文是“他不得收殓”。)他躺下时富足,一觉醒来,财富已不见了。

★约伯记 27 章 20 节

○ בְּלִהוֹת כַּמַּיִם שֶׁ יִגְהוּ

○ סוּפָה: גָּנְבָמוּ לַיְלָה

○惊恐如众水将他追上;

○暴风在夜间将他偷去。

[字汇分析]

● 05381 תִּשְׁיִהוּ 动词, Hif' il 未完成式 3 单阴 + 3 单阳词尾 נִשְׁגַּח 抓住、得到、及於

○ 04325 כַּמַּיִם 介系词 כִּ + 冠词 הַ + 名词, 阳性复数 מַיִם 水

○ 01091 בַּלְהוֹת 名词, 阴性复数 הִתְבַּלַּח 惊吓

● 03915 לַיְלָה 名词, 阳性单数 לַיְלָה 夜晚

○ 01589 גָּנַבְתוּ 动词, Qal 完成式 3 单阴 + 3 单阳词尾 גָּנַב 偷盗

○ 05492 סוּפָה 名词, 阴性单数 סוּפָה 旋风、暴风

□27:20 惊恐如波涛将他追上, 暴风在夜间将他刮去。

□27:20 恐怖要像洪水突然冲击他; 暴风雨在夜间把他刮走。

★约伯记 27 章 21 节

○ וַיִּלֶךְ קְדִים יֵשׁ אֵהוּ

○ ק' מוֹמָ מוֹיֵשׁ עָרְהוּ

○ 东风把他举起, 他就离开,

○ 他又从本处被它(指: 东风)吹走。

[字汇分析]

● 05375 יֵשׂ אֵהוּ 动词, Qal 未完成式 3 单阳 + 3 单阳词尾 נִשְׂא 高举、举起、背负、承担

○ 06921 קְדִים 名词, 阳性单数 קְדִים 东风、东边

○ 01980 וַיִּלֶךְ 1221 的停顿型, 连接词 12>w21 + 动词, Qal 未完成式 3 单阳 הָלַךְ 去、来

● 08175 יֵשׂ עָרְהוּ 连接词 וַ + 动词, Pi' el 未完成式 3 单阳 + 3 单阳词尾 שָׁעַר 吹走, 扫走

○ 04725 מִמְּקוֹמוֹ 介系词 מִן + 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 מְקוֹם 地方 מְקוֹם 的附属形为 מְקוֹם; 用附属形来加

词尾。

□27:21 东风把他飘去，又刮他离开本处。

□27:21 东风吹来，从他的家里卷走他。

★约伯记 27 章 22 节

○תָּמַל וְלֹא עָלִינוּשׁ לָךְ

○יִבְרַח: בָּרוּחַ מִיָּדוֹ

○他要投向他，并不留情；

○他恨不得逃脱他的手。

[字汇分析]

● יָשַׁלְךָ 07993 连接词 וְ + 动词, Hif' il 祈愿式 3 单阳  
阳 יָשַׁלְךָ 赶、抛

○ עָלִיו 05921 介系词 עַל + 3 单阳词尾 עַל 在…上面  
עַל 用长基本型 עָלִי 来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יַ 合  
起来变成 יוּ。

○ לֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○ תָּמַל 02550 动词, Qal 未完成式 3 单阳 תָּמַל 顾  
惜、怜悯

● מִיָּדוֹ 03027 介系词 מִן + 名词, 单阴 + 3 单阳词尾  
יָד 手、边、力量、权势 2d"y21 的附属形为 יָד; 用附  
属形来加词尾。

○ בָּרוּחַ 01272 动词, Qal 不定词独立型 בָּרוּחַ 穿越、逃  
跑、赶快

○ יִבְרַח 01272 动词, Qal 未完成式 3 单阳 בָּרוּחַ 穿越、  
逃跑、赶快

□27:22 上帝要向他射箭，并不留情。他恨不得逃脱上帝的手。

□27:22 狂风要袭击他，毫不留情；他拚命要逃脱，但没有效果。

★约伯记 27 章 23 节

○ כְּפִימוּ עָלִימוּ יֵשׁ פֶּקַח

○ מִמָּקוֹמוֹ: עָלִיו וְיֵשׁ רֶקַח

○人要向他拍掌，

○并要发叱声，使他离开本处。

[字汇分析]

● שָׁפַק סָפַק 05606 动词，Qal 未完成式 3 单阳 击、拍

○ עָלִימוּ 05921 介系词 עַל + 3 复阳词尾 在…上面  
עַל 用基本型 עָלִי 来加词尾。מוּ 是代名词 3 复阳词尾的古形式。

○ כְּפִימוּ 03709 名词，双阴 + 3 复阳词尾 手掌

● יֵשׁ רֶקַח 08319 连接词 וְ + 动词，Qal 未完成式 3 单阳 发嘶声

○ עָלִיו 05921 介系词 עַל + 3 单阳词尾 在…上面  
עַל 用长基本型 עָלִי 来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יֵ 合起来变成 יוּ。

○ מִמָּקוֹמוֹ 04725 介系词 מִן + 名词，单阳 + 3 单阳词尾 地方 מִקוֹם 的附属形为 מְקוֹם; 用附属形来加词尾。

□27:23 人要向他拍掌，并要发叱声，使他离开本处。”

□27:23 他的没落，人人鼓掌称快；四面八方有嘘嘘之声在嘲笑他。

★约伯记 28 章 1 节

○ מוֹצֵא לְכֶסֶף יֵשׁ כִּי

○ יֵאָדָּב: לְזָהָב וּמְקוֹם

○银子有矿；

○炼金有地方。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ יֵשׁ 03426 实名词 יֵשׁ 存在、有、是

○ לְכֶסֶף 03701 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数  
כֶּסֶף 银子、钱

○ מוֹצֵא 04161 名词，阳性单数 מוֹצֵא 出、泉源

● מִקּוֹם 04725 连接词 מִ + 名词，阳性单数 מִקּוֹם 地方

○ לְזָהָב 02091 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数  
זָהָב 金

○ יִזְקֶה 02212 动词，Qal 未完成式 3 复阳 יִזְקֶה 洁净

□28:1 “银子有矿，炼金有方。

□28:1 银有产银的矿藏；金有炼金的地方。

★约伯记 28 章 2 节

○ יִקַּח מֵעֶפֶר בְּרִזָּל

○ נְחוֹשׁ הֵ: יִצוּק וְאֶבֶן

○ 铁从土里被挖出；

○ 铜从石中熔化。

[字汇分析]

● בְּרִזָּל 01270 名词，阳性单数 בְּרִזָּל 铁

○ מֵעֶפֶר 06083 介系词 מִן + 名词，阳性单数 מֵעֶפֶר 土、  
尘土

○ יִקַּח 03947 יִקַּח的停顿型，动词，Hof' a1 未完成式 3  
单阳 יִקַּח 取、娶、拿

● וְאֶבֶן 00068 连接词 וְ + 名词，阴性单数 וְאֶבֶן 石头

○ יִצוּק 06694 动词，Qal 未完成式 3 单阳 יִצוּק 倾倒、  
溶解

○ הַחֹזֵף 05154 名词，阴性单数 铜

□28:2 铁从地里挖出，铜从石中熔化。

□28:2 人从地下挖出铁，从石头提炼铜。

★约伯记 28 章 3 节

○ לַחֹשֶׁךְ שֶׁם קֶזֶן

○ חֹקֵר הוּא תְּכַלִּית-וּלְכֹל

○ וְצִלְמוֹת: אִפְּל אֶבֶן

○ 人为黑暗定界限，

○ 查究…，直到极处，(…中填入下行)

○ 幽暗阴翳的石头

[字汇分析]

● קֶזֶן 07093 名词，阳性单数 尾端、结尾

○ שָׁם 07760 动词，Qal 完成式 3 单阳 (Qal 主动分词单阳) 使、置、放

○ לַחֹשֶׁךְ 02822 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 黑暗

● וּלְכֹל 03605 连接词 וְ + 介系词 לְ + 名词，单阳附属形 כֹּל 全部、整个、各 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כֹּל。

○ תְּכַלִּית 08503 名词，阴性单数 终点、完美

○ הוּא 01931 代名词 3 单阳 他

○ חֹקֵר 02713 动词，Qal 主动分词单阳 寻求、考查

● אֶבֶן 00068 名词，阴性单数 石头

○ אִפְּל 00652 名词，阳性单数 迷朦、黑暗

○ וְצִלְמוֹת 06757 连接词 וְ + 名词，阳性单数 死荫



□28:3 人为黑暗定界限，查究幽暗阴翳的石头，直到极处。

□28:3 人暴露那深沉的黑暗。他搜索地层的最深处，从幽暗中挖出石头。

### ★约伯记 28 章 4 节

○גַּרְמַעַם נַחַל פְּרָץ

○רֶגֶל מְנַחֵשׁ כַּתִּים

○נְעוּ: מֵאֲנוּשׁ דָּלוּ

○在无人居住之处刨开矿穴，

○被(人的)脚遗忘；

○又与人远离，摇来摇去。

#### [字汇分析]

●פָּרַץ 06555 动词，Qal 完成式 3 单阳 פָּרַץ 破坏

○נַחַל 05158 名词，阳性单数 נַחַל 河流，河谷

○מֵעַם 05973 介系词 מִן + 介系词 עִם 跟

○גָּרַ 01481 动词，Qal 主动分词单阳 גּוֹר I. Qal 居住、寄居，Hitpo'lel 聚集，II. 争论，III. 害怕

●חָיַשׁ 07911 冠词 הַ + 动词，Nif'al 分词复阳

שָׁכַח 忘记

○מִן 04480 介系词 מִן 从、出 这个字有可能是诗体文中与 מִן 完全一样的字，也有可能是 מִן+1 单词尾。

○רֶגֶל 07272 的停顿型，名词，阴性单数 רֶגֶל 脚

●דָּלוּ 01809 动词，Qal 完成式 3 复 דָּלוּ 使低下、困倦、吊

○מֵאֲנוּשׁ 00582 介系词 מִן + 名词，阳性单数 מֵאֲנוּשׁ 人

○נְעוּ 05128 动词，Qal 完成式 3 复 נִיעוּ 摇动

□28:4 在无人居住之处刨开矿穴，过路的人也想不到他们；又与人远离，悬在空中摇来摇去。

□28:4 他在无人居住的远方开矿；他在人迹不到之地寂寞地工作，在远离人群的坑里悬空摇摆。

★约伯记 28 章 5 节

○לְתֵם-יֵצֵא מִמֶּנָּה אֲרֶז

○אֵשׁ: כְּמוֹ נֶהֱפָךְ וְנִתְחַתְּיָהּ

○粮食从地出来，

○它(指：地)下面好像被火翻起来。

[字汇分析]

●אֲרֶז 00776 名词，阴性单数 אֲרֶז 地

○מִן מִמֶּנָּה 04480 介系词 מִן + 3 单阴词尾 מִן 从、出  
用基本型 מִּמְ 或 מִמֶּנּוּ 来加词尾。

○יֵצֵא 03318 动词，Qal 未完成式 3 单阳 יֵצֵא 出去

○לְתֵם 03899 לְתֵם 的停顿型，名词，阳性单数 לְתֵם 面包、食物

●תַּחַת תַּחַת 08478 连接词 וְ + 介系词 תַּחַת + 3 单阴词尾 תַּחַת 代替、在…下面

○הִפְּךָ 02015 动词，Nif'al 完成式 3 单阳 הִפְּךָ 转变、推翻、倾覆

○כְּמוֹ 03644 介系词 כְּמוֹ 像 כְּמוֹ 从介系词 כֹּ 而来，加了古代的词尾 מוֹ，用於诗体文。

○אֵשׁ 00784 名词，阴性单数 אֵשׁ 火

□28:5 至于地，能出粮食，地内好像被火翻起来。

□28:5 土地出产粮食，但地底下有火翻腾。

★约伯记 28 章 6 节

○אֲבִנִיָּה סְפִיר-מְקוֹם

○לוֹ: זָהָב וְעִפְרָת

○它(指：地)的石头有蓝宝石的地方，

○并有金沙。

[字汇分析]

●מָקוֹם 04725 名词，单阳附属形 מָקוֹם 地方

○סַפִּיר 05601 名词，阳性单数 סַפִּיר 蓝宝石

○אֶבֶן אֶבֶן 00068 名词，复阴 + 3 单阴词尾 אֶבֶן 石头 אֶבֶן

虽为阴性名词，复数却有阳性的形式 אֶבָּנִים 复数附属形为 אֶבָּנֵי (未出现)；用附属形来加词尾。

●עָפָר וְעָפָרֹת 06083 连接词 וְ + 名词，复阳附属形 עָפָר 土、尘土

○זָהָב 02091 名词，阳性单数 זָהָב 金

○לֹו 09001 介系词 לְ + 3 单阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

□28:6 地中的石头有蓝宝石，并有金沙。

□28:6 地下的石头蕴藏着蓝宝石，尘土中含有金沙。

### ★约伯记 28 章 7 节

○עֵיט יָדְעוּ-לֵא נְתִיב

○אֵיָה: עֵינֵשׁ זָפְתוּ וְלֵא

○鸷鸟不知道路径；

○鹰眼也未见过。

[字汇分析]

●נְתִיב 05410 名词，阳性单数 נְתִיבָה 路径

○לֵא 03808 否定的副词 לֵא 不

○יָדְעוּ 03045 动词，Qal 完成式 3 单阳 + 3 单阳词尾 יָדַע 知道、认识

○עֵיט 05861 的停顿型，名词，阳性单数 עֵיט 鸷鸟、俯冲、猛扑

●וְלֵא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֵא 不

○שׁ זָפְתוּ 07805 动词，Qal 完成式 3 单阴 + 3 单阳

词尾 שׁוּר 看见、观看

○ עֵינַי 05869 名词，单阴附属形 עֵין I. 眼睛，II. 泉水

○ אֵיָהּ 00344 名词，阴性单数 אֵיָהּ 鹰隼，猎鹰，鸢

□28:7 矿中的路鸢鸟不得知道，鹰眼也未见过。

□28:7 老鹰不知道通往矿穴的路；兀鹰也未曾从那里飞过。

★约伯记 28 章 8 节

○ שׁוּר-בְּנִי הָדָר יִכְהוּ-לֵא

○ שׁוּר: עָלָיו עֲדָה-לֵא

○ 狂傲的野兽未曾行过；

○ 狮子也未曾经过。

[字汇分析]

● לֵא 03808 否定的副词 לֵא 不

○ הִדְרִיכָהוּ 01869 动词，Hif' il 完成式 3 复 + 3 单阳词尾 כָּרַךְ 踩踏、弯曲

○ בְּנֵי 01121 名词，复阳附属形 בָּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ שׁוּרָתָי 07830 שׁוּרָתָי 的停顿型，名词，阳性单数 שׁוּרָתָי 尊严，自傲

● לֵא 03808 否定的副词 לֵא 不

○ עָדָה 05710 动词，Qal 完成式 3 单阳 עָדָה Qal 前进；Hif' il 移动、搬开

○ עָלָיו 05921 介系词 עַל + 3 单阳词尾 עַל 在…上面  
עַל 用长基本型 עָלַי 来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יַ 合起来变成 יוּ。

○ שׁוּרָתָי 07826 שׁוּרָתָי 的停顿型，名词，阳性单数 שׁוּרָתָי 狮子

# 子

□28:8 狂傲的野兽未曾行过，猛烈的狮子也未曾经过。

□28:8 从没有狂傲的猛兽践踏，也不曾有狮子走过。

## ★约伯记 28 章 9 节

○ יָדוּשׁ לַחֲבַת לְמִישׁ

○ הָרִים: מִשׁ רֶשׁ הַפֶּה

○ 人伸手在坚石，

○ 从根倾倒山，

[字汇分析]

● בַּת לְמִישׁ 02496 介系词 בַּ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 火石、磐石

○ שָׁלַח 07971 动词，Qal 完成式 3 单阳 差遣、释放、送走、伸出、伸展

○ יָדוּ 03027 名词，单阴 + 3 单阳词尾 יָד 手、边、力量、权势 יָד 的附属形为 יָדָה；用附属形来加词尾。

● הִפְּךָ 02015 动词，Qal 完成式 3 单阳 转变、推翻、倾覆

○ מִשְׁרָשׁ 08328 介系词 מִן + 名词，阳性单数 根

○ הָרִים 02022 名词，阳性复数 山

□28:9 “人伸手凿开坚石，倾倒山根。

□28:9 人开凿坚硬的磐石，把山岩从原来的位置移开。

## ★约伯记 28 章 10 节

○ בִּקְעֵי יְאֵרִים צוּרוֹתַי

○ עֵינָיו: רָאָתָה יְקָר־נְכָל

○ 在磐石中凿出水道，

○ 他的眼看见所有宝物。

[字汇分析]

● בְּצוּרוֹתַי 06697 介系词 בַּ + 冠词 הַ + 名词，阳性复

## 数 צור 岩石

○ יָאֲרִים 02975 名词，阳性复数 יָאֹר 尼罗河、河流

○ בָּקַע 01234 动词，Pi'e1 完成式 3 单阳 בָּקַע 裂开、打通

● וְכֹל 03605 连接词 וְ + 名词，单阳附属形 לֹכַח 全部、整个、各 כֹּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。 § 3.8

○ יָקָר 03366 名词，阳性单数 יָקָר 价值

○ רָאָה 07200 动词，Qal 完成式 3 单阴 רָאָה 看

○ עֵינָיו 05869 名词，双阴 + 3 单阳词尾 עֵינַי I. 眼睛，II. 泉水

□28:10 在磐石中凿出水道，亲眼看见各样宝物。

□28:10 他在岩石中挖出隧道，发现了各样的宝石。

## ★约伯记 28 章 11 节

○ חָבַשׁ תְּהַרֹּם מִבְּכִי

○ פֶּאֹר: י' צִאֲנֹת עֵלְמָה

○ 他封闭水不得滴流，

○ 使隐藏的物显露出来。

[字汇分析]

● מִבְּכִי 01065 介系词 מִן + 名词，阳性单数 מִבְּכִי 哭泣

○ נְהָרוֹת 05104 名词，阳性复数 נְהָרִים 河流

○ חָבַשׁ 02280 动词，Pi'e1 完成式 3 单阳 חָבַשׁ 绑、包扎

● תְּעֹלְמָה 08587 连接词 וְ + 名词，阴性单数 תְּעֹלְמָה 隐藏的事

○ יָצָא 03318 动词，Hif'il 未完成式 3 单阳 יָצָא 出

去

○ אור 00216 名词，阳性单数 אור 光

○ פ 09015 段落符号 פְּתוּחָה 开的意思 抄写经文的文士用这符号表示，虽然一行尚有空格，但要另起一行。

□28:11 他封闭水不得滴流，使隐藏的物显露出来。

□28:11 他探究河流的源头（“他探究河流的源头”是根据一些古译本，希伯来文是“他使水凝固不滴流”。），使宝藏显露出来。

★约伯记 28 章 12 节

○ תמצא מאיונה תכמה

○ בינה: מקום זה ואי

○然而，智慧从何处被寻得？

○聪明之处在哪里呢？

[字汇分析]

● תכמה02451 连接词 ו + 冠词 ה + 名词，阴性单数 תכמה 智慧

○ מאין 00370 介系词 מן + 疑问副词 אין 哪里

○ תמצא04672 动词，Nif'al 未完成式 3 单阴 מצא 找

● ואי 00335 连接词 ו + 疑问副词，附属形 אי 哪里

○ זה 02088 指示形容词，阳性单数 זה 这个

○ מקום 04725 名词，单阳附属形 מקום 地方

○ בינה00998 名词，阴性单数 בינה 了解、悟性、明哲、聪明

□28:12 “然而，智慧有何处可寻？聪明之处在哪里呢？”

□28:12 然而，智慧哪里去找呢？明智哪里去学呢？

★约伯记 28 章 13 节

○ ערבה אנוש ידע-לא

○תַּתִּיִּם:בְּאֶרֶץתִּמְצָא וְלֹא

○它(指: 智慧)的价值人不能知,

○在活人之地也不能被找到。

[字汇分析]

●לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○יָדַע 03045 动词, Qal 完成式 3 单阳 יָדַע 知道、认识

○אָנוּשׁ 00582 名词, 阳性单数 אָנוּשׁ 人

○עֵרָהּ 06187 名词, 单阳 + 3 单阴词尾 עֵרָהּ 次序、层次

●וְלֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○מָצָא 04672 动词, Nif'al 未完成式 3 单阴 מָצָא 找

○בְּאֶרֶץ 00776 介系词 בְּ + 名词, 单阴附属形 בְּאֶרֶץ 地

○חַיִּים 02416 冠词 הַ + 形容词, 阳性复数 חַיִּים 生命, 活著 在此作名词解, 指「活人」。

□28:13 智慧的价值无人能知, 在活人之地也无处可寻。

□28:13 智慧的道路没有人找得到; 智慧的价值没有人知道。

★约伯记 28 章 14 节

○הִיא־בִי לֹא אָמַר תְּהוֹם

○עַמְדִי: אֵין אָמַר וְנָם

○深渊说: 不在我内;

○沧海说: 不在我中。

[字汇分析]

●תְּהוֹם 08415 名词, 阳性单数 תְּהוֹם 深渊、大洋、海、地下水的深处

○אָמַר 00559 动词, Qal 完成式 3 单阳 אָמַר 说



○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ בִּי 09002 介系词 בִּי + 1 单词尾 בִּי 在、用、藉著

○ הוּא 01931 代名词 3 单阴 הוּא 他

● יָם 03220 名词，阳性单数 יָם 海

○ אָמַר 00559 动词，Qal 完成式 3 单阳 אָמַר 说

○ אֵין 00369 副词，附属形 אֵין 不存在、没有 在圣经中，这个字比较常以附属形出现。

○ עִמָּךְ 05978 介系词 עִמָּךְ + 1 单词尾 עִמָּךְ 跟

□28:14 深渊说：‘不在我内。’ 沧海说：‘不在我中。’

□28:14 深渊说：智慧不在这里；海洋说：它不跟我们一起。

### ★约伯记 28 章 15 节

○ תַּחֲתֶיךָ סָגוֹר יַתֵּן-לֵא

○ מַחֲרָה: כְּסָפִישׁ קֵל וְלֹא

○ 它(指：智慧)非用黄金可得，

○ 白银也不能被秤为它的价值。

[字汇分析]

● לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ יָתַן 05414 动词，Hof'al 未完成式 3 单阳 יָתַן 使、给

○ סָגוֹר 05458 名词，阳性单数 סָגוֹר 围绕，装箱，发现财富

○ תַּחֲתֶיךָ 08478 介系词 תַּחֲתֶיךָ + 3 单阴词尾 תַּחֲתֶיךָ 代替、在…下面

● וְלֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○ שָׁקֵל 08254 动词，Nif'al 未完成式 3 单阳 שָׁקֵל 称

○ כֶּסֶף 03701 名词，阳性单数 כֶּסֶף 银子、钱

○ מְחִירָהּ04242 名词，单阳 + 3 单阴词尾 雇价

□28:15 智慧非用黄金可得，也不能平白银为它的价值。

□28:15 金子不能购买它；再多的银子也不能换取它。

★约伯记 28 章 16 节

○ אֹפִיר בְּכֶתֶם טָלָה-לֵא

○ וְסָפִיר: יָקָר בְּשֵׁהֶם

○ 俄斐金，…，不足与较量；(…填入下行)

○ 贵重的红玛瑙，和蓝宝石

[字汇分析]

● לֵא 03808 否定的副词 不

○ טָלָה05541 动词，Pu'al 未完成式 3 单阴 看轻，Pi'el 拒绝，Pual 被称重量

○ בְּכֶתֶם03800 介系词 בְּ + 名词，单阳附属形 纯金

○ אֹפִיר 00211 专有名词，地名 俄斐 位於阿拉伯南方，是所罗门时期黄金贸易重镇。

● שֵׁהֶם07718 介系词 בְּ + 名词，阳性单数 彩纹玛瑙

○ יָקָר 03368 形容词，阳性单数 宝贵的、有价值的

○ וְסָפִיר05601 连接词 וְ + 名词，阳性单数 蓝宝石

□28:16 俄斐金和贵重的红玛瑙，并蓝宝石，不足与较量；

□28:16 纯金不能较量；珠宝也不能相比。

★约伯记 28 章 17 节

○ וְזָכֹכִית זָהָב יַעַר כְּנָה-לֵא

○ פְּזוֹ: כָּל יוֹת מוֹרָתָהּ

○黄金和玻璃不足与比较；

○精金的器皿不足与兑换。

[字汇分析]

● לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ יַעֲרֹכֶנָּה 06186 动词，Qal 未完成式 3 单阳 + 3 单阴词尾 יַעֲרֹךְ 摆设、安排、预备

○ זָהָב 02091 名词，阳性单数 זָהָב 金

○ וְזָכוּכִית 02137 连接词 וְ + 名词，阴性单数 זָכוּכִית 玻璃，水晶

● וְתִמְוֶרְתָּהּ 08545 连接词 וְ + 名词，单阴 + 3 单阴词尾 וְתִמְוֶרְתָּה 交换、交易

○ כְּלִי 03627 名词，单阳附属形 כְּלִי 器皿、器械、器具

○ פָּז 06337 פָּז 的停顿型，名词，阳性单数 פָּז 精炼的金子

□28:17 黄金和玻璃不足与比较；精金的器皿不足与兑换；

□28:17 它的价值远胜过金子；纯金和水晶也不能相比。

★约伯记 28 章 18 节

○ יִזְכָּר לֹא וְנִגְבִישׁ רְאֵמוֹת

○ מִפְּנִינִים: תִּכְמְהוּמָשׁוֹךְ

○珊瑚、水晶都不足被记念；

○智慧的价值胜过珍珠（或译：红宝石）。

[字汇分析]

● רְאֵמוֹת 07215 名词，阴性复数 רְאֵמָה 珊瑚

○ וְנִגְבִישׁ 01378 连接词 וְ + 名词，阳性单数 נִגְבִישׁ 结晶体

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ יִזְכֹּר 02142 动词, Nif'al 未完成式 3 单阳 זָכַר 纪念

● מָשַׁךְ 04901 连接词 וְ + 名词, 单阳附属形 מָשַׁךְ 拖拉、(种子) 撒下的痕迹

○ חָכְמָה 02451 名词, 阴性单数 חָכְמָה 智慧

○ מִן 06443 介系词 מִן + 名词, 阴性复数 מִפְּנִינִים 宝石, 可能是珍珠、红宝石或珊瑚

□28:18 珊瑚、水晶都不足论。智慧的价值胜过珍珠(或作“红宝石”)。

□28:18 智慧的价值远胜过珊瑚、水晶; 智慧远超过红宝石。

★约伯记 28 章 19 节

○ כּוֹשׁ פְּטָדַת יַעֲרֹכְנָה-לֵא

○ פִּתְסֵלָה: לֵא טְהוֹר בְּקֶתֶם

○ 古实的红璧玺不足与比较;

○ 精金也不足与较量。

[字汇分析]

● לֵא 03808 否定的副词 לֵא 不

○ יַעֲרֹכְנָה 06186 动词, Qal 未完成式 3 单阳 + 3 单阴词尾 יַעֲרַךְ 摆设、安排、预备

○ פְּטָדַת 06357 名词, 单阴附属形 פְּטָדָה 黄玉

○ כּוֹשׁ 03568 专有名词, 地名、国名 כּוֹשׁ 古实

● בְּקֶתֶם 03800 介系词 בְּ + 名词, 阳性单数 בְּקֶתֶם 纯金

○ טְהוֹר 02889 形容词, 阳性单数 טְהוֹר 洁净的、不搀杂的

○ לֵא 03808 否定的副词 לֵא 不

○ תְּסַלֶּה 05541 动词, Pu'al 未完成式 3 单阴 תְּסַלֶּה Qal 看轻, Pi'el 拒绝, Pual 被称重量

○ 9 09015 段落符号 פְּתוּחַהּ 开的意思 抄写经文的文士用这符号表示，虽然一行尚有空格，但要另起一行。

□28:19 古实的红璧玺不足与比较；精金也不足与较量。

□28:19 最好的黄玉不能较量；最纯净的金子也无法相比。

★约伯记 28 章 20 节

○ תְּבוֹא מֵאֵינֶה תִּכְמֶה

○ בִּינָה: מְקוֹם זֶה וְאֵי

○ 智慧从何处来呢？

○ 聪明之处在哪里呢？

[字汇分析]

● 02451 连接词 וְ + 冠词 הַ + 名词，阴性单数 תִּכְמֶה 智慧

○ מֵאֵין מֵאֵין 00370 介系词 מִן + 疑问副词 אֵין 哪里

○ תְּבוֹא 00935 动词，Qal 未完成式 3 单阴 בוא 来、进入

● 00335 连接词 וְ + 疑问副词，附属形 אֵי 哪里

○ זֶה 02088 指示形容词，阳性单数 זה 这个

○ מְקוֹם 04725 名词，单阳附属形 מְקוֹם 地方

○ בִּינָה 00998 名词，阴性单数 בִּינָה 了解、悟性、明哲、聪明

□28:20 “智慧从何处来呢？聪明之处在哪里呢？”

□28:20 那么，智慧的源头何在？明智到哪里去学习？

★约伯记 28 章 21 节

○ תִּי־כָל מְעִינֵי וְנִעְלָמָה

○ נִסְתָּרָה: הַשָּׁמַיִם עוֹחֵמָה

○ 是向一切有生命的眼目隐藏，

○ 向空中的飞鸟掩蔽。

[字汇分析]

● וְנִעְלְמָה 05956 连接词 וְ + 动词, Nif'al 完成式 3 单阴 עָלַם 隐藏

○ מֵעֵינַי 05869 介系词 מִן + 名词, 双阴附属形 עֵינַי I. 眼睛, II. 泉水

○ כָּל 03605 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各

○ תֵּי 02416 תֵּי 的停顿型, 形容词, 阳性单数 תַּיִם 生命, 活著

● הִמְעוּ 05775 连接词 וְ + 介系词 מִן + 名词, 单阳附属形 עוֹף 鸟

○ שָׁמַיִם 08064 冠词 הַ + 名词, 阳性复数 שָׁמַיִם 天

○ נִסְתָּרָה 05641 1221 的停顿型, 动词, Nif'al 完成式 3 单阴 סָתַר 隐藏

□28:21 是向一切有生命的眼目隐藏, 向空中的飞鸟掩蔽。

□28:21 众生都看不见它; 空中的飞鸟也看不见。

### ★约伯记 28 章 22 节

○ אָמְרוּ וּמָוֶת אַבְדּוֹן

○ שֶׁמַּעַהּ מְעוֹשׁ בְּאָזְנוֹנוּ

○ 灭没和死亡说:

○ 我们藉耳朵风闻其名。

[字汇分析]

● אַבְדּוֹן 00011 名词, 阳性单数 אַבְדּוֹן 毁灭之地、亚巴顿、地狱

○ וּמָוֶת 04194 连接词 וְ + 名词, 阳性单数 מָוֶת 死亡

○ אָמְרוּ 00559 动词, Qal 完成式 3 复 אָמַר 说

● בְּאָזְנוֹנוּ 00241 介系词 בְּ + 名词, 双阴 + 1 复词尾 אָזְנוֹ 耳朵 אָזְנוֹ 的双数为 אָזְנַיִם, 双数附属形为 אָזְנַי; 用

附属形来加词尾。

○מָעַן מְעַן08085 动词, Qal 完成式 1 复 מָעַן Qal 听、听从, Hif' il 说明、使…听

○שָׁמַע מְעָה08088 名词, 单阳 + 3 单阴词尾 שָׁמַע 风声、报告

□28:22 天没和死亡说: ‘我们风闻其名。’

□28:22 甚至死亡和毁灭也承认它们只风闻而已。

★约伯记 28 章 23 节

○דַּרְכָּה הַבִּינ אֱלֹהִים

○מְקוֹמָהּ: אֵת יָדַע וְהוּא

○上帝明白它(指: 智慧)的道路,

○他(指: 上帝)晓得它(指: 智慧)的所在。

[字汇分析]

●אֱלֹהִים00430 名词, 阳性复数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明 § 2.15

○בִּין בִּינ00995 动词, Hif' il 完成式 3 单阳 בִּין 分辨、了解、明白

○דַּרְכָּה01870 名词, 单阳 + 3 单阴词尾 דַּרְכָּה 道路

●וְהוּא01931 连接词 וְ + 代名词 3 单阳 הוא 他

○יָדַע יָדַע03045 动词, Qal 完成式 3 单阳 יָדַע 知道、认识

○אֵת00853 受词记号 אֵת 不必翻译 אֵת 在 - 前面, 母音缩短变成 אֵת。

○מְקוֹמָהּ04725 名词, 单阳 + 3 单阴词尾 מְקוֹמָהּ 地方 מְקוֹמָהּ 的附属形为 מְקוֹמָהּ; 用附属形来加词尾。

□28:23 “上帝明白智慧的道路, 晓得智慧的所在。

□28:23 只有上帝知道那条路, 知道哪里去找智慧;

★约伯记 28 章 24 节

○בֵּית הָאָרֶץ לְקֻצוֹת הוּא־כִּי

○יְרָאָהּ:הַשָּׁמַיִם־כָּל תַּתַּח

○因他鉴察直到地极，

○遍观普天之下，

[字汇分析]

●כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○הוּא 01931 代名词 3 单阳 הוא 他

○לְקֻצוֹת07098 介系词 לְ+ 名词，单阴附属形 קֻצָּה 尽头、末端

○הָאָרֶץ00776 冠词 הַ+ 名词，阴性单数 אָרֶץ 地  
加冠词时，根音第一个音节的母音拉长变为 הָאָרֶץ

○יַבִּיט 05027 动词，Hif'il 未完成式 3 单阳 נָבַט 仰望、注重、看

●תַּתַּח 08478 介系词 תַּתַּח 在…下面

○כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各  
从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כֶּל。

○הַשָּׁמַיִם08064 冠词 הַ+ 名词，阳性复数 שָׁמַיִם 天空

○יְרָאָהּ 07200 动词，Qal 未完成式 3 单阳 רָאָה 看见

□28:24 因他鉴察直到地极，遍观普天之下。

□28:24 因为他的眼睛看到地极，观察天下的万事万物。

★约伯记 28 章 25 节

○מִשְׁקַל לְרוּחַ לְעִשׂוֹת

○בְּמִדָּה: תִּכּוֹן וּמַיִם

○要为风定轻重，

○又用度量量诸水；



[字汇分析]

● לעשות 06213 介系词 ל + 动词, Qal 不定词附属形  
העשה 做 § 9. 4, 11. 7

○ לרוח 07307 介系词 ל + 冠词 ה + 名词, 阴性单数  
רוח 灵、气、风

○ משקל 04948 名词, 阳性单数 משקל 重量

● ומים 04325 连接词 ו + 名词, 阳性复数 מים 水

○ תכון 08505 动词, Pi'e1 完成式 3 单阳 תכון 估计、  
衡量

○ במדה 04060 介系词 ב + 名词, 阴性单数 מדה 身量、  
大小

□28:25 要为风定轻重, 又度量诸水。

□28:25 当上帝赐威力给风, 为海洋决定容量,

★约伯记 28 章 26 节

○ חקלמטר בעשתו

○ קלות לתזיו ונהג

○ 他为雨露定命令,

○ 为雷电定道路。

[字汇分析]

● בעשתו 06213 介系词 ב + 动词, Qal 不定词附属形  
+ 3 单阳词尾 העשה 做

○ למטר 04306 介系词 ל + 冠词 ה + 名词, 阳性单数  
מטר 雨

○ חק 02706 名词, 阳性单数 חק 律例、法令、条例、  
限度

● ונהג 01870 连接词 ו + 名词, 阳性单数 נהג 道路

○ לתזיו 02385 介系词 ל + 名词, 单阳附属形 תזיו 闪

电

○קולות 06963 名词，阳性复数 קול 声音

□28:26 他为雨露定命令，为雷电定道路。

□28:26 定下降雨的季节，划定雷电的路线，

★约伯记 28 章 27 节

○וַיִּסְפָּרָה רְאָה אֶזְ

○תְּקַרְהֶ: וַגַּם תִּכְיֶנָּה

○那时他看见它(指: 智慧)，而且述说它(指: 智慧)；

○他坚定它(指: 智慧)，并且查究它(指: 智慧)。

[字汇分析]

●אֶזְ 00227 副词 אֶזְ 那时

○רְאָה 07200 动词，Qal 完成式 3 单阳 + 3 单阴词尾 רְאָה 看

○וַיִּסְפָּרָה 05608 动词，Pi'el 叙述式 3 单阳 + 3 单阴词尾 סִפֵּר סִפֵּר Qal 计算，Pi'el 描述、述说

●תִּכְיֶנָּה 03559 动词，Hif'il 完成式 3 单阳 + 3 单阴词尾 כּוּן 预备、坚立、建立

○וַגַּם 01571 连接词 וַ + 副词 גַּם 也

○תְּקַרְהֶ 02713 动词，Qal 完成式 3 单阳 + 3 单阴词尾 תְּקַר 寻求、考查

□28:27 那时他看见智慧，而且述说；他坚定，并且查究。

□28:27 那时候，他已经看见智慧，也立定它，测验出它的价值。

★约伯记 28 章 28 节

○לְאָדָם וַיֵּאמֶר

○תִּכְמָה הִיא אֶדְוֵי יִרְאֵת תּוֹן

○ם בִּינָה: מְרַע וְסוֹר

○他对人说：

○看哪，对主的敬畏就是智慧；

○远离恶便是聪明。

[字汇分析]

●אָמַר 00559 动词, Qal 叙述式 3 单阳 אָמַר 说  
§ 8.1, 8.10

○לְאָדָם 00120 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词, 阳性单数  
אָדָם 人

●הֵן 02005 指示词 הֵן 若、看哪

○יִרְאָה 03374 名词, 单阴附属形 יִרְאָה 敬畏、害怕

○אָדוֹן 00136 名词, 复阳 + 1 单词尾 אָדוֹן 主人  
的复阳 + 1 单词尾本为 אָדוֹנַי, 马所拉学者特地用  
אָדוֹנַי 来指上主。

○הוא 01931 代名词 3 单阴 הוא 他

○חֵכְמָה 02451 名词, 阴性单数 חֵכְמָה 智慧

●סוֹר 05493 连接词 וְ + 动词, Qal 不定词附属形 סוֹר  
转离、除去

○מִרַע 07451 的停顿型, 介系词 מִן + 名词, 阳性  
单数 רַע 恶的、邪恶的

○בִּינָה 00998 名词, 阴性单数 בִּינָה 了解、悟性、明哲、  
聪明

○ס 09014 段落符号 סְתוּמָה 关闭的意思 抄写经文的  
文士用这符号表示, 虽然接续抄写, 但实际上一个段  
落已经结束。

□28:28 他对人说: ‘敬畏主就是智慧, 远离恶便是聪明。’ ”

□28:28 上帝向世人说: 敬畏主就是智慧; 离弃邪恶就是明智。

★约伯记 29 章 1 节

○אָמַר: מִשֶׁ לֹּשֵׁן אֶת אֵיבֹב וַיִּסְרֵף

○约伯增添他的言论，说：

[字汇分析]

● יָסַף 03254 动词，Hif' il 叙述式 3 单阳 יָסַף 再一次、增添

○ אִיּוֹב 00347 专有名词，人名 אִיּוֹב 约伯

○ נָשָׂא 05375 动词，Qal 不定词附属形 נָשָׂא 高举、举起、背负、承担

○ מְשַׁל 04912 名词，单阳 + 3 单阳词尾 לְ מְשַׁל 笑谈、箴言

○ אָמַר 00559 的停顿型，动词，Qal 叙述式 3 单阳 אָמַר 说

□29:1 约伯又接着说：

□29:1 约伯接着又发言：

★约伯记 29 章 2 节

○ קָדַם כְּיָמַי יָתְנִי מִי

○ יֵשׁ מִרְנִי אֵלֶיךָ כִּימִי

○ 惟愿我的景况如从前的月份，

○ 如上帝保守我的日子。

[字汇分析]

● מִי 04310 疑问代名词 מִי 谁

○ יָתְנִי 05414 动词，Qal 未完成式 3 单阳 + 1 单阳词尾 יָתְנִי 使、给 מִי 是「但愿」的意思。

○ כְּיָמַי 03391 介系词 כִּי + 名词，复阳附属形 יָרַח 月亮，月份

○ קָדַם 06924 名词，阳性单数 קָדַם 东方、古老、前方

● כִּימִי 03117 介系词 כִּי + 名词，复阳附属形 יוֹם 日子、时候

○ אֱלֹהִים 00433 名词，阳性单数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○ יִשְׁמְרֵנִי 08104 动词，Qal 未完成式 3 单阳 + 1 单

词尾 שְׁמַר 谨守、小心

□29:2 “惟愿我的景况如从前的月份，如上帝保守我的日子。

□29:2 我多么希望再有往昔的岁月，像过去上帝保守我的日子。

★约伯记 29 章 3 节

○ רֹאשִׁי עָלַי נְרוֹ בְהָלוֹ

○ חֹשֶׁךְ: אֶלְהָ לְאוֹרוֹ

○他的灯照在我头上；

○我藉他的光行过黑暗。

[字汇分析]

● בְּהָלוֹ 01984 介系词 בָּ + 动词，Hif' il 不定词附属

形 + 3 单阳词尾 הָלַל Qal 照亮，Pi'el 赞美，Pu'al

被赞美、值得赞美，Hif' il 发光、照亮、赞美，Hitpa'el

夸耀、行动形同疯子，Po'el 愚妄、癫狂，Po'al 猖

狂，Hitpo'lel 行为如疯子一般

○ נֵר 05216 名词，单阳 + 3 单阳词尾 נֵר 灯

○ עָלַי 05921 介系词，附属形 עַל 在…上面

○ רֹאשׁ 07218 名词，单阳 + 1 单阳词尾 רֹאשׁ 头顶、

头 רֹאשׁ 的附属形也是 רֹאשׁ；用附属形来加词尾。

● לְאוֹרוֹ 00216 介系词 לְ + 名词，单阳 + 3 单阳词尾

אוֹר 光

○ אֶלְהָ 01980 动词，Qal 未完成式 1 单 אֶלְהָ 去、来

○ חֹשֶׁךְ 02822 名词，阳性单数 חֹשֶׁךְ 黑暗

□29:3 那时他的灯照在我头上，我藉他的光行过黑暗。

□29:3 那时，他的灯常照在我头上；他的亮光伴我走在幽暗中。

★约伯记 29 章 4 节

○תָּרַפִּי בְיָמַי הָיִיתִי כְּאַשְׁרָר

○אֶהְיֶה לִּי עַל־אֱלוֹהַּ בְּסוּד

○当我在壮年的时候:

○在我帐棚中, 上帝待我有密友之情;

[字汇分析]

●אֶשְׁרָר 00834 介系词 כִּי + 关系代名词 אֶשְׁרָר 不必翻译

אֶשְׁרָר 与介系词 כִּי 合起来的意思是「像、当…的时候」。

§ 9.5

○הָיִיתִי 01961 动词, Qal 完成式 1 单 הָיָה 是、成为、临到

○בְּיָמַי 03117 介系词 בְּ + 名词, 复阳附属形 יוֹם 日子、时候

○חֹרֶף 02779 名词, 单阳 + 1 单词尾 חֹרֶף 秋天、冬天

●בְּסוּד 05475 介系词 בְּ + 名词, 单阳附属形 סוּד 谘商、大会

○אֱלוֹהַּ 00433 名词, 阳性单数 אֱלוֹהַּ 上帝、神、神明

○עָלַי 05921 介系词, 附属形 עַל 在…上面

○אֶהְיֶה לִּי 00168 名词, 单阳 + 1 单词尾 אֶהְיֶה לִּי 帐棚、帐篷 אֶהְיֶה לִּי 为 Segol 名词, 用基本型 אֶהְיֶה לִּי 变化成 אֶהְיֶה לִּי 加词尾。

□29:4 我愿如壮年的时候, 那时我在帐棚中, 上帝待我有密友之情;

□29:4 那时候, 我年轻健壮; 上帝的仁慈庇荫我家。

★约伯记 29 章 5 节

○עָמַדְשׁ דִּי בְּעוֹד

○נְעָרִי סְבִיבוֹתַי

○全能者仍与我同在；

○我的儿女都环绕我。

[字汇分析]

● עוֹדָהּ 05750 介系词 בָּ + 副词 עוֹד 再、仍然

○ שְׂדֵי 07706 名词，阳性复数 שְׂדֵי 全能者 שְׂדֵי 作为专有名词，指「上帝」。

○ עִמָּדִי 05978 介系词 עִמָּד + 1 单词尾 עִמָּד 跟

● סְבִיבוֹתַי 05439 名词，复阴 + 1 复词尾 סְבִיב 四围、环绕 在此作副词使用。סְבִיב 的复数有 סְבִיבִים 和 סְבִיבוֹת 两种形式，סְבִיבוֹת 的附属形也是 סְבִיבוֹת 用附属形 + י + 词尾。

○ נְעָרַי 05288 名词，复阳 + 1 单词尾 נְעָר 男孩、年轻人、少年人

□29:5 全能者仍与我同在，我的儿女都环绕我。

□29:5 全能者跟我同在；我的儿女们都围绕着我。

★约伯记 29 章 6 节

○ בָּחַמָּה הִלִּיכִי בְרֶחֱאִי

○ שָׁמוֹן-פְּלִגֵי עִמָּדִי יִצוּק וְצוּר

○用奶洗我的脚；

○磐石为我倾倒油河。

[字汇分析]

● בָּרֶחֱאִי 07364 介系词 בָּ + 动词，Qal 不定词附属形 רָחַץ 洗、沐浴

○ הִלִּיכִי 01978 名词，复阳 + 1 单词尾 הִלִּיךְ 脚步

○ תְּמָצָה 02529 介系词 בָּ + 名词，阴性单数 תְּמָצָה 奶油

● צוּר 06697 连接词 וְ + 名词，阳性单数 צוּר 岩石

○ יָצוּק 06694 动词, Qal 未完成式 3 单阳 צוֹק 倾倒、溶解

○ עָמַד 05978 介系词 עָמַד + 1 单词尾 עָמַד 跟

○ פְּלִיגִי 06388 名词, 复阳附属形 פְּלִיגִי 渠道

○ שָׁמֶן 08081 שָׁמֶן 的停顿型, 名词, 阳性单数 שָׁמֶן 膏油

□29:6 奶多可洗我的脚, 磐石为我出油成河。

□29:6 我所到之处有饮用不尽的奶, 连岩石也涌流着橄榄油。

### ★约伯记 29 章 7 节

○ קָרַתְּ עָלַי שַׁעַר בְּצִאתִי

○ מוֹשֵׁב בֵּי: אֶכֶן בְּרָחֹב

○ 我出到城门,

○ 在广场设立座位;

[字汇分析]

● בָּצִאתִי 03318 介系词 בָּ + 动词, Qal 不定词附属形 + 1 单词尾 יָצָא 出去

○ שַׁעַר 08179 名词, 阳性单数 שַׁעַר 门

○ עָלַי 05921 介系词, 附属形 עַל 在…上面

○ קָרַתְּ 07176 קָרַתְּ 的停顿型, 名词, 阴性单数 קָרַת 城

● בְּרָחֹב 07339 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词, 阴性单数 רָחֹב 广场、宽阔处

○ אָכֶן 03559 动词, Hif' il 未完成式 1 单 כִּין 预备、坚立、建立

○ מוֹשֵׁב בֵּי 04186 名词, 单阳 + 1 单词尾 מוֹשֵׁב 住处、座位

□29:7 我出到城门, 在街上设立座位;

□29:7 城里的父老每有聚会, 我就坐在为我安排的座位上,



★约伯记 29 章 8 节

○נָחַבְּאוּ נְעָרִים הָאוּנִי

○עָמְדוּ: קְמוּיֵשׁ יֵשִׁים

○少年人见我而回避,

○老年人也起身站立;

[字汇分析]

●נָחַבְּאוּ 07200 动词, Qal 完成式 3 复 + 1 单词尾

חָא 看

○נְעָרִים 05288 名词, 阳性复数 נָעַר 男孩、年轻人、

少年人

○נָחַבְּאוּ 02244 1221 的停顿型, 连接词 12>w21 + 动

词, Nif'al 完成式 3 复 נִחַבְּאָ Nif'al 隐藏自己, Qal

隐藏、撤退

●יֵשִׁים 03453 连接词 וְ + 形容词, 阳性复数 יֵשִׁים

年老的, 老人, 年纪大的 在此作名词解, 指「年老的

人」。

○קָמוּ 06965 动词, Qal 完成式 3 复 קָמוּ 起来

○עָמְדוּ 05975 的停顿型, 动词, Qal 完成式 3 复

עָמַד Qal 站立、侍立、停留, Hif'il 设立、使坚定

□29:8 少年人见我而回避, 老年人也起身站立;

□29:8 少年人见到我就回避; 老年人看见我都起立致敬;

★约伯记 29 章 9 节

○בְּמַלִּים עָצְרוּשׁ רִים

○לְפִיתָם: יָשִׁ ימוּ נָכַף

○王子都停止说话,

○用手捂口;

[字汇分析]

● שָׂרִים 08269 名词，阳性复数 שָׂר 领袖

○ עָצַר 06113 动词，Qal 完成式 3 复 עָצַר 限制、关闭

○ בְּמַלְאִים 04405 介系词 בְּ + 名词，阴性复数 מַלְאָה 言语

● כַּף 03709 连接词 וְ + 名词，阴性单数 כַּף 手掌

○ יָשַׁם 07760 动词，Qal 未完成式 3 复阳 יָשַׁם 使、置、放

○ לְפִיהֶם 06310 介系词 לְ + 名词，单阳 + 3 复阳词尾

פִּה 口 פִּה 的附属形为 פִּי；用附属形来加词尾。

□29:9 王子都停止说话，用手捂口；

□29:9 王侯们停止说话，用手掩住自己的嘴。

★约伯记 29 章 10 节

○ נָחַבְאוּ נְגִידִים-קוֹל

○ דָּבַקָה: לַחֲקָם וּלְשׁוֹנָם

○ 首领静默无声，

○ 舌头贴住上膛。

[字汇分析]

● קוֹל 06963 名词，阳性单数 קוֹל 声音

○ נְגִידִים 05057 名词，阳性复数 נְגִיד 领袖、君王

○ נָחַבְאוּ 02244 1221 的停顿型，动词，Nif'al 完成式

3 复 תָּבֵא Nif'al 隐藏自己，Qal 隐藏、撤退

● וּלְשׁוֹנָם 03956 连接词 וְ + 名词，单阴 + 3 复阳词尾

לָשׁוֹן 舌头 לָשׁוֹן 的附属形为 לָשׁוֹן；用附属形来加词尾。

○ לַחֲקָם 02441 介系词 לְ + 名词，单阳 + 3 复阳词尾

תָּךְ 嘴、上颚、味道

○דָּבַקְהָ01692 1221 的停顿型, 动词, Qal 完成式 3 单

阴 דָּבַק 紧紧跟随、黏住

□29:10 首领静默无声, 舌头贴住上膛。

□29:10 连贵族也不敢作声, 都静默无言。

★约伯记 29 章 11 节

○וּתְאַשְׁרֵנִישׁ מֵעַה אֲזֹן כִּי

○וּתְעִידֵנִי:רְאֵתָה וְעֵין

○耳朵听, 就称我有福;

○眼睛看, 便称赞我;

[字汇分析]

●כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○אֲזֹן אֲ 00241 名词, 阴性单数 אֲזֹן 耳朵

○שָׁמְעָה08085 动词, Qal 完成式 3 单阴 שָׁמְעָה Qal 听、  
听从, Hif' il 说明、使…听

○וּתְאַשְׁרֵנִי00833 动词, Pi' e1 叙述式 3 单阴 + 1 单  
词尾 וּתְאַשְׁרֵנִי 有福、引导、直走、修正

●וְעֵין05869 连接词 וְ + 名词, 阴性单数 וְעֵין I. 眼睛,  
II. 泉水

○רָאָה07200 动词, Qal 完成式 3 单阴 רָאָה 看

○וּתְעִידֵנִי05749 动词, Hif' il 叙述式 3 单阴 + 1 单  
词尾 וּתְעִידֵנִי 告诫、作见证

□29:11 耳朵听我的, 就称我有福; 眼睛看我的, 便称赞我;

□29:11 凡听见我的人都祝福我; 凡看见我的人都交口称赞。

★约伯记 29 章 12 节

○מִשְׁוַע עֲנִי אֶמְלֹט-כִּי

○לו: עֲזָר-נְלֵא וְנִתּוּם

○因我拯救哀求的困苦人

○和无人帮助的孤儿。

[字汇分析]

●כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○מָלַט 04422 动词, Pi'el 未完成式 1 单 מָלַט 逃脱、得救

○עָנִי 06041 形容词, 阳性单数 עָנִי 谦卑的、困苦的、卑微的 在此作名词「困苦的人」解。

○שָׁוַע 07768 动词, Pi'el 分词单阳 שָׁוַע 呼喊、呼求

●וְיָתוּם 03490 连接词 וְ + 名词, 阳性单数 יָתוּם 孤儿

○וְלֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○עָזַר 05826 动词, Qal 主动分词单阳 עָזַר 帮助

○לְ 09001 介系词 לְ + 3 单阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

□29:12 因我拯救哀求的困苦人和无人帮助的孤儿。

□29:12 穷人求援，我总乐意帮助；孤儿求助，我就伸出援手。

★约伯记 29 章 13 节

○תְּבוֹא עָלַי אֲבֹד בְּרֶפֶת

○אֲרֵנוּ: אֶלְמָנָה וְלֵב

○将要死亡的为我祝福；

○我也使寡妇的心欢乐。

[字汇分析]

●בְּרֶפֶת 01293 名词, 单阴附属形 בְּרֶפֶת 祝福、和平之约

○אֲבֹד 00006 动词, Qal 主动分词单阳 אֲבֹד 灭亡 在此作名词解, 指「将死的人」。

○עַל 05921 介系词 עַל + 1 单词尾 עַל 在…上面 עַל

用长基本型 עָלִי 来加词尾。1 单词尾 יִ + יִ 合起来变成 יַ。

○בּוֹא 00935 动词, Qal 未完成式 3 单阴 来、进入

●וּלְבַב 03820 连接词 וְ + 名词, 单阳附属形 לֵב 心

○אֶלְמָנָה 00490 名词, 阴性单数 寡妇

○רָנַן 07442 动词, Hif' il 未完成式 1 单 欢呼、呼喊、歌唱

□29:13 将要灭亡的为我祝福, 我也使寡妇心中欢乐。

□29:13 在水深火热中的人为我祝福; 我也使寡妇的心欣慰。

### ★约伯记 29 章 14 节

וּלְבָשׁ וּלְבַשׁ תִּי צְדָקָה

מִשְׁפָּטִי וְצִנּוּף כְּמַעֲלִיל

○我穿上公义为衣服,

○以公平为外袍和冠冕。

[字汇分析]

●צְדָקָה 06664 名词, 阳性单数 公义

○לְבַשׁ תִּי 03847 动词, Qal 完成式 1 单 穿

○וּלְבַשׁ נִי 03847 动词, Qal 叙述式 3 单阳 + 1 单词尾 穿

●מַעֲלִיל 04598 介系词 כִּי + 名词, 阳性单数 外袍

○צִנּוּף 06797 连接词 וְ + 名词, 阳性单数 头巾、头饰

○מִשְׁפָּט 04941 名词, 单阳 + 1 单词尾 正义、公平、审判、律例、规矩

□29:14 我以公义为衣服, 以公平为外袍和冠冕。

□29:14 我以正义作衣服穿上；公道是我的外袍，我的华冠。

★约伯记 29 章 15 节

○ לעֹר הַיָּתִי עֵינַיִם

○ אָנִי לַפֶּסֶת וְרַגְלַיִם

○ 我为瞎子的眼，

○ 瘸子的脚。

[字汇分析]

● עֵינַיִם 05869 名词，阴性双数 עֵינַיִם I. 眼睛，II. 泉水

○ הָיָה 01961 动词，Qal 完成式 1 单 הָיָה 是、成为、临到

○ עֵוֶל 05787 介系词 לְ + 冠词 הַ + 形容词，阳性单数 עֵוֶל 眼瞎的 在此作名词解，指「瞎子」。

● רַגְלַיִם 07272 连接词 וְ + 名词，阴性双数 רַגְלַיִם 脚

○ פֶּסֶת 06455 介系词 לְ + 冠词 הַ + 形容词，阳性单数 פֶּסֶת 瘸腿的 在此作名词解，指「瘸子」。

○ אָנִי 00589 אָנִי 的停顿型，代名词 1 单 אָנִי 我

□29:15 我为瞎子的眼，瘸子的脚。

□29:15 我作盲人的眼睛；我作跛子的腿。

★约伯记 29 章 16 节

○ לְאָבִיוֹנִים אָנֹכִי אָב

○ אֶתְקַרְהוּ: יְדַעְתִּי-לֹא וְרַב

○ 我为穷乏人的父；

○ 素不认识的人的案件，我查明它。

[字汇分析]

● אָב 00001 名词，阳性单数 אָב 父亲、祖先

○ אָנֹכִי 00595 代名词 1 单 אָנֹכִי 我

○אֶבְיוֹנִים00034 介系词 לְ + 冠词 הַ + 形容词，阳性复数 אֶבְיוֹן 贫乏的、贫穷的 在此作名词解，指「贫穷的人」。

●נֶרִיב07379 连接词 וְ + 名词，单阳附属形 רִיב 案件、争辩、争讼

○לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○יָדַעַתִּי03045 动词，Qal 完成式 1 单 יָדַע 知道、认识

○אֶחְקֹרֶהוּ02713 动词，Qal 未完成式 1 单 + 3 单阳词尾 חָקַר 寻求、考查

□29:16 我为穷乏人的父，素不认识的人，我查明他的案件。

□29:16 我作穷人的父亲；我常为陌生人伸冤。

### ★约伯记 29 章 17 节

○עָנַל לְעוֹתֵתוֹאֵשׁ בְּרָהּ

○טָרַף:אֵשׁ לִידוֹמֵשׁ נָיו

○我打破不义之人的牙床，

○从他牙齿中夺了所抢的。

[字汇分析]

●אֶשׁ בְּרָהּ07665 动词，Pi'e1 叙述式 1 单 שָׁבַר 打碎

○מִתְלַעָה04973 名词，双阴附属形 מִתְלַעָה 牙齿

○עָנַל 05767 名词，阳性单数 עָנַל 不义的那一位

●מֵשׁ נָיו08127 连接词 וְ + 介系词 מִן + 名词，双阴 + 3 单阳词尾 שֵׁן 牙、象牙

○אֵשׁ לִידָּךְ07993 动词，Hif'il 未完成式 1 单 שָׁלַח 赶、抛

○טָרַף 02964 טָרַף 的停顿型，名词，阳性单数 טָרַף 食

## 物、被捕食的动物

□29:17 我打破不义之人的牙床，从他牙齿中夺了所抢的。

□29:17 我摧毁强暴者的势力，救援被他们欺压的人。

### ★约伯记 29 章 18 节

○אָגַנֶּע קִנְי־עַם וְאִמֶּר

○יָמַיִם: אַרְבָּה וְכַחֲלוֹל

○我便说：我必死在我的窝中，

○我必增添日子如尘沙。

[字汇分析]

●אָמַר 00559 动词，Qal 叙述式 1 单 אָמַר 说

○עִם 05973 介系词 עִם 跟

○קִנְיָ 07064 名词，单阳 + 1 单词尾 קִן 鸟窝

○אָגַנֶּע 01478 אָגַנֶּע的停顿型，动词，Qal 未完成式 1 单

גָּנַע 断气、死亡

●חֲלוֹל וְכַחֲלוֹל 02344 连接词 וְ+ 介系词 כִּי+ 冠词 הַ+ 名词，

阳性单数 חֹל 沙

○אַרְבָּה 07235 动词，Hif' il 未完成式 1 单 אַרְבָּה 多、

变多

○יָמַיִם 03117 名词，阳性复数 יָוֵם 日子、时候

□29:18 我便说，我必死在家中（原文作“窝中”），必增添我的日子，多如尘沙。

□29:18 我总以为我能寿终正寝；我的岁数将像尘沙那样多。

### ★约伯记 29 章 19 节

○מִיָּם-אֶלִי פְתוּחַשׁ רִשְׁי

○בְּקִצְרִי: יְלִיִן וְטַל

○我的根长到水边；

○露水终夜沾在我的枝上。

[字汇分析]



● נִשְׁרָה 08328 名词，单阳 + 1 单词尾 נִשְׁרָה 根

○ פָּתַח 06605 动词，Qal 被动分词单阳 פָּתַח 开

○ אֶל 00413 介系词 אֶל 向、往

○ מַיִם 04325 的停顿型，名词，阳性复数 מַיִם 水

● טַל 02919 连接词 וְ + 名词，阳性单数 טַל 露水

○ לָוַן 03885 动词，Qal 未完成式 3 单阳 לָוַן I. 居住、休息、过夜；II. 发牢骚、抱怨

○ בָּקָצַרְי 07105 介系词 בָּ + 名词，单阳 + 1 单词尾  
בָּקָצַרְי 庄稼、树枝、收割

□29:19 我的根长到水边，露水终夜沾在我的枝上。

□29:19 我好比树根伸展到水边，夜间有露水润泽我的枝叶。

### ★约伯记 29 章 20 节

○ עֲמָדִי תְּדַשׁ כְּבוֹדִי

○ תְּתַלִּי: בְּיַדִּי קֶשֶׁתִּי

○ 我的荣耀在身上增新；

○ 我的弓在手中更新。

[字汇分析]

● כְּבוֹדִי 03519 名词，单阳 + 1 单词尾 כְּבוֹד 荣耀 כְּבוֹד  
的附属形为 כְּבוֹד；用附属形来加词尾。

○ תְּדַשׁ 02319 形容词，阳性单数 תְּדַשׁ 新的

○ עֲמָדִי 05978 介系词 עִמָּךְ + 1 单词尾 עֲמָד 跟

● קֶשֶׁתִּי 07198 连接词 וְ + 名词，单阴 + 1 单词尾  
קֶשֶׁת 弓

○ בְּיַדִּי 03027 介系词 בָּ + 名词，单阴 + 1 单词尾 בְּיַד  
手、边、力量、权势 בְּיַד 的附属形为 בְּיַד；用附属形来  
加词尾。

○תָּלַף 02498 动词，Hif' il 未完成式 3 单阴 תָּלַף

发芽、过去、消失

□29:20 我的荣耀在身上增新，我的弓在手中日强。

□29:20 人人都称赞我；我的力量未曾减退。

★约伯记 29 章 21 节

○וַיִּתְּלוּ מְעוֹלַי

○עֲצָתִי לְמוֹ וַיִּדְמֵוּ

○人听见我而仰望，

○静默等候我的指教。

[字汇分析]

●לִי 09001 介系词 לְ + 1 单词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

○שָׁמַע 08085 动词，Qal 完成式 3 复 שָׁמַע Qal 听、听从，Hif' il 说明、使…听

○וַיִּתְּלוּ 03176 连接词 וַ + 动词，Pi' e1 完成式 3 复 וַיִּתְּלוּ 仰望、等候

●וַיִּדְמֵוּ 01826 连接词 וַ + 动词，Qal 未完成式 3 复 וַיִּדְמֵוּ 静默

○לְמוֹ 03926 介系词 לְמוֹ 为、给、往、向、到、归属於 לְמוֹ 是 לְ 的诗体形式。

○עֲצָה 06098 名词，单阴 + 1 单词尾 עֲצָה 筹算、谘商、劝告 עֲצָה 的附属形为 עֲצָת 用附属形来加词尾。

□29:21 “人听见我而仰望，静默等候我的指教。

□29:21 人人等候我的教导，留心领受我的指示。

★约伯记 29 章 22 节

○וַיִּשְׁנוּ לֹא דְבַרֵּי אֲתָרַי

○מִלְתִּי תִטְּרֵן וְעֲלִימוּ

○我说话之后，他们就不再说；

○我的言语滴在他们身上。

[字汇分析]

● אַתֶּר 00310 介系词、副词，附属形 אַתֶּר 后面、跟著

○ דְּבַר 01697 名词，单阳 + 1 单词尾 דְּבַר 话语、事情  
דְּבַר 的附属形为 דְּבַר 用附属形来加词尾。

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ נוֹשֵׁן 08138 动词，Qal 未完成式 3 复阳 נוֹשֵׁן 改变、重复

● וְעַלֵּימוֹ 05921 连接词 וְ + 介系词 עַל + 3 复阳词尾  
עַל 在…上面 מוּ 是 3 复阳词尾的古形式。

○ נָטַף 05197 动词，Qal 未完成式 3 单阴 נָטַף 滴

○ מִלֵּה 04405 名词，单阴 + 1 单词尾 מִלֵּה 言语

□29:22 我说话之后，他们就不再说，我的言语像雨露滴在他们身上。

□29:22 我说完后大家无可补充；我的话像雨露滴在他们身上。

★约伯记 29 章 23 节

○ לִי כַמָּטָר וַיִּתְּלוּ

○ לְמִלְקוֹשׁ: פָּעָרוּ וּפִיתָם

○他们仰望我如仰望雨，

○又张开口如切慕春雨。

[字汇分析]

● וַיִּתְּלוּ 03176 连接词 וַ + 动词，Pi'e1 完成式 3 复  
יִתְּלוּ 仰望、等候

○ כַּמָּטָר 04306 介系词 כַּ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数  
מָטָר 雨

○ לִי 09001 介系词 לִי + 1 单词尾 לִי 给、往、向、到、

归属於

● **נָפְיָהּ** 06310 连接词 וְ + 名词，单阳 + 3 复阳词尾 פָּה 口 פָּה 的附属形为 פִּי；用附属形来加词尾。

○ **פָּעַרוּ** 06473 动词，Qal 完成式 3 复 פָּעַר 大大张开、张口结舌

○ **מִלְקוֹשׁ** 04456 介系词 לְ + 名词，阳性单数 מִלְקוֹשׁ 春雨、后雨

□29:23 他们仰望我如仰望雨，又张开口如切慕春雨。

□29:23 他们都期待我的指教，像农夫盼望春雨。

★约伯记 29 章 24 节

○ **מִיִּנְנָא לֹא אֶלְהֵם אֲשַׁחֲקֶם**

○ **נִפְלִיזוּ: לֹא פָנֵי נְאוֹר**

○他们不敢自信，我就向他们含笑；

○他们不使我脸上的光改变。

[字汇分析]

● **אֲשַׁחֲקֶם** 07832 动词，Qal 未完成式 1 单 אֲשַׁחֲקֶם 笑、戏笑

○ **אֶל לְהֵם** 00413 介系词 לְ + 3 复阳词尾 אֶל 向、往 אֶל 用长基本型 אֶלִּי 来加词尾。 § 8. 12

○ **לֹא** 03808 否定的副词 לֹא 不

○ **אָמַן** 00539 动词，Hif' il 未完成式 3 复阳 אָמַן Qal 坚定、支持，Nif' al 确立、忠心、可靠的，Hif' il 相信、确信

● **נְאוֹר** 00216 连接词 וְ + 名词，单阳附属形 נְאוֹר 光

○ **פָּנֵי** 06440 名词，复阳 + 1 单词尾 פָּנֵי פָּנֵי 脸 פָּנֵי 的复数为 פָּנִים，复数附属形为 פָּנֵי；用附属形来加词尾。

1 单词尾 י + י 合起来变成 י\_。

○אֵלֹ 03808 否定的副词 אֵלֹ 不

○יִפְּלוּן 05307 动词, Hif' il 未完成式 3 复阳 נָפַל 俯伏在地、倒在、跌下、跌倒

□29:24 他们不敢自信, 我就向他们含笑; 他们不使我脸上的光改变。

□29:24 他们失志时, 我向他们微笑; 我和善的笑容鼓励他们。

### ★约伯记 29 章 25 节

○רֹאשׁוֹאֵשׁ בִּדְרָכָםאֶבְתָּר

○בְּגִדוֹדְקַמְלָךְוָאֵשׁ כּוֹן

○יִנְתָּם: אֶבְלִיםכָּאֵשׁר

○我为他们选择道路, 又坐首位;

○我如君王在军队中居住,

○又如安慰伤心人的。

[字汇分析]

●בְּתָר 00977 动词, Qal 未完成式 1 单 בָּתַר 选择

○דְּרָכָם 01870 名词, 单阳 + 3 复阳词尾 דְּרָךְ 道路 דְּרָךְ 为 Segol 名词, 用基本型 דְּרָכַי 加词尾。

○וָאֵשׁ 03427 连接词 וְ + 动词, Qal 未完成式 1 单 יָשַׁב 居住、坐、停留

○רֹאשׁ 07218 名词, 阳性单数 רֹאשׁ 头顶、头

●כּוֹן 07931 连接词 כּוֹן + 动词, Qal 未完成式 1 单 שָׁכַן 居住

○וְהַמֶּלֶךְ 04428 介系词 כִּי + 名词, 阳性单数 מֶלֶךְ 君王

○בְּגִדוֹד 01416 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 גְּדוּד 一队、军队

●אֶשְׂרֵי 00834 介系词 כִּי + 关系代名词 אֶשְׂרֵי 不必翻译 אֶשְׂרֵי 与介系词 כִּי 合起来的意思是「像、当…的时候」。

## § 9.5

○ אָבֵלִים 00057 形容词，阳性复数 אָבֵל 悲伤、哀悼 在此作名词解，指「悲哀的人」。

○ יָנַחַם 05162 动词，Pi'el 未完成式 3 单阳 יָנַחַם Qal 安慰、怜恤，Piel 安慰

□29:25 我为他们选择道路，又坐首位。我如君王在军队中居住，又如吊丧的安慰伤心的人。”

□29:25 我作他们的首领，决定应走的路；我带领他们，像君王率领军旅，在他们失望时安慰他们。

### ★约伯记 30 章 1 节

○ מִמְּנֵי צְעִירִים עָלֵישׁ תְּקוּ וְעַתָּה

○ אַבּוֹתֶם מֵאֶסְתִּיאֶשֶׁר לְיָמִים

○ צְאֵנִי: פְּלִכֵי-עַם לְשִׁית

○但如今，比我年少的人戏笑我；

○我曾藐视他们的父，

○不肯安在我羊群的狗中。

[字汇分析]

● וְעַתָּה 06258 连接词 וְ + 副词 עַתָּה 现在

○ שָׂחַק 07832 动词，Qal 完成式 3 复 שָׂחַק 笑、戏笑

○ עָלֵי 05921 介系词 עַל + 1 单词尾 עַל 在…上面  
用长基本型 עָלֵי 来加词尾。1 单词尾 יִ + יִ 合起来变成 עֵי。

○ צְעִירִים 06810 形容词，阳性复数 צְעִיר 微小的，年轻的 在此作名词解，指「年少的人」。

○ מִן 04480 介系词 מִן + 1 单词尾 מִן 从、出  
基本型 מִן 或 מִן 来加词尾。

● יָמִים 03117 介系词 לְ + 名词，阳性复数 יָוֵם 日子、

时候

○רָשָׁרָא00834 关系代名词 רָשָׁרָא不必翻译

○מִאָסַר03988 动词, Qal 完成式 1 单 מִאָסַר 拒绝、轻看、厌弃

○אָבוֹתָם00001 名词, 复阳 + 3 复阳词尾 אָב 父亲、祖先 אָב 虽为阳性名词, 复数却有阴性的形式 אָבוֹת, 复数附属形为 אָבוֹתָ; 用附属形 + י + 词尾。

●לִשְׁיֵת07896 介系词 לִ + 动词, Qal 不定词附属形 שְׁיֵת 置、放、定

○עָם 05973 介系词 עָם 跟

○כָּלְבֵי03611 名词, 复阳附属形 כָּלְבֵי 狗

○צֹאֵן צֹאֵן 06629 名词, 单阴 + 1 单词尾 צֹאֵן 羊 צֹאֵן 的附属形也是 צֹאֵן; 用附属形来加词尾。

□30:1 “但如今, 比我年少的人戏笑我, 其人之父我曾藐视, 不肯安在看守我羊群的狗中。

□30:1 但如今, 比我年轻的人嘲笑我; 他们的父亲本是我瞧不起的人; 我甚至不让他们混在替我看羊的狗群中。

★约伯记 30 章 2 节

○לִי לְמַה יִדְיָהֶם כֹּחַ-גָּם

○קָלַח: אָבָד עָלֵימוֹ

○其手之力与我何益呢?

○他们壮年的气力既已衰败,

[字汇分析]

●גָּם 01571 副词 גָּם 也

○כֹּחַ 03581 名词, 单阳附属形 כֹּחַ 力量

○יָדָם 03027 名词, 双阴 + 3 复阳词尾 יָד 手、边、力量、权势 יָד 的双数为 יָדַי, 双数附属形为 יָדַי; 用

附属形来加词尾。

○ לְמָהּ 04100 介系词 לְ + 疑问副词 מָה מָה 什么、怎么

○ לִי 09001 介系词 לְ + 1 单词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

● עָלֵימוֹ 05921 介系词 עַל + 3 复阳词尾 עַל 在…上面  
עַל 用基本型 עָלֵי 来加词尾。מוֹ 是代名词 3 复阳词尾的古形式。

○ אָבַד 00006 动词，Qal 完成式 3 单阳 אָבַד 灭亡

○ כָּלַח 03624 לַחְּ的停顿型，名词，阳性单数 כָּלַח 精力充沛，年壮气盛，精力

□30:2 他们壮年的气力既已衰败，其手之力与我何益呢？

□30:2 他们是衰弱无能之辈；他们对我毫无用处。

### ★约伯记 30 章 3 节

○ צִיָּה תֵּעָרְקִים גְּלִמוֹד וּבְכַפֹּן בֹּתְסָר

○ וּמִשׁוֹאֵה: שׁוֹאֵה אָמַשׁ

○ 他们因穷乏饥饿而艰难，…馥干燥之地，（…填入下行）

○ 在荒废凄凉的幽暗中，

[字汇分析]

● בְּתֵסָר 02639 介系词 בְּ + 名词，阳性单数 תֵסָר 贫穷、贫乏

○ וּבְכַפֹּן 03720 连接词 וְ + 介系词 בְּ + 名词，阳性单数 כַפֹן 饥饿，饥荒，极度饥饿

○ גְּלִמוֹד 01565 形容词，阳性单数 גְּלִמוֹד 不孕的、艰难的

○ תֵּעָרְקִים 06207 冠词 תֵ + 动词，Qal 主动分词复阳



עָרַק 咬，啃，消耗，折磨，侵蚀

○ צָיָה 06723 名词，阴性单数 צָיָה 干燥

● אָמַשׁ 00570 名词，单阳附属形 אָמַשׁ 昨天，昨夜 作副词使用。

○ שׂוּאָה 07722 名词，阴性单数 שׂוּאָה 灾祸、毁灭

○ וּמִשְׂאָה 04875 连接词 וְ + 名词，阴性单数 מִשְׂאָה

מִשְׂאָה 荒芜，废墟

□30:3 他们因穷乏饥饿，身体枯瘦，在荒废凄凉的幽暗中，啃干燥之地，

□30:3 他们穷困饥饿，憔悴不堪，夜间在荒郊偏僻之地挖掘草根充饥。

★约伯记 30 章 4 节

○ שֵׁית-עַל־מְלוּת־הַקִּטְפִּים

○ לַחֲמִם:רֶתְמִים וְשֹׁרֶשׁ

○ 在草丛之中采咸草，

○ 罗腾（小树名，松类）的根为他们的食物。

[字汇分析]

● הִקְטִיפִים 06998 冠词 הַ + 动词，Qal 主动分词复阳

קִטַּף 折断

○ מְלוּת 04408 名词，阳性单数 מְלוּת 锦葵

○ עָלַי 05921 介系词，附属形 עַל 在…上面

○ שֵׁית 07880 名词，阳性单数 שֵׁית 树、灌木

● וְשֹׁרֶשׁ 08328 连接词 וְ + 名词，单阳附属形 שֹׁרֶשׁ 根

○ רֶתְמִים 07574 名词，阳性复数 רֶתְמִים 金雀花、罗腾

○ לַחֲמִם 03899 名词，单阳 + 3 复阳词尾 לַחֲמִם 面包、食物

□30:4 在草丛之中采咸草，罗腾的根为他们的食物（“罗腾”，小树名，松类）。

□30:4 他们在草丛中拔咸草往口里塞，连苦涩的树根也拿来当食物。

★约伯记 30 章 5 节

○ יגְרֶשׁוּ גּוֹ-מִן

○ פִּגְנָב: עָלִימוּ יָרִיעוּ

○他们从人中被赶出；

○人追喊他们如贼一般，

[字汇分析]

● מִן 04480 介系词 מן 从、出

○ גּוֹ 01460 名词，阳性单数 גַּ 背后，背部，在... 中间

○ יגְרֶשׁוּ 01644 动词，Pu'al 未完成式 3 复阳 גָּרַשׁ 驱赶、翻腾

● יָרִיעוּ 07321 动词，Hif'il 未完成式 3 复阳 רָוַע 喊叫

○ עָלִימוּ 05921 介系词 עַל + 3 复阳词尾 עַל 在...上面  
עַל 用基本型 עָלִי 来加词尾。מוּ 是代名词 3 复阳词尾的古形式。

○ פִּגְנָב 01590 介系词 פֶּ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数  
גָּנָב 盗贼、小偷

□30:5 他们从人中被赶出，人追喊他们如贼一般，

□30:5 大家呼喊追逐他们，好像追逐盗贼一样。

★约伯记 30 章 6 节

○ לְשֵׁכֶן נְחָלִים בְּעָרוֹץ

○ וַיִּכְפְּסוּ: עֶפְרָ חַרְיִ

○以致他们住在荒谷之间，

○在地洞和岩穴中；

[字汇分析]

● עָרוֹץ 06178 介系词 בְּ + 形容词，单阳附属形  
可怕的

○ נָחַל 05158 名词，阳性复数 נַחֲלִים 河流，河谷

○ לֹשֵׁן 07931 介系词 לְ + 动词，Qal 不定词附属形  
居住

● חֹרֵי 02356 名词，复阳附属形 חֹרֵי 洞

○ עָפָר 06083 名词，阳性单数 עָפָר 土、尘土

○ נֶפֶס 03710 连接词 וְ + 名词，阳性复数 נֶפֶסִים 岩石、磐石

□30:6 以致他们住在荒谷之间，在地洞和岩穴中，

□30:6 他们只得住在深谷里，住在地洞和岩穴中。

### ★约伯记 30 章 7 节

○ יִנְהָקוּשׁ יַחֲסִים-בֵּין

○ יִסְפְּחוּ: תְּרוּל תַּתַּת

○ 在树丛中叫唤，

○ 在荆棘下聚集。

[字汇分析]

● בֵּין 00996 介系词 בֵּין 在…之间

○ יַחֲסִים 07880 名词，阳性复数 יַחֲסִים 树、灌木

○ יִנְהָקוּ 05101 1221 的停顿型，动词，Qal 未完成式 3  
复阳 יִנְהָק 驴叫，呼叫，大喊

● תַּתַּת 08478 介系词 תַּתַּת 代替、在…下面

○ תְּרוּל 02738 名词，阳性单数 תְּרוּל 荆棘、杂草、野草

○ יִסְפְּחוּ 05596 1221 的停顿型，动词，Pu'al 未完成式 3  
复阳 יִסְפֵּחַ 加入、贴上

□30:7 在草丛中叫唤，在荆棘下聚集。

□30:7 他们在荒野像野兽吼叫，在草丛中挤成一团。

★约伯记 30 章 8 节

○שֵׁם-בְּלִי בְּנֵי-גַם וְבָל-בְּנֵי

○הָאָרֶץ: מִן נִכְאוּ

○愚顽人的儿女，也是下贱人的儿女；

○他们被鞭打，赶出境外。

[字汇分析]

●בְּנֵי 01121 名词，复阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○בָּל 05036 形容词，阳性单数 נָבָל 愚顽的、愚昧的  
在此作名词解，指「愚顽人」。

○גַּם 01571 副词 也

○בְּנֵי 01121 名词，复阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○בְּלִי 01097 否定的副词 בְּלִי 不、败坏

○שֵׁם 08034 名词，阳性单数 שֵׁם 名、名字

●נִכְאוּ 05217 动词，Nif'al 完成式 3 复 נִכְאוּ 鞭打

○מִן 04480 介系词 מִן 从、出

○הָאָרֶץ 00776 冠词 הָ + 名词，阴性单数 אֶרֶץ 地 אֶרֶץ  
加冠词时，根音第一个音节的母音拉长变为 אֶרֶץ。

□30:8 这都是愚顽下贱人的儿女，他们被鞭打，赶出境外。

□30:8 他们是一群下贱的废物，被人鞭打，赶出境外。

★约伯记 30 章 9 节

○הָיִיתִי בְּגִינתָם וְעֵתָהּ

○לְמִלָּה: לְהֵם וְאֶהֱיִי

○现在我成为这些人的歌曲，

○我成为他们的笑谈。

[字汇分析]

● עַתָּה 06258 连接词 וְ + 副词 עַתָּה 现在

○ נִגְנָה 05058 名词，单阴 + 3 复阳词尾 נִגְנָה 弦乐的歌 נִגְנָה 的附属形为 נִגְנֹת；用附属形来加词尾。

○ הָיָה 01961 动词，Qal 完成式 1 单 הָיָה 是、成为、临到

● הָיָה 01961 动词，Qal 叙述式 1 单 הָיָה 是、成为、临到

○ לָּ 09001 介系词 לְ + 3 复阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

○ מִלְּ 04405 介系词 לְ + 名词，阴性单数 מִלְּ 言语

□30:9 “现在这些人以我为歌曲，以我为笑谈。

□30:9 如今，这些人来嘲笑我；在他们眼中，我是笑柄。

★约伯记 30 章 10 节

○ מִנִּי רָחַקוּ תַּעֲבוּנִי

○ רָחַקוּ תַּעֲבוּנִי מִנִּי

○ 他们厌恶我，远离我，

○ 不住地吐唾沫在我脸上。

[字汇分析]

● תַּעֲבוּנִי 08581 动词，Pi'el 完成式 3 复 + 1 单 词尾 תַּעֲבוּ 憎恶

○ רָחַקוּ 07368 动词，Qal 完成式 3 复 רָחַק 远离

○ מִן 04480 介系词 מִן + 1 单 词尾 מִן 从、出 מִן 用基本型 מִן 或 מִן 来加词尾。

● וּמִפָּנָי 06440 连接词 וְ + 介系词 מִן + 名词，复阳 + 1 单 词尾 וּמִפָּנָי 脸

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○כּוּר 02820 动词, Qal 完成式 3 复 כּוּר抑制、阻止

○רִק 07536 名词, 阳性单数 רִק 唾沫

□30:10 他们厌恶我, 躲在旁边站着, 不住地吐唾沫在我脸上。

□30:10 他们讨厌我, 远远地避开我; 他们任意向我脸上吐口水。

★约伯记 30 章 11 节

○וַיִּעַנֵּי תַתּוֹתַי כִּי

שָׁלַחַי: מִפְּנֵי יָרֶסֶן

○他松开我的绳索, 苦待我,

○在我面前脱去辮头。

[字汇分析]

●כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○תְּרוּי 03499 这是写的形式, 念的形式是 תְּרוּי 按照念的形式, 它是名词, 单阳 + 1 单词尾 תְּרוּ 1) 剩下的 2) 线绳 按照写的形式, 它是名词, 单阳 + 3 单词尾。

○פָּתַח 06605 动词, Pi'e1 完成式 3 单阳 פָּתַח 开

○נִזְיַעַנָּה 06031 动词, Pi'e1 叙述式 3 单阳 + 1 单词尾 עָנָה I. 回答, II. 忙, III. 使受苦、使低微, IV. 唱歌 (I, IV 的 SN 为 6030. II, III 的 SN 为 6031)

●יָרֶסֶן 07448 连接词 יָ + 名词, 阳性单数 יָרֶסֶן 嚼环、颚

○מִפְּנֵי 06440 介系词 מִן + 名词, 复阳 + 1 单词尾 פְּנִים 脸 פְּנֵה 的复数为 פְּנִים, 复数附属形为 פְּנֵי; 用附属形来加词尾。1 单词尾 יֵ + יֵ 合起来变成 יֵ。

○ שָׁחַחַח 07971 的停顿型，动词，Pi'e1 完成式 3

复 שָׁחַח 差遣、释放、送走、伸出、伸展

□30:11 松开他们的绳索苦待我，在我面前脱去轡头。

□30:11 上帝使我衰弱无助，他们就对我尽情侮辱。

★约伯记 30 章 12 节

○ יָקוּמוּ פְּרִתָּח יָמִין-עַל

○ שָׁחַח רַגְלִי

○ אֵינָם: אֶרְחוּת עָלַי וְנִסְלוּ

○ 这等下流人在我右边起来，

○ 推开我的脚，

○ 筑成战略来攻击我。

[字汇分析]

● עַל 05921 介系词 在…上面 和 פֶּן 连用，意思是「所以」。

○ יָמִין 03225 名词，阴性单数 右手、右边

○ פְּרִתָּח 06526 名词，阳性单数 同伙同党的人(通常含贬义)

○ יָקוּמוּ 06965 动词，Qal 未完成式 3 复阳 起来

● רַגְלִי 07272 名词，双阴 + 1 单词尾 רַגְלִי 脚 רַגְלִי 的双数为 לִיסְרָגְלִי，双数附属形为 רַגְלִי 用附属形来加词尾。

○ שָׁחַחַח 07971 的停顿型，动词，Pi'e1 完成式 3

复 שָׁחַח 差遣、释放、送走、伸出、伸展

● וְנִסְלוּ 05549 动词，Qal 叙述式 3 复阳 סָלַל 修筑、举高

○ עַלִי 05921 介系词 在…上面 在…上面 用长基本型 עַלִי 来加词尾。1 单词尾 יִ + יִ 合起来变成 יִ。

○ אַרְחוֹת 00734 名词，复阳附属形 אֶרֶח 路、路径

○ אֵיִד 00343 名词，单阳 + 3 复阳词尾 אֵיִד 灾难 אֵיִד 的附属形也是 אֵיִד；用附属形来加词尾。

□30:12 这等下流人在我右边起来，推开我的脚，筑成战路来攻击我。

□30:12 这些下流人迎头攻击我；他们使我奔逃；他们准备对我做最后的突击。

### ★约伯记 30 章 13 节

○ יֵעִילוּ לְהַתְּיָתִי וְיַתִּי בְּתַסּוּיִם

○ לְמוֹ: עֵזֶר לֹא

○他们毁坏我的道，加增我的灾，

○没有帮助他们的。

[字汇分析]

● סָנַת 05420 动词，Qal 完成式 3 复 סָנַת 摧毁瓦解，破坏

○ נְתִיבָה 05410 名词，单阴 + 1 单词尾 נְתִיבָה 路径 נְתִיב 的附属形为 נְתִיב；用附属形来加词尾。

○ לְהַתְּיָתִי 01942 介系词 לְ + 名词，单阴 + 1 单词尾 הַתְּיָתִי 欲望、毁坏、灾难

○ יֵעִילוּ 03276 动词，Hif' il 未完成式 3 复阳 יַעַל 获益、得利

● לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ עֵזֶר 05826 动词，Qal 主动分词单阳 עֵזֶר 帮助

○ לְמוֹ 09001 介系词 לְ + 3 复阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於 מוּ 是 3 复阳词尾的古形式。

□30:13 这些无人帮助的，毁坏我的道，加增我的灾。

□30:13 他们截断我的退路，一心要消灭我；没有人阻止（“阻止”：希伯来文是“帮助”。）他们。



★约伯记 30 章 14 节

○ יָאֲתוּ רָחֹב כְּפָרָץ

○ הַתְּגַלְגְּלוּ: שְׂאֵה תַתַּת

○ 他们来如同大破口，

○ 在毁坏之间滚。

[字汇分析]

● כְּפָרָץ 06556 介系词 כִּי + 名词，阳性单数 פָּרָץ 破裂

○ רָחֹב 07342 形容词，阳性单数 רָחֹב 宽阔的

○ יָאֲתוּ 00857 动词，Qal 未完成式 3 复阳 אָתָּה 来到

● תַּתַּת 08478 介系词 תַּתַּת 代替、在…下面

○ שְׂאֵה 07722 名词，阴性单数 שְׂאֵה 灾祸、毁灭

○ הַתְּגַלְגְּלוּ 01556 1221 的停顿型，动词，Hitpal'el 完成式 3 复 גָּלַל 滚

□30:14 他们来如同闯进大破口，在毁坏之间，滚在我身上。

□30:14 他们冲破了我的防御，重重地压在我的身上。

★约伯记 30 章 15 节

○ עָלֶיָּהּ פָּהַ

○ נִדְבַתִּי כְרוּת תְּרִדֶּי בְלֵהוּת

○ יֵשׁ עֵתִי: עֲבָרָה וְכַעֲב

○ 它(指: 惊恐)临到我，

○ 惊恐驱逐我的尊荣如风；

○ 我的福禄如云过去。

[字汇分析]

● פָּהַ 02015 动词，Hof'al 完成式 3 单阳 הִפֵּךְ 转变、推翻、倾覆

○ עָלֶיָּהּ 05921 介系词 עַל + 1 单词尾 עַל 在…上面 עַל 用长基本型 עָלֶי 来加词尾。1 单词尾 יֵ + יֵ 合起来变成 יֵ。

● בִּלְהוֹת 01091 名词，阴性复数 בִּלְהָה 惊吓

○ רָדַף 07291 动词，Qal 未完成式 3 单阴 רָדַף 追赶

○ כְּרוּחַ 07307 介系词 כְּ + 冠词 הַ + 名词，阴性单数 רוח 灵、气、风

○ נָדְבָה 05082 名词，单阴 + 1 单词尾 נְדִבָּה 荣耀，高贵，高尚的善行

● וּכְעָב 05645 连接词 וְ + 介系词 כְּ + 名词，阳性单数 עָב 黑暗、密云

○ עָבַר 05674 动词，Qal 完成式 3 单阴 עָבַר 经过、离开、拿走、违犯

○ יְשׁוּעָה 03444 名词，单阴 + 1 单词尾 יְשׁוּעַתִּי 救恩

□30:15 惊恐临到我，驱逐我的尊荣如风；我的福禄如云过去。

□30:15 恐怖击倒了我；我的光荣随风飞逝，富贵如过眼烟云。

### ★约伯记 30 章 16 节

○ נִפְשׁוּ יַפְתָּשׁוּת עָלַי וְעַתָּה

○ עַנְיֵי־יָמַי יֵאָחֲזוּנִי

○ 现在我心被倒在我身上；

○ 困苦的日子将我抓住。

[字汇分析]

● וְעַתָּה 06258 连接词 וְ + 副词 עַתָּה 现在

○ עָלַי 05921 介系词 עַל + 1 单词尾 עַל 在…上面 עַל 用长基本型 עָלַי 来加词尾。1 单词尾 יֵ + יֵ 合起来变成 יַ。

○ שָׁפַךְ 08210 动词，Hitpa'el 未完成式 3 单阴 שָׁפַךְ 倒出

○ נֶפֶשׁ 05315 名词，单阴 + 1 单词尾 נֶפֶשׁ 生命、

人 נָפַשׁ 为 Segol 名词，用基本型 נָפַשׁ 加词尾。

● אָתְּזוּנִי 00270 动词，Qal 未完成式 3 复阳 + 1 单词尾 אָתְּזוּ 紧抓住

○ יָמִי 03117 名词，复阳附属形 יוֹם 日子、时候

○ עָנִי 06040 的停顿形，名词，阳性单数 עָנִי 苦难、困苦、穷乏

□30:16 “现在我心极其悲伤，困苦的日子将我抓住。

□30:16 现在我离死不远；痛苦仍紧紧地抓住我。

### ★约伯记 30 章 17 节

○ מַעְלֵי נֶקֶר עֲצָמֵי לַיְלָה

○ יֵשׁ כְּבוֹן: לֹא נֶעְרָקִי

○ 夜间刺我里面的骨头，

○ 疼痛啃我不止。

[字汇分析]

● לַיְלָה 03915 名词，阳性单数 לַיְלָה לַיְלָה 夜晚

○ עֲצָמֵי 06106 名词，复阴 + 1 单词尾 עֲצָמֵי 骨头

○ נֶקֶר 05365 动词，Pi'e1 完成式 3 单阳 נֶקֶר 啄

○ מַעְלֵי 05921 的停顿型，介系词 מֵ + 介系词 עַל + 1 单词尾 עַל 在…上面 עַל 用长基本型 מַעְלֵי 来加词尾。1 单词尾 יֵ + יֵ 合起来变成 יֵ。

● נֶעְרָקִי 06207 连接词 וְ + 动词，Qal 主动分词复阳 + 1 单词尾 נֶעְרָק 咬，啃，消耗，折磨，侵蚀

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ יֵשׁ כְּבוֹן 07901 的停顿型，动词，Qal 未完成式 3 复阳 + 古代的词尾 יֵשׁ כְּבֵ 躺卧、同寝

□30:17 夜间我里面的骨头刺我，疼痛不止，好像啃我。

□30:17 夜间我全身骨头酸痛，剧痛不断地咬着我。

★约伯记 30 章 18 节

○ לבוש ייתחפש כֹּתֶבְרָב

○ יאֲזַרְנִי כִּתְנֹתַי כְּפִי

○ 因大能力，我的外衣变形，

○ 又如我衣服的领口，他(或它)把我缠住。

[字汇分析]

● כֹּתֶבְרָב 07230 介系词 כֹּ + 名词，单阳附属形 רַב 大量、许多，רַב 的单阳附属形也是 כֹּבֵב, רַב 在 - 前面失去重音，母音缩短变成 כֹּבֵב。

○ כֹּתֶבְרָב 03581 名词，阳性单数 כֹּתֶב 力量

○ תִּחְפֹּשׂ 02664 动词, Hitpa'el 未完成式 3 单阳 תִּפֹּשׂ Qal 寻求、考察; Hitpa'el 乔装、无法辨识

○ לְבוּשׁ 03830 名词，单阳 + 1 单词尾 לְבוּשׁ 衣服、外衣 לְבוּשׁ 的附属形也是 לְבוּשׁ; 用附属形来加词尾。

● כְּפִי 06310 介系词 כְּ + 名词，单阳附属形 פִּה 口 פִּה 的附属形为 כְּפִי; 用附属形来加词尾。

○ כִּתְנֹתַי 03801 名词，单阴 + 1 单词尾 כִּתְנֹת 短袖束腰外衣 לְבוּשׁ 的附属形也是 לְבוּשׁ; 用附属形来加词尾。

○ יֶאֱזַרְנִי 00247 动词，Qal 未完成式 3 单阳 + 1 单词尾 אָזַר 束腰

□30:18 因上帝的大力，我的外衣污秽不堪，又如里衣的领子将我缠住。

□30:18 上帝束紧了我的领口，又扭卷了我的衣服。

★约伯记 30 章 19 节

○ לְחַמְרֵי הָרְגִי

○ וְאֶפְרָר כְּעֶפְתָּאֵתְמֵשׁ לִי

○ 他(指：上帝)把我扔在淤泥中，

○我变得像尘土和炉灰一般。

[字汇分析]

●הִרְנִי 03384 动词, Hif'il 完成式 3 单阳 + 1 单词尾 יָרָה Qal 射、抛掷, Hif'il 教导、射、抛掷

○לְחֶמֶר 02563 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 חֶמֶר 1. 陶土、黏土、泥土; 2. 度量衡单位, 约等於六十加仑(300 公升)。

●לְמַשְׁלָל 04911 动词, Hitpa'el 叙述式 1 单 לְמַשְׁלָל Qal 像, Hif'il 比较, Hitpa'el 变得像

○כְּעָפָר 06083 介系词 כְּ + 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 עָפָר 土、尘土

○וְאֶפְרָח 00665 连接词 וְ + 名词, 阳性单数 אֶפְרָח 炉灰

□30:19 上帝把我扔在淤泥中, 我就像尘土和炉灰一般。

□30:19 他把我摔在污泥中; 我跟灰尘泥土没有差别。

★约伯记 30 章 20 节

○תַּעֲנֵי וְלֹא אֶלֶיךָ אֶשׁוּעַ

○בִּי וַתִּבְּנֶנּוּ עֵינַי

○我向你(指: 上帝)呼求, 你不允我;

○我站起来, 你就定睛看我。

[字汇分析]

●אֶשׁוּעַ 07768 动词, Pi'el 未完成式 1 单 אֶשׁוּעַ 呼喊、呼求

○אֶלְיָךְ 00413 介系词 אֶל + 2 单阳词尾 אֶל 向、往 אֶל 用长基本型 אֵלַי 来加词尾。

○וְלֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○תַּעֲנֵי 06030 动词, Qal 未完成式 2 单阳 + 1 单词尾 עָנָה I. 回答、作证; II. 忙; III. 使受苦、使

低微；IV. 唱歌 (I, IV 的 SN 为 6030. II, III 的 SN 为 6031)

● עָמַדְתִּי 05975 动词, Qal 完成式 1 单 עָמַד Qal 站立、侍立、停留, Hif' il 设立、使坚定

○ בִּין וְתַבְּנוּן 00995 动词, Hitpol' el 叙述式 2 单阳 בִּין 分辨、了解、明白

○ בִּי 09002 介系词 בִּי + 1 单词尾 בִּי 在、用、藉著

□30:20 主啊, 我呼求你, 你不允我; 我站起来, 你就定睛看我。

□30:20 上帝啊, 我向你呼求, 你不应; 我向你祷告, 你也不理。

★约伯记 30 章 21 节

○ לִי לְאַקְזָרְתָּהּ פָּדָה

○ תִּשְׁטַמְנִי יָדְךָ בְּעֵצָם

○ 你向我变为残忍,

○ 又用你手的能力追逼我,

[字汇分析]

● תִּהְפֹּךְ 02015 动词, Nif' al 未完成式 2 单阳 תִּהְפֹּךְ 转变、推翻、倾覆

○ לְאַקְזָרְתָּהּ 00393 介系词 לְ + 形容词, 阳性单数 אַקְזָרְתָּהּ 残忍的

○ לִי 09001 介系词 לִי + 1 单词尾 לִי 给、往、向、到、归属於

● בְּעֵצָם 06108 介系词 בְּ + 名词, 单阳附属形 עֵצָם 身体、力量

○ יָדְךָ 03027 名词, 单阴 + 2 单阳词尾 יָד 手、边、力量、权势 יָד 的附属形为 יָדָה; 用附属形来加词尾。

○ שְׁטַמְנִי 07852 动词, Qal 未完成式 2 单阳 + 1 单

## 词尾 ם ט ן 敌对、憎恨

□30:21 你向我变心，待我残忍，又用大能追逼我。

□30:21 你对我变心，待我残忍；你用大能的手逼迫我。

### ★约伯记 30 章 22 节

○ תִּרְפִּיבְנִי רוּחַ אֶלְתֵּשׁ אֲנִי

○ תֵּשׁוּהָ: וְתִמְאָגְנִי

○你把我提在风中，使我驾风而行，

○又使我消灭在烈风中。

[字汇分析]

● תֵּשׁ אֲנִי 05375 动词，Qal 未完成式 2 单阳 + 1 单

词尾 נָשָׂא 高举、举起、背负、承担

○ אֶל 00413 介系词 אֶל 向、往

○ רוּחַ 07307 名词，阴性单数 רוּחַ 灵、气、风

○ תִּרְפִּיבְנִי 07392 动词，Hif' il 未完成式 2 单阳 + 1

单词尾 כָּבַד 骑

● וְתִמְאָגְנִי 04127 连接词 וְ + 动词，Pol' el 未完成式

2 单阳 + 1 单词尾 מוּג 溶解

○ תֵּשׁוּהָ 08454 这是写的形式，念的形式是 תוּשׁוּהָ 按

按照念的形式，它是名词，阴性单数 תוּשׁוּהָ 智慧，成功

按照写的形式，它是动词，Pu' al 未完成式 2 单阳，

[תֵּשׁוּהָ]，CLBL/BDB 暴风，TWOT 设定、安置。

□30:22 把我提在风中，使我驾风而行，又使我消灭在烈风中。

□30:22 你让狂风把我刮走；你在风暴中抛掷我。

### ★约伯记 30 章 23 节

○ תֵּשׁ יבְנִי מְנוֹת יַדְעֵתִי-כִּי

○ תִּי-לְכָל מוֹעֵד וּבֵיתִי

○我知道你要带我到死地，

○到那为众生所定的阴宅。

[字汇分析]

●כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○יָדַעַתְּ 03045 动词, Qal 完成式 1 单 יָדַע 知道、认识

○מָוֶת 04194 名词, 阳性单数 מָוֶת 死亡

○שָׁבַחְתִּי 07725 动词, Hifil 未完成式 2 单阳 + 1 单  
词尾 שׁוּב 回转

●וּבַיִת 01004 连接词 וְ + 名词, 单阳附属形 בַּיִת 家、  
房子、殿

○מוֹעֵד 04150 名词, 阳性单数 מוֹעֵד 定点、定时、集  
会、节庆

○כֹּלֵךְ 03605 介系词 לְ + 名词, 单阳附属形 כֹּל 全部、  
整个、各 כָּל 从 כֹּל 变化而来, 在 - 前面失去重音,  
母音缩短, 变成 כֹּל。

○חַיִּים 02416 חַי 的停顿型, 形容词, 阳性单数 חַיִּים 生  
命, 活著

□30:23 我知道要使我临到死地, 到那为众生所定的阴宅。

□30:23 我知道你要置我于死地, 要我到必死的人该去的地方。

★约伯记 30 章 24 节

○יִדְּוֶשׁ לַח בְּעִי-לֵא אֶךְ

○שׁוּעַ: לְהִנּוּ בְּפִיזוֹ-אֵם

○然而, 人在废墟中岂不伸手?

○在他的灾难中岂不向他们求救呢?

[字汇分析]

●אָךְ 00389 副词 אָךְ 然而、其实、当然

○לֵא 03808 否定的副词 לֵא 不



○בְּעֵי 01164 名词, 阳性单数 בְּעֵי 废墟

○שָׁלַח 07971 动词, Qal 未完成式 3 单阳 שָׁלַח 差遣、释放、送走、伸出、伸展

○יָד 03027 名词, 阴性单数 יָד 手、边、力量、权势

●אִם 00518 连接词 אִם 如果

○בְּפִידוֹ 06365 介系词 בְּ + 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 פִיד 灾难、毁坏 פִיד 的附属形也是 פִיד; 用附属形来加词尾。

○לְהָגוֹן 09001 介系词 לְ + 3 复阳词尾 לְ 为、给、往、向、到、归属於

○שׁוֹעַ 07769 名词, 阳性单数 שׁוֹעַ 大叫求救

□30:24 “然而人仆倒，岂不伸手？遇灾难，岂不求救呢？”

□30:24 你为什么攻击一个衰败的人呢？他只能向你哀求怜恤罢了。

### ★约伯记 30 章 25 节

○יּוֹם לַאֲשֶׁר הִבָּכִיתִי לְאֶמֶם

○לְאֶבְיוֹן נִפְשִׁי עָגְמָה

○我岂不為人遭難哭泣呢？

○我的心豈不為窮乏人憂愁呢？

[字汇分析]

●אִם 00518 连接词 אִם 如果

○לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○בָּכָה 01058 动词, Qal 完成式 1 单 בָּכָה 哭

○לְקָשָׁה 07186 介系词 לְ + 形容词, 单阳附属形 קָשָׁה 艰苦的

○יוֹם 03117 名词, 阳性单数 יוֹם 日子、时候

●עָגְמָה 05701 动词, Qal 完成式 3 单阴 עָגְמָה 甚为忧

## 伤难过

○ נָפַשׁ 05315 名词，单阴 + 1 单词尾 נָפַשׁ 生命、人  
נָפַשׁ 为 Segol 名词，用基本型 נָפַשׁ 加词尾。

○ אֶבְיוֹן 00034 介系词 לְ + 冠词 הַ + 形容词，阳性单数 אֶבְיוֹן 贫乏的、贫穷的 在此作名词解，指「贫乏人」。

□30:25 人遭难，我岂不为他哭泣呢？人穷乏，我岂不为他忧愁呢？

□30:25 难道我不跟遭难的人一同哭泣？难道我不为穷困的人忧愁？

## ★约伯记 30 章 26 节

○ רָע וַיָּבֹא קִוְיָתִי טוֹב כִּי

○ אֶפְלֹ: וַיָּבֹא לְאוֹרוֹאֲיָתֶלְהָ

○我仰望得好处，灾祸就到了；

○我等待光明，黑暗便来了。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ טוֹב 02896 名词，阳性单数 טוֹב 美好、美善

○ קִוְיָתִי 06960 动词，Pi'el 完成式 1 单 קוּה 等待、期望

○ וַיָּבֹא 00935 动词，Qal 叙述式 3 单阳 בוא 来、进入

○ רָע 07451 רָע 的停顿型，形容词，阳性单数 רָע 邪恶的、灾祸的 在此作名词解，指「灾难」。

● אֶפְלֹ 03176 连接词 וְ + 动词，Pi'el 鼓励式 1 单 אֶפְלֹ 仰望、等候

○ לְאוֹר 00216 介系词 לְ + 名词，阳性单数 אוֹר 光

○ וַיָּבֹא 00935 动词，Qal 叙述式 3 单阳 בוא 来、进

# 入

○אֶפְלָא 00652 名词，阳性单数 אֶפְלָא 迷朦、黑暗

□30:26 我仰望得好处，灾祸就到了；我等待光明，黑暗便来了。

□30:26 我盼望得福却遭遇灾祸；我期待光明却遇到黑暗。

## ★约伯记 30 章 27 节

○דָּמוּ-וְלֹא רָתַח מְעִי

○עֵנִי-דָמִי קָדַמְנִי

○我心里烦扰不安，

○困苦的日子临到我身。

[字汇分析]

●מְעִי 04578 名词，复阳 + 1 单词尾 עָתָּה 肚复、肠子 מְעָה 的复数为 מְעִים 复数附属形为 מְעִי 用附属形来加词尾。1 单词尾 י + יֵ 合起来变成 יֵ。

○רָתַח 07570 动词，Pu'al 完成式 3 复 רָתַח 煮沸

○לֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○דָּמוּ 01826 1221 的停顿型，动词，Qal 完成式 3 复 דָּמָם 静默

●קָדַמְנִי 06923 动词，Pi'el 完成式 3 复 + 1 单词尾 קָדַם 前往、遇见

○מֵיּוֹם 03117 名词，复阳附属形 יוֹם 日子、时候

○עָנִי 06040 的停顿形，名词，阳性单数 עָנִי 苦难、困苦、穷乏

□30:27 我心里烦扰不安，困苦的日子临到我身。

□30:27 我因痛苦愁烦而憔悴；我夜以继日在患难中。

## ★约伯记 30 章 28 节

○תָּמָה בְּלֹא אֶהְלֶכְתִּי קִדְרָה

○אֲשׁוּעַ: בַּקֶּה לְקַמְתִּי

○我变黑并非因太阳；

○我在会中站起求救。

[字汇分析]

●קָדַר 06937 动词, Qal 主动分词单阳 קָדַר 黑暗

○לָקַח לְכַתִּי 1980 动词, Pi'el 完成式 1 单 לָקַח 去、来

○לֹא בְלֹא 03808 介系词 בְּ + 否定的副词 לֹא 不

○תָּמָה 02535 名词, 阴性单数 תָּמָה 太阳

●קָמַתִּי 06965 动词, Qal 完成式 1 单 קָמַתִּי 起来

○בְּקָהֶל 06951 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词, 阳性单数

קָהֶל 集会

○שָׁעַר וְעָשָׂה 07768 动词, Pi'el 未完成式 1 单 שָׁעַר 呼喊、呼求

□30:28 我没有日光就哀哭行去(或作“我面发黑并非因日晒”),我在会中站着求救。

□30:28 我在哀愁中往来, 看不见阳光; 我在会众前站立, 呼求援助。

★约伯记 30 章 29 节

○לְתַנִּים הָיִיתִי אָחָה

○יַעֲנָה: לְבָנוֹת וְרַעַ

○我成为野狗的兄弟,

○与鸵鸟为同伴。

[字汇分析]

●אָחָה 00251 名词, 阳性单数 אָחָה 兄弟

○הָיָה לְיָמַי 01961 动词, Qal 完成式 1 单 הָיָה 是、成为、临到

○לְתַנִּים 08577 介系词 לְ + 名词, 阳性复数 תַּנִּין 海怪、毒蛇、龙

●וְרַעַ 07453 连接词 וְ + 名词, 阳性单数 רַעַ 邻舍、

## 朋友

○לְבָנוֹת 01323 介系词 לְ + 名词，复阴附属形 בַּת 女子、女儿

○יַעֲנָה 03284 名词，阴性单数 יַעֲנָה 鸵鸟、老鹰

□30:29 我与野狗为弟兄，与鸵鸟为同伴。

□30:29 我像野狗惨叫；我像鸵鸟哀鸣。

## ★约伯记 30 章 30 节

○מַעֲלֵשׁ תֶּרַע עוֹרִי

○חֲרָב: מִנִּי תִרְהָאֶצְמָעַע

○我的皮肤变黑而脱落；

○我的骨头因热烧焦。

[字汇分析]

●עוֹרִי 05785 名词，单阳 + 1 单词尾 עוֹר 皮

○שָׁתַר 07835 动词，Qal 完成式 3 单阳 שָׁתַר 变成黑色的（皮肤）

○מֵעָלַי 05921 介系词 מֵן + 介系词 עַל + 1 单词尾 עַל 在…上面 עַל 用长基本型 עָלַי 来加词尾。1 单词尾 יֵ + יֵ 合起来变成 יֵ。

●עֲצָמִי 06106 连接词 וְ + 名词，单阴 + 1 单词尾 עֲצָם 骨头

○תָּרַר 02787 动词，Qal 完成式 3 单阴 תָּרַר 燃烧、生气

○מִן 04480 介系词 מִן 从、出 这个字有可能是诗体文中与 מִן 完全一样的字，也有可能是 מִן + 1 单词尾。

○חֲרָב 02721 名词，阳性单数 חֲרָב 热气、干燥、炎热

□30:30 我的皮肤黑而脱落，我的骨头因热烧焦。

□30:30 我的皮肤变黑脱落；我的骨头因高烧灼热。

★约伯记 30 章 31 节

○ כְּנֹרַי לְאֵבֶל נִיְהֶה

○ בְּכִים: לְקוֹל נְעֻבָּי

○我的琴音变为悲音；

○我的箫声变为哭声。

[字汇分析]

● הָיָה 01961 动词, Qal 叙述式 3 单阳 הָיָה 是、成为、临到

○ אֵבֶל 00060 介系词 לְ + 名词, 阳性单数 אֵבֶל 悲哀

○ כְּנֹרַי 03658 名词, 单阳 + 1 单词尾 כְּנֹר 琴瑟

● נְעֻבָּי 05748 连接词 וְ + 名词, 单阳 + 1 单词尾 נְעֻבָּי 乐器, 笛子

○ קוֹל 06963 介系词 לְ + 名词, 单阳附属形 קוֹל 声音

○ בְּכִים 01058 动词, Qal 主动分词复阳 בְּכִים 哭

□30:31 所以我的琴音变为悲音，我的箫声变为哭声。”

□30:31 我曾听到欢悦的音乐，如今只听见哀号哭泣。

★约伯记 31 章 1 节

○ לְעֵינַי כָּרַתִּי בְּרִית

○ בְּתוֹלָה: עַל אֶת בּוֹנֵן וּמָה

○我与眼睛立约，

○怎能恋恋瞻望处女呢？

[字汇分析]

● כָּרַתִּי 01285 名词, 阴性单数 כָּרַתִּי 约

○ כָּרַתִּי 03772 动词, Qal 完成式 1 单 כָּרַת 立约、剪除、切开、砍下

○ לְעֵינַי 05869 的停顿型，介系词 לְ + 名词，双阴 + 1 单词尾 עֵין I. 眼睛，II. 泉水 עֵין 的双数为 עֵינִים，双数附属形为 עֵינַי；用附属形来加词尾。1 单词尾 יֵ + יֵ 合起来变成 יֵ。

● וּמָה 04100 连接词 וְ + 疑问词 מָה 什么、怎么

○ אָתְּבוּןִי 00995 动词，Hitpoel 未完成式 1 单 בִּין 分辨、了解、明白

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面 עַל 和 כֵּן 连用，意思是「所以」。

○ בְּתוּלָה 01330 名词，阴性单数 בְּתוּלָה 处女

□31:1 “我与眼睛立约，怎能恋恋瞻望处女呢？”

□31:1 我曾经严肃地保证，绝不用淫念的眼睛看女孩子。

★约伯记 31 章 2 节

○ מִמַּעַל אֱלֹהִים תִּלְקַח וּמָה

○ מִמַּרְמִים: שׁ דִּי וְנִתְּלַח

○ 什么是从至上的上帝所得之分，

○ 从至高全能者所得之业呢？

[字汇分析]

● וּמָה 04100 连接词 וְ + 疑问代名词 מָה 什么、怎么

○ תִּלְקַח 02506 名词，阳性单数 תִּלְקַח 分、部分

○ אֱלֹהִים 00433 名词，阳性单数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○ מִמַּעַל 04605 的停顿型，介系词 מִן + 副词 מִעַל

מִעַל 上面

● וְנִתְּלַח 05159 连接词 וְ + 名词，单阴附属形 נִתְּלַח 产业

○ עֲדֵי 07706 名词，阳性复数 全能者 作为专有名词，指「上帝」。

○ מִמָּרוֹם 04791 介系词 מן + 名词，阳性复数 高处

□31:2 从至上的上帝所得之份，从至高全能者所得之业是什么呢？

□31:2 上帝给我们定下的命运是什么呢？全能者怎样报答人的行为呢？

★约伯记 31 章 3 节

○ לְעוֹלָם אֵי-תֵלֵא

○ אָנוּ: לִפְעָלִי וְנִקְרָא

○ 岂不是祸患临到不义的，

○ 灾害临到作孽的呢？

[字汇分析]

● לֹא 03808 疑问词 הֲ + 否定的副词 不

○ אֵי 00343 名词，阳性单数 灾难

○ לְעוֹלָם 05767 介系词 לְ + 名词，阳性单数 不义的那一位

● וְנִקְרָא 05235 连接词 וְ + 名词，阳性单数 灾祸、患难

○ לְפִעָלִי 06466 介系词 לְ + 动词，Qal 主动分词，复阳附属形 פָּעַל 制造、工作

○ אָוֶן 00205 名词，阳性单数 行恶、邪恶、患难

□31:3 岂不是祸患临到不义的，灾害临到作孽的呢？

□31:3 他不是要降灾难给不义的人吗？他不是要使祸患临到作恶的人吗？

★约伯记 31 章 4 节

○ דַּרְכֵי יְרֵאָה הוּא-תֵלֵא



○ יספור: צעני-נקל

○他(指:上帝)岂不是察看我的道路,

○数点我每个脚步呢?

[字汇分析]

● לֹא 03808 疑问词 הָ + 否定的副词 לֹא 不

○ הוא 01931 代名词 3 单阳 הוא 他

○ אָרָא 07200 动词, Qal 未完成式 3 单阳 אָרָא 看

○ דַּרְכָּי 01870 的停顿型, 名词, 复阳 + 1 单词

尾 דַּרְכָּי 道路 דַּרְכָּי 的复数为 דַּרְכָּיִם 复数附属形为

דַּרְכָּיִם 用附属形来加词尾。1 单词尾 יִ + יִ 合起来变成

יִי。

● כֹּל 03605 连接词 וְ + 名词, 单阳附属形 כֹּל 全部、

整个、各 כֹּל 从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音,

母音缩短, 变成 כָּל。 § 3.8

○ צַעַד 06806 名词, 复阳 + 1 单词尾 צַעַד 脚步

○ סֹפֵר 05608 动词, Qal 未完成式 3 单阳 סֹפֵר 计算,

Pi'el 描述、述说

□31:4 上帝岂不是察看我的道路, 数点我的脚步呢?

□31:4 他不是察看我的每一脚步吗? 他不是知道我所做的一切吗?

★约伯记 31 章 5 节

○ שְׁוֹא-עִמְהָ לְכַתִּי-אִם

רְגָלִי: מְרֻמָּה-עַל וְתַחַשׁ

○我若与虚谎同行,

○我的脚若急於(追随)诡诈;

[字汇分析]

● אִם 00518 连接词 אִם 如果

○ הָלַךְ 01980 动词, Qal 完成式 1 单 הָלַךְ 去、来

○עַם 05973 介系词 עַם 跟

○שָׁוְאָ 07723 名词，阳性单数 שָׁוְאָ 虚假、虚空

●חָוַשׁ 02363 动词，Qal 叙述式 3 单阴 חָוַשׁ I. 急忙，II. 享乐

○עַל 05921 介系词 עַל 在…上面 עַל 和 כֵּן 连用，意思是「所以」。

○מְרִמָּה 04820 名词，阴性单数 מְרִמָּה 诡诈、欺骗

○רֶגֶל 07272 名词，单阴 + 1 单词尾 רֶגֶל 脚 רֶגֶל 为 Segol 名词，用基本型 רָגַל 加词尾。

□31:5 “我若与虚谎同行，脚若追随诡诈；

□31:5 我敢发誓，我从未作恶；我也不曾欺诈别人。

### ★约伯记 31 章 6 节

○צָדֵק-בְּמֵאָזְנַיִשׁ קִלְנִי

○תְּמִתִּי: אֱלוֹהַּ יָדַע

○愿他用公道的天平称度我，

○愿上帝知道我的纯正；

[字汇分析]

●יִשׁ קִלְנִי 08254 动词，Qal 祈愿式 3 单阳 + 1 单词尾 יִשׁ קִלְנִי 称

○בְּמֵאָזְנַיִשׁ 03976 介系词 בְּ + 名词，双阳附属形 מֵאָזֶן 天平

○צָדֵק 06664 名词，阳性单数 צָדֵק 公义

●יָדַע 03045 连接词 יָדַע + 动词，Qal 祈愿式 3 单阳 יָדַע 知道、认识

○אֱלוֹהַּ 00433 名词，阳性单数 אֱלוֹהַּ 上帝、神、神明

○תְּמִתִּי 08538 名词，单阴 + 1 单词尾 תְּמִתִּי 纯正、完

# 整

□31:6 我若被公道的天平称度，使上帝可以知道我的纯正；

□31:6 愿上帝把我放在公道的天平上；他会知道我无辜。

## ★约伯记 31 章 7 节

○הִדָּרְךָ מִנִּיאֲשֶׁר־רִיתָטָה אִם

○לְבִי הִלֵּךְ עֵינַי וְאַחֲרַי

○פ מֵאִם: דָּבַק וּבְכַפִּי

○若我的脚步偏离正路，

○我的心随著我的眼目，

○玷污粘在我手上；

[字汇分析]

●אם 00518 连接词 אם 如果

○תִּטָּה 05186 动词，Qal 未完成式 3 单阴 נָטָה Qal 伸出、铺张、伸展、延长，Hif' il 屈枉、转弯、丢一边

○אָשֶׁר 00838 名词，单阴 + 1 单词尾 אָשֶׁר 步伐

○מִן 04480 介系词 מִן 从、出 这个字有可能是诗体文中与 מן 完全一样的字，也有可能是 מן+1 单词尾。

○הַדָּרְךָ 01870 冠词 הַ + 名词，阳性单数 דָּרַךְ 道路

●וְאַחֲרַי 00310 连接词 וְ + 副词 אַחֲרַי 后面、跟著

○עֵינַי 05869 名词，双阴 + 1 单词尾 עֵין I. 眼睛，II. 泉水 עֵין 的双数为 עֵינַיִם，双数附属形为 עֵינַי；用附属形来加词尾。1 单词尾 יַ + יַ 合起来变成 יַיַ。

○הִלֵּךְ 01980 动词，Qal 完成式 3 单阳 הִלַּךְ 去、来

○לְבִי 03820 名词，单阳 + 1 单词尾 לֵב 心 לֵב 的附属形也是 לֵב；用附属形来加词尾。

●וּבְכַפִּי 03709 连接词 וְ + 介系词 בְּ + 名词，双阴 +

# 1 单词尾 כף 手掌

○קָבַק 01692 动词, Qal 完成式 3 单阳 קָבַק 紧紧跟随、黏住

○מָאִים 03971 名词, 阳性单数 מוּם 瑕疵

○פּ 09015 段落符号 פְּתוּחָה 开的意思 抄写经文的文士用这符号表示, 虽然一行尚有空格, 但要另起一行。

□31:7 我的脚步若偏离正路, 我的心若随着我的眼目, 若有玷污粘在我手上,

□31:7 如果我的脚偏离正路, 我的心受邪恶吸引, 我的手染满罪污,

## ★约伯记 31 章 8 节

○יֹאכַל וְאֶתֵר אֶזְרָעָה

○יִשְׂרָשׁוּ וְצִאֲצָאִי

○就愿我栽种, 别人吃;

○我田所产的被连根拔除。

[字汇分析]

●זָרַע 02232 动词, Qal 鼓励式 1 单 זָרַע 播种、栽种

○וְאֶתֵר 00312 连接词 וְ + 形容词, 阳性单数 אֶתֵר 别的 在此作名词解, 指「别人」。

○יֹאכַל 00398 יֹאכַל 的停顿型, 动词, Qal 未完成式 3 单阳 אָכַל 吃、吞吃

●וְצִאֲצָאִי 06631 连接词 וְ + 名词, 复阳 + 1 单词尾 צִאֲצָאִי 后裔、子孙

○יִשְׂרָשׁוּ 08327 动词, Pu'al 祈愿式 3 复阳 רָשַׁע 连根拔除

□31:8 就愿我所种的有别人吃; 我田所产的被拔出来。

□31:8 就让别人收割我的出产吧; 就让别人享受我的产物吧。

★约伯记 31 章 9 节

○ אִשָּׁה-עַל לְבַי נִפְתָּה-אִם

○ אָרַבְתִּי רְעֵי פֶתַח-וְעַל

○ 如果我的心被引诱在妇人上，

○ 我在邻舍的门外蹲伏，

[字汇分析]

● אִם 00518 连接词 如果

○ נִפְתָּה 06601 动词，Nif'al 完成式 3 单阳 引诱、欺骗、劝服

○ לֵב 03820 名词，单阳 + 1 单词尾 心 的附属形也是 לֵב；用附属形来加词尾。

○ עַל 05921 介系词 在…上面

○ אִשָּׁה 00802 名词，阴性单数 女人、妻子

● וְעַל 05921 连接词 + 介系词 在…上面

○ פֶּתַח 06607 名词，单阳附属形 通道、入口

○ רְעֵי 07453 名词，单阳 + 1 单词尾 邻舍、朋友 的附属形也是 רְעֵי 用附属形来加词尾。

○ אָרַבְתִּי 00693 动词，Qal 完成式 1 单 埋伏

□31:9 “我若受迷惑，向妇人起淫念，在邻舍的门外蹲伏，

□31:9 如果我对邻居的妻子起淫念，在她门口窥伺机会，

★约伯记 31 章 10 节

○ אִשְׁתִּי לְאַחֲרַת טָחוּן

○ אֲחֵרֶיךָ יִקְרָעוּ וְעָלֶיךָ

○ 就愿我的妻子给别人推磨，

○ 别人也与她同室。

[字汇分析]

● טָחוּן 02912 动词，Qal 祈愿式 3 单阴 磨

○ אַחֵר 00312 介系词 לְ + 形容词，阳性单数 אַחֵר 别的 在此作名词解，指「别人」。

○ אִשָּׁה 00802 名词，单阴 + 1 单词尾 אִשָּׁה 女人、妻子 的附属形为 אִשָּׁת 用附属形来加词尾。

● עָלַי 05921 连接词 וְ + 介系词 עַל + 3 单阴词尾 עַל 在…上面 עַל 用基本型 עָלַי 来加词尾。

○ כָּרַע 03766 动词，Qal 祈愿式 3 复阳 כָּרַע 屈身、叩拜、下跪

○ אַחֵר 00312 形容词，阳性复数 אַחֵר 别的 在此作名词解，指「别人」。

□31:10 就愿我的妻子给别人推磨，别人也与她同室。

□31:10 就让我妻子去替别人烧饭吧；就让别的男人跟她睡觉吧。

### ★约伯记 31 章 11 节

○ זָמָה הוּא־כִּי

○ פְּלִילִים: עוֹן וְהִיא

○ 因为这是大恶，

○ 是当审判的罪孽。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ הוּא־ 01931 这是写的形式，念的形式是 הֵוא。按照念的形式，它是代名词 3 单阴 אָהוּ 他 按照写的形式，它是代名词 3 单阳。在此当指示形容词使用，意思是「那个」。

○ זָמָה 02154 名词，阴性单数 זָמָה 恶谋、计谋、计划

● הוּא־ 01931 这是写的形式，念的形式是 הוּוא。按照念的形式，它是连接词 וְ + 代名词 3 单阳 הוּא 他 按

照写的形式，它是连接词 וְ + 代名词 3 单阴。在此当指示形容词使用，意思是「那个」。

○ עֶוֹן 05771 名词，阳性单数 עֶוֹן 罪孽

○ פְּלִילִים 06414 名词，阳性复数 פְּלִילִים，判断、估计

□31:11 因为这是大罪，是审判官当罚的罪孽。

□31:11 这是罪大恶极的事；这是该受死刑的罪。

### ★约伯记 31 章 12 节

○ תֹּאכַל אֲבִדוֹן-עַד הִיא אֵשׁ כִּי

○ תֵּשֶׁרֶשׁ: תְּבוּאֹתַי וּבְכָל

○ 这本是火焚烧，直到毁灭，

○ 我所有的家产必拔除。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ אֵשׁ 00784 名词，阴性单数 אֵשׁ 火

○ הִיא 01931 代名词 3 单阴 הִיא 他 在此当指示形容词使用，意思是「那个」。

○ עַד 05704 介系词 עַד 直到、甚至

○ אֲבִדוֹן 00011 名词，阳性单数 אֲבִדוֹן 毁灭之地、亚巴顿、地狱

○ תֹּאכַל 00398 תֹּאכַל 的停顿型，动词，Qal 未完成式 3 单阴 תֹּאכַל 吃、吞吃

● וּבְכָל 03605 连接词 וְ + 介系词 בְּ + 名词，单阳附属形 כֹּל 全部、整个、各 כָּל 从 כֹּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。

○ אֶת־תְּבוּאָה 08393 名词，单阴 + 1 单词尾 אֶת־תְּבוּאָה 出产、生产、岁入、税收

○שָׂרַשׁ08327 动词, Pi'e1 未完成式 3 单阴 שָׂרַשׁ

连根拔除

□31:12 这本是火焚烧,直到毁灭,必拔除我所有的家产。

□31:12 这罪要像一场毁灭性的大火,把我所有的出产焚烧净尽。

★约伯记 31 章 13 节

○אֶמְאַס־אֵם

○וְאֶמְתִּי עֲבָדִים שֶׁפֶט

○עֲמָדִי: בְּרִבָּם

○我若藐视

○我的仆人和婢女的情节,

○当他们与我争辩的时候;

[字汇分析]

●אם 00518 连接词 אם 如果

○אָמָאס 03988 动词, Qal 未完成式 1 单 מָאס 拒绝、轻看、厌弃

●מִשְׁפָּט 04941 名词, 单阳附属形 מִשְׁפָּט 正义、公平、审判、律例、规矩

○עֲבָדִי 05650 名词, 单阳 + 1 单词尾 עָבַד 仆人、奴隶 为 Segol 名词, 用基本型 עָבַד 加词尾。

○וְאֶמְתִּי 00519 连接词 וְ + 名词, 单阴 + 1 单词尾 הָאָמָּ 婢女

●בְּרִבָּם 07378 介系词 בְּ + 动词, Qal 不定词附属形 + 3 复阳词尾 רִיב 争辩、争讼 这个分词在此作名词「争辩」解。

○עֲמָדִי 05978 介系词 עִמָּד + 1 单词尾 עָמַד 跟

□31:13 “我的奴婢与我争辩的时候,我若藐视不听他们的情节;

□31:13 当我的奴婢对我有所不满,我都仔细听他们诉说,以公道待他们。



★约伯记 31 章 14 节

○ אֵל יָקוּם-כִּי אַעֲשֶׂה וּמָה

○ אֲשֶׁר יִבְנוּ: הֲמָ יִפְקֹד-וְכִי

○上帝兴起，我怎样行呢？

○他察问，我怎样回答他呢？

[字汇分析]

● אֵל יָקוּם 04100 连接词 וְ + 疑问词 מָה מָה 什么、怎么

○ אַעֲשֶׂה 06213 动词, Qal 未完成式 1 单 עֲשֶׂה 做

○ כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ יָקוּם 06965 动词, Qal 未完成式 3 单阳 קוּם 起来

○ אֵל 00410 名词, 阳性单数 אֵל 上帝、神明、能力、力量

● וְכִי 03588 连接词 וְ + 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ יִפְקֹד 06485 动词, Qal 未完成式 3 单阳 פָּקַד 访问、眷顾、惩罚、派定、计算、缺少

○ מָה 04100 疑问代名词 מָה מָה 什么、怎么

○ אֲשֶׁר יִבְנוּ 07725 动词, Hif' il 未完成式 1 单 + 3 单阳词尾 שׁוּב 回转

□31:14 上帝兴起，我怎样行呢？他察问，我怎样回答呢？

□31:14 要不是这样，我怎能面对上帝呢？上帝审问我的时候，我能说什么呢？

★约伯记 31 章 15 节

○ עָשָׂהוּ עֲשֵׂנוּ טַב־בְּהַלְאֵ

○ אֲתָד: בְּרַחֲמֵם וַיִּכְנְנוּ

○造我在腹中的，不也是造他吗？

○将我们抻在腹中的岂不是一位吗？

[字汇分析]

● לֹא 03808 疑问词 הָ + 否定的副词 לֹא 不

○ בֶּטֶן 00990 介系词 בַּ + 冠词 הַ + 名词, 阴性单数  
בֶּטֶן 子宫, 腹部

○ עָשָׂה 06213 动词, Qal 主动分词单阳 + 1 单词尾  
עָשָׂה 做

○ עָשָׂה 06213 动词, Qal 完成式 3 单阳 + 3 单阳词尾  
עָשָׂה 做

● וַיִּבְנֶנּוּ 03559 动词, Pol'e1 叙述式 3 单阳 + 1 复  
词尾 כּוֹן 预备、坚立、建立

○ בְּרַחֲמָם 07358 介系词 בַּ + 冠词 הַ + 名词, 阳性单数  
רַחֲמָם 子宫

○ אֶתְדָא 00259 形容词, 阳性单数 אֶתְדָא 数目的「一」  
□31:15 造我在腹中的, 不也是造他吗? 将他与我抐在腹中的岂不是一位吗?

□31:15 那位创造我的上帝不也造了他们吗? 创造我们的不是同一位上帝吗?

### ★约伯记 31 章 16 节

○ נְלִים מְחַפֵּץ אֶמְנַע-אֵם

○ אֶכְלֶה: אֶלְמָנָה וְעֵינַי

○我若不容贫寒人得其所愿,

○或叫寡妇的眼失望,

[字汇分析]

● אִם 00518 连接词 אִם 如果

○ אֶמְנַע 04513 动词, Qal 未完成式 1 单 מְנַע 拒绝、  
抑制、撤退、收回、缩回

○ מִחַפֵּץ 02656 介系词 מִן + 名词, 单阳附属形 חַפֵּץ 喜  
爱

○ עֲלִיּוֹת 01800 形容词，阳性复数 ַל 贫穷的、卑微的、弱的 在此作名词解，指「贫穷的人」。

● עֵינַי 05869 连接词 ׀ + 名词，双阴附属形 עֵינַי I. 眼睛，II. 泉水

○ אֶלְמָנָה 00490 名词，阴性单数 אֶלְמָנָה 寡妇

○ אָכַלְתָּ 03615 动词，Pi'eI 未完成式 1 单 כָּלָה 止息、终结、完成

□31:16 “我若不容贫寒人得其所愿，或叫寡妇眼中失望；

□31:16 我曾拒绝救济贫穷人吗？我曾使寡妇失望过吗？

### ★约伯记 31 章 17 节

○ לִבְדִי נֹאֲכַלְתִּי

○ מִמְּנָה: יְתוֹם אֶכַל-נְלִיא

○ 或我独自吃自己的一点食物，

○ 孤儿没有吃到其中的一些；

[字汇分析]

● נֹאֲכַלְתִּי 00398 连接词 ׀ + 动词，Qal 未完成式 1 单 אָכַל 吃、吞吃

○ פֶּתִי 06595 名词，单阴 + 1 单词尾 פֶּת 碎片 פֶּת 的附属形也是 פֶּת；用附属形来加词尾。

○ לְבַדִּי 00905 介系词 לְ + 名词，单阳 + 1 单词尾 בָּד 分开、门闩、片段 לְבַד 常作副词用，意思是「独自」。

דָּב 的附属形也是 בָּד；用附属形来加词尾。

● לִיא 03808 连接词 ׀ + 否定的副词 לֹא 不

○ אָכַלְתָּ 00398 动词，Qal 完成式 3 单阳 אָכַל 吃、吞吃

○ יְתוֹם 03490 名词，阳性单数 יְתוֹם 孤儿

○ מִן 04480 介系词 מן + 3 单阴词尾 מן 从、出

用基本型 מִּמּ 或 מִּמֶּנּוּ 来加词尾。

□31:17 或独自吃我一点食物，孤儿没有与我同吃；

□31:17 我曾自己吃得饱足而让孤儿饿着肚子吗？

★约伯记 31 章 18 节

○ קָאָב גָּדְלָנִי מִנְעוּרַי כִּי

○ אֲנִי מִן־בֶּטֶן

○ 从我年轻时起，他（指孤儿）就对著我长大，（我）好像父亲；

○ 我从出母腹就扶助她（指寡妇）。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ מִן 05271 介系词 מן + 名词，复阳 + 1 单词尾

נְעוּרַי 幼年、年少时 נְעוּרִים 为复数，复数附属形为

נְעוּרַי (未出现)；用附属形来加词尾。1 单词尾 י + י 合起来变成 י\_。

○ גָּדְלָנִי 01431 动词，Qal 完成式 3 单阳 + 1 单词尾

גָּדַל 养育、使变大

○ קָאָב 00001 介系词 קָ + 名词，阳性单数 אָב 父亲、

祖先

● וּמִבֶּטֶן 00990 连接词 וּ + 介系词 מן + 名词，阴性单

数 בֶּטֶן 子宫，腹部

○ אִמִּי 00517 名词，单阴 + 1 单词尾 אִם 母亲 אִם 的

附属形也是 אִם；用附属形来加词尾。

○ נְהַאֲנֶה 05148 动词，Hif'il 未完成式 1 单 + 3 单

阴词尾 נָהָה 引导

□31:18 (从幼年时孤儿与我同长，好像父子一样，我从出母腹就扶助寡妇（“扶助”原文作“引领”）。)

□31:18 我一生常常照顾他们；我像父亲把他们养大。

★约伯记 31 章 19 节

○ לְבוּשׁ מִבְּלַי אֹבֵד אֶרְאֶה-אִם

○ לְאֶבְיוֹן: כְּסוּת וְאֵין

○ 我若见人因无衣死亡，

○ 或穷乏人没有遮盖；

[字汇分析]

● אִם 00518 连接词 אִם 如果

○ רָאָה 07200 动词，Qal 未完成式 1 单 רָאָה 看

○ אֹבֵד 00006 动词，Qal 主动分词单阳 אֹבֵד 灭亡

○ מִבְּלַי 01097 介系词 מִן + 副词 בְּלַי 不、败坏

○ לְבוּשׁ 03830 名词，阳性单数 לְבוּשׁ 衣服

● אֵין 00369 连接词 וְ + 副词，附属形 אֵין 不存在、没有

○ כְּסוּת 03682 名词，阴性单数 כְּסוּת 遮盖

○ לְאֶבְיוֹן 00034 介系词 לְ + 冠词 הַ + 形容词，阳性单数 לְאֶבְיוֹן 贫乏的、贫穷的 在此作名词解，指「贫乏人」。

□31:19 我若见人因无衣死亡，或见穷乏人身无遮盖；

□31:19 我若遇见衣不蔽体的人需要衣服，我若看见穷人没有衣服穿，

★约伯记 31 章 20 节

○ תִּלְצוּ בְּרִכּוּנֵי לֹא-אִם

○ יִתְחַמֵּם: כִּבְשׁ י וּמִגֹּז

○ 我若不使…，为我祝福；（…填入下行）

○ 他因我羊的毛得暖

[字汇分析]

● אִם 00518 连接词 אִם 如果

○ לֹא 03808 否定的副词 לא 不

○ בִּרְכֵנִי 01288 动词, Pi'e1 完成式 3 复阳 + 1 单  
词尾 בָּרַךְ 祝福

○ תְּלָצוּ 02504 这是写型, 读型是 תִּלְצִי 按读型, 它是  
名词, 双阳 + 3 单阳词尾 תְּלַץ 腰 按写型, 它是名词,  
双阳 + 3 单阳词尾

● וּמִגֵּז 01488 连接词 וְ + 介系词 מִן + 名词, 单阳附  
属形 גָּז 剪取的羊毛, 割下的草

○ כְּבֶשׂ י 03532 名词, 复阳 + 1 单阳词尾 כְּבֶשׂ 羊羔、绵  
羊

○ תְּחַמְּנֵנִי 02552 1221 的停顿型, 动词, Hitpa'el 未完  
成式 3 单阳 חָם 热

□31:20 我若不使他因我羊的毛得暖为我祝福;

□31:20 我就拿自己出产的羊毛做衣服给他们。他们都真诚地感谢我。

### ★约伯记 31 章 21 节

○ יָדִי יָתוּם-עַל הַגְּנִיפוֹת י-אֵם

○ עֲזָרְתִּי יִבֶּשׂ עֲרָאֲרָא-הַכִּי

○ 我若举手攻击孤儿,

○ 在城门口见有帮助我的;

[字汇分析]

● אִם 00518 连接词 אִם 如果

○ תְּהִנִּיפוּ 05130 动词, Hif'il 完成式 1 单 הִנִּיף 抡起、  
摇动、挥舞

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ יָתוּם 03490 名词, 阳性单数 יָתוּם 孤儿

○ יָד 03027 名词, 单阴 + 1 单阳词尾 יָד 手、边、力

量、权势

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ רָאָה 07200 动词，Qal 未完成式 1 单 רָאָה 看

○ עַרְבַּי 08179 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数  
עַרְבַּי 门

○ עֲזָרְתִּי 05833 名词，单阴 + 1 单词尾 עֲזָרָה 救、帮助  
עֲזָרָה 的附属形为 עֲזָרַת 用附属形来加词尾。

□31:21 我若在城门口见有帮助我的举手攻击孤儿；

□31:21 如果我知道在法庭上能获胜诉，因而欺诈孤儿，

★约伯记 31 章 22 节

○ תְּפֹלַם מִכְּמַתְּפִי

○ תִּשָּׁבַר מִקַּנְיָאֲזָרְעִי

○ 情愿我的肩头从肩胛骨脱落，

○ 我的膀臂从肩胛被折断。

[字汇分析]

● כַּתְּפִי 03802 名词，单阴 + 1 单词尾 כַּתֵּף 肩膀

○ שִׁמְרָה 07929 介系词 מִן + 名词，阴性单数 שִׁמְרָה 肩部，背后

○ נָפַל 05307 动词，Qal 祈愿式 3 单阴 נָפַל 俯伏在地、倒在、跌下、跌倒

● אֲזָרְעִי 00248 连接词 וְ + 名词，单阴 + 1 单词尾  
אֲזָרְעִי 手臂

○ מִקַּנְיָה 07070 介系词 מִן + 名词，单阳 + 3 单阴词尾  
מִקַּנְיָה 芦苇

○ שָׁבַר 07665 动词，Nif'al 祈愿式 3 单阴 שָׁבַר 折断，打碎

□31:22 情愿我的肩头从缺盆骨脱落，我的膀臂从羊矢骨折断。

□31:22 愿我的手臂折断；愿我的肩膀脱落。

★约伯记 31 章 23 节

○ אֶל אֵיד אֶלִי פִתַּד כִּי

○ אוֹכֵל: ל' אֹמַשׁ אֶתוֹ

○ 因上帝的灾祸使我恐惧；

○ 因他的威严，我不能妄为。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ פִתַּד 06343 名词，阳性单数 פִתַּד 惊慌

○ אֶלִי 00413 介系词 אֶל + 1 单词尾 אֶל 向、往 אֶל 用长基本型 אֶלִי 来加词尾。1 单词尾 יִ + יִ 合起来变成 יִ\_。

○ אֵיד 00343 名词，单阳附属形 אֵיד 灾难

○ אֶל 00410 名词，阳性单数 אֶל 上帝、神明、能力、力量

● אֶתוֹ 07613 连接词 וְ + 介系词 מִן + 名词，单阴 + 3 单阳词尾 אֶת 尊严、欣喜、膨胀

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ אוֹכֵל 03201 的停顿型，动词，Qa1 未完成式 1 单 יִכּוֹל יִכּוֹל 能够

□31:23 因上帝降的灾祸使我恐惧；因他的威严，我不能妄为。

□31:23 因为我畏惧上帝的惩罚，我绝不敢做这样的事！

★约伯记 31 章 24 节

○ כֶּסֶף לִי זָהָב מִתִּי-אֵם

○ מִבֶּטֶחַ: אֲמַרְתִּי וְלִפְתָּם

○ 我若以黄金为我的指望，

○ 对精金说：我的倚靠；



[字汇分析]

● אִם 00518 连接词 אִם 如果

○ עָשָׂה 07760 动词, Qal 完成式 1 单 עָשָׂה 使、置、放

○ זָהָב 02091 名词, 阳性单数 זָהָב 金

○ כֶּסֶל 03689 名词, 单阳 + 1 单词尾 כֶּסֶל 1. 腰部、腰窝, 2. 愚笨, 3. 信心、盼望

● וְלִפְתָּהּ 03800 连接词 וְ + 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 וְלִפְתָּהּ 纯金

○ אָמַר 00559 动词, Qal 完成式 1 单 אָמַר 说

○ מְבֹטָח 04009 名词, 单阳 + 1 单词尾 מְבֹטָח 安稳、信赖、避难 בְּטוּחַ 的附属形也是 מְבֹטָח 用附属形来加词尾。

□31:24 “我若以黄金为指望，对精金说，你是我的倚靠；

□31:24 我从来不倚靠金钱，也绝不倚仗纯金。

★约伯记 31 章 25 节

○ תִּילִי רֵב-כִּי אֶשְׂמַח-אִם

○ יָדִי: מְצָאָה כְּבִיר-נְקִי

○ 我若因财物丰裕，…而欢喜；(…填入下行)

○ 因我手得许多

[字汇分析]

● אִם 00518 连接词 אִם 如果

○ שָׂמַח 08055 动词, Qal 未完成式 1 单 שָׂמַח 喜悦、快乐

○ כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ רַב 07227 形容词, 阳性单数 רַב I. 形容词: 大量的、许多的、充足的、强盛的; II. 名词: 统帅、首

领。

○תִּילִי 02428 名词，单阳 + 1 单词尾 תִּיל 军队、力量、财富

●נְכִי 03588 连接词 וְ + 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○כְּבִיר 03524 形容词，阳性单数 כְּבִיר 有力的、许多的

○מְצָאָה 04672 动词，Qal 完成式 3 单阴 מְצָאָה 找

○יָדִי 03027 名词，单阴 + 1 单词尾 יָד 手、边、力量、权势

□31:25 我若因财物丰裕，因我手多得资财而欢喜；

□31:25 我未尝因钱财骄傲，也不曾因富足欣喜。

★约伯记 31 章 26 节

○יָהֵל כִּי אֹרְרָאָה-אֵם

○הַלֵּל: יָקָר וְיָהֵל

○我若见太阳发光，

○明月行在光辉中，

[字汇分析]

●אֵם 00518 连接词 אֵם 如果

○רָאָה 07200 动词，Qal 未完成式 1 单 רָאָה 看

○אֹר 00216 名词，阳性单数 אֹר 光

○כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○יָהֵל 01984 动词，Hif' il 未完成式 3 单阳 יָהֵל Qal 照亮，Pi' el 赞美，Pu' al 被赞美、值得赞美，Hif' il 发光、照亮、赞美，Hitpa' el 夸耀、行动形同疯子，Po' el 愚妄、癫狂，Po' al 猖狂，Hitpo' lel 行为如疯子一般

- 03394 יָרַח 连接词 יָ + 名词，阳性单数 יָרַח 月亮
- 03368 יָקָר 形容词，阳性单数 יָקָר 宝贵的、有价值的

○ 01980 הָלַךְ 动词，Qal 主动分词单阳 הָלַךְ 去、来  
 □31:26 我若见太阳发光，明月行在空中，  
 □31:26 我不因太阳光耀而敬拜它，或因月亮皎洁而崇奉它。

★约伯记 31 章 27 节

- לְבִיבְסֹתֶר וְנִפְתָּ
- לְפִי יְדִיּוֹת שָׁק
- 我的心就暗暗被引诱，
- 口便亲手；

[字汇分析]

- 06601 נִפְתָּ 动词，Qal 叙述式 3 单阳 נִפְתָּ 引诱、欺骗、劝服
- 05643 סִתְּרָבּ 介系词 בּ + 冠词 ה + 名词，阳性单数 סִתְּרָבּ 隐密处
- 03820 לְבִי 名词，单阳 + 1 单词尾 לְבִי 心 לְבִי 的附属形也是 לְבִי；用附属形来加词尾。
- 05401 נִשָּׂק 动词，Qal 叙述式 3 单阴 נִשָּׂק 亲嘴、放一起
- 03027 יָדִי 名词，单阴 + 1 单词尾 יָדִי 手、边、力量、权势 יָדִי 的附属形为 יָדִי；用附属形来加词尾。
- 06310 לְפִי 介系词 לְ + 名词，单阳 + 1 单词尾 לְפִי פה פֶּה 的附属形为 לְפִי；用附属形来加词尾。  
 □31:27 心就暗暗被引诱，口便亲手；  
 □31:27 我不曾受诱惑去歌颂它们，也不以飞吻对它们表示尊崇。

★约伯记 31 章 28 节

○ פְּלִילֵי עוֹן הוּא-גַם

○ מִמַּעַל: לְאַלְתָּשׁ תִּי-כִּי

○这也是审判官当罚的罪孽，

○又是我背弃在上的上帝。

[字汇分析]

● גַּם 01571 副词 גַּם 也

○ הוּא 01931 代名词 3 单阳 הוא 他 在此当指示形容词使用，意思是「这个」。

○ עוֹן 05771 名词，阳性单数 עוֹן 罪孽

○ פְּלִילֵי 06416 形容词，阳性单数 פְּלִילֵי 作审判的，法官的

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ תִּי-שָׁתִּי 03584 动词，Pi'el 完成式 1 单 שָׁתִּי Qal 不够、否认、欺骗，Pi'el 欺骗、虚伪

○ אֵל 00410 介系词 לְ+ 冠词 הַ+ 名词，阳性单数 אֵל 上帝、神明、能力、力量

○ מִמַּעַל 04605 的停顿型，介系词 מִן + 副词 מִמַּעַל 上面

□31:28 这也是审判官当罚的罪孽，又是我背弃在上的上帝。

□31:28 这种行为等于否认至高的上帝，罪大恶极，该受死刑。

★约伯记 31 章 29 节

○ מִשְׁנָאֵי בְּפִידָאֵשׁ מַח-אֵם

○ רָע: מִצְאוּ-כִּזְהַתְּ עֲרֹרְתִי

○我若见恨我的遭毁坏就欢喜，

○见灾祸临到他便高兴；

[字汇分析]

● אִם 00518 连接词 אִם 如果

○ שָׂמַח 08055 动词, Qal 未完成式 1 单 喜悦、快乐

○ בְּפִיד 06365 介系词 בְּ + 名词, 单阳附属形 灾难、毁坏

○ שָׂנְאִי 08130 动词, Pi'el 分词, 单阳 + 1 单词尾 恨 这个分词在此作名词「恨…的人」解。

● עוֹרָרְתִי 05782 动词, Hitpolel 连续式 1 单 醒起、激动

○ כִּי 03588 连接词 因为、不必翻译

○ מְצָא 04672 动词, Qal 完成式 3 单阳 + 3 单阳词尾 找

○ רָע 07451 的停顿型, 名词, 阳性单数 祸患、邪恶

□31:29 “我若见恨我的遭报就欢喜, 见他遭灾便高兴;

□31:29 我从来不以敌人的苦难为乐, 不对他们存幸灾乐祸的心。

### ★约伯记 31 章 30 节

○ חָפִי לְחַטֹּאתַי יְהוָה

○ נִפְשׁוּ: בְּאֵלֵה לִשְׂאֵל

○ 我没有容我的口犯罪,

○ 咒诅他的生命;

[字汇分析]

● חָפִי 03808 连接词 חָ + 否定的副词 לֹא 不

○ תַּתְּן 05414 动词, Qal 完成式 1 单 使、给

○ לְחַטֹּאתַי 02398 介系词 לְ + 动词, Qal 不定词附属形 犯罪、献赎罪祭、得洁净

○ תִּרְךָ 02441 名词, 单阳 + 1 单词尾 嘴、上颚、

味道 תַּךְ 的附属形也是 תִּךְ(未出现)；用附属形来加词尾。

● לְ 07592 介系词 לְ + 动词, Qal 不定词附属形 לְשַׁאֵל 问、求

○ בְּאֵלֶּהּ 00423 介系词 בְּ + 名词, 阴性单数 אֵלֶּה 诅咒、发誓

○ נַפְשׁוֹ 05315 名词, 单阴 + 3 单阳词尾 נַפְשׁ 生命、人 נַפְשׁ 为 Segol 名词, 用基本型 נַפְשׁ 加词尾。

□31:30 (我没有容口犯罪, 咒诅他的生命。)

□31:30 我不曾因诅咒他们死亡而陷入于罪恶中。

### ★约伯记 31 章 31 节

○ אֶהְיֶה לִּי אֶמְרוּ לֹא אָם

○ נִשְׁבַּע לִּי אֶמְבָּשׁ רֹדֵף יִתְּנֵנִי

○ 若我帐棚的人未尝说,

○ 谁不以他(指: 约伯)的肉吃饱呢?

[字汇分析]

● אִם 00518 连接词 אִם 如果

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ אָמַר 00559 动词, Qal 完成式 3 复 אָמַר 说

○ מִתִּי 04962 名词, 复阳附属形 מִת 男人

○ אֹהֶל 00168 名词, 单阳 + 1 单词尾 אֹהֶל 帐棚、帐篷  
○ אֹהֶל 为 Segol 名词, 用基本型 אֹהֶל 变化成 אֹהֶל 加词尾。

● מִי 04310 疑问代名词 מִי 谁

○ יָתַן 05414 动词, Qal 未完成式 3 单阳 יָתַן 使、给

○ מִן 01320 介系词 מִן + 名词, 单阳 + 3 单阳词

尾 בָּשָׂר 肉、身体 בָּשָׂר 的附属形为 בָּשָׂר 用附属形来加词尾。

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ שָׂבַע 07646 动词, Nif'al 分词单阳 שָׂבַע 腻、满足、饱足

□31:31 若我帐棚的人未尝说, 谁不以主人的食物吃饱呢?

□31:31 凡是为我工作过的人都知道, 我时常接待陌生人。

### ★约伯记 31 章 32 节

○ גַּר יָלִין-לֹא בַחוּץ

○ אֶפְתָּה: לְאַרְחָה דְלַתִּי

○从来客旅没有在街上住宿,

○我却向行路的人开门;

[字汇分析]

● בַחוּץ 02351 介系词 בָּ + 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 חוּץ 街上、外面

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ יָלִין 03885 动词, Qal 未完成式 3 单阳 יָלִין I. 居住、休息、过夜; II. 发牢骚、抱怨

○ גַּר 01616 名词, 阳性单数 גַּר 寄居者

● דְלַתִּי 01817 名词, 双阴 + 1 单词尾 דְלַת 门户、城门

○ לְאַרְחָה 00734 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 אַרְחָה 路、路径

○ אֶפְתָּה 06605 动词, Qal 未完成式 1 单 אֶפְתָּה 开

□31:32 (从来我没有容客旅在街上住宿, 却开门迎接行路的人。)

□31:32 我邀请流落异乡的人到我家, 从不让他们露宿街头。

★约伯记 31 章 33 节

○פֶשַׁעַי כְּאָדָם כְּסִיתִי אִם

○עֹנִי: בְּחִבֵּי לְטָמוֹן

○我若像亚当（或译：别人）遮掩我的过犯，

○将我的罪孽藏在怀中；

[字汇分析]

●אם 00518 连接词 אם 如果

○כִּסֶּה 03680 动词，Pi'e1 完成式 1 单 כִּסֶּה 遮盖、隐藏

○כְּאָדָם 00121 介系词 כְּ + 名词，阳性单数 אָדָם 亚当

○פֶשַׁעַי 06588 名词，复阳 + 1 单词尾 פֶשַׁע 背叛、过犯 的复数为 פֶשַׁעִים 复数附属形为 פֶשַׁעַי 用附属形来加词尾。1 单词尾 י + י 合起来变成 י\_。

●טָמוֹן 02934 介系词 לְ + 动词，Qal 不定词附属形 טָמוֹן 隐藏

○חֵב 02243 介系词 בְּ + 名词，单阳 + 1 单词尾 חֵב 胸怀

○עֹנִי 05771 名词，单阳 + 1 单词尾 עֹן 罪孽 עֹן 的附属形为 עֹן; 用附属形来加词尾。

□31:33 我若像亚当（“亚当”或作“别人”）遮掩我的过犯，将罪孽藏在怀中，

□31:33 有人想掩饰他们的过犯，但我不曾隐藏自己的过失。

★约伯记 31 章 34 节

○רָבָה תְּמוֹן אֶעְרוֹץ בִּי

○יַחַתְנִימֶשׁ פְּחוֹת-וּבְבוֹז

○פֶתַח: אֶצֵא-לֵא נְאֻדָם

○因惧怕大众，



- 又因宗族藐视我使我惊恐，
- 以致我闭口无言，不出门口；

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ אָעָרוּץ 06206 动词，Qal 未完成式 1 单 עָרַץ 敬畏、惧怕

○ הַמּוֹן 01995 名词，阳性单数 הַמּוֹן 群众、潺潺声、丰富、喧闹

○ רַבָּה 07227 形容词，阴性单数 רַב I. 形容词：大量的、许多的、充足的、强盛的；II. 名词：统帅、首领。

● וּבּוֹז 00937 连接词 וְ + 名词，单阳附属形 בּוֹז 轻视

○ מִשְׁפָּחוֹת 04940 名词，阴性复数 מִשְׁפָּחָה 家族、家庭

○ יִתְיַנֵּן 02865 动词，Hif' il 未完成式 3 单阳 + 1 单 词尾 יִתְיַנֵּן 惊惶、惊慌、沮丧、心烦意乱

● וְאָדָם 01826 动词，Qal 叙述式 1 单 אָדָם 静默

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ יֵצֵא 03318 动词，Qal 未完成式 1 单 יָצָא 出去

○ פֶּתַח 06607 的停顿型，名词，阳性单数 פֶּתַח 通道、入口

□31:34 因惧怕大众，又因宗族藐视我使我惊恐，以致闭口无言，杜门不出，

□31:34 我从不怕别人说闲话，不因亲族的笑骂而不敢作声，闭门不出。

★约伯记 31 章 35 节

- לִי שׁוֹמֵעַ לִי-יְתוֹן מִי
- יַעֲנִי שׁוֹעֵר דִּי תוֹי-הוֹן
- רִיבִי: אִישׁ כָּתַב וְסָפָר

○但愿有肯听我的！

○看哪，我所划的押，愿全能者回答我！

○控告我的人写了起诉书；

[字汇分析]

● מִי 04310 疑问代名词 מִי 谁 יִתֶּן מִי 是「但愿」的意思。

○ יִתֶּן 05414 动词，Qal 未完成式 3 单阳 יִתֶּן 使、给 יִתֶּן 在 - 前面，母音缩短变成 יִתֶּן。

○ לִי 09001 介系词 לִי + 1 单词尾 לִי 给、往、向、到、归属於

○ שָׁמַע 08085 动词，Qal 主动分词单阳 שָׁמַע Qal 听、听从，Hif' il 说明、使…听

○ לִי 09001 介系词 לִי + 1 单词尾 לִי 给、往、向、到、归属於

● הֵן 02005 指示词 הֵן 若、看哪

○ תָּוִי 08420 名词，单阳 + 1 单词尾 תָּוִי 记号

○ שָׁדַי 07706 名词，阳性复数 שָׁדַי 全能者 שָׁדַי 作为专有名词，指「上帝」。

○ יַעֲנֵנִי 06030 动词，Qal 未完成式 3 单阳 + 1 单词尾 עָנָה I. 回答、作证；II. 忙；III. 使受苦、使低微；IV. 唱歌 (I, IV 的 SN 为 6030. II, III 的 SN 为 6031)

● סֵפֶר 05612 连接词 וְ + 名词，阳性单数 סֵפֶר 书卷

○ כָּתַב 03789 动词，Qal 完成式 3 单阳 כָּתַב 写、刻

○ אִישׁ 00376 名词，单阳附属形 אִישׁ 各人、人、男人、丈夫

○רִיבִי 07379 名词，单阳 + 1 单词尾 רִיב 案件、争辩、争讼 רִיב 的附属形也是 רִיבִי 用附属形来加词尾。

□31:35 惟愿有一位肯听我，（看哪，在这里有我所画的押，愿全能者回答我。）

□31:35 难道没有人听我的申诉吗？我发誓，我的话句句真实；愿全能的上帝回答我。愿控告我的人把罪状写下来，让我亲眼看见。

### ★约伯记 31 章 36 节

○אֶשְׂאָנוּשׁ כְּמִי-עַל לֹא-אֵם

○לִי: עֲטָרוֹת אֶעֱנֶנּוּ

○我必将它（指：罪状）带在肩上，

○又绑在头上为冠冕。

[字汇分析]

●אֵם 00518 连接词 אם 如果

○לֹא 03808 否定的副词 לא 不

○עַל 05921 介系词 על 在…上面

○כְּמִי 07926 名词，单阳 + 1 单词尾 כְּמִי 肩膀、背部

○אֶשְׂאָנוּשׁ 05375 动词，Qal 未完成式 1 单 + 3 单阳词尾 אֶשְׂאָנוּשׁ 高举、举起、背负、承担

●אֶעֱנֶנּוּ 06029 动词，Qal 未完成式 1 单 + 3 单阳词尾 אֶעֱנֶנּוּ 绑

○עֲטָרוֹת 05850 名词，阴性复数 עֲטָרוֹת 王冠、花冠

○לִי 09001 介系词 לִי + 1 单词尾 לִי 给、往、向、到、归属於

□31:36 愿那敌我者所写的状词在我这里，我必带在肩上，又绑在头上为冠冕。

□31:36 我要得意地挂在肩膀上，或当华冠戴在头上。

★约伯记 31 章 37 节

○ אֲגִידְנוּ צְעָדֵי מִסְפָּר

○ אֶקְרָבֶנּוּ: נְגִיד-כְּמוֹ

○我必向他述说我脚步的数目，

○必如君王临近他。

[字汇分析]

● מִסְפָּר 04557 名词，单阳附属形 מִסְפָּר 数目

○ צְעָדֵי 06806 名词，复阳 + 1 单词尾 צָעַד 脚步

○ גִּידְנוּא 05046 动词，Hif' il 未完成式 1 单 + 3 单阳词尾 נָגַד 述说、显明

● כְּמוֹ 03644 介系词 כְּמוֹ 像 כְּמוֹ 从介系词 כֹּ 而来，加了古代的词尾 מו，用於诗体文。

○ נְגִיד 05057 名词，阳性单数 נְגִיד 领袖、君王

○ אֶקְרָבֶנּוּ 07126 动词，Pi' el 未完成式 1 单 + 3 单阳词尾 קָרַב 临近、靠近、带近

□31:37 我必向他述说我脚步的数目，必如君王进到他面前。

□31:37 我要向上帝说明我所做的一切，像王侯一样昂然到他跟前。

★约伯记 31 章 38 节

○ תִּזְעַק אֲדָמָתִי עָלַי-אֵם

○ יִבְכִּיּוּ:תִלְמִיָה וַיַּחַד

○若我的地向我哀号，

○它(指：地)的犁沟一同哭泣；

[字汇分析]

● אֵם 00518 连接词 אֵם 如果

○ עָלַי 05921 介系词 עַל + 1 单词尾 עַל 在...上面 עַל 用长基本型 עָלַי 来加词尾。1 单词尾 יֵ + יַ 合起来变成 יַ。

○ אֲדָמָתִי 00127 名词，单阴 + 1 单词尾 אֲדָמָה 地 אֲדָמָה

的附属形为 אָדַמַת 用附属形来加词尾。

○תִּזְעַק02199 的停顿型，动词，Qal 未完成式 3 单阴 תִּזְעַק 哀号

●וַיַּחַד 03162 连接词 וַי + 副词 יַחַד יַחַד 一起

○תִּלְמָה08525 名词，复阳 + 3 单阴词尾 תִּלְמָה 犁沟

○יִבְכּוּן 01058 动词，Qal 未完成式 3 复阳 יִבְכּוּן 哭

□31:38 “我若夺取田地，这地向我喊冤，犁沟一同哭泣；

□31:38 如果我夺取过别人的田地，从合法业主手中抢来，

### ★约伯记 31 章 39 节

○כֶּסֶף-בְּלִיאָכְלִיתִי כִּתְהֵאֵם

○הִפְחַתִּי בְעֵלְיָהּ וְנָפֵשׁ

○我若吃它(指：地)的出产不给钱，

○或叫它(指：地)的主人丧命；

[字汇分析]

●אִם 00518 连接词 אִם 如果

○כֹּחַ03581 名词，单阳 + 3 单阴词尾 כֹּחַ 力量 כֹּחַ 的附属形也是 כֹּחַ；用附属形来加词尾。

○אָכַל00398 动词，Qal 完成式 1 单 אָכַל 吃、吞吃

○בְּלִי 01097 否定的副词 בְּלִי 不、败坏

○כֶּסֶף 03701 的停顿型，名词，阳性单数 כֶּסֶף 银子、钱

●וְנָפֵשׁ 05315 连接词 וְ + 名词，单阴附属形 וְנָפֵשׁ 生命、人

○בְּעֵלְיָהּ01167 名词，复阳 + 3 单阴词尾 בְּעֵלְיָהּ 主人、丈夫

○הִפְחַתִּי05301 动词，Hif' il 完成式 1 单 הִפְחַתִּי 吹

□31:39 我若吃地的出产不给价值，或叫原主丧命，

□31:39 如果我吃了那田地的产物，却使耕种的人饿着肚子，

★约伯记 31 章 40 节

○ חוֹת יֵצֵא קִטְוֹת תַּחַת

○ בְּאֶשׁ הַשֵּׁן עֲרֵהוּ תַּחַת

○ פֹּ אֵיּוֹב: דְּבַרֵי תַּמוּ

○愿蒺藜长出代替麦子，

○恶草代替大麦。

○约伯的话说完了。

[字汇分析]

● תַּחַת 08478 介系词 תַּחַת 代替、在…下面

○ קִטְוֹת 02406 名词，阴性单数 קִטְוֹת 小麦

○ יֵצֵא 03318 动词，Qal 未完成式 3 单阳 יֵצֵא 出去

○ חוֹת 02336 名词，阳性单数 חוֹת 刺草

● וְ תַּחַת 08478 连接词 וְ + 介系词 תַּחַת 代替、在…下面

○ עֲרֵהוּ 08184 名词，阴性单数 עֲרֵהוּ 大麦

○ אֶשׁ 00890 名词，阴性单数 אֶשׁ 发臭的东西，恶臭或有毒的杂草

● תַּמוּ 08552 动词，Qal 完成式 3 复 תַּמוּ 完成、结束、消除

○ דְּבַרֵי 01697 名词，复阳附属形 דְּבַרֵי 话语、事情

○ אֵיּוֹב 00347 专有名词，人名 אֵיּוֹב 约伯

○ פֹּ 09015 段落符号 פְּתוּחָה 开的意思 抄写经文的文士用这符号表示，虽然一行尚有空格，但要另起一行。

□31:40 愿这地长蒺藜代替麦子，长恶草代替大麦。”约伯的话说完了。

□31:40 就让蒺藜野草长满那地，不再有小麦，也没有大麦。约伯的话说完了。

★约伯记 32 章 1 节

הָאֵלֵהָאָנֹכִי יִשָּׁע לִישׁ תְּנִישׁ בְּתוֹ

אִיּוֹב-אֶת מַעֲנוֹת

פּ בְּעֵינָיו: צְדִיק הוּא כִּי

○这三个人停止

○不再回答约伯，

○因他(指约伯)在自己眼中看为义。

[字汇分析]

● יִשָּׁע בְּתוֹ 07673 动词，Qal 叙述式 3 复阳 שָׁבַת 止息、停止

○ שָׁעָה לִישָׁע לִישָׁע לִישָׁע 07969 名词，单阴附属形 שָׁעָה 数目的「三」

○ אִישׁ אִישׁ 00376 冠词 הַ + 名词，阳性复数 אִישׁ 人、各人、男人、丈夫

○ אֵלֵהָאֵ 00428 冠词 הַ + 指示形容词，阳性复数 אֵלֵהָאֵ 这些 § 2. 17, 2. 20, 8. 30

● מַעֲנוֹת 06030 介系词 מִן + 动词，Qal 不定词附属形 עָנָה I. 回答、作证；II. 忙；III. 使受苦、使低微；IV. 唱歌 (I, IV 的 SN 为 6030. II, III 的 SN 为 6031)

○ אֶת 00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面，  
母音缩短变成 אֶת。

○ אִיּוֹב 00347 专有名词，人名 וְאִיּוֹב 约伯

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ הוּא 01931 代名词 3 单阳 הוּא 他 在此当指示形容词使用，意思是「这个」。

○ צְדִיק 06662 形容词，阳性单数 צְדִיק 公义的

○ עֵינָיו 05869 介系词 בְּ + 名词, 双阴 + 3 单阳词尾  
עֵין I. 眼睛, II. 泉水 עֵין 的双数为 עֵינִים, 双数附属  
形为 עֵינָי; 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יֵ 合  
起来变成 יוּ。

○ פּ 09015 段落符号 פְּתוּחָה 开的意思 抄写经文的文  
士用这符号表示, 虽然一行尚有空格, 但要另起一行。

□32:1 于是这三个人, 因约伯自以为义, 就不再回答他。

□32:1 由于约伯坚持自己无辜, 这三个人就不再说话。

### ★约伯记 32 章 2 节

○ אֶל־הוּא אַף נִיתַר

○ רָשָׁמַשׁ פְּתַח הַבּוּזִיבְרַכְאֵל-בֶּן

○ אִפּוּ תָרָה בְּאִיּוֹב

○ מֵאֶל־הַיָּם: נִפְשׁוּ צַדִּיקוֹ-עַל

○…以利户的怒气发作, (…填入下行)

○布西人兰族巴拉迦的儿子

○他的怒气…就向约伯发作; (…填入下行)

○因他(指约伯)以自己为义, 不以上帝为义,

[字汇分析]

● נִיתַר 02734 动词, Qal 叙述式 3 单阳, 短型式 תָּרָה  
发怒、燃烧

○ אַף 00639 名词, 单阳附属形 אֶף 怒气、鼻子

○ אֶל־הוּא 00453 专有名词, 人名 אֶל־הוּא 以利户

● בֶּן 01121 名词, 单阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、  
成员

○ בְּרַכְאֵל 01292 专有名词, 人名 בְּרַכְאֵל 巴拉迦

○ הַבּוּזִי 00940 冠词 הַ + 专有名词, 族名, 阳性单数 בּוּזִי  
布西人



○מִשְׁפַּחַתּוֹ 04940 介系词 מן + 名词，单阴附属形

מִשְׁפַּחַתּוֹ 家族、家庭

○רָם 07410 专有名词，族名，阳性单数

●בְּאִיּוֹב 00347 介系词 בְּ + 专有名词，人名 אִיּוֹב 约伯

○תָּרָה 02734 动词，Qal 完成式 3 单阳 תָּרָה 发怒、

燃烧

○אָפוֹ 00639 名词，单阳 + 3 单阳词尾 אָף 怒气、鼻

子 אָף 的附属形也是 אָף；用附属形来加词尾。

●עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○צָדָקוּ 06663 动词，Pi'e1 不定词附属形 + 3 单阳

词尾 צָדָק 是公义的

○נִפְשׁוֹ 05315 名词，单阴 + 3 单阳词尾 נִפְשׁ 生命、

人 נִפְשׁ 为 Segol 名词，用基本型 נִפְשׁ 加词尾。

○מֵאֱלֹהִים 00430 介系词 מן + 名词，阳性复数 אֱלֹהִים

上帝、神、神明

□32:2 那时有布西人兰族巴拉迦的儿子以利户向约伯发怒，因约伯自以为义，不以上帝为义。

□32:2 但有一个旁观者名叫以利户(以利户是布西后代兰族人巴拉迦的儿子)，因约伯自以为义又埋怨上帝，就忍不住他的忿怒。

□32:2 但有一个旁观者名叫以利户(以利户是布西后代兰族人巴拉迦的儿子)，因约伯自以为义又埋怨上帝，就忍不住他的忿怒。

□32:2 但有一个旁观者名叫以利户(以利户是布西后代兰族人巴拉迦的儿子)，因约伯自以为义又埋怨上帝，就忍不住他的忿怒。

### ★约伯记 32 章 3 节

○אָפוֹ תָּרָה רַעֲיוֹבֶשׁ לְשָׁחַת

○מַעֲנָה מִצָּאוּ-לִי אֲשֶׁר עַל

○אִיּוֹב: אֶת-נִירְשָׁי עוֹ

○他的怒气又向他(指约伯)的三个朋友发作，

○因为他们找不出回答的话来，

○却仍以约伯为有罪。

[字汇分析]

● 07969 连接词 וְ + 介系词 בְּ + 形容词，单阴附属形 לְשֵׁהּ 数目的「三」

○ 07453 名词，复阳 + 3 单阳词尾 רַע 邻舍、朋友 רַע 的复数为 רָעִים 复数附属形为 רָעֵי 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + י 合起来变成 יוּ。

○ 02734 动词，Qal 完成式 3 单阳 תָּרָה 发怒、燃烧

○ 00639 名词，单阳 + 3 单阳词尾 אַף 怒气、鼻子 אַף 的附属形也是 אָף；用附属形来加词尾。

● 05921 介系词 עַל 在…上面

○ 00834 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译

○ 03808 否定的副词 לֹא 不

○ 04672 动词，Qal 完成式 3 复 מָצָא 找

○ 04617 名词，阳性单数 מַעֲנָה 回答

● 07561 动词，Hif' il 叙述式 3 复阳 רָשַׁע 行恶、犯罪

○ 00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面，母音缩短变成 אֶת。

○ 00347 专有名词，人名 אִיּוֹב 约伯

□32:3 他又向约伯的三个朋友发怒，因为他们想不出回答的话来，仍以约伯为有罪。

□32:3 同时，他也向约伯的三个朋友发怒，认为他们既然不晓得怎样回答约伯，无异默认上帝无理。

### ★约伯记 32 章 4 节

○ בְּדַבְרֵים אִיּוֹב-אֶת חֲכָה וְאֶלִּיהוּ

○ מִיִּסְלִי מִמְּנוּ הִמָּה-זְקֵנִים כִּי

○以利户等候要与约伯说话，

○因为他们比自己年纪大。

[字汇分析]

● אֶלְיָהוּ 00453 连接词 וְ + 专有名词，人名 אֶלְיָהוּ 以利户

○ תִּקְהַה 02442 动词，Pi'el 完成式 3 单阳 תִּקְהַה 等候

○ אַתָּה 00853 受词记号 אַתָּה 不必翻译 אַתָּה 在 - 前面，  
母音缩短变成 אַתָּה。

○ אֵיּוֹב 00347 专有名词，人名 אֵיּוֹב 约伯

○ דְּבָרִים 01697 介系词 בְּ + 名词，阳性复数 דְּבָרִים 话语、事情

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ זְקֵנִים 02205 形容词，阳性复数 זְקֵנִים 年老的

○ הֵמָּה 01992 代名词 3 复阳 הֵמָּה 他们

○ מִמֶּנּוּ 04480 介系词 מִן + 3 单阳词尾 מִן 从 מִן 用基本型 מִמֶּ 或 מִמֶּנּוּ 来加词尾。

○ לְיָמֵם 03117 介系词 לְ + 名词，阳性复数 יָמֵם 日子、时候

□32:4 以利户要与约伯说话，就等候他们，因为他们比自己年老。

□32:4 因为以利户年纪最轻，他等别人把话说完了，

### ★约伯记 32 章 5 节

○ אֶלְיָהוּא וַיִּרְאֵהוּ

הָאָנָשׁ יִמְשָׁל לְשֵׁת בְּפִי מַעֲנָה אֵין כִּי

פ אָפוּ: וַיִּתֵּר

○以利户见

○在这三个人口中没有可回答的话，

○他的怒气就发作。

[字汇分析]

● רָאָה 07200 动词, Qal 叙述式 3 单阳, 短型式 רָאָה 看

○ אֶלְיָהוּא 00453 专有名词, 人名 以利户

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ אֵין 00369 副词, 附属形 אֵין 不存在、没有 在圣经中, 这个字比较常以附属形出现。

○ מַעֲנָה 04617 名词, 阳性单数 מַעֲנָה 回答

○ בְּפִי 06310 介系词 בְּ + 名词, 单阳附属形 פִּי 口

○ שְׁלֹשָׁתָּם 07969 名词, 单阴附属形 שְׁלֹשָׁתָּם 数目的「三」

○ אִישׁ 00376 冠词 הַ + 名词, 阳性复数 אִישׁ 各人、人、男人、丈夫

● תָּרָה 02734 动词, Qal 叙述式 3 单阳, 短型式 תָּרָה 发怒、燃烧

○ אַף 00639 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 אַף 怒气、鼻子 אַף 的附属形也是 אַף; 用附属形来加词尾。

○ פַּ 09015 段落符号 פְּתוּחָה 开的意思 抄写经文的文士用这符号表示, 虽然一行尚有空格, 但要另起一行。

□32:5 以利户见这三个人口中无话回答, 就怒气发作。

□32:5 看见他们三人不能回答约伯, 就生气了。

### ★约伯记 32 章 6 节

○ וַיֹּאמֶר הַבּוֹזֵי כְאֵלֶיךָ בֶן־אֶלְיָהוּא וַיַּעַן

וְשֵׁי יִשְׂרָאֵל וְאַתָּם לְיָמִים אָנֹכִי צָעִיר

וְאַיִרְאֶזְתְּלִתִּי כֹּה־עַל

אַתְּכֶם: דְּעִי מִתּוֹת

○ 布西人巴拉迦的儿子以利户回答说:

○ 「我年纪轻, 你们年长;

○因此我胆怯害怕，

○不敢向你们陈说我的意见。

[字汇分析]

● וַיַּעַן 06030 动词，Qal 叙述式 3 单阳 עָנָה I. 回答、作证；II. 忙；III. 使受苦、使低微；IV. 唱歌 (I, IV 的 SN 为 6030. II, III 的 SN 为 6031)

○ אֶלְיָהוּא 00453 专有名词，人名 אֶלְיָהוּא 以利户

○ בֶּן 01121 名词，单阳附属形 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ בַּרְכָאֵל 01292 专有名词，人名 בַּרְכָאֵל 巴拉迦

○ הַבּוּזִי 00940 冠词 הַ + 专有名词，种族名 בּוּזִי 布西人

○ וַיֹּאמֶר 00559 וַיֹּאמֶר 的停顿型，动词，Qal 叙述式 3 单阳 אָמַר 说

● צָעִיר 06810 形容词，阳性单数 צָעִיר 微小的、年轻的

○ אֲנִי 00589 代名词 1 单 אֲנִי 我

○ לְיָמִים 03117 介系词 לְ + 名词，阳性复数 יוֹם 日子、时候

○ וְאַתָּה 00859 连接词 וְ + 代名词 2 复阳 אַתָּה 你

○ יָשָׁן יָשָׁן 03453 形容词，阳性复数 יָשָׁן יָשָׁן 年老的、年纪大的

● עַל 05921 介系词 עַל 在…上面 עַל 和 כֵּן 连用，意思是「所以」。

○ כֵּן 03651 副词 כֵּן 副词：因此、如此、这样；形容词：对、真的、公平、诚实 עַל 和 כֵּן 连用，意思是

「所以」。

○תָּחַל I. 退缩、爬行； II. 害怕

○יָרָא 敬畏、害怕

●מִן + 动词, Pi'e1 不定词附属形 תָּהַן 宣告、明示

○דַּע 知识、意见 דַּע 的附属形也是 דַּע(未出现)；用附属形来加词尾。

○אָתְּכֶם 受词记号 + 2 复阳词尾 אָת 不必翻译 § 9.14, 14.8

□32:6 布西人巴拉迦的儿子以利户回答说：“我年轻，你们老迈，因此我退让，不敢向你们陈说我的意见。

□32:6 于是以利户发言：我年纪最轻，而你们是前辈，所以我原不敢把想说的话说出来。

### ★约伯记 32 章 7 节

○יִדְבְּרוּ יָמִים אֲמֶרְתִּי

○ה תִּקְמַ יְדִיעוּ שָׁנִים וְרֹב

○我说：『年纪大的当(先)讲论；

○寿高的当使人认识智慧。』

[字汇分析]

●אָמַר 说

○יָמִים 日子、时候

○יִדְבְּרוּ 的停顿型，动词，Pi'e1 祈愿式 3 复阳 דָּבַר 说、讲

●וְרֹב 多

○שָׁנִים 年

○יָדַעַ 03045 动词, Hif' il 祈愿式 3 复阳 יָדַע 知道、认识

○חֵכְמָה 02451 名词, 阴性单数 חֵכְמָה 智慧

□32:7 我说, 年老的当先说话, 寿高的当以智慧教训人。

□32:7 我想, 我应该让前辈说话, 让年纪大的传授他们的智慧。

★约伯记 32 章 8 节

○בְּאֲנוּשׁ הִיא רוּחַ אֶכֶן

○תְּבִינִים: שֶׁ דִּינוּשׁ מֵת

○其实, 是人里面的灵,

○就是全能者的气, 使他们理解。

[字汇分析]

●אֶכֶן 00403 副词 אֶכֶן 的确、真的

○רוּחַ 07307 名词, 阴性单数 רוּחַ 灵、气、风

○הִיא 01931 代名词 3 单阴 היא 他、她

○בְּאֲנוּשׁ 00582 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词, 阳性单数

אֲנוּשׁ 人

●נֶשְׁמָה 05397 连接词 וְ + 名词, 单阴附属形 נֶשְׁמָה 气息、灵

○שֵׁ דֵי 07706 名词, 阳性复数 שֵׁ דֵי 全能者 שֵׁ דֵי 作为专有名词, 指「上帝」。

○תְּבִינִים 00995 动词, Hif' il 未完成式 3 单阴 + 3 复阳词尾 בִּין 分辨、了解、明白

□32:8 但在人里面有灵, 全能者的气使人有聪明。

□32:8 其实, 只有全能上帝的灵能将智慧赐给世人。

★约伯记 32 章 9 节

○יִחְכְּמוּ רַבִּים-לֵא

○מִשְׁפָּט: יִבִּינוּ וְזָקְנִים

○寿高的不都有智慧；

○年老的不都能明白公平。

[字汇分析]

● לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ רַבִּים 07227 形容词，阳性复数 רַב I. 形容词：大量的、许多的、充足的、强盛的； II. 名词：统帅、首领。 § 2. 17

○ יָחַזְקוּם 02449 动词，Qal 未完成式 3 复阳 חָזַק 有智慧

● וְזָקֵן 02205 连接词 וְ + 形容词，阳性复数 זָקֵן 年老的 在此作名词解，指「老年人」。

○ יָבִינֻן 00995 动词，Qal 未完成式 3 复阳 בִּין 分辨、了解、明白

○ מִשְׁפָּט 04941 名词，阳性单数 מִשְׁפָּט 正义、公平、审判、律例、规矩

□32:9 尊贵的不都有智慧，寿高的不都能明白公平。

□32:9 年纪大不一定会增加人的智慧；岁数多也不一定会使人明辨是非。

★约伯记 32 章 10 节

○ לִישׁ מְעָה אָמַרְתִּי לְכוֹן

○ אֲנִי-אֶפְי אֶתְנֶה

○因此我说：『你要听我；

○我也要陈说我的意见。』

[字汇分析]

● לְכוֹן 03651 介系词 לְ + 副词 כֵּן 副词：因此、如此、这样；形容词：对、真的、公平、诚实 כֵּן 前面加上介系词 לְ，意思是「所以」。



○ אָמַר 00559 动词，Qal 完成式 1 单 אָמַר 说

○ מָעַע 08085 动词，Qal 强调的祈使式单阳 מָעַע Qal  
听、听从，Hif' il 说明、使…听

○ לִי 09001 介系词 לִי + 1 单词尾 לִי 给、往、向、到、  
归属於

● אָתָּה 02331 动词，Pi' el 未完成式 1 单 אָתָּה 宣告、  
明示

○ דַּע 01843 名词，单阳 + 1 单词尾 דַּע 知识、意见 דַּע  
的附属形也是 דַּע (未出现)；用附属形来加词尾。

○ אַף 00637 连接词 אַף 的确、也

○ אָנִי 00589 אָנִי 的停顿型，代名词 1 单 אָנִי 我

□32:10 因此我说，你们要听我言，我也要陈说我的意见。

□32:10 因此，我请求你们听我说；让我把心里想说的话告诉你们。

### ★约伯记 32 章 11 节

○ לִדְבַרְיִכֶם הוֹתִלְתִּי הֵן

○ תִּבְנוּתֵיכֶם-עַד אָזִין

○ מִלִּי:תִתְקַרְוּ-עַד

○ 「看哪，我等候你们的话，

○也侧耳听你们的高见，

○等你们遍寻言词；

[字汇分析]

● הֵן 02005 指示词 הֵן 若、看哪

○ יָתַל 03176 动词，Hif' il 完成式 1 单 יָתַל 仰望、  
等候

○ לְדְבַרְיִכֶם 01697 介系词 לְ + 名词，复阳 + 2 复阳词  
尾 דְבַר 话语、事情 2r' b" D21 的复数为 דְבָרִים 复数  
附属形为 דְבָרַי 用附属形来加词尾。

● אָזין 00238 动词, Hif' il 未完成式 1 单 אָזן 侧耳听、留心听

○ עַד 05704 介系词 עַד 直到、甚至

○ תְּבוּנָה 08394 名词, 复阴 + 2 复阳词尾 תְּבוּנָה 聪明、知识 תְּבוּנָה 的复数为 תְּבוּנוֹת, 复数附属形也是 תְּבוּנוֹת(未出现); 用附属形 + י + 词尾。

● עַד 05704 介系词 עַד 直到、甚至

○ תְּחַקְרוּן 02713 动词, Qal 未完成式 2 复阳 + 古代的词尾 חַקַּר 寻求、考查

○ מְלִין 04405 名词, 阴性复数 מְלָה 言语

□32:11 “你们查究所要说的话; 那时我等候你们的话, 侧耳听你们的辩论,

□32:11 你们的谈论我都耐心倾听, 等候你们搜寻明智的言词。

### ★约伯记 32 章 12 节

○ אֶתְבוּנוּ וְעַדִּיכֶם

○ מוֹכִיחַ לֹא יוֹב אֵין וְהִנֵּה

○ אֶמְרֵי עוֹנֵה

○ מִכֶּם:

○ 我留心听你们;

○ 但是, 看哪, …没有人能折服约伯, (…处填入末行)

○ 能回答他的话。

○ 你们当中

[字汇分析]

● וְעַדִּיכֶם 05704 连接词 וְ + 介系词 עַד + 2 复阳词尾 עַד 直到、甚至

○ נֶאֱתָבוּ 00995 动词, Hitpo' lel 未完成式 1 单 בֵּין 分辨、了解、明白

● וְהִנֵּה 02009 连接词 וְ + 指示词 הִנֵּה 看哪

○ אֵין 00369 副词，附属形 אֵין 不存在、没有 在圣经中，这个字比较常以附属形出现。

○ לְאִיּוֹב 00347 介系词 לְ + 专有名词，人名 אִיּוֹב 约伯

○ מוֹכִיחַ 03198 动词，Hif' il 分词单阳 יָכַח 断定是非、判断、证明

● עֹנֶה 06030 动词，Qal 主动分词单阳 עָנָה I. 回答、作证；II. 忙；III. 使受苦、使低微；IV. 唱歌 (I, IV 的 SN 为 6030. II, III 的 SN 为 6031)

○ אִמְרֵי 00561 名词，复阳 + 3 单阳词尾 אִמְרֵי 言语，命令 אִמְרֵי 的复数为 אִמְרֵיִם 复数附属形为 אִמְרֵיִ 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יִ 合起来变成 יוּ。

● מִן 04480 介系词 מִן + 2 复阳词尾 מִן 从

□32:12 留心听你们，谁知你们中间无一人折服约伯，驳倒他的话。

□32:12 我留心听你们的话。我发现你们的失败；你们竟没有人能驳倒约伯的话。

### ★约伯记 32 章 13 节

○ תִּכְמֶה מְצֹאנוּ תֵאמְרוּ-פֶן

○ אִישׁ-לֹא יִדְבֹנוּ אֵלַי

○ 免得你们说：『我们寻得智慧了；

○ 上帝能胜过他，人不能。』

[字汇分析]

● פֶּן 06435 连接词 פֶּן 免得、恐怕、为了不

○ תֵאמְרוּ 00559 动词，Qal 未完成式 2 复阳 אָמַר 说

○ מְצֹאנוּ 04672 动词，Qal 完成式 1 复 מָצָא 找

○ תִּכְמֶה 02451 名词，阴性单数 תְּכֻמָּה 智慧

● אֵל 00410 名词，阳性单数 אֵל 上帝、神明、能力、力量

○ יִדְּפְנוּ 05086 动词, Qal 未完成式 3 单阳 + 3 单阳  
词尾 נָדַף 吹走、驱赶

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ אִישׁ 00376 名词, 阳性单数 אִישׁ 各人、人、男人、  
丈夫

□32:13 你们切不可说, 我们寻得智慧, 上帝能胜他, 人却不能。

□32:13 你们怎么能说已经找到了智慧呢? 只有上帝能说服约伯, 人不能。

### ★约伯记 32 章 14 节

○ מִלִּין אֵלַי עָרַךְ-וְלֹא

○ אֲשֶׁר יִבְנוּ: לֹא אֵבָא מְרִיכָם

○ 他(指约伯)不是向我摆列言词;

○ 我也不用你们的话回覆他。

[字汇分析]

● לֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○ עָרַךְ 06186 动词, Qal 完成式 3 单阳 עָרַךְ 摆设、  
安排、预备

○ אֵלַי 00413 介系词 אֶל + 1 单词尾 אֶל 向、往 אֶל 用  
长基本型 אֵלַי 来加词尾。1 单词尾 יֵ + יֵ 合起来变成 יֵ。

○ מִלִּין 04405 名词, 阴性复数 מִלָּה 言语

● וְ 00561 连接词 וְ + 介系词 בְּ + 名词, 复  
阳 + 2 复阳词尾 אֶמַר 言语、命令 אֶמַר 的复数为  
אֶמְרִים 复数附属形为 אֶמְרֵי 用附属形来加词尾。

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ אֲשֶׁר יִבְנוּ 07725 动词, Hif'il 情感的未完成式 1 单  
+ 3 单阳词尾 שׁוּב 回转

□32:14 约伯没有向我争辩，我也不用你们的话回答他。

□32:14 约伯是对你们发言，不是对我；然而，我永远不会像你们那样回答他。

### ★约伯记 32 章 15 节

○ עוד ענו-ל'א תתו

○ מלים: מהם העת יקו

○ 他们惊奇不再回答，

○ 言词都溜走离开他们了。

[字汇分析]

● תתו 02865 动词，Qal 完成式 3 复 תתת 惊惶、惊惶、沮丧、心烦意乱

○ ל'א 03808 否定的副词 ל'א 不

○ ענו 06030 动词，Qal 完成式 3 复 ענה I. 回答、作证；II. 忙；III. 使受苦、使低微；IV. 唱歌 (I, IV 的 SN 为 6030. II, III 的 SN 为 6031)

○ עוד 05750 副词 עוד 再、仍然

● העת יקו 06275 动词，Hif'il 完成式 3 复 עתק 移动、变老且弱

○ מהם 04480 介系词 מן + 3 复阳词尾 מן 从

○ מלים 04405 名词，阴性复数 מלה 言语

□32:15 “他们惊奇，不再回答，一言不发。

□32:15 约伯啊，他们对你无话可说；他们不能给你什么答案。

### ★约伯记 32 章 16 节

○ ינברו ל'א-כ'ינהות לת'י

○ עוד: ענו-ל'א עמדו כ'י

○ 我岂因他们不说话，…(继续)等候呢？(…处填入下行)

○ 因他们停住不再回答，

[字汇分析]

● יָתַל 03176 动词, Hif' il 连续式 1 单 יָתַל 仰望、等候

○ כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ יִדְבְּרוּ 01696 的停顿型, 动词, Pi' el 未完成式 3 复阳 יִדְבְּרוּ 说、讲

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ עָמַד 05975 动词, Qal 完成式 3 复 עָמַד Qal 站立、侍立、停留, Hif' il 设立、使坚定

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ עָנָה 06030 动词, Qal 完成式 3 复 עָנָה I. 回答、作证; II. 忙; III. 使受苦、使低微; IV. 唱歌 (I, IV 的 SN 为 6030. II, III 的 SN 为 6031)

○ עוֹד 05750 副词 עוֹד 再、仍然

□32:16 我岂因他们不说话, 站住不再回答, 仍旧等候呢?

□32:16 他们站在那里, 再也没有可说的话; 他们闭口不言, 我该继续等候吗?

### ★约伯记 32 章 17 节

○ תִּלְקִי אֲנִי-אֶף אֶעֱנֶה

○ אֲנִי-אֶף דַּעִי אֶתְנֶה

○我也要回答我的一分,

○我也要陈说我的意见。

[字汇分析]

● עָנָה 06030 动词, Qal 未完成式 1 单 עָנָה I. 回答、作证; II. 忙; III. 使受苦、使低微; IV. 唱歌 (I, IV 的 SN 为 6030. II, III 的 SN 为 6031)

○ אֶף 00637 连接词 אֶף 的确、也

○אָנִי 00589 代名词 1 单 אָנִי 我

○תִּלְקִי 02506 名词, 单阳 + 1 单词尾 תִּלְקִי 分、部分 תִּלְקִי 的附属形也是 תִּלְקִי; 用附属形来加词尾。

●אָתְּהָ 02331 动词, Pi'e1 未完成式 1 单 אָתְּהָ 宣告、明示

○דַּעֲי 01843 名词, 单阳 + 1 单词尾 דַּעֲי 知识、意见 דַּעֲי 的附属形也是 דַּעֲי(未出现); 用附属形来加词尾。

○אָף 00637 连接词 אָף 的确、也

○אָנִי 00589 אָנִי 的停顿型, 代名词 1 单 אָנִי 我

□32:17 我也要回答我的一份话, 陈说我的意见。

□32:17 不, 我现在要答复你; 我要把我的想法告诉你。

### ★约伯记 32 章 18 节

○מִלִּים מְלִתִּי כִי

○בְּטִנִּי: תְרוּהָ צִיקְתָּנִי

○因为我满怀言语;

○我肚腹里的灵压我。

[字汇分析]

●כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○מְלֵא מְלִתִּי 04390 动词, Qal 完成式 1 单 מְלֵא 充满

○מְלִים 04405 名词, 阴性复数 מְלֵא 言语

●צִיקְתָּנִי 06693 动词, Hif'il 完成式 3 单阴 + 1 单词尾 צִיק 压制

○רוּחַ 07307 名词, 阴性单数 רוּחַ 灵、气、风

○בְּטִנִּי 00990 名词, 单阴 + 1 单词尾 בְּטִן 子宫、腹部 为 Segol 名词, 用基本型 בְּטִן 加词尾。

□32:18 因为我的言语满怀, 我里面的灵激动我。

□32:18 我不能再等待, 不能不把心里的话倾吐出来。

★约伯记 32 章 19 节

○יִפְתַּח-לֵא פִינוּ בְטֵגֵי-הַיָּהָה

○יִבְקַע:תְּדַשׁ יָם פֶּא'בוֹת

○看哪，我的肚腹如未打开的酒，

○又如新皮袋要破裂。

[字汇分析]

●הָיָה 02009 指示词 הָיָה 看哪

○טֵבֶן 00990 名词，单阴 + 1 单词尾 בְּטֵן 子宫、腹部  
בְּטֵן 为 Segol 名词，用基本型 בְּטַן 加词尾。

○כִּי 03196 介系词 כִּי + 名词，阳性单数 יַיִן 酒

○לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○פָּתַח 06605 动词，Nif'al 未完成式 3 单阳 פָּתַח 开

●כֶּאֱבוֹת 00178 介系词 כִּי + 名词，阳性复数 אֵבוֹת 水袋的外皮、交鬼者

○יָדֵשׁ 02319 形容词，阳性复数 תְּדֵשׁ 新的

○יִבְקַע 01234 动词，Nif'al 未完成式 3 单阳 יִבְקַע 裂开、打通

□32:19 我的胸怀如盛酒之囊没有出气之缝，又如新皮袋快要破裂。

□32:19 如果我不找机会发言，我会像装满新酒的皮囊爆裂。

★约伯记 32 章 20 节

○לִי-יִזְרַח אֲדַבְּרָה

○וְאֶעֱנֶה:שִׁפְתַי אֶפְתַּח

○我要说话，使我舒畅；

○我要张开我的嘴唇来回答。

[字汇分析]

●אֲדַבְּרָה 01696 动词，Pi'el 鼓励式 1 单 דַּבַּר 说、讲



○וַיְהִי־וַיִּרְוַח־07304 连接词 וַ + 动词, Qal 未完成式 3 单阳 רַוַח 是宽敞的

○לִי־09001 介系词 לִ + 1 单词尾 לִ 给、往、向、到、归属於

●אֶפְתָּח־06605 动词, Qal 未完成式 1 单 פֶתַח 开

○שִׁפְּתַי־08193 名词, 双阴 + 1 单词尾 שִׁפְּתַי 嘴唇、边缘 שִׁפְּתַי 的双数为 שִׁפְּתַיִם 双数附属形为 שִׁפְּתַיִי 用附属形来加词尾。1 单词尾 יִ + יִ 合起来变成 יִי。

○וַאֲעֲנֶה־06030 连接词 וַ + 动词, Qal 未完成式 1 单 עָנָה I. 回答、作证; II. 忙; III. 使受苦、使低微; IV. 唱歌 (I, IV 的 SN 为 6030. II, III 的 SN 为 6031)

□32:20 我要说话, 使我舒畅, 我要开口回答。

□32:20 我忍不住要说话; 我必须开口回答。

★约伯记 32 章 21 节

○אִישׁ־פָּנָיִאֲשֵׁא־נָא־אֶל־

○אֶכְנֶה־לֵא־אָדָם־וְאֶל־

○我不抬高人的脸,

○也不奉承人。

[字汇分析]

●אֶל־00408 否定的副词 אֶל 不 אֶל 配合未完成式, 表示否定的祈使意思。

○נָא־04994 语助词 נָא 作为鼓励语的一部份

○אֶשָּׂא־05375 动词, Qal 未完成式 1 单 נָשָׂא 高举、举起、背负、承担

○פָּנָיִ 06440 名词, 复阳附属形 פָּנָיִם פָּנָה 脸

○ אִישׁ 00376 名词，阳性单数 אִישׁ 各人、人、男人、丈夫

● וְ 00413 连接词 וְ + 介系词 לָ 向、往

○ אָדָם 00120 名词，阳性单数 אָדָם 人

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ אֶכְנֶה 03655 动词，Pi'e1 未完成式 1 单 כְּנָה 加称号

□32:21 我必不看人的情面，也不奉承人。

□32:21 我不愿在你们的辩论中偏袒谁，也不想讨好任何人。

### ★约伯记 32 章 22 节

○ אֶכְנֶה יְדַעְתִּי לֹא כִּי

○ עַשְׂוִי אֲנִי כְמַעֲט

○ 因我不懂得奉承；

○ (不然，)那造我的(主)必快快移除我。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ יָדַעְתִּי 03045 动词，Qal 完成式 1 单 יָדַע 知道、认识

○ אֶכְנֶה 03655 动词，Pi'e1 未完成式 1 单 כְּנָה 加称号

● כְּמַעֲט 04592 介系词 כֶּ + 形容词，阳性单数 מַעֲט 一点点、很少

○ שָׂא אֲנִי 05375 动词，Qal 未完成式 3 单阳 + 1 单词尾 שָׂא 高举、举起、背负、承担

○ עַשְׂוִי 06213 动词，Qal 主动分词，单阳 + 1 单词

尾 עָשָׂה 做 这个分词在此作名词「创造…者」解。

□32:22 我不晓得奉承，若奉承，造我的主必快快除灭我。”

□32:22 我不晓得怎样谄媚人，如果我那样做，造物主一定立刻惩罚我。

★约伯记 33 章 1 节

○מְלִי אִיּוֹב נְאֻשׁ מֵעַ וְאוֹלָם

○הֲאֲזִינָה: דְּבַר-יִנְקָל

○但是，约伯啊，请听我的言语，

○侧耳听我一切的话。

[字汇分析]

●אֲוֹלָם אֲוֹלָם 但是 连接词 וְ + 副词

○עָשָׂה 08085 动词，Qal 祈使式单阳 עָשָׂה Qal 听、听从，Hif' il 说明、使…听

○נְאֻ 04994 语助词 נְאֻ 作为鼓励语的一部份

○אִיּוֹב 00347 专有名词，人名 约伯

○מְלִי 04405 的停顿型，名词，复阴 + 1 单词尾 מְלָה 言语 מְלָה 的复数为 מְלִין 或 מְלִים 的复数附属形为 מְלִי (未出现)；用附属形来加词尾。1 单词尾 יִ + יִ 合起来变成 יִ。

●יִנְקָל 03605 连接词 וְ + 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 יִנְקָל。§ 3.8

○דְּבַר 01697 名词，复阳 + 1 单词尾 דְּבַר 话语、事情 דְּבַר 的复数为 דְּבָרִים 复数附属形为 דְּבָרִי 用附属形来加词尾。1 单词尾 יִ + יִ 合起来变成 יִ。

○אָזַן 00238 动词，Hif' il 强调的祈使式单阳 אָזַן 侧耳听、留心听

□33:1 “约伯啊，请听我的话，留心听我一切的话语。

□33:1 约伯啊，现在请听我的话；留心听我所说的一切。

★约伯记 33 章 2 节

○פִּיִּתְחַתִּי נָא־הִנֵּה

○בְּחִפִּי לְשׁוֹנֵי דְבָרָה

○看哪，我的口要开，

○我的舌在我的上膛要发言。

[字汇分析]

●הִנֵּה 02009 指示词 הִנֵּה 看哪

○נָא 04994 语助词 נָא 作为鼓励语的一部份

○פָּתַח 06605 动词，Qal 完成式 1 单 פָּתַח 开

○פִּי 06310 名词，单阳 + 1 单词尾 פֶּה 口 פֶּה 的附属形为 פִּי；用附属形来加词尾。

●דִּבְרָה 01696 动词，Pi'el 完成式 3 单阴 דִּבְרָה 说、讲

○לְשׁוֹנֵי 03956 名词，单阴 + 1 单词尾 לְשׁוֹן 舌头 לְשׁוֹן 的附属形为 לְשׁוֹן；用附属形来加词尾。

○בְּחִפִּי 02441 介系词 בְּ + 名词，单阳 + 1 单词尾 חֵךְ 嘴、上颚、味道 חֵךְ 的附属形也是 חֵךְ(未出现)；用附属形来加词尾。

□33:2 我现在开口，用舌发言。

□33:2 我要把心里想说的话一一倾吐出来。

★约伯记 33 章 3 节

○אֲמַרְי לְבִי־יִשְׂרָאֵל

○מִלְלוּ: בְּרוּרֵשׁ פִּתִּי וְנִדְעַת

○我的言语(要表明)我心中的正直；

○我的嘴唇所知道的，要诚实地说出。

[字汇分析]

● יִשְׁרָ 03476 名词，单阳附属形 יִשְׁרָ 正直

○ לִבִּי 03820 名词，单阳 + 1 单词尾 לִבִּי 心 לִבִּי 的附属形也是 לִבִּי；用附属形来加词尾。

○ אֶמְרֵי 00561 的停顿型，名词，复阳 + 1 单词尾 אֶמְרֵי 言语，命令 אֶמְרֵי 的复数为 אֶמְרֵי 复数附属形为 אֶמְרֵי 用附属形来加词尾。1 单词尾 יִ + יִ 合起来变成 יִ。

● וְדַעַת 01847 连接词 וְ + 名词，单阴附属形 וְדַעַת 知识

○ שְׂפָתַי 08193 名词，双阴 + 1 单词尾 שְׂפָתַי 嘴唇、边缘 שְׂפָתַי 的双数为 שְׂפָתַי 双数附属形为 שְׂפָתַי 用附属形来加词尾。1 单词尾 יִ + יִ 合起来变成 יִ。

○ בָּרַר 01305 动词，Qal 被动分词单阳 בָּרַר 洁净

○ מָלַל 04448 的停顿型，动词，Pi'el 完成式 3 复 מָלַל I. 说出、低语，II. 刮、擦

□33:3 我的言语要发明心中所存的正直；我所知道的，我嘴唇要诚实地说出。

□33:3 我的话出于至诚；我说的是诚实话。

### ★约伯记 33 章 4 节

○ עָשָׂתִי אֶל־רוּחַ

תְּתַנִּי: שֶׁ דִּינֹנְשׁ מֵחַ

○上帝的灵造我；

○全能者的气使我得生。

[字汇分析]

● רוּחַ 07307 名词，单阴附属形 רוּחַ 风、心、灵、气息

○ אֵל 00410 名词，阳性单数 אֵל 上帝、神明、能力、

力量

○ עָשָׂה תְּנִי 06213 动词, Qal 完成式 3 单阴 + 1 单词尾 עָשָׂה 做

● נָשָׁמָה וְנִשְׁמָה 05397 连接词 וְ + 名词, 单阴附属形 נָשָׁמָה 气息、灵

○ שָׁדַי 07706 名词, 阳性复数 שָׁדַי 全能者 שָׁדַי 做为专有名词, 指「上帝」。

○ תְּחַיֶּנִי 02421 动词, Pi'el 未完成式 3 单阴 + 1 单词尾 תְּחַיֶּנִי Qal 活、存活, Hif'il 使存活、复活

□33:4 上帝的灵造我, 全能者的气使我得生。

□33:4 上帝的灵造了我; 全能者赐给我生命。

★约伯记 33 章 5 节

○ הָשִׁיב יָדַי תּוֹכַל-אֵם

○ הִתְיַצֵּבָהּ: לְפָנַי עֲרֶכָה

○你若能够, 就请回覆我,

○在我面前陈明, 站稳你的立场。

[字汇分析]

● אִם 00518 副词 אִם 如果

○ יָכֹל יָכֹל תּוֹכַל 03201 动词, Qal 未完成式 2 单阳 יָכֹל יָכֹל 能够

○ הָשִׁיב יָדַי 07725 动词, Hif'il 祈使式单阳 + 1 单词尾 הָשִׁיב 回转

● עָרַךְ 06186 动词, Qal 强调的祈使式单阳 עָרַךְ 摆设、安排、预备

○ לְפָנַי 03942 介系词 לְפָנַי + 1 单词尾 לְפָנַי 在…面前  
לְפָנַי 从介系词 לְ + 名词 פָּנָה (脸, SN 6440) 的复阳

附属形而来。

○ **הִתְיַצַּבְתָּ** 03320 动词, Hitpa'e1 强调的祈使式单阳

**יַצַּב** 站立、处於

□33:5 你若回答我, 就站起来在我面前陈明。

□33:5 如果你有话, 就答复我; 请准备你的答辩。

★约伯记 33 章 6 节

○ **לְאֵל כְּפִיךָ אֲנִי-הוּן**

○ **אֲנִי-גַם כְּרִצְתִּי מִחֶמְרָא**

○ 看哪, 我在上帝面前跟你一样份量,

○ 我也是用土被捏成的。

[字汇分析]

● **הוּן** 02005 指示词 **הָ** 若、看哪

○ **אֲנִי** 00589 代名词 1 单 **אֲנִי** 我

○ **כְּפִיךָ** 06310 介系词 **כְּ** + 名词, 单阳 + 2 单阳词尾

**פִּי** 口、比例 **פָּה** 的附属形为 **פִּי**; 用附属形来加词尾。

○ **לְאֵל** 00410 介系词 **לְ** + 冠词 **הַ** + 名词, 阳性单数 **אֵל**

上帝、神明、能力、力量

● **מֶחְמְרָא** 02563 介系词 **מִן** + 名词, 阳性单数 **חֶמֶר** 1.

陶土、黏土、泥土; 2. 度量衡单位, 约等於六十加仑

(300 公升)。

○ **קִרְצַתִּי** 07169 动词, Pu'a1 完成式 1 单 **קָרַץ** 挤

○ **גַּם** 01571 副词 **גַּם** 也

○ **אֲנִי** 00589 **אֲנִי** 的停顿型, 代名词 1 单 **אֲנִי** 我

□33:6 我在上帝面前与你一样, 也是用土造成。

□33:6 我们在上帝面前都一样; 你我都是用尘土造成。

★约伯记 33 章 7 节

○ **תְּבַעֲתֶךָ לְאֵאֲמַתִּי הַנְּהָה**

יִכְבֵּד: לֹא עָלֶיךָ וְאֶכְפִּי

○看哪，我的惊吓不会惊吓你，

○我的势力不会重压在你身上。

[字汇分析]

● הִנֵּה 02009 指示词 הִנֵּה 看哪

○ אִימָה 00367 名词，单阴 + 1 单词尾 אִימָה 恐怖、惊吓  
אִימָה 的附属形为 אִימַת 用附属形来加词尾。

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ בָּעַתָּה 01204 动词，Pi'el 情感的未完成式 3 单阴 + 2 单阳词尾 בָּעַת 威吓、恐怖、惊吓

● אָכַף 00405 连接词 וְ + 名词，单阳 + 1 单词尾 אָכַף 压力、急迫、负担  
אָכַף 为 Segol 名词，用基本型 אָכַפּ 加词尾。

○ עָלַי 05921 介系词 עַל + 2 单阳词尾 עַל 在…上面  
עַל 用长基本型 עָלַי 来加词尾。

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ יִכְבֵּד 03513 的停顿型，动词，Qal 未完成式 3 单阳 יִכְבֵּד Qal 是重的，Pi'el 荣耀、加重，Hif'il 加重

□33:7 我不用威严惊吓你，也不用势力重压你。

□33:7 所以你用不着怕我；我不会向你施压力。

★约伯记 33 章 8 节

○ בְּאָזְנֵי אֶמְרֶתֶּךָ הָאֵל

○ אֲשַׁמְעֶנּוּ מִלִּין וְקוֹל

○「然而你在我的耳中说话，

○我也听见言语的声音：

[字汇分析]



● אַךְ 00389 副词 אַךְ 然而、其实、当然

○ אָמַר 00559 动词, Qal 完成式 2 单阳 אָמַר 说

○ בְּאָזְנַי 00241 的停顿型, 介系词 בְּ + 名词, 双阴 + 1 单词尾 אֵזְן 耳朵 אֵזְן 的双数为 אָזְנַיִם, 双数附属形为 אָזְנַי; 用附属形来加词尾。1 单词尾 י + י 合起来变成 י\_。

● קוּל 06963 连接词 וְ + 名词, 单阳附属形 קוּל 声音

○ מִלִּין 04405 名词, 阴性复数 מִלִּה 言语

○ אָשַׁע מֵע 08085 的停顿型, 动词, Qal 未完成式 1

单 אָשַׁע Qal 听、听从, Hif'il 说明、使…听

□33:8 “你所说的我听见了, 也听见你的言语, 说:

□33:8 你说的这些话, 我都亲耳听见了。

### ★约伯记 33 章 9 节

○ כָּשֵׁעַ כָּל אֲנִי זָךְ

לִי: עֹז וְלֹא אָנֹכִי תָרַף

○ 『我是清洁无过的,

○我是无辜的, 我没有罪孽。

[字汇分析]

● זָךְ 02134 形容词, 阳性单数 זָךְ 清洁的、不搀杂的、正直的

○ אֲנִי 00589 代名词 1 单 אֲנִי 我

○ בְּלִי 01097 否定的副词 בְּלִי 没有

○ כָּשֵׁעַ 06588 的停顿型, 名词, 阳性单数 כָּשֵׁעַ 背叛、过犯

● תָּרַף 02643 形容词, 阳性单数 תָּרַף 无辜的、单纯的、干净的

○ אָנֹכִי 00595 代名词 1 单 אָנֹכִי 我

○ לֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○ עֲוֹן 05771 名词，阳性单数 עֲוֹן 罪孽

○ לִי 09001 介系词 לְ + 1 单词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

□33:9 ‘我是清洁无过的，我是无辜的，在我里面也没有罪孽。

□33:9 你说：我无辜，没有犯什么过错；我清白，没有犯什么罪。

### ★约伯记 33 章 10 节

○ יִמָּצֵא עָלַי תְּנוּאוֹת הָהוּן

○ לוֹ: לְאֹיְבֵיךָ שְׂבִינִי

○ 看哪，他找机会对付我，

○ 以我为他的仇敌，

[字汇分析]

● הָהוּן 02005 指示词 הָהוּן 若、看哪

○ תְּנוּאוֹת 08569 名词，阴性复数 תְּנוּאוֹה 对抗、疏远、不和

○ עָלַי 05921 介系词 עַל + 1 单词尾 עַל 在…上面 עַל 用长基本型 עָלַי 来加词尾。1 单词尾 יִ + יֵ 合起来变成 יֵ。

○ יִמָּצֵא 04672 动词，Qal 未完成式 3 单阳 יִמָּצֵא 找

● שְׂבִינִי 02803 动词，Qal 未完成式 3 单阳 + 1 单词尾 שְׂבִינִי 思考、以为、打算

○ לְאֹיְבִי 00341 介系词 לְ + 名词，阳性单数 אֹיְבִי 敌人、对头 אֹיְבִי 从动词 אָיַב (敌对，SN 340) 的 Qal 主动分词单阳而来，作名词使用。

○ לוֹ 09001 介系词 לְ + 3 单阳词尾 לְ 给、往、向、

## 到、归属於

□33:10 上帝找机会攻击我，以我为仇敌，

□33:10 然而，上帝找机会打击我，把我当仇敌看待。

### ★约伯记 33 章 11 节

○רָגַלְתִּי בַּסַּף יֵשׁוּם

○אָרְחֹתַי כָּל יֵשׁ מֵר

○他把我的脚上了木狗，

○窥察我一切的道路。』

[字汇分析]

●יָשַׁם 07760 动词，Qal 未完成式 3 单阳 יָשַׁם 使、置、放

○סָדַד 05465 介系词 בָּ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 סָדַד 足枷

○רָגַלְתִּי 07272 的停顿型，名词，双阴 + 1 单词尾 רָגַל 脚 的双数为 רָגְלִים 双数附属形为 רָגְלַי 用附属形来加词尾。1 单词尾 יִ + יִ 合起来变成 יִ。

●שָׁמַר 08104 动词，Qal 未完成式 3 单阳 שָׁמַר 谨守、小心

○כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。

○אָרְחֹתַי 00734 的停顿型，名词，复阳 + 1 单词尾 אֲרָח 路、路径 אֲרָח 虽为阳性名词，复数却有阴性的形式 אָרְחוֹת 复数附属形为 אָרְחוֹת 用附属形 + יִ + 词尾。1 单词尾 יִ + יִ 合起来变成 יִ。

□33:11 把我的脚上了木狗，窥察我一切的道路。’

□33:11 他用铁链锁住我的脚；他窥伺我的每一个行动。

★约伯记 33 章 12 节

○ אַעֲנֶנּוּ צְדָקָתְךָ לֹא זֹאת הֵן

○ מֵאַנוּשׁ: אֵלֹהֵי יְרֵבָה כִּי

○ 看哪，你这(话)无理，让我来回答你

○ 因上帝比世人更大。

[字汇分析]

● הֵן 02005 指示词 若、看哪

○ זֹאת 02063 指示代名词，阴性单数 这个

○ לֹא 03808 否定的副词 不

○ צָדָקָתְךָ 06663 动词，Qal 完成式 2 单阳 是公义的

○ אַעֲנֶנּוּ 06030 动词，Qal 情感的未完成式 1 单 + 2 单阳词尾 עָנָה I. 回答、作证；II. 忙；III. 使受苦、使低微；IV. 唱歌 (I, IV 的 SN 为 6030. II, III 的 SN 为 6031)

● כִּי 03588 连接词 因为、不必翻译

○ יְרֵבָה 07235 动词，Qal 未完成式 3 单阳 多、变多

○ אֵלֹהֵי 00433 名词，阳性单数 上帝、神、神明  
אֵלֹהֵי 是根据列宁格勒抄本，有许多抄本写为 אֱלֹהֵי

○ מֵאַנוּשׁ 00582 介系词 מִן + 名词，阳性单数 人

□33:12 “我要回答你说：你这话无理，因上帝比世人更大。

□33:12 但约伯啊，我告诉你，你错了；上帝比任何人都伟大。

★约伯记 33 章 13 节

○ רִיבוֹתַי אֵלָיו מֵדוּעַ

○ יַעֲנֶנּוּ: לֹא דָבַרְתִּי כֹל כִּי

○ 你为何与他争论(说)

○『他不解答他的任何事』？

[字汇分析]

● מִדּוּעַ 04069 副词 מִדּוּעַ 为什么

○ אֶלְיוֹ 00413 介系词 אֶל + 3 单阳词尾 אֶל 向、往 אֶל 用长基本型 אֶלְי 来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + י 合起来变成 יוּ。

○ רִיבּוֹתָ 07378 动词，Qal 完成式 2 单阳 רִיב 争辩、争讼

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ כָּל־ 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各

○ דְּבָרָיו 01697 名词，复阳 + 3 单阳词尾 דְּבָר 话语、事情 דְּבָר 的复数为 דְּבָרִים 复数附属形为 דְּבָרַי 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + י 合起来变成 יוּ。

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ יַעֲנֶה 06030 动词，Qal 未完成式 3 单阳 יַעֲנֶה I. 回答、作证；II. 忙；III. 使受苦、使低微；IV. 唱歌 (I, IV 的 SN 为 6030. II, III 的 SN 为 6031)

□33:13 你为何与他争论呢？因他的事都不对人解说？

□33:13 你为什么指责上帝，说他总不答复人的申诉呢？

★约伯记 33 章 14 节

○ וּבִשְׁתַּיִם אֶל־דְּבָרְךָ בְּאַתַּת־כִּי

○ יְשׁוּרְקָה: לֹא

○ 因上帝说一次、两次，

○ 他(指世人)却不理睬它(原文用阴性)。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ תְּדַאֲבָתְךָ 00259 介系词 בְּ + 形容词，阴性单数 תְּדַאֲבָת 阴

## 数目的「一」

○דָּבַר 01696 动词, Pi'e1 未完成式 3 单阳 דָּבַר 说、讲

○אֵל 00410 名词, 阳性单数 אֵל 上帝、神明、能力、力量

○שָׁנַיִם 08147 连接词 וְ + 介系词 בְּ + 名词, 阴性复数 שָׁנַיִם 数目的「二」

●לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○יָשׁוּר 07789 动词, Qa1 情感的未完成式 3 单阳 + 3 单阴词尾 יָשׁוּר 看、观察

□33:14 上帝说一次、两次, 世人却不理会。

□33:14 上帝一再开口, 但是没有人留心听他的话。

## ★约伯记 33 章 15 节

○לֵילָה תִּזְיוֹן בְּתֵלֹם

○אֲנִישׁ-יָם-עַל-תְּרֵדָמָה בְּנֶפֶל

○מִשְׁכָּב: עָלִי בְּתַנּוּמוֹת

○在梦和夜间的异象,

○当沉睡临到人,

○在床上安睡的时候,

[字汇分析]

●בְּתֵלֹם 02472 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 בְּתֵלֹם 梦

○תִּזְיוֹן 02384 名词, 单阳附属形 תִּזְיוֹן 异象

○לַיְלָה 03915 名词, 阳性单数 לַיְלָה 夜晚

●בְּנֶפֶל 05307 介系词 בְּ + 动词, Qa1 不定词附属形 בְּנֶפֶל 俯伏在地、倒在、跌下、跌倒

○תְּרֵדָמָה 08639 名词, 阴性单数 תְּרֵדָמָה 沉睡

○עַל 05921 介系词 על 在…上面

○אָנְשִׁים 00376 名词，阳性复数 אִישׁ 各人、人、男人、丈夫

●תְּנוּמָה 08572 介系词 בְּ + 名词，阴性复数 תְּנוּמוֹת 睡眠、打盹、磕睡

○עַל־י 05921 介系词，附属形 על 在…上面

○מִשְׁכָּב 04904 名词，阳性单数 מִשְׁכָּב 躺下、床、卧室

□33:15 人躺在床上沉睡的时候，上帝就用梦和夜间的异象，

□33:15 夜间人沉睡的时候，上帝在梦中，在异象中说话。

★约伯记 33 章 16 节

○אָנְשִׁים אֶן יִגְלֶה אֶזְ

○תָּתַם וּבְמִסְרָם

○那时，他开通人们的耳朵，

○将当受的教训印在他们心上，

[字汇分析]

●אֶזְ 00227 副词 אֶזְ 那时

○יִגְלֶה 01540 动词，Qal 未完成式 3 单阳 יִגְלֶה 揭开、显露、除掉

○אֶזְן 00241 名词，单阴附属形 אֶזְן 耳朵

○אָנְשִׁים 00376 名词，阳性复数 אִישׁ 人、各人、男人、丈夫

●וּבְמִסְרָם 04561 连接词 וְ + 介系词 בְּ + 名词，单阳 + 3 复阳词尾 מוֹסֵר 管教

○תָּתַם 02856 动词，Qal 未完成式 3 单阳 תָּתַם 封闭

□33:16 开通他们的耳朵，将当受的教训印在他们心上，

□33:16 他使他们听见他的话，用警告惊吓他们。

★约伯记 33 章 17 节

○ מַעֲשֵׂה אָדָם לֹהֵסִיר

○ יְכַסֶּה: מְגַבֵּר וְגֹהֵה

○ 人不从自己的谋算,

○ 将骄傲向人隐藏,

[字汇分析]

● לֹהֵסִיר 05493 介系词 לְ + 动词, Hif' il 不定词附属形 סוּר 转离、除去

○ אָדָם 00120 名词, 阳性单数 אָדָם 人

○ מַעֲשֵׂה 04639 名词, 阳性单数 מַעֲשֵׂה 行为、工作

● וְגֹהֵה 01466 连接词 וְ + 名词, 阴性单数 וְגֹהֵה 骄傲

○ מְגַבֵּר 01397 介系词 מִן + 名词, 阳性单数 מְגַבֵּר 勇士、人

○ יְכַסֶּה 03680 动词, Pi' el 未完成式 3 单阳 יְכַסֶּה 遮盖、隐藏

□33:17 好叫人不从自己的谋算, 不行骄傲的事 (原文作“将骄傲向人隐藏”);

□33:17 上帝发言, 要人离弃罪行, 使他们不至于自高自大。

★约伯记 33 章 18 节

○ שֶׁחַת-נִמְנֵם נִפְשׁוֹ יִקְשֹׁךְ

○ בַּשָּׂחַ: מַעְבִּיר וְתִתּוֹ

○ 拦阻人不陷於坑里,

○ 性命不死在刀下。

[字汇分析]

● יִקְשֹׁךְ 02820 动词, Qal 未完成式 3 单阳 יִקְשֹׁךְ 抑制、阻止

○ נִפְשׁוֹ 05315 名词, 单阴 + 3 单阳词尾 נִפְשׁ 生命、人 נִפְשׁ 为 Segol 名词, 用基本型 נִפַּשׁ 加词尾。



○ מִן 04480 介系词 מן 从 这个字有可能是诗体文中与 מן 完全一样的字，也有可能是 מן + 1 单词尾。

○ שָׁחַת 07845 的停顿型，名词，阴性单数 שָׁחַת 洼坑、毁坏、破坏、墓穴

● וְחַיֵּהוּ 02416 连接词 וְ + 名词，单阴 + 3 单阳词尾 תִּיהָ 生命，活著

○ מֵעָבַר 05674 介系词 מן + 动词，Qal 不定词附属形 עָבַר 经过、离开、拿走、违犯

○ שָׁלַח 07973 的停顿型，介系词 בָּ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 שָׁלַח 武器、发芽、长出

□33:18 拦阻人不陷于坑里，不死在刀下。

□33:18 他不愿见他们下阴间；他要拯救他们脱离死亡。

### ★约伯记 33 章 19 节

○ מִשְׁכָּבוֹ-עַל בְּמִקְאוֹב וְהוֹכַח

○ אֶתִּי: עֲצָמָי וְרִיבֵי

○人在床上被痛苦惩治，

○他的骨头不住地挣扎，

[字汇分析]

● וְהוֹכַח 03198 动词，Hof' al 连续式 3 单阳 יָכַח 断定是非、判断、证明

○ בְּמִקְאוֹב 04341 介系词 בָּ + 名词，阳性单数 מִקְאוֹב 痛苦、忧伤

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ מִשְׁכָּבוֹ 04904 名词，单阳 + 3 单阳词尾 כָּב 躺下、床、卧室 מִשְׁכָּב 的附属形为 מִשְׁכָּב 用附属形来加词尾。

● וְרִיבֵי 07230 这是写型，读型是 וְרוּבֵי。按读型，它是连

接词 וְ + 名词，阳性单数 רַב 多 按写型，它是连接词 וְ + 名词，单阳附属形。[רַב רַיב]案件、争讼。

○עֶצְמוֹ 06106 名词，复阴 + 3 单阳词尾 עֶצְם 骨头  
עֶצְם 虽为阴性名词，其复数有 עֶצְמוֹת 和 עֶצְמִים 两种型式。  
עֶצְמִים 的附属形为 עֶצְמִי 用附属形来加词尾。

○אֵיתָן 00386 形容词，阳性单数 אֵיתָן 永久

□33:19 “人在床上被惩治，骨头中不住地疼痛，

□33:19 上帝用疾病纠正人的过失，用身体的痛苦管教他。

### ★约伯记 33 章 20 节

○לָתֵם תִּתּוּ וְזָהַמְתּוּ

○תִּאָוֶה: מֵאֲכָל וְנִפְשׁוֹ

○以致他的口厌弃食物，

○心厌恶美味。

[字汇分析]

●זָהַמְתּוּ 02092 动词，Pi'e1 连续式 3 单阴 + 3 单阳词尾 זָהַם 厌恶，使污秽，令人作呕

○תִּתּוּ 02416 名词，单阴 + 3 单阳词尾 תִּיָּה 生命，活著 תִּיָּה 的附属形为 תִּיתִי 用附属形来加词尾。

○לָתֵם 03899 לָתֵם 的停顿型，名词，阳性单数 לָתֵם 面包、食物

●נִפְשׁוֹ 05315 连接词 וְ + 名词，单阴 + 3 单阳词尾 נִפְשׁ 生命、人 נִפְשׁ 为 Segol 名词，用基本型 נִפְשׁ 加词尾。

○מֵאֲכָל 03978 名词，单阳附属形 מֵאֲכָל 食物

○תִּאָוֶה 08378 名词，阴性单数 תִּאָוֶה 羡慕、渴慕

□33:20 以致他的口厌弃食物，心厌恶美味。

□33:20 患病的人失掉胃口，连最好的食物也觉得厌恶。

★约伯记 33 章 21 节

○ מְרֵאֵי בָשָׂרוֹ יִקָּל

○ רָאוּ: לֹא עֲצָמוֹתַי וּשְׂפִי

○他的肉消了，不得再看见；

○他(先前)看不到的骨头都裸露出来。

[字汇分析]

● יִקָּל 03615 动词, Qal 未完成式 3 单阳 פָּלָה 止息、  
终结、完成

○ מְבָשָׂרוֹ 01320 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 בָּשָׂר 肉、身  
体 מְבָשָׂר 的附属形为 בָּשָׂר 用附属形来加词尾。

○ מֵרֵאֵי 07210 的停顿型, 介系词 מִן + 名词, 阳  
性单数 רָאוּ 看见

● וּשְׂפִי 08192 这是写型, 其读型为 וְשֵׂפוֹ 按读型, 它  
是动词, Pu'al 连续式 3 复 שָׂפָה 扫光、裸露 如按写  
型 וּשְׂפִי 它是连接词 וְ + 名词 שְׂפִי (光秃的高处, SN  
8205) 的单阳附属形。

○ עֲצָמוֹתַי 06106 名词, 复阴 + 3 单阳词尾 עָצָם 骨头  
עָצָם 虽为阴性名词, 其复数有阴性 עֲצָמוֹת 和阳性  
עֲצָמִים 两种型式。עֲצָמוֹת 的附属形为 עֲצָמוֹת 用附属形 +  
י + 词尾。3 单阳词尾 הוּ + י 合起来变成 יוּ。

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ רָאוּ 07200 动词, Qal 被动的完成式 3 复 רָאָה 看

□33:21 他的肉消瘦，不得再见，先前不见的骨头都凸出来。

□33:21 他的皮肉消瘦，骨头都凸出来。

★约伯记 33 章 22 节

○ נִפְשׁוּלָשׁ חֲתוּת קָרְבָּ

○לְמַמְתִּים: וְתִתּוֹ

○他的灵魂临近深坑;

○他的生命近於灭命的。

[字汇分析]

●קָרַב 07126 动词, Qal 叙述式 3 单阴 קָרַב 临近、靠近、带来、献上

○לְשַׁחַת 07845 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词, 阴性单数 שַׁחַת 洼坑、毁坏、破坏、墓穴

○נֶפֶשׁ 05315 名词, 单阴 + 3 单阳词尾 נֶפֶשׁ 生命、人 נֶפֶשׁ 为 Segol 名词, 用基本型 נֶפֶשׁ 加词尾。

●וְתִתּוֹ 02416 连接词 וְ + 名词, 单阴 + 3 单阳词尾 תִּתּוֹ 生命, 活著

○לְמַמְתִּים 04191 介系词 לְ + 冠词 הַ + 动词, Hif' il 分词复阳 מוֹת 死

□33:22 他的灵魂临近深坑, 他的生命近于灭命的。

□33:22 他的灵魂接近冥府; 他的生命临近死亡的边缘。

★约伯记 33 章 23 节

○מֵלֶאָךְ עָלָיו יֵשׂ-אִם

○אֶל־מִנִּי אֶתְד מְלִיץ

○יֵשׂ-רוּ: לְאָדָם לְהַגִּיד

○若有使者, …在他(指上帝)旁边, (…处填入下行)

○一千个其中的一个传话者,

○指示人所当做的事,

[字汇分析]

●אִם 00518 副词 אִם 如果

○יֵשׂ 03426 实名词 יֵשׂ 存在、有、是

○עָלָיו 05921 介系词 עַל + 3 单阳词尾 עַל 在…上面 עַל 用长基本型 עָלַי 来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יַ 合

起来变成 יוּ。

○ מְלַאֲךְ 04397 名词，阳性单数 使者

● מְלַיֵץ 03887 动词，Hif' il 分词单阳 לויץ 轻蔑、嘲讽、傲慢 在此作名词「使者」解。(比喻用法)

○ אֶתְדָּא 00259 形容词，阳性单数 数目的「一」

○ מִנֵּי 04480 介系词 מן 从 这个字有可能是诗体文中与 מן 完全一样的字，也有可能是 מן + 1 单词尾。

○ לְאָף 00505 名词，阳性单数 许多、数目的「一千」

● לְהַגִּיד 05046 介系词 לְ + 动词，Hif' il 不定词附属形 נגיד 述说、显明

○ לְאָדָם 00120 介系词 לְ + 名词，阳性单数 人

○ יֵשָׁר 03476 名词，单阳 + 3 单阳词尾 正直

□33:23 一千天使中，若有一个作传话的与上帝同在，指示人所当行的事，

□33:23 上帝的千万天使中，也许有一位中介者来指示人所该尽的本分。

### ★约伯记 33 章 24 节

○ וַיִּתְּנֵנִי

○ שָׂתַת מְרֵדָת פְּדֵעָהוּ

○ כִּפְרִי: מִצְאָתִי

○ 就施恩给他，说：

○ 「要救赎他免下深坑；

○ 我已经得了赎价。

[字汇分析]

● וַיִּתְּנֵנִי 02603 动词，Qal 叙述式 3 单阳 + 3 单阳词尾 תִּנּוּ 施恩、怜恤

○ וַיֹּאמֶר 00559 动词，Qal 叙述式 3 单阳 אָמַר 说

§ 8.1, 8.10

● פָּדַע הוּ 06308 动词, Qal 祈使式单阳 + 3 单阳词尾

פָּדַע 释放

○ מֵרָדָת 03381 介系词 מִן + 动词, Qal 不定词附属形

יָרַד 临到、下去

○ שָׁתַת 07845 的停顿型, 名词, 阴性单数 שָׁתַת 洼

坑、毁坏、破坏、墓穴

● מָצָא תִי 04672 动词, Qal 完成式 1 单 מָצָא 找

○ כָּפַר 03724 名词, 阳性单数 כָּפַר 赎价、贿赂

□33:24 上帝就给他开恩, 说: ‘救赎他免得下坑, 我已经得了赎价。’

□33:24 由于怜悯, 天使说: 释放他吧, 他不必往死亡的深坑去; 我有赎金可买回他的自由。

★约伯记 33 章 25 节

○ מִנְעָרָה בְּשׁוֹרֵךְ טָפֵשׁ

עֲלוּמָיו: לִימֵי יָשׁוּב

○他的肉比孩童的更嫩;

○他就回到他年轻的日子。

[字汇分析]

● רָטַפַּשׁ 07375 动词, Qal 被动的完成式 3 单阳 רָטַפַּשׁ

鲜嫩有生气、变年轻细嫩

○ בָּשָׂר 01320 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 בָּשָׂר 肉、身

体 בָּשָׂר 的附属形为 בָּשָׂר 用附属形来加词尾。

○ מִנְעָרָה 05290 介系词 מִן + 名词, 阳性单数 מִנְעָרָה 年

少时

● יָשׁוּב 07725 动词, Qal 未完成式 3 单阳 יָשׁוּב 回转

○ לִימֵי 03117 介系词 לְ + 名词, 复阳附属形 יוֹם 日子、

时候

○עָלוּמַיּוּ 05934 名词，复阳 + 3 单阳词尾 年轻时期  
עָלוּמַיּוּ 为复数，复数附属形为 עָלוּמַי 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + י 合起来变成 יוּ。

□33:25 他的肉要比孩童的肉更嫩，他就返老还童。

□33:25 他的身体要返老还童；他青春的岁月又回来了。

★约伯记 33 章 26 节

○וַיִּרְצֵהוּ אֱלֹהִים אֶל יַעֲתָר

○בְּתַרְוֵעָה פָּנָיו וַיִּרְאֵהוּ

○צַדִּיקְתּוֹ לְאִגּוּשׁ וַיִּשָּׂב

○他向上帝祷告，他(指：上帝)就喜悦他，

○使他欢呼朝见他(指：上帝)的面；

○他(指：上帝)又看人为义。

[字汇分析]

●עָתָר 06279 动词，Qal 未完成式 3 单阳 祈求、祷告、恳求

○אֶל 00413 介系词 向、往

○אֱלֹהִים 00433 名词，阳性单数 上帝、神、神明

○וַיִּרְצֵהוּ 07521 动词，Qal 叙述式 3 单阳 + 3 单阳词尾 喜悦

●רָאָה 07200 动词，Qal 叙述式 3 单阳，短型式 看

○פָּנָיו 06440 名词，复阳 + 3 单阳词尾 脸 复数为 פָּנִים，复数附属形为 פָּנָי；用附属形来加词尾。

3 单阳词尾 הוּ 和 י 合起来变成 יוּ。§ 5.5, 3.10

○בְּתַרְוֵעָה 08643 介系词 בְּ+ 名词，阴性单数 战争的呼喊、警讯

●שָׁב 07725 动词，Hif' il 叙述式 3 单阳 回转

○ לְאָנוּשׁ 00582 介系词 לְ + 名词，阳性单数 אָנוּשׁ 人

○ צְדָקָהּ 06666 名词，单阴 + 3 单阳词尾 צְדָקָה 公义

צְדָקָה 的附属形为 צְדָקָת 用附属形来加词尾。

□33:26 他祷告上帝，上帝就喜悦他，使他欢呼朝见上帝的面；上帝又看他为义。

□33:26 他祷告，上帝要应答；他要以愉快的心敬拜上帝；上帝要使他恢复他原有的义。

### ★约伯记 33 章 27 节

○ וַיֹּאמְרָאֲנָשׁ־יָם־עַל־יִשְׂרָאֵל

○ הָעֲוִיּוֹתַי וַיִּשְׂרַחֲטָאֶתַי

○ לִי: שָׁוְהָ־נְלֵא

○ 他向人宣布，说：

○ 「我犯了罪，颠倒是非，

○ 却未得到我的报应。

[字汇分析]

● יִשְׂרָאֵל 07789 动词，Qal 祈愿式 3 单阳 שׂוּר 看、观察

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ אֲנָשׁ־יָם 00376 名词，阳性复数 אֲנָשׁ 人、各人、男人、丈夫

○ וַיֹּאמְרָאֲנָשׁ־יָם 00559 动词，Qal 叙述式 3 单阳 אָמַר 说  
§ 8.1, 8.10

● תְּטַאֲתַי 02398 动词，Qal 完成式 1 单 תְּטָא 犯罪、献赎罪祭、得洁净

○ וַיִּשְׂרָאֵל 03477 连接词 וַיִּ + 形容词，阳性单数 יִשְׂרָאֵל 正直的

○ הִעֲנֵן 05753 动词，Hif' il 完成式 1 单 הִעֲנֵן 弯



曲、扭曲、翻转

● לֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○ שָׁחַ 07737 动词, Qal 完成式 3 单阳 שָׁחַ I. Qal 像、使处於, Pi'el 铲平、弄平, II. Pi'el 放置

○ לִי 09001 介系词 לְ + 1 单词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

□33:27 他在人前歌唱说: ‘我犯了罪, 颠倒是非, 这竟与我无益。

□33:27 他要公开承认: 我有罪了, 我颠倒是非; 但上帝没有照我的罪惩罚我。

★约伯记 33 章 28 节

○ בְּשָׁחַת מַעְבְּרֵי רֶפֶשׁ יִנְּקָהּ

○ תִּרְאֶה: בְּאוֹר וְחַיִּיתִי

○他(指: 上帝)救赎他的性命免过深坑;

○他的生命也必见光。」

[字汇分析]

● פָּדָה 06299 动词, Qal 完成式 3 单阳 פָּדָה 救赎

○ יִנְּקָשׁוּ 05315 这是写型, 读型是 נִקְשׁוּ。按读型, 它是名词, 单阴 + 3 单阳词尾 נִקְשׁ 生命、人 按写型, 它是名词, 单阴 + 1 单词尾。נִקְשׁ 为 Segol 名词, 用基本型 נִקְשׁ 加词尾。

○ מְעַבְּרִי 05674 介系词 מִן + 动词, Qal 不定词附属形 עָבַר 经过、离开、拿走、违犯

○ שָׁחַת 07845 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词, 阴性单数 שָׁחַת 洼坑、毁坏、破坏、墓穴

● וְחַיִּיתִי 02416 这是写型, 读型是 וְחַיִּיתִי。按读型, 它是连接词 וְ + 名词, 单阴 + 3 单阳词尾 וְחַיִּיתִי 生命、活著 按写型, 它是连接词 וְ + 名词, 单阴 + 1 单词尾。

○בְּאוֹרֶךְ 00216 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数

אוֹר 光

○רָאָה 07200 动词，Qal 未完成式 3 单阴 רָאָה 看

□33:28 上帝救赎我的灵魂免入深坑，我的生命也必见光。’

□33:28 他使我不至于坠入死亡的深坑；我至今仍然得见光明。

★约伯记 33 章 29 节

○אֶל-יַפְעַל אֱלֹהִים-כָּל-הַיּוֹם

○גָּבַר: עַם-שֶׁ לֹאשׁ פְּעָמַיִם

○看哪，上帝…行这一切的事，(…填入下行)

○两次、三次向人

[字汇分析]

●הִן 02005 指示词 הִן 若、看哪

○כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל

从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。

○אֵלֶּה 00428 指示形容词，阳或阴性复数 אֵלֶּה 这些

○יַפְעַל 06466 动词，Qal 未完成式 3 单阳 יַפְעַל 制造、工作

○אֵל 00410 名词，阳性单数 אֵל 上帝、神明、能力、力量

●פְּעָמַיִם 06471 名词，阴性双数 פְּעָמַיִם 敲击、脚步、这一次、次数

○שְׁלֹשָׁה 07969 名词，阳性单数 שְׁלֹשָׁה 数目的「三」

○עִם 05973 介系词 עִם 跟

○גָּבַר 01397 גָּבַר 的停顿型，名词，阳性单数 גָּבַר 勇

## 士、人

□33:29 “上帝两次、三次向人行这一切的事，

□33:29 上帝做这一切，接二连三地为人做这些事，

### ★约伯记 33 章 30 节

○שָׁחַתְתָּ מִנִּי נִפְשׁוֹלֶהָשׁ יִבֹּ

○הַתַּיִים: בְּאוֹר לְאוֹר

○为要从深坑救回他的性命，

○使他被生命的光照耀。

[字汇分析]

●לְ07725 介系词 לְ + 动词，Hif' il 不定词附属形 שׁוֹב 回转

○נִפְשׁוֹ 05315 名词，单阴 + 3 单阳词尾 נִפְשׁ 生命、人 נִפְשׁ 为 Segol 名词，用基本型 נִפְשׁ 加词尾。

○מִן 04480 介系词 מִן 从 这个字有可能是诗体文中与 מִן 完全一样的字，也有可能是 מִן + 1 单词尾。

○שָׁחַתְתָּ 07845 的停顿型，名词，阴性单数 שָׁחַת 洼坑、毁坏、破坏、墓穴

●לְאוֹר 00215 介系词 לְ + 动词，Nif' al 不定词附属形 אוֹר 点燃、照亮

○בְּאוֹר 00216 介系词 בְּ + 名词，单阳附属形 אוֹר 光

○הַתַּיִים 02416 冠词 הַ + 名词，阳性复数 תַּיִים 生命、活著

□33:30 为要从深坑救回人的灵魂，使他被光照耀，与活人一样。

□33:30 为要救人脱离死亡的深坑，使他享受生命的亮光。

### ★约伯记 33 章 31 节

○לֵישׁ מֵעַ אִיּוֹבֶהָקֶשׁ בֹּ

○אֲדַבֵּר: נִכְיוֹאֶהתְרַשׁ

○约伯啊，你当侧耳听我，

○不要作声，我要讲说。

[字汇分析]

● **קָשַׁב** 07181 动词，Hif' il 祈使式单阳 **קָשַׁב** 倾听、注意听

○ **אִיּוֹב** 00347 专有名词，人名 **אִיּוֹב** 约伯

○ **שָׁמַע** 08085 动词，Qal 祈使式单阳 **שָׁמַע** Qal 听、听从，Hif' il 说明、使…听

○ **לִי** 09001 介系词 **לְ** + 1 单词尾 **לְ** 给、往、向、到、归属於

● **תָּרַשׁ** 02790 动词，Hif' il 祈使式单阳 **תָּרַשׁ** 耕种、切割、设计、沉默

○ **וְאֲנִי** 00595 连接词 **וְ** + 代名词 1 单 **אֲנִי** 我

○ **דָּבַר** 01696 动词，Pi' el 未完成式 1 单 **דָּבַר** 说、讲

□33:31 约伯啊，你当侧耳听我的话，不要作声，等我讲说。

□33:31 现在，约伯啊，你要听我的话，你要安静，让我说话。

★约伯记 33 章 32 节

○ **הָשָׁב יְבוּנִי מִלִּין יֵשׁ-אִם**

○ **צִדְקָתְךָ תַּפְצֵתִי כִי דָבַר**

○ 你若有话，就可以回答我；

○ 你只管说，因我愿以你为是。

[字汇分析]

● **אִם** 00518 副词 **אִם** 如果

○ **יֵשׁ** 03426 实名词 **יֵשׁ** 存在、有、是

○ **מִלִּין** 04405 名词，阴性复数 **מִלָּה** 言语

○ **שָׁבַע יְבוּנִי** 07725 动词，Hif' il 祈使式单阳 + 1 单词

## 尾 שוב 回转

● זָבַר 01696 动词, Pi'e1 祈使式单阳 זָבַר 说、讲

○ כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ תִּפְּזַח 02654 动词, Qal 完成式 1 单 תִּפְּזַח 喜爱、喜悦、喜欢

○ צִדְקָהּ 06663 动词, Pi'e1 不定词附属形 + 2 单阳  
词尾 צִדְקָהּ 是公义的

□33:32 你若有话说，就可以回答我，你只管说，因我愿以你为是。

□33:32 你如果有话要说，我愿意听；你只管说，我准备承认你理直。

## ★约伯记 33 章 33 节

○ לֹא־אֶשָׁמַע אֶתְּךָ אִין־אִם

○ סִתְּמָה:נֹא־אֶלְכֶּה הַתְּרַשׁ

○ 若没有，你就听我；

○ 你不要作声，我便将智慧教训你。

### [字汇分析]

● אִם 00518 副词 אִם 如果

○ אִין־ 00369 副词 אִין 不存在、没有

○ אַתָּה 00859 代名词 2 单阳 אַתָּה 你

○ שָׁמַע Qal 祈使式单阳 שָׁמַע Qal 听、听从, Hif'i1 说明、使…听

○ לִי 09001 介系词 לִי + 1 单词尾 לִי 给、往、向、到、归属於

● תְּרַשׁ 02790 动词, Hif'i1 祈使式单阳 תְּרַשׁ 耕种、切割、设计、沉默

○ אֶלְכֶּה 00502 连接词 אֶלְכֶּה + 动词, Pi'e1 鼓励式 1 单 + 2 单阳词尾 אֶלְכֶּה Qal 学; Pi'e1 教

○תְּכֻמָּה02451 名词，阴性单数 תְּכֻמָּה 智慧

○ס 09014 段落符号 סְתוּמָה 关闭的意思 抄写经文的文士用这符号表示，虽然接续抄写，但实际上一个段落已经结束。

□33:33 若不然，你就听我说，你不要作声，我便将智慧教训你。”

□33:33 如果你不说，就安静听我的话；我要把智慧教授给你。

★约伯记 34 章 1 节

○אָמַרְנִי אֶל־יְהוָה וַיַּעַן

○以利户回答说：

[字汇分析]

●אָמַרְנִי06030 动词，Qal 叙述式 3 单阳 עָנָה I. 回答、作证；II. 忙；III. 使受苦、使低微；IV. 唱歌 (I, IV 的 SN 为 6030. II, III 的 SN 为 6031)

○אֶל־יְהוָה 00453 专有名词，人名 אֶל־יְהוָה 以利户

○אָמַרְנִי00559 的停顿型，动词，Qal 叙述式 3 单阳 אָמַר 说

□34:1 以利户又说：

□34:1 以利户继续说：

★约伯记 34 章 2 节

○מִלִּי תְּכַמֵּם שׁ מְעַו

○לִי הָאֲזִינוּ וַיִּדְעִים

○你们智慧人要听我的话；

○有知识的人要留心听我说。

[字汇分析]

●מְעַו08085 动词，Qal 祈使式复阳 שָׁמַע Qal 听、听从，Hif' il 说明、使…听

○תְּכַמֵּם02450 形容词，阳性复数 תְּכֻמָּה 智慧的 在此作

名词解，指「智慧人」。

○מַלְּי 04405 的 停顿型，名词，复阴 + 1 单词尾 מְלֵי  
言语

●וַיִּדְעֵם 03045 连接词 וַ + 动词，Qal 主动分词复阳  
יָדַע 知道、认识

○אָזְנוֹ 00238 动词，Hif' il 祈使式复阳 אָזַן 侧耳听、  
留心听

○לִי 09001 介系词 לְ + 1 单词尾 לְ 给、往、向、到、  
归属於

□34:2 “你们智慧人要听我的话；有知识的人要留心听我说。

□34:2 你们有智慧的人请听我的话；你们有知识的人请侧耳听我。

★约伯记 34 章 3 节

○תִּבְחַן מְלִין אָזְנוֹ כִּי

○לְאָכֹל יִטְעַם תְּהַן

○因为耳朵试验话语，

○上膛尝食物。

[字汇分析]

●כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○אָזְנוֹ 00241 名词，阴性单数 אָזַן 耳朵

○מְלִין 04405 名词，阴性复数 מְלָה 言语

○תִּבְחַן 00974 1221 的停顿型，动词，Qal 未完成式 3  
单阴 בָּחַן 试验

●וַתֵּן 02441 连接词 וַ + 名词，阳性单数 תָּן 嘴、上  
颚、味道

○יִטְעַם 02938 动词，Qal 未完成式 3 单阳 טָעַם 尝

○לְאָכֹל 00398 介系词 לְ + 动词，Qal 不定词附属形

## אָכַל 吃、吞吃

□34:3 因为耳朵试验话语，好像上腭尝食物。

□34:3 耳朵辨别话语，正如舌头品尝食物。

### ★约伯记 34 章 4 节

○ לְנוֹכַחְתָּהֶם שׁ פָּט

○ טוב-מה בינינו נדעה

○我们当为自己选择公正，

○在我们之间当知道何为善。

[字汇分析]

● מִשְׁפָּט 04941 名词，阳性单数 מִשְׁפָּט 正义、公平、审判、律例、规矩

○ בָּחַר 00977 动词，Qal 鼓励式 1 复 בָּחַר 选择

○ לָנוּ 09001 介系词 לָ + 1 复词尾 לָ 给、往、向、到、归属於

● יָדַע 03045 动词，Qal 鼓励式 1 复 יָדַע 知道、认识

○ בֵּינֵינוּ 00996 介系词 בֵּין + 1 复词尾 בֵּין 在…之间 בֵּין 用附属形 בֵּין 加词尾。

○ מָה 04100 疑问代名词 מָה מָה 什么、怎么

○ טוֹב 02896 形容词，阳性单数 טוֹב 美好的、美善的

□34:4 我们当选择何为是，彼此知道何为善。

□34:4 那么，是非由我们自己判断；善恶由我们自己决定。

### ★约伯记 34 章 5 节

○ צְדָקָתִי אֵיב אָמַר-כִּי

○ מִשְׁפָּטִי: הִסִּיר נְאֻל

○约伯曾说：『我是公义的，

○上帝却夺去我的公理；

[字汇分析]



● פִּי 03588 连接词 פִּי 因为、不必翻译

○ אָמַר 00559 动词, Qal 完成式 3 单阳 אָמַר 说

○ אֵיּוֹב 00347 专有名词, 人名 אֵיּוֹב 约伯

○ צָדִיק 06663 动词, Qal 完成式 1 单 צָדִיק 是公义的

● וְאֵל 00410 连接词 וְ + 名词, 阳性单数 וְאֵל 上帝、神明、能力、力量

○ הִסִּיר 05493 动词, Hif' il 完成式 3 单阳 הִסִּיר 转离、除去

○ מִשְׁפָּט 04941 名词, 单阳 + 1 单词尾 מִשְׁפָּט 正义、公平、审判、律例、规矩 מִשְׁפָּט 的附属形为 מִשְׁפָּטִי 用附属形来加词尾。

□34:5 约伯曾说: ‘我是公义, 上帝夺去我的理。

□34:5 约伯说他自己正直, 而是上帝剥夺了他申辩的机会。

### ★约伯记 34 章 6 节

○ אֲכַזְּבֶנּוּ מִשְׁפָּטֵי-יְעֹלֹ

○ פֶּשַׁע־עַבְדִּי תִצִּי אֲנוּשׁ

○我虽有理, (还算为)我说谎;

○我虽无过, 受的伤是致病的。

[字汇分析]

● עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ מִשְׁפָּטֵי 04941 名词, 单阳 + 1 单词尾 מִשְׁפָּטֵי 正义、公平、审判、律例、规矩 מִשְׁפָּטֵי 的附属形为 מִשְׁפָּטֵי; 用附属形来加词尾。

○ אֶכְזֹב 03576 动词, Pi' el 未完成式 1 单 אֶכְזֹב 无效、欺骗、说谎

● אָנוּשׁ 00605 动词, Qal 被动分词单阳 אָנוּשׁ 极、致命

的、生病

○ תַּצִּי 02671 名词，单阳 + 1 单词尾 תַּץ 箭

○ בְּלִי 01097 否定的副词 בְּלִי 没有

○ פָּשַׁע 06588 פָּשַׁע 的停顿型，名词，阳性单数 פָּשַׁע 背叛、过犯

□34:6 我虽有理，还算为说谎言的；我虽无过，受的伤还不能医治。’

□34:6 他问：我怎能撒谎承认自己有错呢？我无辜，但我受了致命的伤害。

### ★约伯记 34 章 7 节

○ כָּאִיּוֹב גִּבּוֹר מִי

○ כַּמַּיִם: לְעִגְיֹשׁ תְּהֵא

○哪个人像约伯，

○喝讥诮如同(喝)水呢？

[字汇分析]

● מִי 04310 疑问代名词 מִי 谁

○ גִּבּוֹר 01397 名词，阳性单数 גִּבּוֹר 勇士、人

○ כָּאִיּוֹב 00347 介系词 כָּ + 专有名词，人名 אִיּוֹב 约伯

● שָׁתָה 08354 动词，Qal 未完成式 3 单阳 שָׁתָה 喝

○ לְעִגְיֹשׁ 03933 名词，阳性单数 לְעִגְיֹשׁ 嘲笑

○ כַּמַּיִם 04325 כַּמַּיִם 的停顿型，介系词 כָּ + 冠词 הַ + 名词，阳性复数 מַיִם 水

□34:7 谁像约伯，喝讥诮如同喝水呢？

□34:7 你们见过像约伯这样的人吗？他根本不尊敬上帝。

### ★约伯记 34 章 8 节

○ אָנוּ פּוֹעֲלֵי-עֵם לְתַבְרָה וְאַרְחָה

○ רָשָׁע: אֲנָשׁ י-עַם וְלִלְכָתָה

○他与作孽的人结伴而行，

○和邪恶的人同行。

[字汇分析]

● וָאָרַח 00732 动词, Qal 连续式 3 单阳 אָרַח 游走、旅行

○ לְתַבְרָהּ 02274 介系词 לְ + 名词, 阴性单数 תַּבְרָה 相伴、结交

○ עִם 05973 介系词 עִם 跟

○ פָּעַל 06466 动词, Qal 主动分词, 复阳附属形 פָּעַל 制造、工作 这个分词在此作名词「做…的人」解。

○ אָוֶן 00205 名词, 阳性单数 אָוֶן 行恶、邪恶、患难

● וְלָלַכְתָּ 01980 连接词 וְ + 介系词 לְ + 动词, Qal 不定词附属形 וְלָלַכְתָּ 去、来

○ עִם 05973 介系词 עִם 跟

○ אִישׁ 00376 名词, 复阳附属形 אִישׁ 各人、人、男人、丈夫

○ רָשָׁע 07562 名词, 阳性单数 רָשָׁע 邪恶、犯罪

□34:8 他与作孽的结伴, 和恶人同行。

□34:8 他喜欢跟邪恶人来往; 他跟坏人结伙。

★约伯记 34 章 9 节

○ גָּבַר יִסְכֵּן לֹא אָמַר כִּי

○ אֶל הַיָּם עַם בְּרָצוֹתוֹ

○ 因为他说: …总是无益。(…填入下行)

○ 人以上帝为乐,

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ אָמַר 00559 动词, Qal 完成式 3 单阳 אָמַר 说

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ יִסְכֵּן 05532 动词, Qal 未完成式 3 单阳 יִסְכֵּן Qal 有

利、有益, Hif' il 熟悉、习惯

○גִּבּוֹר 01397 的停顿型, 名词, 阳性单数 勇士、人

●גִּבּוֹר צִּתּוֹ 07521 介系词 בָּ + 动词, Qal 不定词附属形 + 3 单阳词尾 喜悦

○עָם 05973 介系词 עִם 跟

○אֱלֹהִים 00430 名词, 阳性复数 上帝、神、神明 § 2.15

□34:9 他说: ‘人以上帝为乐, 总是无益。’

□34:9 他说, 顺从上帝的旨意对人有什么好处呢?

### ★约伯记 34 章 10 节

○לִישׁ מְעוֹ לִבָּב אֲנֹשׁ י לְכֹן

○מְרַשׁ ע לְאֵל תִּלְלָהּ

○מְעוֹל: נֹשׁ דִּי

○所以, 明理的人, 你们要听从我。

○上帝断不致行恶;

○全能者断不致不正义。

[字汇分析]

●לְכֹן 03651 介系词 לְ + 副词 כֵּן 副词: 因此、如此、这样; 形容词: 对、真的、公平、诚实 כֵּן 前面加上介系词 לְ, 意思是「所以」。

○אֲנֹשׁ י 00376 名词, 复阳附属形 各人、人、男人、丈夫

○לִבָּב 03824 名词, 阳性单数 心

○שָׁמַע 08085 动词, Qal 祈使式复阳 Qal 听、听从, Hif' il 说明、使…听

○לִי 09001 介系词 לְ + 1 单词尾 לְ 给、往、向、到、

归属於

● תָּלִיָּה תָּלָה 02486 感叹词实名词 תָּלִיָּה תָּלָה (我的...) 绝不是那样

○ אֵל 00410 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 אֵל 上帝、神明、能力、力量

○ רָשָׁע 07562 介系词 מִן + 名词, 阳性单数 רָשָׁע 邪恶、犯罪

● שַׁדַּי 07706 连接词 וְ + 名词, 阳性复数 שַׁדַּי 全能者 שַׁדַּי 作为专有名词, 指「上帝」。

○ מִן 05766 介系词 מִן + 名词, 阳性单数 מִן 不公义

□34:10 “所以你们明理的人，要听我的话。上帝断不至行恶，全能者断不至作孽。

□34:10 你们这些贤明人哪，请听我说：上帝会作恶吗？全能者会不公平吗？

★约伯记 34 章 11 节

○ לֹוֹיֵשׁ לָם אָדָם פִּעֵל כִּי

○ יִמְצְאוּ: אִישׁ וְקָאֵרַח

○他必按人所做的报应他，

○使他(指：人)照各人所行的得报。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ פִּעֵל 06467 名词, 单阳附属形 פִּעֵל 作为、工作

○ אָדָם 00120 名词, 阳性单数 אָדָם 人

○ שָׁלוֹם 07999 动词, Pi'el 未完成式 3 单阳 שָׁלוֹם Qal 平安, Pi'el 还愿、完成、回报 § 5.2

○ לְ 09001 介系词 לְ + 3 单阳词尾 לְ 给、往、向、

到、归属於

● וּקְאָרַח 00734 连接词 וּ + 介系词 קָ + 名词，单阳  
附属形 אַרַח 路、路径

○ אִישׁ 00376 名词，阳性单数 אִישׁ 各人、人、男人、  
丈夫

○ מִצָּאָנוּ 04672 动词，Hifil 未完成式 3 单阳 + 3 单  
阳词尾 מָצָא 找

□34:11 他必按人所作的报应人，使各人照所行的得报。

□34:11 他按照人的行为施报应，按照人所应得的待他。

★约伯记 34 章 12 节

○ יְרֵשׁ-יַעֲלֵא אֶל אֲמֹנִים-אֶף

○ מִשֶּׁפֶּט: יַעֲוֹת-לֵא אִישׁ דָּי

○ 上帝必不作恶；

○ 全能者也不曲解公平。

[字汇分析]

● אֶף 00637 连接词 אֶף 的确、也

○ אֲמֹנִים 00551 副词 אֲמֹנִים 果然、真的

○ אֵל 00410 名词，阳性单数 אֵל 上帝、神明、能力、  
力量

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ יַרְשֵׁעַ 07561 动词，Hif' il 未完成式 3 单阳 יַרְשֵׁעַ  
行恶、犯罪

● יַשֵּׁדֵי 07706 连接词 וְ + 名词，阳性复数 יַשֵּׁדֵי 全能  
者 יַשֵּׁדֵי 作为专有名词，指「上帝」。

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ יַעֲוֹה 05791 动词，Pi'el 未完成式 3 单阳 יַעֲוֹה 弯

## 曲、屈身

○ מִשְׁפָּט 04941 名词，阳性单数 מִשְׁפָּט 正义、公平、审判、律例、规矩

□34:12 上帝必不作恶，全能者也不偏离公平。

□34:12 上帝绝对不做恶事；全能者绝对不颠倒是非。

## ★约伯记 34 章 13 节

○ אָרְצָה עָלָיו פָּקַד-מִי

○ כִּלְהָ: תִּבְלַשׁ וּמִי

○ 谁派他治理地，

○ 谁安定全世界呢？

[字汇分析]

● מִי 04310 疑问代名词 מי 谁

○ פָּקַד 06485 动词，Qal 完成式 3 单阳 פָּקַד 访问、眷顾、惩罚、派定、计算、缺少

○ עָלָיו 05921 介系词 עַל + 3 单阳词尾 עַל 在…上面  
עַל 用长基本型 עָלִי 来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יַ 合起来变成 יוּ。

○ אָרְצָה 00776 名词，阴性单数 + 表示方向的 הַ ארצה 地

● וּמִי 04310 连接词 וְ + 疑问代名词 מי 谁

○ שָׂם 07760 动词，Qal 完成式 3 单阳 שָׂם 使、置、放

○ תִּבְלַ 08398 名词，阴性单数 תִּבְלַ 世界

○ כִּלְהָ 03605 名词，单阳 + 3 单阴词尾 כִּלְ 全部、整个、各 כִּלְ 的附属形也是 כִּלְ；用附属形来加词尾。

□34:13 谁派他治理地、安定全世界呢？

□34:13 上帝从谁领受权力吗？有谁委派他管理世界吗？

★约伯记 34 章 14 节

לְבוֹ אֱלֹהֵי יְשׁוּ-אִם

יֶאֱסֶף: אֱלֹהֵינוּשׁ מְתוֹ רוּחוֹ

○他若专心为己,

○将他的灵和气收归自己,

[字汇分析]

● הִא 00518 副词 אִם 如果

○ יָשׁוּ-אִם 07760 动词, Qal 未完成式 3 单阳 שׁוּ 使、置、放

○ אֱלֹהֵי 00413 介系词 אֶל + 3 单阳词尾 אֶל 向、往 אֶל 用长基本型 אֱלֵי 来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + י 合起来变成 יוּ。

○ לְבוֹ 03820 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 לֵב 心 לֵב 的附属形也是 לֵב; 用附属形来加词尾。

● רוּחוֹ 07307 名词, 单阴 + 3 单阳词尾 רוּחַ 灵、气、风 רוּחַ 的附属形也是 רוּחַ; 用附属形来加词尾。

○ וְנוֹשׁ מְתוֹ 05397 连接词 וְ + 名词, 单阴 + 3 单阳词尾 נוֹשׁ מָה 气息、灵

○ אֱלֹהֵי 00413 介系词 אֶל + 3 单阳词尾 אֶל 向、往 אֶל 用长基本型 אֱלֵי 来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + י 合起来变成 יוּ。

○ יֶאֱסֶף 00622 动词, Qal 未完成式 3 单阳 אָסַף 聚集、夺去

□34:14 他若专心为己, 将灵和气收归自己,

□34:14 如果上帝收回生命, 如果他收回气息,

★约伯记 34 章 15 节



○ יָגוּעַ יִגְוַע יָגוּעַ 断气、死亡

○ יָשׁוּב: עֹפֵר-עַל וְאָדָם

○凡有血气的就必一同死亡；

○世人必仍归尘土。

[字汇分析]

● יָגוּעַ 01478 动词，Qal 未完成式 3 单阳 יָגוּעַ 断气、死亡

○ כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。

○ בָּשָׂר 01320 名词，阳性单数 בָּשָׂר 肉、身体

○ יַחַד 03162 的停顿型，副词 יַחַד יַחְדָּו 一起

● וְאָדָם 00120 连接词 וְ + 名词，阳性单数 וְאָדָם 人

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ עֹפֵר 06083 名词，阳性单数 עֹפֵר 土、尘土

○ יָשׁוּב 07725 动词，Qal 未完成式 3 单阳 יָשׁוּב 回转

□34:15 凡有血气的就必一同死亡，世人必仍归尘土。

□34:15 所有活着的人都要消灭，必死的人都要归回尘土。

★约伯记 34 章 16 节

○ זֵאתְּ מְעָה בִּינָה-וְאָם

○ מְלִי: לְקוֹל הָאֲזִינָה

○你若明理，就当听这个(指以利户的话)，

○侧耳听我言语的声音。

[字汇分析]

● וְאָם 00518 连接词 וְ + 副词 וְאָם 如果

○ בִּינָה 00998 名词，阴性单数 בִּינָה 了解、悟性、明哲、聪明

○ מְעָה 08085 动词，Qal 强调的祈使式单阳 מְעָה Qal

听、听从, Hif' il 说明、使…听

○תָּאָתַת 02063 指示代名词, 阴性单数 תָּאָתַת 这个

●אָזְנָהּ 00238 动词, Hif' il 强调的祈使式单阳 אָזְנָהּ  
侧耳听、留心听

○קוֹל לְקוֹל 06963 介系词 לְ + 名词, 单阳附属形 קוֹל 声音

○מִלִּי 04405 1221 的停顿型, 名词, 复阴 + 1 单词尾  
מִלִּי 言语

□34:16 “你若明理, 就当听我的话, 留心听我言语的声音。

□34:16 你若贤明, 请听我说: 请细心听我的话。

★约伯记 34 章 17 节

○יִתְבוֹשֶׁמְשׁ פֶּט שׁוֹנֵא הָאָרֶץ

○תִּרְשָׁע: כִּפִּיר צְדִיק-אָמוֹן

○难道恨恶公平的可以掌权吗?

○那有公义的、有大能的, 你岂可定他有罪吗?

[字汇分析]

●הָאָרֶץ 00637 疑问词 הָ + 连接词 אָרֶץ 的确、也

○שׁוֹנֵא 08130 动词, Qal 主动分词单阳 שׁוֹנֵא 恨 这个分词在此作名词「恨…的人」解。

○פֶּט מִשְׁפָּט 04941 名词, 阳性单数 פֶּט מִשְׁפָּט 正义、公平、审判、律例、规矩

○יִתְבוֹשֶׁ 02280 动词, Qal 未完成式 3 单阳 יִתְבוֹשֶׁ 绑、包扎

●וְאִם 00518 连接词 וְ + 副词 אִם 如果

○צְדִיק 06662 形容词, 阳性单数 צְדִיק 公义的 在此作名词解, 指「义人」。

○ כָּבִיר 03524 形容词，阳性单数 有力的、许多的 在此作名词解，指「有大能的人」。

○ רָשָׁע 07561 动词，Hifil 未完成式 2 单阳 行恶、犯罪

□34:17 难道恨恶公平的，可以掌权吗？那有公义的，有大能的，岂可定他有罪吗？

□34:17 你要谴责公义的上帝吗？你以为他厌恶公道吗？

★约伯记 34 章 18 节

○ בְּלִיעַלְמֶלֶךְ הָאָמֹר

○ נְדִיבִים-אֶלְרָשָׁע

○ 谁对君王说：你是鄙陋的；

○ 对贵臣说：你是邪恶的。

[字汇分析]

● אָמֹר 00559 疑问词 הָ + 动词，Qal 不定词附属形 אָמַר 说

○ מֶלֶךְ 04428 介系词 לְ + 名词，阳性单数 君王

○ בְּלִיעַל 01100 的停顿型，名词，阳性单数 邪恶、没有价值、毁灭

● רָשָׁע 07563 形容词，阳性单数 邪恶的

○ אֶל 00413 介系词 向、往

○ נְדִיבִים 05081 形容词，阳性复数 高贵的 在此作名词解，指「贵族」。

□34:18 他对君王说，你是鄙陋的。对贵臣说，你是邪恶的。

□34:18 上帝能对君王说：你无赖；也能对贵族说：你邪恶。

★约伯记 34 章 19 节

○ שְׂרִים פְּנֵי נֶשֶׁא-ל' אֶאֱשֶׁר

○ קַל-גִּלְפֵּי שׁוֹעַ-נֶפֶר וְלֹא

כָּלָם: יְדִימַעַשׂ-הֶ-כִּי

○他待王子不徇情面，

○也不看重富足的过於贫穷的，

○因为他们都是他手所造。

[字汇分析]

● אָשַׁר 00834 关系代名词 אָשַׁר 不必翻译

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ נָשָׂא 05375 动词，Qal 完成式 3 单阳 נָשָׂא 高举、  
举起、背负、承担

○ פָּנִי 06440 名词，复阳附属形 פָּנִים 脸

○ שָׂרִים 08269 名词，阳性复数 שָׂר 领袖

● וְלֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○ נָכַר 05234 动词，Pi'e1 完成式 3 单阳 נָכַר 认识、  
承认

○ שׁוֹעַ 07771 名词，阳性单数 שׁוֹעַ 慷慨的、富有、高  
贵

○ לְפָנַי 03942 介系词 לְפָנַי 在…面前 לְפָנַי 从介系词 לְ  
+ 名词 פָּנֶה (脸，SN 6440) 的复阳附属形而来。

○ דָּל 01800 形容词，阳性单数 דָּל 贫穷的、卑微的、  
弱的

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ מַעֲשֵׂה 04639 名词，单阳附属形 מַעֲשֵׂה 行为、工作

○ יָד 03027 名词，双阴 + 3 单阳词尾 יָד 手、边、  
力量、权势 יָד 的双数为 יָדַי，双数附属形为 יָדַי；用  
附属形来加词尾。3 单阳词尾 י + הוּ 合起来变成 יוּ。

○ כָּלָם 03605 名词，单阳 + 3 复阳词尾 כָּל 全部、整

个、各 כָּל 的附属形也是 כָּל；用附属形来加词尾。

□34:19 他待王子不徇情面，也不看重富足的过于贫穷的，因为都是他手所造。

□34:19 他不偏袒统治者，也不看重有钱人而轻视穷人；因为人都是他亲手所造。

### ★约伯记 34 章 20 节

○ לִילָה וְתַצוֹת יָמָתוֹ הִגַּעַ

○ וַיַּעֲבֹרוּ עִם יְגִעָשׁוֹ

○ בְּקֶדֶד: לֹא אֶבִיר וְנִסְירוֹ

○ 在转眼之间，半夜之中，他们就死亡。

○ 百姓被震动而去世；

○ 有权力的被夺去非借人手。

[字汇分析]

● 07281 名词，阳性单数 הִגַּעַ 一时之间 这个名词在此作副词解。

○ 04191 动词，Qal 未完成式 3 复阳 מוֹת 死

○ 02676 连接词 וְ + 名词，单阴附属形 תַּצוֹת 一半、中间

○ 03915 名词，阳性单数 לַיְלָה לַיְלָה 的停顿型，名词，阳性单数 לַיְלָה לַיְלָה 夜晚

● 01607 动词，Pu'al 未完成式 3 复阳 גָּעַשׁ 摇动

○ 05971 名词，阳性单数 עָם 百姓、国民

○ 05674 连接词 וַיַּעֲבֹרוּ + 动词，Qal 未完成式 3 复阳 עָבַר 经过、离开、拿走、违犯

● 05493 连接词 וְ + 动词，Hifil 未完成式 3

复阳 סוּר 转离、除去

○ אַבִּיר 00047 形容词，阳性单数 אַבִּיר 顽固的、强有力的 在此作名词解，指「有权力的人」。

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ בְּיָד 03027 介系词 בְּ + 名词，阴性单数 יָד 手、边、力量、权势

□34:20 在转眼之间，半夜之中，他们就死亡。百姓被震动而去世，有权力的被夺去非藉人手。

□34:20 人可能在夜间突然死去。上帝击打，把他们消灭了；他毫不费力地除灭强大的人。

★约伯记 34 章 21 节

○ אִישׁ-דֶּרֶךְ-עַל עֵינֵי-כִּי

○ יִרְאֶה: צְעָדָיו-זָכֵל

○他(指：上帝)注目在人的道路，

○看明他(指：人)一切的脚步。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ עֵינַי 05869 名词，双阴 + 3 单阳词尾 עֵינַי I. 眼睛，

II. 泉水 עֵינַי 的双数为 עֵינַיִם，双数附属形为 עֵינַי；用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יַ 合起来变成 יוּ。

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ דֶּרֶךְ 01870 名词，复阳附属形 דֶּרֶךְ 道路

○ אִישׁ 00376 名词，阳性单数 אִישׁ 各人、人、男人、丈夫

● וְ 03605 连接词 וְ + 名词，单阳附属形 כֹּל 全部、整个、各 כֹּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，  
母音缩短，变成 כָּל。 § 3.8

○ צַעֲדֵי 06806 名词,复阳 + 3 单阳词尾 צַעַד 脚步 צַעַד 的复数为 צַעֲדִים(未出现), 复数附属形为 צַעֲדֵי 用附属形来加词尾。

○ רָאָה 07200 动词, Qal 未完成式 3 单阳 רָאָה 看

□34:21 “上帝注目观看人的道路, 看明人的脚步。

□34:21 他观察每一个人的脚步; 他监视人的行踪。

★约伯记 34 章 22 节

○ צִלְמֹת וְאִיזַח שְׁהָ-אֵין

○ אָנוּ: פִּעְלֵי שְׁמֵלֶה סְתָר

○没有黑暗、没有阴翳,

○能让作孽的藏在那里。

[字汇分析]

● אֵין 00369 副词, 附属形 אֵין 不存在、没有 在圣经中, 这个字比较常以附属形出现。

○ הַשְּׁחָר 02822 名词, 阳性单数 הַשְּׁחָר 黑暗

○ וְאֵין 00369 连接词 וְ + 副词, 附属形 אֵין 不存在、没有

○ צִלְמֹת 06757 名词, 阳性单数 צִלְמֹת 死荫

● סְתָר 05641 介系词 לְ + 动词, Nif'al 不定词附属形 סְתָר 隐藏

○ שָׁם 08033 副词 שָׁם 那里

○ פִּעְלֵי 06466 动词, Qal 主动分词, 复阳附属形 פִּעְלֵי 制造、工作 这个分词在此作名词「做…的人」解。

○ אָנוּ 00205 名词, 阳性单数 אָנוּ 行恶、邪恶、患难

□34:22 没有黑暗、阴翳能给作孽的藏身。

□34:22 纵使是深沉的黑暗、死亡的阴影也无法藏匿罪人。

★约伯记 34 章 23 节

○ עוד יש ים איש-על ל'א פ'י

○ במשפט: א-ל-א'ל לה'ל'ה

○他(指上帝)不必再三鉴察, 就可召人

○到上帝那裏受审判,

[字汇分析]

● פ'י 03588 连接词 פ'י 因为、不必翻译

○ ל'א 03808 否定的副词 ל'א 不

○ ע'ל 05921 介系词 ע'ל 在…上面

○ א'יש 00376 名词, 阳性单数 א'יש 各人、人、男人、丈夫

○ יש ים 07760 动词, Qa1 未完成式 3 单阳 יש ים 使、置、放

○ עוד 05750 副词 עוד 再、仍然

● לה'ל'ה 01980 介系词 ל' + 动词, Qa1 不定词附属形 לה'ל'ה 去、来

○ א'ל 00413 介系词 א'ל 向、往

○ א'ל 00410 名词, 阳性单数 א'ל 上帝、神明、能力、力量

○ במשפט 04941 介系词 ב' + 冠词 ה' + 名词, 阳性单数 במשפט 正义、公平、审判、律例、规矩

□34:23 上帝审判人, 不必使人到他面前再三鉴察。

□34:23 上帝用不着规定日期, 叫人到他面前受审。

★约伯记 34 章 24 节

○ תקר-ל'א כפירים ג'ר'ע

○ תחתם: א'תרים ו'יעמד

○他不需查究就能打破有能力的人,

○设立别人代替他们。



[字汇分析]

● 07489 动词, Qal 未完成式 3 单阳 יָרַע I. 行恶 ; II. 破坏、打破

○ 03524 形容词, 阳性复数 כְּבִירִים 有力的、许多的 在此作名词解, 指「有能力的人」。

○ 03808 否定的副词 לֹא 不

○ 02714 名词, 阳性单数 חֶקֶר 侦测、调查

● 05975 动词, Hif' il 叙述式 3 单阳 עָמַד Qal 站立、侍立、停留, Hif' il 设立、使坚定

○ 00312 形容词, 阳性复数 אֲחֵרִים 别的 § 2.17

○ 08478 介系词 תַּתַּת + 3 复阳词尾 תַּתַּת 代替、在…下面

□34:24 他用难测之法打破有能力的人, 设立别人代替他们。

□34:24 他不要调查而夺去有权势者的职位, 委派别人替代他们。

★约伯记 34 章 25 节

○ מַעֲבָדֵיהֶם יִפֹּר לְכוֹן

○ וַיִּשָׁאוּ לַיְלָה וְתִפֹּר

○ 他留意他们的行为,

○ 在夜间他倾倒, 他们就被压碎。

[字汇分析]

● 03651 介系词 לְ + 副词 כֵּן 副词: 因此、如此、这样; 形容词: 对、真的、公平、诚实 כֵּן 前面加上介系词 לְ, 意思是「所以」。

○ 05234 动词, Hif' il 未完成式 3 单阳 יָכַר 认识、承认

○ 04566 名词, 复阳 + 3 复阳词尾 מַעֲבָדֵיהֶם 所作所为

● 02015 动词, Qal 连续式 3 单阳 **הִפִּיחַ** 转变、推翻、倾覆

○ לַיְלָה לַיְלָה 03915 名词, 阳性单数 **לַיְלָה** 夜晚

○ 01792 **וַיִּדְכְּאוּ** 的停顿型, 连接词 **וַ** + 动词, Hitpa'el 未完成式 3 复阳 **דָּכָא** 压碎、使后悔

□34:25 他原知道他们的行为, 使他们在夜间倾倒灭亡。

□34:25 他明察他们的行为, 一夜之间推翻扑灭他们。

★约伯记 34 章 26 节

○ **סָפַקְסָרְשׁ עִים־תַּתַּח**

○ **רְאִים: בְּמָקוֹם**

○ 他因(他们的)邪恶击打他们,

○ 在众人看见的地方。

[字汇分析]

● 08478 介系词 **תַּתַּח** 代替、在…下面

○ **רָשָׁע עִים** 07563 形容词, 阳性复数 **רָשָׁע** 邪恶的

○ 05606 动词, Qal 完成式 3 单阳 + 3 复阳词尾 **סָפַק** 击、拍

● 04725 介系词 **בְּ** + 名词, 单阳附属形 **מְקוֹם** 地方

○ 07200 动词, Qal 主动分词复阳 **רֹאֶה** 看

□34:26 他在众人眼前击打他们, 如同击打恶人一样。

□34:26 他在众目睽睽下鞭打他们, 正像他惩罚罪人。

★约伯记 34 章 27 节

○ **מֵאֲתָרָיו סָרוּ כֹּן-עֲלֹאֲשָׁר**

○ **הָשׁ כִּילוֹ: לֹא דָרְכוּ-נִכְל**

○ 因为他们偏行不跟从他,

○ 也不留心他一切的道,

[字汇分析]

● אָשַׁר 00834 关系代名词 אָשַׁר 不必翻译

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ כֵּן 03651 副词 כֵּן 副词：因此、如此、这样；形容词：对、真的、公平、诚实 עַל 和 כֵּן 连用，意思是「所以」。

○ סוּר 05493 动词，Qal 完成式 3 复 סוּר 转离、除去

○ מֵאַחֶרַי 00310 介系词 מִן + 介系词 אַחֶר + 3 单阴词尾 אַחֶר 后面、跟著

● וְכֹל 03605 连接词 וְ + 名词，单阳附属形 כֹּל 全部、整个、各 כָּל 从 כֹּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。 § 3.8

○ דֶּרֶךְ 01870 名词，复阳 + 3 单阳词尾 דֶּרֶךְ 道路 דֶּרֶךְ 的复数为 דֶּרָכִים 复数附属形为 דֶּרָכַי 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + י 合起来变成 יוּ。

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ שָׁכַל 07919 动词，Hif' il 完成式 3 复 שָׁכַל 谨慎、有智慧

□34:27 因为他们偏行不跟从他，也不留心他的道；

□34:27 因为他们不跟从他，忽视他一切命令。

### ★约伯记 34 章 28 节

○ דַלְצַעַקַת עָלָיו לְהִבִּיאַ

○ יִשְׁמָעַ: עֲנִיִּים וְצַעַקַת

○ 使贫穷人的哀声达到他那里；

○ 他也听了困苦人的哀声。

[字汇分析]

● לְהִבִּיאַ 00935 介系词 לְ + 动词，Hif' il 不定词附属

形 בוא 用，来、进入

○עָלִיו 05921 介系词 עַל + 3 单阳词尾 עַל 在…上面  
עַל 用长基本型 עָלִי 来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יֵ 合起来变成 יוּ。

○צַעֲקָה 06818 名词，单阴附属形 צַעֲקָה 喊叫、哭声

○נָלַל 01800 的停顿型，形容词，阳性单数 נָלַל 贫穷的、卑微的、弱的 在此作名词解，指「贫穷的人」。

●צַעֲקָה 06818 连接词 וְ + 名词，单阴附属形 צַעֲקָה 喊叫、哭声

○עֲנִיִּים 06041 形容词，阳性复数 עֲנִיִּים 谦卑的、困苦的、卑微的 在此作名词解，指「困苦人」。

○שָׁמַע 08085 的停顿型，动词，Qal 未完成式 3 单阳 שָׁמַע Qal 听、听从，Hif' il 说明、使…听

□34:28 甚至使贫穷人的哀声达到他那里，他也听了困苦人的哀声。

□34:28 他们迫使穷人向上帝呼求；上帝听到了他们求助的呼声。

★约伯记 34 章 29 节

○יִרְשָׁע וּמִי יִשְׁקֵט וְהוּא

○יְשׁוּרְגוּ וּמִי פְנִיִּים וְיִסְתָּר

○יָחַד: אָדָם-נֶעַל גּוֹי-נֶעַל

○他安静，谁能定罪呢？

○他掩面，谁能瞻望他呢？

○无论待一国或一人都是如此。

[字汇分析]

●וְהוּא 01931 连接词 וְ + 代名词 3 单阳 הוּא 他

○שָׁמַע 08252 动词，Hif' il 未完成式 3 单阳 שָׁמַע 安静

○מִי 04310 连接词 וְ + 疑问代名词 מִי 谁

○ עַשְׂרָה 7561 动词, Hif' il 未完成式 3 单阳 行  
恶、犯罪

● סָתַר 05641 连接词 וְ + 动词, Hif' il 未完成式 3  
单阳 隐藏

○ פָּנִים 06440 名词, 阳性复数 脸

○ מִי 04310 连接词 וְ + 疑问代名词 谁

○ יִשׁוּרְנוּ 07789 动词, Qal 情感的未完成式 3 单阳 +  
3 单阳词尾 看、观察

● עַל 05921 连接词 וְ + 介系词 在…上面

○ גּוֹי 01471 名词, 阳性单数 国家、人民

○ עַל 05921 连接词 וְ + 介系词 在…上面

○ אָדָם 00120 名词, 阳性单数 人

○ יַחַד 03162 的停顿型, 副词 一起

□34:29 “他使人安静, 谁能扰乱 (或作“定罪”) 呢? 他掩面谁能见  
他呢? 无论待一国或一人都是如此。

□34:29 上帝若保持缄默, 谁能责怪他呢? 他若掩面不看, 谁能得帮助  
呢?

### ★约伯记 34 章 30 节

○ תִּגַּר אָדָם מִלֶּךְ

○ עַם מִמֶּלֶךְ יִשְׂי

○ 不虔敬的人不得作王,

○ 免得牢笼百姓。

[字汇分析]

● מִן 04427 介系词 מִן + 动词, Qal 不定词附属形  
作王、统治

○ אָדָם 00120 名词, 阳性单数 人

○ תִּגַּר 02611 形容词, 阳性单数 褻渎的、不信神

的、伪善的 在此作名词解，指「不虔诚的人」。

● מוקש 04170 介系词 מן + 名词，复阳附属形 网罗、诱饵、陷阱

○ עם 05971 的停顿型，名词，阳性单数 百姓、国民

□34:30 使不虔敬的人不得作王，免得有人牢笼百姓。

□34:30 人民能有什么作为好摆脱无法无天的统治者呢？

★约伯记 34 章 31 节

○ קָאָמַר אֶל-אֱלֹהֵי

אָקַבַּל ל' אֲנִישׁ אֲתִי

○ 有谁对上帝说：

○ 「我受了责罚，不再犯罪；

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 因为、不必翻译

○ אֶל 00413 介系词 向、往

○ אֱלֹהֵי 00410 名词，阳性单数 上帝、神明、能力、力量

○ אָמַר 00559 疑问词 הָ + 动词，Qal 完成式 3 单阳 说

● נָשָׂא 05375 动词，Qal 完成式 1 单 高举、举起、背负、承担

○ לֹא 03808 否定的副词 不

○ אָקַבַּל 02254 动词，Qal 未完成式 1 单 绑、典当，Pi'el 分娩阵痛；II. Pi'el 毁坏、破坏

□34:31 “有谁对上帝说‘我受了责罚，不再犯罪。

□34:31 约伯啊，你曾向上帝承认过错，决意不再犯罪吗？

★约伯记 34 章 32 节

○ הֲרַנִּי אֶתְּהָ אֶתְּהָ בְּלִעְדֵּי

○ אִסִּיף: לֹא־פָעַלְתִּי עוֹל-אִם

○我所看不明的，求你指教我；

○我若行了不义，必不再(作)。」

[字汇分析]

● בְּלִעְדֵּי 01107 介系词 除了

○ אֶתְּהָ 02372 动词，Qal 未完成式 1 单 זָהָ 看见

○ אֶתְּהָ 00859 代名词 2 单阳 אַתָּה 你

○ הֲרַנִּי 03384 动词，Hif'il 祈使式单阳 + 1 单词尾

○ יָרָה Qal 射、抛掷，Hif'il 教导、射、抛掷

● אִם 00518 副词 如果

○ עוֹלָה עוֹלָה עוֹל 05766 名词，阳性单数 不公义

○ פָּעַלְתִּי 06466 动词，Qal 完成式 1 单 פָּעַל 制造、工作

○ לֹא 03808 否定的副词 不

○ אִסִּיף 03254 动词，Hif'il 未完成式 1 单 יָסַף 再一次、增添

□34:32 我所看不明的，求你指教我；我若作了孽，必不再作'？

□34:32 你有没有求上帝指出你的过错？你有没有答应不再作恶？

★约伯记 34 章 33 节

○ מֵאֲסַת-כִּי־יֵשׁ לְמִנְהָה מֵעַמְּךָ

○ אֲנִי-וְלֹא־אֶתְּבָתֵּר אֶתְּהָ-כִּי

○ דִּבֶּר: יִדְעֵת-דָּמָה

○是他未照你的心愿回报她，你才拒绝(这样做)吗？

○要作选择的是你，不是我。

○你所知道的只管说吧！

[字汇分析]

● 05973 疑问词 הַ + 介系词 מִן + 介系词 עִם +

2 单阳词尾 עִם 跟

○ 07999 动词, Pi'e1 情感的未完成式 3 单阳 + 3 单阴词尾 שָׁלַם Qal 平安, Pi'e1 还愿、完成、回报

○ 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ 03988 动词, Qal 完成式 2 单阳 מָאַס 拒绝、轻看、厌弃

● 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ 00859 代名词 2 单阳 אַתָּה 你

○ 00977 动词, Qal 未完成式 2 单阳 בָּחַר 选择

○ 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○ 00589 的停顿型, 代名词 1 单 אֲנִי 我

● 04100 连接词 וְ + 疑问代名词 מַה מָּה 什么、怎么

○ 03045 动词, Qal 完成式 2 单阳 יָדַע 知道、认识

○ 01696 动词, Pi'e1 祈使式单阳 דָּבַר 说、讲

□34:33 他施行报应, 岂要随你的心愿, 叫你推辞不受吗? 选定的是你, 不是我。你所知道的只管说吧!

□34:33 你既然反对上帝的作为, 你能期待他做你所要求的吗? 该做决定的是你自己, 不是我; 你把你的想法告诉我们吧。

★约伯记 34 章 34 节

○ לִי יֵאמְרוּ לִבָּב אֲנִישׁ י

○ לִי: שׁוּמַע תְּקַם וְגָבַר

○明理的人…必对我说: (…填入下行)

○和听从我的智慧人



[字汇分析]

● אָנָשׁ 00376 名词，复阳附属形 אִישׁ 人、各人、男人、丈夫

○ לִבָּב 03824 名词，阳性单数 לֵב 心

○ יֹאמְרוּ 00559 动词，Qal 未完成式 3 复阳 אָמַר 说

○ לִי 09001 介系词 לְ + 1 单词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

● וְגִבּוֹר 01397 连接词 וְ + 名词，阳性单数 גִּבּוֹר 勇士、人

○ תְּכָם 02450 形容词，阳性单数 תָּכֶם 智慧的

○ שְׁמַע 08085 动词，Qal 主动分词单阳 שָׁמַע Qal 听、听从，Hif' il 说明、使…听

○ לִי 09001 介系词 לְ + 1 单词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

□34:34 明理的人和听我话的智慧人必对我说：

□34:34 任何聪明人都会同意；任何贤达人听了我的话都要说：

★约伯记 34 章 35 节

○ דְּבַר בְּדַעַת-לֹא אֵיּוֹב

○ בְּהֵשֶׁכֶּה לֹא ודְּבַרְיוֹ

○ 约伯说话没有知识，

○ 他的言语毫无智慧。

[字汇分析]

● אֵיּוֹב 00347 专有名词，人名 אֵיּוֹב 约伯

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ בְּדַעַת 01847 介系词 בְּ + 名词，阴性单数 דַּעַת 知识

○ דִּבֶּר 01696 动词，Pi' el 未完成式 3 单阳 דָּבַר 说、讲

● 01697 וּדְבָרָיו 连接词 וְ + 名词，复阳 + 3 单阳词尾 דְבָר 话语、事情 דְבָר 的复数为 דְבָרִים 复数附属形为 דְבָרָיו 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + י 合起来变成 יוּ。

○ 03808 לֹא 否定的副词 לֹא 不

○ 07919 שֶׁכִּלְהָשׁ 介系词 בְּ + 动词，Hif' il 不定词独立形 שֶׁכִּלְהָשׁ 谨慎、有智慧

□34:35 ‘约伯说话没有知识，言语中毫无智慧。’

□34:35 约伯所说的是出于无知；他的话毫无意义。

### ★约伯记 34 章 36 节

○ נֶצַח-עַד אֵיּוֹב יִבְתָּן אָבִי

○ אָנוּ:בְּאִנְשׁ יִתְשַׁבְּתָ-עַל

○ 愿约伯被试验，直到永远，

○ 因他回答像恶人一样。

[字汇分析]

● 00015 אָבִי 感叹词 אָבִי 恳求、渴想、渴望

○ 00974 בָּתָּן 动词，Nif' al 未完成式 3 单阳 בָּתָּן 试验

○ 00347 אֵיּוֹב 专有名词，人名 אֵיּוֹב 约伯

○ 05704 עַד 介系词 עַד 直到、甚至

○ 05331 נֶצַח 名词，阳性单数 נֶצַח נֶצַח 持续、永存、永远、显赫

● 05921 עַל 介系词 עַל 在…上面

○ 08666 תְּשׁוּבָה 名词，阴性复数 תְּשׁוּבָה 回答、答覆

○ 00376 בְּאִנְשׁ 介系词 בְּ + 名词，复阳附属形 אִישׁ 各人、人、男人、丈夫

○ אָוֶן 00205 名词，阳性单数 אָוֶן 行恶、邪恶、患难

□34:36 愿约伯被试验到底，因他回答像恶人一样。

□34:36 把约伯的话细细思量，你会发觉他说话像作恶的人。

★约伯记 34 章 37 节

○ פָּשַׁע תַּטְּאתוֹ-עַל יִסְיָהּ כִּי

○ יִסְפֹּק בֵּינֵינוּ

○ ס לְאֵל: אָמְרָיו וְנָרַב

○ 他在他的罪上又加悖逆；

○ 在我们中间敲击，

○ 用他的许多言语敌对上帝。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ יִסֶּה 03254 动词，Hif' il 未完成式 3 单阳 יִסֶּה 再一次、增添

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ תַּטְּאתוֹ 02403 名词，单阴 + 3 单阳词尾 תַּטְּאת 罪、赎罪祭 תַּטְּאת 的附属形为 תַּטְּאת 用附属形来加词尾。

○ פָּשַׁע 06588 名词，阳性单数 פָּשַׁע 背叛、过犯

● בֵּינֵינוּ 00996 介系词 בֵּין + 1 复词尾 בֵּין 在…之间  
בֵּין 用附属形 בֵּין 加词尾。

○ יִסְפֹּק 05606 动词，Qal 未完成式 3 单阳 יִסְפֹּק 击、拍 这个字在此可能是引起争论、困扰、疑惑的意思。

● וְנָרַב 07235 连接词 וְ + 动词，Hif' il 未完成式 3 单阳 וְנָרַב 多、变多

○ אָמְרָיו 00561 名词，复阳 + 3 单阳词尾 אָמַר 言语，命令 אָמַר 的复数为 אָמְרִים 复数附属形为 אָמְרֵי 用附

属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יִ 合起来变成 יוּ。

○ לְאֵלֹהִים 00410 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 אֵל  
上帝、神明、能力、力量

○ ס 09014 段落符号 סְתוּמָה 关闭的意思 抄写经文的文士用这符号表示, 虽然接续抄写, 但实际上一个段落已经结束。

□34:37 他在罪上又加悖逆; 在我们中间拍手, 用许多言语轻慢上帝。”

□34:37 他的反抗更增加他的罪过; 他在大家面前侮辱上帝。

### ★约伯记 35 章 1 节

○ וַיֹּאמֶר אֵלֵיהּ וַיַּעַן

○以利户又说:

[字汇分析]

● וַיַּעַן 06030 动词, Qal 叙述式 3 单阳 עָנָה I. 回答、作证; II. 忙; III. 使受苦、使低微; IV. 唱歌 (I, IV 的 SN 为 6030. II, III 的 SN 为 6031)

○ אֶלֵיהּ 00453 专有名词, 人名 אֵלֵיהּ 以利户

○ וַיֹּאמֶר 00559 的停顿型, 动词, Qal 叙述式 3 单阳 אָמַר 说

□35:1 以利户又说:

□35:1 以利户又说:

### ★约伯记 35 章 2 节

○ לְמַשְׁפָּטָיִךְ בֵּית הַזֵּה אַתָּה

○ מֵאֵל צְדִיקֵי אֲמַרְתָּ

○你以为这个有理吗?

○你说: 我的公义胜於上帝的公义,

[字汇分析]

● אַתָּה 02063 疑问词 הָ + 指示代名词, 阴性单数

זאת 这个

○ חָשַׁבְתָּ 02803 动词, Qal 完成式 2 单阳 חָשַׁב 思考、以为、打算

○ מִשְׁפָּט 04941 介系词 לְ + 名词, 阳性单数 מִשְׁפָּט 正义、公平、审判、律例、规矩

● אָמַרְתָּ 00559 动词, Qal 完成式 2 单阳 אָמַר 说

○ צְדָקָה 06664 名词, 单阳 + 1 单词尾 צְדָקָה 公义 צְדָקָה 为 Segol 名词, 用基本型 צְדָקָה 加词尾。

○ מֵאֵל 00410 介系词 מִן + 名词, 阳性单数 מֵאֵל 上帝、神明、能力、力量

□35:2 “你以为有理, 或以为你的公义胜于上帝的公义,

□35:2 约伯啊, 你坚持你在上帝面前无辜; 你这样的话多么不合理!

★约伯记 35 章 3 节

○ לָךְ יִסְכּוֹן מָה תֹאמַר כִּי

○ מַתְטָאת אֶעֱלֶמָה

○你说这与你有甚么益处?

○我不犯罪有甚么好处呢?

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ תֹאמַרְתָּ 00559 动词, Qal 未完成式 2 单阳 תֹאמַר 说

○ מָה 04100 疑问代名词 מָה מָה 什么、怎么

○ יִסְכּוֹן 05532 动词, Qal 未完成式 3 单阳 יִסְכּוֹן Qal 有利、有益, Hif' il 熟悉、习惯

○ לָךְ 09001 1221 的停顿型, 介系词 לְ + 2 单阴词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

● מָה 04100 疑问代名词 מָה מָה 什么、怎么

○ אָעִילִי 03276 动词, Hif' il 未完成式 1 单 יַעַל 获益、得利

○ מִתְּטָאתִי 02403 介系词 מִן + 名词, 单阴 + 1 单词尾  
罪、赎罪祭 תְּטָאת 的附属形为 תְּטָאת 用附属形来加词尾。

□35:3 才说, ‘这与我有什么益处? 我不犯罪, 比犯罪有什么好处呢?’

□35:3 你问上帝: 我的罪跟你有什么关系? 我若不犯罪有什么好处?

★约伯记 35 章 4 节

○ מְלִין יִבְאֵשׁ אֹנִי

○ עֲמָךְ: רַעֲיֶךָ וְאֶת

○我要回答你

○和在你这里的朋友。

[字汇分析]

● אֹנִי 00589 代名词 1 单 אֹנִי 我

○ אָשׁ יִבְרָךְ 07725 动词, Hif' il 完成式 1 单 + 2 单阳  
词尾 שׁוּב 回转

○ מְלִין 04405 名词, 阴性复数 מְלָה 言语

● וְאֶת 00853 连接词 וְ + 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת  
在 - 前面, 母音缩短变成 אֶת。

○ רַעֲיֶךָ 07453 名词, 复阳 + 2 单阳词尾 רַעַי 邻舍、朋友  
רַעַי 的复数为 רַעִים 复数附属形为 רַעִי 用附属形来加词尾。

○ עֲמָךְ 05973 עֲמָךְ 的停顿型, 介系词 עִם + 2 单阳词  
尾 עִם 跟

□35:4 我要回答你和在你这里的朋友。

□35:4 我现在要答复你, 也答复你的朋友们。

★约伯记 35 章 5 节

○ וְרָאָה שָׁמַיִם תִּבְט

○ מִמֶּנּוּ: גָּבַהּוּשׁ תִּקְיִם וְשׁוּר

○你要向天观看,

○瞻望那高於你的穹苍。

[字汇分析]

● וְרָאָה 05027 动词, Hif' il 祈使式单阳 נִבְט Qal 看, Hif' il 仰望、看、注意

○ שָׁמַיִם 08064 名词, 阳性复数 שָׁמַיִם 天

○ וְרָאָה 07200 连接词 וְ + 动词, Qal 祈使式单阳 רָאָה 看

● וְשׁוּר 07789 连接词 וְ + 动词, Qal 祈使式单阳 שׁוּר 看、观察

○ שָׁתַק 07834 名词, 阳性复数 שָׁתַק 云

○ גָּבַהּוּ 01361 动词, Qal 完成式 3 复 גָּבַהּ 高、举高

○ מִמֶּנּוּ 04480 的停顿型, 系词 מִן + 2 单阳词尾 מִן 从 מִן 用基本型 מִמּ 或 מִמֶּנּוּ 来加词尾。 § 10.4, 3.10

□35:5 你要向天观看, 瞻望那高于你的穹苍。

□35:5 你仰视天空, 看看在你头上的天有多高。

★约伯记 35 章 6 节

○ בֹּתֵךְ פְּעֵל־מַהֲתַטְּאֶתְּ אִם

○ פֶּשַׁעַיִךְ וְרַבּוֹ

○ לֹוֹת עֲשֵׂה־מָה

○你若犯罪, 能使他(指: 上帝)受何害呢?

○你的过犯加增,

○能使他(指: 上帝)受何损呢?

[字汇分析]

● אִם 00518 副词 אִם 如果

○ תִּטָּא 02398 动词, Qal 完成式 2 单阳 תִּטָּא 犯罪、献赎罪祭、得洁净

○ מָה 04100 疑问代名词 מָה מָה 什么、怎么

○ פָּעַל 06466 1221 的停顿型, 动词, Qal 未完成式 2 单阳 פָּעַל 制造、工作

○ בּוֹ 09002 介系词 בּוֹ + 3 单阳词尾 בּוֹ 在、用、藉著

● וַיִּבֹב 07231 连接词 וַיִּבֹב + 动词, Qal 完成式 3 复 וַיִּבֹב 变多、增多

○ פָּשַׁע 06588 名词, 复阳 + 2 单阳词尾 פָּשַׁע 背叛、过犯

● מָה 04100 疑问代名词 מָה מָה 什么、怎么

○ עָשָׂה 06213 动词, Qal 未完成式 2 单阳 עָשָׂה 做

○ לוֹ 09001 介系词 לוֹ + 3 单阳词尾 לוֹ 给、往、向、到、归属於

□35:6 你若犯罪, 能使上帝受何害呢? 你的过犯加增, 能使上帝受何损呢?

□35:6 你如果犯罪, 这对上帝有什么损害呢? 尽管你屡次犯罪, 你能加害于他吗?

### ★约伯记 35 章 7 节

○ לֹא-תִתֶּן-מִה-צְדָקָתְךָ-אֵם

○ יָקָח: מִיְדֶךָ-מֵה אֹו

○你若是公义的, 能给他甚么呢?

○或者他从你手里接受甚么呢?

[字汇分析]

● אֵם 00518 副词 אֵם 如果

○ צְדָקָתְךָ 06663 动词, Qal 完成式 2 单阳 צְדָקָתְךָ 是公义的



○ מהּ 04100 疑问代名词 מהּ מהּ 什么、怎么

○ נתַן 05414 动词, Qal 未完成式 2 单阳 נתַן 使、给  
נתַן 在 - 前面, 母音缩短变成 תַּתַּן

○ לוּ 09001 介系词 לְ + 3 单阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

● אוּ 00176 连接词 אוּ 或

○ מהּ 04100 疑问代名词 מהּ מהּ 什么、怎么

○ מִן 03027 介系词 מִן + 名词, 单阴 + 2 单阳词尾  
יָד 手、边、力量、权势 יָד 的附属形为 יָד; 用附属形来加词尾。

○ יָקַח 03947 יָקַח 的停顿型, 动词, Qal 未完成式 3 单阳  
יָקַח 取、娶、拿

□35:7 你若是公义, 还能加增他什么呢? 他从你手里还接受什么呢?

□35:7 即使你公正, 对上帝有什么帮助? 他没有从你得到什么利益。

★约伯记 35 章 8 节

○ רַשׁ עֲרָב כְּמוֹן לְאִישׁ

○ צַדִּיקְתֶּךָ: אָדָם-וּלְבָן

○ 你的邪恶或能害像你的人;

○ 你的公义或能叫人的儿子得益处。

[字汇分析]

● לְאִישׁ 00376 介系词 לְ + 名词, 阳性单数 לְאִישׁ 各人、人、男人、丈夫

○ כְּמוֹן 03644 介系词 כְּמוֹ + 2 单阳词尾 כְּמוֹ 像 כְּמוֹ 从介系词 כְּ 而来, 加了古代的词尾 מוּ, 用於诗体文。

○ רַשׁ עֲרָב 07562 1221 的停顿型, 名词, 单阳 + 2 单阳词尾 עֲרַב רַשׁ 邪恶、犯罪

● וּלְבָן 01121 连接词 וְ + 介系词 לְ + 名词，单阳附属形 בֵּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ אָדָם 00120 名词，阳性单数 אָדָם 人

○ צַדִּיקָתְךָ 06666 的停顿型，名词，单阴 + 2 单阳词尾 הַ צַּדִּיקָה 公义 נְקָוָה 的附属形为 צַדִּיקָתְךָ 用附属形来加词尾。

□35:8 你的过恶或能害你这类的人，你的公义或能叫世人得益处。

□35:8 你的罪只叫跟你同样的人受苦；你的善行不过使世人受益。

### ★约伯记 35 章 9 节

○ נִזְעָקוּ עָשׂוּקִים מִרֹב

רִבִּים: מִזְרוּעַ יָשׁ וְעוּ

○ 因多受欺压人就哀求，

○ 他们因强势者的力量(原文是膀臂)而呼求，

[字汇分析]

● מִן 07230 介系词 מִן + 名词，单阳附属形 רֹב 多

○ קִימַעְשׂוּ 06217 动词，Qal 被动分词复阳 עָשׂוּק 欺压

○ יִזְעָקוּ 02199 动词，Hif' il 未完成式 3 复阳 זָעַק 哀号

● יִשׁ וְעוּ 07768 动词，Pi' el 未完成式 3 复阳 שָׁעַ 呼喊、呼求

○ מִזְרוּעַ 02220 介系词 מִן + 名词，单阴附属形 זְרוּעַ 膀臂、肩膀、力量

○ רִבִּים 07227 形容词，阳性复数 רִב I. 形容词：大量的、许多的、充足的、强盛的；II. 名词：统帅、首领。在此作名词解，指「权势大的人」。

□35:9 “人因多受欺压就哀求，因受能者的辖制（“辖制”原文作“膀臂”）便求救；

□35:9 人受压迫的时候哀鸣；他们被虐待的时候到处求救。

★约伯记 35 章 10 节

○ עֲשֵׂי אֱלֹהִים אֵיךָ אָמַר-וְלֹא

○ בְּלֵילָהּ: זְמֵרוֹת נִתְּנָן

○ 却无人说：造我的上帝在哪里？

○ 他安置歌唱在夜间，

[字汇分析]

● לֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○ אָמַר 00559 动词，Qal 完成式 3 单阳 אָמַר 说

○ אֵיךָ 00346 疑问副词 אֵיךָ 在哪里

○ אֱלֹהִים 00433 名词，阳性单数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○ עֲשֵׂי 06213 1221 的停顿型，动词，Qal 主动分词复阳 + 1 单词尾 עֲשֵׂה 做

● נִתְּנָן 05414 动词，Qal 主动分词单阳 נִתְּן 使、给

○ זְמֵרוֹת 02158 名词，阳性复数 זְמִיר 歌

○ בְּלֵילָהּ 03915 בְּלֵילָהּ 的停顿型，介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 לַיְלָהּ לַיְלָהּ 夜晚

□35:10 却无人说：‘造我的上帝在哪里？’ 他使人夜间歌唱。

□35:10 但他们不晓得转向他们的创造主——那在黑暗中赐给他们希望的上帝。

★约伯记 35 章 11 节

○ אָרְזָמְבַּהּ מוֹת מִלְּפָנוּ

○ יִתְּכַמְנוּהָ שָׁמַיִם וּמַעוֹף

○ 教训我们胜於地上的走兽，

○ 使我们有智慧胜於空中的飞鸟。

[字汇分析]

● מִלְּפָנוּ 00502 动词，Pi'el 分词单阳 + 1 复词尾 אָלַף

Qal 学；Pi'el 教

○ מִבְּהֵמָה 00929 介系词 מן + 名词, 复阴附属形 בְּהֵמָה

牲畜、野兽

○ אֶרֶץ 00776 אֶרֶץ 的停顿型, 名词, 阴性单数 אֶרֶץ 地

● וּמֵעוֹף 05775 连接词 וְ + 介系词 מן + 名词, 单阳附属形 עוֹף 鸟

○ שָׁמַיִם 08064 冠词 הַ + 名词, 阳性双数 שָׁמַיִם 天

○ חָכְמוֹת 02449 动词, Pi'el 未完成式 3 单阳 + 1 复词尾 חָכְמוֹת 有智慧

□35:11 教训我们胜于地上的走兽, 使我们有聪明胜于空中的飞鸟。

□35:11 上帝赐给人智慧, 远胜过飞禽走兽, 而人却不知道转向他。

### ★约伯记 35 章 12 节

○ יַעֲנֶה וְלֹא יִצְעָקוּ שָׁם

○ רָעִים: גָּאוֹן מִפְּנֵי

○在那里, 他们呼求, 他却不答应,

○因恶人的骄傲。

[字汇分析]

● שָׁם 08033 副词 שָׁם 那里

○ יִצְעָקוּ 06817 动词, Qal 未完成式 3 复阳 יִצְעָק 呼喊、哀哭、哀求

○ וְלֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○ יַעֲנֶה 06030 动词, Qal 未完成式 3 单阳 יַעֲנֶה I. 回答、作证; II. 忙; III. 使受苦、使低微; IV. 唱歌 (I, IV 的 SN 为 6030. II, III 的 SN 为 6031)

● מִפְּנֵי 06440 介系词 מן + 名词, 复阳附属形 מִפְּנֵי 脸 作介系词使用, 意思是「躲避、因」。

○ גָּאוֹן 01347 名词, 单阳附属形 גָּאוֹן 骄傲、尊贵

○רָעִים 07451 形容词，阳性复数 רַע 祸患、邪恶 在此作名词解，指「恶人」。

□35:12 他们在那里，因恶人的骄傲呼求，却无人答应。

□35:12 他们哀求，但上帝没有回应，因为他们狂傲邪恶。

★约伯记 35 章 13 节

○אֵלֵיֶשׁ מֵ-לֹא שָׁא-אֶךְ

○יְשׁוּרָה: לֹא וְשֶׁדִי

○上帝必不垂听虚妄；

○全能者也必不眷顾。

[字汇分析]

●אֶךְ 00389 副词 אַךְ 然而、其实、当然

○שָׁא 07723 名词，阳性单数 שָׁא 虚假、虚空

○לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○שָׁמַע 08085 动词，Qal 未完成式 3 单阳 שָׁמַע Qal 听、听从，Hif' il 说明、使…听

○אֵל 00410 名词，阳性单数 אֵל 上帝、神明、能力、力量

●שֶׁדִי 07706 连接词 וְ + 名词，阳性复数 שֶׁדִי 全能者 שֶׁדִי 作为专有名词，指「上帝」。

○לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○יְשׁוּרָה 07789 动词，Qal 未完成式 3 单阳 + 3 单阴词尾 שׁוּר 看、观察

□35:13 虚妄的呼求，上帝必不垂听，全能者也必不眷顾。

□35:13 他们的呼求徒劳无功；上帝不听，全能者不闻。

★约伯记 35 章 14 节

○תְּשׁוּרָנִי לֹא תֵאמַר-כִּי אֶפֶה

○לֹא: וְתִחַלֵּל לִפְנֵי דִין

- 何況你說，你不得見他；
- 案件在他面前，你等候他吧。

[字汇分析]

- אַף 00637 连接词 אַף 的确、也、再者
- כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译
- אָמַר 00559 动词，Qal 未完成式 2 单阳 אָמַר 说
- לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不
- תִּשׁוּרְנוּ 07789 动词，Qal 未完成式 2 单阳 + 3 单阳词尾 שׁוּר 看、观察
- דִּין 01779 名词，阳性单数 דִּין 审判、诉讼、争论
- לְפָנָיו 03942 介系词 לְ + 3 单阳词尾 פָּנָי 在…面前  
 从介系词 לְ + 名词 פָּנָה (脸，SN 6440) 的复阳附属形而来。
- וְתִחוּלְלוּ 02342 连接词 וְ + 动词，Pol'e1 未完成式 2 单阳 חוּל 劬劳、疼痛、扭曲
- לוֹ 09001 介系词 לְ + 3 单阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

- 35:14 何況你說，你不得見他，你的案件在他面前，你等候他吧！
- 35:14 约伯啊，你说你看不见上帝；耐心等候吧，你的案情已到达他面前。

★约伯记 35 章 15 节

- אָפֹּקֵד אִין-כִּי נִעְתָּה
- מֵאִדּוֹ בַפֶּשׁ יָדַע-וְלֹא
- 如今因他未曾发怒降罚，
- 也不甚理会狂傲，

[字汇分析]

- וְעַתָּה 06258 连接词 וְ + 副词 עַתָּה 现在

○ כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ אֵין 00369 副词 אֵין 不存在、没有

○ פָּקַד 06485 动词, Qal 完成式 3 单阳 פָּקַד 访问、  
眷顾、惩罚、派定、计算、缺少

○ אָפוּ 00639 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 אָף 怒气、鼻子  
אָף 的附属形也是 אָף; 用附属形来加词尾。

● לֹא 03808 连接词 לֹא + 否定的副词 לֹא 不

○ יָדַע 03045 动词, Qal 完成式 3 单阳 יָדַע 知道、认识

○ בַּפֶּשׁ 06580 介系词 בַּ + 冠词 הַ + 名词, 阳性单数  
פֶּשׁ 荒唐的愚行、弱点、愚蠢

○ מְאֹד 03966 副词 מְאֹד 极其、非常

□35:15 但如今因他未曾发怒降罚，也不甚理会狂傲。

□35:15 你以为上帝不施惩罚；你认为他不理会罪恶。

### ★约伯记 35 章 16 节

○ פִּיהוּ יִפְצֶה הַקֵּל וְאֵיּוֹב

○ פִּי יִקְבֵּר: מִלִּין דַּעַת-קְלִיפִי

○ 约伯开口虚妄，

○ 多发无知识的言语。

[字汇分析]

● וְאֵיּוֹב 00347 连接词 וְ + 专有名词, 人名 אֵיּוֹב 约伯

○ הַקֵּל 01892 名词, 阳性单数 הַקֵּל 蒸气、气息 在此  
作副词使用, 意思是「虚空无益」。

○ פָּצָה 06475 动词, Qal 未完成式 3 单阳 פָּצָה 张开、  
分开

○ פִּיהוּ 06310 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 פִּהּ 口 פִּהּ 的

附属形为 פִּי; 用附属形来加词尾。

● בְּלִי 01097 介系词 בְּ + 否定的副词 לִי 没有

○ דַּעַת 01847 名词, 阴性单数 דַּעַת 知识

○ מְלִין 04405 名词, 阴性复数 מְלִין 言语

○ יִכְבֵּר 03527 动词, Hif' il 未完成式 3 单阳 יִכְבֵּר 增多、大量

○ פַּ 09015 段落符号 פְּתוּחָה 开的意思 抄写经文的文士用这符号表示, 虽然一行尚有空格, 但要另起一行。

□35:16 所以约伯开口说虚妄的话, 多发无知识的言语。”

□35:16 你说这样的话毫无意义, 你说许多话, 显然不知所云。

★约伯记 36 章 1 节

○ וַיֹּאמֶר: אֱלֹהֵי הוּא וַיִּסְּף

○以利户又接著说:

[字汇分析]

● וַיִּסְּף 03254 动词, Hif' il 叙述式 3 单阳 וַיִּסְּף 再一次、增添

○ אֱלֹהֵי הוּא 00453 专有名词, 人名 אֱלֹהֵי הוּא 以利户

○ וַיֹּאמֶר 00559 的停顿型, 动词, Qal 叙述式 3 单阳 וַיֹּאמֶר 说

□36:1 以利户又接着说:

□36:1 以利户继续说:

★约伯记 36 章 2 节

○ וְאַתְּנָה זְעִיר לִי-פֶתֶר

○ מְלִים: לְאַלּוֹתָ עוֹד כִּי

○你容我片时, 我就指示你,

○因有话为上帝说。

[字汇分析]



● כָּתַר 03803 动词, Pi'e1 祈使式单阳 כָּתַר 包围

○ לִי 09001 介系词 לִי + 1 单词尾 לִי 给、往、向、到、归属於

○ זָעִיר 02191 名词, 阳性单数 זָעִיר 一点点

○ וַאֲחַתְּנָהּ 02331 连接词 וְ + 动词, Pi'e1 鼓励式 1 单 + 2 单阳词尾 תְּנָה 宣告、明示

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ עוֹד 05750 副词 עוֹד 再、仍然

○ לְאֱלֹהִים 040433 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○ מִלִּים 04405 名词, 阴性复数 מִלָּה 言语

□36:2 “你再容我片时，我就指示你，因我还有话为上帝说。

□36:2 请你耐心听我解释；我还要替上帝说一些话。

★约伯记 36 章 3 节

○ לְמַרְחֹק דַּעִי אֶשָּׂא

○ צִדְקָתִי אֶתּוֹ וְלִפְעָלִי

○ 我要将我所知道的从远处取来，

○ 将公义归给造我的主。

[字汇分析]

● אֶשָּׂא 05375 动词, Qal 未完成式 1 单 אֶשָּׂא 高举、举起、背负、承担

○ דַּעִי 01843 名词, 单阳 + 1 单词尾 דַּעִי 知识, 意见

○ לְמַרְחֹק 07350 介系词 לְ + 介系词 מִן + 形容词, 阳性单数 רְחֹק 远方的

● וְלִפְעָלִי 06466 连接词 וְ + 介系词 לְ + 动词, Qal 主动分词单阳 + 1 单词尾 פָּעַל 制造、工作 这个分词在

此作名词「造…的主」解。

○ אָתָּן 05414 动词, Qal 未完成式 1 单 נתן 使、给

○ צְדָקָה 06664 名词, 阳性单数 צדק 公义

□36:3 我要将所知道的从远处引来, 将公义归给造我的主。

□36:3 我所知道的范围很广; 我要说明我的创造主公正。

★约伯记 36 章 4 节

○ מְלִישׁ קֶרֶל־לֹא אֶמְנָם־כִּי

○ דַּעַת דְּעוֹת תָּמִים

○ 我的言语真不虚谎;

○ 有知识全备的与你同在。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כי 因为、不必翻译

○ אֶמְנָם 00551 副词 אָמֵן 果然、真的

○ לֹא 03808 否定的副词 לא 不

○ שֶׁקֶר 08267 名词, 阳性单数 שקר 虚假

○ מְלִישׁ 04405 1221 的停顿型, 名词, 复阴 + 1 单词尾

מְלִישׁ 言语

● תָּמִים 08549 形容词, 单阳附属形 תָּמִים 完美的、完整的 在此作名词解, 指「完全的人」。

○ דְּעוֹת 01844 名词, 阴性复数 דַּעַת 知识

○ עִמָּךְ 05973 עִמָּךְ 的停顿型, 介系词 עִם + 2 单阳词

עִם 跟

□36:4 我的言语真不虚谎, 有知识全备的与你同在。

□36:4 我所说的话真实无伪; 你会看出, 在你面前有一个真有智慧的人。

★约伯记 36 章 5 节

○ יִמְאָס וְלֹא כְּבִיר אֶל־הוֹן

○ לִבּ: כֹּחַ כְּבִיר

○上帝是大能的，并不藐视人；

○他的智慧甚广。

[字汇分析]

● הָן 02005 指示词 הָן 若、看哪

○ אֱלֹ 00410 名词，阳性单数 אֱלֹ 上帝、神明、能力、力量

○ כִּבִּיר 03524 形容词，阳性单数 כִּבִּיר 有力的、许多的

○ לֹא 03808 连接词 לֹא + 否定的副词 לֹא 不

○ יָמָאס 03988 יָמָאס 的停顿型，动词，Qal 未完成式 3 单阳 מָאס 拒绝、轻看、厌弃

● כִּבִּיר 03524 形容词，阳性单数 כִּבִּיר 有力的、许多的

○ כֹּחַ 03581 名词，单阳附属形 כֹּחַ 力量

○ לֵב 03820 名词，阳性单数 לֵב 专心、心、良心

□36:5 “上帝有大能，并不藐视人，他的智慧甚广。”

□36:5 上帝多么强大，但他不轻视人；他没有不明白的事。

★约伯记 36 章 6 节

○ רָשָׁע יַחְיֶה-לֹא

○ יָתוֹן: עֲנִיּוּמָשׁ פֹּט

○他不使恶人存活，

○他给困苦人公平。

[字汇分析]

● לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ יַחְיֶה 02421 动词，Pi'el 未完成式 3 单阳 יַחְיֶה 活

○ רָשָׁע 07563 形容词，阳性单数 רָשָׁע 邪恶的

● מִשְׁפָּט 04941 连接词 מִשְׁפָּט + 名词，单阳附属形 מִשְׁפָּט 正

义、公平、审判、律例、规矩

○ עָנִיִּים 06041 形容词，阳性复数 עָנִי 谦卑的、困苦的、卑微的 在此作名词解，指「困苦人」。

○ יָתַן 05414 动词，Qal 未完成式 3 单阳 יָתַן 使、给

□36:6 他不保护恶人的性命，却为困苦人伸冤。

□36:6 他不容许罪人活着；他替穷苦人伸张正义。

★约伯记 36 章 7 节

○ עֵינָיו מִצְדִּיק עֲגָר-לֵא

○ לְכֶסֶא מְלָכִים-וְאֶת

○ וַיִּגְבְּהוּ: לְנֹצְחֵי יֵשׁ יִבָּם

○ 他不将他的眼目从义人移开，

○ 和君王同坐宝座，

○ 使他们永远被高举。

[字汇分析]

● לֵא 03808 否定的副词 לֵא 不

○ יָגַר-ע 01639 动词，Qal 未完成式 3 单阳 יָגַר-ע 剃净、减少、抑制

○ מִן מְצַדִּיק 06662 介系词 מִן + 形容词，阳性单数 מְצַדִּיק 公义的 在此作名词解，指「义人」。

○ עֵינָיו 05869 名词，双阴 + 3 单阳词尾 עֵין I. 眼睛，II. 泉水 עֵין 的双数为 עֵינִים，双数附属形为 עֵינֵי；用附属形来加词尾。3 单阳词尾 י + הו 合起来变成 יוּ。

● וְאֶת 00854 连接词 וְ + 介系词 אֶת אֶת 跟 אֶת 在 - 前面， 母音缩短变成 אֶת。

○ מְלָךְ 04428 名词，阳性复数 מְלָךְ 君王

○ לְכֶסֶא 03678 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 כֶּסֶא (荣耀的) 宝座， 座位

● יָשַׁב 03427 动词, Hif' il 叙述式 3 单阳 + 3 复阳词尾 יָשַׁב 居住、坐、停留

○ נָצַח לְנֶצַח 05331 介系词 לְ + 名词, 阳性单数 נָצַח נֶצַח 持续、永存、永远、显赫

○ נִגְבָּהוּ 01361 1221 的停顿型, 动词, Qal 叙述式 3 复阳 נִגְבָּה 高、举高

□36:7 他时常看顾义人, 使他们和君王同坐宝座, 永远要被高举。

□36:7 他保护正直人; 他让他们像君王统治, 永受尊敬。

★约伯记 36 章 8 节

○ בָּזְקִים אֶסּוּרִים-נָאֵם

○ עֲנִיבֶתְבְּלִי יִלְכְּדוּן

○ 他们若被锁炼捆住,

○ 被苦难的绳索缠住,

[字汇分析]

● נָאֵם 00518 连接词 וְ + 副词 אִם 如果

○ אֶסּוּרִים 00631 动词, Qal 被动分词复阳 אָסַר 捆绑、绑住

○ בָּזְקִים 02131 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词, 阳性复数 זָק 锁链

● יִלְכְּדוּן 03920 动词, Nif' al 未完成式 3 复阳 לָכַד 缠住、抓住

○ תְּבֵל עֲנִי 02256 介系词 בְּ + 名词, 复阳附属形 תְּבֵל 绳子、分娩的痛苦

○ עָנִי 06040 的停顿形, 名词, 阳性单数 עָנִי 苦难、困苦、穷乏

□36:8 他们若被锁链捆住, 被苦难的绳索缠住,

□36:8 但人如果受锁链捆绑, 因着他们的行为遭受苦难,

★约伯记 36 章 9 节

○ פְּעָלָם לָהֶם וַיַּגִּד

○ יתְגַבְּרוּ: כִּי־פָשַׁע עֵינָם

○他就把他们的作为…向他们说明, (…填入下行)

○和他们因自大的过犯

[字汇分析]

● נִגַּד 05046 动词, Hif' il 叙述式 3 单阳 נִגַּד 述说、  
显明

○ לָהֶם 09001 介系词 לְ + 3 复阳词尾 לְ 给、往、向、  
到、归属於

○ פְּעָלָם 06467 名词, 单阳 + 3 复阳词尾 פְּעַל 作为、  
工作

● פָּשַׁע עֵינָם 06588 连接词 וְ + 名词, 复阳 + 3 复阳词  
尾 פָּשַׁע 背叛、过犯

○ כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ יתְגַבְּרוּ 01396 1221 的停顿型, 动词, Hitpa'el 未完  
成式 3 复阳 יתְגַבְּרוּ 有力量

□36:9 他就把他们的作为和过犯指示他们, 叫他们知道有骄傲的行动。

□36:9 上帝要指出他们的罪过, 使他们知道自己狂妄自大。

★约伯记 36 章 10 节

○ לְמוֹסֵר אָזְנוֹם וַיִּגַּל

○ מֵאָזְנוֹ: יִשָּׁע בְּזוֹ-כִּי וַיִּאֲמַר

○他也开通他们的耳朵得受教训,

○吩咐他们从罪孽转回。

[字汇分析]

● וַיִּגַּל 01540 动词, Qal 叙述式 3 单阳 וַיִּגַּל 揭开、显  
露、除掉

○אָזְנִים 00241 名词，单阴 + 3 复阳词尾 אֵין 耳朵 אֵין 为 Segol 名词，用基本型 אֵין 变化成 אָזְנִים 加词尾。

○לְמוֹסֵר 04148 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 מוֹסֵר 训诲、管教、教导

●אָמַר 00559 动词，Qal 叙述式 3 单阳 אָמַר 说 § 8.1, 8.10

○כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○יָשׁוּבִין 07725 动词，Qal 未完成式 3 复阳 + 古代的词尾 יָ שׁוּב 回转

○מֵאֲוֵן 00205 介系词 מִן + 名词，阳性单数 אֲוֵן 行恶、邪恶、患难

□36:10 他也开通他们的耳朵得受教训，吩咐他们离开罪孽转回。

□36:10 他要他们甘心领受警告，要他们离开邪恶的道路。

### ★约伯记 36 章 11 节

○וְיַעֲבֹדוּן מֵעַוְאֵם

○בְּטוֹב יְמֵיהֶם יָכֻלוּ

○יִמְסַבְּעוּ וְיִשְׂנִיחֶם

○他们若听从且事奉，

○他们就必度日亨通，

○历年福乐；

[字汇分析]

●אִם 00518 副词 אִם 如果

○שָׁמַעַתְּ 08085 动词，Qal 未完成式 3 复阳 שָׁמַעַתְּ Qal 听、听从，Hif' il 说明、使…听

○וְיַעֲבֹדוּן 05647 连接词 וְ + 动词，Qal 未完成式 3 复阳 עָבַד 工作、服事

●יָכֻלוּ 03615 动词，Pi'el 未完成式 3 复阳 כָּלָה 止

息、终结、完成

○יָמֵיהֶם 03117 名词，复阳 + 3 复阳词尾 יום 日子、时候 יום 的复数为 יָמִים，复数附属形为 יָמֵי；用附属形来加词尾。

○בְּטוֹב 02896 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 טוב 美好、美善

●וַיִּשְׁׁנֶה 08141 连接词 וַ + 名词，复阴 + 3 复阳词尾 שָׁנָה 年 שָׁנִים 为复数，复数附属形为 שָׁנָי 用附属形来加词尾。

○בְּנֶעֱמִים 05273 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 形容词，阳性复数 עִמָּן 甜美的、愉快的、美丽的

□36:11 他们若听从侍奉他，就必度日亨通，历年福乐；

□36:11 如果他们顺从上帝，事奉他，他们就能安享世上的日子，幸福地度过他们的岁月。

★约伯记 36 章 12 节

○יָעִבְרוּבָשׁ לַחֲיֵשׁ מֵעוֹ לֹא-וְאֵם

○דַּעַת:כָּבְלִי וַיִּגְנוּעוּ

○他们若不听从，就要被刀杀灭，

○无知而死。

[字汇分析]

●וְאֵם 00518 连接词 וַ + 副词 אֵם 如果

○לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○יִשְׁׁמְעוּ 08085 动词，Qal 未完成式 3 复阳 שָׁמַע Qal 听、听从，Hif' il 说明、使…听

○שָׁלַח 07973 介系词 בְּ + 名词，阳性单数 שָׁלַח 武器、发芽、长出

○יָעִבְרוּ 05674 动词，Qal 未完成式 3 复阳 עָבַר 经



过、离开、拿走、违犯

● וַיָּגְעוּ 01478 连接词 וַ + 动词, Qal 未完成式 3 复阳 גָּעַע 断气、死亡

○ כִּבְּלִי 01097 介系词 כִּ + 否定的副词 כִּבְּלִי 没有

○ דָּעַת 01847 דָּעַת 的停顿型, 名词, 阴性单数 דָּעַת 知识

□36:12 若不听从, 就要被刀杀灭, 无知无识而死。

□36:12 否则, 他们要无知无识地死去, 渡过死河而入阴间。

★约伯记 36 章 13 节

○ אָפַיִשׁ יָמוּ לִבְחֻת־נַפְיִי

○ אָסַרְמָ: כִּי יֵשׁ וְעוּ לֹא

○那心中不敬虔的人积蓄怒气;

○他(指: 上帝)捆绑他们, 他们不求救;

[字汇分析]

● וַחֲנֻפִי 02611 连接词 וַ + 形容词, 复阳附属形 חֲנַף 褻渎的、不信神的、伪善的

○ לֵב 03820 名词, 阳性单数 לֵב 专心、心、良心

○ יָשַׁע יָמוּ 07760 动词, Qal 未完成式 3 复阳 יָשַׁע 使、置、放

○ אָף 00639 אָף 的停顿型, 名词, 阳性单数 אָף 怒气、鼻子 这里指怒气。

● לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ יִשַׁע וְעוּ 07768 动词, Pi'el 未完成式 3 复阳 יִשַׁע 呼喊、呼求

○ כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ סָרַחְמָ 00631 动词, Qal 完成式 3 单阳 + 3 复阳词

## 尾 אָסַר 捆绑、绑住

- 36:13 “那心中不敬虔的人积蓄怒气；上帝捆绑他们，他们竟不求救，  
□36:13 不敬畏上帝的人怒气不息；他们受惩罚，仍不向上帝求助。

### ★约伯记 36 章 14 节

○נִפְשָׁם בְּנְעָר תָּמוּת

○בְּקִדְשׁ יָם: וְתִיתָם

○他们必在年少时死亡，

○他们的生命在污秽人中。

[字汇分析]

●תָּמוּת 04191 动词，Qal 祈愿式 3 单阴 מוּת 死

○נְעָרַי 05290 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数

נְעָר 年少时

○נִפְשָׁם 05315 名词，单阴 + 3 复阳词尾 נִפְשָׁ 生命、人 נִפְשָׁ 为 Segol 名词，用基本型 נִפְשָׁ 加词尾。

●וְתִיתָם 02416 连接词 וְ + 名词，单阴 + 3 复阳词尾

תִּיהָ 生命，活著

○בְּקִדְשֵׁי 06945 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词，阳性复数

קִדְשֵׁי 在神殿里的男娼

□36:14 必在青年时死亡，与污秽人一样丧命。

□36:14 他们命短夭折，生命在羞辱中耗尽。

### ★约伯记 36 章 15 节

○בְּעֵינָיו עָנִי וְתִלְזָן

○אָזְנָם: בִּלְתִּיץ וְיִגְלָן

○他(指：上帝)藉著困苦救拔困苦人，

○藉著欺压开通他们的耳朵。

[字汇分析]

●תִּלְזָן 02502 动词，Pi'el 未完成式 3 单阳 תִּלְזָן Qal

脱下、配备，Hif'il 使强壮

○ עָנִי 06041 形容词，阳性单数 עָנִי 谦卑的、困苦的、卑微的 在此作名词「困苦人」解。

○ בְּעָנְיוֹ 06040 介系词 בְּ + 名词，单阳 + 3 单阳词尾 עָנִי 苦难、困苦、穷乏

● וַיִּגְלֶה 01540 连接词 וַ + 动词，Qal 祈愿式 3 单阳 גָּלָה 揭开、显露、除掉

○ בְּלַחַץ 03906 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 לַחַץ 困苦、欺压

○ אָזְנוֹם 00241 名词，单阴 + 3 复阳词尾 אָזְנוֹ 耳朵 אָזְנוֹ 为 Segol 名词，用基本型 אָזְנוֹ 变化成 אָזְנוֹ 加词尾。

□36:15 上帝藉着困苦救援困苦人，趁他们受欺压，开通他们的耳朵。

□36:15 然而，上帝以苦难教训人，以祸患开启人的眼睛。

### ★约伯记 36 章 16 节

○ צַר־מִפִּיֶּה סִיתָךְ וְאַף

○ תַּחֲתֶיךָ מוֹצֵק-לְאֵרְתָב

○ דָּשְׁוֹן מִלֵּאשׁ לְתַנְגָּה וְנַחַת

○ 他(指：上帝)也必引你出离患难，

○ 进入宽阔没有压迫之地；

○ 摆在你席上的必满有肥甘。

[字汇分析]

● וְאַף 00637 连接词 וַ + 连接词 אַף 的确、也、再者

○ סִיתָךְ 05496 动词，Hif' il 完成式 3 单阳 + 2 单阳词尾 סוֹת 唆使、引诱

○ מִפִּי 06310 介系词 מִן + 名词，单阳附属形 פִּי פִּי 的附属形为 פִּי；用附属形来加词尾。

○ צַר 06862 צַר 的停顿型，名词，阳性单数 צַר I. 狭窄的；II. 患难、困境；III. 敌人

● רָחַב 07338 名词，阳性单数 宽度、宽广阔张

○ לֹא 03808 否定的副词 不

○ מוֹצָק 04164 名词，阳性单数 痛苦、患难

○ תַּתְּתִּי 08478 介系词 תַּתְּתִּי + 3 单阴词尾 תַּתְּתִּי 代替、在…下面

● וַנִּחַת 05183 连接词 וַ + 名词，单阴(或阳)附属形 וַנִּחַת 休息

○ שִׁלְטָן 07979 名词，单阳 + 2 单阳词尾 שִׁלְטָן 筵席、桌子

○ מָלֵא 04390 动词，Qal 完成式 3 单阳 מָלֵא 充满

○ דָּשָׁן 01880 名词，阳性单数 דָּשָׁן 肥油、福气、含脂肪的灰烬

□36:16 上帝也必引你出离患难，进入宽阔不狭窄之地；摆在你席上的，必满有肥甘。

□36:16 上帝从患难中救拔你出来，使你享受平安；你的桌上摆满了美味。

### ★约伯记 36 章 17 节

○ מְלֵאֵת רָשָׁעִים וְדִין

○ יְתִמֵּי כְרוֹמֵשׁ פֶּט דִּין

○但你满有恶人的批评；

○判断和刑罚抓住你。

[字汇分析]

● וְדִין 01779 连接词 וַ + 名词，单阳附属形 וְדִין 审判、诉讼、争论

○ רָשָׁע 07563 形容词，阳性单数 רָשָׁע 邪恶的 在此作名词解，指「恶人」。

○ מָלֵא 04390 动词，Qal 完成式 2 单阳 מָלֵא 充满

- דִּין 01779 名词，阳性单数 דִּין 审判、诉讼、争论
- מִשְׁפָּט 04941 连接词 וְ + 名词，阳性单数 מִשְׁפָּט 正义、公平、审判、律例、规矩
- יָמָּוּ 08551 的停顿型，动词，Qal 未完成式 3 复阳 יָמָּוּ 抓紧、支持
- 36:17 “但你满口有恶人批评的言语，判断和刑罚抓住你。
- 36:17 但现在你受了应得的惩罚；你逃不了公义的审判。

★约伯记 36 章 18 节

- בְּסֶפֶק יִסִּיתְךָ-פֶּן תִּמְה-פִּי
- יִטְּךָ:-אֵל כִּפְר-וְרָב
- 免得忿怒藉嘲笑触动你；
- 也不可因贖价大就偏行。

[字汇分析]

- כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译
- תִּמְה 02534 名词，阴性单数 תִּמְה 怒气、热
- פֶּן 06435 连接词 פֶּן 免得、恐怕、为了不
- יִסִּיתְךָ 05496 动词，Hif' il 未完成式 3 单阳 + 2 单阳词尾 ם 唆使、引诱
- בְּסֶפֶק 05607 的停顿型，介系词 בְּ + 名词，阳性单数 סֶפֶק 鼓掌，嘲弄
- וְרָב 07230 连接词 וְ + 名词，单阳附属形 רָב 大量、许多 רָב 的单阳附属形也是 רָב, רָב 在 - 前面失去重音，母音缩短变成 רָב。
- כִּפְר 03724 名词，阳性单数 כִּפְר 赎价、贿赂
- אֵל 00408 否定的副词 אֵל 不 אֵל 配合未完成式，表示否定的祈使意思。

○ יִטָּהּ 05186 יִטָּהּ 的停顿型, 动词, Hif' il 情感的未完成式 3 单阳 + 2 单阳词尾 נָטָה Qal 伸出、铺张、伸展、延长, Hif' il 屈枉、转弯、丢一边

□36:18 不可容忿怒触动你, 使你不服责罚, 也不可因贱价大就偏行。

□36:18 小心哪, 别让贿赂诱骗了你; 别让财富引你入歧途。

★约伯记 36 章 19 节

○ בָּצָר לֹא שׁוֹעֵר תִּשְׁעָרְךָ

○ כִּתְּמַאֲמָצִי וְכֹל

○你的呼求, …果有灵验吗? (…中填入下行)

○或是一切的势力,

[字汇分析]

● עָרָהּ 06186 疑问词 הָ + 动词, Qal 未完成式 3 单阳 עָרָהּ 摆设、安排、预备

○ שׁוֹעֵר 07769 名词, 单阳 + 2 单阳词尾 שׁוֹעַ 大叫求救

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ בָּצָר 01222 介系词 בָּ + 名词, 阳性单数 בָּצָר 珍贵的宝石、金子、金环

● וְכֹל 03605 连接词 וְ + 名词, 单阳附属形 כֹּל 全部、整个、各

○ מְאֲמָצִי 03981 名词, 复阳附属形 מְאֲמָץ 力量、权力

○ כִּתְּ 03581 名词, 阳性单数 כִּתְּ 力量

□36:19 你的呼求 (“呼求”或作“资财”), 或是你一切的势力, 果有灵验, 叫你不受患难吗?

□36:19 你的财富对你有用处吗? 你的大权力能帮助你吗?

★约伯记 36 章 20 节

○ תִּלְלֶהָ שׁוֹעֵרְךָ

תַּחַתָּם: עַמִּים לְעֹלֹת

○你不要切慕黑夜，

○众民在本处被除灭。

[字汇分析]

●לֹא 00408 否定的副词 אַל 不 אַל 配合未完成式，表示否定的祈使意思。

○שָׁחַץ 07602 动词，Qa1 祈愿式 2 单阳 שָׁחַץ 呼吸急促、切望

○לַיְלָה 03915 的停顿型，冠词 הַ + 名词，阳性单数 לַיְלָה לַיְלָה 夜晚

●לָקַח 05927 介系词 לְ + 动词，Qa1 不定词附属形 לָקַח 献上、上去

○עַמִּים 05971 名词，阳性复数 עַמִּים 百姓、国民

○תַּחַת 08478 介系词 תַּחַת + 3 复阳词尾 תַּחַת 代替、在…下面

□36:20 不要切慕黑夜，就是众民在本处被除灭的时候。

□36:20 别盼望黑夜来临；别期待列国覆灭的时候临到。

★约伯记 36 章 21 节

○אִן-אֶל-תִּפְּוֹ-אֱלֹהֵי שָׁמַר

○מֵעַנִּי:בְּחַרְתָּ זֶה-עַל-כִּי

○你要谨慎，不可转向罪孽，

○因你选择这个(指罪孽)过於苦难。

[字汇分析]

●שָׁמַר 08104 动词，Nif'al 祈使式单阳 שָׁמַר 谨守、小心

○לֹא 00408 否定的副词 אַל 不 אַל 配合未完成式，表示否定的祈使意思。

○ פָּנָה 06437 动词, Qal 未完成式 2 单阳 转向

○ אָל 00413 介系词 向、往

○ אָוֶן 00205 名词, 阳性单数 行恶、邪恶、患难

● כִּי 03588 连接词 因为、不必翻译

○ עַל 05921 介系词 在…上面

○ זֶה 02088 指示形容词, 阳性单数 这个

○ בָּחַר 00977 动词, Qal 完成式 2 单阳 选择

○ מֵעֲנִי 06040 的停顿型, 介系词 מִן + 名词, 阳性单数 苦难、困苦、穷乏

□36:21 你要谨慎, 不可重看罪孽, 因你选择罪孽过于选择苦难。

□36:21 小心哪, 别朝着邪恶的路走; 你的苦难警告你要远离它。

### ★约伯记 36 章 22 节

○ בָּכֹחוֹ יִשְׁגֵּיב אֶל־הוֹן

מִוְרָה: כְּמֹהוּ מִי

○看哪, 上帝藉能力高举;

○教训人的有谁像他呢?

[字汇分析]

● הוֹן 02005 指示词 若、看哪

○ אֶל 00410 名词, 阳性单数 上帝、神明、能力、力量

○ שִׁגְיַב 07682 动词, Hif' il 未完成式 3 单阳 放在高处、崇高、尊崇

○ בְּכֹחוֹ 03581 介系词 בְּ + 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 כֹּחַ 力量 כֹּחַ 的附属形也是 כֹּחַ 用附属形来加词尾。

● מִי 04310 疑问代名词 谁

○ כְּמֹהוּ 03644 介系词 כְּמוֹ + 3 单阳词尾 מוֹ 像



从介系词 כּ 而来，加了古代的词尾 mo，用於诗体文。

○ מוֹרָה 03384 名词，阳性单数 יָרָה Qal 射、抛掷，

Hif' il 教导、射、抛掷

□36:22 上帝行事有高大的能力，教训人的有谁像他呢？

□36:22 要记得上帝的权力多么广大；他是最伟大的导师。

★约伯记 36 章 23 节

○ דָּרְבּוּ עָלַי פְּקֹד-מִי

○ עוֹלָה:פְּעַלְתָּ אָמַר-וּמִי

○ 谁派定他的道路？

○ 谁能说：你行了不义？

[字汇分析]

● מִי 04310 疑问代名词 מי 谁

○ פְּקֹד 06485 动词，Qal 完成式 3 单阳 פָּקַד 访问、眷顾、惩罚、派定、计算、缺少

○ עָלַי 05921 介系词 עַל + 3 单阳词尾 עַל 在…上面  
עַל 用长基本型 עָלַי 来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יַ 合起来变成 יוּ。

○ דָּרְבּוּ 01870 名词，单阳 + 3 单阳词尾 דָּרַבְּךָ 道路

● וּמִי 04310 连接词 וְ + 疑问代名词 מי 谁

○ אָמַר 00559 动词，Qal 完成式 3 单阳 אָמַר 说

○ פְּעַלְתָּ 06466 动词，Qal 完成式 2 单阳 פָּעַלְתָּ 制造、工作

○ וְלַהֲעֵ 05766 名词，阴性单数 עוֹלָה 不公义

□36:23 谁派定他的道路？谁能说，‘你所行的不义’？

□36:23 谁能指定他该做的事？谁能指责他所做的不对？

★约伯记 36 章 24 节

○ פְּעֻלוֹתַי שֶׁגִּיא-כִּי זָכַרְתִּי

○ אָנַשׁ יָם: שֶׁרָוַאֲשֶׁר

○你不可忘记称赞他所行的为大，就是人所歌颂的。

[字汇分析]

● זָכַר 02142 动词, Qal 祈使式单阳 זָכַר 纪念

○ כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ שָׁגָא 07679 动词, Hif' il 未完成式 2 单阳 שָׁגָא 增加, 成长, 壮大

○ פָּעֵל 06467 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 פָּעֵל 作为、工作

● אָשֶׁר 00834 关系代名词 אָשֶׁר 不必翻译

○ שָׁרָוּ 07891 动词, Pol' el 完成式 3 复 שָׁרָוּ 歌手, 女歌手

○ אִישׁ 00376 名词, 阳性复数 אִישׁ 各人、人、男人、丈夫

□36:24 “你不可忘记称赞他所行的为大，就是人所歌颂的。”

□36:24 他的作为永受颂扬；你也要颂赞他。

### ★约伯记 36 章 25 节

○ בּוֹ-תָּוּ אָדָם-כָּל

○ מִרְחוֹק: יֵבִיט אָנוּשׁ

○所有人都看见它(指：他所行的)；

○世人也从远处观看。

[字汇分析]

● כָּל 03605 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各

○ אָדָם 00120 名词, 阳性单数 אָדָם 人

○ תָּוּ 02372 动词, Qal 完成式 3 复 תָּוּ 看见

○ בּוֹ 09002 介系词 בּוֹ + 3 单阳词尾 בּוֹ 在、用、藉著

● אָנוּשׁ 00582 名词, 阳性单数 אָנוּשׁ 人、人类

○ 05027 יָבִיט Qal 动词，Hif' il 未完成式 3 单阳 נָבַט

看，Hif' il 仰望、看、注意

○ 07350 מֵרָחוֹק 介系词 מן + 形容词，阳性单数 רָחוֹק  
远方的 在此作名词使用，指「远方」。

□36:25 他所行的，万人都看见，世人也从远处观看。

□36:25 万民瞻仰他的作为；我们只能从远处观看（“我们…观看”或译“没有人完全了解”）。

### ★约伯记 36 章 26 节

○ נִדְעָה לֹא יָדָע אֶל-הוֹי

○ חֶקֶר-וְלֹא שָׁנוּמְסָפָר

○上帝为大，我们不能知道；

○他的年数不能测度。

[字汇分析]

● 02005 הֵן 指示词 הֵן 若、看哪

○ 00410 אֵל 名词，阳性单数 אֵל 上帝、神明、能力、力量

○ 07689 שֶׁ גֵּיָא 形容词，阳性单数 שֶׁ גֵּיָא (神) 伟大的

○ 03808 וְ לֹא 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○ 03045 יָדָעָה 动词，Qal 未完成式 1 复 יָדָע 知道、认识

● 04557 מְסֻפָּר 名词，单阳附属形 מְסֻפָּר 数目

○ 08141 שָׁנָה 名词，复阴 + 3 单阳词尾 שָׁנָה 年

○ 03808 וְ לֹא 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○ 02714 חֶקֶר 名词，阳性单数 חֶקֶר 侦测、调查

□36:26 上帝为大，我们不能全知，他的年数不能测度。

□36:26 上帝多么伟大，我们无法了解；我们不能数算他的年日。

### ★约伯记 36 章 27 节

○ מִים־נֹטֵף יִגְרַע כִּי

○ לְאָדוּ: מְטָר יִזְקוּ

○ 他吸取水点，

○ 它们(指：水点)从他的云雾中就变成雨；

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ יִגְרַע 01639 动词，Pi'eI 未完成式 3 单阳 יִגְרַע 剃净、减少、抑制

○ נֹטֵף 05198 名词，复阳附属形 נֹטֵף 水滴

○ מִים 04325 的停顿型，名词，阳性复数 מִים 水

● יִזְקוּ 02212 动词，Qal 未完成式 3 复阳 יִזְקוּ 洁净

○ מְטָר 04306 名词，阳性单数 מְטָר 雨

○ לְאָדוּ 00108 介系词 לְ + 名词，单阳 + 3 单阳词尾

אֶד 雾

□36:27 他吸取水点，这水点从云雾中就变成雨。

□36:27 上帝从地上吸取水份，把它变成雨露。

★约伯记 36 章 28 节

○ שְׁתִּקִּים יְזוֹאֲשֶׁר

○ רַב: אָדָם עָלֵי יַרְעֵפוֹ

○ 云彩滴流，

○ 沛然滴落与世人。

[字汇分析]

● אֲשֶׁר 00834 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译

○ יְזוֹל 05140 动词，Qal 未完成式 3 复阳 יְזוֹל 流、滴、涌流

○ שְׁתִּקִּים 07834 名词，阳性复数 שְׁתִּקִּים 云

● יַרְעֵפוֹ 07491 动词，Qal 未完成式 3 复阳 יַרְעֵפוֹ 滴下

○ עָלֵי 05921 介系词，附属形 עָלֵי 在…上面

○ אָדָם 00120 名词，阳性单数 אָדָם 人

○ רַב 07227 形容词，阳性单数 רַב I. 形容词：大量的、许多的、充足的、强盛的；II. 名词：统帅、首领。在此作副词解。

□36:28 云彩将雨落下，沛然降与世人。

□36:28 他使雨从云中降落，滋润了全人类。

★约伯记 36 章 29 节

○ עֲמַפְרֵשׁ יַבִּין-אִם אֶף

○ סִכְתוֹ:תַּשׁ אֹת

○ 谁能明白云彩的铺张，

○ 和他的(指：上帝)行宫的雷声呢？

[字汇分析]

● אֶף 00637 连接词 אֶף 的确、也、再者

○ אִם 00518 副词 אִם 如果

○ יַבִּין 00995 动词，Qal 未完成式 3 单阳 יַבִּין 分辨、了解、明白

○ מִפְרֵשׁ 04666 名词，复阳附属形 מִפְרֵשׁ 展开的东西、扩张铺盖

○ עָב 05645 名词，阳性单数 עָב 黑暗、密云

● תַּשׁ אֹת 08663 名词，复阴附属形 תַּשׁ אֹת 呐喊、喧闹声

○ סִכְתוֹ 05521 名词，单阴 + 3 单阳词尾 סִכָּה 亭子、灌林丛、草棚 סִכָּה 的附属形为 סִכְתֹּת 用附属形来加词尾。

□36:29 谁能明白云彩如何铺张，和上帝行宫的雷声呢？

□36:29 谁能明白上帝怎样使云彩移动？谁能明白他怎样从他的居所使雷电横扫天空？

★约伯记 36 章 30 节

○ אורו עליו פָּרַשׁ-הוּן

○ כָּסָהּ: הַיָּם שֶׁרָשׁ י

○看哪，他将他的亮光普照在他的四围；

○他又遮覆海底。

[字汇分析]

● הוּן 02005 指示词 הוּן 若、看哪

○ פָּרַשׁ 06566 动词, Qal 完成式 3 单阳 פָּרַשׁ 撒开、伸展

○ עליו 05921 介系词 על + 3 单阳词尾 על 在…上面 על 用长基本型 עלי 来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + י 合起来变成 יוּ。

○ אורו 00216 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 אור 光 אור 的附属形也是 אור; 用附属形来加词尾。

● וְ 08328 连接词 וְ + 名词, 复阳附属形 שֶׁרָשׁ 根

○ הַיָּם 03220 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 ים 海

○ כָּסָהּ 03680 动词, Pi'e1 完成式 3 单阳 כָּסָהּ 遮盖、隐藏

□36:30 他将亮光普照在自己的四围，他又遮覆海底。

□36:30 他使闪电照耀天空，使海的深处仍然黑暗。

★约伯记 36 章 31 节

○ עַמִּים יָדִין בָּם-כִּי

○ לַמִּכְבִּיר: אֶל-יָתוֹן

○他用这些审判众民，

○且赐丰富的粮食。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○בָּם 09002 介系词 בָּ + 3 复阳词尾 בָּ 在、用、藉著

○יִדְוֶן 01777 动词, Qal 未完成式 3 单阳 יִדְוֶן 审判、竞争、辩护

○עַמִּים 05971 名词, 阳性复数 עַמִּים 百姓、国民

●יָתַן 05414 动词, Qal 未完成式 3 单阳 יָתַן 赐、给  
יָתַן 在 - 前面, 母音缩短变成 יָתַן。

○אֶכֶל 00400 名词, 阳性单数 אֶכֶל 食物

○לְמַכְבִּיר 04342 介系词 לְ + 动词, Hif' il 分词单阳  
מְכַבֵּיר 充裕 (分词)

□36:31 他用这些审判众民, 且赐丰富的粮食。

□36:31 他如此喂养(“喂养”: 希伯来文是“审判”。)万民, 也赐给他们丰富的食物。

### ★约伯记 36 章 32 节

○אֶרְכֹּסָה בְּפָיִם-עַל

○בְּמַפְגִּיעַ: עָלָיו וַיִּצֹו

○他以手遮光,

○命击中他。

[字汇分析]

●עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○כַּף 03709 名词, 阴性双数 כַּף 手掌

○כִּסָּה 03680 动词, Pi' el 完成式 3 单阳 כִּסָּה 遮盖、隐藏

○אֹר 00216 名词, 阳性单数 אֹר 光

●וַיִּצֹו 06680 动词, Pi' el 叙述式 3 单阳 וַיִּצֹו 吩咐、命令

○עָלָיו 05921 介系词 עַל + 3 单阴词尾 עַל 在…上面  
עַל 用基本型 עָלָיו 来加词尾。

○ כָּמִּפְגֵּיעַ 06293 介系词 כִּי + 动词, Hif' il 分词单阳

פָּגַע 恳求、遇见

□36:32 他以电光遮手，命闪电击中敌人（或作“中了靶子”）。

□36:32 他用手握住闪电，命令它击中目标。

★约伯记 36 章 33 节

○ רָעוּ עָלָיו נִגִיד

○ עוֹלָה: עַל אֶף מְקַנָּה

○ 他的雷声显明他的作为，

○ 又向牲畜指明要起暴风。

[字汇分析]

● נִגִיד 05046 动词, Hif' il 未完成式 3 单阳 נִגַד 述说、显明

○ עָלָיו 05921 介系词 עַל + 3 单阳词尾 עַל 在…上面  
עַל 用长基本型 עָלִי 来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יֵ 合起来变成 יוּ。

○ רָעוּ 07452 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 רָע 喊叫

● מְקַנָּה 04735 名词, 阳性单数 מְקַנָּה 牲畜

○ אֶף 00637 连接词 אֶף 的确、也、再者

○ עָלָיו 05921 介系词 עַל 在…上面

○ עוֹלָה 05927 动词, Qal 主动分词单阳 עָלָה 献上、上去

□36:33 所发的雷声显明他的作为，又向牲畜指明要起暴风。”

□36:33 雷电预告风暴的来临，连牲畜也知道躲避。

★约伯记 37 章 1 节

○ לִבִּי יִתְרַד לְזֹאת-אֶף

○ מִמְקוֹמוֹ: נִיתַר

○ 因此我心战兢，



○从它的原处跃起。

[字汇分析]

● אָרַף 00637 连接词 אָרַף 的确、也、再者

○ לֹא 02063 介系词 לֹא + 指示形容词, 阴性单数 לֹא־זֹאת  
这个

○ יָתַרְדּוּ 02729 动词, Qal 未完成式 3 单阳 יָתַרְדּוּ 战兢

○ לֵב 03820 名词, 单阳 + 1 单词尾 לֵב 心 לֵב 的  
附属形也是 לֵב; 用附属形来加词尾。

● וַיִּתֵּר 05425 连接词 וַיִּתֵּר + 动词, Qal 未完成式 3 单  
阳 וַיִּתֵּר 1) 迅速地跃起 2) 释放

○ מִמְּקוֹמוֹ 04725 介系词 מִן + 名词, 单阳 + 3 单阳词  
尾 מִמְּקוֹם 地方

□37:1 “因此我心战兢, 从原处移动。

□37:1 暴风使我的心跳跃不已, 跳离了它的原处。

★约伯记 37 章 2 节

○ קוֹלוֹ בְּרִגְזוֹ שָׁמוֹעַ מֵעוֹ

○ יֵצֵא: מִפִּי וְהִגָּה

○你们听啊, 他的(指: 上帝)的声音的震动,

○和隆隆响声从他口中出来。

[字汇分析]

● שָׁמַע 08085 动词, Qal 祈使式复阳 שָׁמַע 听

○ שָׁמַע 08085 动词, Qal 不定词独立形 שָׁמַע 听

○ בְּרִגְזוֹ 07267 介系词 בְּ + 名词, 单阳附属形 בְּרִגְזוֹ 烦  
恼、发抖

○ קוֹל 06963 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 קוֹל 声音 קוֹל  
的附属形也是 קוֹל; 用附属形来加词尾。

● וְהִגָּה 01899 连接词 וְ + 名词, 阳性单数 וְהִגָּה 呻吟、

## 叹息

○ מִפִּיּוֹ 06310 介系词 מן + 名词，单阳 + 3 单阳词尾  
פה 口 פָּה 的附属形为 פִּי; 用附属形来加词尾。

○ יֵצֵא 03318 动词，Qal 未完成式 3 单阳 יֵצֵא 出去  
□37:2 听啊，上帝轰轰的声音，是他口中所发的响声。  
□37:2 听吧，你们都要听上帝的声音，听那从他口中发出的雷轰。

### ★约伯记 37 章 3 节

○ יֵשׁ הַהוֹת שָׁמַיִם-כָּל-תַּתְּתָּ

○ הָאָרֶץ: כְּנֹפֹת-עַל וְאוֹרוֹ

○他在全天下发出它(指闪电)，

○他的光闪到地极。

[字汇分析]

● תַּתְּתָּ 08478 介系词 תַּתְּתָּ 代替、在…下面

○ כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל  
从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，  
变成 כָּל。

○ שָׁמַיִם הַ 08064 冠词 הַ + 名词，阳性双数 שָׁמַיִם 天

○ יֵשׁ הַ 08281 动词，Qal 未完成式 3 单阳 + 3 单  
阳词尾 יֵשׁ הַ 释放 这个字也有人视为动词 יֵשֶׁר (引领，  
SN 3474) 的 Pi'e'l 完成式 3 单阳 + 3 单阳词尾。

● וְאוֹרוֹ 00216 连接词 וְ + 名词，单阳 + 3 单阳词尾  
אור 光 אור 的附属形也是 אור; 用附属形来加词尾。

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ כְּנֹפֹת 03671 名词，复阴附属形 כְּנֹף 翅膀、边际

○ הָאָרֶץ 00776 冠词 הַ + 名词，阴性单数 אָרֶץ 地 אָרֶץ  
加冠词时，根音第一个音节的母音拉长变为 אָרֶץ

□37:3 他发响声震遍天下，发电光闪到地极。

□37:3 他发出闪电，跨越天空，从地的一边横扫到另一边。

★约伯记 37 章 4 节

○קול־ישׁ אַג אַתְּ־רוֹי

○גָּאוֹנוֹ בְּקוֹל יְרָעַם

○יַעֲקֹבֶם וְלֹא־

קוֹלוֹ: יֵשׁ מֵעַ־פִּי

○随后雷声轰轰，

○他以他威严的声音打雷，

○他不中断它们，

○当他的声音被听见。

[字汇分析]

● רִיאתָּ 00310 介系词 אַתְּ + 3 单阳词尾 אַתְּ 后面、跟著、接著

○ יֵשׁ אַג 07580 动词，Qal 未完成式 3 单阳 יֵשׁ אַג 吼叫

○ קוֹל 06963 名词，阳性单数 קוֹל 声音

● יְרָעַם 07481 动词，Hif' il 祈愿式 3 单阳 יְרָעַם 打雷、发怒

○ בְּקוֹל 06963 介系词 בְּ + 名词，单阳附属形 קוֹל 声音

○ גָּאוֹנוֹ 01347 名词，单阳 + 3 单阳词尾 גָּאוֹן 骄傲、尊贵

● אֶל־ 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○ יַעֲקֹבֶם 06117 动词，Pi'el 未完成式 3 单阳 + 3 复阳词尾 יַעֲקֹבֶם 攻击、抓脚跟

● פִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ יֵשׁ מֵעַ 08085 动词，Nif' al 未完成式 3 单阳 יֵשׁ מֵעַ 听

○קולו 06963 名词，单阳 + 3 单阳词尾 קול 声音 קול 的附属形也是 קול；用附属形来加词尾。

□37:4 随后人听见有雷声轰轰，大发威严，雷电接连不断。

□37:4 随后，人听到了他隆隆的吼声——那雷轰威严的巨响，那连续不断的闪光。

★约伯记 37 章 5 节

○נפלאות בקולו אל ירעם

○נדע: ולא גדלות עשה

○上帝以奇妙的声音打雷；

○他行大事，我们不能测透。

[字汇分析]

●ירעם 07481 动词，Hif' il 祈愿式 3 单阳 打雷、发怒

○אל 00410 名词，阳性单数 上帝、神明、能力、力量

○בקולו 06963 介系词 ב + 名词，单阳 + 3 单阳词尾 קול 声音 קול 的附属形也是 קול；用附属形来加词尾。

○נפלאות 06381 动词，Nif' al 分词复阴 פלא 是奇妙的

●עשה 06213 动词，Qal 主动分词单阳 做

○גדול 01419 形容词，阴性复数 大的、伟大的

○לא 03808 连接词 ל + 否定的副词 不

○נדע 03045 的停顿型，动词，Qal 未完成式 1 复 ידע 知道、认识

□37:5 上帝发出奇妙的雷声，他行大事，我们不能测透。

□37:5 上帝一下令，奇异的事就发生，是我们不能测透的事。

★约伯记 37 章 6 节

○ אָרְץ הָיָא י'אמר לַשֶּׁלֶג לֵג פִּי

○ עֵזוּ: מְטָרוֹת וְגֶשֶׁם מְטָר וְגֶשֶׁם

○他对雪说：要降在地上；

○对大雨和暴雨也是这样说。

[字汇分析]

● פִּי 03588 连接词 פִּי 因为、不必翻译

○ לַשֶּׁלֶג 07950 לַשֶּׁלֶג 的停顿型, 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 לַשֶּׁלֶג 雪

○ אָמַר 00559 动词, Qal 未完成式 3 单阳 אָמַר 说

○ הָיָא 01933 动词, Qal 祈使式单阳 הָיָא הָיָא 倒下、存在、成为

○ אֶרֶץ 00776 אֶרֶץ 的停顿型, 名词, 阴性单数 אֶרֶץ 地

● וְגֶשֶׁם 01653 连接词 וְ + 名词, 单阳附属形 וְגֶשֶׁם 雨

○ מְטָר 04306 名词, 阳性单数 מְטָר 雨

○ וְגֶשֶׁם 01653 连接词 וְ + 名词, 单阳附属形 וְגֶשֶׁם 雨

○ מְטָרוֹת 04306 名词, 复阳附属形 מְטָר 雨

○ עֵזוּ 05797 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 עֵז 能力、力量

□37:6 他对雪说, 要降在地上, 对大雨和暴雨也是这样说。

□37:6 他命令雪降在地上, 也使大雨倾盆而下。

★约伯记 37 章 7 节

○ יָחַתוּם אֲדָם-כָּל-בְּיָדוֹ

○ מְעַשֵּׂה הוּא: אֲנֹשׁ י-כָּל לְדַעַת

○他封住各人的手,

○叫所造的万人都晓得。

[字汇分析]

● בְּיָד 03027 介系词 בְּ + 名词, 单阴附属形 יָד 手、边、力量、权势

○כָּל־03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各  
从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，  
变成 כָּל。

○אָדָם 00120 名词，阳性单数 אָדָם 人

○תָּתַם 02856 动词，Qal 未完成式 3 单阳 תָּתַם 封闭

●לָדַעַת 03045 介系词 לָ + 动词，Qal 不定词附属形  
יָדַע 知道、认识

○כָּל־03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各  
从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，  
变成 כָּל。

○אִישׁ־00376 名词，复阳附属形 אִישׁ 各人、人、男人、  
丈夫

○מַעֲשֵׂהוּ 04639 名词，单阳 + 3 单阳词尾 ה  
מעשה 行为、工作  
מעשה 的附属形为 מַעֲשֵׂה 用附属形来加词尾。

□37:7 他封住各人的手，叫所造的万人都晓得他的作为。

□37:7 他停止人的工作，使人知道他的作为。

### ★约伯记 37 章 8 节

○אָרְב־בָּמוֹ תִּיהֶ וְתִבֹּא

○תִּשָּׁן כִּן:וּבְמַעוֹנֵי תִיהֶ

○百兽进入穴中，

○住在它的洞内。

[字汇分析]

●בֹּא־00935 动词，Qal 叙述式 3 单阴 בֹּא 用，来、  
进入

○תִּיהֶ 02416 名词，阴性单数 תִּיהֶ 生命，活著

○בְּמוֹ 01119 介系词 בְּמוֹ 在、用、藉著 בְּמוֹ 和 בְּ 一

样意思，只是 בָּמוּ 多用於诗体文。

○אָרְבַּ 00695 名词，阳性单数 אָרְבַּ 兽类的巢穴

●נִתְיַחֲבְמוּ 04585 连接词 וְ + 介系词 בְּ + 名词，复阴 + 3 单阴词尾 מְעֻנָּה 住处、洞穴、窝

○שָׁכַן 07931 动词，Qal 未完成式 3 单阴 שָׁכַן 居住

□37:8 百兽进入穴中，卧在洞内。

□37:8 野兽进入穴中，在它们的洞里躲藏。

★约伯记 37 章 9 节

○סוּפָה תְּבֹא הַתְּדָר־מִן

○קָרָה:וּמִמְזָרִים

○暴风出於南宮；

○寒冷出於北方。

[字汇分析]

●מִן 04480 介系词 מִן 从、出

○הַתְּדָר 02315 冠词 הַ + 名词，阳性单数 תְּדָר 房间、寢室

○בֹּא 00935 动词，Qal 未完成式 3 单阴 בֹּא 用，来、进入

○סוּפָה 05492 名词，阴性单数 סוּפָה 旋风、暴风

●וּמִמְזָרִים 04215 连接词 וְ + 介系词 מִן + 名词，阳性复数 מְזָרָה 使吹散的

○קָרָה 07135 名词，阴性单数 קָרָה 凉快、寒冷

□37:9 暴风出于南宮，寒冷出于北方。

□37:9 风暴从南方来，寒流自北极到。

★约伯记 37 章 10 节

○קָרַח-יָתֵן אֱלֹהִים מֵת

○בְּמוֹצָק: מִים יָרַח

○上帝嘘气成冰；

○宽阔之水也都凝固。

[字汇分析]

●נָשָׁמָה 05397 介系词 מן + 名词，单阴附属形 气息、灵

○אֵל 00410 名词，阳性单数 上帝、神明、能力、力量

○יָתַן 05414 动词，Qal 未完成式 3 单阳 赐、给  
在 - 前面，母音缩短变成 יָתַן。

○קָרָה 07140 名词，阳性单数 冰

●רָחֵב 07341 连接词 וְ + 名词，单阳附属形 宽度、幅度、广阔区域

○מַיִם 04325 名词，阳性复数 水

○בְּמוֹצָק 04164 介系词 בְּ + 名词，阳性单数 痛苦、压迫

□37:10 上帝嘘气成冰，宽阔之水也都凝结。

□37:10 上帝吹气，使水凝结，使水成为一片坚硬的冰。

★约伯记 37 章 11 节

○עֲבַטְרֵיחַ בְּרֵי-אֶף

○אורו: עָנַן יִפְיץ

○他用水气密云盛满，

○布散电光之云；

[字汇分析]

●אֶף 00637 连接词 אֶף 的确、也、再者

○רֵי 07377 介系词 בְּ + 名词，阳性单数 潮湿、水份

○טָרַח 02959 动词，Hif' il 未完成式 3 单阳



Hiphil 加重担、辛劳

○ עָבַ 05645 名词，阳性单数 עָב 黑暗、密云

● פָּיַץ 06327 动词，Hif' il 未完成式 3 单阳 פָּיַץ 撒种、分散

○ עָנַן 06051 名词，单阳附属形 עָנָן 云

○ אֹרֹךְ 00216 名词，单阳 + 3 单阳词尾 אֹרֹךְ 光 אֹרֹךְ 的附属形也是 אֹרֹךְ；用附属形来加词尾。

□37:11 他使密云盛满水气，布散电光之云；

□37:11 他使密云积满湿气，使闪电从云层发出。

★约伯记 37 章 12 节

○ בָּתְּחִילֵּךְ תִּתְּפֹךְ מִסְבּוֹת וְהוּא

○ יִצְוֶם אֲשֶׁר כָּל־לִפְעָלָם

○ אֲרָצָה: תִּבְּלֵ פְּנֵי-עַל

○ 它(指: 云)藉他的指引游行旋转，

○ 得以…行他一切所吩咐他们的，(…中填入下行)

○ 在全地面上

[字汇分析]

● הוּא 01931 连接词 הוּ + 代名词 3 单阳 הוּא 他

○ מְסִבּוֹת 04524 名词，阴性复数 מְסִבּוֹת 环绕、圆的、圆桌 在此作副词使用。

○ הִתְּפֹךְ 02015 动词，Hitpa' el 分词单阳 הִתְּפֹךְ 转变、推翻、倾覆

○ בְּתִּחְלוֹתָיו 08458 这是写型，读型为 בְּתִּחְלוֹתָיו 按读型，它是介系词 בְּ + 名词，复阴 + 3 单阳词尾 בְּתִּחְלוֹתָיו 忠告、智谋 按写型，它是介系词 בְּ + 名词，复阴 + 3 单阳词尾。

● לְפָעָלָם 06467 介系词 לְ + 动词，Qal 不定词附属形

+ 3 复阳词尾 פֶּעַל 作为、工作

○לֹל 03605 名词，阳性单数 לֹל 全部、整个、各

○רָשָׁר 00834 关系代名词 רָשָׁר 不必翻译

○יְצַוּם 06680 动词，Pi'e1 未完成式 3 单阳 + 3 复

阳词尾 צֹוה 吩咐、命令

●עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○פָּנִי 06440 名词，复阳附属形 פָּנִים 脸

○תִּבְל 08398 名词，单阴附属形 תִּבְל 世界

○רָצָה 00776 名词，阴性单数 + 表示方向的 רָצָה 地

□37:12 这云，是藉他的指引游行旋转，得以在全地面上行他一切所吩咐的。

□37:12 它们随着上帝的指挥旋转；它们照着上帝的命令巡游全世界。

★约伯记 37 章 13 节

○לְרָצוֹ אֶמְלֵשׁ בְּטֹאִם

○מִצָּאָהוּיִן לְתִקְדֹּ אִם

○或为责罚，或为他的地，

○或为施行慈爱。

[字汇分析]

●אִם 00518 连接词 אִם 如果

○שֵׁבֶט 07626 介系词 לְ+ 名词，阳性单数 שֵׁבֶט 支派、棍

○אִם 00518 连接词 אִם 如果

○לְרָצוֹ 00776 介系词 לְ+ 名词，单阴 + 3 单阳词尾 רָצָה 地 רָצָה 用基本型 רָצָה 来加词尾。

●אִם 00518 连接词 אִם 如果

○לְתִקְדֹּ 02617 介系词 לְ+ 名词，阳性单数 תִּקְדֹּ 良善、

## 慈爱、忠诚

○ הוּצַא 04672 动词, Hif' il 未完成式 3 单阳 + 3 单阳词尾 אַצַּא 找到

□37:13 或为责罚, 或为润地, 或为施行慈爱。

□37:13 上帝降雨灌溉大地, 显示对人的慈爱; 他也降雨作为对人的惩罚。

## ★约伯记 37 章 14 节

○ אִיּוֹב זֵאת הָאֲזִינָה

○ אַל: נִפְלְאוֹת יְהוָה תְּבוּנָן עִמָּד

○你要留心听这个啊, 约伯,

○你要站立思想上帝的奇妙。

[字汇分析]

● אָזַן 00238 动词, Hif' il 强调的祈使式单阳 侧耳听、留心听

○ זֵאת 02063 指示形容词, 阴性单数 这个

○ אִיּוֹב 00347 专有名词, 人名 约伯

● עָמַד 05975 动词, Qal 祈使式单阳 站立、侍立、停留, Hif' il 设立、使坚定

○ תְּבוּנָן 00995 连接词 וְ + 动词, Hitpol' el 祈使式单阳 בֵּין 分辨、了解、明白

○ נִפְלְאוֹת 06381 动词, Nif' al 分词复阳, 附属形 פְּלֵא 是奇妙的

○ אֵל 00410 名词, 阳性单数 上帝、神明、能力、力量

□37:14 “约伯啊, 你要留心听, 要站立思想上帝奇妙的作为。

□37:14 约伯啊, 留心听吧; 请安静片时, 思想上帝奇妙的作为。

## ★约伯记 37 章 15 节

○ עֲלֵיהֶם אֱלֹהֵי-בְּשׁוּם הֵתְדַעַע

○ עֲנֹנוּ: אֹר וְהוֹפִיעַ

○你知道上帝如何安置它们,

○如何使云中的电光照耀吗?

[字汇分析]

● 03045 疑问词 הָ + 动词, Qal 未完成式 2 单阳 יָדַע 知道、认识

○ בְּשׁוּם 07760 介系词 בָּ + 动词, Qal 不定词附属形 שִׁים 使、置、放

○ אֱלֹהֵי 00433 名词, 阳性单数 אֱלֹהֵי 上帝、神、神明

○ עֲלֵיהֶם 05921 介系词 עַל + 3 复阳词尾 עַל 在…上面  
עַל 用基本型 עָלִי 来加词尾。

● 03313 动词, Hif' il 连续式 3 单阳 יַפֵּעַ 发光

○ אֹר 00216 名词, 单阳附属形 אֹר 光

○ עֲנֹנוּ 06051 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 עָנוּ 云

□37:15 上帝如何吩咐这些, 如何使云中的电光照耀, 你知道吗?

□37:15 你知道上帝怎样下命令, 怎样使闪电从云层闪耀吗?

★约伯记 37 章 16 节

○ עֲבַמְּפִלְשׁ י-עַל הֵתְדַעַע

○ דְּעִים: תְּמִים מְפִלְאוֹת

○你知道云彩的平衡,

○知识全备者奇妙的作为吗?

[字汇分析]

● 03045 疑问词 הָ + 动词, Qal 未完成式 2 单阳 יָדַע 知道、认识

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ מְפִלְשׁ 04657 名词, 复阳附属形 מְפִלְשׁ 摆来摆去、

## 平衡

○ עָבַר 05645 名词，阳性单数 עָב 黑暗、密云

● מַפְלְאָה מִפְּלֹאוֹת 04652 名词，复阴附属形 מַפְלְאָה 奇妙的成就

○ תָּמִים 08549 形容词，单阳附属形 תָּמִים 完美的、完整的

○ דְּעִים 01843 名词，阳性复数 דְּעִי 知识、意见

□37:16 云彩如何浮于空中，那知识全备者奇妙的作为，你知道吗？

□37:16 你知道上帝奇异的作为，怎样使云彩在空中浮动吗？

### ★约伯记 37 章 17 节

○ תָּמִים בְּגָדֶיךָ אֶשֶׁר

○ מְדָרוֹם: אֶרְצָהּ שֶׁקֵּט

○ 你的衣服火热，

○ 南风使地寂静，

[字汇分析]

● אֶשֶׁר 00834 关系代名词 אֶשֶׁר 不必翻译

○ בְּגָדֶיךָ 00899 名词，复阳 + 2 单阳词尾 בְּגָד 诡诈、衣服

○ תָּמִים 02525 形容词，阳性复数 תָּמִים 火热的、温暖的

● שֶׁקֵּט 08252 介系词 בָּ + 动词，Hif'il 不定词附属形 שֶׁקֵּט 安静

○ אֶרֶץ 00776 名词，阴性单数 אֶרֶץ 地

○ מְדָרוֹם 01864 介系词 מִן + 名词，阳性单数 מְדָרוֹם 南方

□37:17 南风使地寂静，你的衣服就如火热，你知道吗？

□37:17 不，当南风吹来，大地酷热，你只有全身发烧。

### ★约伯记 37 章 18 节

○ לְשֶׁתְּקִים עֲמוֹתָרְקִיעַ

○ מוֹצֵק: פְּרָאֵי תְּזָקִים

○你岂能与他(指:上帝)同铺穹苍,

○坚硬如同铸成的镜子?

[字汇分析]

● תָּרַקַע 07554 动词, Hif' il 未完成式 2 单阳

铺张

○ עִמּוֹ 05973 介系词 עִם + 3 单阳词尾 עִם 跟

○ שָׁתַק 07834 介系词 לְ + 名词, 阳性复数

● תְּזָקִים 02389 形容词, 阳性复数 תְּזָק 强壮的、有能力的

○ פְּרָאֵי 07209 介系词 פֶּ + 名词, 阳性单数

○ מוֹצֵק 03332 动词, Hof' al 分词单阳 יָצַק 倒、浇灌

□37:18 你岂能与上帝同铺穹苍吗? 这穹苍坚硬, 如同铸成的镜子。

□37:18 你能协助上帝铺开穹苍, 使它坚硬如发亮的铜镜吗?

★约伯记 37 章 19 节

○ לֹא נֹאמַר-מָה הוֹדִיעֵנוּ

○ הֲשִׁיבָנוּ: מִפְּנֵי נִעַרְךָ-לֵא

○请你指教我们该对他说甚么;

○我们因黑暗而不能陈说。

[字汇分析]

● הוֹדִיעֵנוּ 03045 动词, Hif' il 祈使式单阳 + 1 复词

尾 יָדַע 知道、认识

○ מָה מָה 04100 疑问代名词 מָה מָה 什么、怎么

○ נֹאמַר 00559 动词, Qal 未完成式 1 复 אָמַר 说

○ לוֹ 09001 介系词 לְ + 3 单阳词尾 לְ 给、往、向

● לֵא 03808 否定的副词 לֵא 不

○ נִעַרְךָ 06186 动词, Qal 未完成式 1 复 עָרַךְ 摆设、

## 安排、预备

○ מִן 06440 介系词 מן + 名词，复阳附属形 פָּנֵיהֶם  
脸 מִפְּנֵי 作介系词使用，意思是「躲避、因」。

○ חָשֶׁךְ 02822 名词，阳性单数 חָשֶׁךְ 黑暗

□37:19 我们愚昧不能陈说，请你指教我们该对他说什么话。

□37:19 请教导我们怎样向上帝说话；我们愚昧，不晓得怎样陈诉。

### ★约伯记 37 章 20 节

○ אֲדַבֵּר כִּי לֹא יִסְפָּר

○ יִבְלַע: כִּי אִישׁ אָמַר-אִם

○ 他岂被述说：我愿讲论？

○ 岂有人说他要被吞灭吗？

[字汇分析]

● הִיָּסַפֵּר 05608 疑问词 הָ + 动词，Pu'al 未完成式 3 单阳 סִפֵּר סוֹפֵר 陈明、述说

○ לוֹ 09001 介系词 לְ + 3 单阳词尾 לְ 给、往、向

○ כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ אֲדַבֵּר 01696 动词，Pi'el 未完成式 1 单 דָּבַר 说、讲

● אִם 00518 连接词 אִם 如果

○ אָמַר 00559 动词，Qal 完成式 3 单阳 אָמַר 说

○ אִישׁ 00376 名词，阳性单数 אִישׁ 各人、人、男人、丈夫

○ כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ יִבְלַע 01104 1221 的停顿型，动词，Pu'al 未完成式 3 单阳 בָּלַע 吞吃

□37:20 人岂可说，我愿与他说话，岂有人自愿灭亡吗？

□37:20 我不敢要求跟上帝说话；难道有人自愿寻找毁灭？

★约伯记 37 章 21 节

○ אור רָאוּ לֹא נִעְתָּהּ

○ בְּשֶׁתְּקִים הוּא בְּהִיר

○ נִתְטַהְרֵם: עֲבָרָה נְרוּתָהּ

○ 现在人不得见太阳，

○ 它在云中光亮；

○ 但风吹过，洁净它们。

[字汇分析]

● 06258 连接词 וְ + 副词 עֲתָה 现在

○ 03808 否定的副词 לֹא 不

○ 07200 动词，Qal 完成式 3 复 רָאוּ 看

○ 00216 名词，阳性单数 אור 光

● 00925 形容词，阳性单数 בְּהִיר 光亮

○ 01931 代名词 3 单阳 הוא 他

○ 07834 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词，阳性复数 שָׁתֵּק 云

● 07307 连接词 וְ + 名词，阴性单数 רוּחַ 风、心、灵、气息

○ 05674 动词，Qal 完成式 3 单阴 עָבַר 经过、离开、拿走、违犯

○ 02891 动词，Pi'e1 叙述式 3 单阴 + 3 复阳词尾 טָהַר 洁净

□37:21 “现在有云遮蔽，人不得见穹苍的光亮；但风吹过，天又发晴。

□37:21 如今，天空的亮光闪耀，强烈得使我们不能仰视；凉风吹过，天空晴朗。

★约伯记 37 章 22 节

○ יֵאָתֶה זָהָב מִצְפוֹן



○ הוֹד: נֹרָא אֶלֹהִים-עַל

○ 金光从北方来到,

○ 在上帝那里有可怕的威严。

[字汇分析]

● מִצְפוֹן 06828 介系词 מִן + 名词, 阴性单数 צְפוֹן 北方

○ זָהָב 02091 名词, 阳性单数 זָהָב 金

○ אָתָּה 00857 动词, Qal 未完成式 3 单阳 אָתָּה 来到

● עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ אֱלֹהִים 00433 名词, 阳性单数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○ יָרָא 03372 动词, Nif'al 分词单阳 יָרָא 害怕、敬畏

○ הוֹד 01935 名词, 阳性单数 הוֹד 威严、壮丽

□37:22 金光出于北方, 在上帝那里有可怕的威严。

□37:22 北方有金色的光辉出现; 上帝的威荣使我们畏惧。

★约伯记 37 章 23 节

○ מִצְאָנְהוּ-לֵא שׁ דִּי

○ כִּחַשׁ גִּיּא

○ צִדְקָה-נֶר בּוֹמֵשׁ פִּט

○ יַעֲנֶה: לֵא

○ 全能者, 我们不能测度他;

○ 他大有能力,

○ 有公平和大义,

○ 必不苦待人。

[字汇分析]

● שׁ דִּי 07706 名词, 阳性复数 שׁ דִּי 全能者 אֱלֹהִים 作为专有名词, 指「上帝」。

○ לֵא 03808 否定的副词 לֵא 不

○ מָצָא אֱלֹהֵי 04672 动词, Qal 完成式 1 复 + 3 单阳词尾 מָצָא 找到

● שֶׁגִּיָּא 07689 形容词, 单阳附属形 שֶׁגִּיָּא (神) 伟大的

○ כֹּחַ 03581 名词, 阳性单数 כֹּחַ 力量

● מִשְׁפָּט וְ 04941 连接词 וְ + 名词, 阳性单数 מִשְׁפָּט 正义、公平、审判、律例、规矩

○ רַב וְ 07230 连接词 וְ + 名词, 单阳附属形 רַב 多

○ צִדְקָה 06666 名词, 阴性单数 צִדְקָה 公义

● לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ יַעֲנֶה 06031 动词, Pi'el 未完成式 3 单阳 יַעֲנֶה I. 回答, II. 忙, III. 使受苦、使低微, IV. 唱歌 (I, IV 的 SN 为 6030. II, III 的 SN 为 6031)

□37:23 论到全能者, 我们不能测度; 他大有能力, 有公平和大义, 必不苦待人。

□37:23 全能者的权力广大, 我们不能接近; 他公义正直, 不欺压人。

### ★约伯记 37 章 24 节

○ אָנֹשׁ יִרְאוּהוּ לְכֹן

○ פֶּלֶב: תִּקְמֵי-קֶל יִרְאֶה-לֵא

○所以, 人们敬畏他;

○他不关注凡心中(自以为)有智慧的人,。

[字汇分析]

● לְכֹן 03651 介系词 לְ + 副词 כֹּן 副词: 因此、如此、这样; 形容词: 对、真的、公平、诚实 כֹּן 前面加上介系词 לְ, 意思是「所以」。

○ יִרְאוּהוּ 03372 动词, Qal 完成式 3 复 + 3 单阳词尾 יִרְא 害怕、敬畏

○ אִישׁ אִישׁ 00376 名词, 阳性复数 אִישׁ אִישׁ 各人、人、男人、

丈夫

● לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ רָאָה 07200 动词, Qal 未完成式 3 单阳 רָאָה 看

○ כָּל 03605 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 כֶּל。

○ חָכְמִים 02450 形容词, 复阳附属形 חָכְמִים 智慧的 在此作名词解, 指「有智慧的人」。

○ לֵב 03820 名词, 阳性单数 לֵב 心

○ פָּ 09015 段落符号 פְּתוּחָה 开的意思 抄写经文的文士用这符号表示, 虽然一行尚有空格, 但要另起一行。

□37:24 所以人敬畏他。凡自以为心中有智慧的人, 他都不顾念。”

□37:24 因此人人都敬畏他; 他无视那些自以为聪明的人。

★约伯记 38 章 1 节

○ תִּסְעָרָה מִן אִיּוֹב-אֶת יְהוָה-וַיַּעַן

○ וַיֹּאמֶר:

○ 雅威从旋风中回答约伯,

○ 说:

[字汇分析]

● יָעַן 06030 动词, Qal 叙述式 3 单阳 יָעַן I. 回答、作证; II. 忙; III. 使受苦、使低微; IV. 唱歌 (I, IV 的 SN 为 6030. II, III 的 SN 为 6031)

○ יְהוָה 03068 专有名词, 上帝的名字 הוהי, 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型, 由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合

而成。

○תָּא 00853 受词记号 תָּא 不必翻译 תָּא 在 - 前面，  
母音缩短变成 תָּא。

○אִיּוֹב 00347 专有名词，人名 אִיּוֹב 约伯

○מִן 04480 介系词 מִן 从、出

○הַסְּעָרָה 05591 冠词 הַ + 名词，阴性单数 סְעָרָה 暴风  
雨、旋风

●אָמַר 00559 动词，Qal 叙述式 3 单阳 אָמַר 说

□38:1 那时，耶和华从旋风中回答约伯说：

□38:1 于是，上主从旋风中向约伯说话。

### ★约伯记 38 章 2 节

○בְּמַלְיוֹ עֲצוּמֹתַי יָדָהּ מִי

○דַּעַת־בְּלִי

○谁用…言语使我的旨意暗昧不明，(…中填入下行)

○无知的

[字汇分析]

●מִי 04310 疑问代名词 מִי 谁

○זֶה 02088 指示形容词，阳性单数 זֶה 这个

○יָדָהּ 02821 动词，Hif' il 分词单阳 יָדָהּ 变暗

○עֲצָה 06098 名词，阴性单数 עֲצָה 筹算、谘商、劝告

○בְּמַלְיוֹן 04405 介系词 בְּ + 名词，阴性复数 מְלָה 言语

●בְּלִי 01097 否定的副词 בְּלִי 没有

○דַּעַת 01847 עֵתָהּ 的停顿型，名词，阴性单数 דַּעַת 知  
识

□38:2 “谁用无知的言语使我的旨意暗昧不明？”

□38:2 你是谁，竟说无知的话，对我的智慧表示怀疑？

★约伯记 38 章 3 节

○תִּלְצִיךָ כְּגִבֹר נָא אֶזְרָךְ

○וְהוֹדִיעַנִי יוֹאֵשׁ אֶלֶךָ

○你要如勇士束你的腰；

○我问你，你可以指示我。

[字汇分析]

● אֶזְרָךְ 00247 动词，Qal 祈使式单阳 אֶזְרָךְ 束腰

○ נָא 04994 语助词 נָא 作为鼓励语的一部份

○ כְּגִבֹר 01397 介系词 כְּ + 名词，阳性单数 גִבֹר 勇士、人

○ תִּלְצִיךָ 02504 名词，双阳 + 2 单阳词尾 תִּלְצִי 腰

● יוֹאֵשׁ אֶלֶךָ 07592 连接词 יוֹ + 动词，Qal 鼓励式 1 单 + 2 单阳词尾 יוֹאֵשׁ 问、求

○ וְהוֹדִיעַנִי 03045 连接词 וְ + 动词，Hif' il 祈使式单阳 + 1 单阳词尾 וְהוֹדִיעַ 知道、认识

□38:3 你要如勇士束腰，我问你，你可以指示我。

□38:3 你站起来，像一个有勇气的人；你要回答我问你的话。

★约伯记 38 章 4 节

○אֶרְבֶּזְבִּינְסִדִּי תַיִת אֵיפֹה

○בַּיָּה: יִדְעַתְּ אִם הַגֹּד

○我立大地根基的时候，你在哪里呢？

○你若有聪明，只管说吧！

[字汇分析]

● אֵיפֹה 00375 疑问副词 אֵיפֹה 哪里

○ תַיִת 01961 动词，Qal 完成式 2 单阳 תַיִת 是、成为、临到

○ בַּיָּה: 03245 介系词 בַּ + 动词，Qal 不定词附属形 + 1 单阳词尾 יָסַד 立根基

○ אָרֶץ 00776 אָרֶץ 的停顿型, 名词, 阴性单数 אָרֶץ 地

● נִגַּד 05046 动词, Hif' il 祈使式单阳 נִגַּד 述说、显明

○ אִם 00518 连接词 אִם 如果

○ יָדַעַתְּ 03045 动词, Qal 完成式 2 单阳 יָדַעַתְּ 知道、认识

○ בִּינָהּ 00998 名词, 阴性单数 בִּינָהּ 了解、悟性、明哲、聪明

□38:4 “我立大地根基的时候, 你在哪里呢? 你若有聪明, 只管说吧!

□38:4 我创造世界时, 你在哪里? 你若懂得那么多, 只管说吧。

### ★约伯记 38 章 5 节

○ תִּדְעַ כִּי־מִדָּתָהּ שֶׁ-מִי

○ קוֹ: עָלֶיךָ נֹטֶה-מִי אוֹ

○ 你若晓得就说, 是谁定它(指: 地)的尺度?

○ 是谁把准绳拉在其上?

[字汇分析]

● מִי 04310 疑问代名词 מִי 谁

○ שָׁם 07760 动词, Qal 完成式 3 单阳 שָׁם 使、置、放

○ מִמֶּדָּתָהּ 04461 名词, 复阳 + 3 单阴词尾 מִמֶּדָּתָהּ 度量

○ כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ תִּדְעַתְּ 03045 תִּדְעַתְּ 的停顿型, 动词, Qal 未完成式 2 单阳 יָדַעַתְּ 知道、认识

● אוֹ 00176 连接词 אוֹ 或

○ מִי 04310 疑问代名词 מִי 谁

○ נֹטֶה 05186 动词, Qal 完成式 3 单阳 נֹטֶה Qal 伸出、

铺张、伸展、延长, Hif' il 屈枉、转弯、丢一边

○ עָלַי 05921 介系词 עַל + 3 单阴词尾 עַל 在…上面  
עַל 用基本型 עָלַי 来加词尾。

○ קוּ 06957 名词, 阳性单数 קו 准绳、绳子

□38:5 你若晓得就说, 是谁定地的尺度? 是谁把准绳拉在其上?

□38:5 你知道谁规定了它体积的大小? 谁在它上面系好准绳?

★约伯记 38 章 6 节

○ הַטְּבַעוּ אֶדְנִיָּהּ מֵ-עַל

○ פְּנֵתָהּ: אֶבֶן יְרֵה-מִי אוּ

○它(指: 地)的根基安置在何处?

○它(指: 地)的角石是谁安放的?

[字汇分析]

● עָלַי 05921 介系词 עַל 在…上面

○ מָהּ 04100 疑问代名词 מָהּ מָה 什么、怎么

○ אֶדְנִיָּהּ 00134 名词, 复阳 + 3 单阴词尾 אֶדְנוּ 底部、  
柱脚、托座

○ הַטְּבַעוּ 02883 动词, Hof' al 完成式 3 复 טָבַע 下沉、  
沉浸

● אוּ 00176 连接词 אוּ 或

○ מִי 04310 疑问代名词 מִי 谁

○ יָרָהּ 03384 动词, Qal 完成式 3 单阳 יָרָהּ Qal 射、  
抛掷, Hif' il 教导、射、抛掷

○ אֶבֶן 00068 名词, 单阴附属形 אֶבֶן 石头

○ פְּנֵתָהּ 06438 名词, 单阴 + 3 单阴词尾 פְּנֵה 角落、  
房角石

□38:6 地的根基安置在何处? 地的角石是谁安放的?

□38:6 大地的支柱(“支柱”见 9:6。)奠立在何物之上? 谁为世界安放

## 基石？

### ★约伯记 38 章 7 节

○ בֹּקֶר פּוֹכְבֵי יַתֵּד-בְּרֶן

○ אֵלֵּהִים: בְּנֵי-כָל וְיָרִיעוּ

○那时，晨星一同歌唱；

○上帝的众子也都欢呼。

[字汇分析]

● בְּרֶן 07442 介系词 בְּ + 动词，Qal 不定词附属形 רָנָה  
欢呼、呼喊、歌唱

○ יַתֵּד 03162 副词 יַתֵּד יַתֵּד 一起

○ כְּבִיפּוֹ 03556 名词，复阳附属形 כּוֹכַב 星星

○ בֹּקֶר 01242 名词，阳性单数 בֹּקֶר 早晨

● וְיָרִיעוּ 07321 动词，Hif' il 叙述式 3 复阳 רָעַע 喊叫

○ כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各  
从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，  
变成 כָּל。

○ בְּנֵי 01121 名词，复阳附属形 בֵּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ אֵלֵּהִים 00430 名词，阳性复数 אֱלֹהִים，上帝、神、神明 § 2.15

□38:7 那时，晨星一同歌唱，神的众子也都欢呼。

□38:7 那一天，黎明的群星一同歌唱；天上的神子们（“神子们”见1:6。）也都欢呼。

### ★约伯记 38 章 8 节

○ יָם בְּדֹלְתֵים וְיָסָה

○ יֵצֵא מִרְתָּם בְּגִיחוֹ



○谁用门将海关闭呢？

○当它(指：海)冲出，从胎胞出来，

[字汇分析]

● וַיִּסְגֶּךָ 05526 动词, Hif' il 叙述式 3 单阳 סָכַךְ 遮盖、编织、围篱、阻塞

○ בְּדָלַת 01817 介系词 בָּ + 名词, 阴性双数 דָּלַת 门户、城门

○ יָם 03220 名词, 阳性单数 יָם 海、西方

● בְּגִיחוֹ 01518 介系词 בָּ + 动词, Qal 不定词附属形 + 3 单阳词尾 גִּיחַ 生出、带来

○ מִרְחֵם 07358 介系词 מִן + 名词, 阳性单数 רָחֵם 子宫

○ יֵצֵא 03318 动词, Qal 未完成式 3 单阳 יָצָא 出去

□38:8 “海水冲出，如出胎胞。那时谁将它关闭呢？

□38:8 大海(“大海”见 26:12。)从大地腹中冲出来时，谁关闭门户，把它止住呢？

★约伯记 38 章 9 节

○ לְבָשׁוּ עָנָן בְּשׂוּמֵי

○ תְּתַלְתּוּ: וְעֶרְפָּל

○是我用云彩当它(指：海)的衣服，

○幽暗当包裹它的布，

[字汇分析]

● בְּשׂוּמֵי 07760 介系词 בָּ + 动词, Qal 不定词附属形 + 1 单词尾 שָׁם 使、置、放

○ עָנָן 06051 名词, 阳性单数 עָנָן 云

○ לְבָשׁוּ 03830 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 לְבוּשׁ 衣服

● וְעֶרְפָּל 06205 连接词 וְ + 名词, 阳性单数 עֶרְפָּל 幽

暗、密云

○תָּתַלְתָּ 02854 名词，单阴 + 3 单阳词尾 תָּתַלְתָּ 包裹肚子的布巾

□38:9 是我用云彩当海的衣服，用幽暗当包裹它的布，

□38:9 是我以云彩掩盖大海，把它包裹在浓雾中。

★约伯记 38 章 10 节

○תָּקִי עָלַי וְאָשְׁבֵר

○וְדַלְתַּיִם: בָּרִית וְאָשְׁיָם

○我为它定我的界限，

○我又安门和闩，

[字汇分析]

●בִּרְאָשׁ 07665 动词，Qal 叙述式 1 单 שָׁבַר 拆毁、折断、打碎

○עָלַי 05921 介系词 עַל + 3 单阳词尾 עַל 在…上面  
עַל 用长基本型 עָלַי 来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יֵ 合起来变成 עָי。

○חֹק 02706 名词，单阳 + 1 单词尾 חֹק 律例、法令、条例、限度

●אָשַׁם 07760 动词，Qal 叙述式 1 单 שָׁם 使、置、放

○בָּרִית 01280 名词，阳性单数 בָּרִית 闩、栏

○דַּלְתַּיִם 01817 连接词 וְ + 名词，阴性双数 דַּלְתַּיִם 门户、城门

□38:10 为它定界限，又安门和闩，

□38:10 我为海水定了界限，又安设了门闩。

★约伯记 38 章 11 节

○תִּסְיֵף וְלֹא תָבֹא פִּי-הָעֵד וְאִמְרָ

גְּלִיךְ: בְּגָאוֹן יֵשׁ-יָת־וּפֹא

○我说：你只可到这里，不可越过；

○你狂傲的浪要到此止住。

[字汇分析]

● אָמַר 00559 动词, Qal 叙述式 1 单 אָמַר 说

○ עַד 05704 介系词 עַד 直到、甚至

○ פֹּה 06311 副词 פֹּה 这里

○ בּוֹא 00935 动词, Qal 未完成式 2 单阳 בּוֹא 临到、来

○ לֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○ יָסַף 03254 动词, Hif' il 未完成式 2 单阳 יָסַף 再一次、增添

● פֹּה פֹּה פֹּה 06311 连接词 וְ + 副词 פֹּה 这里

○ שָׁיַת 07896 动词, Qal 未完成式 3 单阳 שָׁיַת 置、放、定

○ בְּגָאוֹן 01347 介系词 בְּ + 名词, 单阳附属形 בְּגָאוֹן 骄傲、尊贵

○ גְּלִיךְ 01530 1221 的停顿型, 名词, 复阳 + 2 单阳 词尾 גְּלִיךְ 堆、波浪

□38:11 说：‘你只可到这里，不可越过；你狂傲的浪要到此止住。’

□38:11 我告诉它：你到此为止，不可越过；你狂傲的浪涛必须在这里止息。

★约伯记 38 章 12 节

○ בְּקֶרַע צוֹיֵת הַמַּיִם

○ מִקְמוֹת שֶׁתֵּר יִדְעָתָהּ

○自你的日子以来，你曾命定早晨，

○你使黎明知道它的位置，

[字汇分析]

● 03117 疑问词 הַ + 介系词 מִן + 名词，复阳 + 2 单阳词尾 יום 日子、时候

○ 06680 动词，Pi'e1 完成式 2 单阳 צָוָה 吩咐、命令

○ 01242 名词，阳性单数 בֹּקֶר 早晨

● 03045 这是写型，读型是 יָדַעַתָּ 按读型，它是动词，Pi'e1 完成式 2 单阳 יָדַע 知道、认识 按写型，它是动词，Pi'e1 完成式 2 单阳。

○ 07837 这是写型，读型是 הַשָּׁחַר 按读型，它是冠词 הַ + 名词，阳性单数 שָׁחַר 黎明 按写型，它是名词，阳性单数。

○ 04725 名词，单阳 + 3 单阳词尾 מְקוֹם 地方 מְקוֹם 的附属形为 מְקוֹם; 用附属形来加词尾。

□38:12 “你自生以来，曾命定晨光，使清晨的日光知道本位，

□38:12 约伯啊，在你一生的岁月里，你命令过晨曦出来吗？

### ★约伯记 38 章 13 节

○ הָאָרֶץ וְתִכְנֹפֵן לְאָחֶזָּא

○ מִמְּנֵהָ רָשָׁעִים וַיִּנְעָרוּ

○ 叫这光紧抓在地的边际，

○ 恶人从其中被摇出来吗？

[字汇分析]

● 00270 介系词 לְ + 动词，Qa1 不定词附属形 אָחַז 抓牢、握住、紧抓住

○ 03671 介系词 בְּ + 名词，复阴附属形 כַּנְפוֹת 翅膀、边际

○ 00776 冠词 הַ + 名词，阴性单数 אֶרֶץ 地 אֶרֶץ

加冠词时，根音第一个音节的母音拉长变为 קָאָרְ。

● וַיִּנְעָרוּ 05287 连接词 וַ + 动词, Nif'al 未完成式 3 复阳 נָעַר 摇、摇空

○ רָשָׁעִים 07563 形容词，阳性复数 רָשָׁע 邪恶的 在此作名词解，指「恶人」。

○ מִן 04480 介系词 מִן + 3 单阴词尾 מִן 从、出 用基本型 מִּמַּ 或 מִמֵּן 来加词尾。

□38:13 叫这光普照地的四极，将恶人从其中驱逐出来吗？

□38:13 你曾吩咐曙光照临大地，把邪恶之辈从藏匿的地方赶出来吗？

★约伯记 38 章 14 节

○ חוֹתָם כַּח מְרַתְתָּהֶם

○ לְבוּשׁ: כְּמוֹ נִיטְצָבוּ

○ 它(指：地面)改变如泥上印印，

○ 它们(指：万物)出现如衣服一样。

[字汇分析]

● הִפְּךָ 2015 动词, Hitpa'el 未完成式 3 单阴 הִפְּךָ 转变、推翻、倾覆

○ כְּחֵמֶר 02563 介系词 כֶּ + 名词，单阳附属形 חֵמֶר 1. 陶土、黏土、泥土；2. 度量衡单位，约等於六十加仑 (300 公升)。

○ חוֹתָם 02368 名词，阳性单数 חוֹתָם 带印的戒指、印章、图章

● וַיִּצְבּוּ 03320 连接词 וַ + 动词, Hitpa'el 未完成式 3 复阳 יִצְבּ 站立、处於

○ כְּמוֹ 03644 介系词 כְּמוֹ 像 从介系词 כֶּ 而来，加了古代的词尾 מוֹ，用於诗体文。

○ לְבוּשׁ 03830 名词，阳性单数 לְבוּשׁ 衣服

□38:14 因这光地面改变如泥上印印，万物出现如衣服一样。

□38:14 日光使山陵丘谷改观，像折好的衣服，如泥土上的印戳。

★约伯记 38 章 15 节

○ אֲרָמְהָשׁ עִים וַיִּמְנַע

○ תִּשְׁבֵּר: רָמָה וַזְרוּעַ

○它们的亮光不照恶人；

○强横的膀臂也必被折断。

[字汇分析]

● וַיִּמְנַע 04513 连接词 וַ + 动词，Nif'al 未完成式 3 单阳 מְנַע 拒绝、抑制、撤退、收回、缩回

○ אֲרָמְהָשׁ עִים 07563 介系词 מִן + 形容词，阳性复数 אֲרָמְהָשׁ עִים 邪恶的 在此作名词解，指「恶人」。

○ אֲרָמְהָשׁ עִים 00216 名词，单阳 + 3 复阳词尾 אֲרָמְהָשׁ 光 אֲרָמְהָשׁ 的附属形也是 אֲרָמְהָשׁ；用附属形来加词尾。

● וַזְרוּעַ 02220 连接词 וַ + 名词，单阴附属形 זְרוּעַ 膀臂、肩膀、力量

○ רָמָה וַזְרוּעַ 07311 动词，Qal 被动分词单阴 רָמָה 高举、抬高

○ תִּשְׁבֵּר 07665 动词，Nif'al 未完成式 3 单阴 שְׁבֵר 拆毁、折断、打碎

□38:15 亮光不照恶人，强横的膀臂也必折断。

□38:15 白天的亮光强烈，使邪恶的人不敢为非作歹。

★约伯记 38 章 16 节

○ יָם-נִבְכֵי-עַד בְּאֵתָהּ

○ הַתְּהֵלְלָתָּ: תְּהוֹם וּבֵת קָרַר

○你曾进到海源，

○或在深渊的隐密处行走吗？

[字汇分析]

● בָּאתָ 00935 疑问词 הָ + 动词, Qal 完成式 2 单阳  
בוא 带上、进入

○ עַד 05704 介系词 עַד 直到、甚至

○ נְבִיִּי 05033 名词, 复阳附属形 נְבִיִּי 泉水、泉源

○ יָם 03220 名词, 阳性单数 יָם 海、西方

● וַתִּקְרַח 02714 连接词 וְ + 介系词 בְּ + 名词, 单阳附属形  
תִּקְרַח 侦测、调查

○ תְּהוֹם 08415 名词, 阴性单数 תְּהוֹם 深渊、大洋、海、  
地下水的深处

○ תָּהָלְתָּ 1980 的停顿型, 动词, Hitpa'el 完成式 2 单阳  
הָלַךְ 去、来

□38:16 “你曾进到海源，或在深渊的隐密处行走吗？”

□38:16 你曾到过海的深处吗？你曾在深渊里行走吗？

★约伯记 38 章 17 节

○ מִן־עֵרֵי־לְךָ הַנִּגְלוּ

○ תְּרָאָה: צִלְמֹת רֹשַׁע

○死亡的门曾向你显露吗？

○死荫的门你曾见过吗？

[字汇分析]

● הִגַּלְתָּ 01540 疑问词 הָ + 动词, Nif'al 完成式 3 复  
גָּלָה 揭开、显露、除掉

○ לְךָ 09001 介系词 לְ + 2 单阳词尾 לְ 给、往、向

○ עֵרֵי 08179 名词, 复阳附属形 עֵר 门

○ מֹת 04194 名词, 阳性单数 מֹת 死亡

● עֵרֵי 08179 连接词 וְ + 名词, 复阳附属形 עֵר 门

○ צְלֻמֹת 06757 名词，阳性单数 死荫

○ רָאָה 07200 动词，Qal 未完成式 2 单阳 看

看, Nif'al 显现, Hif'il 显明

□38:17 死亡的门曾向你显露吗？死荫的门你曾见过吗？

□38:17 有谁指示你死亡的门？你曾见到那防守阴间的门户吗？

★约伯记 38 章 18 节

○ אָרְצָה תִּבְיַעַד הַתִּבְּנֹתָ

○ כְּלָהּ: יַדְעַתְּ אִם הַיָּד

○ 地的广大你能明透吗？

○ 你若全知道，只管说吧！

[字汇分析]

● בִּין 00995 动词，Hitpol'el 完成式 2 单阳 分辨、了解、明白

○ עַד 05704 介系词 直到、甚至

○ רֵחַב 07338 名词，复阳附属形 宽度、宽广阔张

○ אָרְץ 00776 的停顿型，名词，阴性单数 地

● נָגַד 05046 动词，Hif'il 祈使式单阳 述说、显明

○ אִם 00518 连接词 如果

○ יָדַע 03045 动词，Qal 完成式 2 单阳 知道、认识

○ כְּלָהּ 03605 名词，单阳 + 3 单阴词尾 全部、整个、各 的附属形也是 ；用附属形来加词尾。

□38:18 地的广大你能明透吗？你若全知道，只管说吧！

□38:18 你知道这世界多大吗？你知道的话，告诉我吧。

★约伯记 38 章 19 节

○ אֲרִישׁ כְּוֹתֶרָהּ וְהָאֵי



○ מְקוֹמוֹ: זֶה-אֵינֶה שָׁרָה

○哪里是往光明的居所的路？

○黑暗的本位在於何处？

[字汇分析]

● אֵי 00335 疑问副词 אֵי 哪里

○ זֶה 02088 指示形容词，阳性单数 זֶה 这个

○ הַדֶּרֶךְ 01870 冠词 הַ + 名词，阳性单数 הַדֶּרֶךְ 道路

○ יָשָׁב 07931 动词，Qal 未完成式 3 单阳 יָשָׁב 居住

○ אֹר 00216 名词，阳性单数 אֹר 光

● הַשֶּׁחֶר 02822 连接词 הַ + 名词，阳性单数 הַשֶּׁחֶר 黑暗

○ אֵי 00335 疑问副词 אֵי 哪里

○ הַזֶּה 02088 指示形容词，阳性单数 הַזֶּה 这个

○ מְקוֹמוֹ 04725 名词，单阳 + 3 单阳词尾 מְקוֹמוֹ 地方

מְקוֹמוֹ 的附属形为 מְקוֹמֵ; 用附属形来加词尾。

□38:19 “光明的居所从何而至？黑暗的本位在于何处？”

□38:19 你知道光从何处来？黑暗的源头在哪里？

★约伯记 38 章 20 节

○ גְּבוּלוֹ-אֶל-תְּקֵנוּ כִּי

○ בֵּיתוֹ: נְתִיבוֹת תְּבִין-וְכִי

○你能带到它的边境，

○能看明其室之路吗？

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ תִּקְחֵנּוּ 03947 动词，Qal 未完成式 2 单阳 + 3 单阳

词尾 תִּקְחֵנּוּ 取、娶、拿

○ אֶל 00413 介系词 אֶל 向、往

○ גְּבוּלוֹ 01366 名词，单阳 + 3 单阳词尾 גְּבוּל 边境、边界

● וְכִי 03588 连接词 וְ + 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ תִּבְיִן 00995 动词，Qal 未完成式 2 单阳 בִּין 分辨、了解、明白

○ נְתִיבָה 05410 名词，复阴附属形 נְתִיבָה 路径

○ בֵּיתוֹ 01004 名词，单阳 + 3 单阳词尾 בֵּית 家、房子、殿 的附属形为 בֵּית; 用附属形来加词尾。

□38:20 你能带到本境，能看明其室之路吗？

□38:20 你能指出它们的境界吗？你能把它们送回原处吗？

★约伯记 38 章 21 节

○ תִּלְדָּ אֶז-כִּי יִדְעָתָּ

○ רַבִּים: יְמֵיךָ וּמִסְפָּר

○ 你总知道，因为那时你已出生，

○ 你日子的数目也多。

[字汇分析]

● יָדַעַתָּ 03045 动词，Qal 完成式 2 单阳 יָדַע 知道、认识

○ כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ אֶז 00227 副词 אֶז 那时

○ תִּלְדָּ 03205 动词，Nif'al 未完成式 2 单阳 יָלַד 生出、出生

● מִסְפָּר וּמִסְפָּר 04557 连接词 וְ + 名词，单阳附属形 מִסְפָּר 数目

○ יְמֵיךָ 03117 名词，复阳 + 2 单阳词尾 יוֹם 日子、时候 的复数为 יָמִים，复数附属形为 יָמֵי; 用附属形

来加词尾。

○רַבִּים 07227 形容词，阳性复数 רַב I. 形容词：大量的、许多的、充足的，II. 名词：统帅、首领。 § 2.17

□38:21 你总知道，因为你早已生在世上，你日子的数目也多。

□38:21 我相信你能够，因为你岁数大；世界被造时你已经在那里了！

★约伯记 38 章 22 节

○שָׁלַג אֶצְרוֹת-אֶל-הַבָּאֵת

○תִּרְאֶה: בְּרֶד וְאֶצְרוֹת

○你曾进入雪库，

○或见过雹仓吗？

[字汇分析]

●בָּאֵת 00935 疑问词 הָ + 动词，Qal 完成式 2 单阳  
בוא 带上、进入

○אֶל 00413 介系词 אֶל 向、往

○אֶצְרוֹת 00214 名词，复阳附属形 אוֹצָר 财宝、仓库

○שָׁלַג 07950 的停顿型，名词，阳性单数 שָׁלַג 雪

●וְאֶצְרוֹת 00214 连接词 וְ + 名词，复阳附属形 אוֹצָר  
财宝、仓库

○בְּרֶד 01259 名词，阳性单数 בְּרֶד 冰雹

○תִּרְאֶה 07200 动词，Qal 未完成式 2 单阳 רָאָה Qal  
看，Nif'al 显现，Hif'il 显明

□38:22 “你曾进入雪库，或见过雹仓吗？”

□38:22 你进过雪库，或见过雹仓吗？

★约伯记 38 章 23 节

○צָר-לְעוֹתָשׁ כְּתִיאֲשֶׁר

○וּמִלְחָמָה: קָרַב לְיוֹם

○这(指：雪雹)乃是我为降灾的时候，…所保留的。(…中填入下行)

○并打仗和争战的日子

[字汇分析]

● אָשַׁר 00834 关系代名词 אָשַׁר 不必翻译

○ שָׁחַתְּךָ 02820 动词，Qal 完成式 1 单 שָׁחַתְּךָ 抑制、阻止

○ לְעֵת 06256 介系词 לְ + 名词，单阴附属形 עֵת 那时、时候 עֵת 在 - 前面，母音缩短变成 עֵת。

○ צָר 06862 צָר 的停顿型，名词，阳性单数 צָר I. 狭窄的；II. 患难、困境；III. 敌人

● לְיוֹם 03117 介系词 לְ + 名词，单阳附属形 יוֹם 日子、时候

○ קָרַב 07128 名词，阳性单数 קָרַב 打仗

○ מְלַחֵם 04421 连接词 וְ + 名词，阴性单数 מְלַחֵם 战争

□38:23 这雪雹乃是我为降灾并打仗和争战的日子所预备的。

□38:23 我储藏了这些，好在降灾和战争之日使用。

★约伯记 38 章 24 节

○ אֹר יֵת לְקַתְּרָהּ זֶה אֵי

אָרְזִ: עָלֵי קְדִים יָפִיז

○光亮从何路分开？

○东风从何路分散遍地？

[字汇分析]

● אֵי 00335 疑问副词 אֵי 哪里

○ זֶה 02088 指示形容词，阳性单数 זֶה 这个

○ הַדֶּרֶךְ 01870 冠词 הַ + 名词，阳性单数 הַדֶּרֶךְ 道路

○ יִתְּלַק 02505 动词，Nif'al 未完成式 3 单阳 יִתְּלַק 分配、掠夺

○אור 00216 名词，阳性单数 אור 光

●פּוֹץ 06327 动词，Hif'il 祈愿式 3 单阳 פּוֹץ 撒种、分散

○קָדִים 06921 名词，阳性单数 קָדִים 东风、东边

○עַלֵּי 05921 介系词，附属形 על 在…上面

○אָרְץ 00776 אָרְץ 的停顿型，名词，阴性单数 אָרְץ 地

□38:24 光亮从何路分开？东风从何路分散遍地？

□38:24 你到过太阳出来的地方，或到过东风吹出的地方吗？

★约伯记 38 章 25 节

○תַּעֲלֶה לְשֵׁטַף פֶּלַג־מִי

○קִלּוֹת: לְתוֹזוֹ וְדָרָךְ

○谁为洪水分道？

○谁为雷电开路？

[字汇分析]

●מִי 04310 疑问代名词 מי 谁

○פָּלַג 06385 动词，Pi'el 完成式 3 单阳 פָּלַג 分开、分裂

○לְשֵׁטַף 07858 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 שֵׁטַף 洪水

○תַּעֲלֶה 08585 名词，阴性单数 תַּעֲלֶה 医治、水沟、水道、沟渠

●וְדָרָךְ 01870 连接词 וְ + 名词，阳性单数 דָרָךְ 道路

○לְתוֹזוֹ 02385 介系词 לְ + 名词，单阳附属形 תוֹזוֹ 闪电

○קִלּוֹת 06963 名词，阳性复数 קול 声音

□38:25 “谁为雨水分道？谁为雷电开路？”

□38:25 谁为大雨挖掘水道？谁为雷电开辟路线？

★约伯记 38 章 26 节

○ אִישׁ-לֹא אֶרֶץ-עַלְלֵהּ מְטִיר

○ בּוֹ: אָדָם-לֹא מְדַבֵּר

○ 降雨在无人之地、

○ 无人在其中的旷野？

[字汇分析]

● 04305 מְטִיר 介系词 לְ + 动词, Hif' il 不定词附属形 מְטֵר 下雨

○ 05921 עַל 介系词 עַל 在…上面

○ 00776 אֶרֶץ 名词, 阴性单数 אֶרֶץ 地

○ 03808 לֹא 否定的副词 לֹא 不

○ 00376 אִישׁ 名词, 阳性单数 אִישׁ 各人、人、男人、丈夫

● 04057 מְדַבֵּר 名词, 阳性单数 מְדַבֵּר 旷野

○ 03808 לֹא 否定的副词 לֹא 不

○ 00120 אָדָם 名词, 阳性单数 אָדָם 人

○ 09002 בּוֹ 介系词 בְּ + 3 单阳词尾 בִּי 在、用、藉著

□38:26 使雨降在无人之地, 无人居住的旷野,

□38:26 谁降雨在无人居住的地方? 在人烟绝迹的荒野?

★约伯记 38 章 27 节

○ וּמִשְׁאֵה שׁ אֲדֹלֶה שׁ בִּיעַ

○ דָּשׁ אֶ: מִצְאֵלֶה צְמִית

○ 使荒废凄凉之地得以丰足,

○ 青草得以发生?

[字汇分析]

● 07646 בִּיעַ 介系词 לְ + 动词, Hif' il 不定词附属形 בֵּעַ 腻、满足、饱足

○ שׁוֹאָה 07722 名词，阴性单数 灾祸、毁灭

○ וּמִשׁוֹאָה 04875 连接词 וְ + 名词，阴性单数

מִשׁוֹאָה 荒芜，废墟

● לְצִמּוּחַ 06779 连接词 וְ + 介系词 לְ + 动词，Hif' il

不定词附属形 צִמַּח 发芽

○ מִצְּאָה 04161 名词，单阳附属形 מוֹצֵא 出、泉源

○ אֲנֶשֶׁת 01877 名词，阳性单数 青菜、嫩草

□38:27 使荒废凄凉之地得以丰足，青草得以发生。

□38:27 谁灌溉干旱之地，使土地长出青草？

### ★约伯记 38 章 28 节

○ אֲבִלְמַטְרָה יֵשׁ

○ טַל: אֲגָלִי הוֹלִיד-מִי אוֹ

○ 雨有父吗？

○ 露水珠是谁生的呢？

[字汇分析]

● יֵשׁ 03426 疑问词 הֲ + 实名词 יֵשׁ 存在、有、是

○ לְמַטְרָה 04306 介系词 לְ + 冠词 הֲ + 名词，阳性单数

מַטְרָה 雨

○ אָב 00001 名词，阳性单数 父亲、祖先

● אוֹ 00176 连接词 אוֹ 或

○ מִי 04310 疑问代名词 מִי 谁

○ הוֹלִיד 03205 动词，Hif' il 完成式 3 单阳 יָלַד 生

出、出生

○ אֲגָלִי 00096 名词，复阳附属形 אֲגָל 水珠、收聚

○ טַל 02919 的停顿型，名词，阳性单数 טַל 露水

□38:28 雨有父吗？露水珠是谁生的呢？

□38:28 雨有父亲吗？露珠是谁生的呢？

★约伯记 38 章 29 节

○תִּקְרַח צֶאֱז מִימֶטֶן

○יִלְדוּ: מִיֶּשׁ מִים וּכְפֹר

○冰出於谁的胎？

○天上的霜，是谁生了它（指：霜）的呢？

[字汇分析]

●מִן 00990 介系词 מִן + 名词，单阴附属形 מֶטֶן 子宫，腹部

○מִי 04310 疑问代名词 מי 谁

○יָצָא 03318 动词，Qal 完成式 3 单阳 יָצָא 出去

○תִּקְרַח 07140 冠词 הַ + 名词，阳性单数 תִּקְרַח 冰

●כְּפֹר 03713 连接词 וְ + 名词，单阳附属形 כְּפֹר 碗、盆、霜

○שָׁמַיִם 08064 名词，阳性复数 שָׁמַיִם 天

○מִי 04310 疑问代名词 מי 谁

○יִלְדוּ 03205 动词，Qal 完成式 3 单阳 + 3 单阳词尾 יִלְדוּ 生出、出生

□38:29 冰出于谁的胎？天上的霜是谁生的呢？

□38:29 谁是冰的母亲？天上的霜是谁生的呢？

★约伯记 38 章 30 节

○יִתְחַבְּאוּ מִים כְּאֶבֶן

○יִתְלַכְּדוּ: תְּהוֹם וּפְגִי

○诸水变硬如石头；

○深渊之面凝结成冰。

[字汇分析]

●כְּאֶבֶן 00068 介系词 כִּי + 冠词 הַ + 名词，阴性单数 אֶבֶן 石头



○ מַיִם 04325 名词, 阳性复数 מַיִם 水

○ יִתְחַבֵּא 02244 1221 的停顿型, 动词, Hitpa'el 未完成式 3 复阳 יִתְחַבֵּא Nif'al 隐藏自己, Qal 隐藏、撤退

● פָּנָה פָּנִים 06440 连接词 וְ + 名词, 复阳附属形 פָּנָה פָּנִים 脸

○ תְּהוֹם 08415 名词, 阳(或阴)性单数 תְּהוֹם 深渊、大洋、海、地下水的深处

○ תִּלְכְּדוּ 03920 1221 的停顿型, 动词, Hitpa'el 未完成式 3 复阳 תִּלְכְּדוּ 攻取、俘虏、捕获、抓住

□38:30 诸水坚硬(或作“隐藏”)如石头, 深渊之面凝结成冰。

□38:30 谁使水像石头一样坚硬? 使海面凝结成冰?

### ★约伯记 38 章 31 节

○ פִּימָה מְעַדְנֹתַי קִשְׂרָה

○ תִּפְתַּח: כְּסִיל מִשְׁכוֹת-אִוֹ

○你能系住昴星的结吗?

○或是能解开参星的带吗?

[字汇分析]

● קִשְׂרָה 07194 疑问词 הֲ + 动词, Pi'el 未完成式 2 单阳 קִשְׂרָה 连络、阴谋背叛、结盟、绑

○ מְעַדְנֹתַי 04575 名词, 复阴附属形 מְעַדְנָה 桎梏、系捆

○ פִּימָה 03598 名词, 阴性单数 פִּימָה 昴星

● אִוֹ 00176 连接词 או 或

○ מִשְׁכוֹת 04189 名词, 复阴附属形 מִשְׁכָּה 绳索

○ כְּסִיל 03685 名词, 阳性单数 כְּסִיל 星座、猎户座

○ תִּפְתַּח 06605 动词, Pi'el 未完成式 2 单阳 תִּפְתַּח 开、未封

□38:31 你能系住昴星的结吗? 能解开参星的带吗?

□38:31 你能把昴星系在一起吗？你能解开参星的带吗？

★约伯记 38 章 32 节

○ בָּעֵתוֹ מִזְרוֹת הַתְּצִיאַ

○ תִּנְחֵם: בְּנִיחָ-עַל וְעֵיֶשׁ

○你能按时领出十二宫吗？

○你能引导北斗和随它的众星吗？

[字汇分析]

● תְּצִיאַ 03318 疑问词 תָּ + 动词, Hif' il 未完成式 2 单阳 יֵצֵא 出去

○ מִזְרוֹת 04216 名词, 阴性复数 מְזֻרָה 黄道十二宫

○ בָּעֵתוֹ 06256 介系词 בָּ + 名词, 单阴 + 3 单阳词尾 עַת 时刻 עַת 的附属形也是 עֵת; 用附属形来加词尾。

● וְעֵיֶשׁ 05906 连接词 וְ + 名词, 阴性单数 עֵיֶשׁ 大熊座, 北斗七星

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ בְּנִיחָ 01121 名词, 复阳 + 3 单阴词尾 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员 בֶּן 的复数为 בָּנִים, 复数附属形为 בְּנֵי; 用附属形来加词尾。

○ תִּנְחֵם 05148 动词, Hif' il 未完成式 2 单阳 + 3 复阳词尾 נָחָה 引导

□38:32 你能按时领出十二宫吗？能引导北斗和随它的众星吗（“星”原文作“子”）？

□38:32 你能按季节领导群星吗？你能引领大小北斗星吗？

★约伯记 38 章 33 节

○ שְׁמַיִם תִּקְוֶה יִדְעֶתָ

○ בְּאֶרְצֵי-שָׁמַיִם שְׁטָרוֹתָ שְׁ-יָם-אֵם

○你知道天的定例吗？

○你设立他的权柄在地上吗？

[字汇分析]

● יָדַעַתָּ 03045 疑问词 הָ+ 动词, Qal 完成式 2 单阳  
יָדַע 知道、认识

○תְּקוּת 02708 名词, 复阴附属形 תְּקָה 律例

○שָׁמַיִם 08064 שָׁמַיִם 的停顿型, 名词, 阳性复数 שָׁמַיִם  
天

● אִם 00518 连接词 אִם 如果

○שָׁתַּחֲוֶה 07760 动词, Qal 未完成式 2 单阳 שָׁחַ 使、  
置、放

○מִשְׁטָר 04896 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 מִשְׁטַר 管  
辖、权柄

○בְּאֶרֶץ 00776 介系词 בְּ+ 冠词 הָ+ 名词, 阴性单数  
אֶרֶץ 地 אֶרֶץ 加冠词时, 根音第一个音节的母音拉长变  
为 אֶרֶץ

□38:33 你知道天的定例吗？能使地归在天的权下吗？

□38:33 你晓得天体移动的定律吗？你能决定地上的自然法则吗？

★约伯记 38 章 34 节

○קוֹלְךָ לְעִבְתֵּי הַתְּרָיִם

○תְּכַסֶּה: מִיָּמֶיךָ קִיעַת

○你能向云彩扬起声来,

○使倾盆的雨遮盖你吗？

[字汇分析]

● רָם 07311 疑问词 הָ+ 动词, Hif' il 未完成式 2  
单阳 רָם 高举、抬高

○עָב 05645 介系词 לְ+ 冠词 הָ+ 名词, 阳性单数 עָב  
黑暗、密云

○ קוֹלְךָ 06963 的停顿型，名词，单阳 + 2 单阳词尾 קול 声音 קול 的附属形也是 קול；用附属形来加词尾。

● שִׁפְעָה 08229 连接词 וְ + 名词，单阴附属形 שפעה 丰富、成群

○ מַיִם 04325 名词，阳性复数 מים 水

○ תִּכְסֶּה 03680 动词，Pi'el 未完成式 3 单阴 + 2 单阳词尾 כסה 遮盖、隐藏

□38:34 “你能向云彩扬起声来，使倾盆的雨遮盖你吗？”

□38:34 你能向云彩发号施令吗？你能使大雨倾盆下降吗？

### ★约伯记 38 章 35 节

○ יִלְכוּ בְּרָקִים לֵךְ

○ הֲנִי לְךָ וַיֹּאמְרוּ

○ 你能发出闪电，它们行去，

○ 它们对你说：我们在这里？

[字汇分析]

● שִׁלַּח 07971 疑问词 הֲ + 动词，Pi'el 未完成式 2 单阳 שלח 差遣、释放、送走、伸出、伸展

○ בְּרָקִים 01300 名词，阳性复数 ברק 闪电

○ יִלְכוּ 01980 1221 的停顿型，连接词 וְ + 动词，Qal 祈愿式 3 复阳 הלך 去、来

● וַיֹּאמְרוּ 00559 连接词 וְ + 动词，Qal 未完成式 3 复阳 אמר 说

○ לְךָ 09001 介系词 לְ + 2 单阳词尾 לְ 为、给、往、向、到、归属於

○ הֲנִי 02005 指示词 הֲנִי + 1 复词尾 הֵן 若、看哪

□38:35 你能发出闪电，叫它行去，使它对你说，‘我们在这里’？

□38:35 如果你向闪电发出命令，它会到你面前说“随时效劳”吗？

★约伯记 38 章 36 节

○ תְּכַמֶּה בַּטְּחוֹת שֶׁת־מִי

○ בִּינָה: לֵשׁ כּוֹי נָתַן־מִי אוֹ

○ 谁将智慧放在怀中？

○ 谁将聪明赐於心内？

[字汇分析]

● מִי 04310 疑问代名词 מי 谁

○ שָׁת 07896 动词，Qal 完成式 3 单阳 שִׁית 置、放、定

○ בַּטְּחוֹת 02910 介系词 בָּ + 冠词 הַ + 名词，阴性复数 טְחָה 内里、隐避处

○ תְּכַמֶּה 02451 名词，阴性单数 תְּכֻמָּה 智慧

● אוֹ 00176 连接词 אוּ 或

○ מִי 04310 疑问代名词 מי 谁

○ נָתַן 05414 动词，Qal 完成式 3 单阳 נָתַן 赐、给

○ לֵשׁ כּוֹי 07907 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 שֵׁן כּוֹי 心思

○ בִּינָה 00998 名词，阴性单数 בִּינָה 了解、悟性、明哲、聪明

□38:36 谁将智慧放在怀中？谁将聪明赐于心内？

□38:36 谁告诉朱鹭鸟（“朱鹭鸟”：古埃及的一种鸟，一般认为它能预告尼罗河的泛滥。）尼罗河几时水涨？谁通知雄鸡何时下雨？

★约伯记 38 章 37 节

○ בְּתִכְמֵהָשׁ תִּקִּים יִסְפֹּר־מִי

○ יֵשׁ פִּיב: מִי שֶׁ מִים וְנִבְּלִי

○ 谁能用智慧仔细数算云彩呢？

○谁能倾倒天的瓶呢？

[字汇分析]

●מי 04310 疑问代名词 מי 谁

○סִפֵּר סוֹפֵר 05608 动词, Pi'el 未完成式 3 单阳  
Qal 计算, Pi'el 描述、述说

○שָׁחַח 07834 名词, 阳性复数 שָׁחַח 云

○חָכְמָה 02451 介系词 בָּ + 名词, 阴性单数 חָכְמָה 智慧

●וְנִבְּלִי 05035 连接词 וְ + 名词, 复阳附属形 וְנִבְּלִי 瓶罐、水壶、琴

○שָׁמַיִם 08064 名词, 阳性复数 שָׁמַיִם 天

○מי 04310 疑问代名词 מי 谁

○יָשָׁב 07901 动词, Hifil 未完成式 3 单阳 יָשָׁב 躺卧、同寝

□38:37 谁有智慧去数算云朵？谁能倾倒云朵使雨水降下？

★约伯记 38 章 38 节

○לְמוֹצָק עָפָר בְּצִקָּה

○זָדָקוֹ: וְהַגְּבִים

○尘土聚集成团,

○土块被紧紧结连,

[字汇分析]

●בְּצִקָּה 03332 介系词 בָּ + 动词, Qal 不定词附属形  
יָצַק 倒、浇灌

○עָפָר 06083 名词, 阳性单数 עָפָר 土、尘土

○לְמוֹצָק 04165 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词, 阳性单数  
מוֹצָק 铸造物

●וְהַגְּבִים 07263 连接词 וְ + 名词, 阳性复数 וְהַגְּבִים 一块

(泥土)

○ יִדְבֶקוּ 01692 1221 的停顿型，动词，Pu'al 未完成式 3 复阳 דָּבַק 紧紧跟随、黏住

□38:38 谁使土壤凝固成土块？谁使泥土紧紧粘结？

□38:37-38 谁能用智慧数算云彩呢？尘土聚集成团，土块紧紧结连。那时，谁能倾倒天上的瓶呢？

★约伯记 38 章 39 节

○ טָרַף אֶלְבֵי תַתְצוּד

○ תְּמַלֵּא: כְּפִירִים וְחַיִּית

○ 你能为狮子猎取食物，

○ 你能满足少壮狮子的肚腹吗？

[字汇分析]

● תַּתְצוּד 06679 疑问词 תָּ+ 动词，Qal 未完成式 2 单阳 צוּד 猎捕、打猎

○ לְבִיא 03833 介系词 לְ + 名词，阳性单数 לְבִיא 狮子

○ טָרַף 02964 טָרַף 的停顿型，名词，阳性单数 טָרַף 食物、被捕食的动物

● וְחַיִּית 02416 连接词 וְ + 名词，单阴附属形 חַיִּית , 生命

○ כְּפִירִים 03715 名词，阳性复数 כְּפִיר 村庄、少壮狮子

○ תְּמַלֵּא 04390 动词，Pi'el 未完成式 2 单阳 מְלֵא 充满

□38:39-40 狮子蹲在洞中，或在穴中埋伏着；你能为母狮猎取食物吗？你能使幼狮饱足吗？

★约伯记 38 章 40 节

○ בְּמַעוֹנוֹת יֵשׁ-חַוֵּי-כִי

אָרְבִּי: לְמוֹ בְּסִפָּהּ יֵשׁ בּוֹ

○当它们蹲伏在它们的洞穴中，

○坐在隐密处埋伏。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ יִשְׁחֹוּ 07817 动词, Qal 未完成式 3 复阳 שָׁחַח Qal

屈身、下拜, Hitpo'lel 绝望

○ בְּמַעוֹנוֹת 04585 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词, 阴性复

数 מַעֲוָה 住处、洞穴、窝

● יֵשׁ בּוֹ 03427 动词, Qal 未完成式 3 复阳 יָשַׁב 居住、

坐、停留

○ בְּסִפָּהּ 05521 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词, 阴性单数

סִפָּה 亭子、灌林丛、草棚

○ לְמוֹ 03926 介系词 לְמוֹ 为、给、往、向、到、归属

於 לְמוֹ 是 לְ 的诗体形式。

○ אָרְבִּי 00695 אָרְבִּי 的停顿型, 名词, 阳性单数 אָרְבִּי 兽

类的巢穴、埋伏等待

□38:39-40 “母狮子在洞中蹲伏，少壮狮子在隐密处埋伏，你能为它们  
抓取食物，使它们饱足吗？”

★约伯记 38 章 41 节

○ צִידוֹ לְעֹרֵב יִכִּין מִי

יֵשׁ וְעוֹ אֶל-אֶל יִלְדוּ-כִּי

○ אֲכָל־לִבְלִי יִתְעוֹ

○谁为乌鸦预备它的食物呢？

○它的雏鸟向上帝呼求，

○它们因无食物飞来飞去。

[字汇分析]

● מִי 04310 疑问代名词 מִי 谁



○ יָקִין 03559 动词, Hif' il 未完成式 3 单阳 כּוֹן 预备、坚立、建立

○ לְעֹרֵב 06158 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 עֹרֵב 乌鸦

○ צִידוֹ 06718 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 צִיד 猎物、食物

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ יְלָדוֹ 03206 这是写型, 读型是 יְלָד , 。按读型, 它是名词, 复阳 + 3 单阳词尾 יְלָד 儿童、少年人 按写型, 它是名词, 复阳 + 3 单阳词尾。

○ אֶל 00413 介系词 אֶל 向、往

○ אֱל 00410 名词, 阳性单数 אֱל 上帝、神明、能力、力量

○ יִשְׁוֹעוּ 07768 动词, Pi' e1 未完成式 3 复阳 שׁוֹעַ 呼喊、呼求

● יָתָעוּ 08582 词, Qal 未完成式 3 复阳 תָּעָה 徘徊、走错路、走偏

○ לְבִלִי 01097 介系词 לְ + 否定的副词 בִּלִי 没有

○ אֶכָּל 00400 名词, 阳性单数 אֶכָּל 食物

□38:41 乌鸦之雏, 因无食物飞来飞去, 哀告上帝; 那时, 谁为它预备食物呢? ”

□38:41 当乌鸦因饥饿飞来飞去, 当小乌鸦向我哀鸣求食, 谁去喂饱它们呢?

★约伯记 39 章 1 节

סֶלַע-יַעֲלִי לָדָת עֵת־הַיְדָעָתָּה

תִּשְׁמָר: אֵילוֹת חַלְלִל

○山岩间的野山羊生产的时刻，你能知道吗？

○母鹿下犊，你能察定吗？

[字汇分析]

● יָדַעַתָּה 03045 疑问词 הָ+ 动词，Qal 完成式 2 单阳 יָדַע 知道、认识

○ עֵת 06256 名词，单阴附属形 עֵת 时刻

○ לָדַת 03205 动词，Qal 不定词附属形 יָלַד 生出、出生

○ יַעֲלֵי 03277 名词，复阳附属形 יַעֲלֵי 野山羊

○ סָלַע 05553 סָלַע 的停顿型，名词，阳性单数 סָלַע 岩石

● חָלַל 02342 动词，Pol'e1 不定词附属形 חָלַל 劬劳、疼痛、扭曲

○ אֵילוֹת 00355 名词，阴性复数 אֵילָה 母鹿、雌兔、雌羚羊

○ שָׁמַר 08104 动词，Qal 未完成式 2 单阳 שָׁמַר 谨守、小心

□39:1 “山岩间的野山羊几时生产，你知道吗？母鹿下犊之期，你能察定吗？

□39:1 你知道野山羊几时出生吗？你看见过野鹿怎样生产吗？

★约伯记 39 章 2 节

○ תִּמְלֹאנָה יָרְחִים תִּסְפֹּר

○ לְדַתָּנָה: עֵת וַיִּדְעָתָּה

○它们怀孕的月数，你能数算吗？

○它们生产的时刻，你能晓得吗？

[字汇分析]

● סִפְּרָה 05608 动词，Qal 未完成式 2 单阳 סִפְּרָה 数算

## Qal 数点、计算

○ יָרַח יָרַח 03391 名词，阳性复数 יָרַח 月亮，月份

○ מָלֵא מָלֵא 04390 动词，Pi'el 未完成式 3 复阴 מָלֵא 充满

● יָדַע יָדַע 03045 连接词 י + 动词，Qal 完成式 2 单阳 יָדַע 知道、认识

○ עֵת עֵת 06256 名词，单阴附属形 עֵת 时刻

○ יָלַד יָלַד 03205 动词，Qal 不定词附属形 + 3 复阴词尾 יָלַד 生出、出生

□39:2 它们怀胎的月数，你能数算吗？它们几时生产，你能晓得吗？

□39:2 它们怀胎多久？它们什么时候生产你知道吗？

## ★约伯记 39 章 3 节

○ תִּפְלַחְנָה יִלְדֵיהֶן תִּכְרַעְנָה

○ תֵּשׁ לַחֲנִיָּה:תִּבְלִיֶתֶם

○ 它们屈身，将子生下，

○ 就除掉疼痛。

### [字汇分析]

● תִּכְרַעְנָה תִּכְרַעְנָה 03766 动词，Qal 未完成式 3 复阴 תִּכְרַע 屈身、叩拜、下跪

○ יָלֵד יָלֵד 03206 名词，复阳 + 3 复阴词尾 יָלֵד 儿童、少年人 יָלֵד 的复数为 יָלָדִים，复数附属形为 יָלָדֵי 或 יָלָדֵי 用附属形来加词尾。

○ פָּלַח פָּלַח 06398 动词，Pi'el 未完成式 3 复阴 פָּלַח 穿过、切

● תִּבְלִיֶתֶם תִּבְלִיֶתֶם 02256 名词，复阳 + 3 复阳词尾 תִּבְלִי 绳子、分娩的痛苦

○שָׁלַח 07971 动词, Pi'e1 未完成式 3 复阴

差遣、释放、送走、伸出、伸展

□39:3 它们屈身将子生下, 就除掉疼痛。

□39:3 你知道它们几时蹲下, 把幼儿生下来吗?

★约伯记 39 章 4 节

○בָּבֶר יָרְבוּ בְּנֵיהֶם יַחַד לְמוֹ

לְמוֹ: שֶׁ-בּוֹ-וְלֹא יָצְאוּ

○它们的子肥壮, 在荒野长大,

○去而不回。

[字汇分析]

●יָחַד לְמוֹ 02492 动词, Qal 未完成式 3 复阳 是健康的、强壮的

○בְּנֵיהֶם 01121 名词, 复阳 + 3 复阳词尾 בֶּן 儿子、孙子、后裔、成员 בְּנֵי 的复数为 בָּנִים, 复数附属形为 בְּנֵי; 用附属形来加词尾。

○יָרְבוּ 07235 动词, Qal 未完成式 3 复阳 多、变多

○בְּבֶר 01250 介系词 בְּ+ 冠词 הַ+ 名词, 阳性单数 בֶּר 谷物

●יָצְאוּ 03318 动词, Qal 完成式 3 复 出去

○וְלֹא 03808 连接词 וְ+ 否定的副词 לֹא 不

○שָׁב 07725 动词, Qal 完成式 3 复 回转

○לְמוֹ 09001 介系词 לְ+ 3 复阳词尾 לְ 给、往、向 מוּ 是 3 复阳词尾的古形式。

□39:4 这子渐渐肥壮, 在荒野长大, 去而不回。

□39:4 它们的幼儿在荒野逐渐壮大, 奔驰而去, 不再回来。

★约伯记 39 章 5 节

○תִּפְּשֵׁי פָּרָא שׁ לַח־מִי

○פתת: מי עָרוֹד וּמִסְרוֹת

○谁放野驴出去自由?

○谁解开野驴的绳索?

[字汇分析]

●מִי 04310 疑问代名词 מי 谁

○שָׁלַח 07971 动词, Pi'el 完成式 3 单阳 שָׁלַח 差遣、释放、送走、伸出、伸展

○פָּרָא 06501 名词, 阳性单数 פָּרָא 野驴

○תִּפְּשֵׁי 02670 形容词, 阳性单数 תִּפְּשֵׁי 自由的

●מוֹסֵר 04147 连接词 וְ + 名词, 复阳附属形 מוֹסֵר 绳索

○עָרוֹד 06171 名词, 阳性单数 עָרוֹד 野驴

○מִי 04310 疑问代名词 מי 谁

○פָּתַח 06605 动词, Pi'el 完成式 3 单阳 פָּתַח 开、未封

□39:5 “谁放野驴出去自由? 谁解开快驴的绳索?”

□39:5 谁把野驴放走? 谁解开绑着它们的绳子?”

★约伯记 39 章 6 节

○בֵּיתוֹ עָרְבָהשׁ מִתְיַאֲשֶׁר

○מִלְּחָהזִמְשׁ כְּנוֹתָיו

○我使旷野作它的住处,

○使咸地当它的居所。

[字汇分析]

●אֲשֶׁר 00834 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译

○שָׂם 07760 动词, Qal 完成式 1 单 שָׂם 使、置、放

○ עֶרְבָה 06160 名词，阴性单数 1. 荒地、沙漠、旷野； 2. 专有名词：亚拉巴

○ בֵּיתוֹ 01004 名词，单阳 + 3 单阳词尾 יָתַב 家、房子、殿 בֵּית 的附属形为 בֵּית；用附属形来加词尾。

● מִשְׁכָּנָיו 04908 连接词 וְ + 名词，复阳 + 3 单阳词尾 מִשְׁכָּן 居所、住处、会幕 מִשְׁכָּן 的复数有 (מִשְׁכָּנִים 未出现) 和 מִשְׁכָּנוֹת 两种形式。מִשְׁכָּנוֹת 的附属形为 מִשְׁכָּנוֹת 用附属形 + י + 词尾。3 单阳词尾 הוּ + י 合起来变成 יוּ。

○ מִלְתָּה 04420 名词，阴性单数 咸、贫脊

□39:6 我使旷野作它的住处，使咸地当它的居所。

□39:6 我把旷野给它们作住处，使它们住在盐地。

### ★约伯记 39 章 7 节

○ קָרְיָהּ לְהִמּוֹן יִשְׁתַּק

○ יִשְׁמַע: לֹא נוֹגְשֵׁתָּ אֹתָהּ

○ 它嗤笑城内的喧嚷，

○ 不听赶牲口的喝声。

[字汇分析]

● יִשְׁתַּק 07832 动词，Qal 未完成式 3 单阳 יִשְׁתַּק 笑、戏笑

○ לְהִמּוֹן 01995 介系词 לְ + 名词，单阳附属形 הִמּוֹן 群众、潺潺声、丰富、喧闹

○ קָרְיָהּ 07151 名词，阴性单数 קָרְיָהּ 城镇

● תִּשְׁאַחַח 08663 名词，复阴附属形 תִּשְׁאַחַח 呐喊、喧闹声

○ נִגַּשׁ 05065 动词，Qal 主动分词单阳 נִגַּשׁ 压制、驱

赶

○א'ל 03808 否定的副词 א'ל 不

○מעַשׁׁ08085 的停顿型，动词，Qal 未完成式 3 单阳 מעַשׁׁQal 听、听从，Hif' il 说明、使…听

□39:7 它嗤笑城内的喧嚷，不听赶牲口的喝声。

□39:7 它们远离城市的吵闹，不受人的驱使。

★约伯记 39 章 8 节

○מְרַעֵהוּ הַרִים יְתוּר

○יְדַרֹּשׁ: יְרוֹק-כָּל נְאֻתָר

○它窥探诸山，它的草场；

○寻找各样青绿之物。

[字汇分析]

● יְתוּר 08446 动词，Qal 未完成式 3 单阳 יְתוּר 寻找、挑选、探查 也有人将 יְתוּר 当作来自名词「搜寻」(SN 3491) ，阳性单数。

○הַרִים 02022 名词，阳性复数 הַר 山

○מְרַעֵהוּ 04829 名词，单阳 + 3 单阳词尾 מְרַעֵה 草场、牧场 מְרַעֵה 的附属形为 מְרַעֵה 用附属形来加词尾。

● נְאֻתָר 00310 连接词 וְ + 副词 אַתָּר 其次、后面、跟著

○כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。

○יְרוֹק 03387 名词，阳性单数 יְרוֹק 蔬菜、绿色的植物

○יְדַרֹּשׁ 01875 动词，Qal 未完成式 3 单阳 יְדַרֹּשׁ 寻求、寻找

□39:8 遍山是它的草场，它寻找各样青绿之物。

□39:8 山野是喂养它们的牧场；它们在那里找寻青绿的食料。

★约伯记 39 章 9 节

○ עֲבֹדָה הַיְּאֵבֶה

○ אֲבוֹסָה: עַל גְּלִיחַ אֵם

○ 野牛岂肯服事你？

○ 它岂肯住在你的槽旁？

[字汇分析]

● אֲבוֹסָה 00014 疑问词 הָ + 动词, Qal 未完成式 3 单阳 愿意

○ הַיְּאֵבֶה 07214 名词, 阳性单数 野牛

○ עֲבֹדָה 05647 1221 的停顿型, 动词, Qal 不定词附属形 + 2 单阳词尾 עָבַד 工作、服事

● אֵם 00518 连接词 אֵם 如果

○ לִוּן לִי 03885 动词, Qal 未完成式 3 单阳 לִוּן I. 居住、休息、过夜；II. 发牢骚、抱怨

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ אֲבוֹסָה 00018 1221 的停顿型, 名词, 单阳 + 2 单阳词尾 אָבוֹס 槽

□39:9 “野牛岂肯服侍你？岂肯住在你的槽旁？

□39:9 野牛肯为你服役吗？它愿意在你的槽边过夜吗？

★约伯记 39 章 10 节

○ עֲבֹדָה הַיְּאֵבֶה

○ אֲבוֹסָה: עַל גְּלִיחַ אֵם

○ 你岂能用套绳将野牛笼在犁沟之间？

○ 它岂肯随你耙山谷之地？

[字汇分析]

● אֲבוֹסָה 07194 疑问词 הָ + 动词, Qal 未完成式 2 单



阳 阳 קשר 联络、阴谋背叛、结盟、绑

○ רים 07214 名词，阳性单数 野牛

○ לתם 08525 介系词 ת + 名词，阳性单数 犁沟

○ תועב 05688 名词，单阳 + 3 单阳词尾 绳索、混杂的树叶、链

● אם 00518 连接词 אם 如果

○ ישד 07702 动词，Pi'el 未完成式 3 单阳 耙

○ עמק 06010 名词，阳性复数 山谷

○ אתר 00310 介系词 את + 2 单阳词尾 其次、后面、跟著

□39:10 你岂能用套绳将野牛笼在犁沟之间？它岂肯随你耙山谷之地？

□39:10 你能用绳子拉着它耕犁，或叫它在田里拖耙吗？

### ★约伯记 39 章 11 节

○ כחו רב כי בוחת בטח

○ ייער: אליו ותעזב

○ 你岂可因它的力大就倚靠它？

○ 岂可把你的工留给它吗？

[字汇分析]

● תבטח 00982 疑问词 ת + 动词，Qal 未完成式 2 单阳 倚赖、信靠

○ בו 09002 介系词 ב + 3 单阳词尾 在、用、藉著

○ כי 03588 连接词 כי 因为、不必翻译

○ רב 07227 形容词，阳性单数 רב I. 形容词：大量的、许多的、充足的，II. 名词：统帅、首领。

○ כחו 03581 名词，单阳 + 3 单阳词尾 力量 的附属形也是 כח; 用附属形来加词尾。

● עָזַב 05800 连接词 וְ + 动词, Qal 未完成式 2 单阳  
阳 עָזַב I. 离弃、遗弃; II. 修复

○ אָלַי 00413 介系词 אֶל + 3 单阳词尾 אֶל 向、往 אֶל  
用长基本型 אֶלִּי 来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יִ 合起来变成 יִּ。

○ יָגִיעַ 03018 1221 的停顿型, 名词, 单阳 + 2 单阳  
词尾 יָגִיעַ 劳碌

□39:11 岂可因它的力大就倚靠它? 岂可把你的工交给它作吗?

□39:11 你能倚靠它的力气, 把粗重的工作交给它吗?

### ★约伯记 39 章 12 节

○ יָרַעַךְ לְשׁוּב־כִּי בִוְהַת־אֲמִין

○ אִם־רָאִי וְגָרְגָרָה

○你岂可信靠它把你的粮食运回来,

○又收聚你的禾场吗?

[字汇分析]

● אֲמִין 00539 疑问词 הֲ + 动词, Hif' il 未完成式 2  
单阳 אָמַן Qal 坚定、支持, Nif' al 确立、忠心、可  
靠的, Hif' il 相信、确信

○ בּוֹ 09002 介系词 בְּ + 3 单阳词尾 בְּ 在、用、藉著

○ כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ יָשׁוּב 07725 这是写型, 读型是 יָשׁוּב 按读型, 它是  
动词, Hif' il 未完成式 3 单阳 יָשׁוּב 回转 按写型,  
它是动词, Qal 未完成式 3 单阳

○ יָרַעַךְ 02233 יָרַעַךְ 的停顿型, 名词, 单阳 + 2 单阳  
词尾 יָרַעַךְ 后裔、子孙 יָרַעַךְ 为 Segol 名词, 用基本型  
יָרַעַךְ 加词尾。

● וַיִּגְרְנוּ 01637 连接词 וַ + 名词, 单阴 + 2 单阳词尾

וַיִּגְרְנוּ 禾场、打谷场

○ יִאֲסֶף 00622 动词, Qal 未完成式 3 单阳 יִאֲסֶף 聚集、夺去

□39:12 岂可信赖它把你的粮食运到家, 又收聚你禾场上的谷吗?

□39:12 你能信赖它把你的收成带回家, 替你收聚禾场上的谷粒吗?

★约伯记 39 章 13 节

○ נִעְלְסָה הַנְּנִים-כַּנְּף

○ וְנִצָּה: תְּסִידָה אֲבָרָה - הָא

○ 鸵鸟的翅膀欢然扇展,

○ 岂是显慈爱的翎毛和羽毛吗?

[字汇分析]

● כַּנְּף 03671 名词, 单阴附属形 כַּנְּף 翅膀、边际

○ הַנְּנִים 07443 名词, 阳性复数 הַנְּנִים 鸵鸟

○ נִעְלְסָה 05965 动词, Nif'al 完成式 3 单阴 נִעְלְסָה 高兴、欣喜

● אִם 00518 连接词 אִם 如果

○ אֲבָרָה 00084 名词, 阴性单数 אֲבָרָה 翅膀、翎毛

○ תְּסִידָה 02624 名词, 阴性单数 תְּסִידָה 鹤鸟

○ וְנִצָּה 05133 连接词 וְ + 名词, 阴性单数 וְנִצָּה 羽毛

□39:13 “鸵鸟的翅膀欢然扇展, 岂是显慈爱的翎毛和羽毛吗?”

□39:13 鸵鸟鼓翼振翅, 但是它不能像白鹤一样飞翔。

★约伯记 39 章 14 节

○ בְּצִיָּה לְאָרֶז תַּעֲזֹב-בְּכִי

○ תְּחַמֵּם: עֶפְרוֹ-עַל

○ 因它把它的蛋留在地上,

○ 在尘土中使得温暖;

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ עָזַב 05800 动词, Qal 未完成式 3 单阴 עָזַב I. 离弃、遗弃; II. 修复

○ לְאָרֶץ 00776 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词, 阴性单数  
ארֶץ 地 אָרֶץ 加冠词时, 根音第一个音节的母音拉长变为 אֶרֶץ

○ בִּיצָה 01000 名词, 复阴 + 3 单阴词尾 בִּיצָה 蛋

● וְעַל 05921 连接词 וְ + 介系词 עַל 在…上面

○ עָפָר 06083 名词, 阳性单数 עָפָר 土、尘土

○ תְּחַמֵּם 02552 动词, Pi'el 未完成式 3 单阴 תְּחַמֵּם 热

□39:14 因它把蛋留在地上, 在尘土中使得温暖,

□39:14 鸵鸟下蛋在地上, 使蛋得到土地热气的温暖。

★约伯记 39 章 15 节

○ תְּזוּרְקָה רֶגְלֵי-כִּיּוֹתָ שֶׁכַּח

○ תְּדוּשֶׁהָ הַשָּׂדֶה וְתַחֲיֵת

○却想不到脚踹碎它(指: 蛋),

○或野兽践踏它(指: 蛋)。

[字汇分析]

● שָׁכַח 07911 动词, Qal 叙述式 3 单阴 שָׁכַח 忘记

○ כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ רֶגְלָהּ 07272 名词, 阴性单数 רֶגְלָהּ 脚

○ תְּזוּרְקָהּ 02115 动词, Qal 未完成式 3 单阴 + 3 单阴词尾 זורר 挤压、愈合

● וְתַחֲיֵת 02416 连接词 וְ + 名词, 单阴附属形 תַּחֲיֵת 生命

○ שָׂדֵה נִישָׂהּ 07704 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 שָׂדֵה 田

地

○ דָּוַשׁ 01758 动词, Qal 未完成式 3 单阴 + 3 单阴词尾 דָּוַשׁ 踹

□39:15 却想不到被脚踹碎, 或被野兽践踏。

□39:15 它不晓得可能被脚踩碎, 或被野兽踏破了。

★约伯记 39 章 16 节

○ לֹא-לֵא בְּנִיָּהָ קָשׁ יִתְּ

פְּתוּד: בְּלִי יִגִּיעָה לְרִיק

○它粗暴待它(原文用阴性, 下同)的雏, 似乎不是它的;

○虽然它的劳苦归於徒劳, 也不惧怕;

[字汇分析]

● קָשׁ יִתְּ 07188 动词, Hif' il 完成式 3 单阳 קָשׁ יִתְּ 使心硬 这个动词虽用阳性, 仍指鸵鸟。

○ בְּנֵי 01121 名词, 复阳 + 3 单阴词尾 בְּנֵי 儿子、孙子、后裔、成员 בְּנֵי 的复数为 בְּנִים, 复数附属形为 בְּנֵי; 用附属形来加词尾。

○ לֹא 03808 介系词 לֹא + 否定的副词 לֹא 不

○ לֵא 09001 介系词 לֵא + 3 单阴词尾 לֵא 给、往、向

● לְרִיק 07385 介系词 לְ + 名词, 阳性单数 לְרִיק 虚空 这个字主要用作副词片语。

○ יִגִּיעָה 03018 名词, 单阳 + 3 单阴词尾 יִגִּיעָה 劳碌 יִגִּיעָה 的附属形也是 יִגִּיעָה; 用附属形来加词尾。

○ בְּלִי 01097 否定的副词 בְּלִי 没有

○ פְּתוּד 06343 名词, 阳性单数 פְּתוּד 恐惧、害怕

□39:16 它忍心待雏, 似乎不是自己的, 虽然徒受劳苦, 也不为雏惧怕。

□39:16 它待雏儿好像不是自己所生, 也不关心自己的辛劳是否徒然。

★约伯记 39 章 17 节

○תְּכַמֶּה אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם כִּי

○בְּיָנָה: לָהּ תִּלְקֶנָּה

○因为上帝使它忘记智慧，

○也未将悟性赐给它。

[字汇分析]

●כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○תָּשָׁח 05382 动词, Hif'il 完成式 3 单阳 + 3 单阴  
词尾 נָשָׁח 忘记

○אֱלֹהֵי 00433 名词, 阳性单数 אֱלֹהֵי 上帝、神、神明

○תְּכַמֶּה 02451 名词, 阴性单数 תְּכַמֶּה 智慧

●לֹא 03808 连接词 לֹא + 否定的副词 לֹא 不

○תִּלְקֶנָּה 02505 动词, Qal 完成式 3 单阳 תִּלְקֶנָּה 分配、  
掠夺

○לָהּ 09001 介系词 לָ + 3 单阴词尾 לָ 给、往、向

○בְּיָנָה 00998 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词, 阴性单数  
בְּיָנָה 了解、悟性、明哲、聪明

□39:17 因为上帝使它没有智慧，也未将悟性赐给它。

□39:17 因为我使它无知，没有将悟性赐给它。

★约伯记 39 章 18 节

○תִּמְרֵיָא בְּמָרוֹם כְּעֵת

○וּלְרִכְבוֹ: לְסוֹסוֹתָיִךְ

○它几时在高处展开翅膀，

○就嗤笑马和骑它(指：马)的人。

[字汇分析]

●כְּעֵת 06256 介系词 כְּ + 冠词 הַ + 名词, 阳(或阴)  
性单数 כְּעֵת 时刻

○בְּמָרוֹם 04791 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词, 阳性单

数 מָרוֹם 高处

○מָרָא תִּמְרֵיא 04754 动词, Hif' il 未完成式 3 单阴  
Qal 背叛, Hif' il 打空气、拍翅膀

●שָׂתַק תִּשְׂתַּק 07832 动词, Qal 未完成式 3 单阴  
笑、戏笑

○לְסוּס 05483 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词, 阳性单数  
סוּס 马

○בּוֹלֵרְךָ 07392 连接词 וְ + 介系词 לְ + 动词, Qal 主  
动分词单阳 + 3 单阳词尾 רָכַב 骑

□39:18 它几时挺身展开翅膀, 就嗤笑马和骑马的人。

□39:18 可是它一奔跑起来, 就要嗤笑快马和骑士了。

★约伯记 39 章 19 节

○גְּבוּרָה לְסוּסֵי תִתֶּן

רַעְמָה: צְנָאוֹתֶיהָ לְבִישׁ

○你赐给马大力吗?

○你给它的颈项披上震颤的鬃吗?

[字汇分析]

●תִּתֶּן 05414 疑问词 הַ + 动词, Qal 未完成式 2 单  
阳 תִּתֶּן 赐、给

○לְסוּס 05483 介系词 לְ + 冠词 הַ + 名词, 阳性单数  
סוּס 马

○גְּבוּרָה 01369 名词, 阴性单数 גְּבוּרָה 力量, 能力

●לְבִישׁ 03847 疑问词 הַ + 动词, Hif' il 未完成式  
2 单阳 לְבִישׁ 穿

○צְנָאוֹר 06677 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 צְנָאר 颈项  
צְנָאר 的附属形为 צְנָאר; 用附属形来加词尾。

○ אֶמְהַרְעֶמָּה 07483 名词，阴性单数 רַעַמָּה 振动、(马的)鬃毛

□39:19 “马的大力是你所赐的吗？它颈项上挖拏的鬃是你给它披上的吗？”

□39:19 约伯啊，是你使马这样健壮吗？是你给了它那飘动的鬃毛吗？

★约伯记 39 章 20 节

○ קָאֲרָבְהָתְרַעֵישׁ נוֹ

○ אֵימָה: נִקְרוּ הַחֹד

○ 是你叫它跳跃像蝗虫吗？

○ 它喷气之威使人惊惶。

[字汇分析]

● אֵימָה 07493 疑问词 הָ + 动词，Hif'il 未完成式 2 单阳 + 3 单阳词尾 עֲשֶׂה 摇憾、震动

○ קָאֲרָבְהָ 00697 介系词 קַ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 אַרְבֵּה 队蝗

● הֹד 01935 名词，单阳附属形 הוֹד 威严、壮丽

○ נִקְרוּ 05170 名词，单阳 + 3 单阳词尾 נִתְרָה 喷鼻息、喷气声

○ אֵימָה 00367 名词，阴性单数 אֵימָה 恐怖、惊吓

□39:20 是你叫它跳跃像蝗虫吗？它喷气之威使人惊惶。

□39:20 是你使它们像蝗虫跳跃，使它们长嘶令人恐惧吗？

★约伯记 39 章 21 节

○ בָּכֹת וְנִשְׂאֵי שֶׁבַע מִקַּרְנֵי

○ נִשְׂקָה לְקִרְאֵת יָצֵא

○ 它在谷中挖掘，自喜其力；

○ 它出去迎接兵器。

[字汇分析]

● יִחַדְּרוּ 02658 动词，Qal 未完成式 3 复阳 יִחַדְּרוּ 挖



○ עַמְּקָ 06010 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词, 阳性单数

עַמְּקָ 山谷

○ יִשְׂיֵשׁ 07797 连接词 וְ + 动词, Qal 未完成式 3 单

阳 יִשְׂיֵשׁ 狂喜

○ כֹּחַ 03581 介系词 בְּ + 名词, 阳性单数 כֹּחַ 力量

● יָצָא 03318 动词, Qal 未完成式 3 单阳 יָצָא 出去

○ לְקָרָאתָ 07125 介系词 לְ + 动词, Qal 不定词附属

形 לְקָרָא 迎接、遇见、偶然相遇

○ נִשְׂקָ 05402 נִשְׂקָ 的停顿型, 名词, 阳性单数 נִשְׂקָ 武

库、军器

□39:21 它在谷中刨地自喜其力; 它出去迎接佩带兵器的人。

□39:21 它们兴高采烈地在山谷中搔地; 它们威武地奔入战阵。

### ★约伯记 39 章 22 节

○ תִּתְּ וְלֹא תִלְפֹשׂ תִק

תִּרְבִּי: מִפְּנֵי יָשׁוּב-וְלֹא

○它嗤笑可怕的事并不惊惶,

○也不因刀剑退回。

[字汇分析]

● יִשְׂתַּחֲקֶךָ 07832 动词, Qal 未完成式 3 单阳 יִשְׂתַּחֲקֶךָ 笑、

戏笑

○ לְפַתַּח 06343 介系词 לְ + 名词, 阳性单数 לְפַתַּח 惊慌

○ לֹא לֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא לֹא 不

○ יִתַּת 02865 יִתַּת 的停顿型, 动词, Qal 未完成式 3 单

阳 יִתַּת 惊惶、惊慌、破坏、毁坏

● וְלֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא לֹא 不

○ יָשׁוּב 07725 动词, Qal 未完成式 3 单阳 יָשׁוּב 回转

○פָּנָה פָּנִים 06440 介系词 מן + 名词，复阳附属形

脸 מִפְּנֵי 作介系词使用，意思是「躲避、因」。

○חֶרֶב 02719 的停顿型，名词，阴性单数 刀、  
刀剑

□39:22 它嗤笑可怕的事并不惊惶，也不因刀剑退回。

□39:22 它们不知道什么是惊惶；刀剑也不能使它们退却。

### ★约伯记 39 章 23 节

○אֲשֶׁר תִּרְנָה עָלָיו

○וְכִידוֹן: תְּנִית לְהֵב

○箭袋…在它身上铮铮有声。(…中填入下行)

○和发亮的枪，并短剑

[字汇分析]

●עָלָיו 05921 介系词 עַל + 3 单阳词尾 עַל 在…上面  
עַל 用长基本型 עָלִי 来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יֵ 合  
起来变成 יוּ。

○תִּרְנָה 07439 动词，Qal 未完成式 3 单阴 喀嗒  
喀嗒地响

○אֲשֶׁר פָּה 00827 名词，阴性单数 箭袋

●לְהֵב 03851 名词，单阳附属形 火焰

○תְּנִית 02595 名词，阴性单数 枪

○וְכִידוֹן 03591 连接词 וְ + 名词，阳性单数 标枪、  
短剑、箭

□39:23 箭袋和发亮的枪，并短枪，在它身上铮铮有声。

□39:23 骑士所佩带的武器叮当作响；矛和标枪在日光中闪耀。

### ★约伯记 39 章 24 节

○אֶרֶץ-יְגֵמָא וְרִגְזוֹ בְּרַעַשׁ

○שׁוֹפָר: קוֹל-כִּי אֲמִין-וְלֹא

○在震动与怒气中它将地吞下；

○一听角声就不耐站立。

[字汇分析]

● כָּרַעַשׁ 07494 介系词 כָּ + 名词, 阳性单数 כָּרַעַשׁ 地震、  
摇动、颤动

○ רָגַז 07267 连接词 וְ + 名词, 阳性单数 רָגַז 烦恼、  
发抖

○ יָגַמַּא 01572 动词, Pi'el 未完成式 3 单阳 יָגַמַּא 吞  
下 (液体)

○ אָרַץ 00776 אָרַץ 的停顿型, 名词, 阴性单数 אָרַץ 地

● לֹא לֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא לֹא 不

○ יָאֲמִין 00539 动词, Hif'il 未完成式 3 单阳 יָאֲמִין Qal  
坚定、支持, Nif'al 确立、忠心、可靠的, Hif'il 相  
信、确信

○ כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ קוֹל 06963 名词, 单阳附属形 קוֹל 声音

○ שׁוֹפָר 07782 名词, 阳性单数 שׁוֹפָר 角

□39:24 它发猛烈的怒气将地吞下, 一听角声就不耐站立。

□39:24 战马震颤激动, 向前奔驰; 号角一响, 它们就不肯停止。

★约伯记 39 章 25 节

○ הָאָח יֹאמֵר שׁוֹפָר בְּדִי

○ מִלְתָּמָה יָרִית וּמִרְחֹק

○ וּתְרוּעָה: שְׁרִים רָעִים

○角每发声, 它说啊哈;

○它从远处闻著战气,

○又听见军长的雷声和兵丁呐喊。

[字汇分析]

● בְּדִי 01767 介系词 כִּי + 名词, 单阳附属形 בְּדִי 足够、

## 每每、力

○ שׁוֹפָר 07782 名词，阳性单数 שׁוֹפָר 角

○ יֹאמַר 00559 动词，Qa1 未完成式 3 单阳 יֹאמַר 说

○ הֶאָחָה 01889 惊叹语 הֶאָחָה 啊哈

● וּמֵרְחוֹק 07350 连接词 וְ + 介系词 מִן + 形容词，阳性单数 רְחוֹק 远方的

○ יִרְיֵחַ 07306 动词，Hif' il 未完成式 3 单阳 יִרְיֵחַ 喜悦、闻味

○ מִלְחָמָה 04421 名词，阴性单数 מִלְחָמָה 战争

● רַעַם 07482 名词，单阳附属形 רַעַם 雷轰

○ שָׂרִים 08269 名词，阳性复数 שָׂרִים 领袖

○ וּתְרוּעָה 08643 连接词 וְ + 名词，阴性单数 תְרוּעָה 战争的呼喊、警讯

□39:25 角每发声，它说呵哈；它从远处闻着战气，又听见军长大发雷声和兵丁呐喊。

□39:25 每逢听到号角声，它们就扬声喷气；它们能从远处嗅到战斗的气息，也能听到军官喊出的号令。

## ★约伯记 39 章 26 节

○ יִצְיֹא כְרוּתָהּ מִבִּינְתָהּ

○ לְתִימֹן: כְּנִפּוֹ יִפְרֹשׁ

○ 鹰雀飞翔，…岂是藉你的智慧吗？(…中填入下行)

○ 展开它的翅膀向南，

[字汇分析]

● הִמְבִּינָתָּהּ 00998 疑问词 הִ + 介系词 מִן + 名词，单阴 + 2 单阳词尾 בִּינָה 了解、悟性、明哲、聪明

○ יִפְרֹשׁ 00082 动词，Hif' il 祈愿式 3 单阳 יִפְרֹשׁ 飞翔 (摇动翅膀)

○נָזַן 05322 名词，阳性单数 נָזַן 鹰、猎鹰

●פָּרַשׁ 06566 动词，Qal 未完成式 3 单阳 פָּרַשׁ 撒开、伸展

○כָּנָפוּ 03671 这是写型，读型是 כָּנְפוּ 按读型，它是名词，复阴 + 3 单阳词尾 כָּנָף 翅膀、边际 按写型，它是名词，双阴 + 3 单阳词尾。

○תִּימָן לְ 08486 介系词 לְ + 名词，阴性单数 תִּימָן 南方  
□39:26 “鹰雀飞翔，展开翅膀一直向南，岂是藉你的智慧吗？”  
□39:26 老鹰展开翅膀向南飞行；这是你教导它的吗？

★约伯记 39 章 27 节

○נָשַׁר יַגְבִּייה פִּיךָ-עַל-אֵם

○קִנּוּ: גְּרִים וְכִי

○大鹰上腾，…岂是听你的吩咐吗？（…中填入下行）

○在高空搭窝，

[字汇分析]

●אֵם 00518 连接词 אֵם 如果

○עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○פִּיךָ 06310 名词，单阳 + 2 单阳词尾 פֶּה 口 פֶּה 的附属形为 פִּי；用附属形来加词尾。

○יַגְבִּייה 01361 动词，Hif' il 未完成式 3 单阳 יַגְבִּיה 高、举高

○נָשַׁר 05404 נָשַׁר 的停顿型，名词，阳性单数 נָשַׁר 鹰

●וְכִי 03588 连接词 וְ + 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○גָּרַם 07311 动词，Hif' il 未完成式 3 单阳 גָּרַם 高举、抬高

○קִנּוּ 07064 名词，单阳 + 3 单阳词尾 קִנּוּ 鸟窝 קִנּוּ 的

附属形为 קן; 用附属形来加词尾。

□39:27 大鹰上腾，在高空搭窝，岂是听你的吩咐吗？

□39:27 兀鹰在峭壁上搭窝；这是奉你的命令做的吗？

★约伯记 39 章 28 节

○ וַיֵּשְׁבּוּ בְּתוֹכָהּ יְשׁוּבֵי סֵלַע

○ ומצודה: סֵלַע-שָׁן-עַל

○ 它住在山岩，…为家，(…中填入下行)

○ 以山峰和坚固之所

[字汇分析]

● סֵלַע 05553 名词，阳性单数 לֵעַ 岩石

○ יָשַׁב בְּכֹן 07931 动词，Qal 未完成式 3 单阳 שָׁבַן 居住

○ וַיֵּשְׁבּוּ בְּתוֹכָהּ 03885 1221 的停顿型，连接词 12>w21 + 动词，Hitpol'el 未完成式 3 单阳 לֹוֹן לִין I. 居住、休息、过夜；II. 发牢骚、抱怨

● עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ שֵׁן 08127 名词，单阴附属形 שָׁן 牙、象牙

○ סֵלַע 05553 名词，阳性单数 סֵלַע 岩石

○ ומצודה 04686 连接词 וְ + 名词，阴性单数 מְצוּדָה 网罗、堡垒

□39:28 它住在山岩，以山峰和坚固之所为家，

□39:28 它栖息在山崖上，以险峻的岩石作堡垒。

★约伯记 39 章 29 节

○ אֶת־כָּל־פֶּרֶם שָׁם

○ יבִיטוּ: עֵינָיו לְמַרְחֹק

○ 从那里寻找食物，

○ 眼睛远远观望。

[字汇分析]

● שָׁם 08033 介系词 מִן + 副词 שָׁם 那里 § 5.3

○תָּפַר 02658 动词, Qal 完成式 3 单阳 תָּפַר 挖、寻找

○אֶכֶל 00400 名词, 阳性单数 אֶכֶל 食物

●לְמִרְחֹק 07350 介系词 לְ + 介系词 מִן + 形容词, 阳性单数 רְחֹק 远方的

○עֵינָיו 05869 名词, 双阴 + 3 单阳词尾 עֵין I. 眼睛, II. 泉水 עֵין 的双数为 עֵינִים, 双数附属形为 עֵינֵי; 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יֵ 合起来变成 יוּ.

○יִבְטֹחַ 05027 动词, Hif' il 未完成式 3 复阳 יִבְטֹחַ Qal 看, Hif' il 仰望、看、注意

□39:29 从那里窥看食物, 眼睛远远观望。

□39:29 它从那里俯视远近, 寻找可捕杀的食物。

★约伯记 39 章 30 节

○דָּם־יַעֲלֶנּוּ וְאֶפְרָחוּ

○פּ הוּא: שֶׁם תִּלְלִימוֹבָאֶשֶׁר

○它的雏也呕血;

○被杀的人在哪里, 它也在那里。

[字汇分析]

●וְאֶפְרָחוּ 00667 这是写型, 读型是 וְאֶפְרָחוּ 按读型, 它是连接词 וְ + 名词, 复阳 + 3 单阳词尾 אֶפְרָח 幼小的、雏鸟 按写型, 它是连接词 וְ + 名词, 单阳 + 3 单阳词尾。

○יַעֲלֶנּוּ 05966 动词, Pi' el 未完成式 3 复阳 יַעֲלֶנּוּ 吸吮

○דָּם 01818 名词, 阳性单数 דָּם 血

●וְבִבְטָח 00834 连接词 וְ + 介系词 בְּ + 关系代名词

רָשָׁר 不必翻译

○תִּלְלִים 02491 名词，阳性复数 תִּלְלִ I. 名词，刺杀、致命伤；II. 形容词，褻渎的、玷污的

○שָׁם 08033 副词 שָׁם 那里

○הוא 01931 代名词 3 单阳 הוא 他

○פּ 09015 段落符号 פְּתוּחָה 开的意思 抄写经文的文士用这符号表示，虽然一行尚有空格，但要另起一行。

□39:30 它的雏也啞血，被杀的人在哪里，它也在那里。”

□39:30 有尸首的地方鹰鸟结集，雏鹰也来吸血。

★约伯记 40 章 1 节

○נִיאֲמַר: אֵיב־אֵת יְהוָה נִיעַן

○上主回答约伯，说：

[字汇分析]

●נִיעַן 06030 动词，Qal 叙述式 3 单阳 עָנָה I. 回答、作证；II. 忙；III. 使受苦、使低微；IV. 唱歌 (I, IV 的 SN 为 6030. II, III 的 SN 为 6031)

○יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הַיְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○אֵת 00853 受词记号 אֵת 不必翻译 אֵת 在 - 前面，母音缩短变成 אֶת。

○אֵיב 00347 专有名词，人名 אֵיב 约伯

○נִיאֲמַר 00559 动词，Qal 叙述式 3 单阳 אָמַר 说

□40:1 耶和华又对约伯说：



□40:1 上主继续对约伯说:

★约伯记 40 章 2 节

○סור שְׁדֵי־עַם הָרֹב

○פ יַעֲנֶנָּה: אֱלֹהִים מוֹכִיחַ

○强辩的岂可与全能者争论吗?

○上帝的辩驳者可以回答这些吧!

[字汇分析]

●הָרֹב 07378 疑问词 הָ + 动词, Qal 不定词独立型

רִיב 争辩、争讼

○עִם 05973 介系词 עִם 跟

○שְׁדֵי 07706 名词, 阳性复数 שְׁדֵי 全能者 שְׁדֵי 作为专有名词, 指「上帝」。

○סור 03250 名词, 阳性单数 סור 挑剔的人、斥责的人

●מוֹכִיחַ 03198 动词, Hif' il 分词单阳, 附属形 יָכַח 断定是非、判断、证明 在此作名词解, 指「辩驳者」。

○אֱלֹהִים 00433 名词, 阳性单数 אֱלֹהִים 上帝、神、神明

○יַעֲנֶנָּה 06030 动词, Qal 未完成式 3 单阳 + 3 单阴词尾 עָנָה I. 回答、作证; II. 忙; III. 使受苦、使低微; IV. 唱歌 (I, IV 的 SN 为 6030. II, III 的 SN 为 6031)

○פּ 09015 段落符号 פְּתוּחָה 开的意思 抄写经文的文士用这符号表示, 虽然一行尚有空格, 但要另起一行。

□40:2 “强辩的岂可与全能者争论吗? 与上帝辩驳的, 可以回答这些吧!”

□40:2 约伯啊, 你向全能者抗辩; 你跟上帝争论, 现在你答复吧。

★约伯记 40 章 3 节

○נִיאָמַר: הֲתֵן-אֶת אֵיּוֹב וַיַּעַן

○约伯回答上主，说：

[字汇分析]

●נִיאָמַר 06030 动词，Qal 叙述式 3 单阳 עָנָה I. 回答、作证；II. 忙；III. 使受苦、使低微；IV. 唱歌 (I, IV 的 SN 为 6030. II, III 的 SN 为 6031)

○אֵיּוֹב 00347 专有名词，人名 אֵיּוֹב 约伯

○אֶת 00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面，  
母音缩短变成 אֶת。

○יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הַיְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和华) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○נִיאָמַר 00559 动词，Qal 叙述式 3 单阳 אָמַר 说

□40:3 于是约伯回答耶和华说：

□40:3 约伯回答：

★约伯记 40 章 4 节

○אֲשֵׁי יָבֵן מִה קִלְתִּי הֵן

○פִּי-לְמוֹשׁ מִתִּי יָדִי

○看哪，我是卑贱的！我怎么回答你呢？

○我把我的手放在我的口。

[字汇分析]

●הֵן 02005 指示词 הֵן 若、看哪

○קִלְתִּי 07043 动词，Qal 完成式 1 单 קָלַל Qal 轻，  
Pi'el 咒骂、诅咒，Pu'al 被咒骂、被诅咒，Nif'al 看

为轻、轻视, Hif' il 减轻、轻视

○ מָה מָה 04100 疑问代名词 מָה מָה 什么、怎么

○ שׁוּב יָבֹרַךְ 07725 动词, Hif' il 情感的未完成式 1 单 + 2 单阳词尾 שׁוּב 回转

● יָדַי 03027 名词, 单阴 + 1 单词尾 יָד 手、边、力量、权势 יָד 的附属形为 יָד; 用附属形来加词尾。

○ שָׁמַעְתִּי 07760 动词, Qal 完成式 1 单 שָׁמַע 使、置、放

○ לְמוֹ 03926 介系词 לְמוֹ 为、给、往、向、到、归属 於 לְמוֹ 是 לְמוֹ 的诗体形式。

○ פִּי 06310 名词, 单阳 + 1 单词尾 פִּי פִּי 的附属形为 פִּי; 用附属形来加词尾。

□40:4 “我是卑贱的！我用什么回答你呢？只好用手捂口。

□40:4 上主啊，我说了无知的话，我还能说什么呢？我不敢再说了。

★约伯记 40 章 5 节

○ אָעֲנֶנּוּ וְלֹא דִבַּרְתִּי אַתָּת

○ פֹּא אֹסִיף: וְלֹא אוֹשַׁתִּים

○我说了一次，就不回答；

○两次，就不增添。

[字汇分析]

● אַתָּת אַתָּת 00259 形容词, 阴性单数 אַתָּת אַתָּת 数目的「一」

○ דִּבַּרְתִּי 01696 动词, Pi' el 完成式 1 单 דִּבַּר 说、讲

○ לֹא לֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא לֹא 不

○ עָנָה 06030 动词, Qal 未完成式 1 单 עָנָה I. 回答、作证; II. 忙; III. 使受苦、使低微; IV. 唱歌 (I, IV 的 SN 为 6030. II, III 的 SN 为 6031)

● שְׁנַיִם תַּיִם 08147 连接词 וְ + 名词，阴性双数 数目的「二」

○ לֹא לֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 不

○ יָסַף 03254 动词，Hif' il 未完成式 1 单 再一次、增添

○ פַּ 09015 段落符号 פְּתוּחָה 开的意思 抄写经文的文士用这符号表示，虽然一行尚有空格，但要另起一行。

□40:5 我说了一次，不再回答；说了两次，就不再说。”

□40:5 我已经说了；我不再说。

### ★约伯记 40 章 6 节

○ אִיּוֹב-אֶת יְהוָה-וַיַּעַן

○ נִיאַמְרִי:סְעָרָה מִן

○ 上主回答约伯，

○ 从旋风中说：

[字汇分析]

● וַיַּעַן 06030 动词，Qal 叙述式 3 单阳 עָנָה I. 回答、作证；II. 忙；III. 使受苦、使低微；IV. 唱歌 (I, IV 的 SN 为 6030. II, III 的 SN 为 6031)

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 י ה ו ה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ אָתָּה 00853 受词记号 אַתְּ 不必翻译 אַתְּ 在 - 前面，母音缩短变成 אָתָּה。

○ אִיּוֹב 00347 专有名词，人名 אִיּוֹב 约伯

● מן 04480 介系词 מן 从、出

○ סַעֲרָה 05591 名词，阴性单数 סַעֲרָה 暴风雨、旋风

○ אָמַר 00559 动词，Qal 叙述式 3 单阳 אָמַר 说

□40:6 于是耶和华从旋风中回答约伯说：

□40:6 于是，上主从旋风中向约伯讲话：

★约伯记 40 章 7 节

○ תִּלְצִיךָ כַּגִּבּוֹר נָא אֶזְרָךְ

○ וְהוֹדִיעַנִי אֵשׁ אֶלֶךָ

○ 你要如勇士束你的腰；

○ 我问你，你可以指示我。

[字汇分析]

● אֶזְרָךְ 00247 动词，Qal 祈使式单阳 אֶזְרָךְ 束腰

○ נָא 04994 语助词 נָא 作为鼓励语的一部份

○ כַּגִּבּוֹר 01397 介系词 כַּ + 名词，阳性单数 כַּגִּבּוֹר 勇士、人

○ תִּלְצִיךָ 02504 名词，双阳 + 2 单阳词尾 תִּלְצִיךָ 腰

● אֵשׁ אֶלֶךָ 07592 动词，Qal 未完成式 1 单 + 2 单阳词尾 אֵשׁ אֶל 问、求

○ וְהוֹדִיעַנִי 03045 连接词 וְ + 动词，Hif' il 祈使式单阳 + 1 单阳词尾 וְהוֹדִיעַנִי 知道、认识

□40:7 “你要如勇士束腰；我问你，你可以指示我。

□40:7 你站起来，像一个有勇气的人；你要回答我问你的话。

★约伯记 40 章 8 节

○ מִשְׁפָּטֵי תִפְרֵהָ אַף

○ תִצְדֵק: לְמַעַתְרֵשׁ יַעֲנִי

○ 你岂可破坏我的公义？

○ 你岂可定我有罪，好显自己为义吗？

[字汇分析]

● אַף 00637 疑问词 הַ + 连接词 אַף 的确、也

○ פָּרַר 06565 动词, Hif' il 未完成式 2 单阳 פָּרַר 失效、破坏

○ מִשְׁפָּט 04941 名词, 单阳 + 1 单词尾 מִשְׁפָּט 正义、公平、审判、律例、规矩

● עָשָׂה 07561 动词, Hif' il 未完成式 2 单阳 + 1 单词尾 עָשָׂה 行恶、犯罪

○ לְמַעַן 04616 介系词 לְ + 名词, 阳性单数 לְמַעַן 为了名词 מַעַן 一定与介系词 לְ 一起合用, 作为介系词或连接词。

○ נָקָד 06663 动词, Qal 未完成式 2 单阳 נָקָד 是公义的

□40:8 你岂可废弃我所拟定的? 岂可定我有罪, 好显自己为义吗?

□40:8 你想证明我不公道; 你自以为有理而指责我不对吗?

### ★约伯记 40 章 9 节

○ לָךְ כְּאֵל זְרוּעֵ-יָאֵם

○ תִּרְעַם: כְּמֹהוּ וּבְקוֹל

○ 你有像上帝的膀臂吗?

○ 你能像他发雷声吗?

[字汇分析]

● אִם 00518 连接词 וְ + 副词 אִם 如果

○ זְרוּעַ 02220 名词, 阴性单数 זְרוּעַ 膀臂、肩膀、力量

○ אֵל 00410 介系词 כִּי + 冠词 הַ + 名词, 阳性单数 אֵל 上帝、神明、能力、力量

○ לָךְ 09001 的停顿型, 介系词 לְ + 2 单阳词尾 לְ 给、往、为了

● וּבְקוֹל 06963 连接词 וְ + 介系词 בְּ + 名词, 阳性单数 קוֹל 声音

○ כְּמוֹ 03644 介系词 כְּמוֹ + 3 单阳词尾 像 כְּמוֹ 从介系词 כְּ 而来, 加了古代的词尾 מו, 用於诗体文。

○ עָמַרְתָּ 07481 动词, Hif' il 未完成式 2 单阳 打雷、发怒

□40:9 你有上帝那样的膀臂吗? 你能像他发雷声吗?

□40:9 你像我一样强大吗? 你能像我一样发隆隆雷声吗?

★约伯记 40 章 10 节

○ גָּבַהַּ גְּאוֹן נָא עֲדָה

○ תִּלְבַּשׁ: וְהָדָר וְהוֹד

○你要佩带荣耀和庄严,

○穿上威严和尊荣;

[字汇分析]

● עָדָה 05710 动词, Qal 祈使式单阳 前进; Hif' il 移动、搬开

○ נָא 04994 语助词 נָא 作为鼓励语的一部份

○ גְּאוֹן 01347 名词, 阳性单数 גְּאוֹן 骄傲、尊贵

○ גָּבַהַּ 01363 连接词 וְ + 名词, 阳性单数 גָּבַהַּ 高

● וְהוֹד 01935 连接词 וְ + 名词, 阳性单数 וְהוֹד 威严、壮丽

○ וְהָדָר 01926 连接词 וְ + 名词, 阳性单数 וְהָדָר 荣光、威严、荣耀

○ תִּלְבַּשׁ 03847 1221 的停顿型, 动词, Qal 未完成式 2 单阳 穿

□40:10 “你要以荣耀庄严为妆饰, 以尊荣威严为衣服;

□40:10 如果你能, 要以尊贵庄严作装饰, 以尊严光荣作衣服。

★约伯记 40 章 11 节

○ אָפַךְ עֲבָרוֹת תִּפְּץ

○ וְהַשׁ פִּילְהוּ: גָּאָה-כָּל וְרָאָה

○要发出你满溢的怒气，

○见一切骄傲的人，使他降卑；

[字汇分析]

● פוּץ הַפֶּץ 06327 动词，Hif' il 祈使式单阳 פוּץ 撒种、分散

○ עֲבָרוֹת 05678 名词，复阴附属形 עֲבָרָה 溢出、忿怒

○ אָפַךְ 00639 אָפַךְ 的停顿型，名词，单阳 + 2 单阳词尾 אָף 怒气、鼻子 אָף 的附属形也是 אָף；用附属形来加词尾。

● רָאָה וְ07200 连接词 וְ + 动词，Qal 祈使式单阳 רָאָה 看

○ כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。

○ גָּאָה 01343 形容词，阳性单数 גָּאָה 骄傲的 在此作名词解，指「骄傲的人」。

○ וְהַשׁ פִּילְהוּ 08213 连接词 וְ + 动词，Hif' il 祈使式单阳 + 3 单阳词尾 הַשׁ פִּילְהוּ 降卑、变低、谦卑

□40:11 要发出你满溢的怒气，见一切骄傲的人，使他降卑；

□40:11 瞧那些狂傲的人；向他们发怒，贬低他们。

★约伯记 40 章 12 节

○ תִּכְנִיעֵהוּ גָּאָה-כָּל רָאָה

○ תַּחַתְּמֵם: שְׁעִים וְהִדְרָה

○见一切骄傲的人，将他制伏，



○把恶人践踏在本处；

[字汇分析]

● רָאָה 07200 动词，Qal 祈使式单阳 רָאָה 看

○ כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。

○ גָּאָה 01343 形容词，阳性单数 גָּאָה 骄傲的 在此作名词解，指「骄傲的人」。

○ הִכְנִיעַהוּ 03665 动词，Hif' il 祈使式单阳 + 3 单阳词尾 כִּנַּע 制止、使变低微

● הִדָּהַרְךָ 01915 连接词 וְ + 动词，Qal 祈使式单阳 הִדָּהַרְךָ 沮丧气馁、践踏

○ רָשָׁעִים 07563 形容词，阳性复数 רָשָׁעִים 邪恶的 在此作名词解，指「恶人」。

○ תַּחְתָּם 08478 介系词 תַּחַת + 3 复阳词尾 תַּחַת 代替、在…下面

□40:12 见一切骄傲的人，将他制伏。把恶人践踏在本处，

□40:12 看那些骄傲的人，把他们拉下来；把作恶的人击溃。

★约伯记 40 章 13 节

○ יַחַד בְּעֶפְרָט טְמִינִים

○ בְּטִמּוֹן: תְּבִישׁ פְּנִיָהֶם

○将他们一同隐藏在尘土中，

○把他们的脸蒙蔽在隐密处；

[字汇分析]

● טְמִינִים 02934 动词，Qal 祈使式单阳 + 3 复阳词尾 טְמִן 隐藏

○ בְּעֶפְרָט 06083 介系词 בְּ + 冠词 הַ + 名词，阳性单数

עָפָר 土、尘土

○ יַתָּד 03162 的停顿型，副词 יַתָּד 一起

● פָּנָה פָּנִים 06440 名词，复阳 + 3 复阳词尾 פָּנִים 脸  
פָּנָה 的复数为 פָּנִים，复数附属形为 פָּנֵי；用附属形来加  
词尾。

○ תָּבַשׁ 02280 动词，Qal 祈使式单阳 תָּבַשׁ 绑、包扎

○ בָּטְמוֹן 02934 介系词 בָּ + 冠词 הַ + 动词，Qal 被动  
分词单阳 טָמַן 隐藏

□40:13 将他们一同隐藏在尘土中，把他们的脸蒙蔽在隐密处；

□40:13 把他们都埋葬了；把他们捆绑在阴间里。

★约伯记 40 章 14 节

○ אֶנִּי-וְגַם

○ יִמְיִנְךָ: לְךָ תוֹשַׁע-יָדַי

○我就认你，

○你的右手能救你。

[字汇分析]

● וְגַם 01571 连接词 וְ + 副词 גַּם 也

○ אֶנִּי 00589 代名词 1 单 אֶנִּי 我

○ אֶזְכָּר 03034 动词，Hif' il 情感的未完成式 1 单 +  
2 单阳词尾 זָכַר Qal 射，Pi' el 投掷，Hif' il 称谢、  
赞美，Hitpa' el 认罪、感恩

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ יִשַׁע 03467 动词，Hif' il 未完成式 3 单阴 יִשַׁע 拯救

○ לָּךְ 09001 介系词 לָּ + 2 单阳词尾 לָּ 给、往、为了

○ יִמְיִנְךָ 03225 的停顿型，名词，单阴 + 2 单阳

词尾 יָמִין 右手、右边 יָמִין 的附属形为 יָמִין; 用附属形来加词尾。

□40:14 我就认你右手能以救自己。

□40:14 这样，我就会称赞你，承认你为自己打了胜仗。

### ★约伯记 40 章 15 节

○ עֲמַרְעֵשׁ יתִיאֶשֶׁר בְּהֵמוֹת נֶאֱהָיָה

○ יֵאָכֵל: כְּבָקָר תְּצִיר

○ 看哪，河马；我造它和你。

○ 它吃草像牛一样；

[字汇分析]

● הָיָה 02009 指示词 הָיָה 看哪

○ נָא 04994 语助词 נָא 作为鼓励语的一部份

○ בְּהֵמוֹת 00930 名词，阴性复数 הַמְּוֹתָּהּ 可能是一种已经绝种的恐龙

○ אֶשֶׁר 00834 关系代名词 אֶשֶׁר 不必翻译

○ עָשָׂה 06213 动词，Qal 完成式 1 单 עָשָׂה 做

○ עֲמַרְ 05973 的停顿型，介系词 עִם + 2 单阳词尾 עַם 跟

● תְּצִיר 02682 名词，阳性单数 תְּצִיר 青草

○ כְּבָקָר 01241 介系词 כִּי + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 כְּבָקָר 牛

○ יֵאָכֵל 00398 的停顿型，动词，Qal 未完成式 3 单阳 אָכַל 吃、吞吃

□40:15 “你且观看河马。我造你也造它，它吃草与牛一样。

□40:15 看那巨兽河马（“河马”：有人认为这是指一种传奇中的动物。）吧；我造了它，也造了你。它像牛吃草，

### ★约伯记 40 章 16 节

○בְּמַתְּנוּי כַּחוֹ נָא-הִנֵּה

○בְּטוֹבֵשׁ רִירִי נְאוּנוֹ

○看哪，它的气力在它的腰间，

○它的能力在它肚腹的筋上。

[字汇分析]

●הִנֵּה 02009 指示词 הִנֵּה 看哪

○נָא 04994 语助词 נָא 作为鼓励语的一部份

○כַּחוֹ 03581 名词，单阳 + 3 单阳词尾 כֹּחַ 力量 כֹּחַ 的附属形也是 כֹּחַ; 用附属形来加词尾。

○בְּמַתְּנוּי 04975 介系词 בְּ + 名词，双阳 + 3 单阳词尾 מַתְּנוּי 腰

●נְאוּנוֹ 00202 连接词 וְ + 名词，单阳 + 3 单阳词尾 אוֹן 力量、精力、财富

○בְּשֵׁרֵי רִירִי 08306 介系词 בְּ + 名词，复阳附属形 שֵׁרֵר 肌腱、肌肉

○בְּטוֹנוֹ 00990 名词，单阴 + 3 单阳词尾 טוֹן 子宫，腹部

□40:16 它的气力在腰间，能力在肚腹的筋上。

□40:16 可是它身上的力气多么大！它的肌肉多么结实！

★约伯记 40 章 17 节

○אָרְזוּ-קַמוּ זַנְבוֹ יַחַפְּזִי

○יִשְׂרְגוּ: פְּתוּדוֹ גִידָיו

○它摇动它的尾巴如香柏树；

○它大腿的筋互相联络。

[字汇分析]

●יַחַפְּזִי 02654 动词，Qal 未完成式 3 单阳 חָפַז 1) 喜爱、喜悦 2) 移动、向下弯

○בּוֹזְזָן 02180 名词，单阳 + 3 单阳词尾 זָב 尾部、末

端、残干

○כָּמוֹ 03644 介系词 כָּ 像 כָּמוֹ 从介系词 כָּ 而来，加了古代的词尾 מו，用於诗体文。

○אֶרְזֵי 00730 的停顿型，名词，阳性单数 אֶרְזֵי 香柏树

●גִּידֵי 01517 名词，复阳附属形 גִּיד 腱、体力

○פְּתָדוֹ 06344 这是写型，读型是 פְּתָדוֹ 按读型，它是名词，双阳 + 3 单阳词尾 פְּתָד 大腿 按写型，它是名词，单阳 + 3 单阳词尾。

○יִשְׁרָגוּ 08276 1221 的停顿型，动词，Pu'al 未完成式 3 复阳 שָׂרַג 捆绑

□40:17 它摇动尾巴如香柏树，它大腿的筋互相联络。

□40:17 它的尾巴像香柏树竖立；它大腿的肌肉多么健壮！

★约伯记 40 章 18 节

○נְחוּשֵׁי הָאֶפְיָקִי עֲצָמוֹי

○בְּרָזָל: כְּמִטֵּל גְּרָמִי

○它的骨头好像铜管；

○它的肢体仿佛铁棍。

[字汇分析]

●עֲצָמוֹי 06106 名词，复阴 + 3 单阳词尾 עֲצָם 骨头

○אֶפְיָקִי 00650 名词，复阳附属形 אֶפְיָק 水道、沟壑、深谷

○נְחוּשֵׁי הָ 05154 名词，阴性单数 נְחוּשֵׁה 铜

●גְּרָמִי 01634 名词，复阳 + 3 单阳词尾 גְּרָם 骨头、力量、自己

○כְּמִטֵּל 04300 介系词 כָּ + 名词，单阳附属形 מִטֵּל 铁

# 棍

○ בְּרֹזֶל 01270 名词，阳性单数 בְּרֹזֶל 铁

□40:18 它的骨头好像铜管，它的肢体仿佛铁棍。

□40:18 它的骨头像铜管；它的腿像铁棍。

## ★约伯记 40 章 19 节

○ אֶל-דֶּרֶךְ-רֵאשִׁית הוּא

○ תְּרַבּוּ: יַגֵּשׁ הָעֶשׂוּ

○它是上帝的道路中为首的；

○创造它的给它刀剑。

[字汇分析]

● הוּא 01931 代名词 3 单阳 הוּא 他

○ רֵאשִׁית 07225 名词，单阴附属形 רֵאשִׁית 最好的、首要

○ דֶּרֶךְ 01870 名词，复阳附属形 דֶּרֶךְ 道路

○ אֵל 00410 名词，阳性单数 אֵל 上帝、神明、能力、力量

● עָשָׂה 06213 冠词 הַ + 动词，Qal 主动分词单阳 + 3 单阳词尾 עָשָׂה 做

○ יַגֵּשׁ 05066 动词，Hif'il 祈愿式 3 单阳 יַגֵּשׁ 靠近

○ תְּרַבּוּ 02719 名词，单阴 + 3 单阳词尾 תְּרַבּוּ 刀、刀剑

○ תְּרַבּוּ 为 Segol 名词，用基本型 תְּרַבּוּ 加词尾。

□40:19 “它在上帝所造的物中为首，创造它的给它刀剑。

□40:19 在我创造的百兽中它最奇特；只有它的创造者能击败它。

## ★约伯记 40 章 20 节

○ לֹא-יִשָּׁא אֶת-רִיסָהּ בִּלְבָבֶיהָ

○ תִּשָּׂא קֶדְמָהּ חַיִּת-וְכָל

○ שָׁם: יִשָּׂא תַקּוּיָהּ

○诸山给它出食物，

○野地的各样的兽

○在那里游玩。

[字汇分析]

● כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ בּוֹל 00944 名词，阳性单数 בּוֹל 产物

○ הַרִים 02022 名词，阳性复数 הַר 山

○ נָשָׂא 05375 动词，Qal 未完成式 3 复阳 נָשָׂא 高举、举起、背负、承担

○ לֹ 09001 介系词 לֹ + 3 单阳词尾 לֹ 给、往、为了

● כָּל 03605 连接词 כָּל + 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，  
母音缩短，变成 כָּל。 § 3.8

○ תַּיִם 02416 名词，单阴附属形 תַּיִם 生命

○ הַשָּׂדֵה 07704 冠词 הַ + 名词，阳性单数 הַשָּׂדֵה 田地

● יָשַׁח 07832 动词，Pi'e1 未完成式 3 复阳 יָשַׁח 笑、戏笑

○ שָׁם 08033 副词 שָׁם 那里

□40:20 诸山给它出食物，也是百兽游玩之处。

□40:20 在野兽出入的山林中，为它长了可吃的草料。

★约伯记 40 章 21 节

○ יֵשׁ כַּבְּצָא לִים־תַּחַת

○ וּבְצֵה: קְנֵה בְּסִתְרָה

○ 它卧在莲花之下，

○ 在芦苇隐密处和水洼子里。

[字汇分析]

● תַּתַּת 08478 介系词 תַּתַּת 代替、在…下面

○ צִאָּלִים 06628 名词，阳性复数 צִאָּל 一种莲花

○ כָּבַשׁ 07901 动词，Qal 未完成式 3 单阳 כָּבַשׁ 躺卧、同寝

● בְּסִתְרֵי 05643 介系词 בְּ + 名词，单阳附属形 סִתְרֵי 隐密处

○ קָנָה 07070 名词，阳性单数 קָנָה 芦苇

○ וּבִצְהָה 01207 连接词 וְ + 名词，阴性单数 בִּצְהָה 沼泽地、湿地

□40:21 它伏在莲叶之下，卧在芦苇隐密处和水洼子里。

□40:21 它躺卧在荆棘的丛林下，潜伏在泥沼的芦苇间。

### ★约伯记 40 章 22 节

○ צִלּוֹ צִאָּלִים יִסְכְּהוּ

○ תִּלְנֶעֱרָבֵי יִסְבּוּהוּ

○ 莲叶以它的阴影遮蔽它；

○ 溪旁的柳树环绕它。

### [字汇分析]

● יִסְכְּהוּ 05526 动词，Qal 未完成式 3 复阳 + 3 单阳词尾 סָכַךְ 遮盖、编织、围篱、阻塞

○ צִאָּלִים 06628 名词，阳性复数 צִאָּל 一种莲花

○ צִלּוֹ 06752 名词，单阳 + 3 单阳词尾 צַל 影子

● יִסְבּוּהוּ 05437 动词，Qal 未完成式 3 复阳 + 3 单阳词尾 סָבַב 环绕、游行、转

○ עֲרָבֵי 06155 名词，复阴附属形 עֲרָבָה 柳树、白杨

○ נָתַל 05158 名词，阳性单数 נָתַל 河流，河谷

□40:22 莲叶的阴凉遮蔽它，溪旁的柳树环绕它。



□40:22 溪边的柳树环绕着它；荆棘的丛林遮蔽了它。

★约伯记 40 章 23 节

○ יתְפוּז לֹא נָהַר יַעֲשֶׂק הֵן

○ יבִטַח

○ פִּיהוּ אֶל יַרְדֵּן נְגִית כִּי

○ 河水泛滥，它不发战；

○ …它也是安然。（…中填入下行）

○ 就是约但河的水涨到它的口，

[字汇分析]

● הֵן 02005 指示词 若、看哪

○ יַעֲשֶׂק 06231 动词，Qal 未完成式 3 单阳 欺压、压迫

○ נָהַר 05104 名词，阳性单数 河流

○ לֹא 03808 否定的副词 不

○ יתְפוּז 02648 动词，Qal 未完成式 3 单阳 匆忙、逃跑

● יבִטַח 00982 动词，Qal 未完成式 3 单阳 信靠、安稳

● כִּי 03588 连接词 因为、不必翻译

○ נְגִית 01518 动词，Qal 未完成式 3 单阳 生出、带来

○ יַרְדֵּן 03383 专有名词，河流名称 约旦河

○ אֶל 00413 介系词 向、往

○ פִּיהוּ 06310 名词，单阳 + 3 单阳词尾 口的附属形为 פִּי；用附属形来加词尾。

□40:23 河水泛滥，它不发战，就是约旦河的水涨到它口边，也是安然。

□40:23 河水泛滥时它不慌张；约旦河水涨到口边，它也不怕。

★约伯记 40 章 24 节

○ יִקְחֶנּוּ בְּעֵינָיו

○ אָף: יִנְקֶבּ בְּמוֹקֵשׁ יָם

○在它防备的时候，谁能捉拿它？

○谁能牢笼它穿它的鼻子呢？

[字汇分析]

● בְּ עֵינָיו 05869 介系词 בְּ + 名词，双阴 + 3 单阳词尾 עֵין I. 眼睛，II. 泉水 עֵינַיִם 的双数为 עֵינַיִם，双数附属形为 עֵינַי；用附属形来加词尾。3 单阳词尾 י + הוּ 合起来变成 יוּ。

○ יִקְחֶנּוּ 03947 动词，Qa1 未完成式 3 单阳 + 3 单阳词尾 לָקַח 买、娶、拿

● מוֹקֵשׁ יָם 04170 介系词 בְּ + 名词，阳性复数 מוֹקֵשׁ 网罗、诱饵、陷阱

○ יִנְקֶבּ 05344 动词，Qa1 未完成式 3 单阳 נָקַב 1) 刺穿、穿孔 2) 诅咒

○ אָף 00639 אָף 的停顿型，名词，阳性单数 אָף 怒气、鼻子

□40:24 在它防备的时候，谁能捉拿它？谁能牢笼它穿它的鼻子呢？”

□40:24 谁能蒙住它的眼睛捕捉它？谁能用钩子穿透它的鼻子？

★约伯记 41 章 1 节

○ בָּתְּפָה לַנְּתוּת מִשֶּׁךְ

○ לִשְׁנוֹתָ שְׂקִיעַ וּבִתְבֹל

○你能用鱼钩钓上鳄鱼吗？

○能用绳子使它的舌头沉下吗？

[字汇分析]

● מִשֶּׁךְ 04900 动词，Qa1 未完成式 2 单阳 מִשֶּׁךְ 是

高的、拖拉、延迟

○ לַיָּתוֹן 03882 名词，阳性单数 לַיָּתוֹן 海怪

○ בְּתַקָּה 02443 介系词 בְּ + 名词，阴性单数 תַּקָּה 钩

● וּבְתַבָּל 02256 连接词 וְ + 介系词 בְּ + 名词，阳性单数 תַּבָּל 绳子、分娩的痛苦

○ שָׁקַע 08257 动词，Hif' il 未完成式 2 单阳 שָׁקַע 下沉、下陷

○ לְשׁוֹן 03956 名词，单阴 + 3 单阳词尾 לְשׁוֹן 舌头  
לְשׁוֹן 的附属形为 לְשׁוֹן; 用附属形来加词尾。

□41:1 “你能用鱼钩钓上鳄鱼吗？能用绳子压下它的舌头吗？”

□41:1 你能用鱼钩钓上海怪，或用绳子绑住它的舌头吗？

★约伯记 41 章 2 节

○ בְּאַפוֹ אֶגְמוֹתַי שִׁים

○ יוֹלֵתַי תִּקְוֵב וּבְחוֹתַי

○你能用绳索穿它的鼻子吗？

○能用钩穿它的腮骨吗？

[字汇分析]

● שִׁים 07760 疑问词 הֲ + 动词，Qal 未完成式 2 单阳 שִׁים 使、置、放

○ אֶגְמוֹן 00100 名词，阳性单数 אֶגְמוֹן 芦苇

○ בְּאַפוֹ 00639 介系词 בְּ + 名词，单阳 + 3 单阳词尾 אַף 怒气、鼻子 אַף 的附属形也是 אַף; 用附属形来加词尾。

● וּבְחוֹתַי 02336 连接词 וְ + 介系词 בְּ + 名词，阳性单数 חוֹתַי 1) 刺草 2) 钩子

○ תִּקְוֵב 05344 动词，Qal 未完成式 2 单阳 תִּקְוֵב 1) 刺

穿、穿孔 2) 诅咒

○ לְתִיּוֹ 03895 名词，单阳 + 3 单阳词尾 לְתִי 腮、颊、颞

□41:2 你能用绳索穿它的鼻子吗？能用钩穿它的腮骨吗？

□41:2 你能用绳子穿它的鼻孔，或用钩子穿过它的腮骨吗？

★约伯记 41 章 3 节

○ תְּתוֹנִים אֵלַיךָ הַרְבֵּה

○ רַכּוֹת: אֵלַיךָ יְדַבֵּר אִם

○ 它岂向你连连恳求，

○ 向你讲柔和的话吗？

[字汇分析]

● הַרְבֵּה 07235 疑问词 הַ+ 动词，Hif' il 未完成式 3 单阳 רַבָּה 多、变多

○ אֵלַיךָ 00413 介系词 אֶל + 2 单阳词尾 אֶל 向、往 אֶל 用长基本型 אֵלַי 来加词尾。

○ תְּתוֹנִים 08469 名词，阳性复数 תוּן 恳求

● אִם 00518 连接词 אִם 如果

○ יְדַבֵּר 01696 动词，Pi' el 未完成式 3 单阳 דָּבַר 说、讲

○ אֵלַיךָ 00413 介系词 אֶל + 2 单阳词尾 אֶל 向、往 אֶל 用长基本型 אֵלַי 来加词尾。

○ רַכּוֹת 07390 形容词，阴性复数 רַךְ 温和的、柔软的、娇贵的

□41:3 它岂向你连连恳求，说柔和的话吗？

□41:3 它会哀求你释放它，或向你乞怜吗？

★约伯记 41 章 4 节

○ עֲמַךְ בְּרִית הַיְקָרֹת

○ עוֹלָם: לְעַבְדַּת קְתָנוּ

○ 它岂肯与你立约，

○ 使你拿它永远作奴仆吗？

[字汇分析]

● 03772 תִּיְכַרְתֵּנִי 疑问词 הָ+ 动词, Qal 未完成式 3 单阳 立约、剪除、切开、砍下

○ 01285 בְּרִית 名词, 阴性单数 约

○ 05973 עִמָּךָ 的停顿型, 介系词 עִם + 2 单阳词尾 עִם 跟

● 03947 תִּקְחֵנוּ 动词, Qal 未完成式 2 单阳 + 3 单阳 词尾 לָקַח 买、娶、拿

○ 05650 לְעַבְדֵּךָ 介系词 לְ+ 名词, 阳性单数 עָבַד 仆人、奴隶

○ 05769 עוֹלָם 名词, 阳性单数 古老、永远、长久

□41:4 岂肯与你立约，使你拿它永远作奴仆吗？

□41:4 它会跟你立约，同意永远服事你吗？

★约伯记 41 章 5 节

○ כִּצְפוֹר בְּהִתְשָׁתֵּךְ

○ לְנַעֲרוֹתֶיךָ יִדְוֶתְךָ שְׂרָנוּ

○ 你岂可拿它当雀鸟玩耍吗？

○ 岂可为你的幼女将它拴住吗？

[字汇分析]

● 07832 תִּשְׁתַּחֲסֵךְ 疑问词 הָ+ 动词, Pi'e'l 未完成式 2 单阳 笑、戏笑

○ 09002 בּוֹ 介系词 בְּ+ 3 单阳词尾 בְּ 在、用、藉著

○ 06833 כִּצְפוֹר 介系词 כִּ+ 冠词 הָ+ 名词, 阳(或阴)

性单数 צפור 雀鸟、鸟

● 07194 连接词 וְ + 动词, Qal 未完成式 2 单阳 + 3 单阳词尾 קשר 连络、阴谋背叛、结盟、绑

○ 05291 介系词 לְ + 名词, 复阴 + 2 单阳词尾 נערה 女孩、女仆

□41:5 你岂可拿它当雀鸟玩耍吗? 岂可为你的幼女将它拴住吗?

□41:5 你能拿它当小鸟玩吗? 你能把它系住, 给你的幼女玩吗?

★约伯记 41 章 6 节

○ תּבָרִים עָלָיו יִכְרוּ

○ קְנֻעִים: בֵּין יִתְצוּהוּ

○ (原文 40:30) 合伙的渔贩会为了它出价,

○ 把它分给商人吗?

[字汇分析]

● 03739 动词, Qal 未完成式 3 复阳 כָּרָה 买

○ 05921 介系词 עַל + 3 单阳词尾 עַל 在…上面

עַל 用长基本型 עָלִי 来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יֵ 合起来变成 יוּ。

○ 02271 名词, 阳性复数 תּבָרִים 在生意上的伙伴

● 02673 动词, Qal 未完成式 3 复阳 + 3 单阳词尾 יִתְצוּהוּ 一半、切成半

○ 00996 介系词, 附属形 בֵּין 在…之间

○ 03669 名词, 阳性复数 קְנֻעִים I. 迦南人, II. 商人

□41:6 搭伙的渔夫, 岂可拿它当货物吗? 能把它分给商人吗?

□41:6 渔夫们能拿它当货物论价吗? 商人能把它割碎了出售吗?

★约伯记 41 章 7 节

○ עוֹרוּ בְשׁוֹ פוֹתָהּ מֵלֵא

○רֹאשׁוֹ: דָּגִים וּבָצָלְצֹל

○你能用倒钩枪扎满它的皮,

○能用鱼叉(叉满)它的头吗?

[字汇分析]

●מָלֵא04390 疑问词 הָ + 动词, Pi'e1 未完成式 2 单阳 מָלֵא 充满

○שָׁפָה07905 介系词 בָּ + 名词, 阴性复数 שָׁפָה 倒钩、矛枪

○עוֹר05785 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 עוֹר 皮 עוֹר 的附属形也是 עוֹר; 用附属形来加词尾。

●וּבָצָלְצֹל06767 连接词 וְ + 介系词 בָּ + 名词, 单阳附属形 וּבָצָלְצֹל I. 刷刷响声; II. 鱼叉

○דָּגִים01709 名词, 阳性复数 דָּג 鱼

○רֹאשׁוֹ07218 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 רֹאשׁ 首领、头 רֹאשׁ 的附属形也是 רֹאשׁ; 用附属形来加词尾。

□41:7 你能用倒钩枪扎满它的皮, 能用鱼叉叉满它的头吗?

□41:7 你能用捕鱼的长矛戳穿它的皮, 或用鱼叉刺透它的头吗?

★约伯记 41 章 8 节

○כַּפְּךָ עָלָיו שֵׁים

○תוֹסֵף: אֶלְמִלְתָּמָה זָכָר

○你接手在它身上,

○想想与它争战, 就不再这样行吧!

[字汇分析]

●שֵׁים07760 动词, Qal 祈使式单阳 שֵׁים 使、置、放

○עָלָיו05921 介系词 עַל + 3 单阳词尾 עָל 在…上面 עַל 用长基本型 עָלִי 来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יֵ 合起来变成 יוּ。

○ כַּף 03709 名词，双阴 + 2 单阳词尾 כַּף 手掌

● זָכַר 02142 动词，Qal 祈使式单阳 זָכַר 纪念

○ מִלְחָמָה 04421 名词，阴性单数 מִלְחָמָה 战争

○ אַל 00408 否定的副词 אַל 不 אַל 配合未完成式，表示否定的祈使意思。

○ יָסַף 03254 动词，Hif' il 祈愿式 2 单阳 יָסַף 再一次、增添

□41:8 你接手在它身上，想与它争战，就不再这样行吧！

□41:8 你用手按它一次就不敢再碰它；你永不忘记跟它搏斗的艰险！

★约伯记 41 章 9 节

○ נִכְזָבָה תִּחְלֹתוּהוּן

○ גָּל: מְרָאיוֹ אֶל הַגַּם

○ (原文 41:1) 对它有指望是徒然的；

○ 面对它的像貌，岂不也丧胆吗？

[字汇分析]

● הֵן 02005 指示词 הֵן 若、看哪

○ תִּחְלֹתוּ 08431 名词，单阴 + 3 单阳词尾 תִּחְלֹתוּ 盼望、希望 תִּחְלֹת 为 Segol 名词，用基本型 תִּחְלֹת 加词尾。

○ נִכְזָבָה 03576 动词，Nif' al 完成式 3 单阴 נִכְזָב 无效、欺骗、说谎

● הַגַּם 01571 疑问词 הַ + 副词 גַּם 也

○ אֶל 00413 介系词 אֶל 不

○ מְרָאיוֹ 04758 名词，复阳 + 3 单阳词尾 מְרָאיוֹ 景象、异象、容貌、所见 מְרָאיוֹ 的复数为 מְרָאִים (未出现)，复数附属形为 מְרָאֵי 用附属形来加词尾。3 单阳词尾



הוּ + יַ 合起来变成 יוּ。

○טוּל 02904 动词, Hof'al 未完成式 3 单阳 竭力抛去、猛力投掷

□41:9 人指望捉拿它是徒然的；一见它，岂不丧胆吗？

□41:9 看见过海怪的人都吓坏了；没有不丧胆而仆倒的。

★约伯记 41 章 10 节

○יַעֲרֹנוּ כִּי אֶכְזָר-לֵא

○יִתְיַצְּב: לְפָנַי הוּא וּמִי

○没有那么凶猛的人敢惹它。

○这样，谁能在我面前站立得住呢？

[字汇分析]

●לֹא 03808 否定的副词 不

○אֶכְזָר 00393 形容词，阳性单数 残忍的、凶猛的

○כִּי 03588 连接词 因为、不必翻译

○יַעֲרֹנוּ 05782 动词, Qal 未完成式 3 单阳 + 3 单阳 词尾 醒起、激动

●מִי 04310 连接词 וְ + 疑问代名词 谁

○הוּא 01931 代名词 3 单阳 他

○לְפָנַי 03942 介系词 לְ + 1 单词尾 在…面前  
从介系词 לְ + 名词 פָּנָה (脸, SN 6440) 的复阳附属形而来。

○יִתְיַצְּב 03320 的停顿形, 动词, Hitpa'el 未完成式 3 单阳 站立、处於

□41:10 没有那么凶猛的人敢惹它。这样，谁能在我面前站立得住呢？

□41:10 它一被激动，凶猛异常；没有人敢在它面前站立。

★约伯记 41 章 11 节

○ וְאֵשׁ לְמַה קְדִימָנִי מִי

○ הוא: לִי אֵשׁ מִיָּם-כָּל תַּתַּת

○ 谁先给我甚么，使我偿还呢？

○ 天下万物都是我的。

[字汇分析]

● מִי 04310 疑问代名词 מי 谁

○ וָקָדַם 06923 动词, Hif' il 完成式 3 单阳 + 1 单词尾 קָדַם 前往、遇见

○ וְלִמְאָן 07999 连接词 וְ + 动词, Pi' el 未完成式 1 单 שָׁלַם Qal 平安, Pi' el 还愿、完成、回报

● תַּתַּת 08478 介系词 תַּתַּת 代替、在…下面

○ כָּל 03605 名词, 单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 כָּל。

○ וְשָׁמַיִם 08064 冠词 הַ + 名词, 阳性双数 שָׁמַיִם 天

○ לִי 09001 介系词 לְ + 1 单词尾 לְ 给、往、为了

○ הוּא 01931 代名词 3 单阳 הוּא 他

□41:11 谁先给我什么，使我偿还呢？天下万物都是我的。

□41:11 谁能攻打它而仍然安全呢？普天之下没有人做得到哇！

★约伯记 41 章 12 节

○ בְּדָוִד אֶתְרִישׁ-לֵא

○ עָרְפוּ: נְחִין גְּבוּרוֹת-וְדָבָר

○ (原文 41:4) 我不能缄默不提它(指鱼)的肢体、

○ 大力, 以及它美好的骨骼,

[字汇分析]

● לֵא 09001 这是写型, 读型是 לוּ。按读型, 它是介系词 לְ + 3 单阳词尾 לְ 给、往、为了 如按写型 לֵא,

它是否定的副词(不, SN 3808)。这个字大部分的译本采用写型。

○ אָתַר 02790 动词, Hif' il 未完成式 1 单 תָּרַשׁ 耕种、切割、设计、沉默

○ בָּדַד 00905 名词, 复阳 + 3 单阳词尾 בָּד 分开、门闩、片段 בָּד 的复数为 בָּדִים 复数附属形为 בָּדֵי 用附属形 בָּדֵי 来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + י 合起来变成 יוּ。

● וְדָבַר 01697 连接词 וְ + 名词, 单阳附属形 דָּבַר 话语、职业、事情

○ גְּבוּרוֹת 01369 名词, 阴性复数 גְּבוּרָה 力量, 能力

○ וְחָיִן 02433 连接词 וְ + 名词, 单阳附属形 חָיִן 优美、文雅

○ עֲרָכָה 06187 名词, 单阳 + 3 单阳词尾 עָרַךְ 次序、层次 עֲרָכָה 为 Segol 名词, 用基本型 עָרַכְּ 变化成 עָרַכְּ 加词尾。

□41:12 “论到鳄鱼的肢体和其大力, 并美好的骨骼, 我不能缄默不言。

□41:12 让我告诉你关于海怪的肢体, 说明它如何庞大强壮。

### ★约伯记 41 章 13 节

○ לְבוּשׁוֹ פָּנֵי גִלְהָמִי

○ יָבוֹא: מִי רִסְנוֹ בְּכַפְלִי

○ 谁能剥它的外衣?

○ 谁能进它上下牙骨之间呢?

[字汇分析]

● מִי 04310 疑问代名词 מי 谁

○ גִּלְהָה 01540 动词, Pi'el 完成式 3 单阳 גִּלְהָה 揭开、

显露、除掉

○פָּנִי 06440 名词，复阳附属形 פָּנִים 脸

○לְבוּשׁוֹ 03830 名词，单阳 + 3 单阳词尾 לְבוּשׁ 衣服  
לְבוּשׁ 的附属形也是 לְבוּשׁ；用附属形来加词尾。

●כִּפְּלֵי 03718 介系词 כִּי + 名词，单阳附属形 כִּפְּלֵי 双倍，加倍

○רֶסֶן 07448 名词，单阳 + 3 单阳词尾 רֶסֶן 嚼环、颚

○מִי 04310 疑问代名词 מִי 谁

○יָבֹוא 00935 动词，Qal 未完成式 3 单阳 יָבֹוא 临到、带来

□41:13 谁能剥它的外衣？谁能进它上下牙骨之间呢？

□41:13 谁能剥掉它的外衣，或戳穿它所穿的铠甲（“铠甲”是根据一古译本，希伯来文是“马笼头”。）？

★约伯记 41 章 14 节

○פִּתַּח מִי פָּנָיו דְּלִתֵּי

○אִימָה: שְׁנֵי סְבִיבוֹת

○谁能开它的腮颊？

○它牙齿四围是可畏的。

[字汇分析]

●דְּלִתֵּי 01817 名词，双阴附属形 דְּלַת 门户、城门

○פָּנָיו 06440 名词，复阳 + 3 单阳词尾 פָּנִים 脸  
פָּנָה 的复数为 פָּנִים，复数附属形为 פָּנָיו；用附属形来加词尾。  
3 单阳词尾 הוּ 和 י 合起来变成 הוּי。

○מִי 04310 疑问代名词 מִי 谁

○פִּתַּח 06605 动词，Pi'el 完成式 3 单阳 פִּתַּח 开、未封

● סְבִיבוֹת 05439 名词，阴性复数 סְבִיב 四围、环绕 在此作介系词使用。

○ שֵׁן 08127 名词，复阴 + 3 单阳词尾 שֵׁן 牙、象牙 的双数为 שָׁנִים 双数附属形为 שֵׁן 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + י 合起来变成 וְי 。

○ אֵימָה 00367 名词，阴性单数 אֵימָה 恐怖、惊吓

□41:14 谁能开它的腮颊？它牙齿四围是可畏的。

□41:14 谁能叫它张开腮颊，摇动它那令人恐怖的牙齿？

### ★约伯记 41 章 15 节

○ מְגִנִּים אֶפְיֵי גִּאָוָה

○ צַר: חוֹתֵם סָגוּר

○ 以坚固的鳞甲为可夸，

○ 紧紧合闭，封得严密。

[字汇分析]

● גִּאָוָה 01346 名词，阴性单数 גִּאָוָה 狂妄、高傲

○ אֶפְיֵי 00650 名词，复阳附属形 אֶפְיֵי 水道、沟壑、深谷

○ מְגִנִּים 04043 名词，阳性复数 מְגִנִּים 盾牌

● סָגַר 05462 动词，Qal 被动分词单阳 סָגַר Qal 关闭、堵塞，Hif' il 交付、关闭

○ חוֹתֵם 02368 名词，阳性单数 חוֹתֵם 带印的戒指、印章、图章

○ צַר 06862 צַר 的停顿型，形容词，阳性单数 צַר I. 狭窄的；II. 患难、困境；III. 敌人

□41:15 它以坚固的鳞甲为可夸，紧紧合闭，封得严密。

□41:15 它的背（“背”是根据一些古译本，希伯来文是“夸耀”或“骄傲”。）用一排排鳞甲组成，牢牢地结合在一起，像石头坚硬。

★约伯记 41 章 16 节

○ יִגְשׁוּ בְּאֶתֶד אֶתֶד

○ בְּיַיְתָם: יָבֹא-לֵא רִוּת

○ (鳞甲)——相连,

○ 气不得透入其间,

[字汇分析]

● אֶתֶד00259 形容词, 阳性单数 אֶתֶד אֶתֶת 数目的「一」

○ בְּאֶתֶד00259 介系词 בְּ+ 形容词, 阳性单数 אֶתֶד אֶתֶת 数目的「一」

○ יִגְשׁוּ 05066 动词, Qal 未完成式 3 复阳 נָגַשׁ 靠近

● וְרוּת07307 连接词 וְ+ 名词, 阳性单数 רוּת 风、心、灵、气息

○ לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○ יָבֹא 00935 动词, Qal 未完成式 3 单阳 בּוֹא 临到、带来

○ בְּיַיְתָם 00996 介系词 בֵּין + 3 复阳词尾 בֵּין 在…之间  
用附属形 בֵּין 加词尾。

□41:16 这鳞甲一一相连, 甚至气不得透入其间,

□41:16 每一片鳞甲结连着另一片, 一点点空气都透不进去。

★约伯记 41 章 17 节

○ יִדְבְּקוּ בְּאֶתֶת יְהוּ-אִישׁ

○ וְלֹא יִתְּלַכְדוּ:

○ 都是互相联络、

○ 互相抓住, 不能被分隔。

[字汇分析]

● אִישׁ 00376 名词, 阳性单数 אִישׁ 各人、人、男人、丈夫

○ בָּאֵת יְהוּ 00251 介系词 בָּ + 名词，单阳 + 3 单阳词尾 אֵת 兄弟

○ יִדְבֶּקוּ 01692 1221 的停顿型，动词，Pu'al 未完成式 3 复阳 דִּבֵּק 紧紧跟随、黏住

● לָכַד 03920 动词，Hitpa'e1 未完成式 3 复阳 לִכְדוּ 攻取、俘虏、捕获、抓住

○ לֹא 03808 连接词 לֹא + 否定的副词 לֹא 不

○ פָּרְדוּ 06504 的停顿型，动词，Hitpa'e1 未完成式 3 复阳 פָּרַד 隔开

□41:17 都是互相联络，胶结不能分离。

□41:17 它们互相胶结，任何东西都不能把它们拉开。

### ★约伯记 41 章 18 节

○ אֹר תִּהְיֶה לְעֵט יִשְׁתִּי

○ שֶׁתִּרְעַפְּעַף וְעֵינָיו

○ 它的喷嚏发出光来；

○ 它眼睛好像早晨的光线。

[字汇分析]

● עָטַתְּ יִשְׁתִּי 05846 名词，复阴 + 3 单阳词尾 עָטַתְּ 打喷嚏

○ הִלָּל 01984 动词，Hif'il 未完成式 3 单阴 הִלֵּל Qal 照亮，Pi'e1 赞美，Pu'al 被赞美、值得赞美，Hif'il 发光、照亮、赞美，Hitpa'e1 夸耀、行动形同疯子，Po'e1 愚妄、癫狂，Po'al 猖狂，Hitpo'le1 行为如疯子一般

○ אֹר 00216 名词，阳性单数 אֹר 光

● וְעֵינָיו 05869 连接词 וְ + 名词，双阴 + 3 单阳词尾

עֵין I. 眼睛, II. 泉水

○ עֵפֶר 06079 介系词 פָּ + 名词, 复阳附属形 עֵפֶר  
眼皮; 黎明, 太阳的光线 (比喻用法)

○ שָׁתַר 07837 的停顿型, 名词, 阳性单数 שָׁתַר 黎明

□41:18 它打喷嚏, 就发出光来; 它眼睛好像早晨的光线 (“光线”原文作“眼皮”)。

□41:18 它打喷嚏就发出光来; 它的眼睛像东升的旭日明亮。

★约伯记 41 章 19 节

○ יִתְּלוּ מִפִּיו

○ יִתְּמוּטוּ אֵשׁ כִּידוּדֵי

○火把从它口中发出,

○火星飞迸;

[字汇分析]

● מִן 06310 介系词 מִן + 名词, 单阳 + 3 单阳词尾  
פֶּה 口 פֶּה 的附属形为 מִן; 用附属形来加词尾。

○ לִפְיֵיהֶם 03940 名词, 阳性复数 לִפִּיד 火炬、火把

○ יִתְּלוּ 01980 动词, Qal 未完成式 3 复阳 יָלַח 去、来

● כִּידוּדֵי 03590 名词, 复阳附属形 כִּידוּד 火星

○ אֵשׁ 00784 名词, 阴性单数 אֵשׁ 火

○ יִתְּמוּטוּ 04422 1221 的停顿型, 动词, Hitpa'el 未完成式 3 复阳 מָלַט 逃脱、得救

□41:19 从它口中发出烧着的火把, 与飞迸的火星;

□41:19 从它口中喷出火焰, 火星飞迸出来。

★约伯记 41 章 20 节

○ יִצְאֵם מִן יָרֵיוֹ



○נֶאֱמַרְןָ: נְפוּתַת כְּדוּד

○烟从它的鼻孔冒出来，

○如烧开的锅和点著的芦苇。

[字汇分析]

●מִן 05156 介系词 מִן + 名词，双阳 + 3 单阳词

尾 נֶחֱרַר 鼻孔

○יָצָא 03318 动词，Qal 未完成式 3 单阳 יָצָא 出去

○עָשָׂן 06227 名词，阳性单数 עָשָׂן 烟

●כֹּדֵד 01731 介系词 כֹּ + 名词，阳性单数 כֹּדֵד 筐、

瓶、锅

○נָפַח 05301 动词，Qal 被动分词单阳 נָפַח 吹

○וְנֶאֱמַרְןָ 00100 连接词 וְ + 名词，阳性单数 וְנֶאֱמַרְןָ 芦

苇

□41:20 从它鼻孔冒出烟来，如烧开的锅和点着的芦苇。

□41:20 从它鼻孔冒出烟来，像杂草在锅底下燃烧的烟。

★约伯记 41 章 21 节

○תִּלְהֹט גְּחָלִים נֶפֶשׁוֹ

○יָצָא: מִפִּי וְלֵהַב

○它的气点著煤炭，

○有火焰从它口中发出。

[字汇分析]

●נֶפֶשׁוֹ 05315 名词，单阴 + 3 单阳词尾 נֶפֶשׁ 生命、

人 נֶפֶשׁ 为 Segol 名词，用基本型 נֶפֶשׁ 加词尾。

○גְּחָלִית 01513 名词，阴性复数 גְּחָלִית 炭

○תִּלְהֹט 03857 动词，Pi'el 未完成式 3 单阴 תִּלְהֹט 燃

烧、著起

●וְלֵהַב 03851 连接词 וְ + 名词，阳性单数 וְלֵהַב 火焰

○ מִפִּיּוֹ 06310 介系词 מן + 名词，单阳 + 3 单阳词尾

פהּ 口 פָּה 的附属形为 פִּי；用附属形来加词尾。

○ יִצָּא 03318 动词，Qal 未完成式 3 单阳 יִצָּא 出去

□41:21 它的气点着煤炭，有火焰从它口中发出。

□41:21 它吹气使火燃烧；从它口中喷出火焰。

★约伯记 41 章 22 节

○ עִז יָלִין בְּצַוְאָרוֹ

○ דָּאָבָה: תְּדוּץ וּלְפָנָיו

○ 劲力存在它颈项中；

○ 丧胆在它面前蹦跳。

[字汇分析]

● בְּצַוְאָרוֹ 06677 介系词 בְּ + 名词，单阳 + 3 单阳词尾  
尾 צַוְאָר 颈项

○ לִוּן יָלִין 03885 动词，Qal 未完成式 3 单阳 לִוּן יָלִין I. 居住、休息、过夜；II. 发牢骚、抱怨

○ עִז 05797 名词，阳性单数 עִז 能力、力量

● וּלְפָנָיו 03942 连接词 וְ + 介系词 לְפָנַי + 3 单阳词尾  
לְפָנַי 在…面前 לְפָנַי 从介系词 לְ + 名词 פָּנָה (脸, SN 6440) 的复阳附属形而来。

○ דָּוָץ 01750 动词，Qal 未完成式 3 单阴 דָּוָץ 跳跃、舞蹈

○ דָּאָבָה 01670 名词，阴性单数 דָּאָבָה 没有勇气、丧胆

□41:22 它颈项中存着劲力，在它面前的都恐吓蹦跳。

□41:22 它的颈项坚硬有力；凡遇见它的都惊恐。

★约伯记 41 章 23 节

○ דָּבָקוּבֶשׂ רוּ מְפָלִי

○ יְמוּט: בָּל עָלָיו יִצּוּק

- 它的肉块互相联络，
- 紧贴其身，不能摇动。

[字汇分析]

● מַפְּלִי 04651 名词，复阳附属形 מַפֵּל 垃圾、弃物

○ בָּשָׂר 01320 名词，单阳 + 3 单阳词尾 שָׂר 肉、身体

○ דָּבַק 01692 动词，Qal 完成式 3 复 דָּבַק 紧紧跟随、黏住

● יָצַק 03332 动词，Qal 被动分词单阳 יָצַק 倒、浇灌

○ עָלָיו 05921 介系词 עַל + 3 单阳词尾 עַל 在…上面  
עַל 用长基本型 עָלִי 来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יֵ 合起来变成 יָיו。

○ בֹּל 01077 否定的副词 בֹּל 不

○ יָמוּט 04131 动词，Nif'al 未完成式 3 单阳 יָמוּט 摇动、滑动

□41:23 它的肉块互相联络，紧贴其身，不能摇动。

□41:23 它的肤甲全无弱点，就像铁皮一样坚硬。

★约伯记 41 章 24 节

○ אָבֹן-קָמוֹ יָצוּק לְבוֹ

○ תַּחֲתֵיתִי: כְּפֶלֶח וְיָצוּק

○它的心结实如石头，

○如下磨石那样结实。

[字汇分析]

● לֵב 03820 名词，单阳 + 3 单阳词尾 לֵב 心 לֵב 的附属形也是 לֵב；用附属形来加词尾。

○ יָצַק 03332 动词，Qal 被动分词单阳 יָצַק 倒、浇灌

○ כְּמוֹ 03644 介系词 כְּמוֹ 像 כְּמוֹ 从介系词 כֹּ 而来，加

了古代的词尾 **מו**，用於诗体文。

○ **אָבֶן** 00068 **אָבֶן** 的停顿型，名词，阴性单数 **אָבֶן** 石头

● **וַיִּצְוֶק** 03332 连接词 **וַ** + 动词，Qal 被动分词单阳 **יִצְק** 倒、浇灌

○ **כָּפַלְחָה** 06400 介系词 **כּ** + 名词，阴性单数 **כָּלַח** 开裂、切片

○ **תַּחְתִּית** 08482 形容词，阴性单数 **תַּחְתִּית** 低的、较低的、最低的、低洼

□41:24 它的心结实如石头，如下磨石那样结实。

□41:24 它的心像石头一样结实，像磨石一样顽强。

### ★约伯记 41 章 25 节

○ **לִיםָּ יַגִּירוּמֵשׁ תוֹ**

○ **תַּתְּטֹאֲוֹמֵשׁ בָּרִים**

○ (原文 41:17) 它一起来，神明都惊恐，

○ 心里慌乱，便都昏迷。

### [字汇分析]

● **מֵשׁ תוֹ** 07613 介系词 **מִן** + 名词，单阴 + 3 单阳词尾 **שָׂאֵת** 尊严、欣喜、膨胀 **שָׂאֵת** 的附属形也是 **שָׂאֵת** 用附属形来加词尾。

○ **יַגִּירוּ** 01481 动词，Qal 未完成式 3 复阳 **גוּר** I. Qal 居住、寄居，Hitpo'lel 聚集，II. 争论，III. 害怕

○ **אֵלִים** 00410 名词，阳性复数 **אֵל** 上帝、神明、能力、力量 **אֵל** 的附属形也是 **אֵלִ**；用附属形来加词尾。这个字亦可视为从 **אֵלִ** (强人、公绵羊，SN 352) 而来。

● **שָׂבָרִים** 07667 介系词 **מִן** + 名词，阳性复数 **שָׂבָר** 破

## 坏、破碎

○ יִתְּחַטְּאוּ 02398 יִתְּחַטְּאוּ 的停顿型, 动词, Hitpa'el 未完成式 3 复阳 אֲחַטָּא 犯罪、献赎罪祭、得洁净

□41:25 它一起来, 勇士都惊恐, 心里慌乱, 便都昏迷。

□41:25 它一起来, 连勇士(“勇士”或译“神明”。)也恐惧, 以至于惊惶失措。

### ★约伯记 41 章 26 节

○ תָּקוּם בְּלִי תִרְבַּמְּשׁוּ יִגְהוּ

○ וְשׂוֹשׁוּ הָרֵהָ: מִסָּע תְּנִית

○ 人若用刀, …扎它, 都是无用。(…中填入下行)

○ 用枪, 用标枪, 用尖枪

[字汇分析]

● יִגְהוּ 05381 יִגְהוּ 动词, Hif' il 分词单阳附属形 + 3 单阳词尾 נָשַׁג 抓住、得到、及於

○ תִּרְבַּ 02719 תִּרְבַּ 名词, 阴性单数 刀、刀剑

○ בְּלִי 01097 בְּלִי 否定的副词 没有

○ תָּקוּם 06965 תָּקוּם 动词, Qal 未完成式 3 单阴 起来

● תְּנִית 02595 תְּנִית 名词, 阴性单数 枪

○ מִסָּע 04551 מִסָּע 名词, 阳性单数 标枪

○ וְשׂוֹשׁוּ הָרֵהָ 08302 וְשׂוֹשׁוּ הָרֵהָ 连接词 וְ + 名词, 阴性单数 军装、武器

□41:26 人若用刀, 用枪, 用标枪, 用尖枪扎它, 都是无用。

□41:26 刀剑不能伤害它; 枪矛、箭矢也不能击伤它。

### ★约伯记 41 章 27 节

○ בְּהִזְלַת תְּבֹל יִחַשׁוּב

○ נְחוּשָׁה: הַרְקִבוֹן לְעֵץ

○ 它以铁为干草,

○ 以铜为烂木。

[字汇分析]

● **חַשַׁב** 02803 动词, Qal 未完成式 3 单阳 **חַשַׁב** 视为、思想、计划、数算

○ **תָּבֵן** 08401 介系词 **לְ** + 名词, 阳性单数 **תָּבֵן** 草

○ **בַּרְזֶל** 01270 名词, 阳性单数 **בַּרְזֶל** 铁

● **עֵץ** 06086 介系词 **לְ** + 名词, 单阳附属形 **עֵץ** 木头、树

○ **רָקִיב** 07539 名词, 阳性单数 **רָקִיב** 腐朽的、腐败

○ **נְחוֹשֶׁת** 05154 名词, 阴性单数 **נְחוֹשֶׁת** 铜

□41:27 它以铁为干草, 以铜为烂木。

□41:27 它把铁当作干草, 把铜当作烂木。

★约伯记 41 章 28 节

○ **קָשַׁת-בְּרִיתֵינוּ-לֹא**

○ **קָלַע: אֶבְנֵי לֹדֶה פָּנוּ לְקֶשׁ**

○ 箭不能驱逐它;

○ 弹石在它看为碎秸。

[字汇分析]

● **לֹא** 03808 否定的副词 **לֹא** 不

○ **יָבַרְתָּנוּ** 01272 动词, Hif' il 未完成式 3 单阳 + 3 单阳词尾 **בָּרַח** 穿越、逃跑、赶快

○ **בֶּן** 01121 名词, 单阳附属形 **בֶּן** 儿子、孙子、后裔、成员

○ **קֶשֶׁת** 07198 **קֶשֶׁת** 的停顿型, 名词, 阴性单数 **קֶשֶׁת** 弓

● **קֶשׁ** 07179 介系词 **לְ** + 名词, 阳性单数 **קֶשׁ** 碎秸、粗粮、谷壳

○ **נָהַפְּנוּ** 02015 动词, Nif' al 完成式 3 复 **הִפְּרָה** 转变、推翻、倾覆

○לו 09001 介系词 ל + 3 单阳词尾 ל 给、往、为了

○אבני 00068 名词，复阴附属形 אבן 石头

○קלע 07050 的停顿型，名词，阳性单数 קלע 弹石

□41:28 箭不能恐吓使它逃避，弹石在它看为碎秸，

□41:28 弓箭不能赶走它；它看弹石如碎秸。

★约伯记 41 章 29 节

○תותחנחש בו פקש

○פידון: לרעשויש תק

○棍棒被视为像禾秸；

○它嗤笑短枪的振动。

[字汇分析]

●פקש 07179 介系词 פ + 名词，阳性单数 פקש 碎秸、粗糠、谷壳

○תתב 02803 动词，Nif'al 完成式 3 复 תתב 视为、思想、计划、数算

○תותח 08455 名词，阳性单数 תותח 可能是一个短棍或狼牙棒

●תק 07832 连接词 ו + 动词，Qal 未完成式 3 单阳 תק 笑、戏笑

○לרעש 07494 介系词 ל + 名词，单阳附属形 רעש 地震、摇动、颤动

○פידון 03591 名词，阳性单数 פידון 标枪、短剑、箭

□41:29 棍棒算为禾秸；它嗤笑短枪的响声。

□41:29 在它眼中，棍棒无异禾秸；它嗤笑飞来的标枪。

★约伯记 41 章 30 节

○תקש תדוניתתקתיו

○טיט-עלי תרוץ ירפד

○尖瓦片在它肚腹下；

○它伸展如钉耙在淤泥上。

[字汇分析]

● תַּתָּהּ תַּתָּהּ 08478 介系词 תַּתָּהּ + 3 单阳词尾 תַּתָּהּ 代替、在…下面

○ תִּדְוֹדִי 02303 形容词，复阳附属形 תִּדְוֹד 尖锐的、锋利的

○ תְּרָשׁ 02789 名词，阳性单数 תְּרָשׁ 瓦器、陶器

● יִרְפֹּד 07502 动词，Qal 未完成式 3 单阳 יִרְפֹּד 支持、伸展

○ תְּרוּץ 02742 形容词，阳性单数 תְּרוּץ I. 形容词：磨快的、勤勉的；II. 名词：决定；III. 名词：沟；IV. 名词：金

○ עָלַי 05921 介系词，附属形 עַל 在…上面

○ טִיט 02916 名词，阳性单数 טִיט 泥、黏土

□41:30 它肚腹下如尖瓦片，它如钉耙经过淤泥。

□41:30 它的肚皮像尖锐的瓦片；它们像钉耙一样，翻动泥土。

★约伯记 41 章 31 节

○ מְצוּלָה כְּסִיר נִרְתִּיתָ

○ כְּמַרְקָתָהּ: יָשׁוּ יָם יָם

○它使深渊开滚如锅，

○使洋海如锅中的膏油。

[字汇分析]

● יִרְתֶּהּ 07570 动词，Hif' il 未完成式 3 单阳 יִרְתֶּהּ 煮沸

○ כְּסִיר 05518 介系词 כִּי + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 כְּסִיר I. 锅；II. 钩、荆棘



○ צוֹלָה מְצוּלָה 04688 名词，阴性单数 צוֹלָה מְצוּלָה 深、深海

● יָם 03220 名词，阳性单数 יָם 海、西方

○ יָשַׁם 07760 动词，Qa1 未完成式 3 单阳 יָשַׁם 使、置、放

○ מְרַקְתָּהּ 04841 介系词 כִּי + 冠词 הַ + 名词，阳性单数 מְרַקְתָּהּ 1) 香料 2) 膏油锅

□41:31 它使深渊开滚如锅，使洋海如锅中的膏油。

□41:31 它搅动海洋，如水滚沸，又像锅里的油沸腾。

### ★约伯记 41 章 32 节

○ נְתִיב אַחֲרָיו

○ לְשֵׁי יָבֵה: תְּהוֹם יִחְשַׁב

○ 在它后面它照亮路径，

○ 令人想深渊如同白发。

[字汇分析]

● אַחֲרָיו 00310 介系词 אַחֲרַי + 3 单阳词尾 אַחֲרַי 后面、跟著、随著 אַחֲרַי 用附属形 אַחֲרָי 加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יֵ 合起来变成 יָיו。

○ יָאִיר 00215 动词，Hif' il 未完成式 3 单阳 יָאִיר 点燃、照亮

○ נְתִיב 05410 名词，阳性单数 נְתִיבַה 路径

● יִחְשַׁב 02803 动词，Qa1 未完成式 3 单阳 יִחְשַׁב 视为、思想、计划、数算

○ תְּהוֹם 08415 名词，阴性单数 תְּהוֹם 深渊、大洋、海、地下水的深处

○ לְשֵׁי יָבֵה 07872 介系词 לְ + 名词，阴性单数 לְשֵׁי יָבֵה 头发白

□41:32 它行的路随后发光，令人想深渊如同白发。

□41:32 它游过的地方留下一道发亮的波纹；它使海水变成白色的泡沫。

★约伯记 41 章 33 节

○ מַשְׁלוֹ עֶפְרָר-עַל-אֵין

○ תַּת־לְבַלֵּי הָעָשׂוּ

○ 在地上没有像它的

○ 被造之物，无所惧怕。

[字汇分析]

● אֵין 00369 副词，附属形 אֵין 不存在、没有 在圣经中，这个字比较常以附属形出现。

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ עֶפְרָר 06083 名词，阳性单数 עֶפְרָר 土、尘土

○ מַשְׁלוֹ 04915 名词，单阳 + 3 单阳词尾 לִ. 像，II. 管理、统治

● עָשׂוּ 06213 冠词 הַ + 动词，Qal 被动分词单阳 עָשׂוּ 做

○ לְבַלֵּי 01097 介系词 לְ + 否定的副词 בְּלֵי 没有

○ תַּת 02844 名词，阳性单数 תַּת 害怕的

□41:33 在地上没有像它造的那样无所惧怕。

□41:33 地上没有其他动物可跟它相比；它是无所畏惧的动物。

★约伯记 41 章 34 节

○ הֲאֵה גְבוֹהַּ-כָּל-אֶת

○ שֵׁשׁ-תַּזְזִי-בְּגִי-כָּל-עַל-מְלֶךְ הוּא

○ 它藐视凡高大的；

○ 它在所有骄傲的上面作王。

[字汇分析]

● אֶת 00853 受词记号 אֶת 不必翻译

○ כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 לְ

从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כֹּל。

○ גָּבִיחַ 01364 形容词，阳性单数 גָּבִיחַ 高的

○ רָאָה 07200 动词，Qal 未完成式 3 单阳 רָאָה 看

● הוּא 01931 代名词 3 单阳 הוּא הִיא 他

○ מֶלֶךְ 04428 名词，阳性单数 מֶלֶךְ 君王

○ עַל 05921 介系词 עַל 在…上面

○ כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל

从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כֹּל。

○ בֵּן 01121 名词，复阳附属形 בָּן 儿子、孙子、后裔、成员

○ שָׁתַּח 07830 שָׁתַּח 的停顿型，名词，阳性单数 שָׁתַּח 尊严，自傲

○ ס 09014 段落符号 סְתוּמָה 关闭的意思 抄写经文的文士用这符号表示，虽然接续抄写，但实际上一个段落已经结束。

□41:34 凡高大的，它无不藐视，它在骄傲的水族上作王。”

□41:34 它连最高傲的动物也不放在眼里；它是一切野兽的王。

### ★约伯记 42 章 1 节

○ וַיֹּאמֶר: יְהוָה אֶת אֱיּוֹב עֲוֹנוֹי

○约伯回答上主，说：

[字汇分析]

● עָנָה 06030 动词，Qal 叙述式 3 单阳 עָנָה I. 回答、作证；II. 忙；III. 使受苦、使低微；IV. 唱歌 (I, IV 的 SN 为 6030. II, III 的 SN 为 6031)

○ אִיּוֹב 00347 专有名词，人名 אִיּוֹב 约伯

○ אַתּ 00853 受词记号 אַתּ 不必翻译 אַתּ 在 - 前面，  
母音缩短变成 אַתּ。

○ הַיְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הַיְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ אָמַר 00559 动词，Qal 叙述式 3 单阳 אָמַר 吩咐、说

□42:1 约伯回答耶和華说：

□42:1 于是约伯回答上主。他说：

### ★约伯记 42 章 2 节

○ תּוֹכַל כֹּל-כִּי יַדְעֶתָ

○ מְזַמָּה:מִמֶּךָ יִבְצָר-וְלֹא

○我知道，你凡事都能做；

○你的旨意不能被拦阻。

[字汇分析]

● יָדַעַתָּ 03045 这是写型，读型是 יָדַעַתָּי 按读型，它是动词，Qal 完成式 1 单 יָדַע 知道、认识 按写型，它是动词，Qal 完成式 2 单阳。

○ כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○ כֹּל 03605 名词，阳性单数 כֹּל 全部、整个、各

○ תּוֹכַל 03201 动词，Qal 未完成式 2 单阳 תּוֹכַל 能够

● לֹא 03808 连接词 לֹא + 否定的副词 לֹא 不

○בָּצַר 01219 动词, Nif'al 未完成式 3 单阳 בָּצַר 坚固

○מִן 04480 介系词 מִן + 2 单阳词尾 מִן 从、出  
§ 10.4, 3.10

○מְזַמָּה 04209 名词, 阴性单数 מְזַמָּה 目的、计画、阴谋、谨慎、明辨

□42:2 “我知道你万事都能作，你的旨意不能拦阻。

□42:2 上主啊，我知道你事事都能；你能实现一切计划。

★约伯记 42 章 3 节

○דַעַת בְּלִי עֲצָה מְעָלִים זֶה מִי

○אֲבִין וְלֹא אֶהְגַּדְתִּי לְכֹן

○אֲדַע: וְלֹא אֶמְנִי בְּקִלְאוֹת

○谁无知使你的旨意隐藏呢？

○我说了我不明白的；

○这些事太奇妙，是我不知道的。

[字汇分析]

●מִי 04310 疑问代名词 מִי 谁

○זֶה 02088 指示形容词, 阳性单数 זֶה 这个

○מְעָלִים 05956 动词, Hif'il 分词单阳, 附属形 מְעָלִים 隐藏

○עֲצָה 06098 名词, 阴性单数 עֲצָה 筹算、谘商、劝告

○בְּלִי 01097 否定的副词 בְּלִי 没有

○דַעַת 01847 דַעַת 的停顿型, 名词, 阴性单数 דַעַת 知识

●לְכֹן 03651 介系词 לְ + 副词 כֹן 副词：因此、如此、这样；形容词：对、真的、公平、诚实 כֹן 前面加上介系词 לְ, 意思是「所以」。

○ הַגִּדְתִּי 05046 动词, Hif' il 完成式 1 单 נָגַד 指示、说明

○ וְלֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○ אֶבְיִן 00995 动词, Qal 未完成式 1 单 בָּיַן 发现、了解、明白

● נִפְלְאוֹת 06381 动词, Nif' al 分词复阴 פָּלָא 是奇妙的

○ מִמֶּנִּי 04480 介系词 מִן + 1 单词尾 מִן 从、出 מִן 用基本型 מֵמ 或 מִמֵּנּוּ 来加词尾。

○ וְלֹא 03808 连接词 וְ + 否定的副词 לֹא 不

○ אֶדָּע 03045 的停顿型, 动词, Qal 未完成式 1 单 יָדַע 知道、认识

□42:3 谁用无知的言语使你的旨意隐藏呢？我所说的是我不明白的；这些事太奇妙是我不知道的。

□42:3 你问，无知的我怎能疑惑你的智慧；我讲论自己所不明白的事，奇妙异常，不能领悟。

### ★约伯记 42 章 4 节

○ אֶדְבַר וְאָנֹכִי נֹאשׁ מֵעַ

○ וְהוֹדִיעֵנִי אֵשׁ אֶלְךָ

○ 求你听，我要说话；

○ 我问你，求你指示我。

[字汇分析]

● שָׁמַע 08085 动词, Qal 祈使式单阳 שָׁמַע Qal 听、听从, Hif' il 说明、使…听

○ וְנָא 04994 语助词 וְנָא 作为鼓励语的一部份

○ אֶנֶּכִּי 00595 连接词 וְ + 代名词 1 单 אָנֹכִי 我

○ אֶדְבַר 01696 动词, Pi' el 未完成式 1 单 דָּבַר 说、

讲

● שָׁאַל 07592 动词, Qal 未完成式 1 单 + 2 单阳  
词尾 שָׁאַל 问、要求离去

○ וְהוֹדִיעַנִי 03045 连接词 וְ + 动词, Hif' il 祈使式单  
阳 + 1 单词尾 יָדַע 知道、认识

□42:4 求你听我, 我要说话; 我问你, 求你指示我。

□42:4 你要我留心听你的话, 答复你提出的问题。

★约伯记 42 章 5 节

○ שָׁמַעְתִּיךָ אֶזְכָּר מֵעַד

○ רָאִיתְךָ: עֵינַי וְעַתָּה

○ 我从前风闻有你,

○ 现在我的眼看见你。

[字汇分析]

● שָׁמַע 08085 介系词 לְ + 名词, 单阳附属形 שָׁמַע 声  
音

○ אָזְנוֹ 00241 名词, 阴性单数 אָזְנוֹ 耳朵

○ שָׁמַעְתִּיךָ 08088 动词, Qal 完成式 1 单 + 2 单阳词  
尾 שָׁמַע 风声、报告

● וְעַתָּה 06258 连接词 וְ + 副词 עַתָּה 现在

○ עֵינַי 05869 名词, 单阴 + 1 单词尾 עֵינַי I. 眼睛,  
II. 泉水 עֵינַי 的附属形为 עֵינַי; 用附属形来加词尾。

○ רָאִיתְךָ 07200 动词, Qal 完成式 3 单阴 + 2 单阳词  
尾 רָאָה 看

□42:5 我从前风闻有你, 现在亲眼看见你。

□42:5 从前我听别人谈论你; 现在我亲眼看见你。

★约伯记 42 章 6 节

○ וְנִתְמַתִּי אִמָּאס כִּן-עַל

○ פּוֹאֶפֶר: עָפָר-עַל

○因此我撤回(先前的控诉), 我…懊悔。(…中填入下行)

○在尘土和炉灰中

[字汇分析]

● עַל 05921 介系词 在…上面

○ כֵּן 03651 副词 因此、如此、这样; 形容词: 对、真的、公平、诚实 和 עַל 连用, 意思是「所以」。

○ מָאַס 03988 动词, Qal 未完成式 1 单 拒绝、轻看、撤回

○ נָחַם 05162 动词, Nif'al 连续式 1 单 Qal 安慰、怜恤, Piel 安慰

● עַל 05921 介系词 在…上面

○ עָפָר 06083 名词, 阳性单数 土、尘土

○ אָפָר 00665 连接词 וְ + 名词, 阳性单数 炉灰

○ פּ 09015 段落符号 פְּתוּחָה 开的意思 抄写经文的文士用这符号表示, 虽然一行尚有空格, 但要另起一行。

□42:6 因此我厌恶自己(“自己”或作“我的言语”), 在尘土和炉灰中懊悔。”

□42:6 所以, 我对说过的话觉得羞愧, 坐在尘土和炉灰中忏悔。

### ★约伯记 42 章 7 节

○ יְהוָה דָּבַר אֶת־רַיְהוֹבָב

○ אֵי-יֹבֵב אֶל־הָאֱלֹהִים דְּבָרִים-אֶת־

הַתִּימְנִי אֶל־פִּי-אֵל יְהוָה וַיֹּאמֶר

○ רַעֲיֹבָב וַיִּשָּׁבַח בְּיָדוֹ אֶת־יְהוָה

○ אֵלֵי־דְבָרָתָם לֹא כִּי

○ אֵי-יֹבֵב: כְּעַבְדֵי נְכוֹנָה

○上主…说…以后, (…中填入下行)



○对约伯…这些话

○上主就对提幔人以利法说：

○我的怒气向你和你两个朋友发作，

○因为你们不议论我

○如我的仆人约伯说的是。

[字汇分析]

● **וַיְהִי** 01961 动词, Qal 叙述式 3 单阳 **הִיָּה** 是、成为、临到

○ **אַחֲרַי** 00310 介系词 **אַחֲרַי** 后面、跟著、随著

○ **דָּבַר** 01696 动词, Pi'el 完成式 3 单阳 **דָּבַר** 说、讲

○ **יְהוָה** 03068 专有名词, 上帝的名字 **יְהוָה** 上帝的名字「雅威」, 犹太人尊称为「上主」 **יְהוָה** (耶和華) 是写型 **יְהוָה** (雅威) 和读型 **אֲדֹנָי** (上主) 两个字的混合字型, 由写型 **יְהוָה** 的子音和读型 **אֲדֹנָי** 的母音组合而成。

● **אַתָּה** 00853 受词记号 **אַתָּה** 不必翻译 **אַתָּה** 在 - 前面, 母音缩短变成 **אַתָּה**。

○ **דְּבָרִים** 01697 冠词 **הַ** + 名词, 阳性复数 **דְּבָרִים** 话语、职业、事情

○ **הָאֵלֶּה** 00428 冠词 **הַ** + 指示形容词, 阳或阴性复数 **הָאֵלֶּה** 这些 § 2. 17, 2. 20, 8. 30

○ **אֶל** 00413 介系词 **אֶל** 对、向、往

○ **אֵיּוֹב** 00347 专有名词, 人名 **אֵיּוֹב** 约伯

● **אָמַר** 00559 动词, Qal 叙述式 3 单阳 **אָמַר** 说 § 8. 1, 8. 10

○ **יְהוָה** 03068 专有名词, 上帝的名字 **יְהוָה** 上帝

的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יהוה (耶和华) 是写型 יהוה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יהוה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○לְּ 00413 介系词 לְ 对、向、往

○אֱלִיפַז 00464 专有名词，人名 אֱלִיפַז 以利法 意思是「我的上帝是精金」。

○תִּמְנֵי 08489 冠词 הַ + 专有名词，种族名 תִּמְנֵי 提幔人

●תָּרָה 02734 动词，Qal 完成式 3 单阳 תָּרָה 竭力、发怒、燃烧

○אָפִי 00639 名词，单阳 + 1 单词尾 אָף 怒气、鼻子 אָף 的附属形也是 אָף；用附属形来加词尾。

○בְּ 09002 介系词 בְּ + 2 单阳词尾 בְּ 在、用、藉著

○וּבְּ 08147 连接词 וְ + 介系词 בְּ + 名词，' 双阳附属形 שְׁנַיִם 数目的「二」

○רַעֲיָה 07453 名词，复阳 + 2 单阳词尾 רַעֲ 邻舍、朋友 רַע 的复数为 רַעִים 复数附属形为 רַעֵי 用附属形来加词尾。

●כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○דָּבַר 01696 动词，Pi'el 完成式 2 复阳 דָּבַר 说、讲

○אֶל 00413 介系词 אֶל + 1 单词尾 אֶל 对、向、往 אֶל 用长基本型 אֵלַי 来加词尾。1 单词尾 יַ + יַ 合起来

变成 י\_。

● נְכוֹנָה 03559 动词, Nif'al 分词单阴 כּוֹן 预备、坚立、建立

○ עֶבֶד 05650 介系词 כּ+ 名词, 单阳 + 1 单词尾 עֶבֶד 仆人、奴隶

○ אִיּוֹב 00347 专有名词, 人名 אִיּוֹב 约伯

□42:7 耶和华对约伯说话以后, 就对提幔人以利法说: “我的怒气向你和你两个朋友发作, 因为你们议论我不如我的仆人约伯说的是。

□42:7 上主对约伯说了这些话后, 就对以利法说: “我对你和你的两个朋友很不满意, 因为你们议论我的话不比我的仆人约伯所说的正确。

### ★约伯记 42 章 8 节

○ פְּרִישׁ בָּעֵה לְכֶם-קָחוּ וְעָתָה

○ אֵילִים וְשֵׁב בָּעֵה

○ אִיּוֹב עֶבְדִּי-אֵל וּלְכוּ

○ בַּעֲדֵכֶם עוֹלָה וְהָעֲלִיתֶם

○ עֲלֵיכֶם יִתְּפֹלֵל עֶבְדִּי וְאִיּוֹב

○ אֲשֶׁר אֶפְנֶי-אֱמִי

○ נִבְלָה עִמָּכֶם עֲשׂוֹת לְבַלְתִּי

○ אֲלִידְבַרְתֶּם לֹא כִּי

○ אִיּוֹב: כְּעֶבְדִּי נְכוֹנָה

○现在你们要取七只公牛,

○七只公羊,

○到我仆人约伯那里去,

○为你们献上燔祭,

○我的仆人约伯就为你们祈祷。

○我因悦纳他,

○就不按你们的愚妄办你们。

○你们不议论我

○如我的仆人约伯说的是。

[字汇分析]

● 06258 连接词 וְ + 副词 עַתָּה 现在

○ 03947 动词, Qal 祈使式复阳 לָקַח 买、娶、拿

○ 09001 介系词 לְ + 2 复阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

○ 07651 名词, 阳性/阴性单数 שֶׁבַע בָּעָה 数目的「七」 § 12.4

○ 06499 名词, 阳性复数 פָּר 小公牛

● 07651 连接词 וְ + 名词, 阴性单数 שֶׁבַע בָּעָה 数目的「七」

○ 00352 名词, 阳性复数 אֵיל 公绵羊、高大的树、门框、柱子、强壮的人

● 01980 连接词 וְ + 动词, Qal 祈使式复阳 הָלַךְ 去、来

○ 00413 介系词 אֶל 对、向、往

○ 05650 名词, 单阳 + 1 单词尾 עֶבֶד 仆人、奴隶 为 Segol 名词, 用基本型 עֶבֶד 加词尾。

○ 00347 专有名词, 人名 אִיּוֹב 约伯

● 05927 动词, Hif' il 连续式 2 复阳 עָלָה 献上、上去

○ 05930 名词, 阴性单数 עוֹלָה 燔祭、阶梯

○ 01157 介系词 בְּ + 2 复阳词尾 בְּעַד 围绕、穿过、为著

● 00347 连接词 וְ + 专有名词, 人名 אִיּוֹב 约伯

○ 05650 名词, 单阳 + 1 单词尾 עֶבֶד 仆人、奴隶 为 Segol 名词, 用基本型 עֶבֶד 加词尾。

○פָּלַל 06419 动词, Hitpa'el 未完成式 3 单阳 פָּלַל 祷告

○עָלַיְכֶם 05921 介系词 עַל + 2 复阳词尾 עַל 在…上面  
עַל 用长基本型 עָלַי 来加词尾。

●כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○אִם 00518 连接词 אִם 如果

○פָּנָה 06440 名词, 复阳 + 3 单阳词尾 פָּנָה פָּנִים 脸 פָּנָה  
的复数为 פָּנִים, 复数附属形为 פָּנָי; 用附属形来加词尾。  
3 单阳词尾 הוּ 和 יֵ 合起来变成 הֵי。 § 5.5, 3.10

○אַשָּׂא 05375 动词, Qal 未完成式 1 单 אַשָּׂא 高举、  
举起、背负、承担

●לְבַלְתִּי 01115 介系词 לְ + 否定的副词, 附属形 בַּלְתִּי  
除了、不

○עָשָׂה 06213 动词, Qal 不定词附属形 עָשָׂה 做

○עִמָּכֶם 05973 介系词 עִם + 2 复阳词尾 עִם 跟

○נָבְלָה 05039 名词, 阴性单数 נָבְלָה 愚妄、愚昧

●כִּי 03588 连接词 כִּי 因为、不必翻译

○לֹא 03808 否定的副词 לֹא 不

○דָּבַרְתֶּם 01696 动词, Pi'el 完成式 2 复阳 דָּבַר 说、  
讲

○אֶלַי 00413 介系词 אֶל + 1 单词尾 אֶל 对、向、往 אֶל  
用长基本型 אֶלַי 来加词尾。1 单词尾 יֵ + יֵ 合起来  
变成 יֵי。

●נִכְוְנָה 03559 动词, Nif'al 分词单阴 כּוּן 预备、坚  
立、建立

○ עֶבֶד 05650 介系词 כִּי + 名词, 单阳 + 1 单词尾 单阳  
仆人、奴隶

○ אֵיּוֹב 00347 专有名词, 人名 约伯

□42:8 现在你们要取七只公牛, 七只公羊, 到我仆人约伯那里去, 为自己献上燔祭, 我的仆人约伯就为你们祈祷。我因悦纳他, 就不按你们的愚妄办你们。你们议论我, 不如我的仆人约伯说的是。”

□42:8 现在, 你们要拿七只公牛, 七只公羊, 到约伯那里去, 为你们自己献上烧化祭。约伯要为你们祈求; 我会悦纳他的祈求, 不按照你们的愚昧责罚你们。你们对我的议论, 不如约伯所说的有理。”

### ★约伯记 42 章 9 节

○ הַתִּימְנִי אֶלִּיפֹז וַיִּלְכוּ

○ תְּהַנְעֵמַ צִפְרֵי הַשּׁוֹחֵי וּבִלְדָד

○ יְהוֹנָה אֶלֵיהֶם דְּבַרפֶּאֶשֶׁר וַיַּעֲשׂוּ

○ אֵיּוֹב: כְּנִי־אֵת יְהוֹנָה וַיֵּשֶׂא

○ 提幔人以利法、…去, (…中填入下行)

○ 和书亚人比勒达、拿玛人琐法

○ 照著上主吩咐他们的做;

○ 上主就悦纳约伯。

[字汇分析]

● וַיִּלְכוּ 01980 动词, Qal 叙述式 3 复阳 行走

○ אֶלִּיפֹז 00464 专有名词, 人名 以利法 意思是「我的上帝是精金」。

○ יְמַנְתִּי 08489 冠词 הַ + 专有名词, 种族名 提幔人

● וּבִלְדָד 01085 连接词 וְ + 专有名词, 人名 比勒达 意思是「迷惑的爱」。

○ הַשּׁוֹחֵי 07747 冠词 הַ + 专有名词, 种族名 书亚人

○ צִפּוֹר 06691 专有名词，人名 琐法 意思是「麻雀」。

○ נַעֲמָתִי 05284 冠词 הַ + 专有名词，种族名 拿玛人

● עָשָׂה 06213 动词，Qal 叙述式 3 复阳 做

○ אֲשֶׁר 00834 介系词 כִּי + 关系代名词 不必翻译  
אֲשֶׁר 与介系词 כִּי 合起来的意思是「像、当…的时候」。

### § 9.5

○ דָּבַר 01696 动词，Pi'el 完成式 3 单阳 说

○ אֶל 00413 介系词 אֶל + 3 复阳词尾 אֵל 对、向、往 אֶל 用长基本型 אֵלִי 来加词尾。

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 יהוה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

● נָשָׂא 05375 动词，Qal 叙述式 3 单阳 高举、举起、背负、承担

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 יהוה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ אַת 00853 受词记号 אַת 不必翻译 אַת 在 - 前面，母音缩短变成 אַת。

○פָּנָיו 06440 名词，复阳附属形 פָּנִים 脸

○אֵיּוֹב 00347 专有名词，人名 אִיּוֹב 约伯

□42:9 于是提幔人以利法、书亚人比勒达、拿玛人琐法，照着耶和华所吩咐的去行，耶和华就悦纳约伯。

□42:9 于是以利法、比勒达、琐法按照上主所吩咐的做了。上主悦纳约伯的祈求。

### ★约伯记 42 章 10 节

○אֵיּוֹב שָׁב בֵּית-אֶת שָׁב וַיְהִי

○הָעָהוּ בְּעֵדְבָהּ תִּפְלֹלוּ

○אֶשְׂר-כָּל-אֶת יְהוָה וַיִּסְרָף

○לְמַשְׁנֵה: לְאֵיּוֹב

○上主转回约伯的苦境（原文是掳掠），

○当他为他的朋友祈祷。

○并且上主增添所有

○属于约伯的到双倍。

[字汇分析]

●וַיְהִי 03068 连接词 וַי + 专有名词，上帝的名字

וַיְהִי 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」

וַיְהִי 是写型 וַיְהִי 和读型 וַיְהִי 两个字的混合字型。

וַי 的母音就是从 וַי 而来。

○שָׁב 07725 动词，Qal 完成式 3 单阳 שָׁב 回转

○אֶת 00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面，

母音缩短变成 אֶת。

○שְׁבִית 07622 这是写型，读型是 שְׁבִית 按读型，它是

名词，单阴附属形 שְׁבִית שְׁבִית 被掳 按写型，它是

名词，单阴附属形。

○אֵיּוֹב 00347 专有名词，人名 אִיּוֹב 约伯

●וַיְהִי 06419 介系词 וַי + 动词，Hitpa'el 不定词



附属形 + 3 单阳词尾 פָּלַל 祷告

○ בָּעַד 01157 介系词，附属形 בָּעַד 围绕、穿过、为著

○ רַעְהוּ 07453 名词，单阳 + 3 单阳词尾 רַעְ 邻舍、朋友 רַעְ 的附属形也是 רַעְ 用附属形来加词尾。

● יָסַף 03254 动词，Hif' il 叙述式 3 单阳 יָסַף 再一次、增添

○ יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 יְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○ אָתּ 00853 受词记号 אָתּ 不必翻译 אָתּ 在 - 前面，母音缩短变成 אַתּ。

○ כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כַּל。

○ אָשֶׁר 00834 关系代名词 אָשֶׁר 不必翻译

● לְאִיּוֹב 00347 介系词 לְ + 专有名词，人名 אִיּוֹב 约伯

○ לְמַשְׁנֶה 04932 介系词 לְ + 名词，阳性单数 מַשְׁנֶה 第二 (顺序)、第二等级

□42:10 约伯为他的朋友祈祷，耶和华就使约伯从苦境转回（“苦境”原文作“掳掠”），并且耶和华赐给他的比他从前所有的加倍。

□42:10 约伯为三个朋友祷告后，上主恢复了他的景况，使他比从前加倍兴盛。

★约伯记 42 章 11 节

○ אֶת־יָתוּר־נָקְל־אֶתְיוּ-כָּל י אֶל נֹבְאֵוֹ

לְפָנַי יִדְעוּ-נָכְל

בְּבֵיתוֹ לָחֵם עִמּוֹ וַיֹּאכְלוּ

אֹתוֹ וַיִּנְתְּמוּ לוֹ וַיִּגְדּוּ

עָלְיוֹ יְהוָה הִבִּיאָאֱשֶׁר הִרְרָעָה-כָּל עַל

אֶתְתַקַּשׁ יִטָּה אִישׁ לוֹ-וַיִּתְּנוּ

סֵאֶתֶד: זָהָב נָגַם וְאִישׁ

○约伯所有的弟兄们、和所有的姊妹们，…都来见他，（…中填入下行）

○和所有以先所认识的人

○在他家里跟他吃饭；

○他们…为他悲伤安慰他。（…中填入下行）

○为上主所降与他的一切灾祸，

○每人送他一块银子

○和一个金环。

[字汇分析]

● 00935 动词，Qal 叙述式 3 复阳 בּוֹא 临到、带来

○ 00413 介系词 אֶל + 3 单阳词尾 אֶל 对、向、往 אֶל 用长基本型 יֵי + הוֹ 合起来变成 יוּ。

○ 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。

○ 00251 名词，复阳 + 3 单阳词尾 אָחָא 兄弟 אָחָא 的复数为 אָחָיִם，复数附属形为 אָחָיִ 用附属形来加词尾。3 单阳词尾 יֵי + הוֹ 合起来变成 יוּ。

○ 03605 连接词 וְ + 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 כָּל。 § 3.8

○ 00269 这是写型，读型是 אָחָיִתְיוּ 按读型，

它是名词，复阴 + 3 单阳词尾 אָחות 姊妹 按写型，它是名词，复阴 + 3 单阳词尾。

● וְכָל 03605 连接词 וְ + 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל 从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，  
母音缩短，变成 כֶּל。 § 3.8

○ יָדָעַי 03045 动词，Qal 主动分词，复阳附属形 + 3 单阳词尾 יָדַע 知道、认识

○ לְפָנֵי 03942 介系词 לְ + 名词，阳性复数 לְפָנֵי 在…之前

● אָכַל 00398 动词，Qal 叙述式 3 复阳 אָכַל 吃、吞吃

○ עִמּוֹ 05973 介系词 עִם + 3 单阳词尾 עִם 跟

○ לֶחֶם 03899 名词，阳性单数 לֶחֶם 面包、食物

○ בְּבֵיתוֹ 01004 介系词 בְּ + 名词，单阳 + 3 单阳词尾 בְּבֵית 殿、房屋、家 בְּבֵית 的附属形为 בֵּית；用附属形来加词尾。

● וַיִּנָּדוּ 05110 动词，Qal 叙述式 3 复阳 וַיִּנָּדוּ 表示哀悼、摇动、挥舞、怜恤

○ לוֹ 09001 介系词 לְ + 3 单阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

○ וַיִּנְחֵמוּ 05162 动词，Pi'eI 叙述式 3 复阳 וַיִּנְחֵמוּ Qal 安慰、怜恤，Piel 安慰

○ אֲתוֹ 00853 受词记号 + 3 单阳词尾 אֲת 不必翻译

● עַל 05921 介系词 עַל 攻击、在…上面

○ כָּל 03605 名词，单阳附属形 כָּל 全部、整个、各 כָּל

从 כָּל 变化而来，在 - 前面失去重音，母音缩短，变成 לָךְ。

○הַרְעָה07451 冠词 הַ + 名词，阴性单数 רָעָה 邪恶、灾难、痛苦、不幸

○אֲשֶׁר00834 关系代名词 אֲשֶׁר 不必翻译

○הָבִיא 00935 动词，Hif'il 完成式 3 单阳 בוא 临到、带来

○יְהוָה 03068 专有名词，上帝的名字 הַיְהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」 יְהוָה (耶和華) 是写型 יְהוָה (雅威) 和读型 אֲדֹנָי (上主) 两个字的混合字型，由写型 יְהוָה 的子音和读型 אֲדֹנָי 的母音组合而成。

○עָלִיו05921 介系词 עַל + 3 单阳词尾 עַל 攻击、在…上面 עַל 用长基本型 עָלִי 来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + יֵ 合起来变成 עָיו。

●נָתַן05414 动词，Qal 叙述式 3 复阳 נָתַן 使、给

○לֹו09001 介系词 לְ + 3 单阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

○אִישׁ00376 名词，单阳附属形 אִישׁ 各人、人、男人、丈夫

○שִׁטָּה07192 名词，阴性单数 שִׁטָּה 可能用以表重量，或金钱数量

○אֶתְדַאֲתַת00259 אֶתְתַּת 的停顿型，形容词，阴性单数 אֶתְדַאֲתַת 数目的「一」

●וְאִישׁ00376 连接词 וְ + 名词，阳性单数 אִישׁ 各人、

人、男人、丈夫

○נָזָם 05141 名词，单阳附属形 נָזָם 环、圈、指环

○זָהָב 02091 名词，阳性单数 זָהָב 金

○אָתָּד אֶתָּת 00259 形容词，阳性单数 אָתָּד אֶתָּת 数目的「一」

○ס 09014 段落符号 סְתוּמָּה 关闭的意思 抄写经文的文士用这符号表示，虽然接续抄写，但实际上一个段落已经结束。

□42:11 约伯的兄弟姐妹和以先所认识的人都来见他，在他家里一同吃饭，又论到耶和华所降与他的一切灾祸，都为他悲伤安慰他，每人也送他一块银子和一个金环。

□42:11 他的兄弟、姊妹，和从前的朋友们都来探望他，在他家里一起用饭。他们对他表示同情，为了他从上主那里所受到的一切灾难，来慰问他。每人送给他一些钱和一个金环。

### ★约伯记 42 章 12 节

○אֵשׁ תִּמְכֹּר אֵיּוֹב אֶתְּרֵיתְּ אֶת בְּרֶךְ יְיָהוָה

○צֹאן אֶלְפֵי עֶשְׂרֵי אַרְבָּעָה לֹו-יְיָהוָי

○גָּמְלִים אֶלְפִים וְשֵׁשׁ

○אֶתוֹנוֹת: וְאֶלְפֵי בָקָר צֶמֶד וְאֶלְפֵי

○这样，上主后来赐福给约伯比他先前的更多。

○他有一万四千羊，

○六千骆驼，

○一千对牛，一千母驴。

[字汇分析]

●יְיָהוָה 03068 连接词 יָ + 专有名词，上帝的名字

יְיָהוָה 上帝的名字「雅威」，犹太人尊称为「上主」

יְיָהוָה 是写型 יְיָהוָה 和读型 יְיָהוָה 两个字的混合字型。

יְיָ 的母音就是从 יְיָהוָה 而来。

○בָּרַךְ 01288 动词，Pi'e1 完成式 3 单阳 בָּרַךְ 祝福

○ אַתּ 00853 受词记号 אַתּ 不必翻译 אַתּ 在 - 前面，  
母音缩短变成 אַתּ。

○ אַתְּרִיתּ 00319 名词，单阴附属形 אַתְּרִיתּ 后面、结束

○ אֵיּוֹב 00347 专有名词，人名 אֵיּוֹב 约伯

○ מִן אֲשֶׁר תּוֹ 07225 介系词 מִן + 名词，单阴 + 3 单阳词尾  
יתּ 开始的、最好的、首要

● הִיּהִי 01961 动词，Qal 叙述式 3 单阳 הִיּהִי 是、成为、  
临到

○ לוֹ 09001 介系词 לוֹ + 3 单阳词尾 לוֹ 给、往、向、  
到、归属於

○ אַרְבַּע אַרְבָּעָה 00702 名词，阴性单数 אַרְבַּע אַרְבָּעָה 数目的  
「四」

○ עֶשְׂרֵה עָשָׂר 06240 名词，阳性单数 עֶשְׂרֵה עָשָׂר 数目的「十」  
这个字只用在 11-19。

○ אֶלֶף 00505 名词，阳性单数 אֶלֶף 许多、数目的「一  
千」

○ צֹאן 06629 名词，阴性单数 צֹאן 羊

● שֵׁשׁ שֵׁשׁ 08337 连接词 שֵׁשׁ שֵׁשׁ + 名词，单阴附属形 שֵׁשׁ שֵׁשׁ  
数目的「六」

○ אֶלֶף אֶלְפִים 00505 名词，阳性复数 אֶלֶף אֶלְפִים 许多、数目的「一  
千」

○ גַּמְלִים 01581 名词，阳性复数 גַּמְלִים 骆驼

● אֶלֶף וְאֶלֶף 00505 连接词 וְ + 名词，单阳附属形 אֶלֶף אֶלֶף 许  
多、数目的「一千」

○ צֶמֶד 06776 名词，单阳附属形 צֶמֶד 一队、一对

○ בָּקָר 01241 名词，阳性单数 בָּקָר 牛

○ וְאֶלֶף 00505 连接词 וְ + 名词，单阳附属形 אֶלֶף 许多、数目的「一千」

○ אֲתוֹנוֹת 00860 名词，阴性复数 אֲתוֹן 母驴

□42:12 这样，耶和华后来赐福给约伯比先前更多。他有一万四千羊，六千骆驼，一千对牛，一千母驴。

□42:12 在约伯的晚年，上主赐福给他，比他早年所得的还多。约伯拥有一万四千只羊，六千只骆驼，两千头牛，一千匹驴。

### ★约伯记 42 章 13 节

○ בְּנֵימִשׁ בְּעֵנָה לוֹ-וַיְהִי

○ בָּנוֹת: וְשֵׁשׁ לֹוֹשׁ

○他也有七个儿子，

○和三个女儿。

[字汇分析]

● וַיְהִי 01961 动词，Qal 叙述式 3 单阳 הָיָה 是、成为、临到

○ לוֹ 09001 介系词 לְ + 3 单阳词尾 לְ 给、往、向、到、归属於

○ שֵׁשׁ בְּעֵנָה 07658 形容词，阳性单数 שֵׁשׁ 数目的「七」

○ בָּנִים 01121 名词，阳性复数 בָּן 儿子、孙子、后裔、成员

● וְשֵׁשׁ לֹוֹשׁ 07969 连接词 וְ + 名词，阳性单数 שֵׁשׁ 数目的「三」

○ בָּנוֹת 01323 名词，阴性复数 בַּת 女儿、女子、乡村

□42:13 他也有七个儿子，三个女儿。

□42:13 他有七个儿子，三个女儿。

### ★约伯记 42 章 14 节

○ יְמִימָה הָאֶחָת־שָׁם וַיִּקְרָא

○ קִצְיָהּ שֶׁנִּית וְשָׁם

○ תְּפִיחַ: קְרָהּ שֶׁלִּישׁ ית וְשָׁם

○ 他给长女起名叫耶米玛，

○ 次女名叫基洗亚，

○ 三女名叫基连哈朴。

[字汇分析]

● יְמִימָה וַיִּקְרָא 07121 动词，Qal 叙述式 3 单阳 קָרָא 喊叫、召集、称呼、求告、朗读 § 8.1, 8.9

○ שָׁם 08034 名词，单阳附属形 שָׁם 名、名字

○ אֶחָת הָאֶחָת 00259 冠词 הַ + 形容词，阴性单数 אֶחָת 数目的「一」

○ יְמִימָה 03224 专有名词，人名 יְמִימָה 耶米玛

● וְשָׁם 08034 连接词 וְ + 名词，单阳附属形 שָׁם 名、名字

○ שְׁנִי הַשְּׁנִי 08145 冠词 הַ + 形容词，阴性单数 שְׁנִי 序数的「第二」、另一、别的

○ קִצְיָהּ 07103 专有名词，人名 קִצְיָהּ 基洗亚

● וְשָׁם 08034 连接词 וְ + 名词，单阳附属形 שָׁם 名、名字

○ שְׁלִישִׁי הַשְּׁלִישִׁי 07992 冠词 הַ + 形容词，阴性单数 שְׁלִישִׁי 三分之一、序数的「第三」

○ קְרָח 07163 专有名词，人名 קְרָח 基连-哈朴

○ תְּפִיחַ 07163 专有名词，人名 תְּפִיחַ 基连-哈朴

□42:14 他给长女起名叫耶米玛，次女叫基洗亚，三女叫基连哈朴。

□42:14 他给长女取名耶米玛，次女叫基洗亚，三女叫基连哈朴。（“耶米玛，基洗亚，基连哈朴”：约伯这些女儿的名字在希伯来语无论是发音或意思都很美。“耶米玛”的意思是“鸽子”；“基洗亚”的意思是



“肉桂”，是制造香水的原料。“基莲哈朴”的意思是“用来画眉的小化妆盒子”。)

★约伯记 42 章 15 节

○ נְפוֹת נְשִׂיִם נִמְצְאוּ לֵאמֹר

○ הָאָרֶץ כָּל־אִיּוֹב כְּכַנּוֹת

○ אֲבֵיהֶם לָהֶם נְיִיתִי

○ סֵאתֵיהֶם: בְּתוֹךְ נִתְּלָהּ

○ …没有…美貌的妇女被找到。(…中填入下行)

○ 在那全地中，…像约伯的女儿那样

○ 她们的父亲使她们

○ 在弟兄中得产业。

[字汇分析]

● לֹא 03808 连接词 ל + 否定的副词 לֹא 不

○ נִמְצְאוּ 04672 动词, Nif'al 完成式 3 单阳 נִמְצָא 找到

○ נְשִׂיִם 00802 名词, 阴性复数 נְשָׂה 女人、妻子

○ נְפוֹת 03303 形容词, 阴性复数 נָפֵף 美丽的、漂亮的

● כְּכַנּוֹת 01323 介系词 כִּי + 名词, 复阴附属形 בָּת 女儿、女子、乡村

○ אִיּוֹב 00347 专有名词, 人名 אִיּוֹב 约伯

○ כָּל־ 03605 介系词 כֹּל + 名词, 单阳附属形 כָּל 各、全部、整个 כָּל 从 כָּל 变化而来, 在 - 前面失去重音, 母音缩短, 变成 כָּל。

○ הָאָרֶץ 00776 冠词 הַ + 名词, 阴性单数 אֶרֶץ 地 אֶרֶץ 加冠词时, 根音第一个音节的母音拉长变为 אֶרֶץ

● נְיִיתִי 05414 动词, Qal 叙述式 3 单阳 נָתַן 使、给

○ לָּ 09001 介系词 לָּ + 3 复阳词尾 לָּ 给、往、向、到、归属於

○ אָבִיָּהֶם 00001 名词，单阳 + 3 复阳词尾 אָב 父亲、祖先 אָב 的附属形为 אָבִי 或 אָבִי 用附属形来加词尾。

● נַתְּלָהּ 05159 名词，阴性单数 נַתְּלָהּ 产业

○ בְּתוֹךְ 08432 介系词 בְּ + 名词，单阳附属形 תּוֹךְ 在中间

○ אָחֵיהֶם 00251 名词，复阳 + 3 复阳词尾 אָח 兄弟 אָח 的复数为 אָחִים，复数附属形为 אָחֵי 用附属形来加词尾。

○ סְתוּמָה 09014 段落符号 סְתוּמָה 关闭的意思 抄写经文的文士用这符号表示，虽然接续抄写，但实际上一个段落已经结束。

□42:15 在那全地的妇女中，找不着像约伯的女儿那样美貌。他们的父亲使她们在弟兄中得产业。

□42:15 世上没有其他女人像约伯的女儿们那么美丽。她们的父亲使她们和弟兄们分享父亲的产业。

### ★约伯记 42 章 16 节

○ זֹאת - אֶתְּךָ אֵיּוֹב וַיְחִי

○ שָׁנָה וְאַרְבָּעִים מֵאָה

○ בְּנָיו בְּנֵי-נְאֻת בְּנָיו-אֵת וַיְרֵא

○ דְּרוֹת: אַרְבָּעָה

○ 此后，约伯又活了

○ 一百四十年，

○ 得见他的儿孙，

○ 直到四代。

[字汇分析]

● וַיְחִי 02421 动词，Qa1 叙述式 3 单阳 וַיְחִי 使复活、

活

○ אִיּוֹב 00347 专有名词，人名 אִיּוֹב 约伯

○ אַחֲרַי 00310 副词，附属形 אַחֲרַי 后面、跟著、随著

○ אֵת 02063 指示形容词，阴性单数 אֵת 这个

● מֵאָה 03967 名词，阴性单数 מֵאָה 数目的「一百」

○ אַרְבָּעִים 00705 连接词 וְ + 名词，阳性复数 אַרְבָּעִים 数目的「四十」

○ שָׁנָה 08141 名词，阴性单数 שָׁנָה 年

● נִירָא 07200 这是写型，读型是 נִירָאָה 按读型，它是动词，Qal 叙述式 3 单阳 נִירָא 看 按写型，它是动词，Qal 叙述式 3 单阳，短型式。

○ אֶת 00853 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面，  
母音缩短变成 אֶת。

○ בְּנוֹי 01121 名词，复阳 + 3 单阳词尾 בְּנוֹ 儿子、孙子、后裔、成员 בְּנוֹ 的复数为 בְּנוֹי，复数附属形为 בְּנוֹי；用附属形来加词尾。3 单阳词尾 הוּ + י 合起来变成 יוּ。

○ אֶת 00853 连接词 וְ + 受词记号 אֶת 不必翻译 אֶת 在 - 前面，母音缩短变成 אֶת。

○ בְּנוֹי 01121 名词，复阳附属形 בְּנוֹ 儿子、孙子、后裔、成员

○ בְּנוֹי 01121 名词，复阳 + 3 单阳词尾 בְּנוֹ 儿子、孙子、后裔、成员 בְּנוֹ 的复数为 בְּנוֹי，复数附属形为 בְּנוֹי；用附属形来加词尾。

● אַרְבַּעַת 00702 名词，阴性单数 אַרְבַּעַת 数目的

## 「四」

○דורות 01755 名词，阳性复数 דור 代、时代

□42:16 此后，约伯又活了一百四十年，得见他的儿孙，直到四代。

□42:16 这以后，约伯再活了一百四十年，亲眼看见了自己的四代子孙。

### ★约伯记 42 章 17 节

○ימים:ושן בע זקן א יוב ימתן

○这样，约伯年纪老迈，日子满足而死。

[字汇分析]

●נמת 04191 动词，Qal 叙述式 3 单阳 מות 死

○א יוב 00347 专有名词，人名 א יוב 约伯

○זקן 02205 形容词，阳性单数 זקן 年老的

○ושן בע זקן 07649 连接词 ון + 形容词，单阳附属形 שן בע זקן 饱的、满足的

○ימים 03117 名词，阳性复数 יום 日子、时候

□42:17 这样，约伯年纪老迈，日子满足而死。

□42:17 这样，约伯长寿善终。

——全文完——